Лицевой летописный свод XVI века

Русь
(1400–1410 гг. от В.Х.)

Книга 11

Москва

в лѣто 2022 ѿ Въплъщенiа Гд҃а нашего Iс҃а Хр҃а,
а ѿ Адама въ лѣто 7522

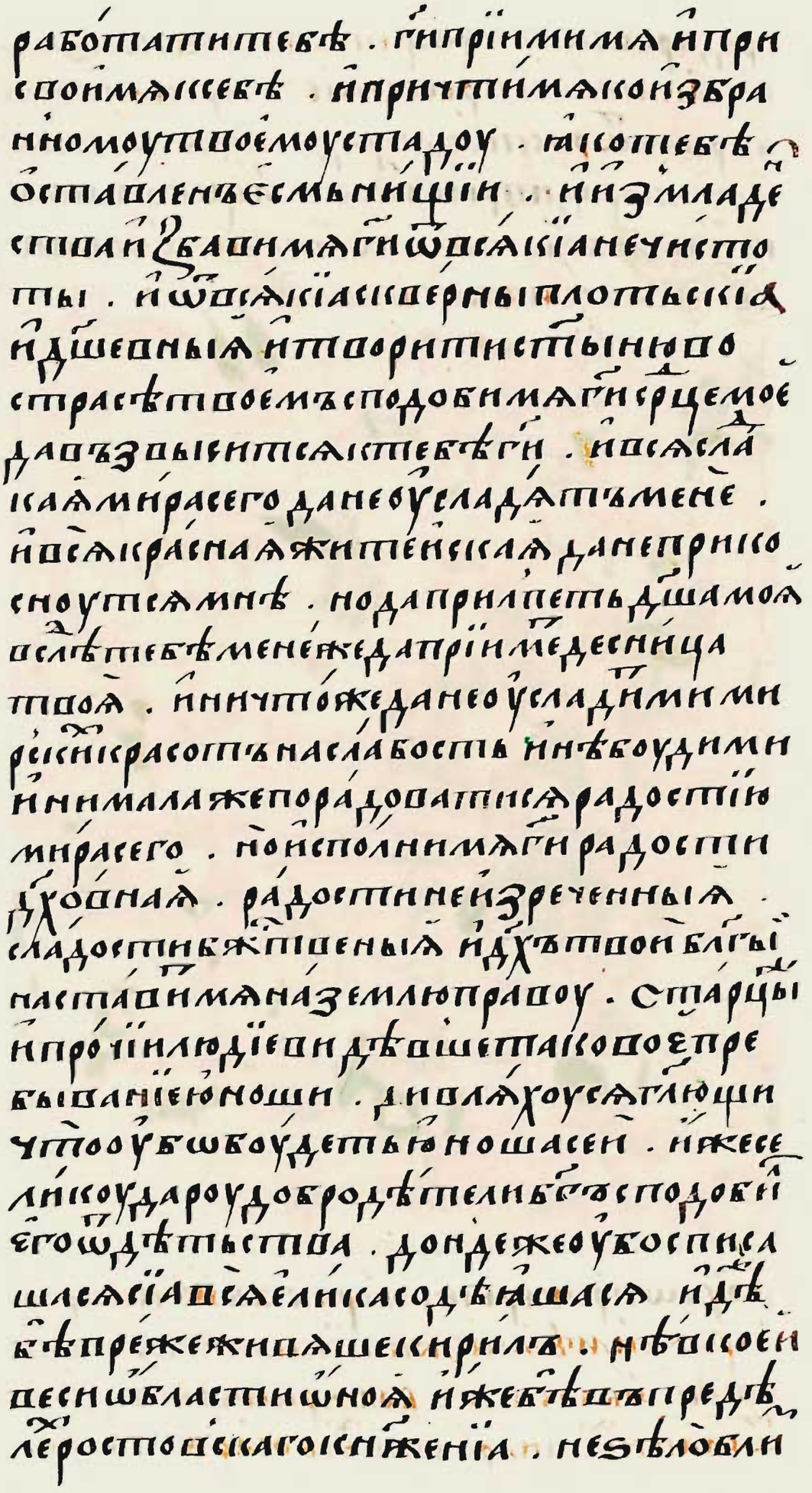
Библиотека "Руниверс"

Библиотека "Руниверс"

Повесть о преподобном Сергии. Месяца сентября в 25 день, на память преподобной Евфросинии, преставился преподобный Сергий Радонежский и Маковский – тихий, кроткий, смиренный и прочее. Не знаю, как смогу описать его житие. Потому что измлада возлюбил он Бога и постоянно говорил: «Господи, дай мне

Пѡ́вѣсть сы́й преподо́бнемъ сергі́и . Мца сентѧ́бра в . кѕ . напа́мать прпбныа́ ефро сі́ніи . престⷭ́ написа́ прпбный игоу́ме сергі́и ра́донежскіи и маковскіи . ти́хіи кро́тскіи смиренный и прочее недоу́мѣю жи́тіе его сказа́ти . Поне́ и́змладе́нства бга́ш възлюби . и глаше прі́сно . гдⷭ́и да́ждь ми и́змладе́нства

Библиотека "Руниверс"



с младых лет трудиться для тебя! Господи, прими меня и возьми меня к себе, причти меня к избранному стаду Твоему, нищ я перед Тобой! И с юности избавь меня, Господи, от всякой нечистоты и скверны плотской и душевной, и сподоби меня, Господи, соблюдать святость перед лицом Твоим! Пусть сердце – мое вознесется к Тебе, Господи, и вся сладость мира сего не будет усладой мне, и вся красота житейская не коснется меня, но унесется душа моя вслед за Тобой, и примет меня десница Твоя. Да не усладят меня красоты мирские и не введут в искушение, и не буду я желать радоваться радостью мира сего, но наполни меня, Господи, радостью духовной, радостью неизреченной, сладостью божественной, и пусть Дух Твой благой наставит меня на путь праведный!» Старцы же и прочие люди, видевшие такое рвение юноши, удивлялись, говоря: «Что будет с юношей этим, если таким даром добродетели наделил его Бог с младенчества?» Все, о чем до этого места написано, происходило там, где прежде жил Кирилл, в некоем месте, в пределах Ростовского княжества, не очень близко

Библиотека "Руниверс"

от города Ростова. Следует несколько слов сказать о переселении, потому что Кирилл переселился из Ростова в Радонеж. Почему и зачем переселился – я мог бы много рассказать, но должен об этом все же написать

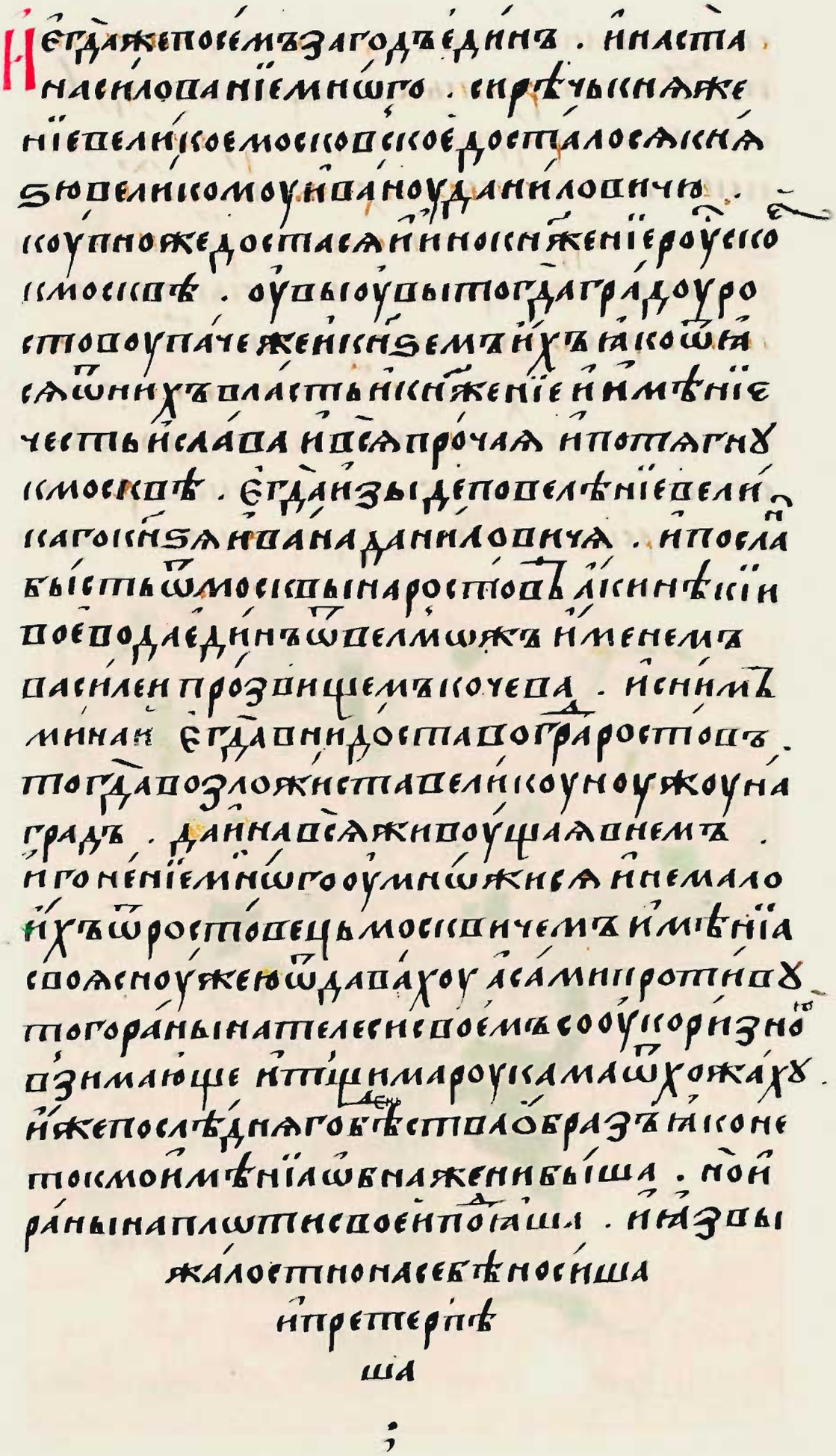
Этот прежде названный раб божий Кирилл ранее жил в Ростовской области, и был он сыном боярина. Их род – один из самых славных и знаменитых. Он был богат,

Библиотека "Руниверс"

но потом, в старости, обнищал, и род их оскудел. Расскажу и о том, почему обнищал: из-за частых хождений с князем в Орду, из-за частых набегов татарских, которые испытывала Русь, из-за частых приходов татарских послов, из-за частых тяжких даней и поборов ордынских, из-за частых голодных хлебных лет. Но самой тяжкой бедой был набег великой рати татарской, называемой Федорчукова рать Туралыкова.

Библиотека "Руниверс"

И после него еще год продолжалось насилие, потому что великое княжение Московское досталось великому князю Ивану Даниловичу, и княжение Ростовское также отошло к Москве. Увы, увы тогда городу Ростову, особенно князьям ростовским, когда отнята была у них власть, а великое княжение, имущество, честь и слава, и все прочее отошло к Москве! По повелению великого князя Ивана Даниловича был послан из Москвы в Ростов воевода один из вельмож по имени Василий, прозвищем Кочева, и с ним Мина. И когда вошли в город Ростов, то принесли огромное бедствие городу и всем, живущим в нем. Умножились гонения, и немало пришлось им отдать москвичам имущества своего, а сами удары по телам своим с укором получали и с пустыми руками отходили. И многие оказались в бедственном положении, потому что не только всего имущества лишились, но и получили раны на теле, и беду эту жалостно носили в себе, и терпели.



Библиотека "Руниверс"

Ничтоподоблетъмнѣшегоглаголати, толикодръзновеніенародстшомъсодѣяша, нисоиспископаградскагостарѣйшагобоярынародстовскагоименемъАверкіа, стремъглавъшобѣсиша, ишозложишананародуцѣсарскоѣ ѣсти, ишапоруганаго. точиюжищайвыстиструсилисьнадѣвелышащихищидящихсіа, нетоисмодоградѣростовѣ.

Ну, что тут еще скажешь? Такое дерзновение над Ростовом содеяли, что и, самого городского епарха, старейшего боярина ростовского по имени Аверкий, применив к нему насилие, повесили вниз головой, и так надругавшись, оставили едва живым. И напал страх великий на всех, слышащих и видящих это не только в городе Ростове.

Библиотека "Руниверс"

но и во всех пределах и волостях.

Вот из-за таких бедствий раб божий Кирилл из этих мест ростовской области собрался со всем своим домом и со всеми родными своими и переселился из Ростова в Радонеж. Придя туда, поселился близ церкви, названной во имя Рождества Христова, церковь эта и доныне стоит там. Здесь и стал жить с родными своими.

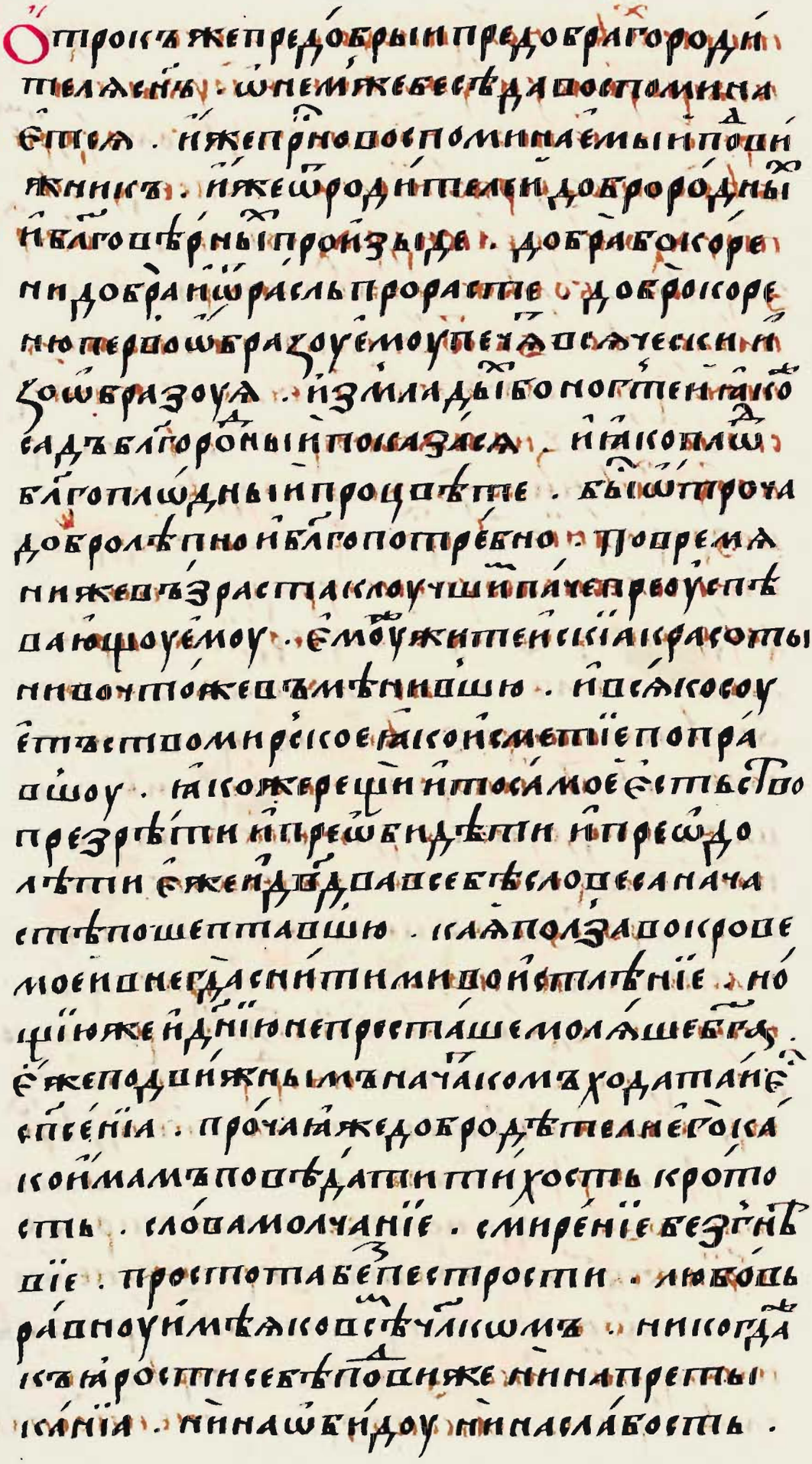
Библиотека "Руниверс"

И не только он один переселился, но с ним переселились и многие люди из Ростова в Радонеж. И стали они переселенцами на земле чужой. Среди них был Георгий, сын протопопов, с родными своими; Иван и Федор Тормосовы с родными; Дюдень, зять его, с родными своими; Анисим, дядя его, вельможа ростовский; говорят, что он с Протасием тысяцким пришел сюда, в эту же весь, называемую Радонеж,

Библиотека "Руниверс"

которую князь Иван Данилович отдал сыну своему младшему князю Андрею, от которого родился князь Владимир. А наместником он поставил в ней Терентия Ртища, и большие льготы людям даровал, и послабление великое в налогах обещал дать. И благодаря этим льготам многие сюда прибывали, так же ростовских земель из-за нужды и из-за многих бед, разбегались люди многие.

Библиотека "Руниверс"



Отрок предобрый, сын предоpых родителей, о котором ведем речь, подвижник, которого всегда помнят, произошел от благоверных родителей доброго рода. Вырос, как от доброго корня поросль произрастает добрая, приняв в себя все достоинства корня этого. С младых ногтей он был как сад благородный, и процветая, как плод бесценный. Был этот отрок красивым и благонравным. Взрослея, только в добрых делах преуспевал. Но житейская красота не прельщала его, и пустой была для него вся суета мирская. Можно сказать, что самое естество хотел презреть и преодолеть, часто нашептывая слова Давида: «Кая полза во крове моей, внегда снити ми во истление». Ночью и днем, не переставая, молился Богу, Который всегда был ходатаем за таких подвижников и помогал спастись. Как поведать и о прочих его добродетелях: о спокойствии, кротости, любви к молчанию, о смирении, негневливости, простоте без ухищрений? Равную любовь питал он ко всем людям, никогда не гневался, никому не противоречил, не обижался, не проявлял слабость,

Библиотека "Руниверс"

не смеялся; а если и хотелось ему улыбнуться случалось и такое, то он делал это целомудренно и сдержанно. Всегда ходил печальный, со скорбным видом. Очень часто плакал, слезы так и текли по щекам его, знаменуя плачевную и печальную жизнь нашу. Слова Псалтыри всегда были на устах его, и был он украшен воздержанием во всем. Радовался, обуздывая телесные желания, простые одежды носил достойно, и это радовало его более, чем нарядные одежды, суетное и скоро проходящее щегольство. Пива и меда никогда не вкушал, даже запаха не вдыхал. Более любил жизнь постническую, чем сладостную и обильную. В Евангелии Господь говорит: «Блюдите, да не отягчают сердца ваша объядением и пьянством», в другом месте говорится: «Марфа, Марфа, что печешися и молвиши о мнозе? Едино же есть на погребу. Мария же благую часть избра, яже не отъимется от нея», в другом месте говорится: «Горе вам, насыщении, яко взалчете, горе вам, смеющимся, яко возрыдаете и возплачете».

Библиотека "Руниверс"

Апостол Павел говорит: «Брашна нас не поставят перед Богом». Василий Великий говорит: «Аще хощеши внити в рай, въздержи чрево, бежи пьянства». И Господь говорит: «Внидите ускими враты, яко широкаа и пространная врата вводят в пагубу, и мнози суть входящи ими; что уска врата и тесен путь вводяй в живот, и мало их есть, иже обретают его». Сам этот блаженный жил суровой жизнью: всегда в посте, в трудах, сетуя, печалясь и умиляясь, в постоянном целомудрии.

Библиотека "Руниверс"

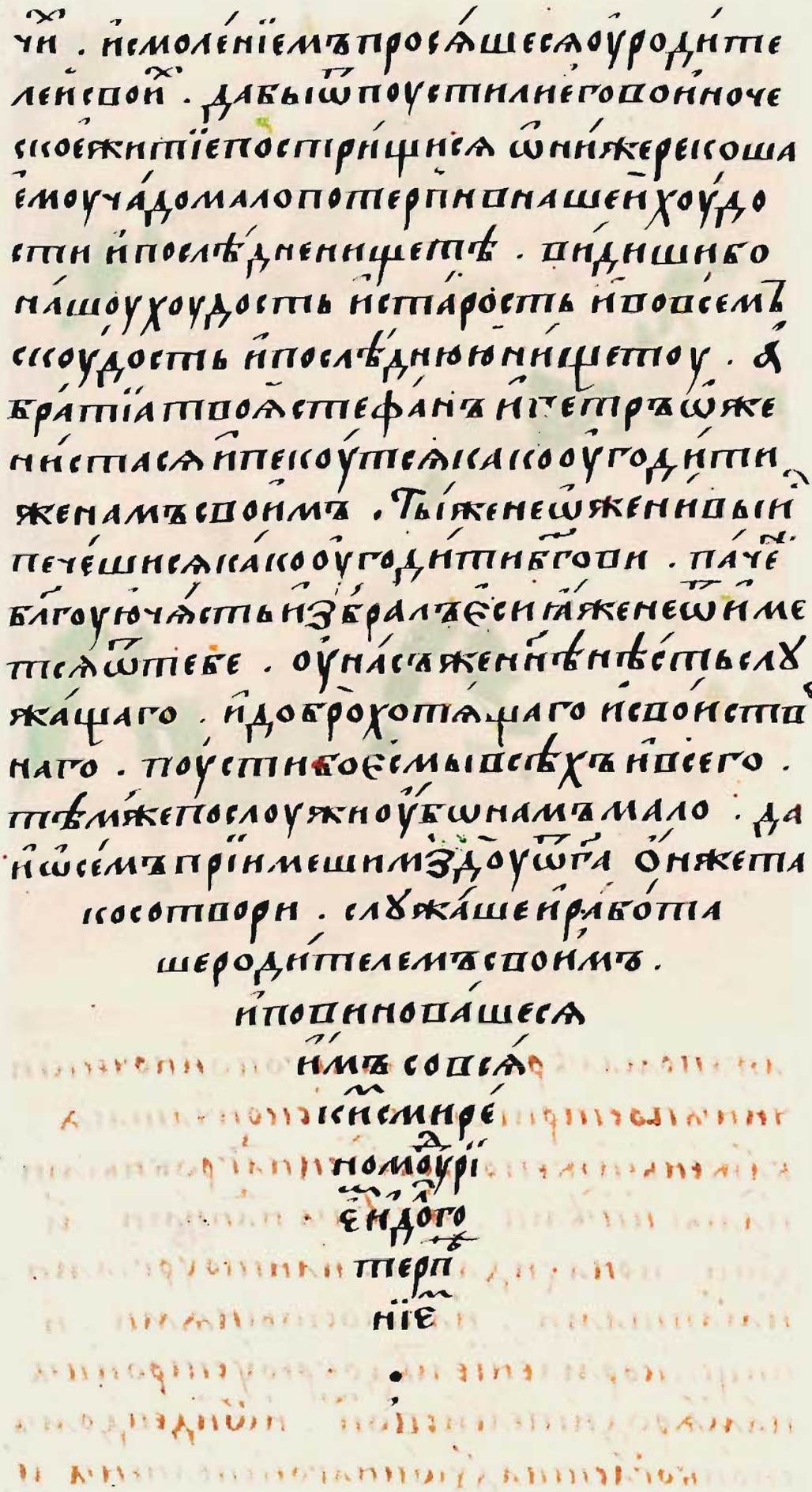
Братья его Стефан и Петр, сыновья Кирилла, женились.

Братїа́ же его́ Стефа́нъ и Кири́лловы и Петръ́ ожени́стася.

Третїй же сѣ́нъ бла́женыи сей ю́ноша Варфоломѣ́й. не восхотѣ́ жени́тися. но бѣ́ ожела́ше ино́ческое жи́тїе постри́чися. и тому́ угожа́тель Бо́гу и рабо́тати ему́ ѿ всея́ души́ день и но́щь по реченному́ ѿ ста́рець: Лу́чше прилѣпи́тися ко дому́ Го́спо́дню, не́жели жи́ти въ селе́хъ грѣ́шныхъ.

Третий же сын своих родителей, блаженный сей юноша Варфоломей не захотел жениться, но страстно желал постричься в иноки, и этим угодить Богу, и служить ему от всей души день и ночь по сказанному: «Лучше прилепиться к дому Господнему, чем жить в селах грешных».

Библиотека "Руниверс"



И стал просить родителей своих, чтобы отпустили его постричься в иноки. Они же ответили ему: «Чадо, потерпи вместе с нами немного бедность и крайнюю нищету. Видишь, что мы бедны и стары, и во всем имеем скудость и крайнюю нищету. Братья твои женились и думают о том, как угодить женам своим. Ты же не женатый, а думаешь, как угодить Богу. Благой путь ты избрал себе, это не отнимется у тебя. У нас же нет сейчас ни служащих нам, ни доброхотов, ни родственников, никого. Поэтому, поухаживай пока за нами немного, и за это примешь вознаграждение от Господа». Он так и сделал, служа и помогая родителям своим, повинуясь им со смиренномудрием и долготерпением.

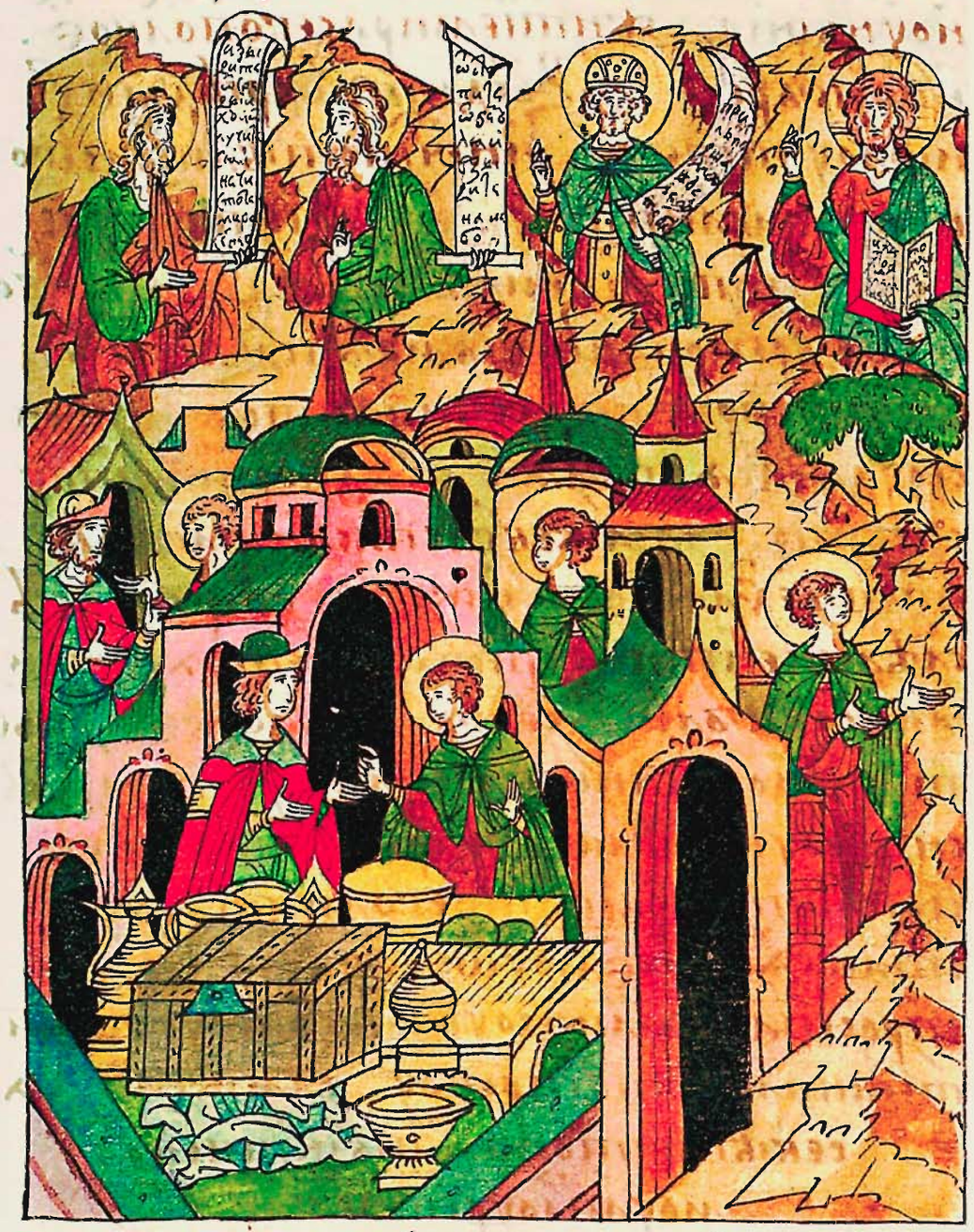
Библиотека "Руниверс"

Потом, через некоторое время, его родители постриглись в монахи и скончались. Блаженный похоронил их с надгробными песнопениями: читал над ними 40 дней панихиды, литургии, молитвы. Одарил милостынями нищих, почтив память родителей своих, и ушел в дом свой духовного богатства исполнен и

Та́же по ма́л҃ т҃ роди́теле его по́йноческiи
чи́нъ постригоша́ся и҃ скончаша́ся .
бл҃же́нный же погребе́нiя надгро́бными
пѣ́сньми и҃ пѣ́вми . и҃ пѣ́въ на́нiми . м҃ .
дне́й . панахи́дами . и҃ литоургiа́ми .
и҃ мл҃тта́ми . и҃ милостыня́ми . и
ни́щихъ корме́нiемъ до́бре о҃устро́и҃въ
па́мѧ҃ роди́теле́й свои́хъ . и҃ ше́дъ домо́у
свое́мъ бога́тствомъ ду́хо́внаго и҃сполне́нъ и҃

Библиотека "Руниверс"

благословенїа родителескаго



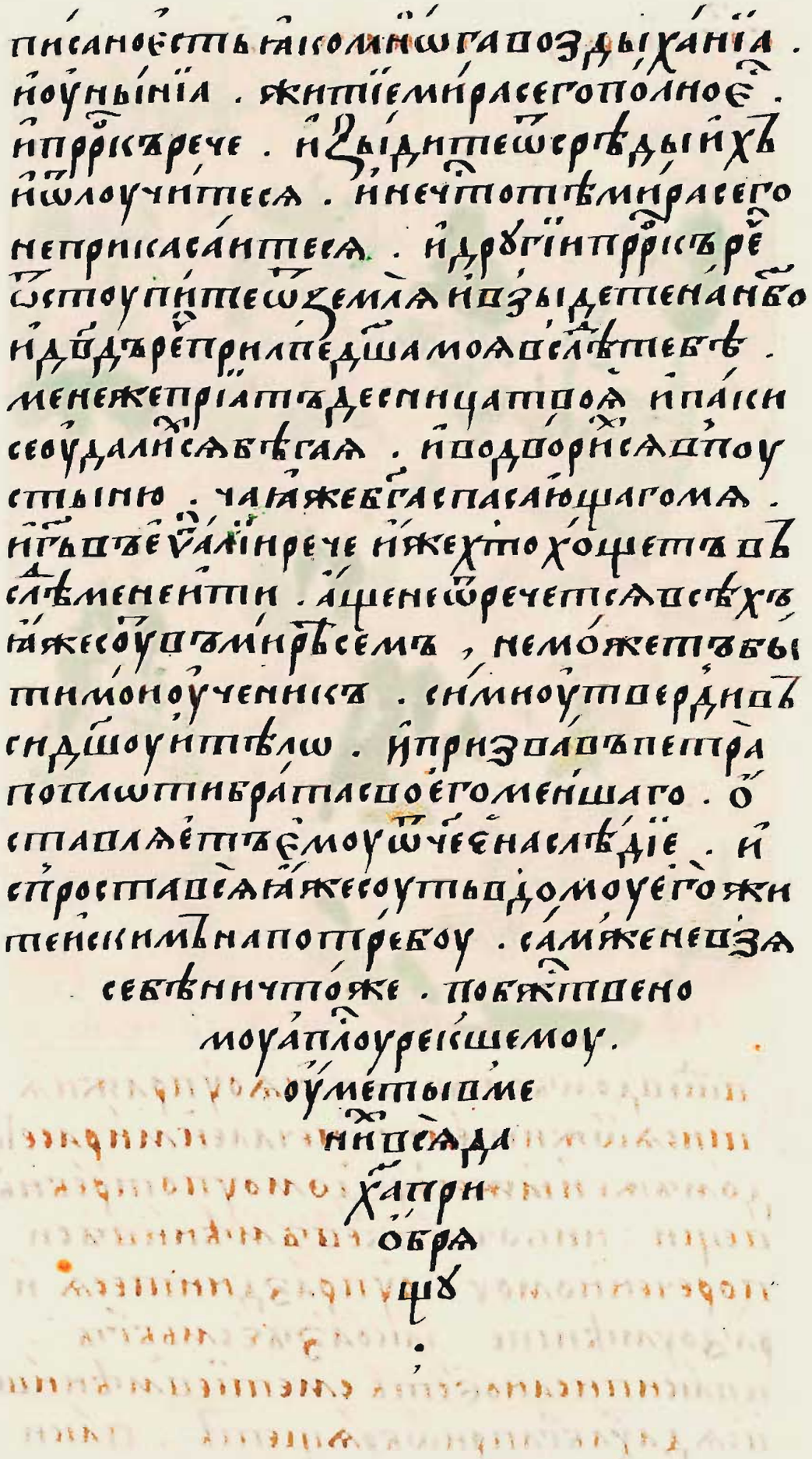
родительского благословения.

Нашедъ домъ свой, и начатъ оупражнꙗтисѧ житейскꙋю печалемъ мірскаго. Домъ же и вся, ꙗже въ домоу потрєбныѧ вещи, ни почтꙋ ѧко вмѣнивъ ся, по реченномоу, оупразднитесѧ и разоумѣйте, ꙗко азъ єсмь Бгъ, и паки писаноєтъ: сметїе вмѣниша вся, да Христа Бга пріобрѧщетъ, паки

Придя домой, стал освобождаться от житейских забот мира сего. На дом и на все вещи, что в доме, он смотрел, как на нечто ненужное ему, вспоминая, что сказано: «Упразднитеся и разумейте, яко аз есмь Бог». И еще написано: «Сметие вмениша вся, да Христа Бога приобрящет».

Библиотека "Руниверс"

Вспоминал и о том, что сказано: «Многа воздыханна и унынна житие мира сего не прикасайтеся». Пророк рече: «Изыдите от среды их и отлучитеся, и нечистоте мира сего не прикасайтеся», и другой пророкрече: «Отступите от земля и вздыте на небо», и Давид рече: «Прилпе душа моя вслед Тебе, мене же приат десница Твоя» и еще: «Се удалихся, бегая, и водворихся в пустыню, чая же Бога спасающаго мя». Господь в Евангелии сказал: «Иже кто хощет вслед мене ити, аще не отречется всех, яже суть в мире сем, не может быти мой ученик». Так, этими словами утвердив душу и тело, он призывает к себе Петра, по плоти брата своего меньшего, и оставляет ему отчее наследие и все, что было в доме необходимое для жизни. Сам же не взял себе ничего, следуя словам божественного апостола: «Уметы вмениx вся, да Христа приобрящу».

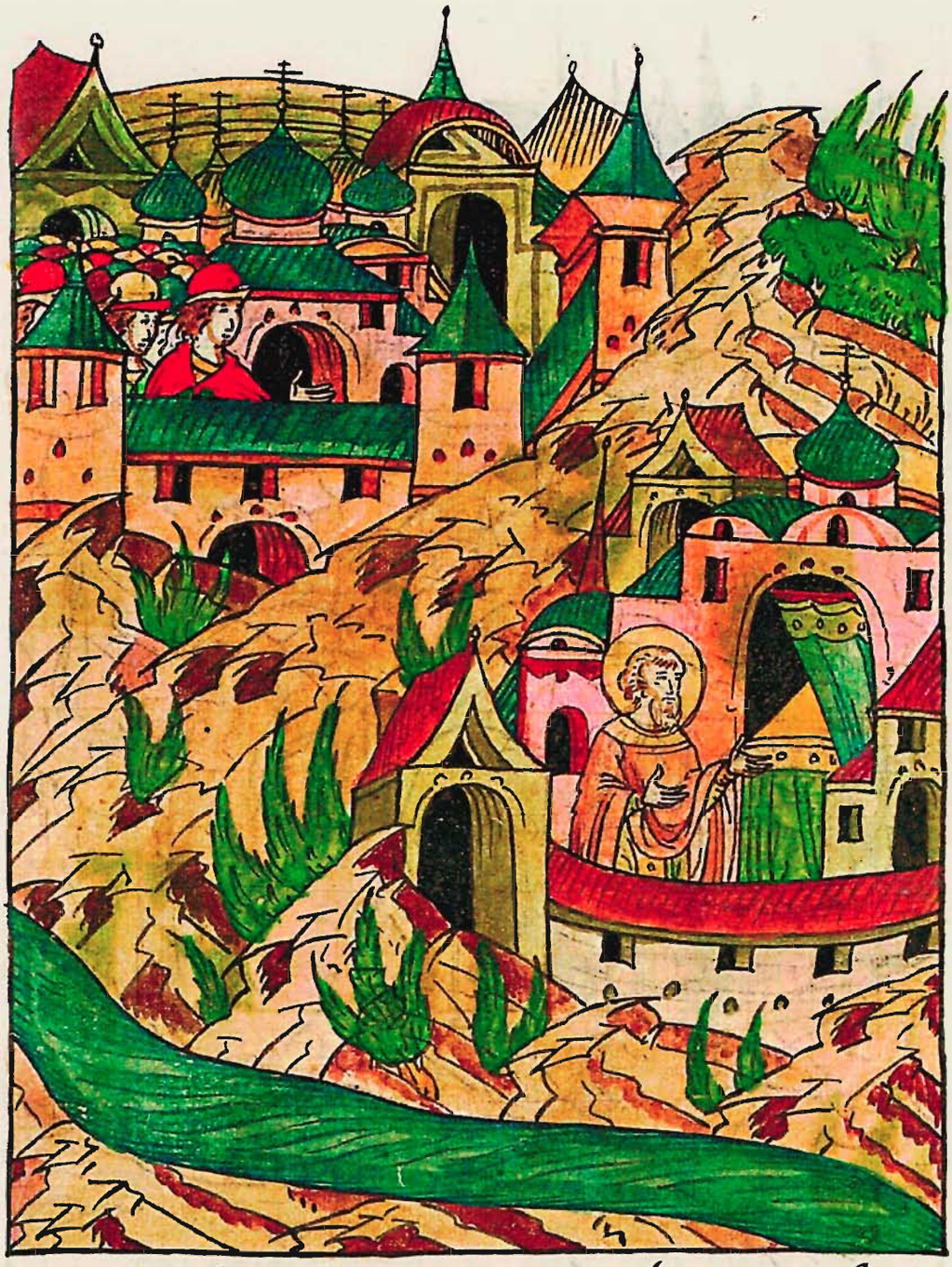


Библиотека "Руниверс"

Стефа́ноужепо́родоубратъе́гостарѣи
шомоунемно́голѣтъпожи́вшоусо
женою ижена́е́гоу́мре. родившидва
сы́наклимента. да́йана ижетои́ва
стефа́новасы́нъпостри́жесяу́да́ди
своегоу́упрѣбнаго
и́гоумена
сергі́а

Стефан же, его родной старший брат, не долго жил с женой, и она умерла, родив двух сыновей – Климента и Ивана. Этот Иван, сын Стефана, постригся у дяди своего, у преподобного игумена Сергия,

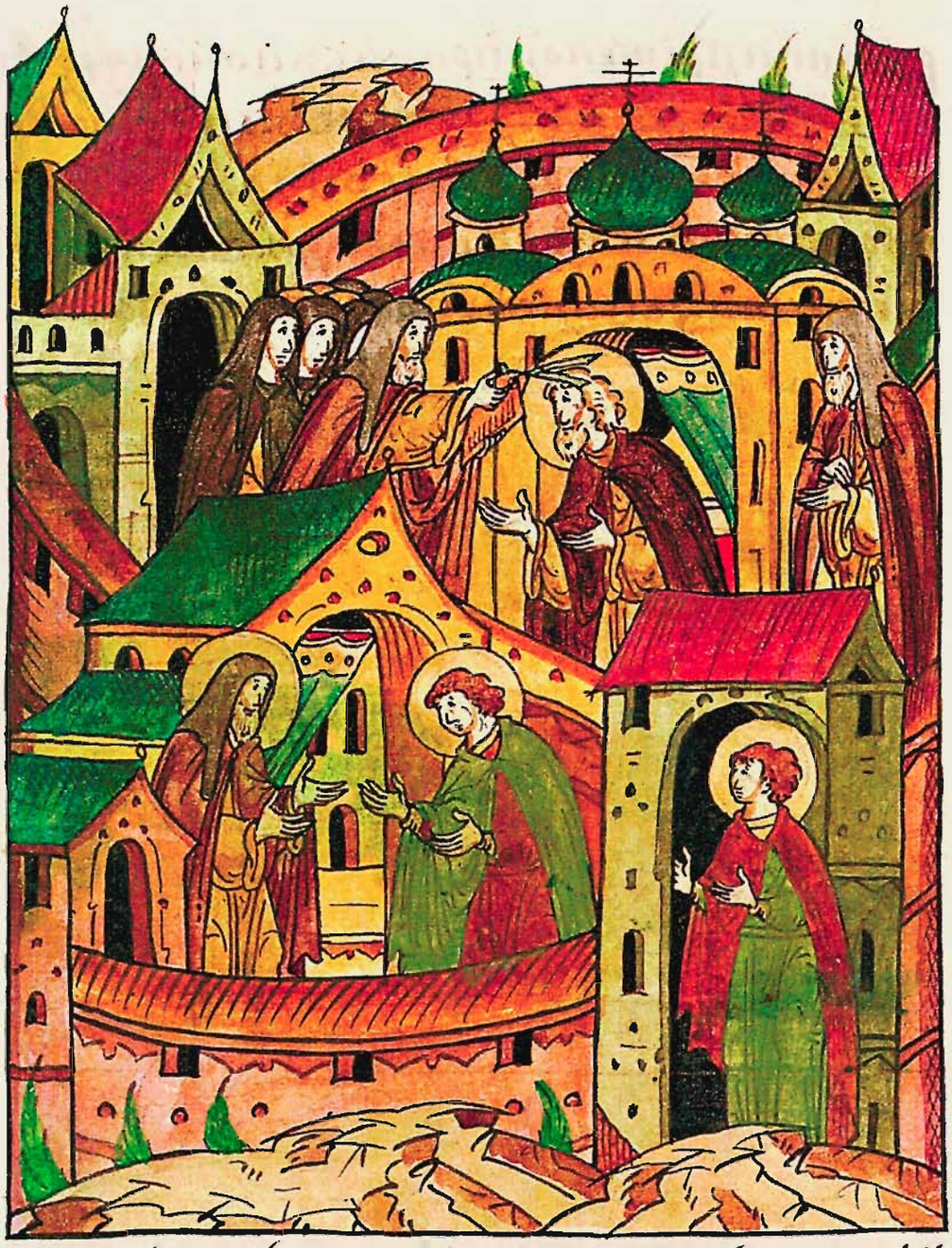
Библиотека "Руниверс"



Та́кейсщенни́чествоасподо́бисѧ. и́мѧ
настырьсоздана́мъ̀ тѣ́мъ тлемъ̀мъ
сѝманове. близъ̀ дрѣ́вѣ́ми́мо
сѣ́ѣ́ сѣ́ѣ́ сѣ́ѣ́ недалечѣ́ѿграда.
прочаѧжена
пресѣ́за́
наѣ́ѿуде
ѿше
мѫ
;

и был удостоен священнического сана, и создал монастырь на месте, которое называется Симоново, на берегу Москвы реки, недалеко от города. Об этом будет сказано далее.

Библиотека "Руниверс"



Стефанъ оубо старѣйшїй братъ сергїе попреставленїи жены своеѧ . постри жесѧ во иноческїи чинъ въ монастыри покрова пречистыѧ бцы . на хотькове семъ придеп рѣжереченныи юноша братъ его меншеи варѳоломѣи . и молѧ ше брата своего и иноса стефана жидоущаго шмо настыри покрова пречистыѧ бцы на хо тькове . поне же стефанъ братъ его ста

Стефан, старший брат Сергия, после смерти жены своей постригся в иноки в монастыре Покрова Пречистой Богородицы на Хотькове. К нему-то, иноку Стефану, и пришел прежде названный юноша, брат его младший Варфоломей, за советом в монастырь Покрова Пречистой Богородицы на Хотькове, потому что Стефан, брат его

Библиотека "Руниверс"

старший, еще ранее постригся в иноки в том же монастыре, и стал просить Стефана, чтобы он вместе с ним пошел поискать пустынное место.

Инок же Стефан, старший брат его, послушал младшего своего брата Варфоломея, который, еще будучи в миру,

Библиотека "Руниверс"

жил иноческой жизнью, они пошли в пустынный лес и нашли уединенное место, взяли благословение у преосвященного Феогноста, митрополита Киевского и всея Руси, на постройку церкви. Взяли также антиминс, священника и освятили церковь во имя Пресвятой и Животворящей Троицы. Случилось это при великом князе Семене Ивановиче, еще в начале его княжения.

Библиотека "Руниверс"

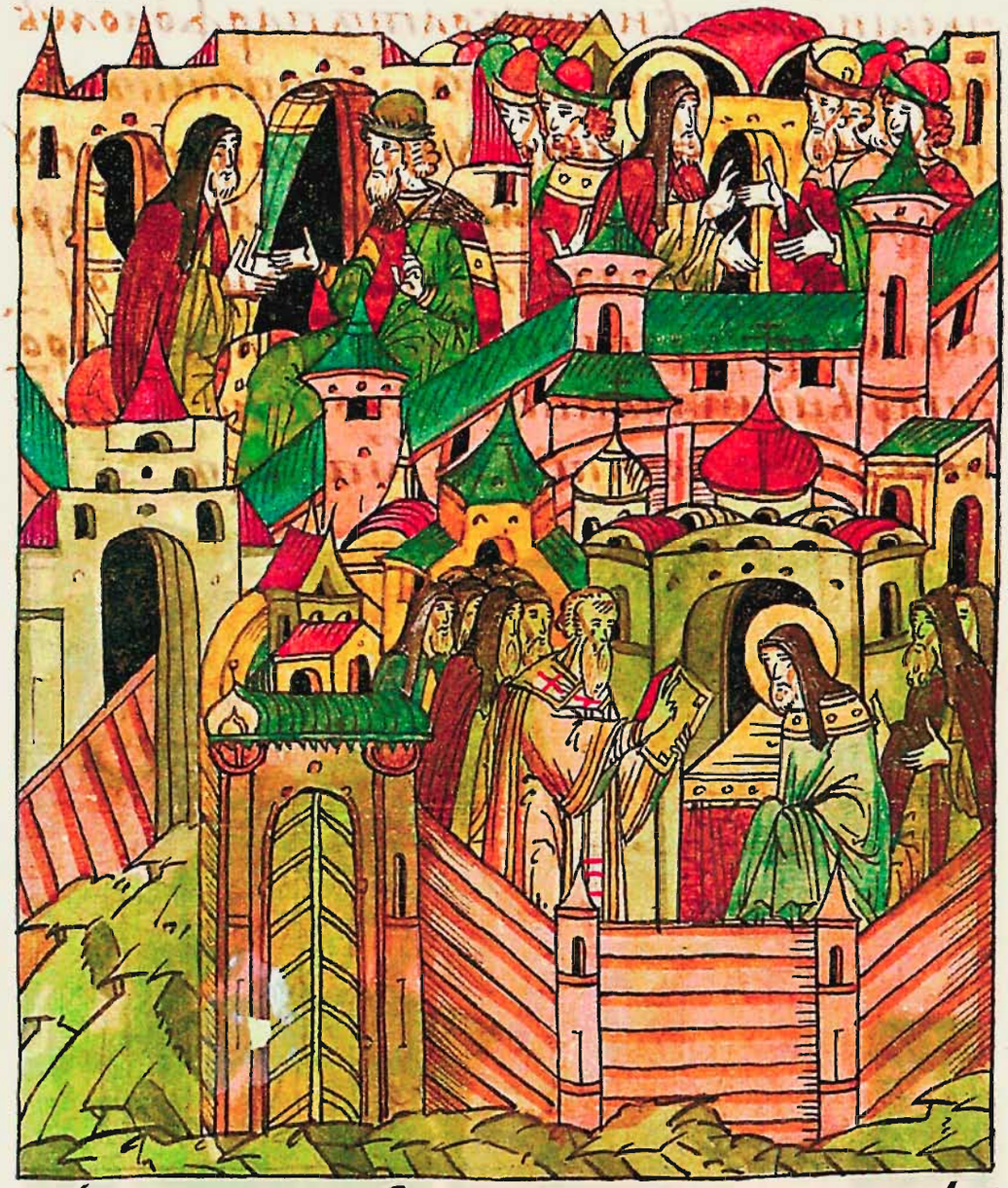
Затем Стефан, брат его старший, оставляет это пустынное место и брата своего Варфаломея, и уходит в монастырь святого Богоявления, недалеко от Москвы, обретает там себе келью и начинает жить в этом монастыре святого Богоявления на посаде в городе Москве, весьма преуспевая в добродетельной жизни, потому что и он любил жить в трудах и подвижничестве. Жил в келье своей, постоянно молился, находясь в жестоком посте, в большом воздержании: пива не пил и одежды носил невзрачные. В это же время в монастыре жил инок Алексей, будущий митрополит, еще не поставленный в митрополиты, но добросовестно проходил путь чернеца, добродетельно живя в этом монастыре. Стефан жил с ним в духовной близости, и в церкви на клиросе стояли рядом, распевая псалмы Господу со смирением и долготерпением. Также жил там некий известный, почетный, славный старец Геронтий. И в том монастыре святого Богоявления жил он со Стефаном и Алексеем в большой духовной любви во имя Господа, со смирением

Стефанъ же братъ его старѣйши . о
стаплаетъ пустыню и брата свое
го Варѳоломѣя . и приидеть изъ града
москвы . и нидеть монастырь стго
бгоявленїа . и обрѣтеть себѣ келью .
и начаженитиетъ монастыр стго
бгоявленїа на посадѣ града москвы
и сѣдѧше подвизаѧ надобродѣтель
бѧше бо и тъ люблѧ жити трудолю
бно и подвижно жительствуеть
жестоцѣмъ постомъ и молитвою и ѿ всего
воздержаѧся . и пивъ не пиѧше и ри
зы нещапливы носѧше . бѧше же тогда
времена тъмъ монастыри и нѣкто
алексѣи митрополитъ жилъ еще
непоставленъ въ митрополиты . но
черноческое житїе честно проходя пребы
ваше тъмъ монастыри помнѧ тыхъ
добродѣтелеи . сниде же стефанъ духо
нымъ житїемъ ѿ бо и соупложенъ ста
но и цр҃кви на крилосѣ ѿ бо и соуплно .
поразду стоѧщеи подъ хоу . помнѧ ть
духо нѣ любо и ѿ г҃и . немирѣнїи . и
долготерпѣнїи тъ и со же и герон тїи .
и нъ сѣ стонарочитъ и чтенъ и слѧше
старецъ духо нымъ житїемъ въ томъ
монастыри стго бгоявленїа жилъ
ше . и со стефаномъ . и алексѣи помно
зѣ и духо нѣ любо и ѿ г҃и . немирѣнїи

Библиотека "Руниверс"

и̑ долготерпѣ́ніи · люба́шеже̑ дѣ́й
гнастъмитрополи́тъвсеѧроуси и̑чá
стоисеѳѣпризыва́ше . и̑ оу̑поко̑и̑паше
и̑прохлажаше и̑почита́шеи̑хъ добрѣ .

и долготерпением. Митрополит Феогност любил их и часто призывал к себе, общение с ними доставляло ему утешение и отраду, так как он весьма почитал их.



Та́же потомъ и̑ноиса стефана старѣ́и
шаго бра́та варфоломѣ́а дѣ́йгнастъ
митрополитъвсеѧроуси . поста́
ви̑ и̑гоу́мена томъмонастырѣстѣ
бгоꙗвле́нїа . є́гожеѳѣлюбля́ше
кнзьвели́кисемен и̑ва́новичь добро

Потом инока Стефана, старшего брата Варфоломея, митрополит всея Руси Феогност поставил игуменом в этом монастыре святого Богоявления. Его также очень любил великий князь Семен Иванович

Библиотека "Руниверс"

за его добродетельную жизнь. Он часто беседовал с ним наедине и советовался, и была между ними большая духовная любовь во имя Господа. И стал Стефан, игумен Богоявленский, старший брат Варфаломея пустынника, духовником великого князя Семена Ивановича, внука Даниилова, правнука Александрова, также и Василия тысяцкого, и Феодора, брата его, и прочих старейших бояр. И был он всем любезен и всеми почитаем.

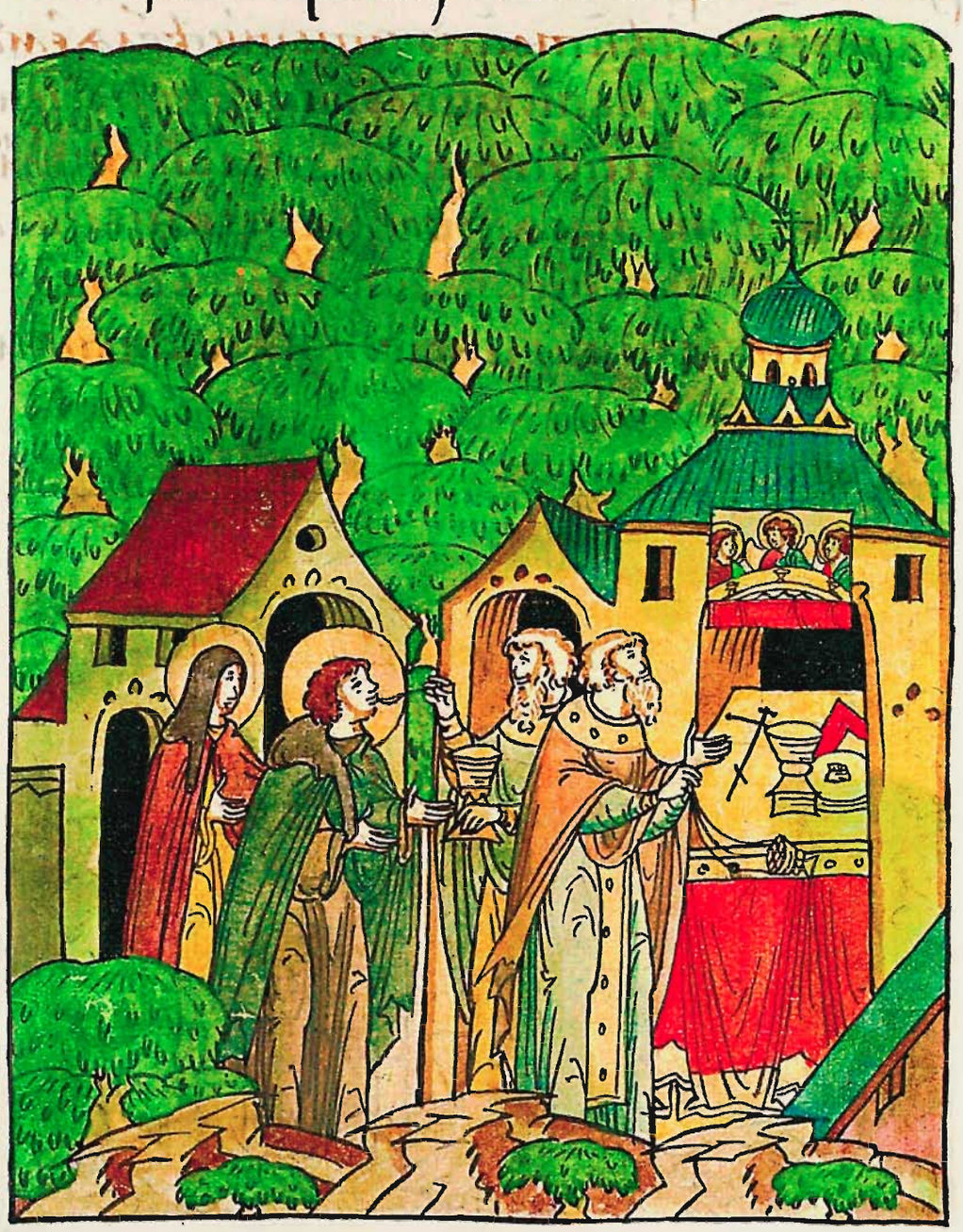
Библиотека "Руниверс"

Брат же Стефана Варфоломей, пустынник – тогда еще живущий мирянином, занимался строительством церкви и монастыря, живя в пустыне и привыкая к иноческой жизни. И он призвал к себе в это пустынное место некоего священника, игумена по имени Митрофан, и со смирением просил его, чтобы он постриг его в иноческий чин в этой же пустыне, говоря ему так: «Отче святой! Сотвори добро, постриги меня в иноческий чин, ведь я этого желаю с юности моей, но принуждение родительское держало меня. Ныне же я освободился ото всего и жажду иноческой и пустынной жизни».

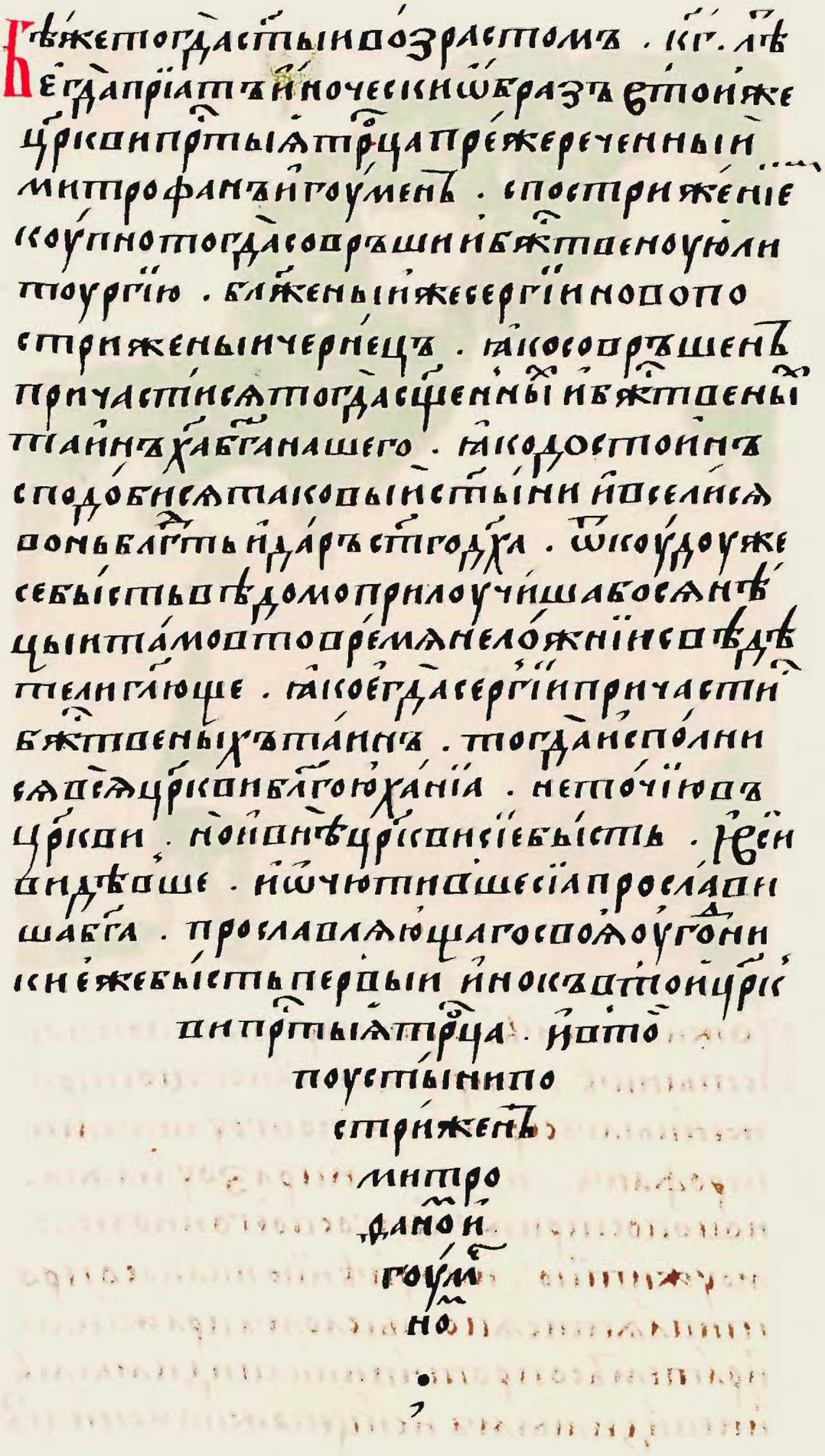
Библиотека "Руниверс"

Игумен Митрофан немедля вошел в церковь Пресвятой Троицы и постриг его в святой ангельский иноческий чин месяца октября в 7 день, на память святых мучеников Сергея и Вакха. И дано было ему имя Сергий: так тогда давали случайные имена, не считаясь с мирским именем, но по имени того святого, память которого праздновалась. В тот день, когда постригали, это имя и давали постригающемуся.

Митрофанъ же игуменъ не замедлено
пришедъ церковь пртыѧтрцы. и по
стрижеегопостыннаго ангельскиѧ иноческиѧ
чинъ. мца октабрѧ. з. напамѧ
стыхъ мчнкъ сергіа и вакха. таковоубо
нарицахоуспѣшѧ имена. несыменни
но по нѣкомоуотъ прародитъ постомъ имѧ
прилоучаѧшеся. сторимапрорицахъ
постригающемоусѧ имѧ.

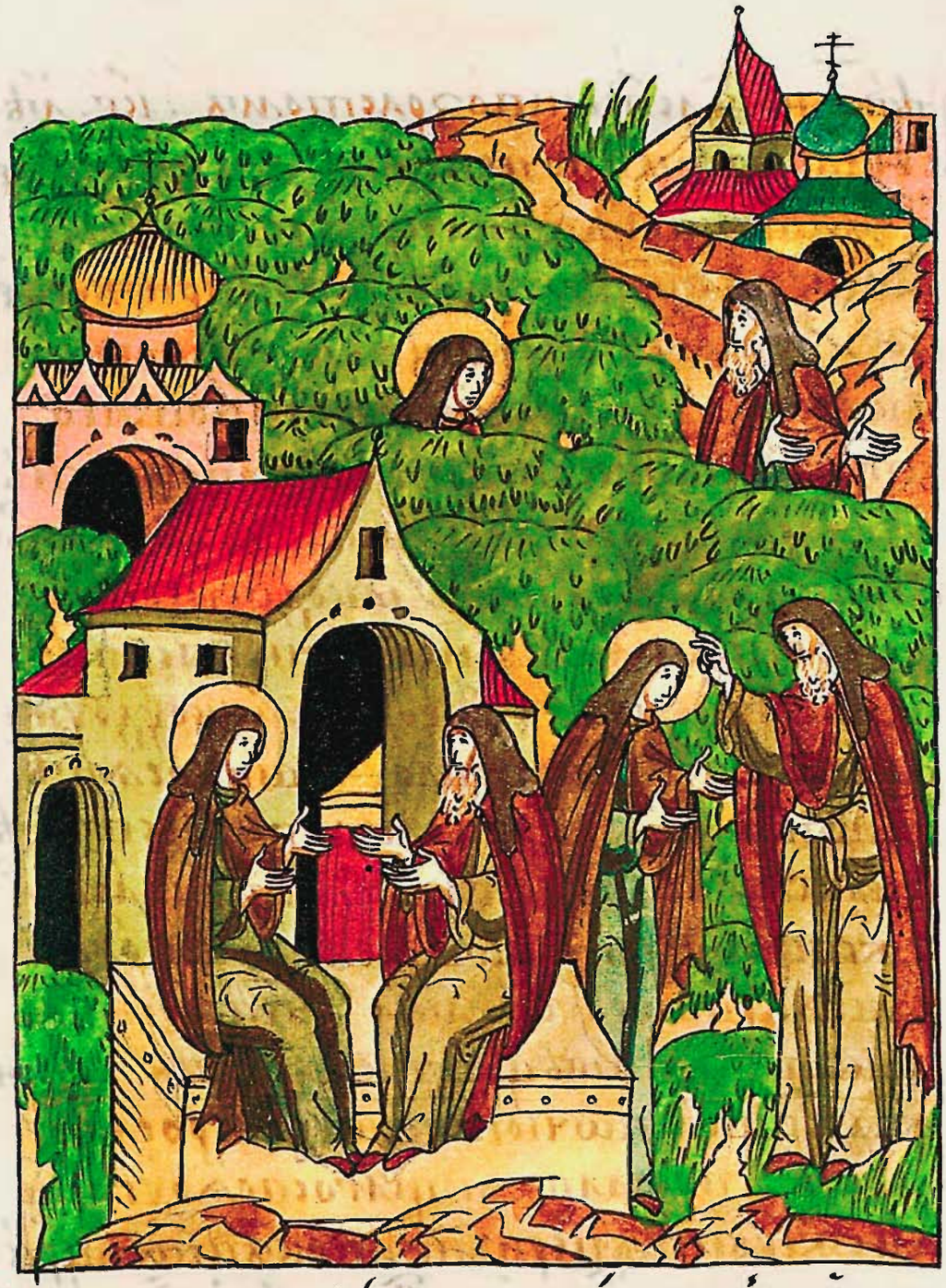


Библиотека "Руниверс"



Было тогда святому, когда он принял иноческий образ, 23 года. В той же церкви Пресвятой Богородицы прежде упомянутый Митрофан вместе с пострижением отслужил божественную литургию. Блаженный же Сергий, новопостриженный чернец, после совершения пострига причастился священных и божественных тайн Христа Бога нашего, как достойный сподобился принять такую святыню. И вселилась в него благодать и дар Святого Духа. Откуда это известно? Случилось так, что в то время там находились правдивые свидетели, рассказавшие, что в тот момент, когда Сергий причащался Божественных Тайн, вся церковь наполнилась благоуханием, и не только в церкви, но и вне церкви было так. И все живущие и это ощутившие, прославили Бога, таким образом прославляющего своего угодника. Это был первый инок, в той церкви Пресвятой Троицы, и в той пустыне был пострижен Митрофаном игуменом.

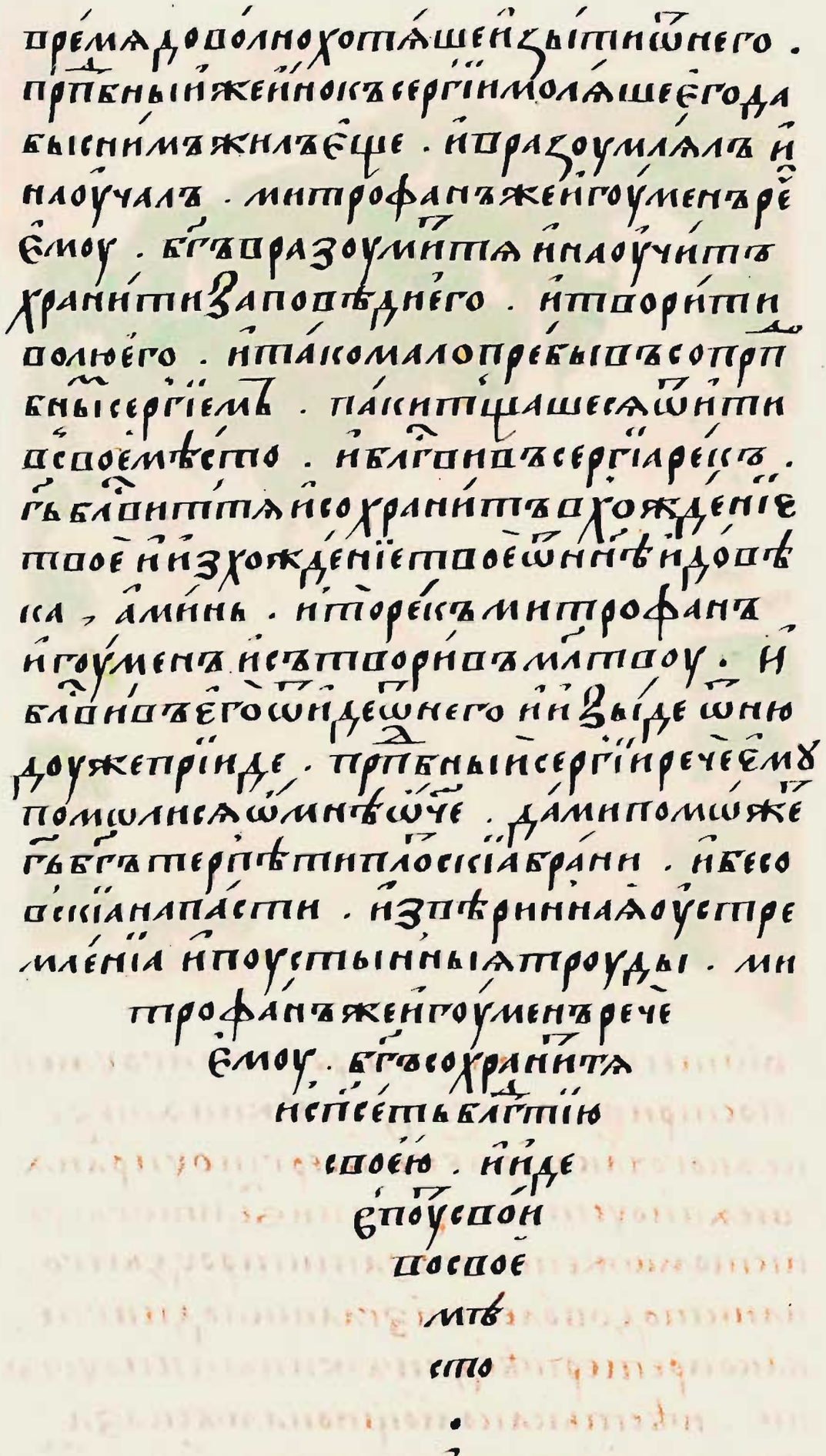
Библиотека "Руниверс"



Пожи́вѣ же́нъ сѝ ѡ́ли́ко вре́мя́ тойпоу
стыни́ѣ . сопрѣ́нымъ новопостри
же́нымъ сергие́мъ тѣ́мъ гоу́менъ ми
трофа́нъ . наоу́ча́й ѡ́разоумля́
новопостриженаго своего́ и́ноческо
моужи́тїю . и́ терпѣ́нїю и́ка́ко сопро
тивла́тисѧ по́мыслом враж́и́мъ
и́ра́темъ сопроти́вны́мъ ка́ видимымъ
и́ невидимымъ и́ сицепожи́въ сни́мъ

Игумен Митрофан некоторое время пожил в той пустыне с преподобным новопостриженным Сергием, поучая и вразумляя своего нового постриженника иноческой жизни терпению и тому, как следует сопротивляться помыслам дьявольским и ратям враждебным – видимым и невидимым. И, так пожив с ним

Библиотека "Руниверс"



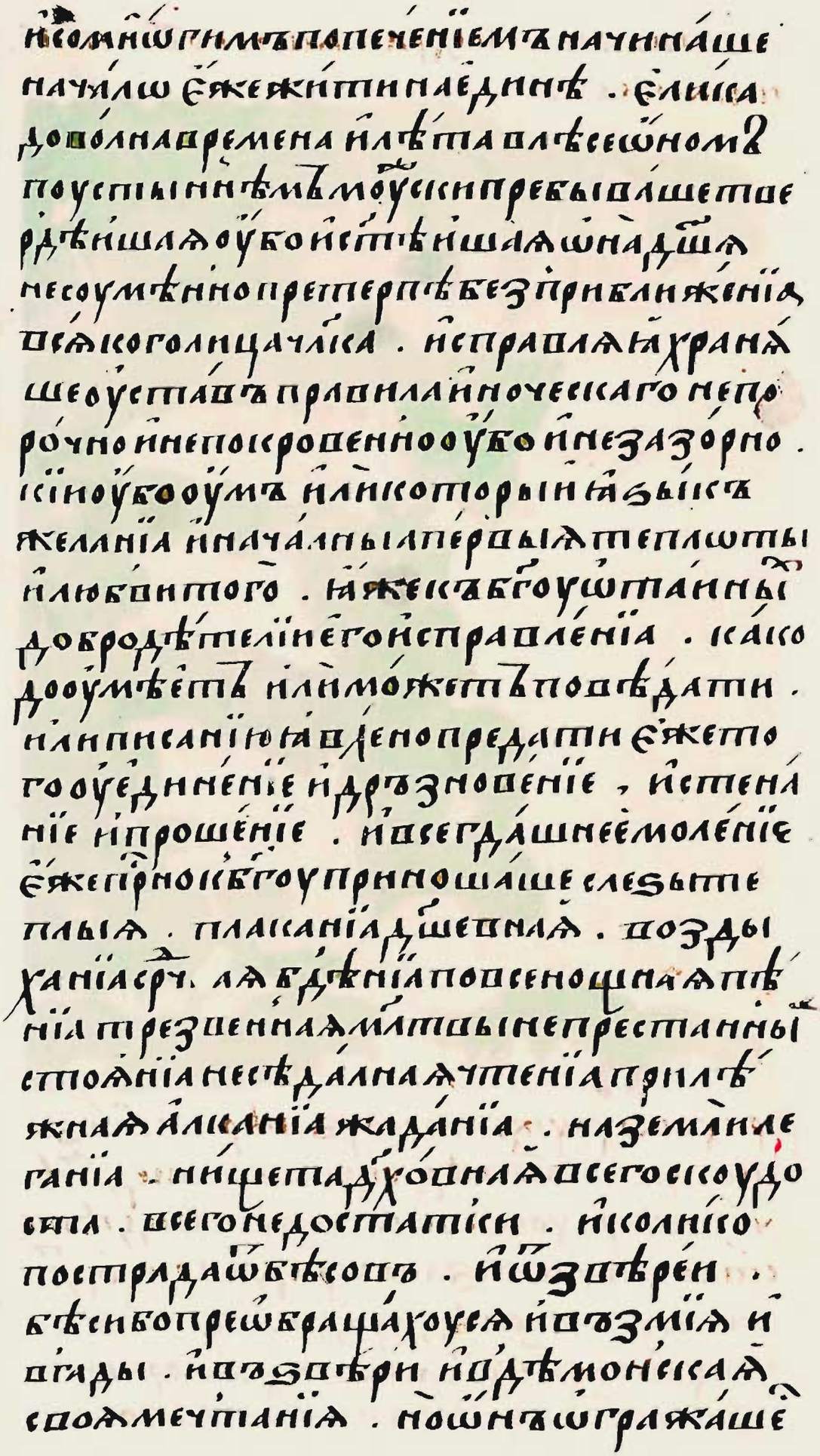
немного, хотел уйти от него. Преподобный же инок Сергий молил его, чтобы пожил с ним еще, наставляя и поучая его. Игумен Митрофан сказал ему: «Бог вразумит тебя и научит хранить заповеди Его и творить волю Его». И, еще немного побыв с преподобным Сергием, собрался уйти к себе. И, благословив его, сказал: «Господь благословит тебя и сохранит в начале твоей жизни и в конце ее отныне и навеки. Аминь». И, сказав так, игумен Митрофан сотворил молитву и, благословив его, ушел, вернувшись восвояси. Преподобный Сергий рече ему: «Помолись обо мне, отче, да поможет мне Господь Бог терпеть плотские брани и бесовские напасти, и звериные нападения, и пустынные труды». Митрофан ответил ему: «Бог сохранит тебя и спасет благодатию своею» и отправился в путь, откуда пришел.

Библиотека "Руниверс"

Пошéстыйжемитрофанайгоýмен
постригшагоегоéдинъжиша́шебе
псáкогочíсапрпбныйсергíйоýпрáна
шесяпоýстыниéподинбéлишгыхъ
íстомúжетъсказатитроудыегó
íлíстодополéнъизглаголиподвигнé
кáкопретерпéвединъжныйпоýсты
ни . нвéстыкасомóщнонамъсказá
ти . сколíсимътроудомъдхóпны .

Когда игумен Митрофан, постригший его, ушел, преподобный Сергий стал жить один, без единого человека, подвизаясь в пустыне этой во многих трудах. Кто мог бы описать труды его, или кто мог бы поведать о подвигах его, о том, сколько он претерпел, живя в этой пустыне? Невозможно рассказать, с какими духовными трудами

Библиотека "Руниверс"



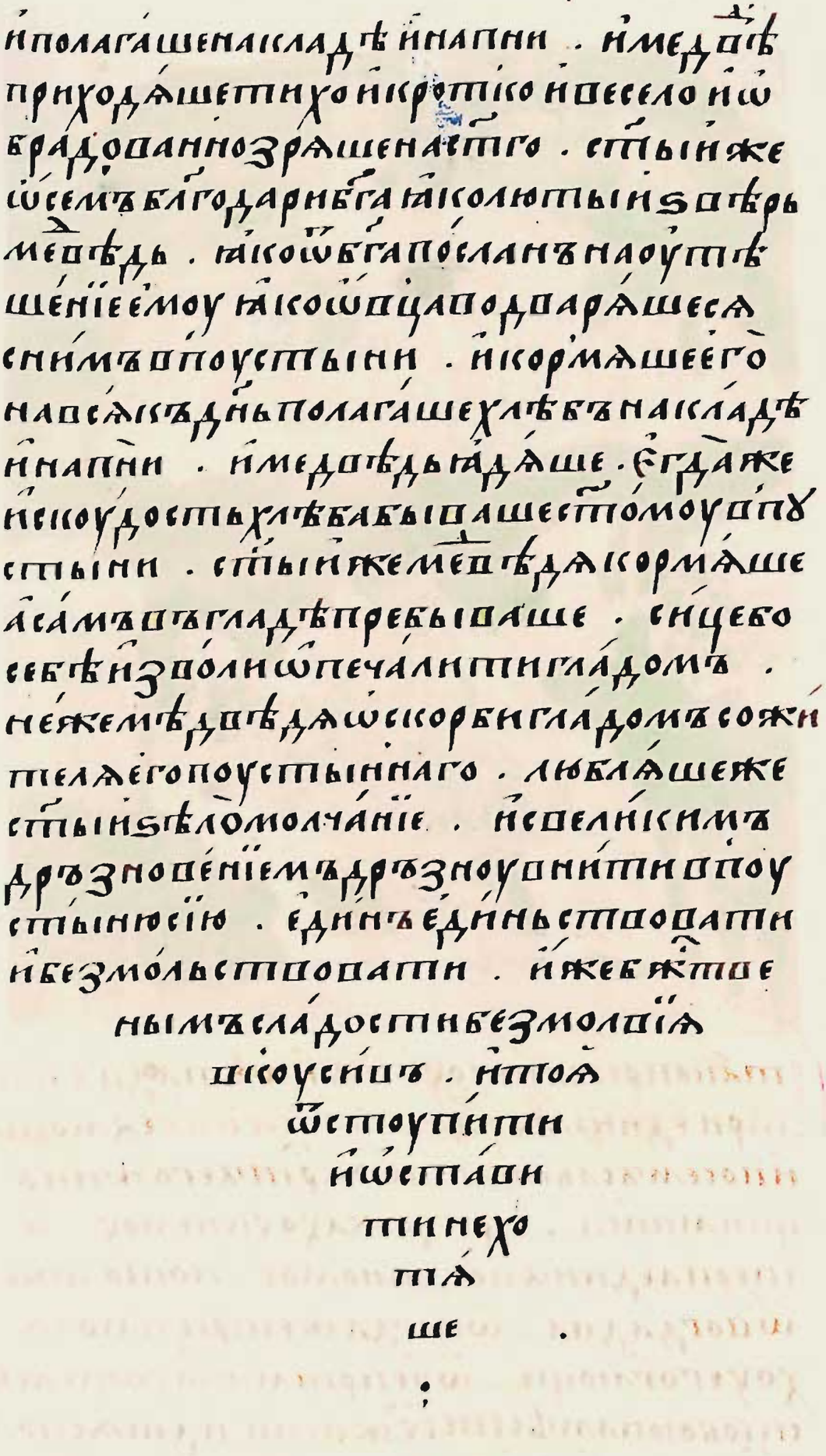
и с какими заботами приходилось ему сталкиваться, когда начинал он жить в уединении, мужественно пребывая достаточно долгое время в пустынном лесу. Стойкая и святейшая его душа, несомненно, много претерпела, находясь в одиночестве, без единого человека вблизи, исполняя уставы и правила иноческой жизни непорочно, не спотыкаясь и безукоризненно. Какой ум, или какой язык может поведать о начале усердия его и о любви его к Богу, о тайной добродетели его подвига; или описать его уединение и дерзания, стенания и прошения, и беспрестанные моления, с которыми он постояннообращался к Богу, усердные слезы, душевный плач, сердечные воздыхания, всенощные бдения, пения усердные, молитвы непрестанные, стояния без отдыха, чтения прилежные, пощения, жажду, лежания на земле, нищету духовную, скудость и недостаток, во всем? А сколько он пострадал от бесов и зверей! Бесы превращались и в змеев, и в гадов, и в зверей, в демонские мечтания.

Библиотека "Руниверс"

Но он ограждался молитвами, и Божественная сила охраняла его.

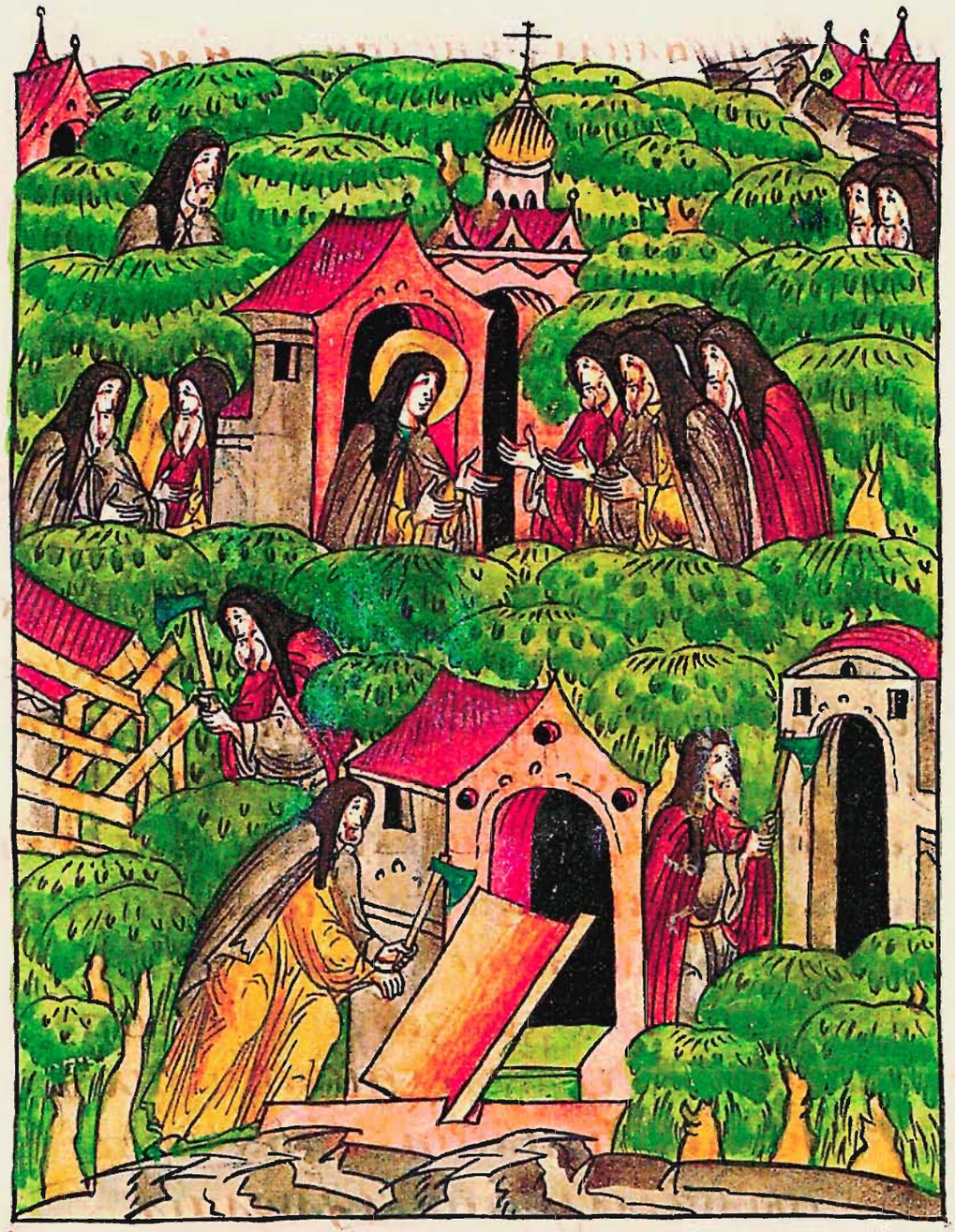
Приходили к нему многие звери: волки и медведи. И один медведь очень часто приходил к нему. И понял святой, что не в злобе он приходит, а из-за еды, и желая утешить святого в его скорбях. Вынес святой из кельи своей хлеб

Библиотека "Руниверс"



и положил на колоду и на пни. Пришел медведь тихий и кроткий и весело, и радостно стал смотреть на святого. Святой возблагодарил Бога, поняв, что этот лютый зверь медведь был от Бога послан утешением ему, как овца, водворившаяся с ним в пустыне. И кормил его каждый день, оставляя хлеб на колоде или на пне, и медведь это съедал. И когда совсем мало хлеба оставалось у святого, он медведя кормил, а сам оставался голодным. Он готов был себя оставить голодным, чем медведя, сожителя своего пустынного, оставить голодным. Очень любил святой молчание, потому и дерзнул поселиться в пустынном месте, и жил там один, в безмолвии, потому что, вкусив божественной сладости безмолвия, уже не мог отступить и оставить выбранный путь.

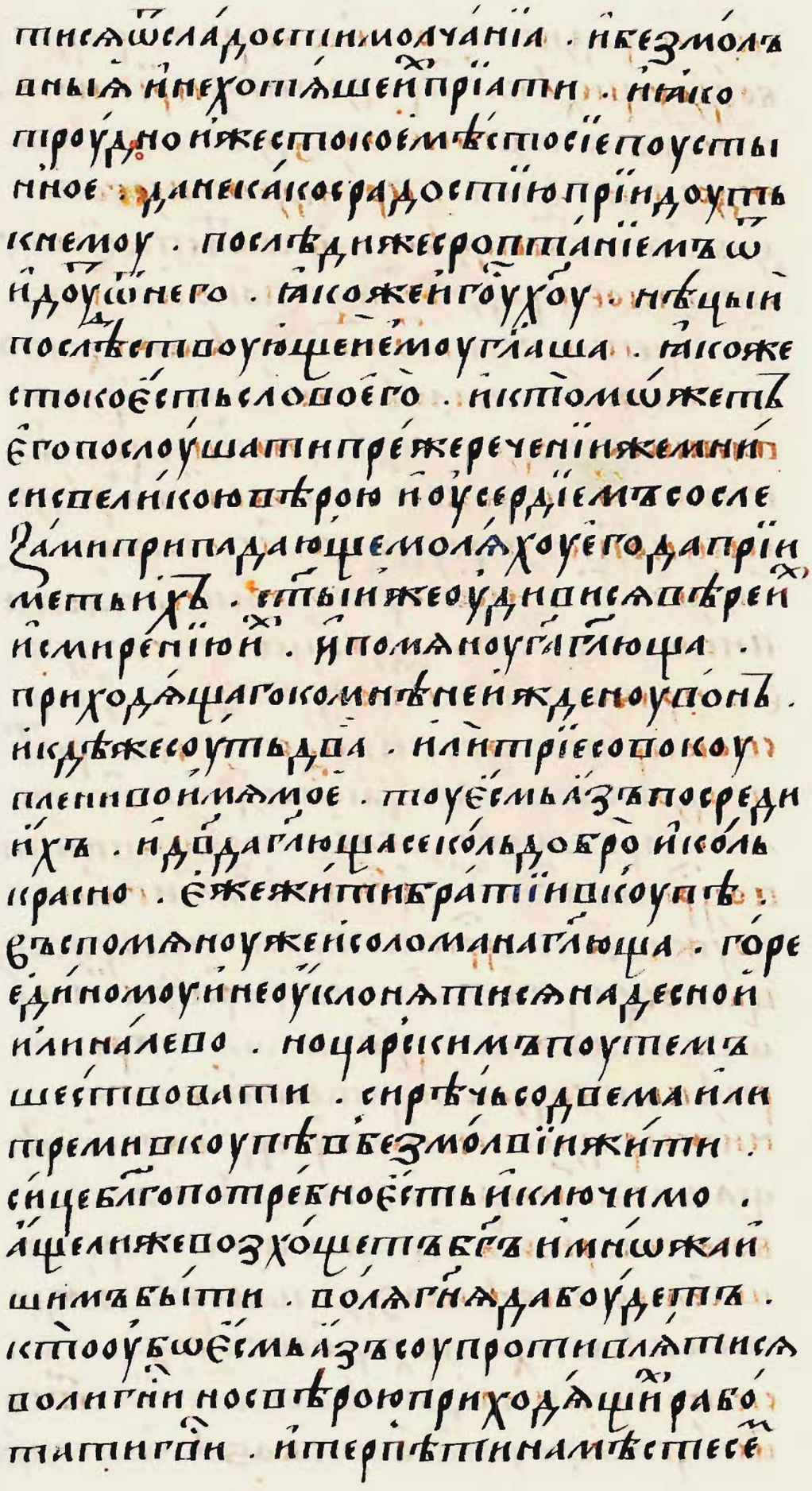
Библиотека "Руниверс"



И так жил он там в одиночестве, в молчании и безмолвии два или три года. И после этого узнавшие о нем монахи, живущие в окрестности, стали приходить к нему. Сначала по одному, потом по двое, иногда по трое, и просили его: «Отче, прими нас, хотим с тобой в месте этом жить и души свои спасать». Святой же, не

Ѝ тако пребы́ша оу є́моу ѝ́ль тада́ ѝ́ли
три є́дино моу оумолча́нїи ѝ безмо́лїи
ѝ посемъ слы́шаше о́кр҃тѣ є́го жи́ю
щїи мни́хи . прихожа́хоу къ не́моу . ѝ
сперва́ по є́диномоу . потомъ́ же
ѡ́ по два́ да́ . ѡ́ по гда́ же тр҃ї є́ ѝ мола́
хоу є́го глю́ще . ѡ́ч҃е прїими́ на́хо́цемъ
сп҃со́бо́ нам҃ъ с҃ъ тобо́ю въ се́мъ мѣ́стѣ се́мъ жи́ти ѝ дш҃а́ спо́а
сп҃ти . с҃тыи́ же не мо́жа́ше ѡ́ло́учи

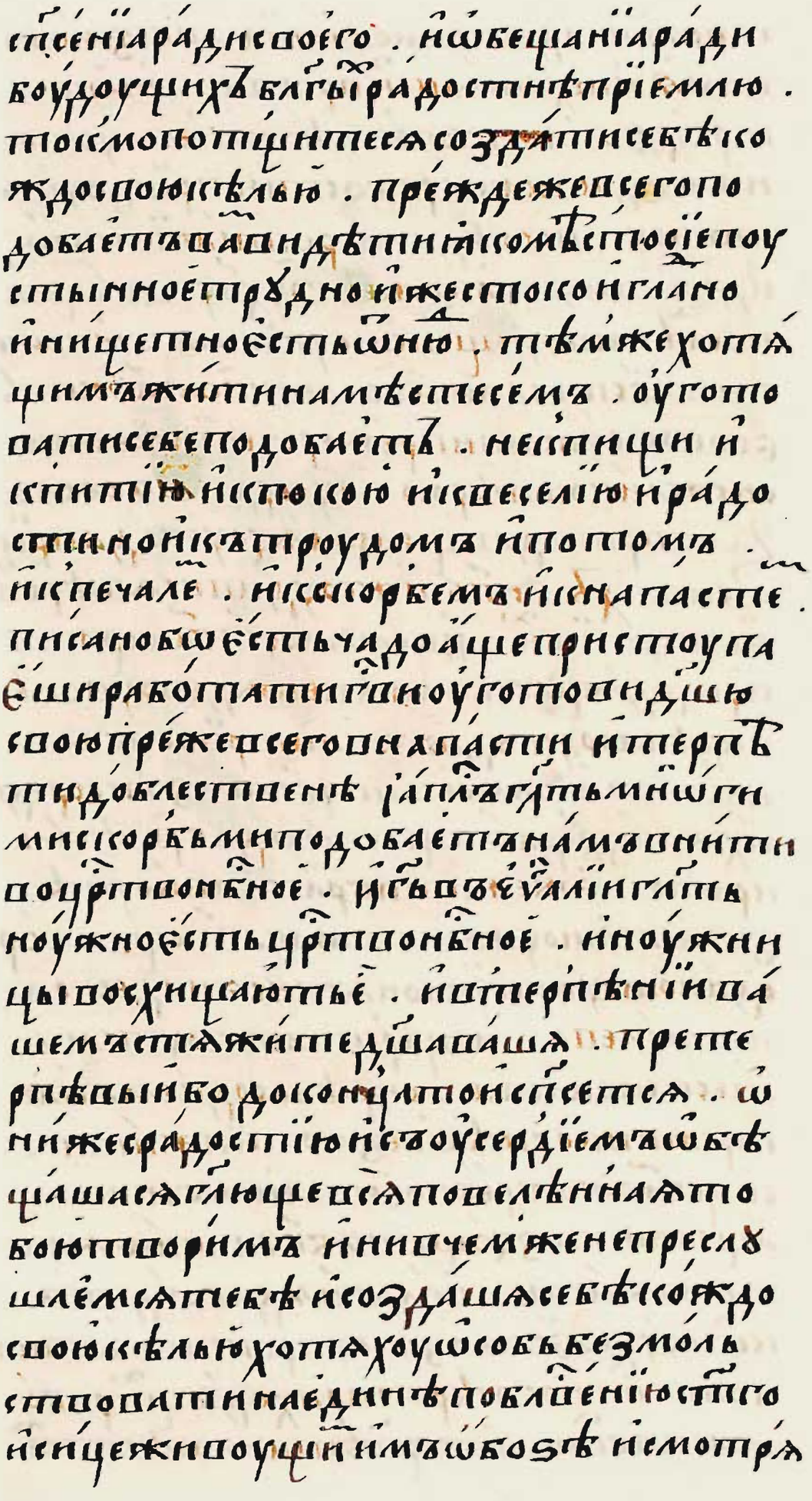
Библиотека "Руниверс"



желая нарушать сладость молчания и безмолвия, не хотел их принимать, зная еще и то, что жизнь пустынная трудная и жестокая. С радостью приходили к нему люди, а потом недовольные уходили от него, так же как и некоторые, следовавшие Господу Христу, говорили, что жестоко слово Его, и кто может внять ему? Но монахи, о которых говорилось, с великой верой и усердием, со слезами припадая к нему, молили его, чтобы он принял их. Святой удивлялся их вере и смирению. И вспомнил слова Господа: «Приходящаго ко Мне не иждену вон, и кде же суть два или трие совокуплени во имя Мое, ту есмь Аз посреди их». И Давид сказал: «Се коль добро и коль красно, еже жити братии вкупе». Вспомнил и слова Соломона, говорившего: «Горе единому и не уклонятися надесно и или налево, но царским путем шевствовати, сиречь со двемя или треми вкупе в безмолвии жити, сице благопотребно есть и ключимо, аще ли же». Это хорошо, и этого было бы достаточно. Но если хочет Бог, чтобы было здесь множество, то воля Господня пусть исполнится! Кто может противиться воле Господней! Потому радостно приму всех вас, с верою приходящих работать для Господа и готовых терпеть в месте этом,

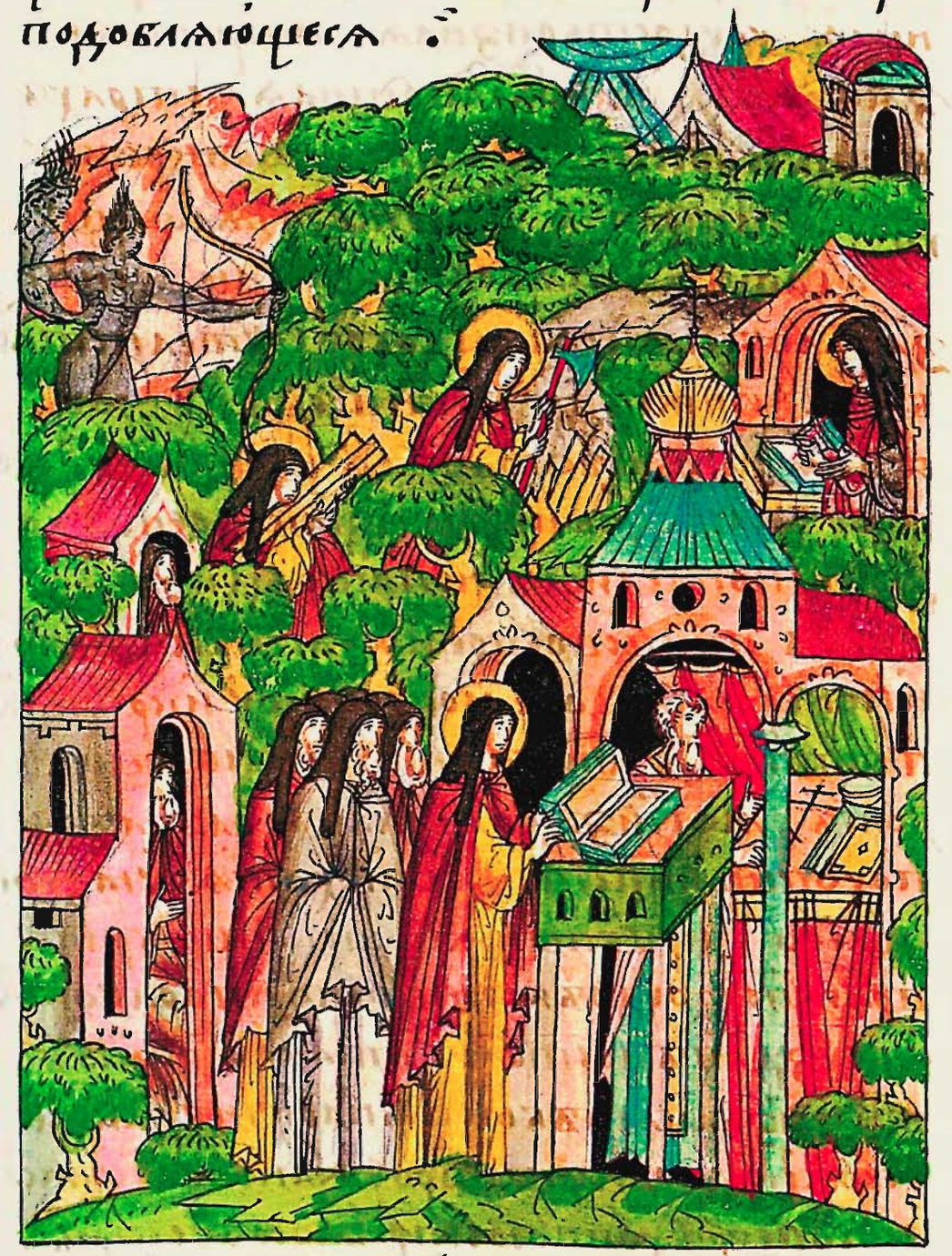
Библиотека "Руниверс"

ради спасения своего и получения будущих благ. Только пусть каждый себе построит келью. Но прежде всего подобает вам знать, что жить в этом пустынном месте трудно, жестоко, голодно, и жить будете в нищете. Те же, кто хочет жить в месте этом, должны себя приготовить не к полноценной пище и питью, к покою, веселью и радости, но к тяготам, печалям, скорбям и напастям, которые нужно мужественно терпеть. Апостол говорит: «Многими скорбьми подобает нам внити во царство небесное». В Евангелии Господь говорит: «Нужно есть царство небесное, и нужницы восхищают е; и в терпении вашем стяжите душа ваша, претерпевый бо до конца той спасется». Они же с радостью и усердием обещали все исполнять, говоря: «Вся повеленная тобою творим и ни в чем же не преслушаемся тебе». И каждый соорудил себе свою келью, желая безмолвствовать в одиночестве по благословению святого. И так жили они во имя Бога, поучаясь у святого



Библиотека "Руниверс"

чимъ̀ жи҃тїе є҆сті̀ го҆́ тому̀ оу҆поси́лѣ оу҃
подобля́ющеся .



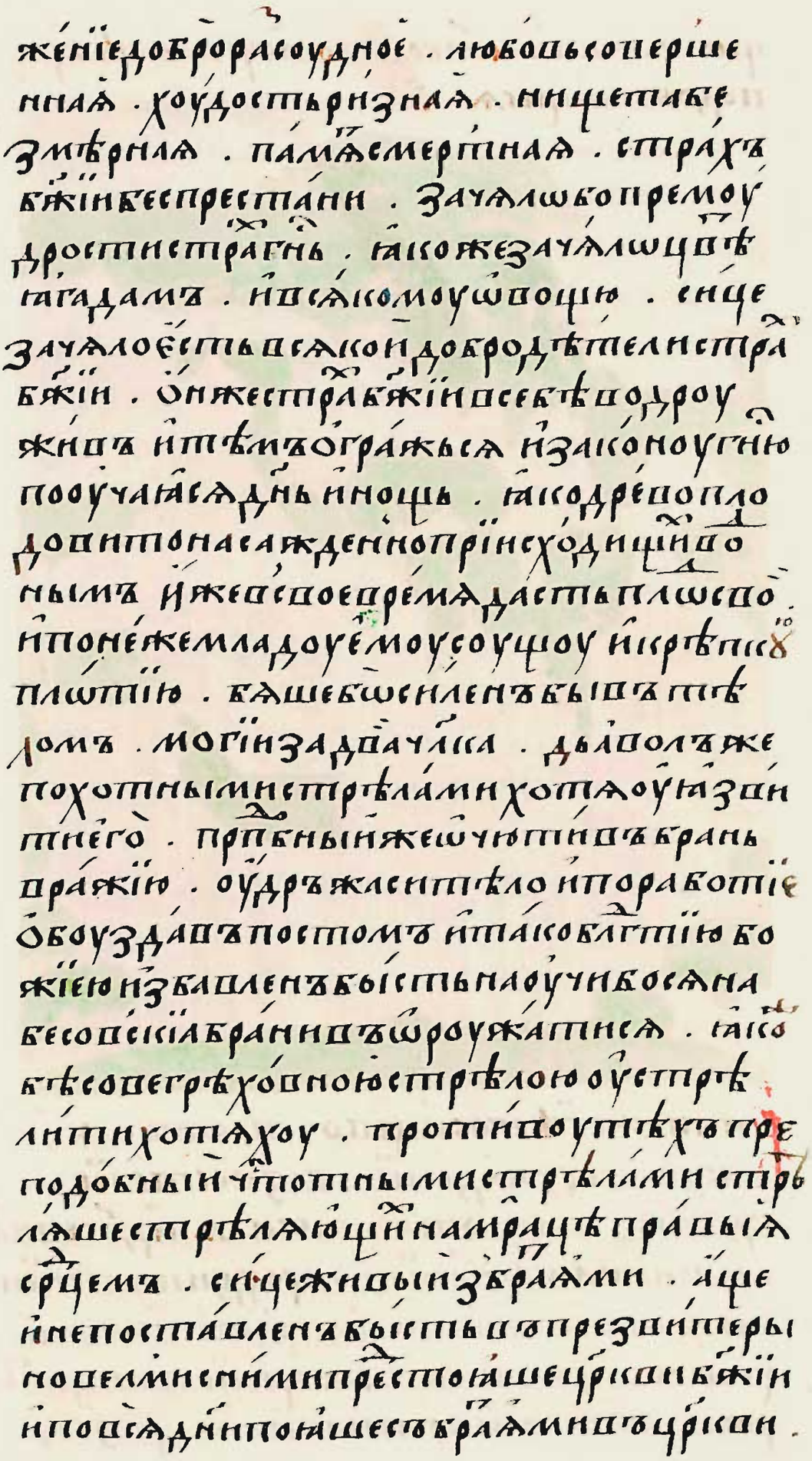
и следуя ему, кто как мог.

Жи҃тїе жебѣ̀ є҆го̀ сицево̀ . по́стъ . жа́
жда . соу҆хождє́нїе . безпостє́лїе .
бдѣ́нїе . чистота̀ телеснаѧ и҆̀ дш҃евна
а҆́ оу҆стна́ мамолча́нїе . троудитєлєсны҃и
всегда́шнїи плѡ́тноумерщє́нїе . ти́
хость . кро́тость . смире́нїе нелицемѣ
рное . мо́литвы непрестанныѧ . разсоу

Жизнь же его была такова: голод, жажда, еда в сухомятку, сон на земле, бодрствование, чистота телесная и душевная, молчание уст, постоянный труд, умерщвление плоти, тихость, кротость, нелицемерное смирение, молитвы постоянные,

Библиотека "Руниверс"

рассуждения добрые, любовь совершенная, бедность в одеждах, нищета безмерная, имея в душе непрестанный страх Божий. Ведь начало премудрости – страх Господень. Так же как цветок – начало ягоды и любого овоща, так и начало всякой добродетели – страх Божий. Он же, поселив страх в своей душе, этим оградил себя. И, поучаясь закону Господню день и ночь, жил как плодовитое дерево, посаженное и удобренное, которое в свое время даст плод. И так как молод он еще был и крепок телом, сила в теле у него была на двоих человек, то дьявол пытался стрелами похоти разжечь его. Преподобный же, почувствовав действия дьявольские, обуздал свое тело, истощив его постом. И так благодатью Божьей был избавлен от мук и научился бороться с дьявольскими происками. Когда бесы греховною стрелой хотели поразить его, преподобный поражал в ответ стрелами чистоты в стреляющих во мраке в праведные сердца. Так и жил он с братьями, и хотя не был поставлен в пресвитеры, но вместе с ними заботился о церкви Божией. Каждый день он пел вместе с братьями в церкви полунощницу,



Библиотека "Руниверс"

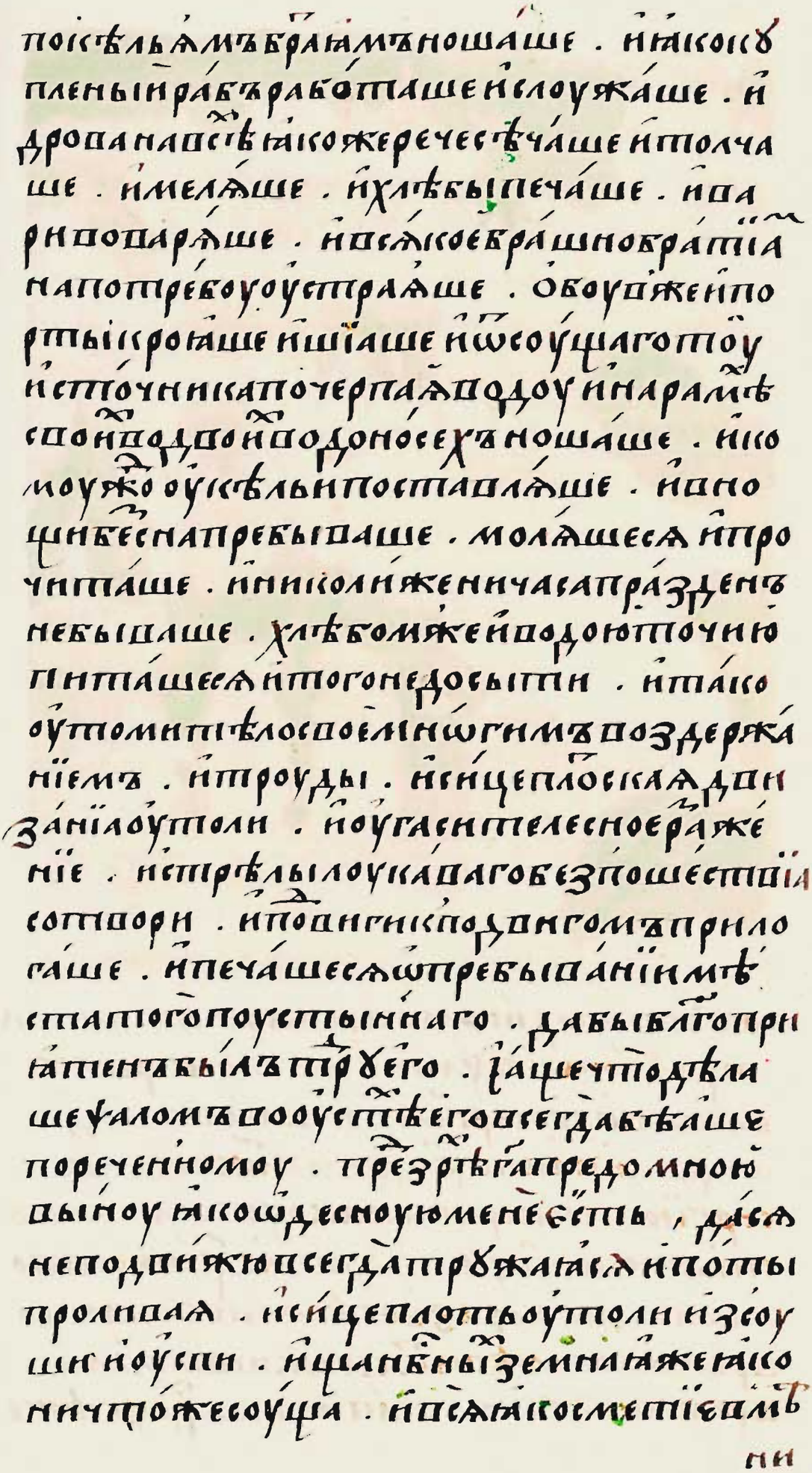
заутреню, и часы: 3, 6 и 9, и вечерню, и Нефимон, как сказано: «Семь раз в день восхваляю Тебя за суды правды Твоей». А в промежутках между ними устраивали частые молебны, занимались тем, что непрестанно молили Бога и в церкви, и в кельях, как глаголал Павел: «Непрестанно молитесь Богу». А служить обедню приглашали какого-нибудь пресвитера из окрестных сел или игумена из монастыря, и те служили божественную литургию.

Библиотека "Руниверс"

Сам же Сергий сначала из-за своего великого и полного смирения не хотел быть поставленным в священники или игумены, во всем подражая своему владыке — Господу нашему Исусу Христу, который сказал желающим следовать за Ним, подражая Ему: «Приидете ко Мне вси тружающиеся и обременени, и Аз покою вы. Возьмите иго Мое на ся и научитеся от Мене, яко кроток есмь и смирен сердцем». И собралось там 12 монахов. Среди них были: Василий, называемый Сухой, пришедший с верховьев Дубны; другой — Яким по прозванию Якута. Этот Якута был за посыльного: его всегда посылали, когда нужно было приобрести необходимое для службы, без чего нельзя было жить и терпеть. Третий — Анисим, который был дьяконом, и отец дьякона по имени Елисей. Когда соорудили кельи, оградили их тыном, но не очень высоким, и у ворот поставили сторожа. Сам Сергий построил своими руками три или четыре кельи. Выполнял и другие монастырские работы, необходимые для жизни братии: иногда на плечах своих из леса носил деревья, колол их на поленья

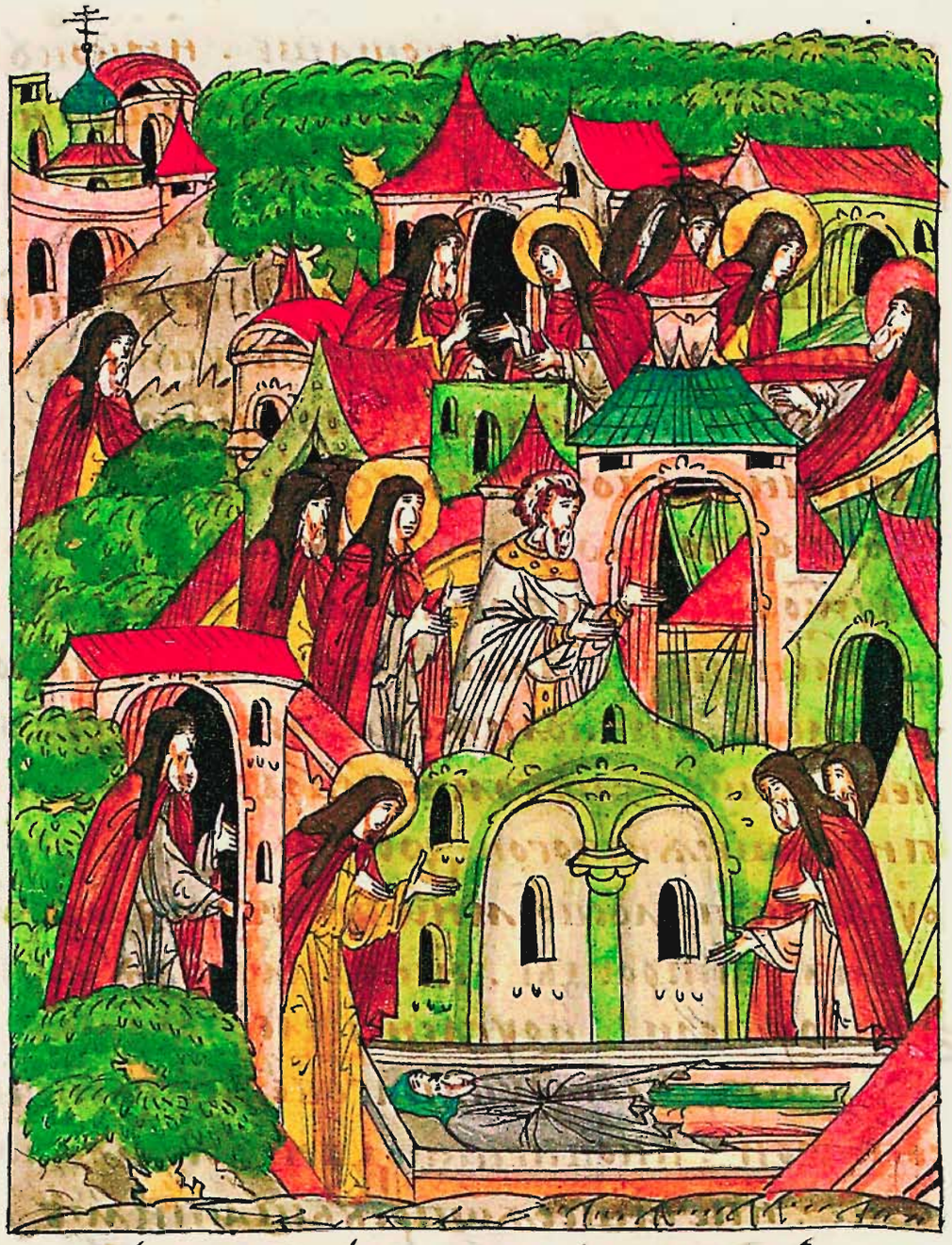
Самъ же сергїи непрѣмѣнѫ гаради и
конечнаго смиренїа не хотѣше поста
витисѧ . ѡ пр҃езвитеры . или игоу
мены . всегда подражаѧ своемоу го
гдѣ нашемоу і҃с҃ѹ х҃ѹ подавшаго сѧ нам подража
нїе . хотѧщимъ подражатїи его . и
послѣдоватї емоу рекшемоу . пр҃иидѣ
те сми мнѣ вси трѹжающиисѧ и ѡбре
менени . аз҃ъ покою вы . возмите
иго мое на сѧ и научитесѧ ѿ мене ꙗко
кротокъ есмь и смиренъ сердцемъ . со
бравшимсѧ имъ мнѝ хомъ числомъ . ѡ҃і .
ѥдинѣхъ же бѣ прѣимоущиисѧ . васи лей
нарицаемыи соухїи . пришедыи ѿ пе
рѣхъ дубны дроугыи ꙗкопъ . нарица
емыи ꙗкоута . сей бѣ ꙗкоута посо лнї
его ѥгда же ѿсылаѧ хоу пасло ужбоу моужнюю
потрѣбоу безъ нея же немощно жити
и терпѣти третїи же сѣмъ и ѥже
бѣ дїаконъ дїаконъ ѿц҃а ѥлисѣа гле
маго . ѥгда же сѧ имъ ѥлицемыимъ ѥ҃ты
номъ ѿграженыи . и несѣлш простра
нѣишимъ . и ѹдратаѧ соущи тоу
оудратъ пристаѫи . ѿ҃ нихъ же самъ се
ргїи три и ли четыре кельи своима роу
кама созда . ноипрочаѧ сѧ манасты
рскаѧ дѣла ꙗ҃же бра ѧмъ на потрѣбѹ
слоужаше . ѿ҃ дроугыихъ рамоу спокоюю ѿ҃ле
саношаше . и раздраблѧѧ на полѣна .

Библиотека "Руниверс"



и по кельям братьям разносил, работал и служил как раб купленный, дрова для всех заготавливал и, как говорится, сек, толок и молол, хлебы пек, еду варил и всякую пищу готовил для нужд братии; обувь и одежду кроил и шил. И от источника, который там был, носил воду на плечах своих в двух водоносах и каждому у кельи ставил. И ночи проводил без сна, молясь и читая, и ни часа не был праздным. Питался же хлебом и водою и то не досыта. И так утомлял тело свое воздержанием и трудами, что плотские чувства утолял и телесное жжение погашал, и стрелы лукавого без волнения отметал, подвиги к подвигам прилагая. И заботился о процветании места того пустынного, чтобы труд его был на пользу. И, что бы он ни делал, всегда на устах его был псалом, в котором сказано: «Предзрех Господа предо мною выну, яко одесную мене есть, да ся не подвижно, всегда тружаяся и поты проливая». И всегда он находился в трудах, поты проливая. И так плоть свою измучил, иссушил и усыпил, желая быть небесным жителем, что все остальное почитал за ничто.

Библиотека "Руниверс"



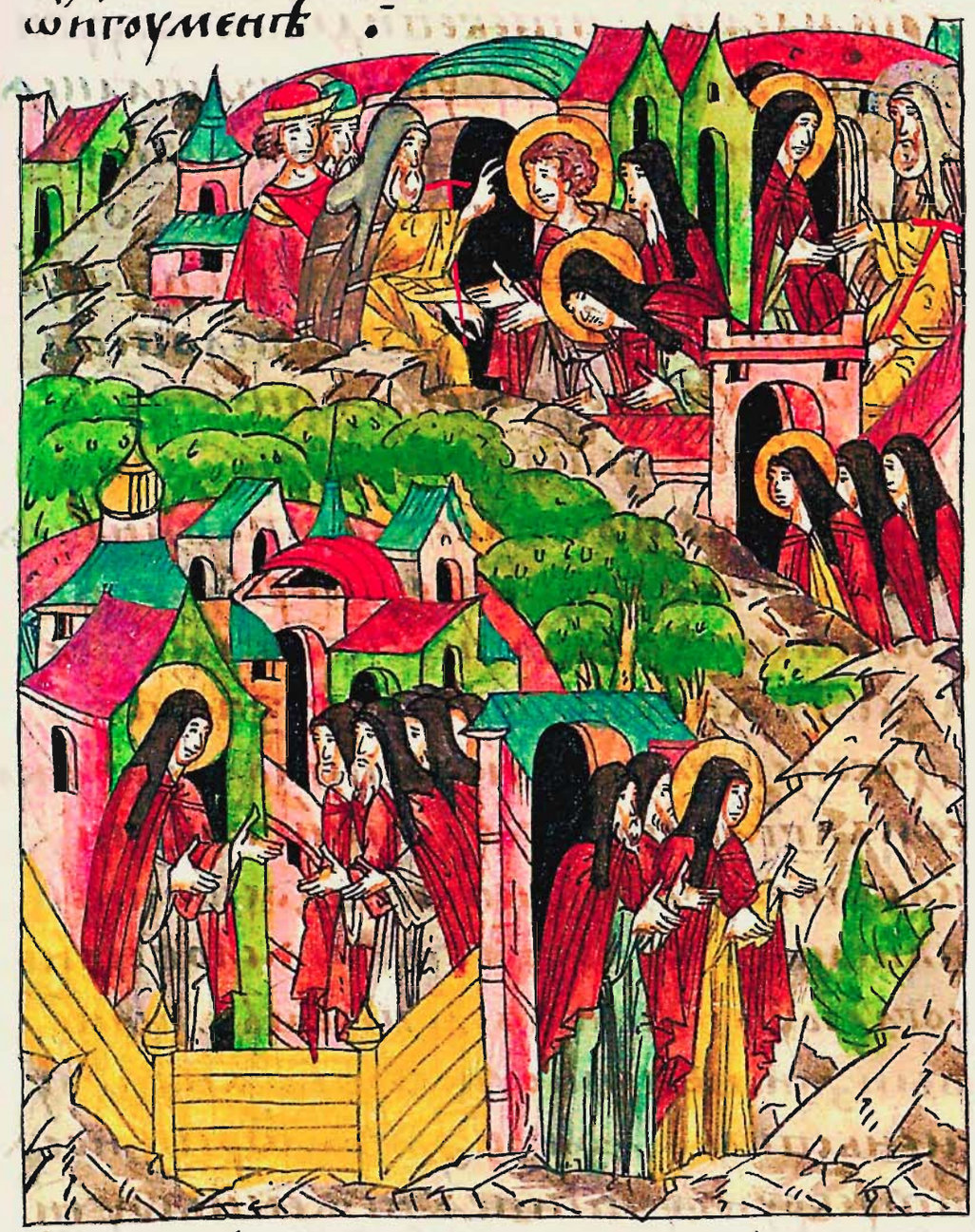
Полѣтѣжеѣдиномъпрѣжереченныими
трофанъигоуменъиижепостриже
блаженагосергіа . ѝтомалетогда
ѿиде . ѝпаисиріиндекоблаженномоу
сергіюѝспостриженисоуспоемоупо
стыню ѝтоуживажеѥщеньештоо
лше . тажеразболѣѧиѝпѣколиисо
прѣмапоболѣвъѿсегожитіямало
прѣманнагопрестависѧсогдоубѣже

Через год прежде упомянутый игумен Митрофан, который постриг блаженного Сергия и после этого ушел, опять пришел к блаженному Сергию, к постриженику своему, и остался тут жить и священствовать. Потом разболелся и, некоторое время поболев, преставился, покинув эту скоротечную жизнь. Был же

Библиотека "Руниверс"

сѧщенноле́пенъ . инарочи́тѣмо́у и́дѣди
на́жесѧтлѣ́ѧсѧ . но́печа́лисѧ́шпре
ста́вле́нїѥгопреподо́бныисе́рґїи . и́мо
ла́шесѧгоу́бгоудабыда́лъе́моуи́гоу́мен
ѧвъ́стоутомоупоу́стыннѣмоу . и́сѝ
цеемоусѣсорбѧщоуимола́щоусѧгоу́бго́
ѡ́и́гоуменѣ .

тот муж подобен святому, знатен и покрыт сединами. Опечалился о его смерти преподобный Сергий и молился Господу Богу, чтобы прислал ему игумена в это место пустынное, скорбел и молил Господа Бога об игумене.

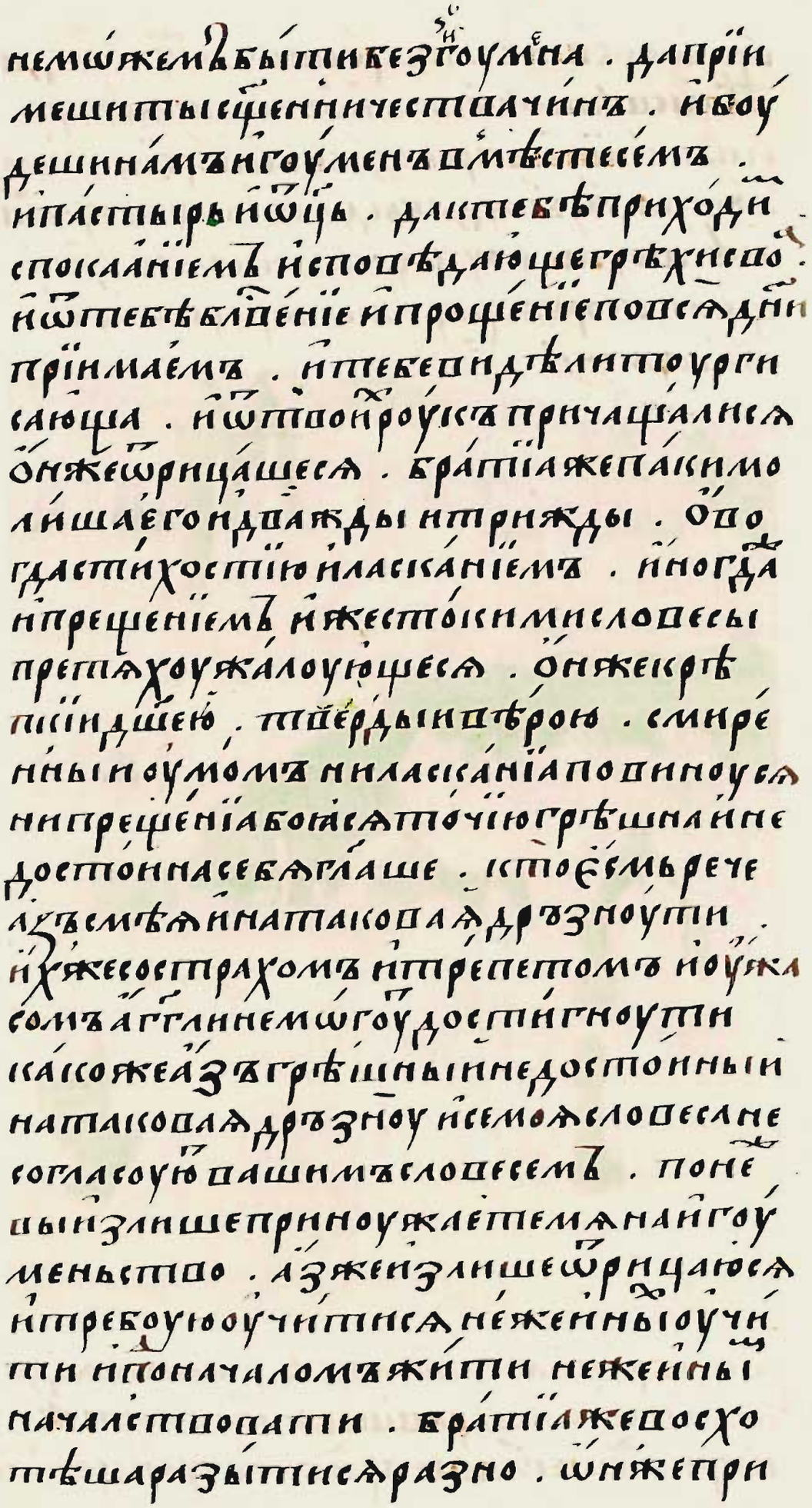


Тогда́ бра́тїѧ ѥгосѧсо́шѣдшѧ́шесѧ́ѥди
номы́слено и́собра́шесѧ́ѧ́ѕѣ́ѝсо́утъ
и́прише́шеглашепрⷮѣ́номоусе́ице . ѡ́ч҃е

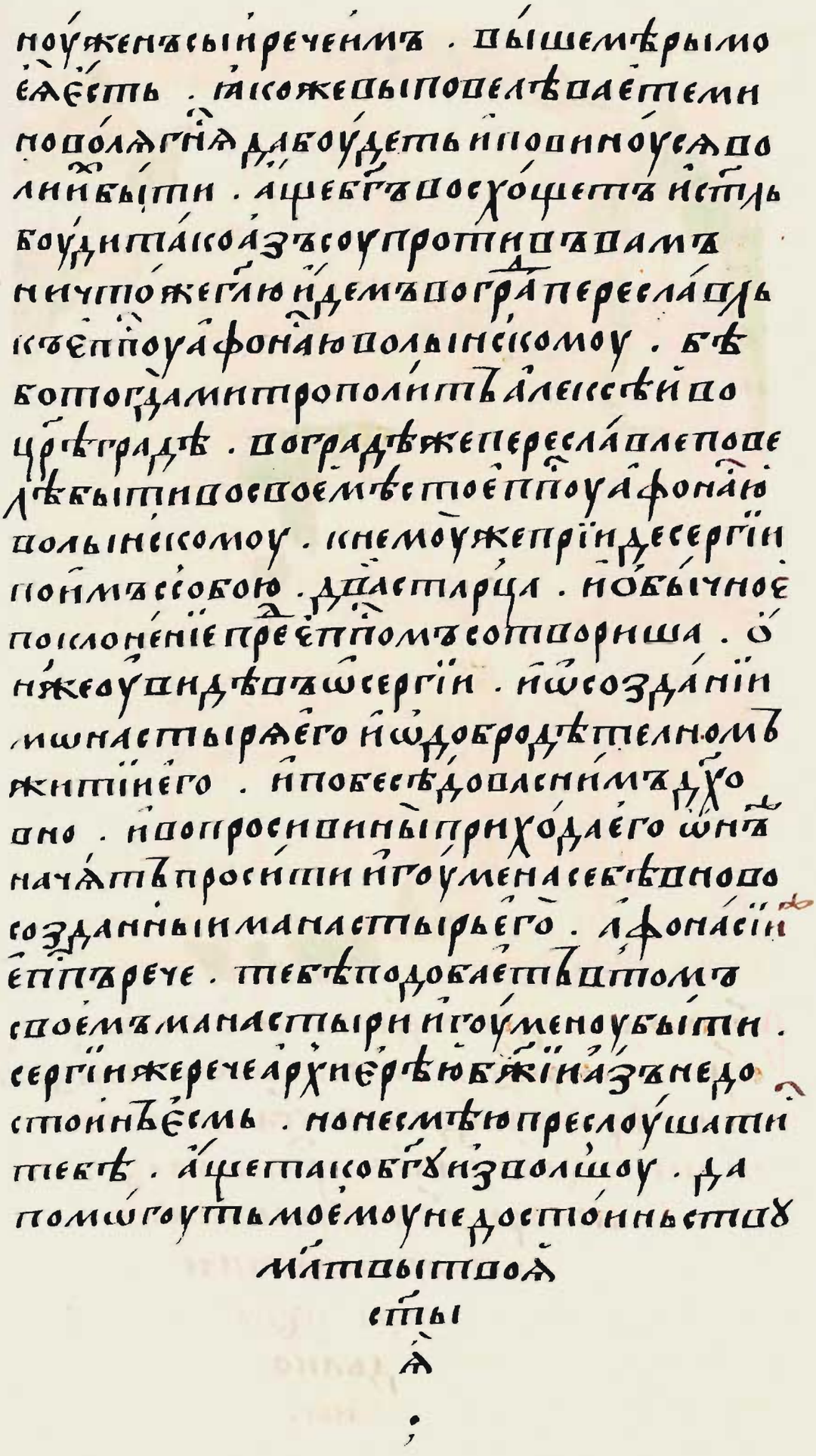
Тогда братья собравшись, посовещались, и придя к одной мысли, пошли к преподобному, говоря так: «Отче,

Библиотека "Руниверс"

не можем мы жить без игумена. Прими священнический чин и будь нам игуменом в месте этом, пастырем и отцом, чтобы мы могли приходить к тебе с покаянием, исповедуя грехи наши, и от тебя благословение и прощение получать. И каждый день хотим видеть, как ты совершаешь литургию, и от твоих рук причащаться». Он же отказывался. Братья просили его и дважды, и трижды. Иногда спокойно и ласково, иногда с угрозами и жестокими словами угрожали, с горечью. Он же, крепкий душой, твердый в вере, смиренный умом, ласковым словам не повиновался и угроз не боялся, но считал себя грешным и недостойным. «Кто я есть, как я могу на такое дерзнуть. Этого и ангелы со страхом, трепетом и ужасом не могут постигнуть. Как же я, грешный и недостойный, на такое дерзну. Мои слова не согласуются с вашими словами, потому что вы слишком настойчиво принуждаете меня на игуменство, а я слишком настойчиво отказываюсь. Я хочу сам учиться, нежели иных учить, и под началом жить, нежели над иными начальствовать». Тогда братья решили разойтись. И только после этого он вынужден был согласиться,



Библиотека "Руниверс"



говоря: «Выше меры моей то, к чему принуждаете меня, но воля Господня да сбудется!» И повиновался воле их, говоря: «Если Бог, восхощет то святитель будет. Больше я не буду сопротивляться и пойду в город Переславль к епископу Афанасию Волынскому». Митрополит Алексей находился в то время в Царыраде, в Переславле же оставил вместо себя епископа Афанасия Волынского. К нему и пришел Сергий, взяв с собой двух старцев, и, как полагается, поклонился епископу. Он же, увидев Сергия, поговорил с ним о создании монастыря и повеседовав с ним о духовном, спросил его о причине его прихода. Он начал просить игумена в свой новосозданный монастырь. Афанасий же сказал: «Тебе и подобает быть игуменом в своем монастыре». Сергий сказал: «Архиерей божий, недостоин я, но не смею ослушаться тебя. Если так Богу угодно, то пусть помогут моему недостоинству молитвы твои святые».

Библиотека "Руниверс"

Святитель вошел в церковь, облекся в священные ризы и повелел Сергию возгласить: «Верую во единого Бога». По окончании осенил его крестным знамением и произнес молитву для посвящения в сан, и поставил его в чтецы, а потом и в поддьяконы.

Библиотека "Руниверс"

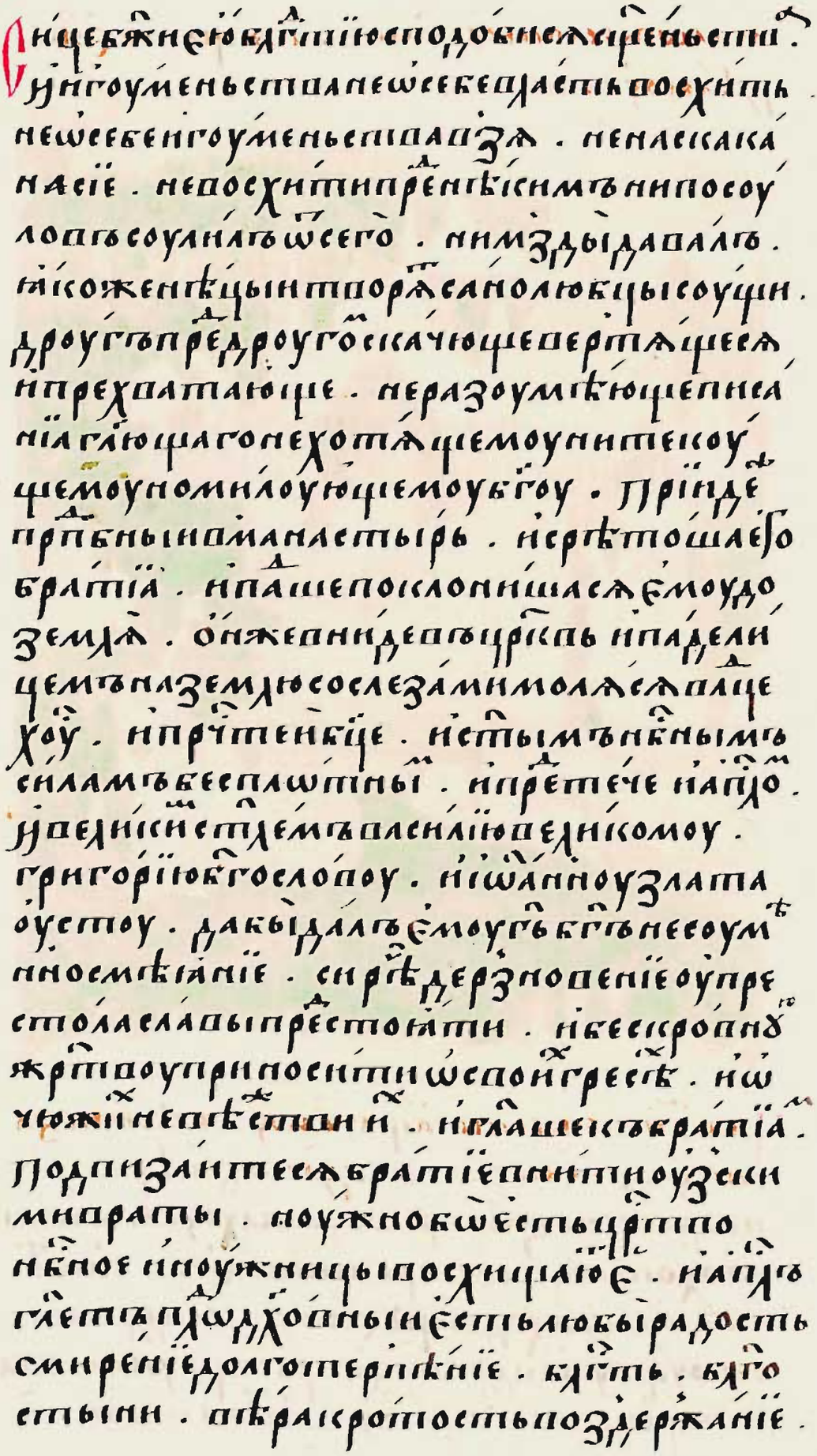
Наоутрїе же поставшего іерѣ иєскїй сáномъ.

На утро он по-
святил его
в иерейский
сан.

Библиотека "Руниверс"

На третий день преподобный Сергий вместе с архиереем Афанасием совершал божественную службу. И потом беседовал с ним святитель о священных правилах и о божественном писании, и поучал его, как говорил святой апостол Павел: «Немощи немощных носити, а не себе утажати, но кождо нас искреннему да утаждает». И в послании к Тимофею Павел говорит: «Это передай верным людям, которые были бы способны других научить». И другие поучительные слова говорил ему, и потом по-христиански поцеловав и духовно поддержав, отпустил его.

Библиотека "Руниверс"



Так Божией благодатью сподобился он священства и игуменства, не для себя желая власти, не для себя на игуменство поставился. Не стремился он к этому, не крал сана ни у кого, никому никаких не сулил посулов за это, мзды никому не давал, как некоторые делают, любящие власть, друг перед другом скачущие, вертящиеся и вырывающие сан друг у друга, не понимая Писания, в котором говорится: «Не тому, кто желает, не тому, кто подвизается, но тому, кого милует Бог». Пришел преподобный в монастырь, его встретили братья и поклонились ему до земли. Он же, войдя в церковь, пал на землю, со слезами молясь владыке Христу и Пречистой Богородице, и святым небесным бесплотным силам, Предтече и апостолам, и великим святителям Василию Великому, Григорию Богослову и Иоанну Златоусту, чтобы дал ему Господь Бог твердую решимость предстоять у престола славы и жертву бескровную принести за свои грехи и за чужое невежество. И сказал братии: «Подвизайтеся, братие, внити узскими вратами, нужно бо есть царство небесное, и нужницы восхищают». Апостол говорит: «Плод духовный есть любы, радость, смирение, долготерпение, благость, благостыни, вера, кротость, воздержание».

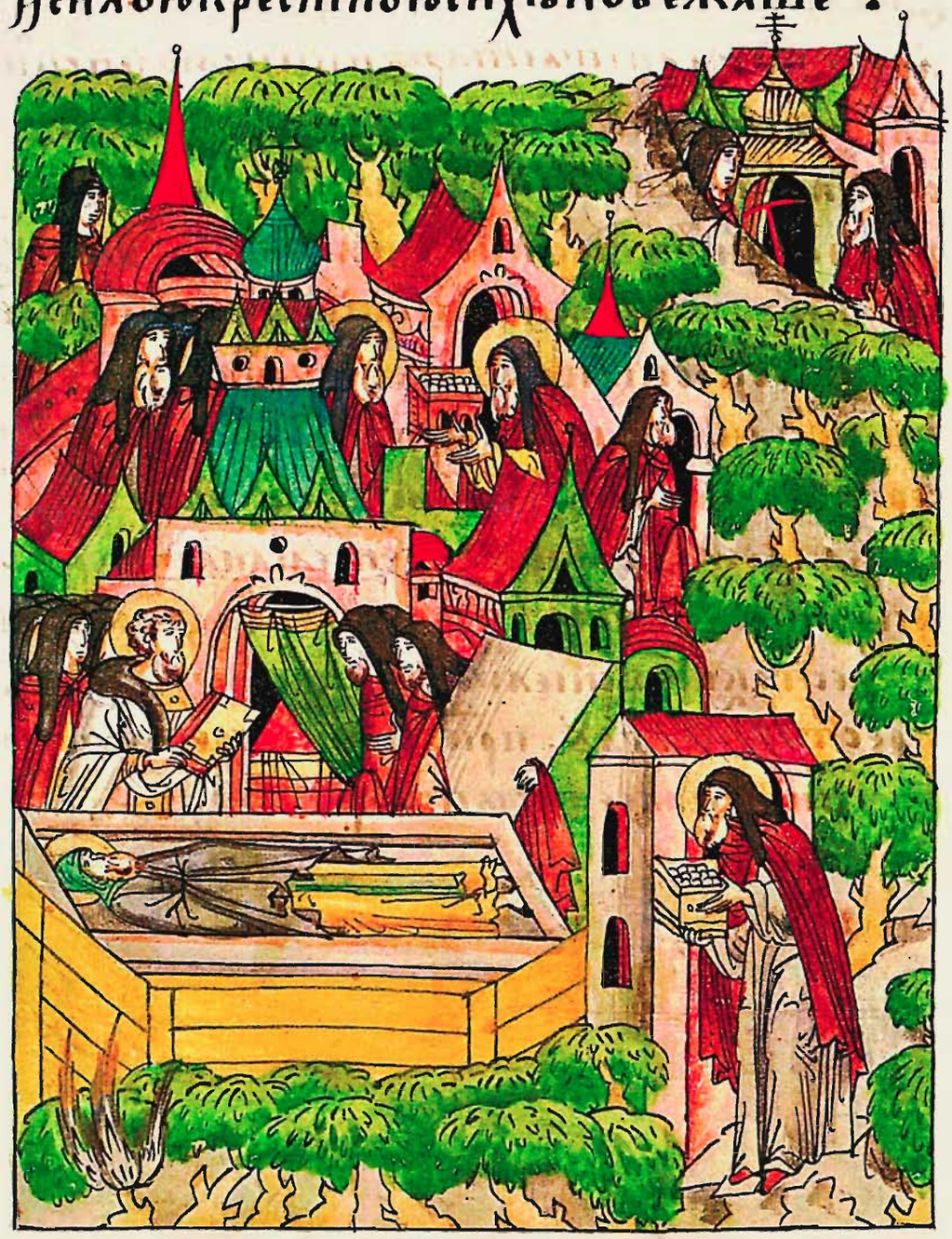
Библиотека "Руниверс"

Поучая братию, мало произносил слов, больше учил делами.

Когда стоял он на молитве, бесы, завидуя ему, иногда в зверей преображались, иногда в змей, очевидно, желая устрашить его: и в келье, и когда в лес ходил, и когда деревья валил или дрова собирал для нужд монастыря. Он же молитвою

Библиотека "Руниверс"

и силой крестной побеждал их.

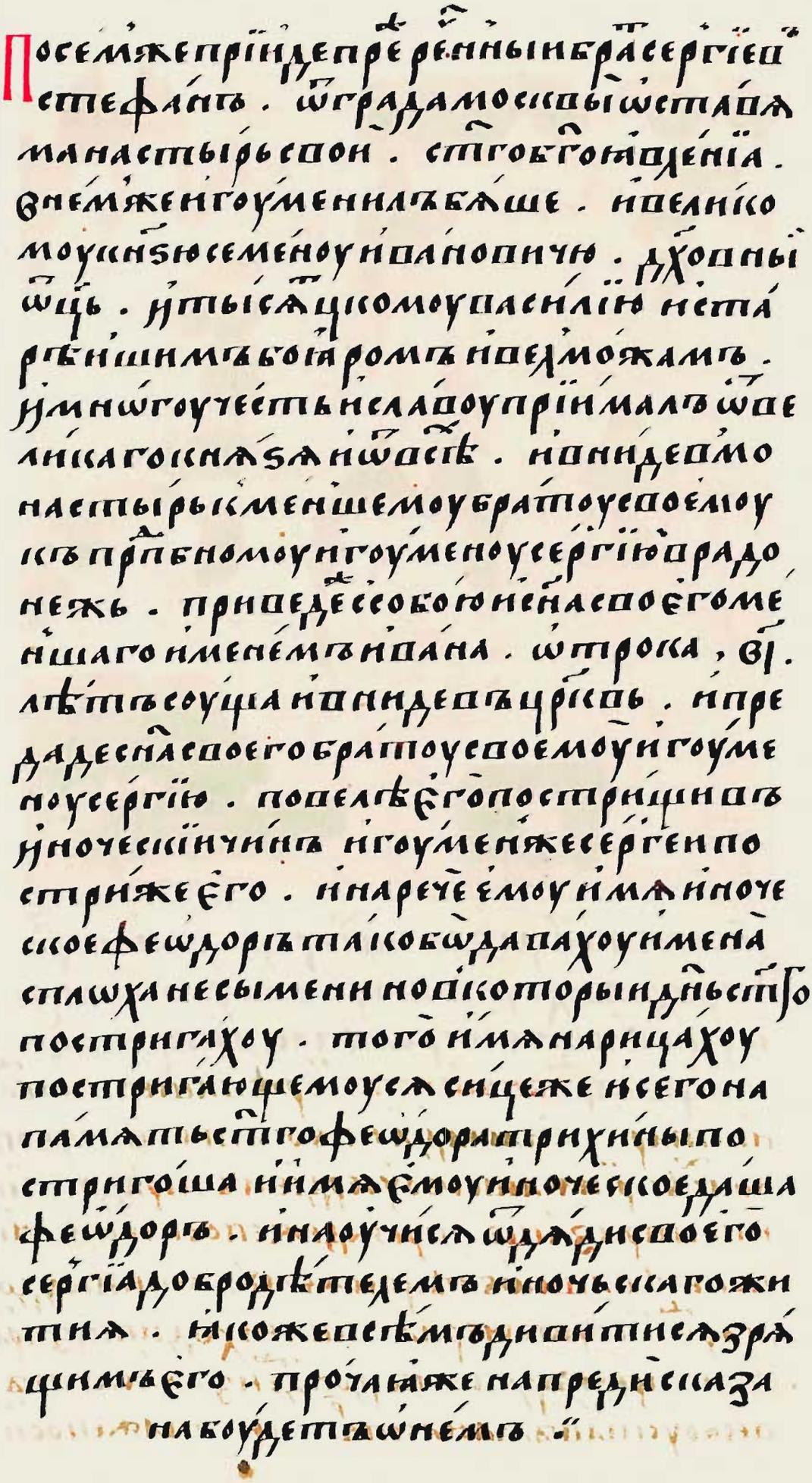


Вначале иноков было всего числом 12, и так было два или три года. И если один из них убывал, или отходил из монастыря, или Господь забирал, тогда на его место принимали другого, и число монахов не менялось. Через некоторое время пришел к святому прежде упомянутый Симон.

Библиотека "Руниверс"

Расскажу немного о нем. Симон был старейшим Смоленским архимандритом, славным, известным и честным, особенно отличался добродетелью своей. И он оставляет архимандритство, честь, славу, отечество, ближних и друзей и решает отправиться странником от Смоленска до Москвы и до Радонежа. Пришел в монастырь к преподобному Сергию с большим имением и богатством и передал ему все это на устроение монастыря. И жил он много лет в смирении добродетельной жизнью, в жестоком послушании. И, дожив до старости, преставился, отойдя к Господу. Преподобный похоронил его как подобает. И потому осталась вечная память о нем.

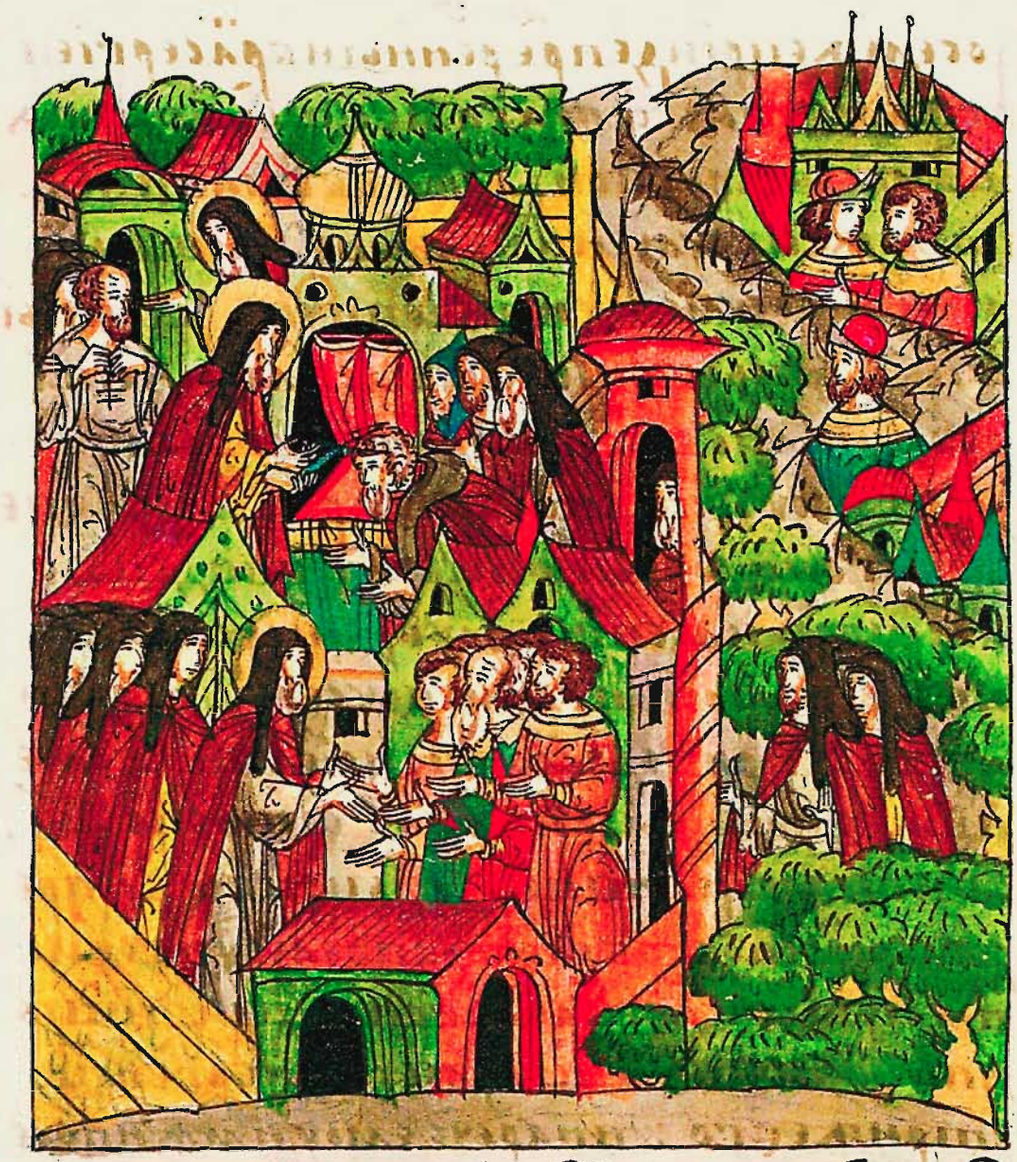
Библиотека "Руниверс"



По сем же прииде преподобный Сергиев
стефанъ. отградамосковскыя стапа
манастыря своя. стоявленїа.
в нем же игуменилъ бяше. и пелнико
мусиньюсеменоуиоанновичю. духовны
отець. и тысяцкомоуласнлію. и ста
рѣишимъбоаромъ и вельможамъ.
и многоучестьнеладоуприималъ отце
лисаговнимзаньшасть. и пришедшо
настырьюсменшемоубратоусвоемоу
исъ прѣподобномоуигоуменоусергїюградо
нежь. приведесвоегосынанаспосвегоме
ньшаго именемъиоана. отрока. в. ѣ.
лѣтъсоуща и пришедъцрькви. и пре
дадесынаспосвоегобратоусвоемоуигоуме
ноусергїю. повелѣвегопострищисъ
иноческимчинъ игоуменъжесергїйпо
стриже его. и нареченомоуимяиноче
скоеѳеѡдоръ таковѣдапахоуимена
сплшханесымени но исторыиндньстго
постригахоу. того и именарицахоу
постригающемоусесищеже исегона
памятьстгоѳеѡдорастрихины по
стригоша и имасмоуиноческоеседяша
ѳеѡдоръ. и начаучитисѧдяди своего
сергїядобродѣтелемъ иноческагожи
тиа. и яко же ектомъдивитисязра
щимыего. прочаяже напредисказа
на боудетъпашемъ.

После этого пришел из города Москвы в Радонеж, в монастырь к младшему брату своему, к преподобному игумену Сергию, Стефан, о котором раньше рассказывали, оставив свой монастырь святого Богоявления, в котором он игуменом был, а великому князю Семену Ивановичу духовный отец, а также тысяцкому Василию, и старейшим родовитым боярам, и вельможам, и был в великой чести у великого князя и у всех. Он привел с собой и сына своего младшего по имени Иван, отрока 12 лет. И, войдя в церковь, передал сына своего брату своему игумену Сергию, повелев его постричь в иноческий чин. Игумен Сергий постриг его и дал ему имя монашеское Феодор. Имя давали по имени святого, в день которого его постригали, это имя и давали постригающемуся. Так как его постригали в день святого Феодора Трихины, и имя ему монашеское дали Феодор. И он начал учиться у дяди своего Сергия добродетели иноческого жития, так что все удивлялись, видевшие его. Но подробно о нем расскажем далее.

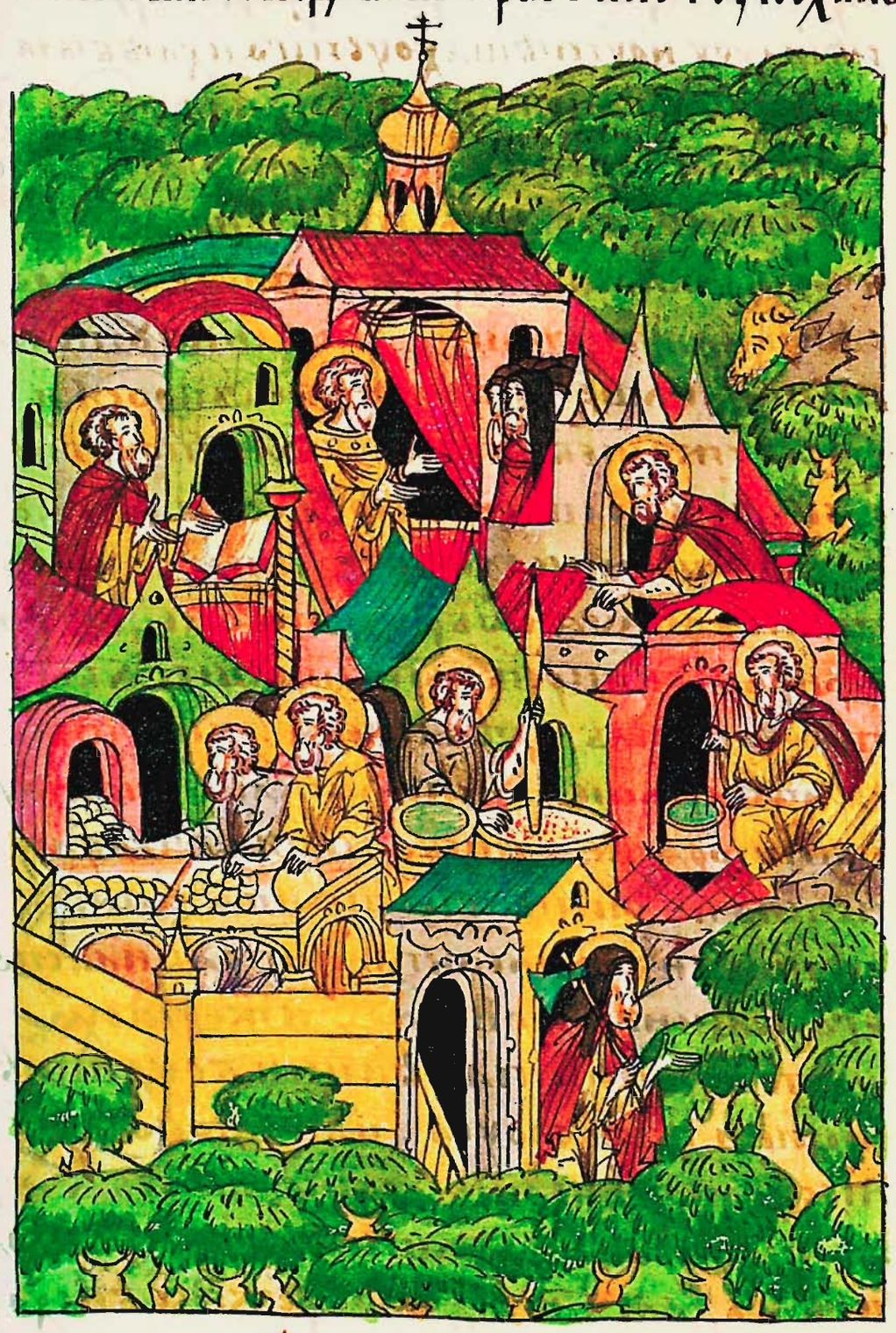
Библиотека "Руниверс"



Многие люди из различных городов и других мест приходили к нему. Некоторые уже были иноками, некоторые — миряне, желающие постричься. Преподобный никому не отказывал — ни старому, ни малому, ни богатому, ни убогому, всех принимал с усердием и с радостью. Но он не сразу постригал желающего, но сначала повелевал ему носить длинную свиту из черного сукна и довольно долгое время находиться с братьями, пока не узнает весь устав монастырский. После этого

Мнѡзи жѐ различны градо҆ѹ҆ чнстра
прихожа҆хоу҆сне҆моу҆шѡноу҆бо иноцы
соу҆ще ѻ҆ниже мира не пострицнса҆хо
таще . прпбны́й же не ѡтъ҆ташенникого
нистара . нимлада нибогата . ноу҆бога
но сѡ҆тъ҆прїимашесъ҆оу҆сердїемъ ѝ҆радостїю
ѝ҆постриза́ше . прежде же пострижéнїа
повелѣ҆ва҆шеѡблѣщнса҆ємѹ҆ въ҆сн҆тоудо
лгоу҆е҆ѡ҆соу҆сначерна . нне҆ѝ҆ходитизбра
а҆нпремадополно дондеѝ҆зы҆скнетъ҆
десьоу҆ста҆ѹ҆манастыскїи . та҆же поси

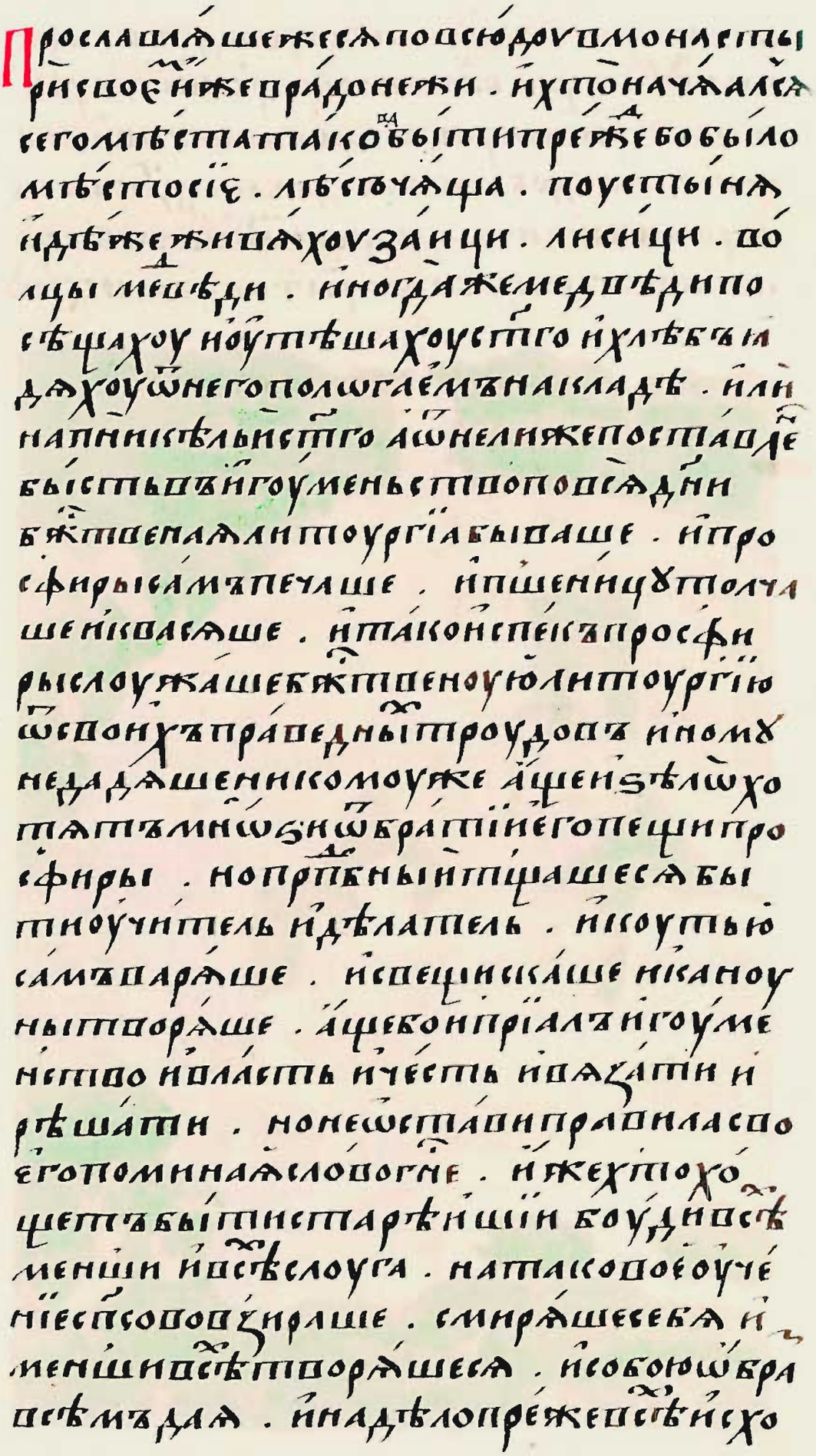
Библиотека "Руниверс"



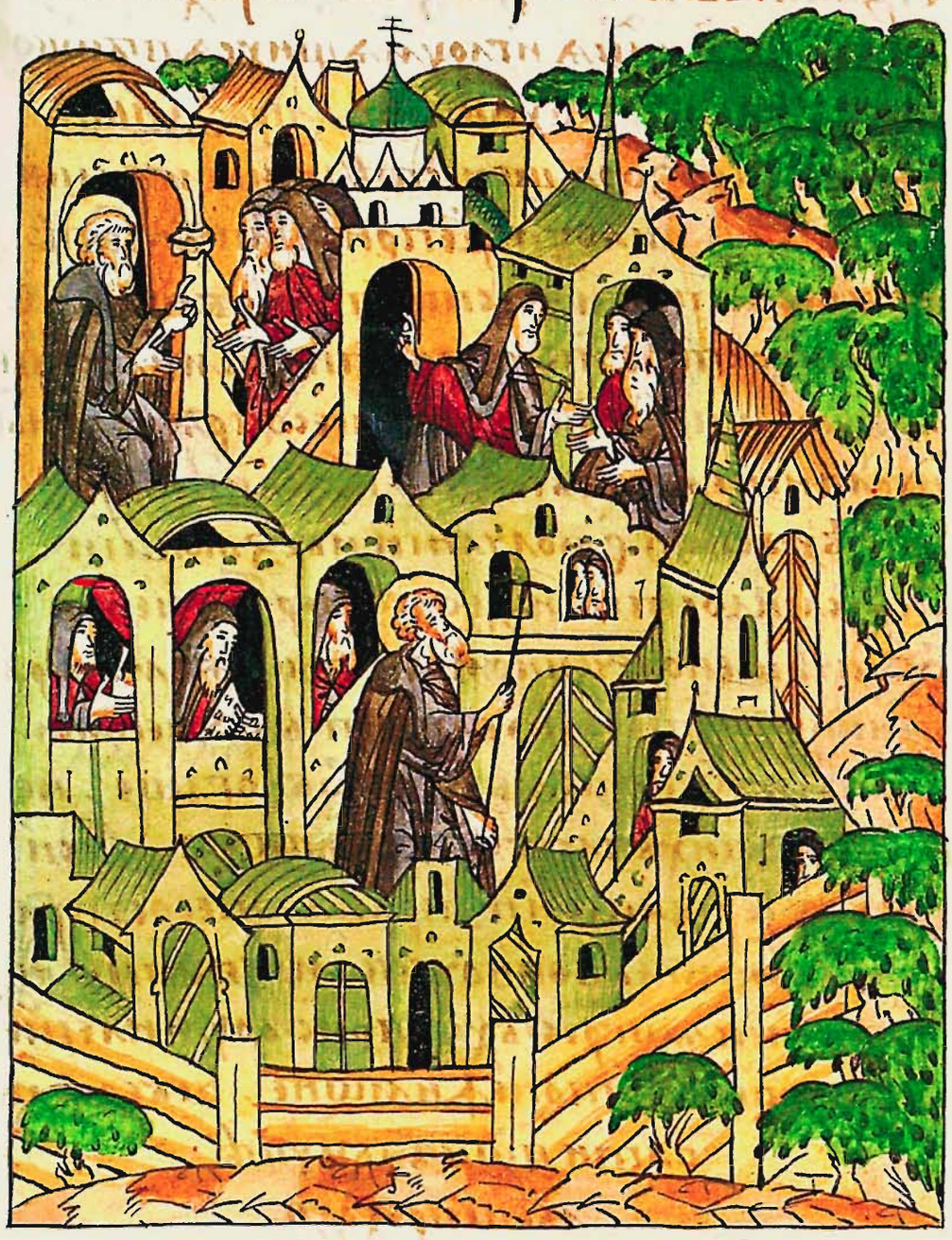
облачал его в монашескую одежду, как человека, прошедшего весь искус жизни монастырской. А, постригши его, облачал в мантию и клобук. А кто оказывался хорошим чернецом и жил в чистоте совершенной, тому разрешалось принять и святую схиму.

Библиотека "Руниверс"

Истал монастырь его, что в Радонеже, прославляться повсюду. А кто начинал жизнь здесь? Прежде на этом месте был лес, чаща, пустыня, где жили зайцы, лисицы, волки, медведи. Иногда святого посещали медведи, утешали святого и ели хлеб, который он раскладывал на колодах и пнях около кельи святого. А когда он был поставлен игуменом, каждый день служил божественную литургию, сам пек просфоры когда, служил божественную литургию толок пшеницу и заквашивал тесто, во всем участвовал своими праведными трудами. И никому не передавал эту работу, хотя и хотели многие из братии его печь просфоры. Но преподобный все делал сам: сам варил кутью, свечи делал и каноны сотворял. Хотя и принял игуменство и власть, учить, налагать духовное запрещение и решать, но не оставил правила своего, помня слова Господни: «Иже хто хощет быти старейший, буди всех менши и всех слуга». Помня это поучение Спаса, смирял себя и младшим из всех себя почитал, и подавал всем пример: был первым во всех трудах



Библиотека "Руниверс"

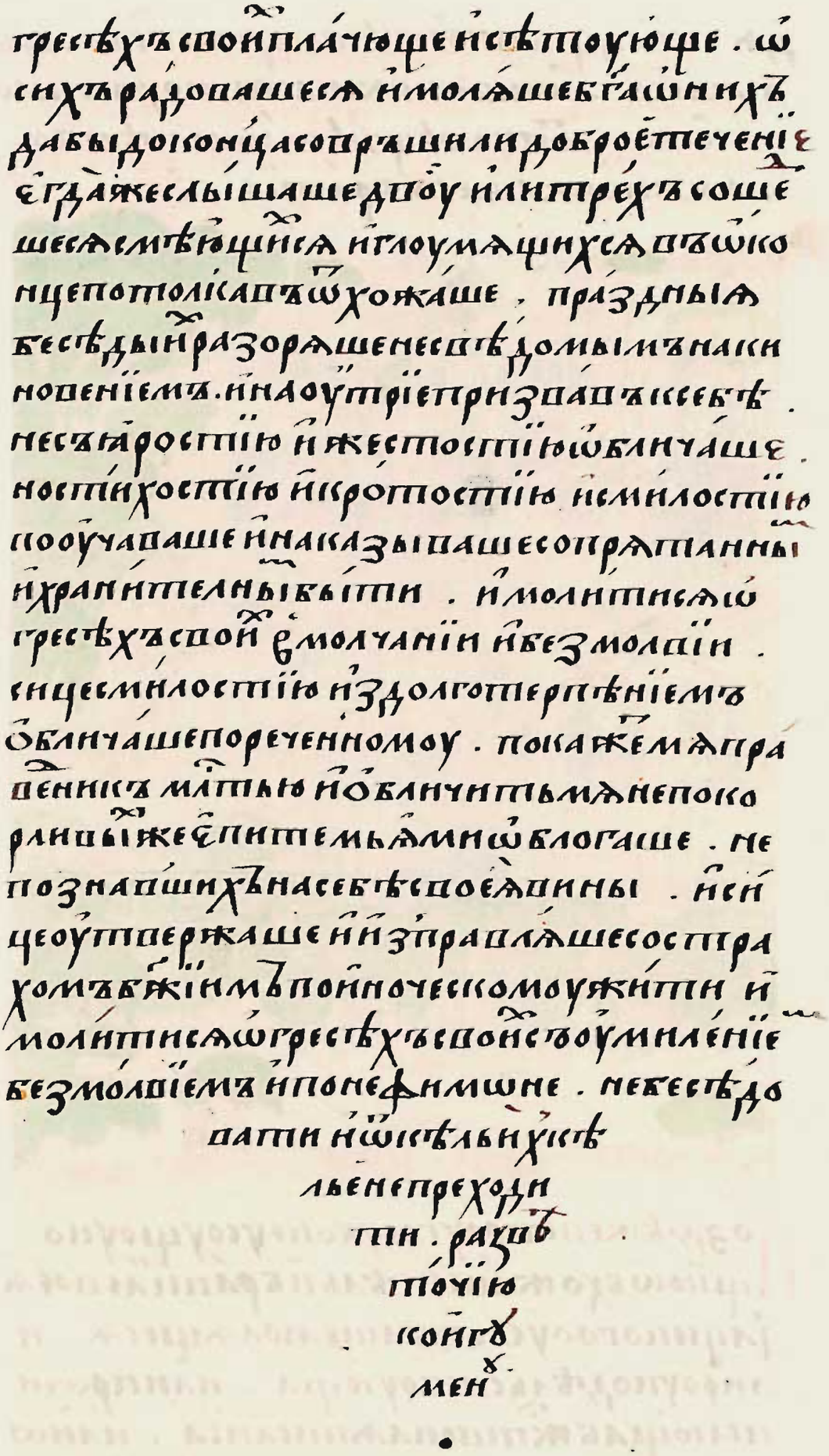


и на церковное пение раньше всех приходил, никогда на стену не опираясь. И поэтому процветало место то, и множилось число братии.

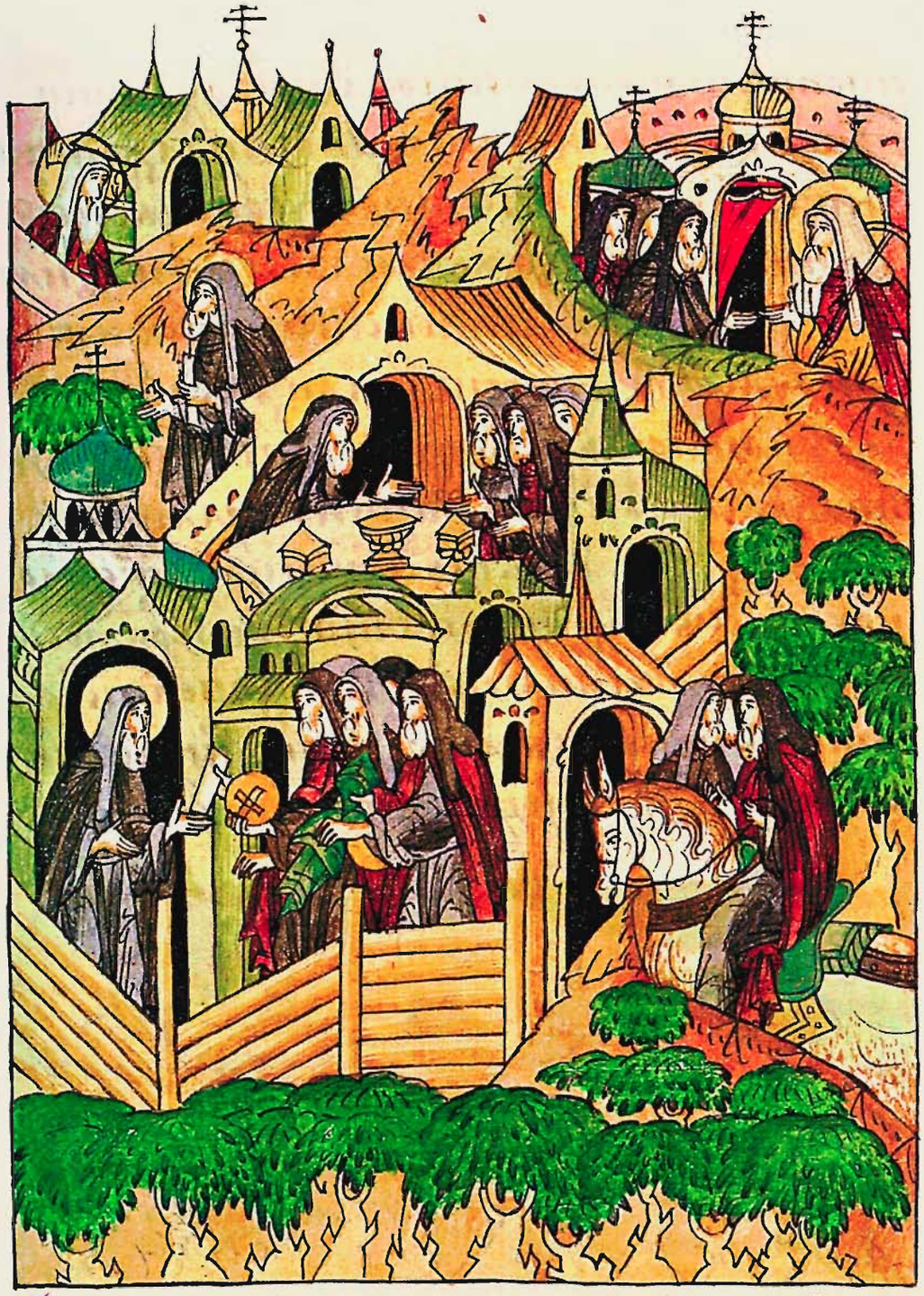
Если после повечерия или поздно ночью, обходя кельи братии своей, слышал, что кто-то молится, или занимается каким-либо рукоделием, или читает Божественное писание, или

Библиотека "Руниверс"

кто о грехах своих плачется и сетует, за этих он радовался и молил Бога о них, чтобы были у них силы до конца совершать свои добрые начинания. Если же слышал двух или трех, сошедшихся вместе смеющимися, негодовал, и, постучав в оконце, невидимым посещением своим прекращал праздные их беседы. А наутро, призвав к себе, не с яростью и жестокостью обличал их, но тихо, кротко и милостиво говорил с ними, поучая быть спокойными и внимательными, и молиться о грехах своих в молчании и безмолвии. И поучал их милостиво и с долготерпением, как сказано: «Покажет мя праведник милостью и обличить мя». На непокорных, не понявших своей вины и упорствующих в этом, налагал епитимью, на путь исправления наставив: жить по-иночески, со страхом Божиим, молиться о грехах своих с умилением и безмолвием, и после мефимона не беседовать, и от кельи к келье не ходить, разве только к игумену.



Библиотека "Руниверс"

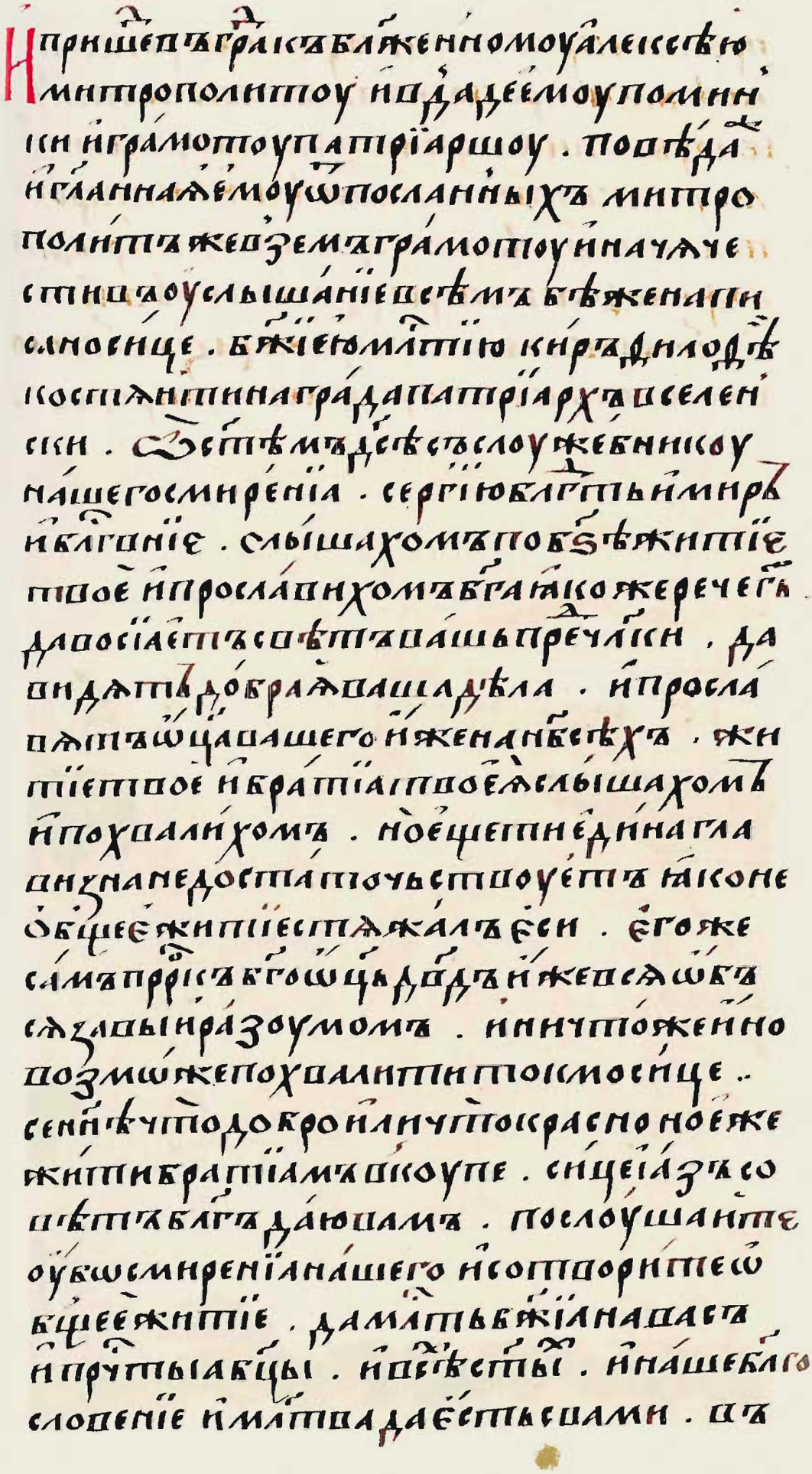


О составлении общего жития. Потом к святому Сергию в монастырь пришли из Константинополя греки, посланные Филофеем, патриархом Цареградским, и передали ему благословение от патриарха, крест и параманд, схиму и послание. Блаженный же сказал им: «Не ошиблись ли вы? Может быть вы посланы к другому? Недостоин я

Библиотека "Руниверс"

эти дары получить от святейшего патриарха». Они же спросили: «Ты ли Сергий, живущий в Радонеже?» Он ответил: «Я, грешный чернец Сергий». Они ответили: «Тебя благословляет Филофей, патриарх Вселенский». Святой ничего не сказал. После этого он оказал им большие почести, и, повелев им остаться в монастыре своем, сам взял подарки и грамоту патриарха, и пешком пошел к блаженному митрополиту Алексею в город Москву. Блаженный Сергий, до поздней старости любивший трудиться, никогда не ездил на коне, но всегда ходил пешком.

Библиотека "Руниверс"

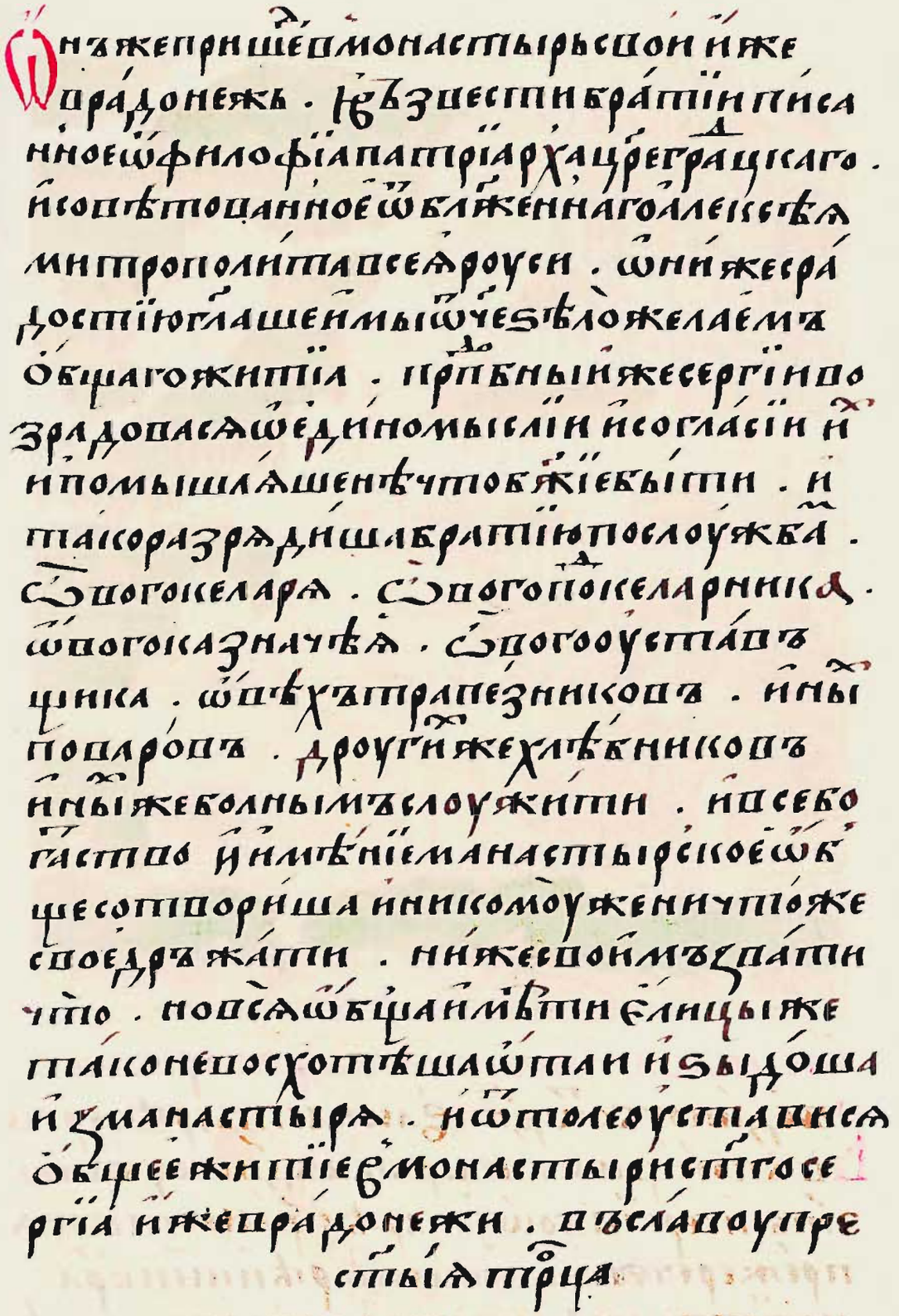


Придя в город к блаженному митрополиту Алексею, отдал ему подарки и патриаршее послание и рассказал ему то, что услышал от посланных. Митрополит взял грамоту и начал читать, чтобы слышали все. Написано было так: «Божией милостью Вселенский патриарх и архиепископ Константинополя кир Филофей о Святом Духе, сподвижнику нашего смирения Сергию, благодать и мир, и благословение! Слышал я о твоей добродетельной жизни, о том, как ты прославляешь Бога, и, как говорит Господь: «Да восидает свет вашь пред человеки, да видят добрая ваша дела и прославят Отца вашего, иже на небесах». Слышал я о жизни твоей и братии, хвалю тебя, но не хватает еще только одного у вас: не устроил ты общежительства. Ведь даже сам пророк Давид, который все охватил разумом, не хвалит ничего так, как это, говоря: «Се ныне что добро или что красно, но еже житии братиам вкупе». Поэтому и я совет добрый даю вам, послушайте наше смирение и устройте общежительный монастырь, да будет на вас милость Божия и Пречистой Богородицы, и всех святых, и наше благословение, и молитва да пребудут с вами».

Библиотека "Руниверс"

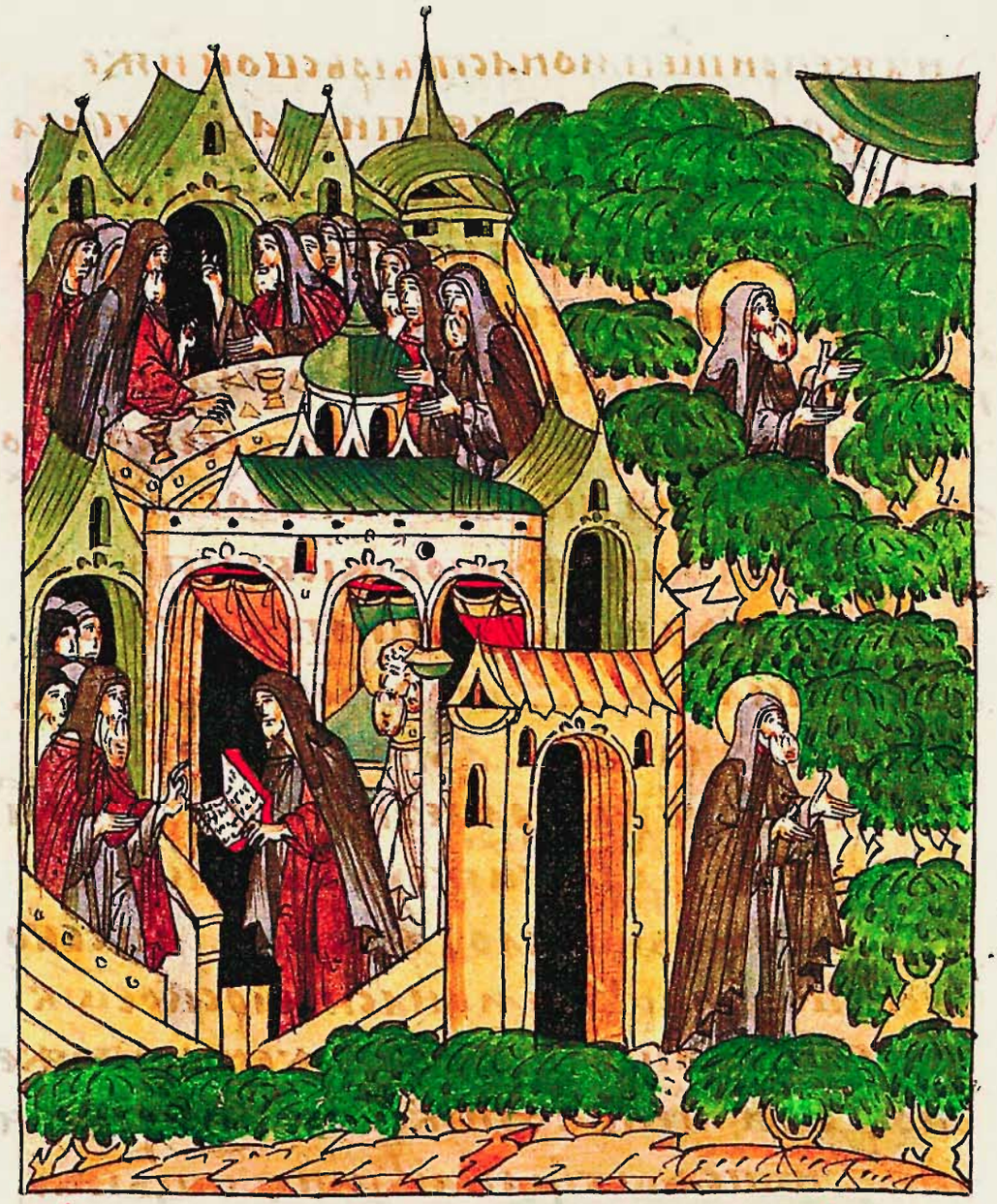
Преподобный игумен Сергий спросил митрополита Алексея, что он думает и как повелит: быть общему или пустынному жительству? Митрополит Алексей отвечал так: «Коль патриарх Филофей повелевает и благословляет, то и я благословляю». И отпустил его с миром.

Библиотека "Руниверс"



Он же, придя в свой монастырь, «который в радонеже», рассказал братии о послании патриарха Цареградского Филофея и о совете блаженного Алексея, митрополита всея Руси. Они с радостью сказали: «И мы, отче, желаем общежительства». Преподобный Сергий обрадовался их единомыслию и общему их согласию и уразумел, что это Божье решение. И распределил братию на службы: одного келарем, другого – подкеларником, кого – казначеем, кого уставщиком, некоторых трапезниками, других – поварами, хлебниками, иных – прислуживать больным. И все имущество, и все, что имелось в монастыре – сделали общим, и никому не позволялось иметь что-либо личное, или называть своим, но всем владели сообща. Некоторые, не захотевшие так жить, тихо ушли из монастыря. И с тех пор установилось общее житие в монастыре святого Сергия, «что в Радонеже», во славу пресвятой Троицы.

Библиотека "Руниверс"



О создании монастыря на Кержаче.

В один из дней, когда в Сергиевом монастыре пели вечерню, в субботний день святой Сергий священствовал в алтаре, прежде упомянутый брат Сергия Стефан, стоя на клиросе, спросил конарха: «Кто велел тебе брать эту книгу?» Он ответил: «Игумен Сергий повелел мне». Стефан стал говорить: «Кто здесь игумен?

Библиотека "Руниверс"

не я ли прежде всех пришел сюда и церковь воздвиг здесь?» И другие нелепые слова говорил. Услышал это блаженный Сергий, находящийся в алтаре, но никому ничего не сказал. И когда братья все пошли из церкви в трапезную на ужин, святой не пошел ни в трапезную, ни в келью, но вышел из монастыря один и пошел, но этого никто не знал. Настала ночь, и он один молился в пустынном лесу.

Библиотека "Руниверс"

Немного поспав, утром, отправился в путь. Пришел в монастырь на Махрищуреку к игумену Стефану и попросил у него для себя брата опытного, который бы показал ему места пустынные. И нашел красивое место очень высоко над рекой Кержач.

Братья же в монастыре его, «который в Радонеже», стали тревожиться о нем, и многие пошли его искать. И один

Библиотека "Руниверс"

брат нашел его на Кержаче, и от радости не захотел возвращаться к своим, чтобы рассказать о нем. Потом все же пошел, чтобы оставшиеся совсем не впали в уныние. Они же, услышав, обрадовались и начали приходить к нему: иногда двое, иногда трое, иногда же множество.

Блаженный Сергий поставил келью себе и братьям и послал

Библиотека "Руниверс"

двух учеников своих к преосвященному митрополиту Алексею, прося благословения на основание церкви во имя Благовещения Пречистой Богородицы.

Получив благословение от святителя, начал строить церковь. И многие помогали в этом и иноки, и миряне. И много имений и богатства приносили князья, бояре и вельможи — серебро и золото для устроения

Библиотека "Руниверс"

монастыря. И так, по Божьей благодати, вскоре был построен монастырь на Кержаче во имя честного и славного Благовещения Пречистой Богородицы.

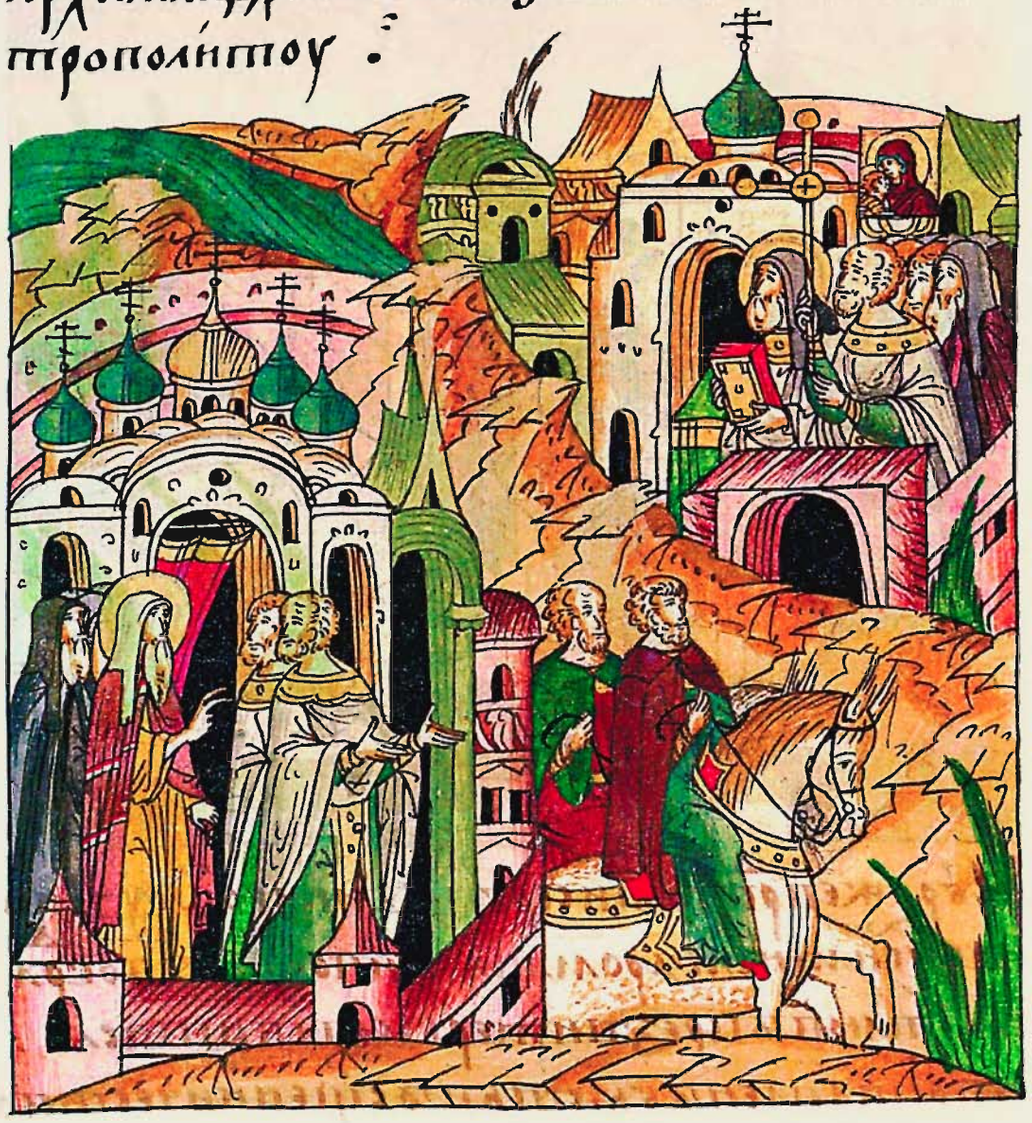
Из прежнего монастыря святой Троицы, что в Радонеже, братья, беспокоившиеся о нем, пошли в город Москву и молили со слезами святого митрополита Алексея, чтобы он возвратил им

Библиотека "Руниверс"

из Кержача в Радонеж преподобного игумена Сергия в первый его монастырь.

Святитель, выслушав их, послал двух архимандритов Герасима и Павла к Сергию, говоря так: «Ждет тебя построенная тобой церковь и монастырь, созданный с помощью Бога на месте том. Поэтому, кого считаешь достойным из учеников своих, оставь вместо себя настоятелем в монастыре своем, что на Кержаче, а сам возвращайся в прежний свой монастырь

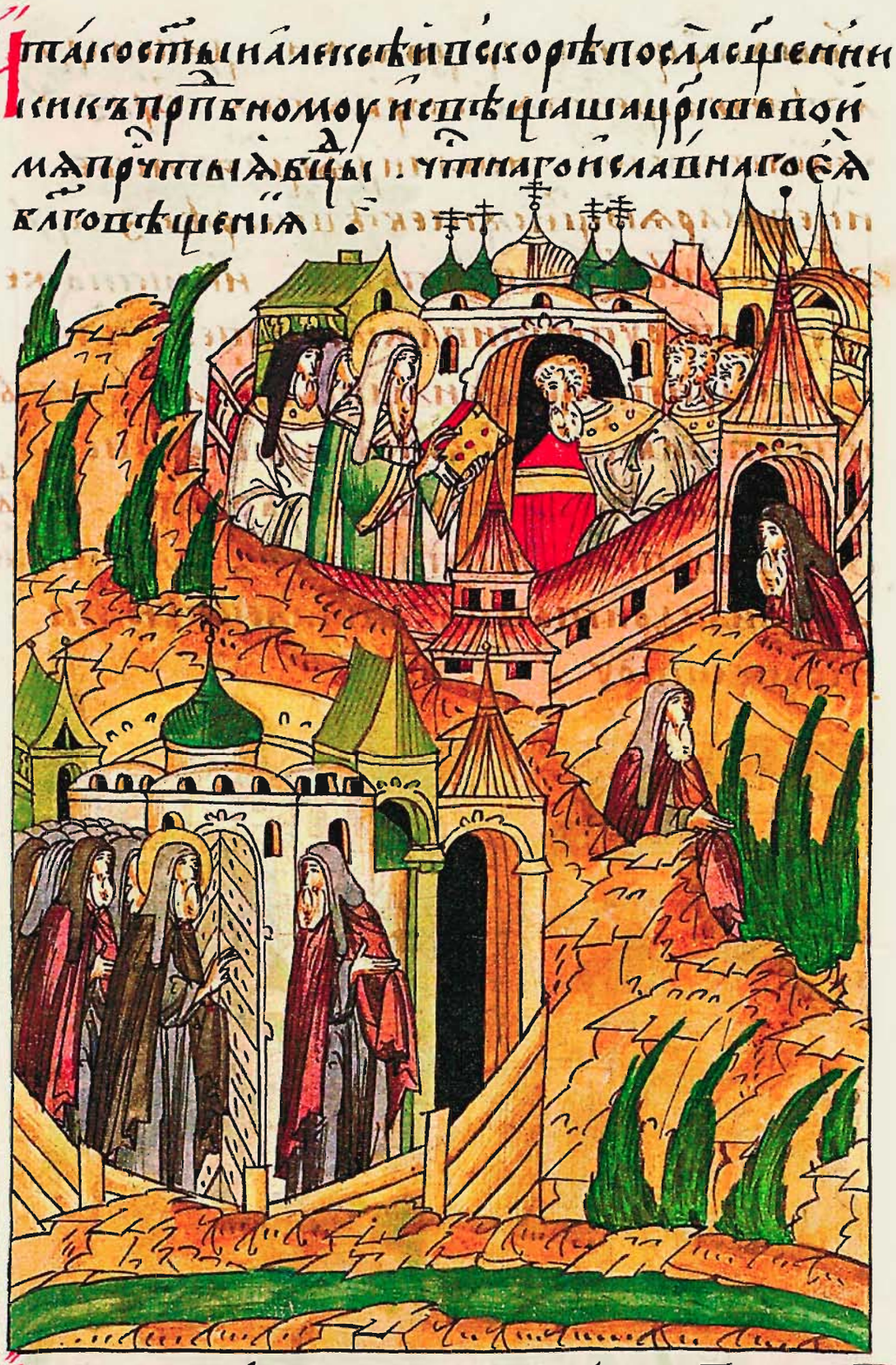
Библиотека "Руниверс"



святой Троицы, что в Радонеже, чтобы любящие там тебя недолго скорбели о разлучении с тобой. Ненавидящих же тебя и непокоряющихся тебе я вскоре уберу с бесчестием из монастыря, и никто не будет сопротивляться тебе в монастыре твоем, и милость Божия и Пречистой Богородицы, и всех святых и наше благословение и молитвы будут с тобой. Не прислушай нас». Сергий обещал повиноваться, и архимандриты, вернувшись, рассказали об этом митрополиту Алексею.

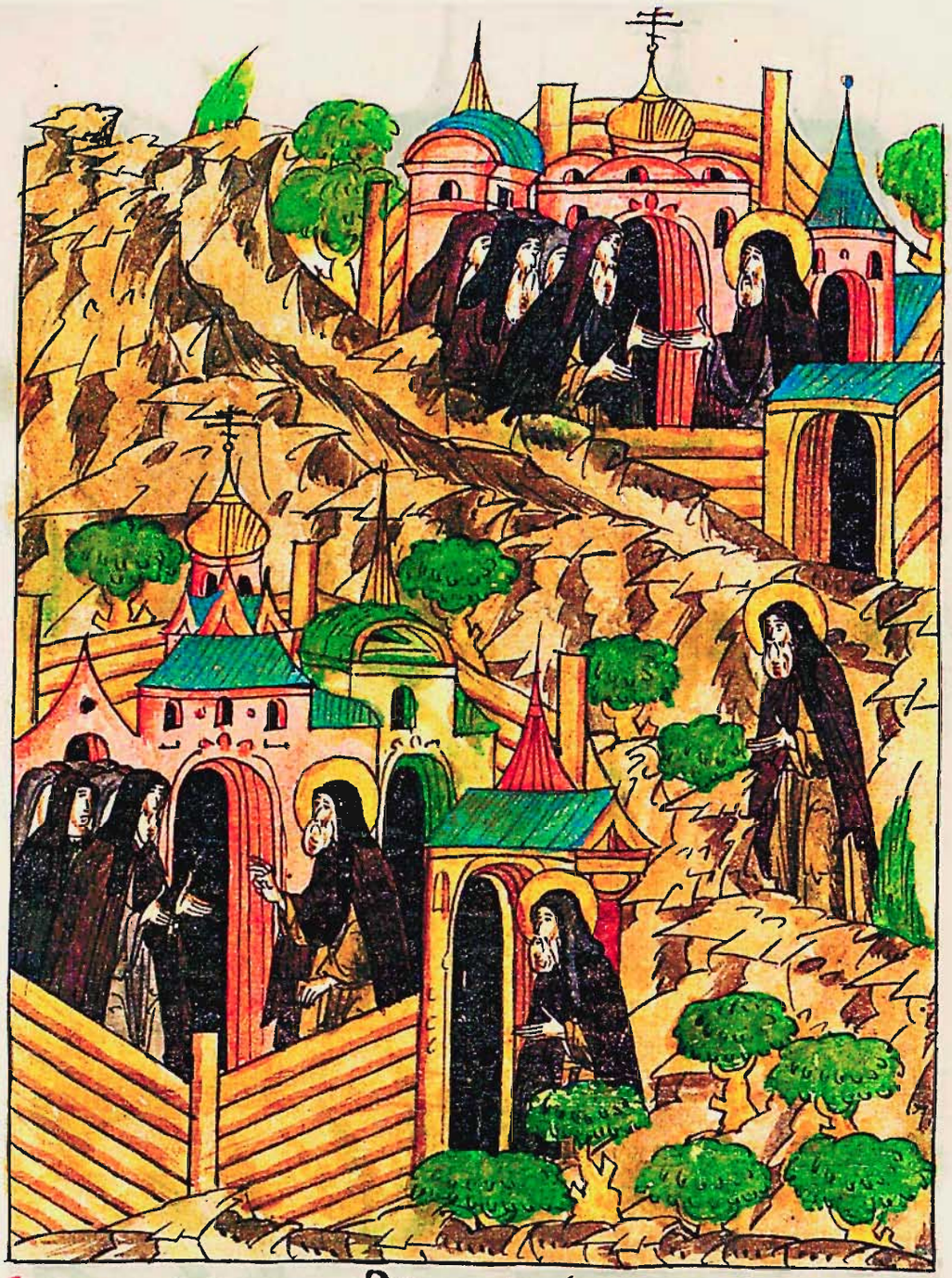
Библиотека "Руниверс"

И святой Алексей вскоре послал священников к преподобному Сергию, и они освятили церковь во имя Пречистой Богородицы, честного и славного ее Благовещения



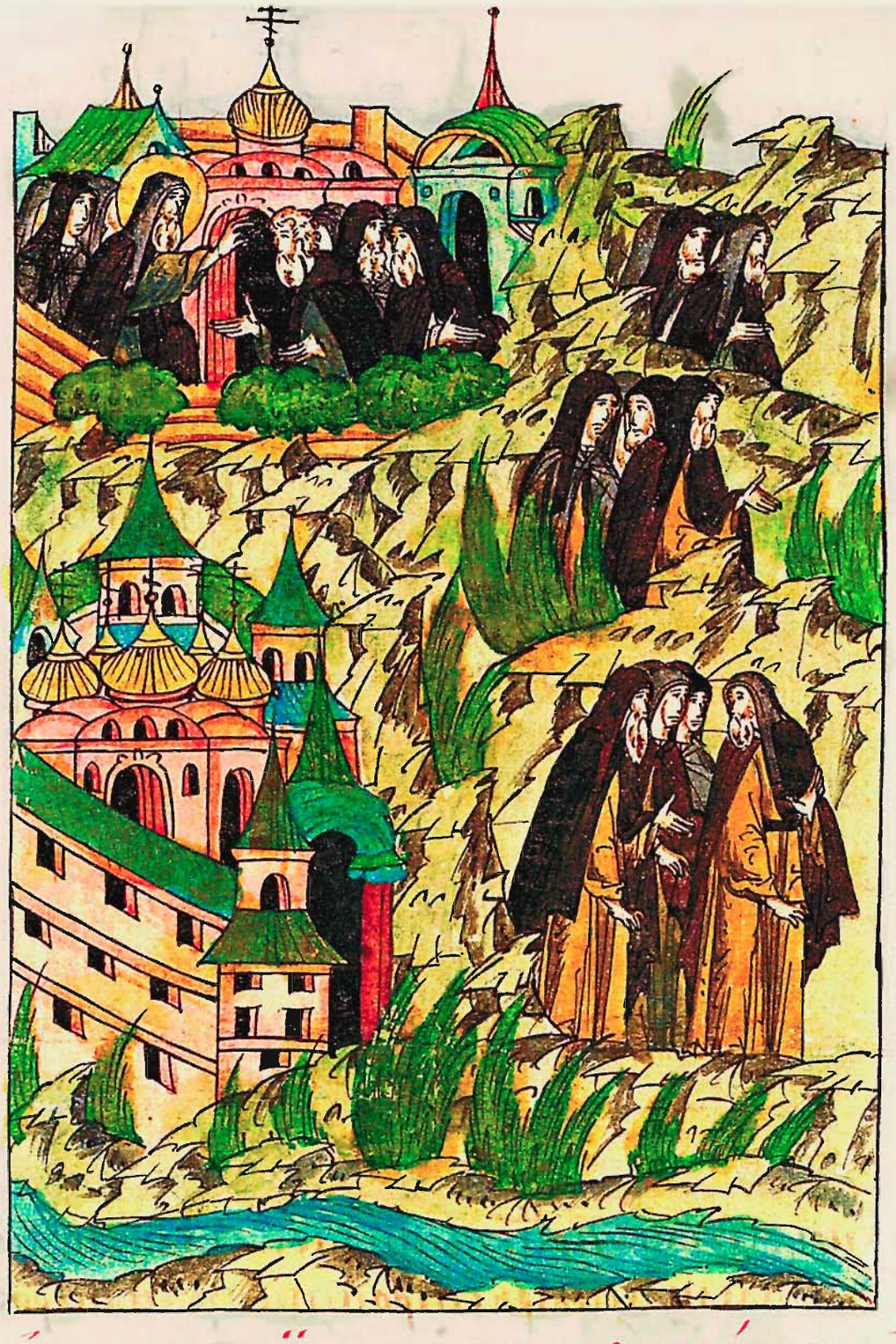
Преподобный Сергий избрал одного из своих учеников по имени Роман и послал его в город к святителю за поставлением в пресвитеры. И он получил священнический сан.

Библиотека "Руниверс"



Преподобный передал ему устройство своего новоначального монастыря, что на Кержаче, а сам возвратился в прежний свой монастырь пресвятой троицы, что в Радонеже.

Библиотека "Руниверс"



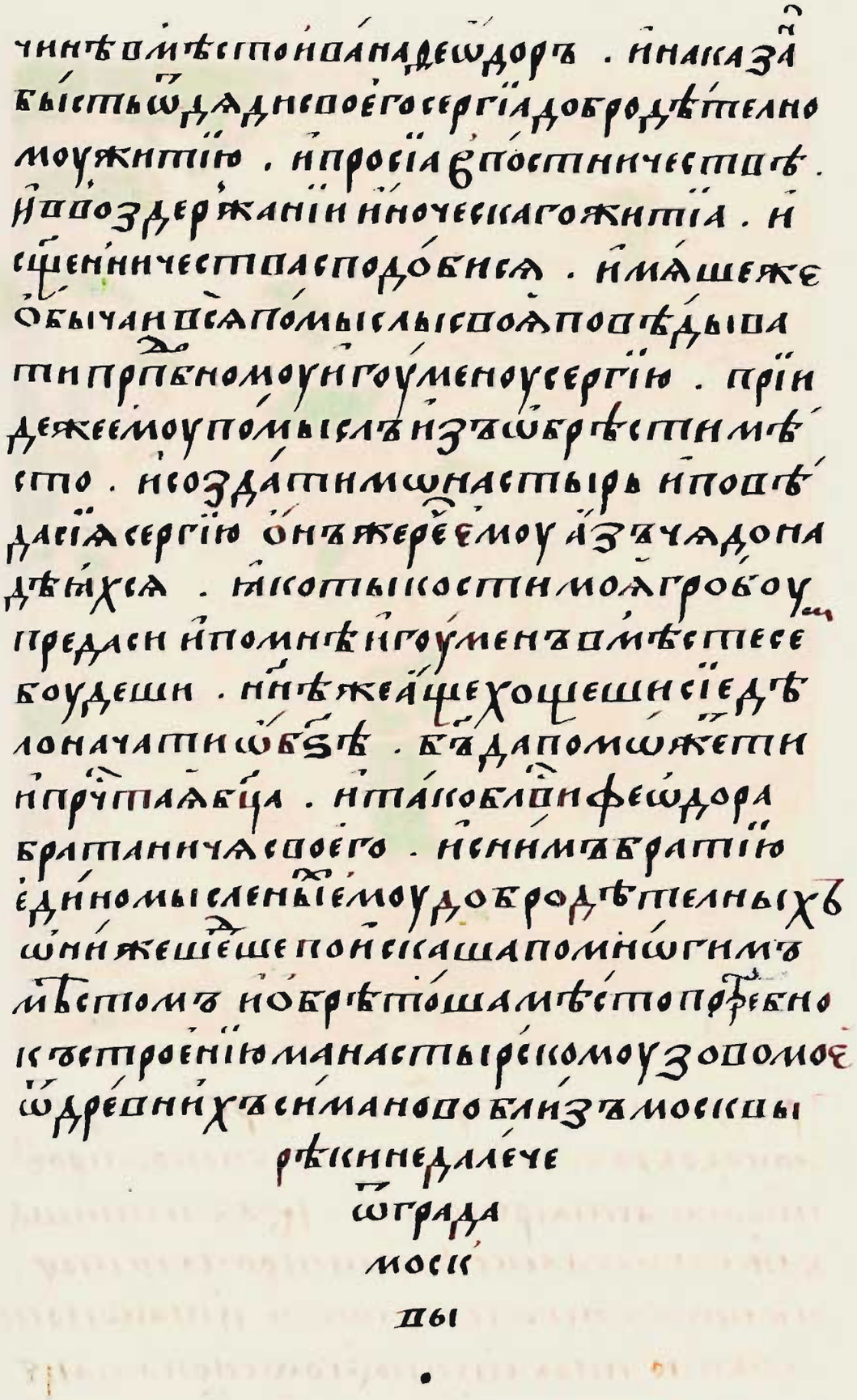
О создании монастыря на Симонове.

Прежде мы рассказывали вам об Иване, сыне старшего брата Сергия Стефана, которого в двенадцать лет постриг в монахи его дядя Сергий. Привел его сюда его отец Стефан и передал на руки преподобному Сергию. В иночестве он получил

Ѡ создании монастыря на Симонове

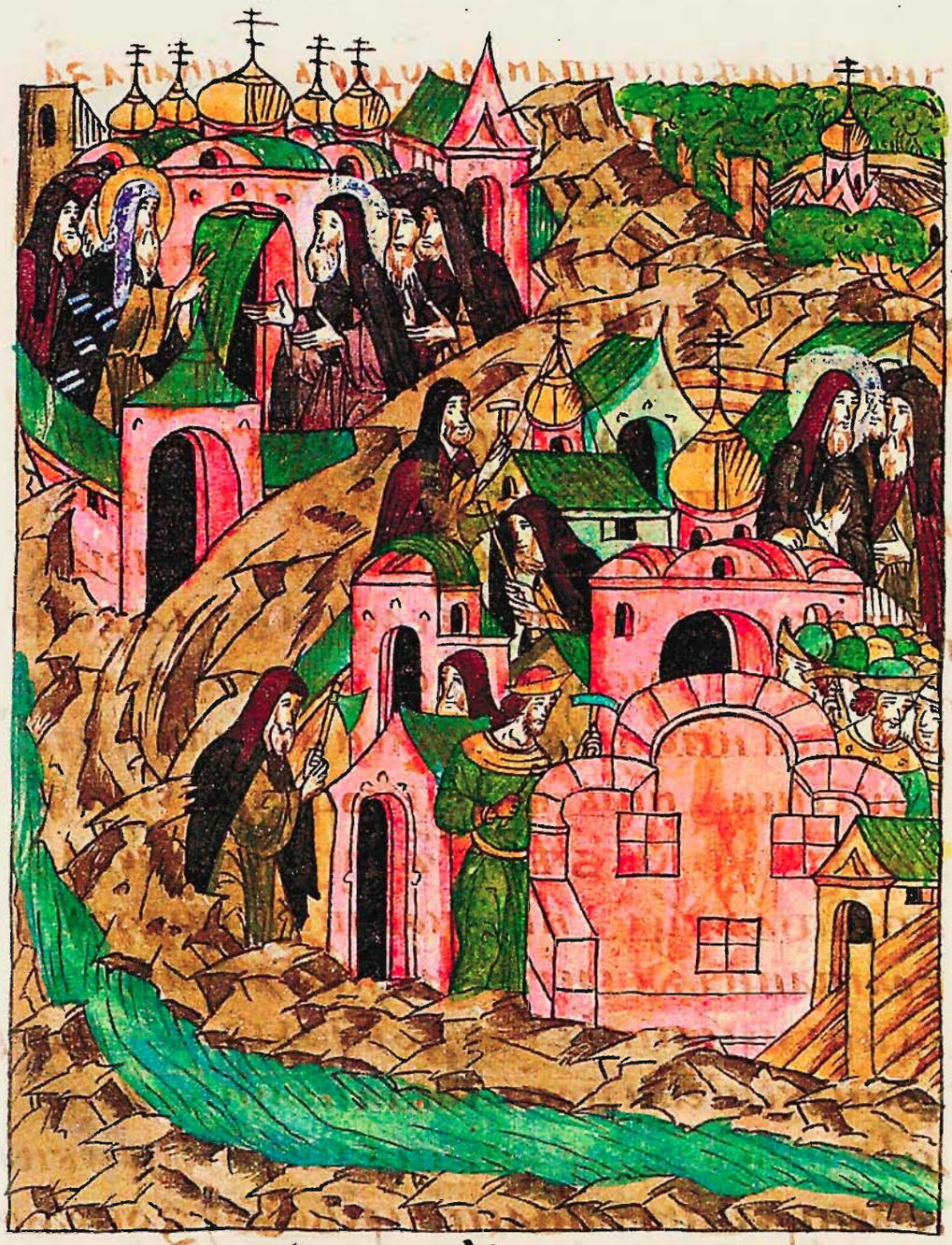
Прежереченнаго оубо шестаръйшаго сергіе
дабрата по плоти стефана сего ради
пакы по оумрѣтвіи стефанѣ постригъся ѡ
дадиспоего сергіа . приведеныѣ цемъ
его стефаномъ . и подана народоу сиръ
номоу сергію . и именованъ двоиноческо

Библиотека "Руниверс"



вместо Ивана имя Феодор. Сергий, дядя его, был наставником ему в его добродетельной жизни. И прославился он постничеством и великим воздержанием в иноческой жизни, и сподобился священничества. Он имел обычай обо всех своих помыслах рассказывать преподобному Сергию. И пришла ему мысль найти место и создать свой монастырь. Он рассказал об этом Сергию. Тот сказал ему: «Чадо, я надеялся, что ты положишь мои кости в гроб и после меня будешь игуменом в этом монастыре. Но, если ты хочешь начать такое дело ради Бога, то Бог да поможет тебе и Пречистой Богородица». Так он благословил Феодора, племянника своего, и вместе с ним его доброхотных единомышленников. Они пошли, и, поискав по многим местам, нашли место, удобное для построения монастыря, которое издавна называлось Симоново Оно находилось на берегу Москвы реки, недалеко от города Москвы.

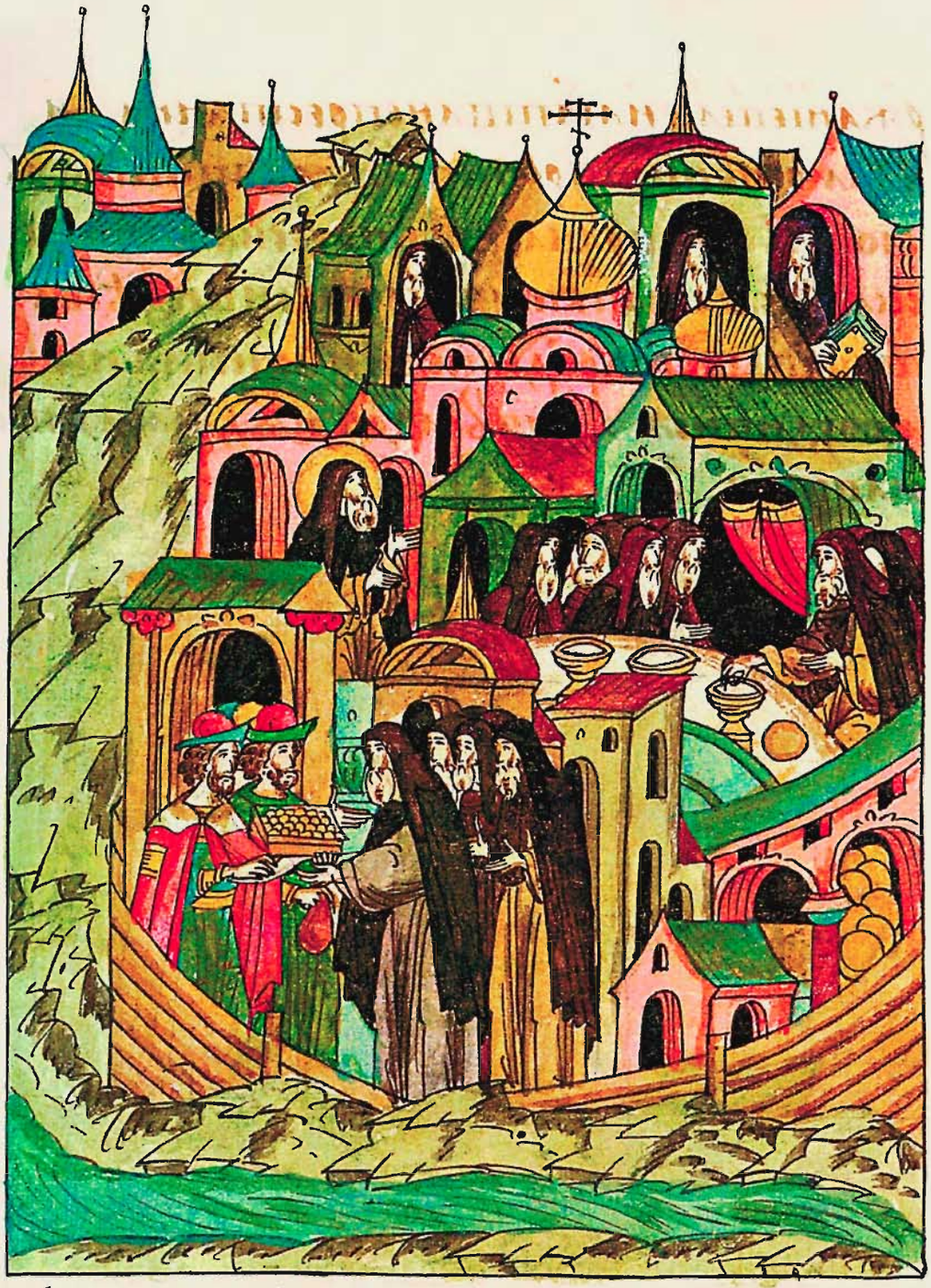
Библиотека "Руниверс"



Пришел туда и сам преподобный Сергий и увидел, как хорошо то место и удобно для строительства монастыря. Сказали об этом блаженному митрополиту Алексею и получили от него благословение. И так, по благословению и повелению митрополита основали церковь во имя честного и славного Успения Пречистой Богородицы и поставили церковь, трапезную и множество келий.

Прїиде же и самъ прпбныи сергїи на ид҃ѣ
мѣсто добро и ѣсто по потрѣбно ко строе
нїю монастырскому . И возвѣстиша
блаженому алексѣю митрополиту .
и бл҃гослови ему положиша ѹ тайно по
селѣнїю и побѣдѣнїю его сопашаце
рїшѧ ловима прутыа бцычтнаго и
славнаго ѥ҆ѹспенїа и поставиша це
рковь и трапезоу и кѣлїи мно жество

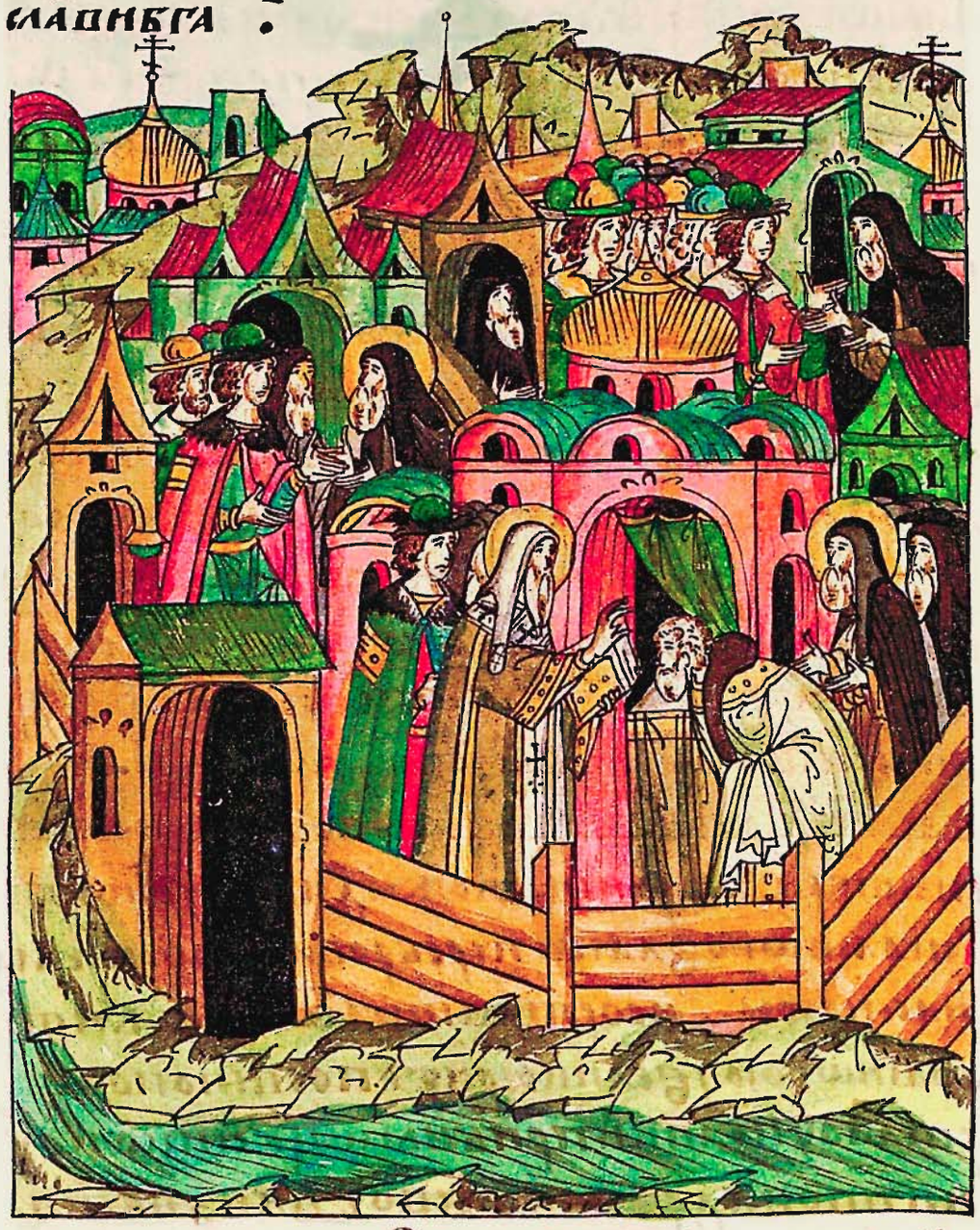
Библиотека "Руниверс"



Князи, бояре и вельможи дали много имения, золота и серебра для строительства монастыря. И в монастыре установили общежительство по уставу великих преподобных отцов: никому не иметь ничего в собственности, или называть своим, но все — общее. И было в монастыре воистину общее житие, пощение,

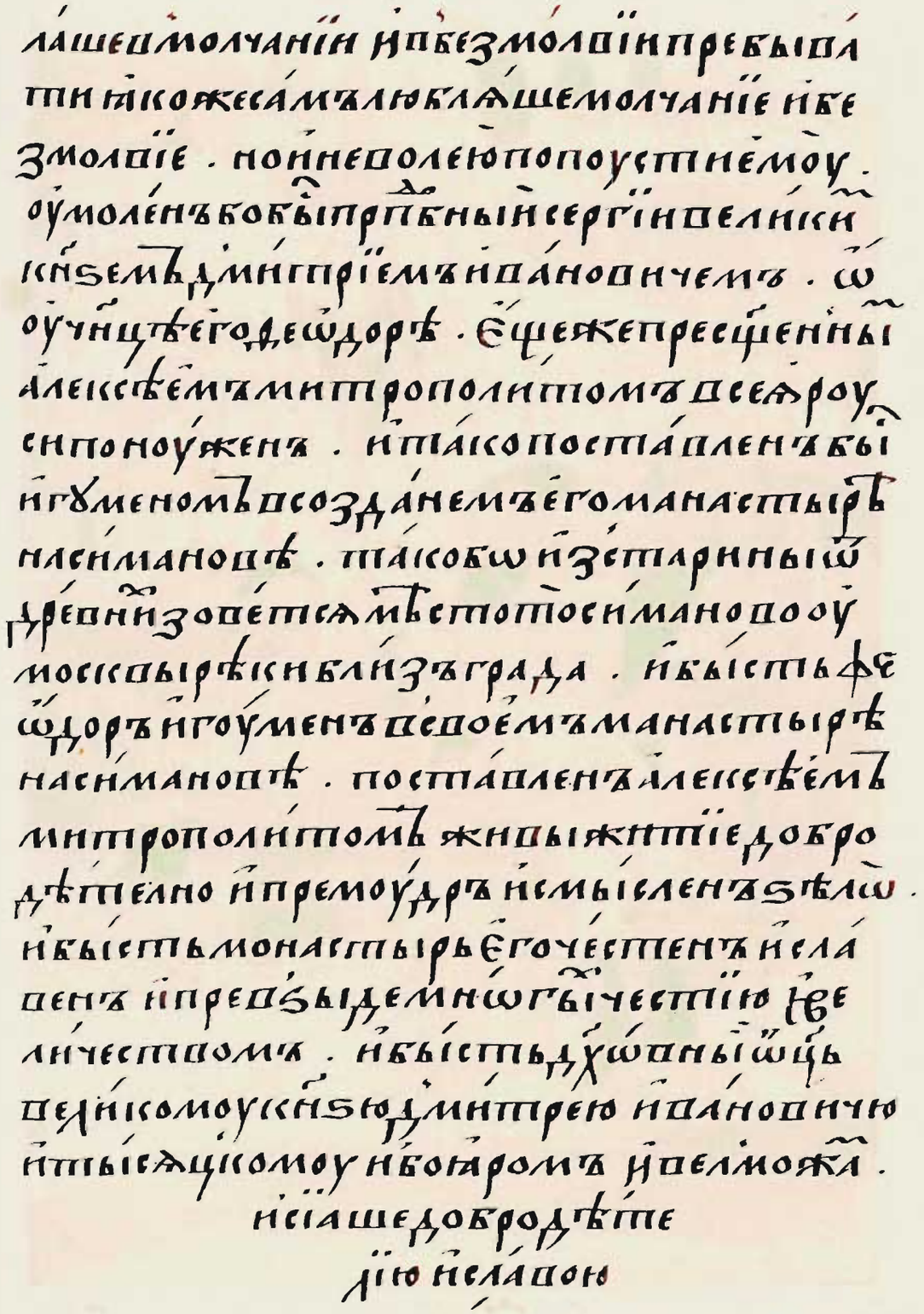
Библиотека "Руниверс"

великое воздержание во всем, молитвы постоянные и псалмопения, чтение божественных словес и исполнение иноческого устава. Преподобный Сергий, видя такую добродетельную жизнь иноков, очень удивился, возрадовался духом и прославил Бога.



Не хотел преподобный игумен Сергий отставать от ученика своего и племянника в святом молчании и безмолвии

Библиотека "Руниверс"



и желал и сам пребывать в молчании и безмолвии, так как и сам любил молчание и безмолвие. Но невольно вынужден был оставить это на время. Великий князь Дмитрий Иванович умолил преподобного Сергия, чтобы он благословил Феодора, ученика его, и преосвященный Алексей, митрополит всея Руси, также просил его об этом на поставление его игуменом созданного им монастыря на Симонове, так издревле место это называется: Симонове у Москвы реки, вблизи города. И Феодор был поставлен митрополитом Алексеем игуменом в своем монастыре на Симонове. Жил он жизнью добродетельной, был мудр и разумен, и был монастырь его в почете и славе, и превзошел многих величием. И был он духовником великого князя Дмитрия Ивановича, тысяцкого, бояр и вельмож и сиял добродетелью и славою более других.

Библиотека "Руниверс"

Было принято ходить в Царьград по вопросам управления церковью. Был тогда в Москве митрополитом Пимен, а в Киеве митрополитом — Киприан.

Библиотека "Руниверс"

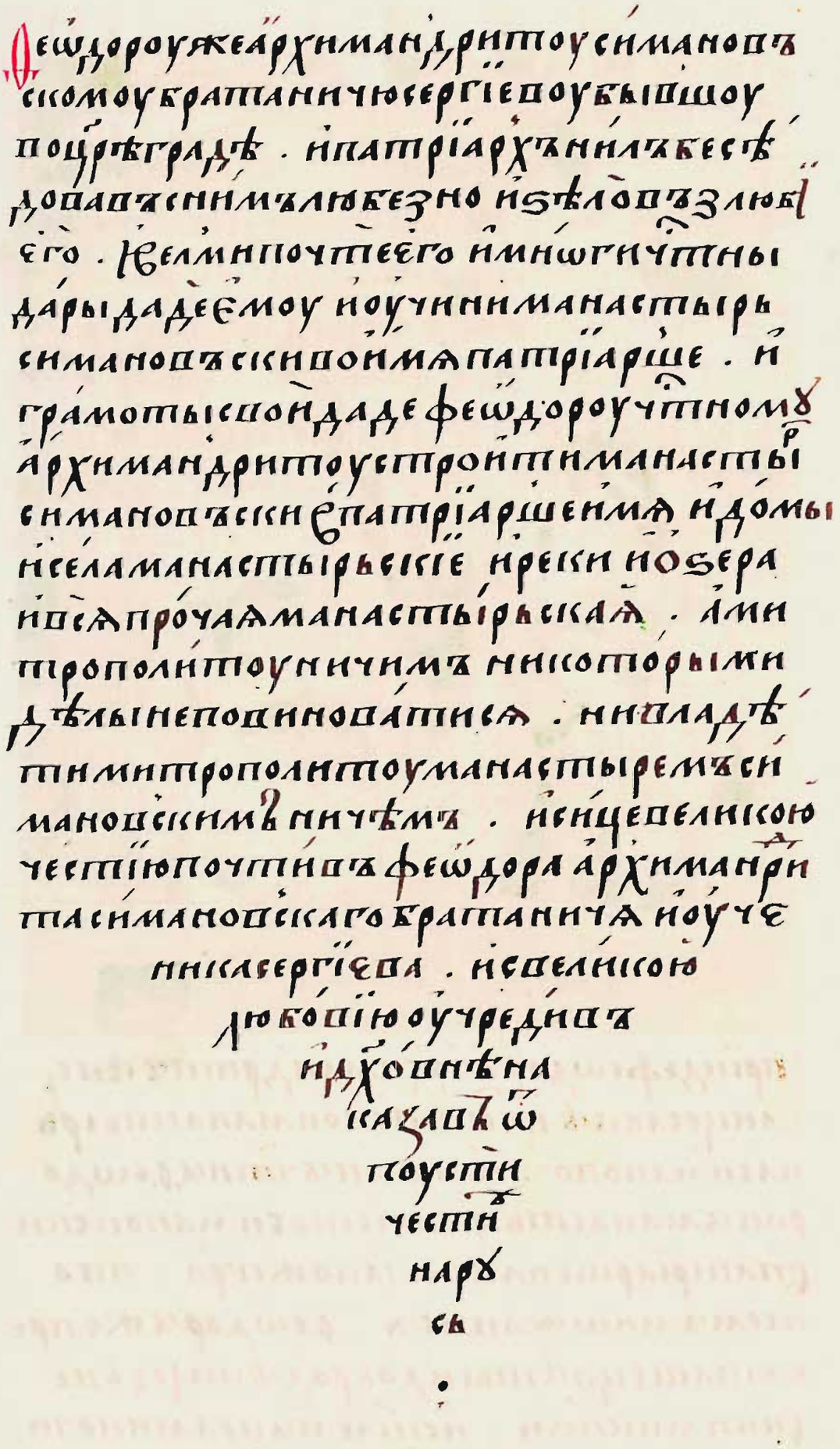
Та́же посе́мъ · ѕлѣ · ѯ҃ · ѿча́ · бы́шоуфе́ѡ
дороу́йгоу́меноусимано́скомоу · бра
тани́ю поу́чи́коусерги́еспоупоцр҃ькгра
дѣ · оупатрїа́рхании́ла · ѿоупра́ле
нїимитропольроу́сїа · ипозлюби
его́ѕ҃вѣ́ѡпатрїа́рхъ · ипоста́ѵиего
поа́рхимандри́ты · имно́гоую́йче
лїючестьпороучи́ёмоу · ивысоупоста́
чённѣхъа́рхимандри́топ҃ъ ивы́нача

После этого, в 6891 году игумен Феодор, племянник и ученик Сергия, был у патриарха Нила в Царьграде по вопросам управления Русской митрополией. И очень полюбил его патриарх, и поставил его архимандритом, оказав ему великую честь, более чем другим архимандритам. И стал

Библиотека "Руниверс"

великий честной Федор первым Симоновским архимандритом. И сиял его монастырь славой, честью и великими добродетелями. И столь много просияло старцев в том монастыре, что многие из них по промыслу Божию в других дальних городах занимали епископские престолы, и в честных монастырях ставились архимандритами и игуменами, и жили добродетельно, в чести и славе пася стада свои во имя Господа.

Библиотека "Руниверс"



Феодор, Симоновский архимандрит, племянник Сергия, был в Царьграде, и патриарх Нил любезно беседовал с ним, и очень полюбил его, и оказал ему почет, и дал много честных даров, и сделал Симоновский монастырь патриаршим. И грамоты свои дал Феодору, честному архимандриту, на строительство Симоновского монастыря на патриаршее имя, и дал дома, села монастырские, реки и озера, и прочее, необходимое для монастырской жизни. И митрополиту они не должны были подчиняться, и митрополит не владел Симоновским монастырем. И так, почтив великой честью Феодора, архимандрита Симоновского, племянника и ученика Сергия, и с великой любовью учредив монастырь и духовно поучив, отпустил с честьюна Русь.

Библиотека "Руниверс"

Архимандрит вернулся с великой славой и честью в свой монастырь на Симонове. Так Феодоров Симоновский монастырь был основан на патриаршее имя, и как город разрастался и множился. Федор же жил, процветая добродетелями, и был весьма почитаем великим князем, святителем, а также всеми жителями.

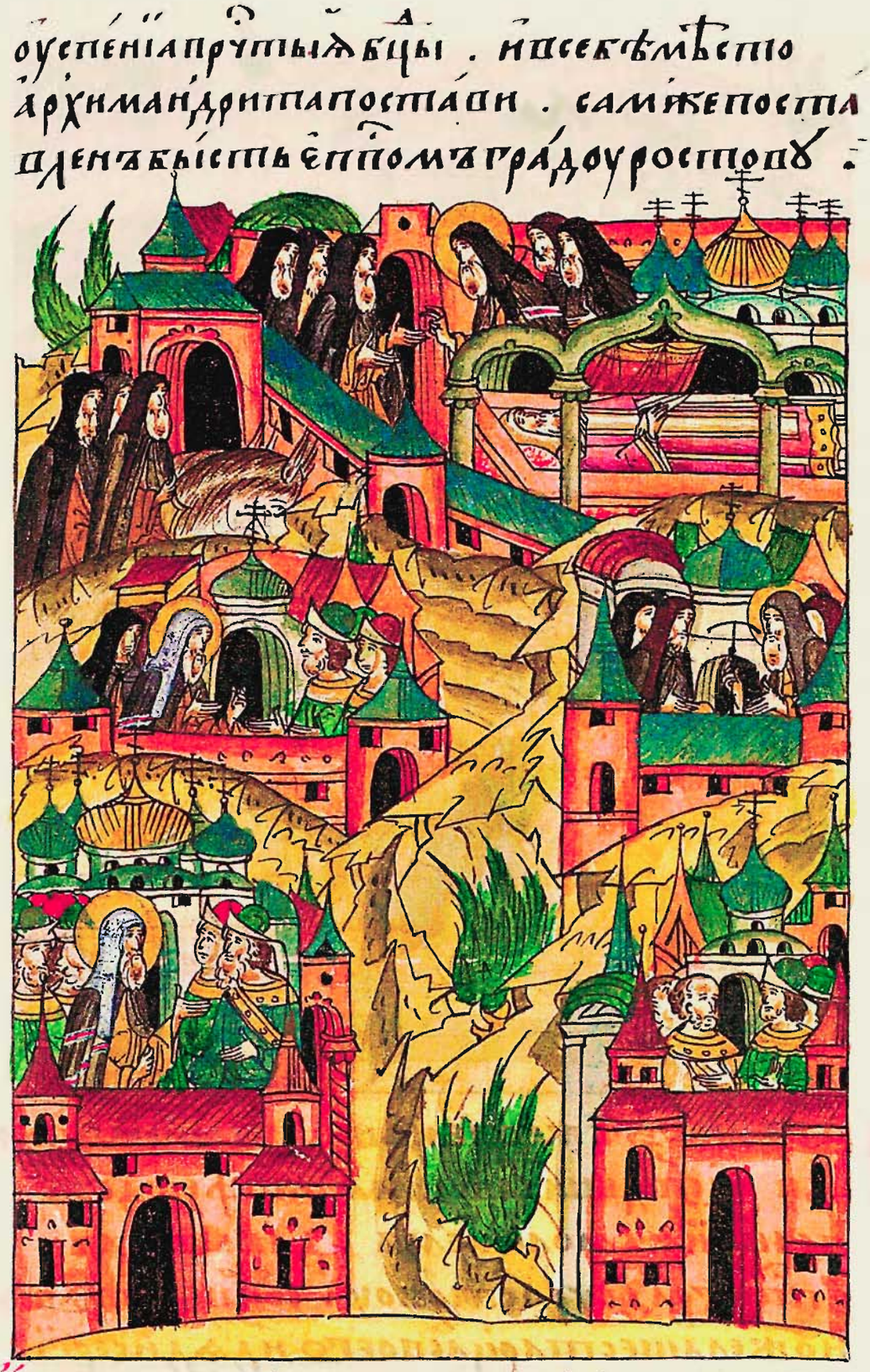
Библиотека "Руниверс"

Непомнѡщѣ же времени . великыйкнѧ
зь . истьнача́шамоли́тифеѡдора
великимъмоле́ніемъ . дабыбылъ
є҃пїскпградоурості́поу . сейнехотѧще .
ноже́лашестарца́своего и҃гдиссергі́а
по́уполоучи́тти и҃посемъмно́гопоно́у
жениѧвыстьсѧ . и҃нехотѧпоминоусѧ .
сповеёмъманастырѣнасѝманостѧ о́
сно́пацѣркопелѝсоуюкаменоупоѝмѧ

Через некоторое время великий князь и святитель усердно начали просить Феодора, чтобы он согласился стать епископом в городе Ростове. Он же не хотел, желая идти по пути старца и учителя своего Сергия. Но его продолжали усердно уговаривать, и он был вынужден согласиться, нехотя повинуясь. В своем монастыре Симонове он основал большую каменную церковь во имя

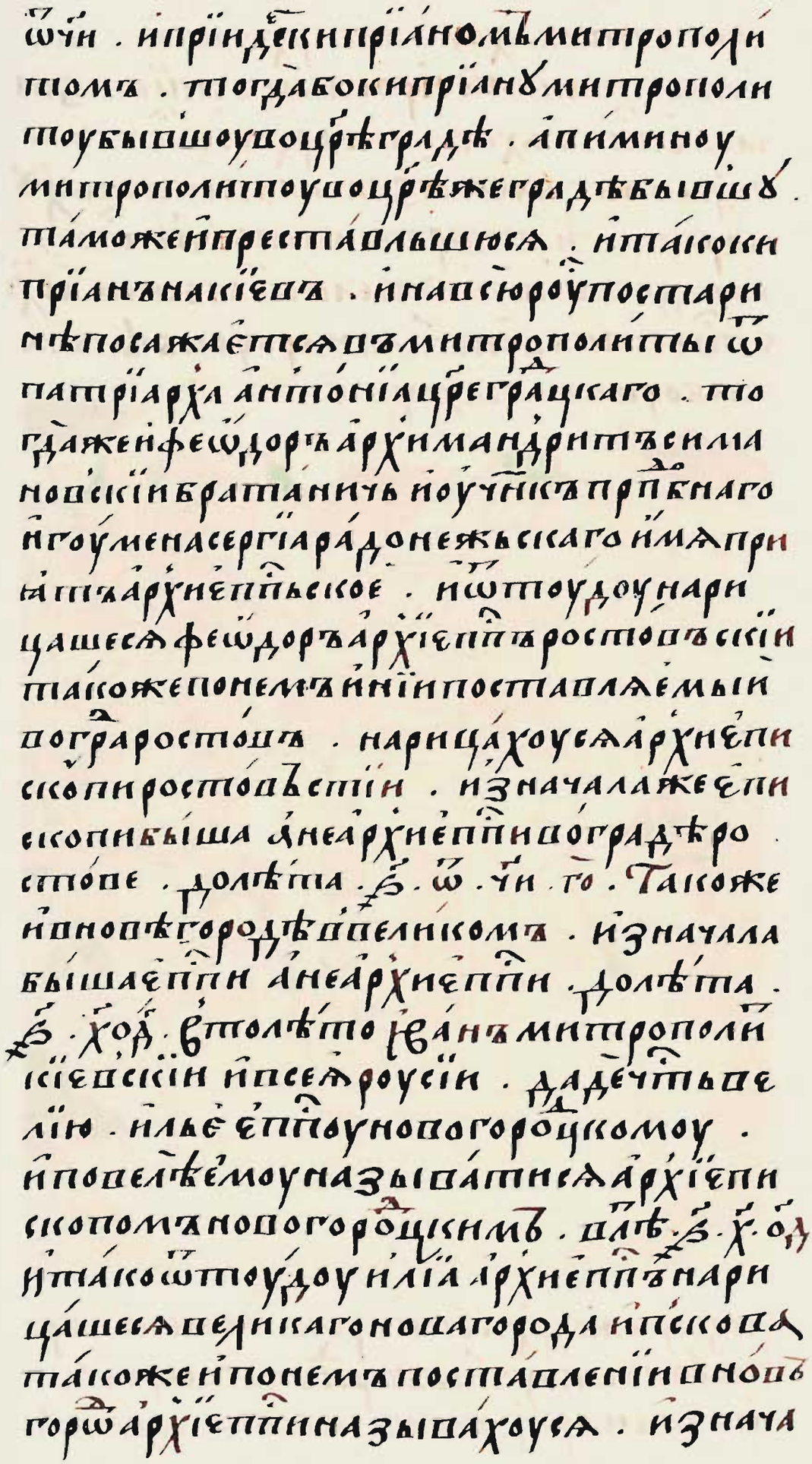
Библиотека "Руниверс"

Успения Пречистой Богородицы и вместо себя оставил архимандрита. Сам же был поставлен архиепископом в город Ростов.



После этого он опять был в Царьграде. И патриарх Цареградский Антоний оказал ему великую честь, определив называться ему архиепископом Ростовским. Это было в 6898 году.

Библиотека "Руниверс"



После этого он вернулся назад. Вместе с ним приехал и митрополит Киприан. Митрополит Киприан был тогда в Царьграде. И митрополит Пимен тоже был тогда в Царьграде, там он тогда и преставился. После этого Федор, архимандрит Симоновский, племянник и ученик преподобного Сергия Радонежского, принял архиепископский сан и стал именоваться — архиепископом Ростовским. И после него те, кто поставлялся в город Ростов, также назывались — архиепископами Ростовскими. А сначала, до 6674 года, в городе Ростове были епископы, а не архиепископы. Также и в Новгороде сначала были епископы, а не архиепископы, и так было до 1166 года. В том году Иван, митрополит Киевский и всея Руси, оказал честь великую Илье, епископу Новгородскому, повелев ему именоваться архиепископом Новгородским, это было в 1166 году. И после этого Илья стал именоваться архиепископом Великого Новгорода и Пскова. А также все, кто после него поставлялся в Новгород, именовались архиепископами. А сначала

Библиотека "Руниверс"

епископами были, а не архиепископами. Также как и Ростовский сначала был епископом, а не архиепископом. Белые же клобуки сначала носили все на Руси: и митрополиты, и епископы, и удостоившиеся великой чести архиепископства, и все святители на Руси носили белые клобуки.

Н Феодор, архиепископ Ростовский, племянник и ученик преподобного Сергия, игумена Радонежского, прожив долго

Библиотека "Руниверс"

добродѣтелнѣ пожище . и добрѣ оупасе
бгомъ порученноую емоу паствоу гра
да ростова . и честенъ и славенъ ѡшедъ
наслъ и богоугодно поживъ ѡ нем же оу
бѣжен змладаша злюбивъ его ради по
и ноческий чинъ вомладенствѣ по
стриже ся

ѡдроуземъ оучѧщѧ стого андроникѧ .
Бѣ же и дроугїй оучникъ оупрѣбна
го игоумена сергїа . именемъ андро

добродетельной жизнью и заботясь о Богом порученной ему пастве города Ростова, честно, славно и богоугодно отошел к господу. Его он возлюбил еще с младых лет и ради Него постригся в юности в иноческий чин.

О другом ученике святого – Андронике.

Был и еще один ученик у преподобного игумена Сергия именем Андроник.

Библиотека "Руниверс"

Родом он был ростовец и много лет прожил в послушании у святого Сергия. Потом преосвященный митрополит Алексей захотел исполнить свой обет построить монастырь, когда однажды возвращался из Царьграда, и плавание было очень тяжелым. И попросил у Сергия ученика его Андроника, поставив его во вновь созданный монастырь во имя Нерукотворного образа Господа Бога нашего Исуса Христа близ города Москвы на реке Яузе. И был этот монастырь очень большой, и была там построена красивая каменная церковь, чудесно украшенная.

Библиотека "Руниверс"

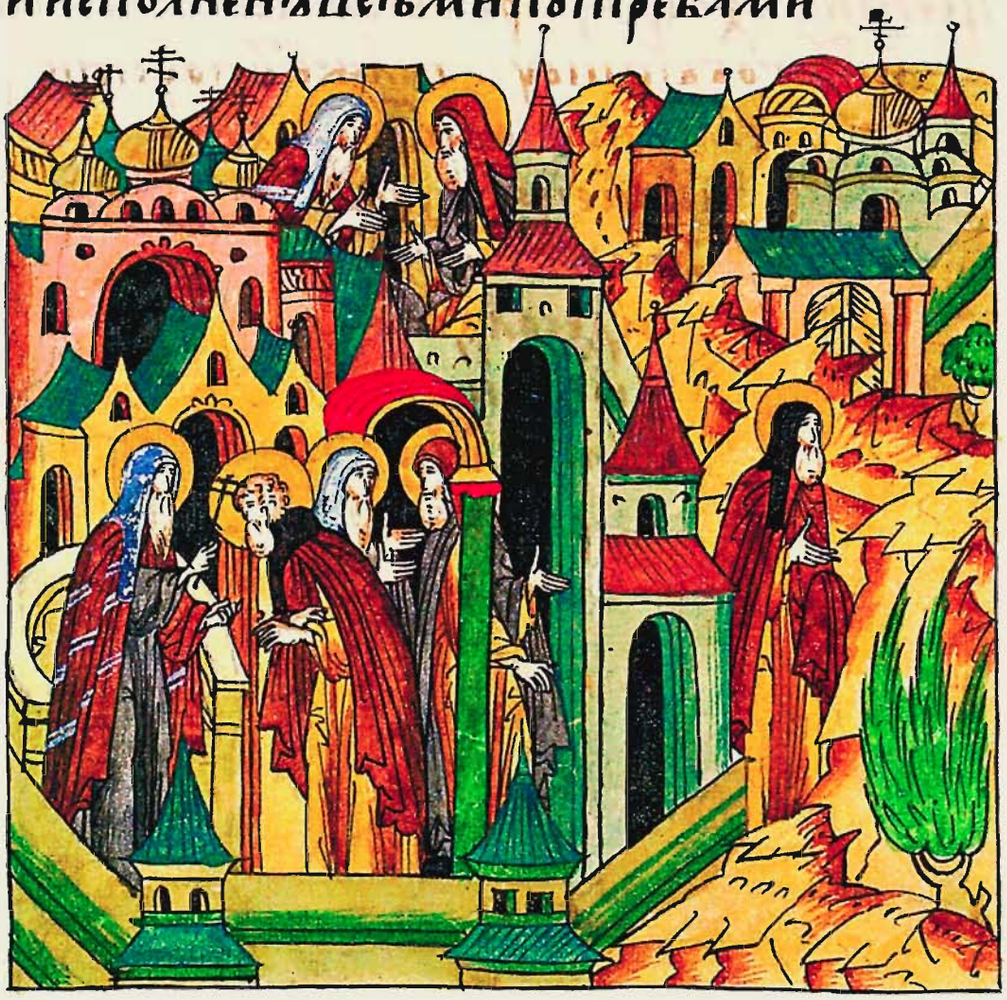
Был тот Андроник тих, кроток и смиренен. И многие отовсюду стали приходить к нему и постригаться. Прожив много лет в добродетелях и стадо Христово богоугодно пася, он умер в глубокой старости, отойдя к Господу. Вместо себя в монастыре оставил, благословив, ученика своего Савву, весьма прославившегося в духовных добродетелях.

Библиотека "Руниверс"

Об Афанасии, ученике Сергия. Однажды князь Владимир Андреевич, внук князя Ивана Даниловича, попросил преподобного игумена Сергия, чтобы дал ему ученика своего по имени Афанасий, весьма добродетельного, родом из Ростова. Он хотел, чтобы сам преподобный Сергий пошел с ним и основал монастырь близ города Серпухова. Святой пошел пешком, потому что любил трудности и смирения и на коне не ездил никогда.

Библиотека "Руниверс"

Пришедшю бр҃тьемъ тогожеки҃зьполо
димеръ а҃ндр҃е҃евичьшдзлюби. Зовомо
высокое. вельмикрасно иестьпрадѣдвысоко
глетсяоу҃рекинарынаврезѣ. близъсе
лиси҃реки҃йски иестьомлтшоу. иосно
пацр҃кыпоймапр҃тыиабцы. чтилагоѣ
зачатіа. иддаеемоу҃чнисапоегоафона
сіядобродѣтелна иоу҃мителна иблжтце
мыписаніиразоумна. еи҃нижесѣдѣте
стіоу҃ю҃писаніяего. иблмѣстоутомъ
игоуменъ. иестьмнокщеежитіе иблы
множествоиноковъ иблытоимонастыр
архимандрі҃аславенъ ичестенъсѣло
иисполненъвсѣмипотребми

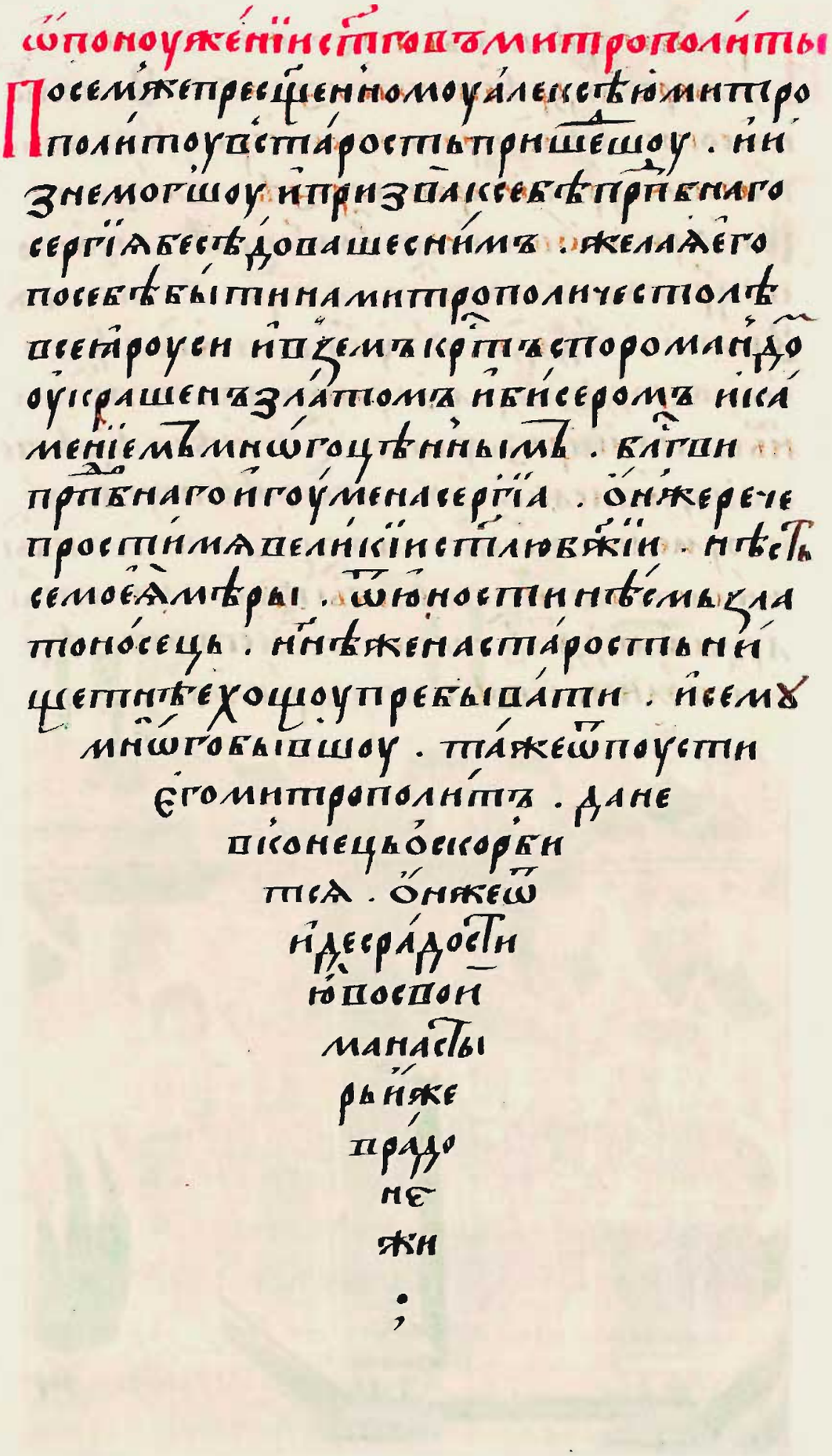


Пришли в указанное место, которое полюбилось князю – Владимиру Андреевичу, называемое Высокое. Место очень красивое и действительно – высокое, на берегу реки Нары, вблизи реки Оки. Сотворил молитву и основал церковь во имя честного Зачатия Пречистой Богородицы. И дал ему ученика своего Афанасия, добродетельного и очень сведущего в божественных писаниях, о чем и ныне еще свидетельствуют его рукописания. Назначил его игуменом, и он основал здесь общежительный монастырь. Собралось здесь множество иноков, и был монастырь этого архимандрита славен, честен и наполнен всем необходимым.

Библиотека "Руниверс"

О том, как принуждали святого стать митрополитом.

Когда преосвященный митрополит Алексей состарился и стал слабеть, призвал он к себе преподобного Сергия и начал беседовать с ним, желая оставить его после себя на митрополичьем столе всея Руси. И, взяв крест с парамандом, украшенным золотом, бисером и камнями драгоценными, хотел дать преподобному Сергию. Он же сказал: «Прости мя, великий святителю Божий, несть се моея меры, от юности несмь златоносець, и ныне же на старость нищетне хощу пребывати». И так было несколько раз. Тогда отпустил его митрополит, опечалившись. Он же, с радостью ушел в свой монастырь, в Радонеж.



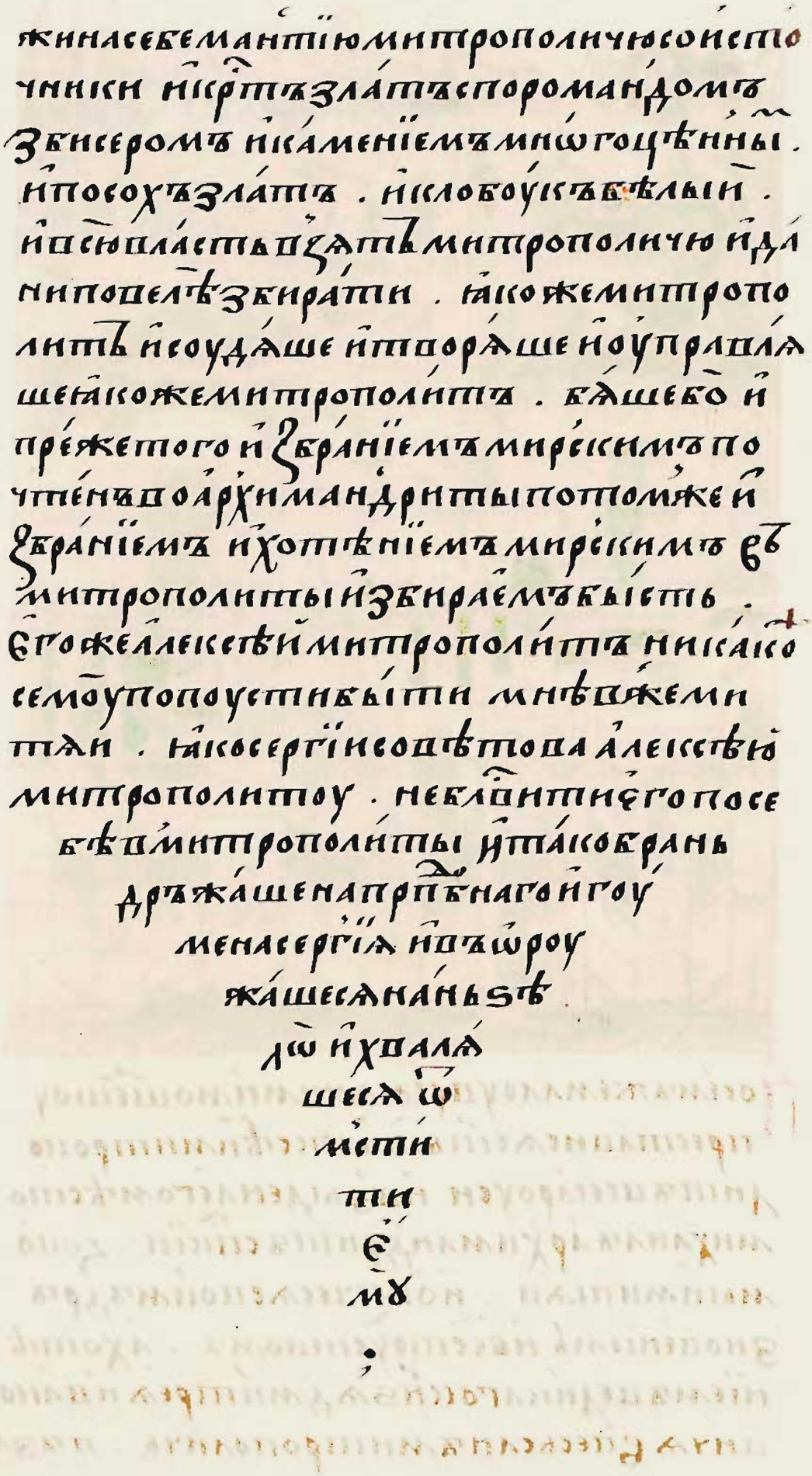
Библиотека "Руниверс"

Посемъ же мало упремяниимошешоу
престáвисемстыйалексѣймитропо
литъвсеяроуси ипозыденегомѣсто
михаилъ архимандритъспасскiи . зопо
мыниймитяи . ноблечесясепоимъдръ
зновéнiемъ ибесстоуствомъ . ахотѣ
нiемъ цесáгосяъдмúтреяиúано
ничъвсесьсяъмитрополичь . ипзло

Прошло еще немного времени, и преставился святой Алексей, митрополит всея Руси. На его место взошел Михаил, архимандрит Спасский, называемый Митяй и осмелившийся дерзко и бесстыдно, только по желанию великого князя Дмитрия Ивановича принять сан митрополита, и возложил

Библиотека "Руниверс"

на себя митрополичью мантию с источниками, крест золотой и параманд с бисером и камнями многоценными, и посох золотой, и белый клобук. И повелел собирать дань, как митрополит, и суды творил, и управлял как митрополит. Еще ранее этого он был избран в архимандриты мирским избранием, потом и в митрополиты был избран мирским избранием. Алексей митрополит никак не хотел ставить его в архимандриты. Митяй думал, что это советовал митрополиту Алексею Сергий — не благословлять его в митрополиты после себя, и держал в душе на преподобного игумена Сергия гнев, и похвалялся отомстить ему.



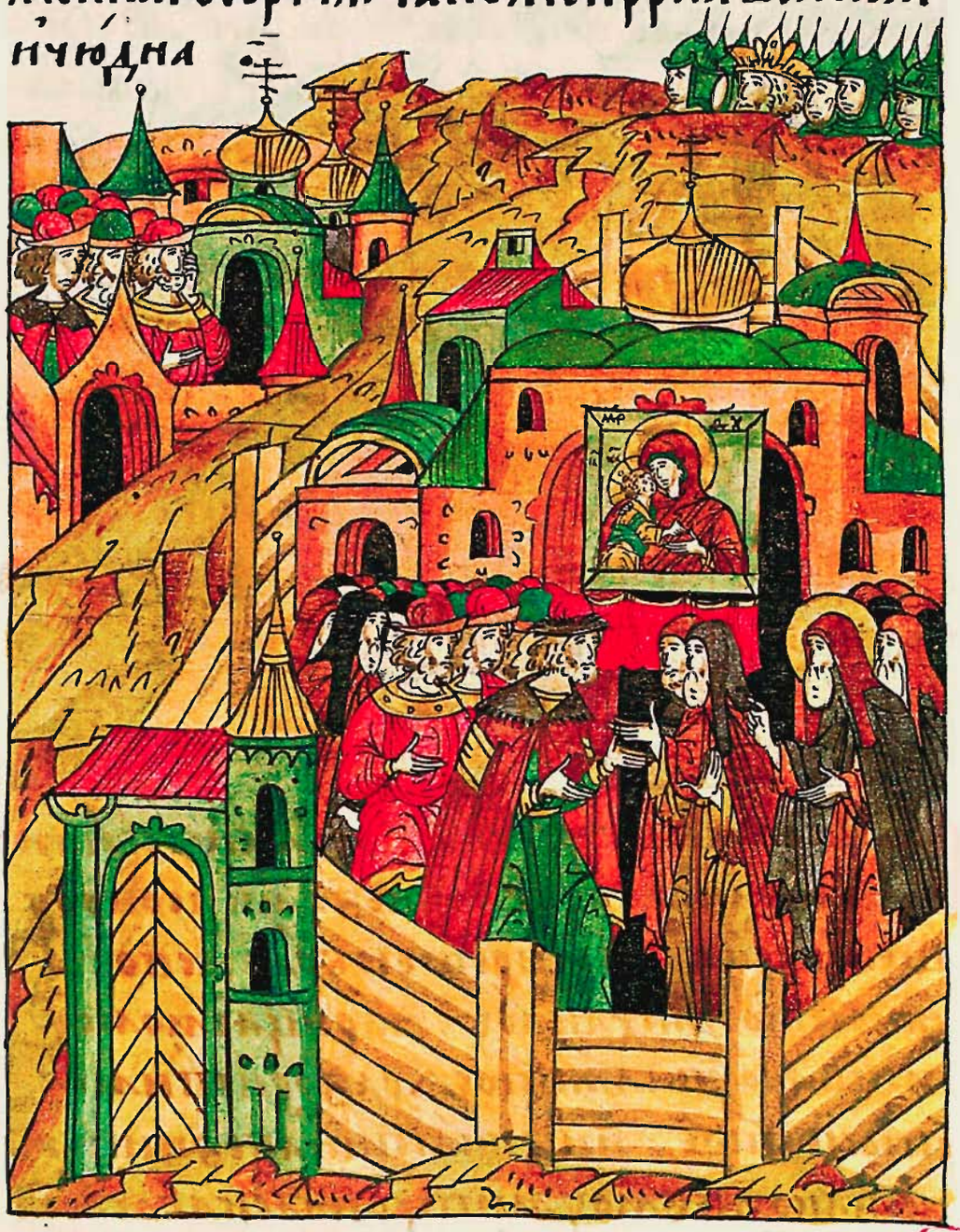
Библиотека "Руниверс"

Слы́шавъ же сіа́ прпбны́й игоу́менъ сергі́и. и помо́лисѧ гоу́бы сло́зами и сокроу шє́нїимсрца. и рє́че всєю бра́тіюсвоєю. и всємоу михаи́лоу. нарица́ємомоу митю́хоу хва́лѧщюсѧ разори́тимѣ сто сіє́сто́є. и изгна́тинабе́зпины. и нѣ́ка́ожесмоу митрополи́тагосу́дана позрѣ́ти. є́го́женѣ́сть достоинъ цр҃ьградскагограда́нейматьи́дѣ́ти

Услышав об этом, преподобный игумен Сергий помолился Господу Богу со слезами и сокрушенным сердцем и рассказал всей братии своей, что Михаил по прозвищу Митяй похвалялся разорить место сие святое и изгнать всех без вины. Но не получит он сана митрополита, потому что недостоин его, и Царьграда он не увидит.

Библиотека "Руниверс"

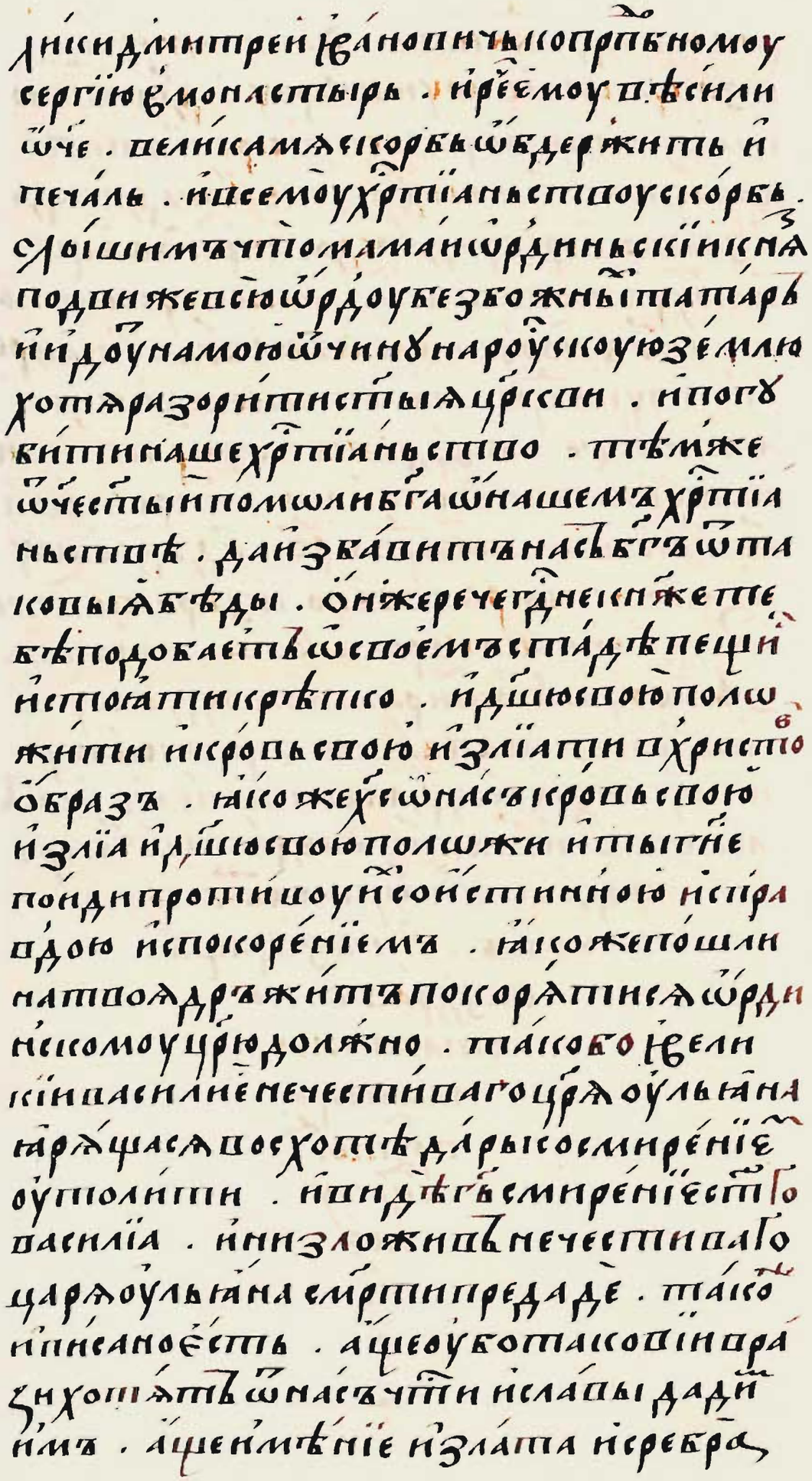
Так и случилось. Когда он пошел к Царьграду, то в пути на корабле разболелся, и, не доплыв до Царьграда, преставился, как и пророчествовал преподобный Сергий. И после этого все, слышавшие пророчество, почитали блаженного Сергия пророком великим и чудным.



О создании монастыря на Дубенке.

Через некоторое время пришел князь

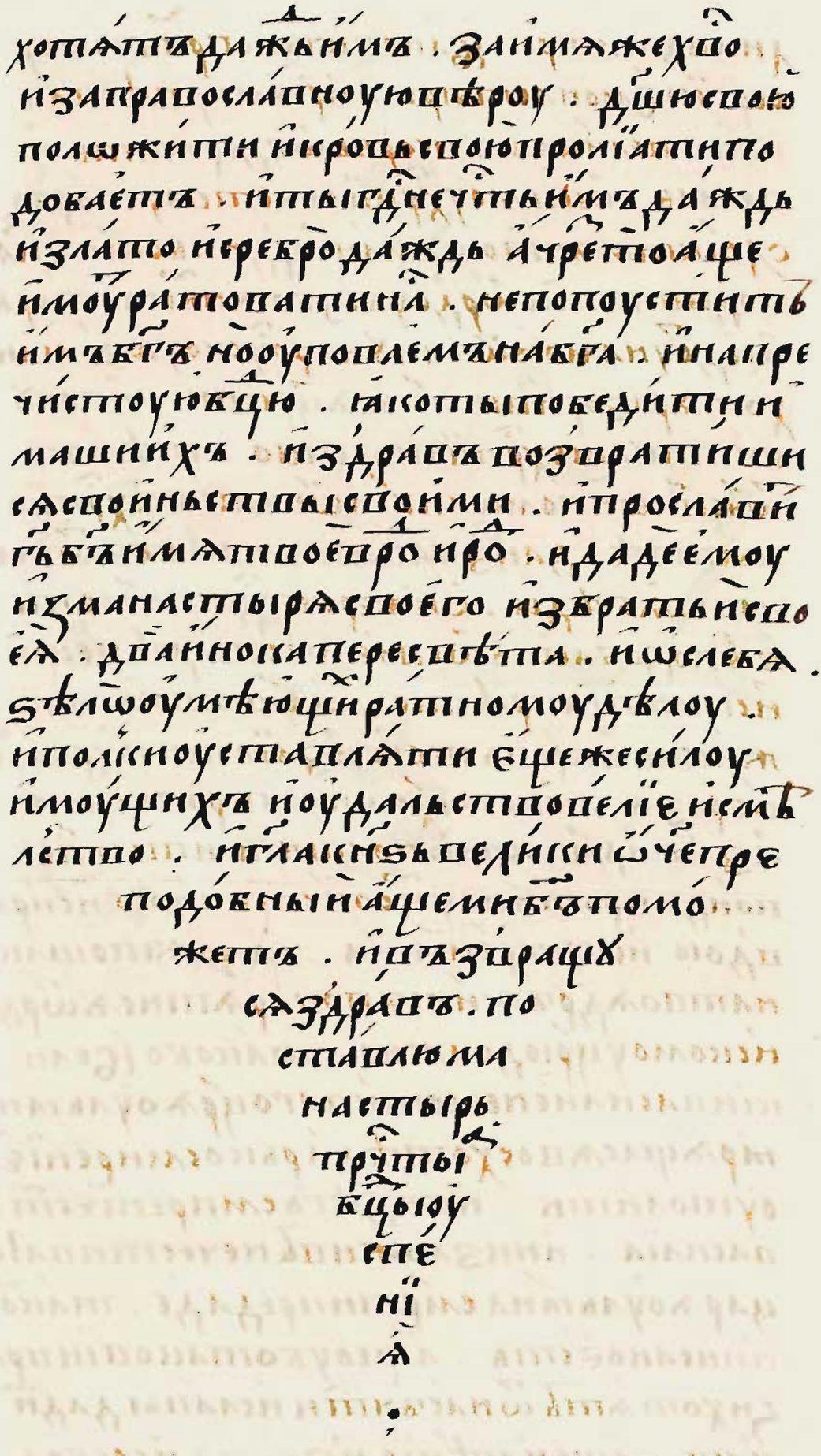
Библиотека "Руниверс"



великий Дмитрий Иванович к преподобному Сергию в монастырь и сказал ему: «Знаешь, отче, великая скорбь охватила меня и печаль, и скорбь будет всему христианству. Слышал я, что Мамай, Ордынский князь, поднял всю орду безбожных татар, и идут на отчину мою, русскую землю, желая разорить ее святые церкви и погубить наше христианство. Отче святой, моли Бога о нашем христианстве, да избавит нас Бог от этой беды». Он же ответил: «Господин княже, полагается тебе заботиться о своем стаде и стоять твердо, душу свою положить и кровь свою пролить за образ Христов, как и Христос за нас кровь свою пролил и душу свою положил. Так и ты, господин, сначала иди против них с истиной и правдой, со смирением, как издавна принято покоряться Ордынскому царю. Вот великий князь Василий ярость нечестивого царя Ульяна захотел дарами со смирением утолить. И Бог, увидев смирение Василия, низложил нечестивого царя Ульяна, предав смерти. Ведь написано: «Если враги хотят от нас почестей и славы, дадим им, сколько имеем золота и серебра,

Библиотека "Руниверс"

столько, сколько захотят, а вот за имя Христово и за православную веру душу свою положить и кровь свою пролить подобает. И ты, господине, воздай им честь и отдай золото, серебро. А если захотят воевать, то Бог не допустит их победы. А ты уповай на Бога и на Пречистую Богородицу, что победишь их и живым и здоровым вернешься с воинством своим, и прославит Господь Бог имя твое из рода в род». И дал ему из монастыря своего двух иноков, Пересвета и Ослябя, хорошо знакомых с ратным делом и умеющих полки уставлять, а еще имеющих и силу большую, удальство и смелость. И сказал великий князь: «Отче преподобный, если поможет мне Бог, все кончится благополучно, и я вернусь, то поставлю монастырь во имя Успения Пречистой Богородицы».



Библиотека "Руниверс"

И изыде скоро противу Мамая и та тар его. И бысть сеча зла велия. И по пророчеству святого победиша татарове. И избиша их множество. И возвратися великий князь благополучно с воинством своим в Русь.

Вскоре выступил против Мамая и его татар. Была сеча великая, и по пророчеству святого побеждены были татары, и избито их множество. И возвратился великий князь благополучно с воинством своим.

Библиотека "Руниверс"

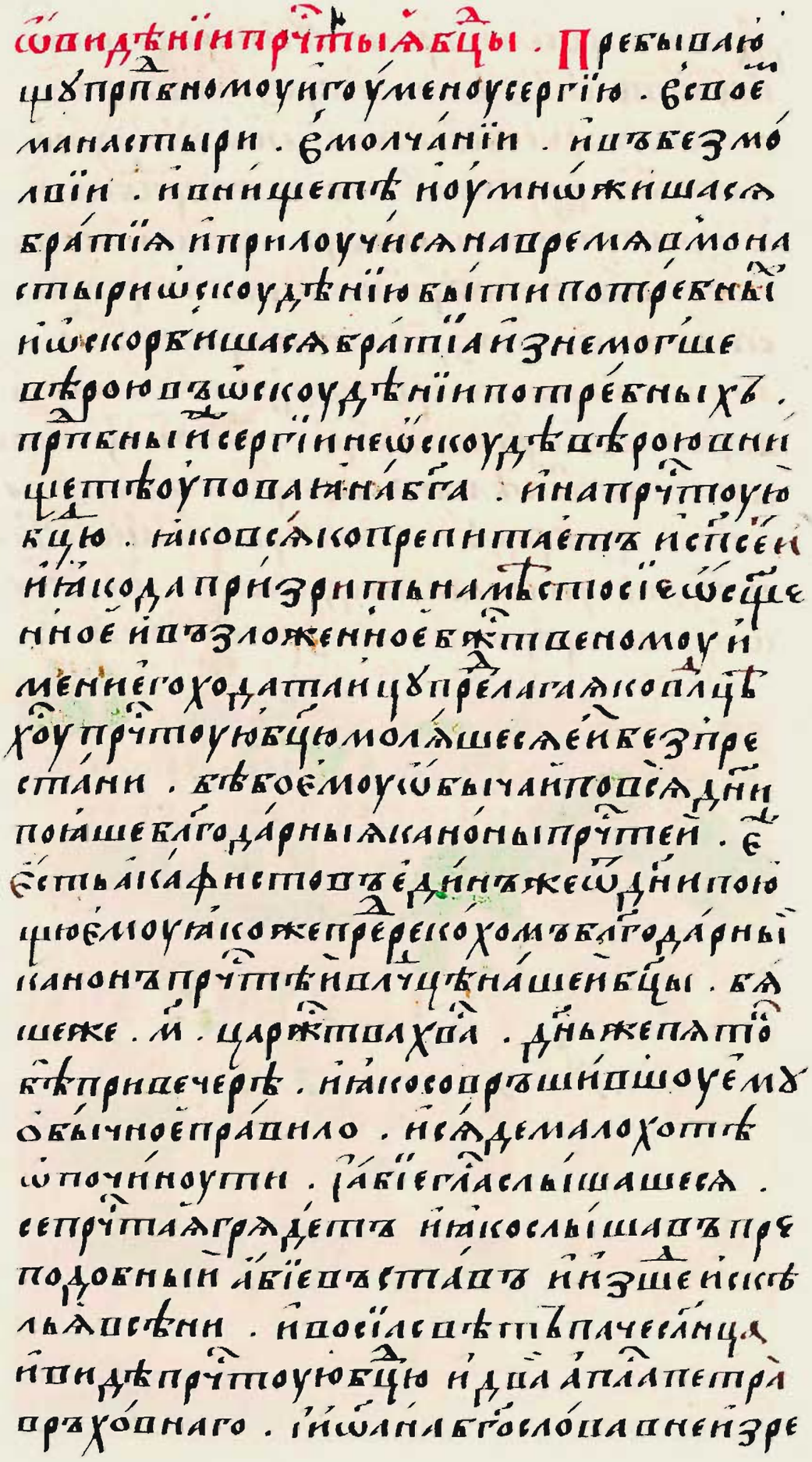
Ѝ оумышлистосергїѧ . попєкатимѣ
єстанасоставлєнїѝманастыра . о
нжєѡбрѣтѣмѣстоѝпризъвавєлѝ
кагоѡнзѧ . ѡснопашацрѣкыѧмана
стырьпоймапрѣчтыѧвцыоуспєнїѧ .
ѝсоставишашѡбщєєжитїє ѝпоста
вѝдинагошоучѝствоѩ ѝгоумена
втомъманастырѣѝменємъсавоу .
єжєбыпрєдъвєгомастырѣвєлѝко .

и попросил святого Сергия поискать место для создания монастыря. И он нашел такое место, показал великому князю и основал монастырь во имя Успения Пречистой Богородицы. Установил там общежительный монастырь, оставив игуменом в этом монастыре одного из учеников своих по имени Савва, который был прежде в его великом монастыре

Библиотека "Руниверс"

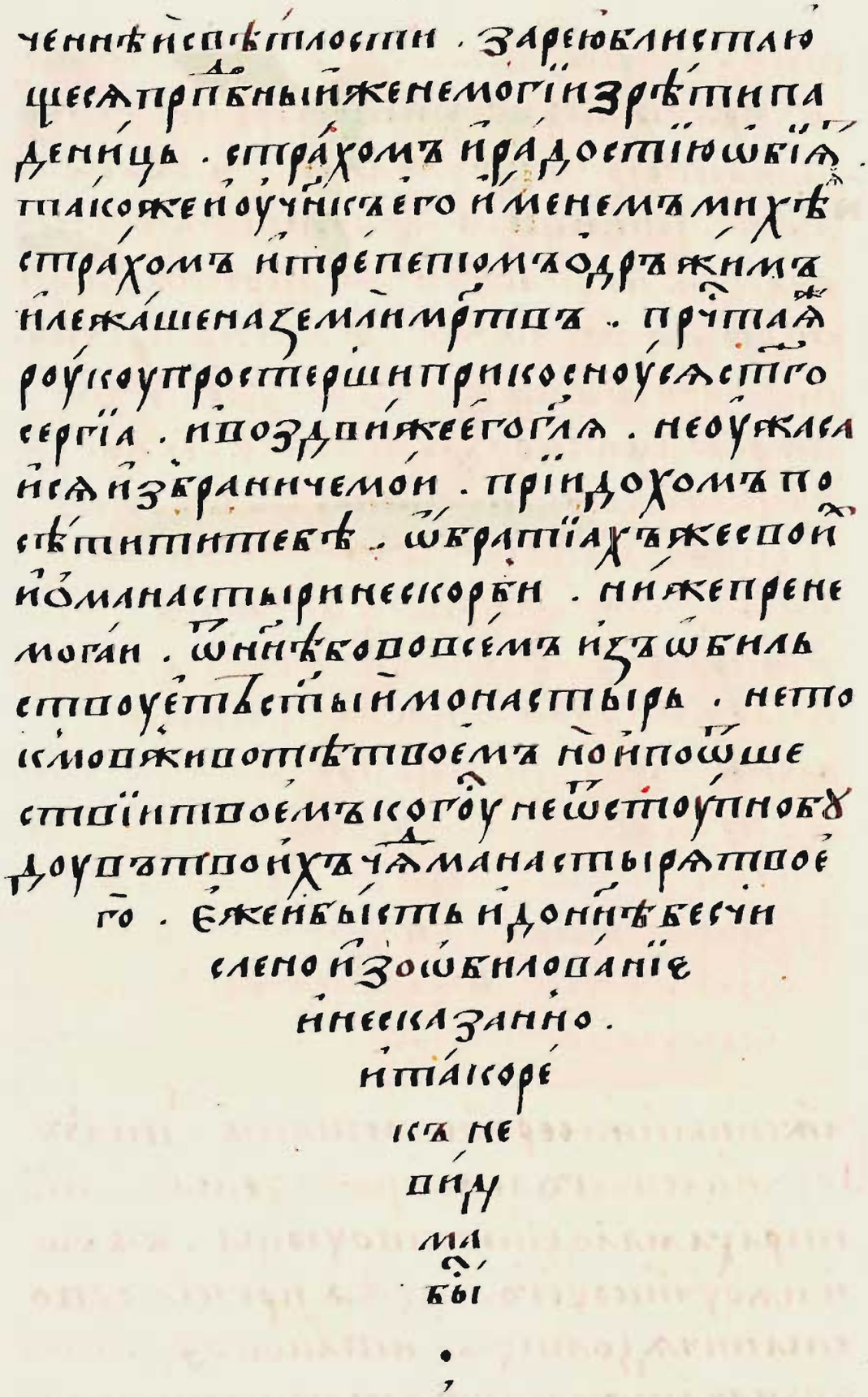
духовником всей братии, старца честного и разумного. И был назван монастырь, как он и сейчас зовется, монастырь на Дубенке. Сам же преподобный возвратился в свой монастырь. Святой Сергий поставил не только те монастыри, о которых мы здесь пишем, но многие другие монастыри во славу Божию и Пречистой Богородицы. И своих учеников ставил в те монастыри начальствовать. И они добродетельно и богоугодно пасли свое стадо, и к Господу отходили в радости неизреченной.

Библиотека "Руниверс"



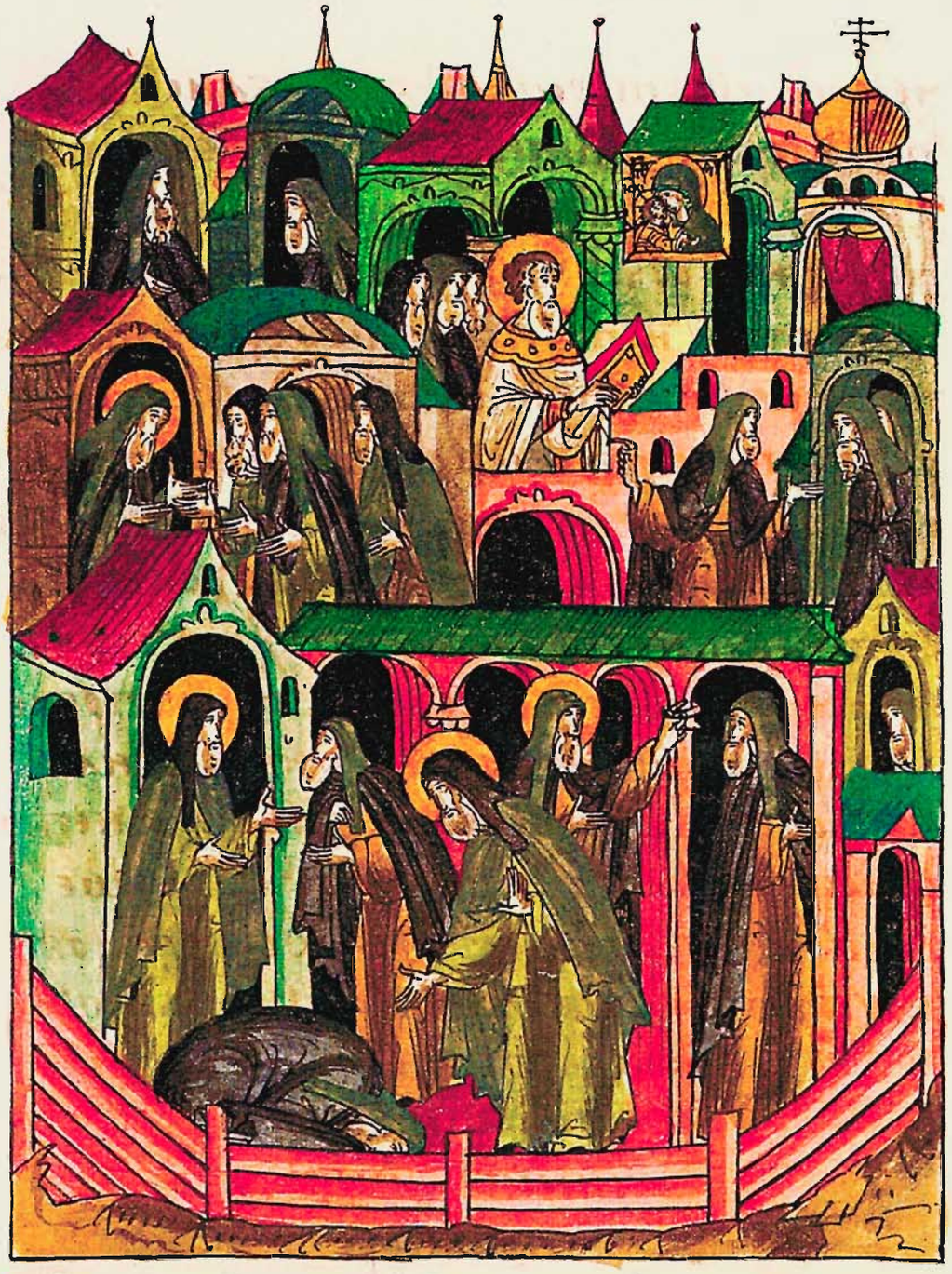
О явлении Пречистой Богородицы. Пребывал преподобный игумен Сергий в своем монастыре в молчании, в безмолвии, в нищете, и множилось число его братии. И случилось так, что однажды монастырь оскудел запасами, и ослабели братья. И оскудев самым необходимым, стали изнемогать верой. Преподобный же Сергий не оскудел верой и в этой нищете, уповая на Бога и на Пречистую Богородицу. Он надеялся, что они всем напитают и спасут, и присмотрят за местом этим освященным, посвященным божественному имени Его. Уповал он и на ходатая перед владыкой Христом — Пречистую Богородицу, молясь ей беспрестанно, у него обычай был такой — каждый день распевал он благодарственные каноны Пречистой — Акафист. Так, в один из дней он опять пел благодарный канон Пречистой владычице нашей Богородице. Было это на сороковины Рождества Христова, вечером пятого дня, когда он совершил обычное правило и присел, желая отдохнуть, то услышал: «Грядет Пречистая!» И как только это услышал преподобный, тотчас, встав, вышел из кельи в сени, и увидел ослепительный свет, сияющий ярче солнца, и у видел Пречистую Богородицу и двух апостолов: верховного Петра и Иоанна Богослова

Библиотека "Руниверс"



блистающих в несказанной светлости зари. Преподобный, не в силах вынести этот свет, пал ниц, объятый страхом и радостью. И ученик его по имени Михей страхом и трепетом одержимый, также пал и лежал на земле, как мертвый. Пречистая же простерла руку, и, коснувшись святого Сергия, подняла его и сказала: «Не ужасайся, избраниче мой! Приидохом посетити тебе, о братиях же своих и о манастыри не скорби, ниже пренемогай: отныне во во всем изъобильствует святый монастырь, не токмо в животе твоем, но и по отшествии твоем ко Господу, неотступно буду в твоих чяд манастыря твоего», еже и бысть и доныне бесчисленно изобилование и несказанно. И, так сказав, стала невидима.

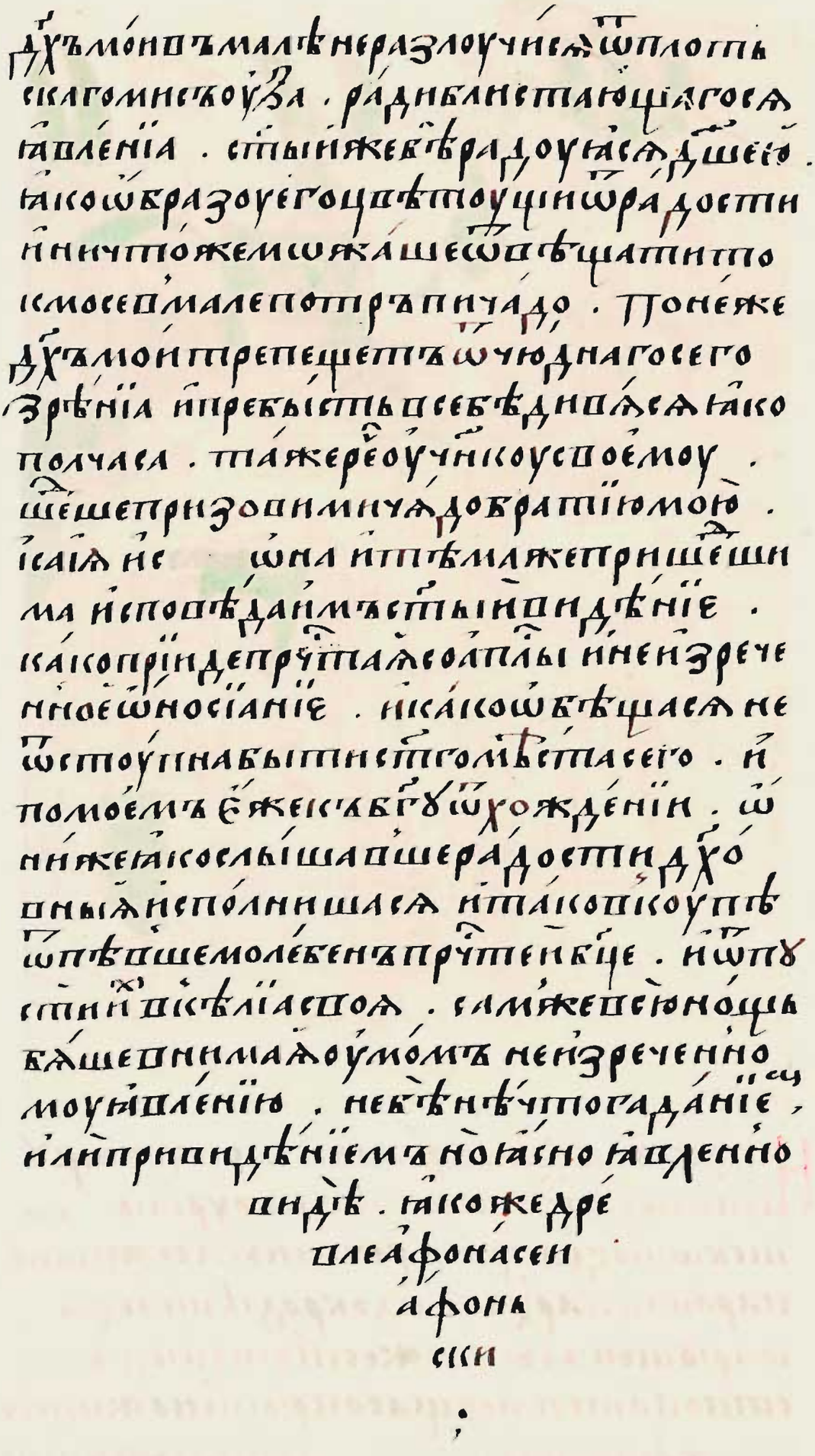
Библиотека "Руниверс"



Блаженный же Сергий, встав, увидел ученика своего, лежащего на земле и от страха малодушествующего. Имя того ученика было – Михей, и сказал ему: «Встань, чадо Михей» и поднял его. Михей же начал класть поклоны в ноги святого, говоря: «Объясни мне, отче, что это было за видение и свет несказанный, который я видел? Душа

Блаженный же Сергий, встав, увидел ученика своего, лежащего на земли. И от страха малодушествующего. Имя того ученика было Михей, и сказал ему: «Встань, чадо Михей» и поднял его. Михей же начал класть поклоны в ноги святого, говоря: «Объясни мне, отче, что это было за видение и свет несказанный, который я видел? Душа

Библиотека "Руниверс"



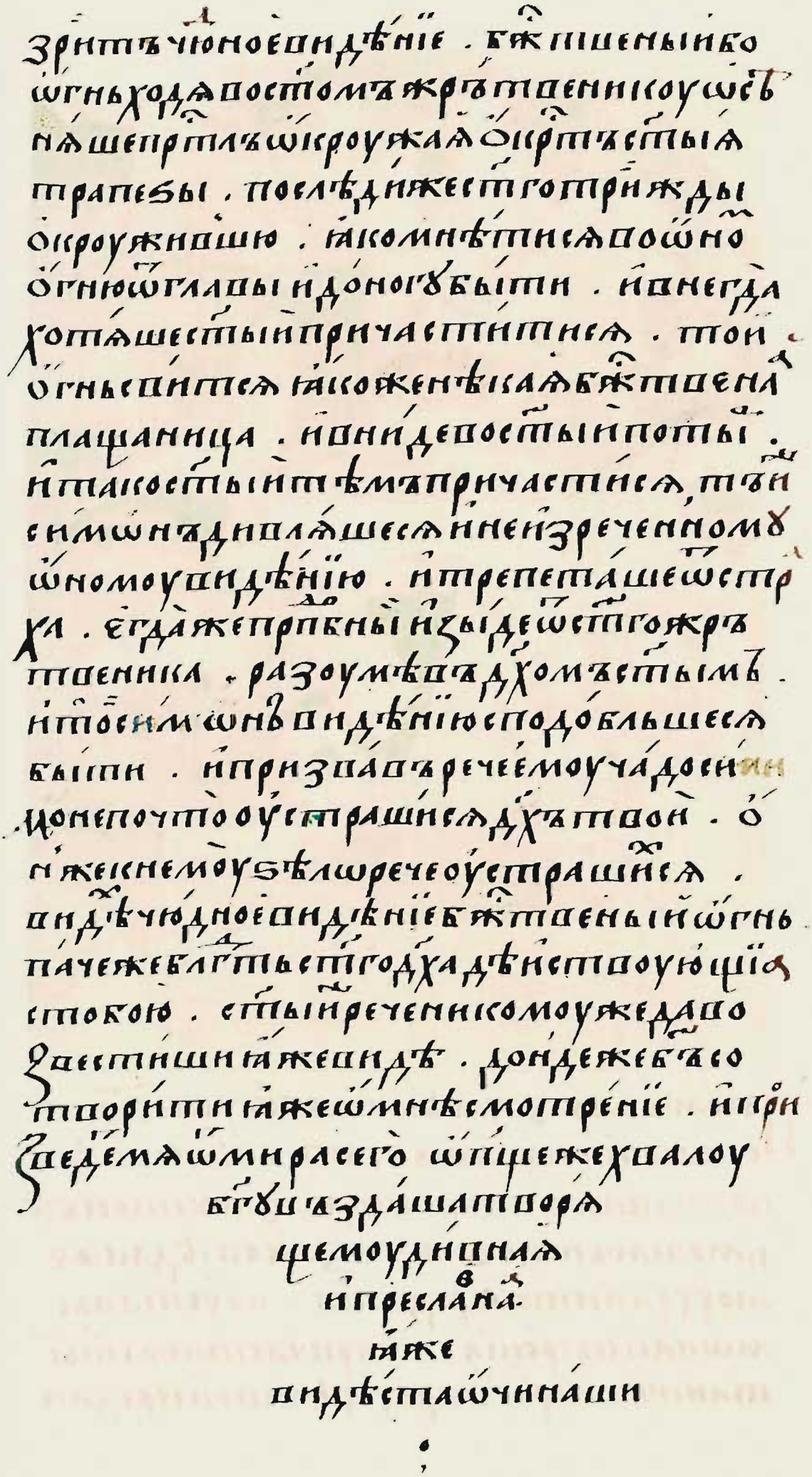
моя чуть было не разлучилась с плотским телом из-за этого блистающего явления». Святой же радовался душею, лицо его светилось от радости, но ничего не мог ответить, кроме того, что: «Потерпи немного, чадо, потому что и во мне дух трепещет от этого чудного зрения сего». И, придя в себя, дивился увиденному и через полчаса сказал этому ученику своему: «Пойди и позови ко мне, чадо, братию мою Исайю и Симона». Когда те пришли, поведал им святой о видении, о том, как пришла Пречистая с апостолами, и о неизреченном том сиянии, и как обещала она быть неотступно у святого этого места, «и по моем же к Богу отхождении». Они же, услышав это, наполнились радостью духовной и вместе отпели молебен Пречистой Богородице, и он отпустил их из своей кельи. Сам же всю ночь размышлял о неизреченном явлении, понимая, что это не ворожба, не привидение, но он ясно видел явление, как в древности Афанасий Афонский.

Библиотека "Руниверс"

Некоторое время спустя служил святой божественную литургию. Тогда параклесиархом был прежде упомянутый Симон, совершенный в добродетелях, которого святой Сергий сам благословил на совершенное житие, и он помогал святому. И этот Симон

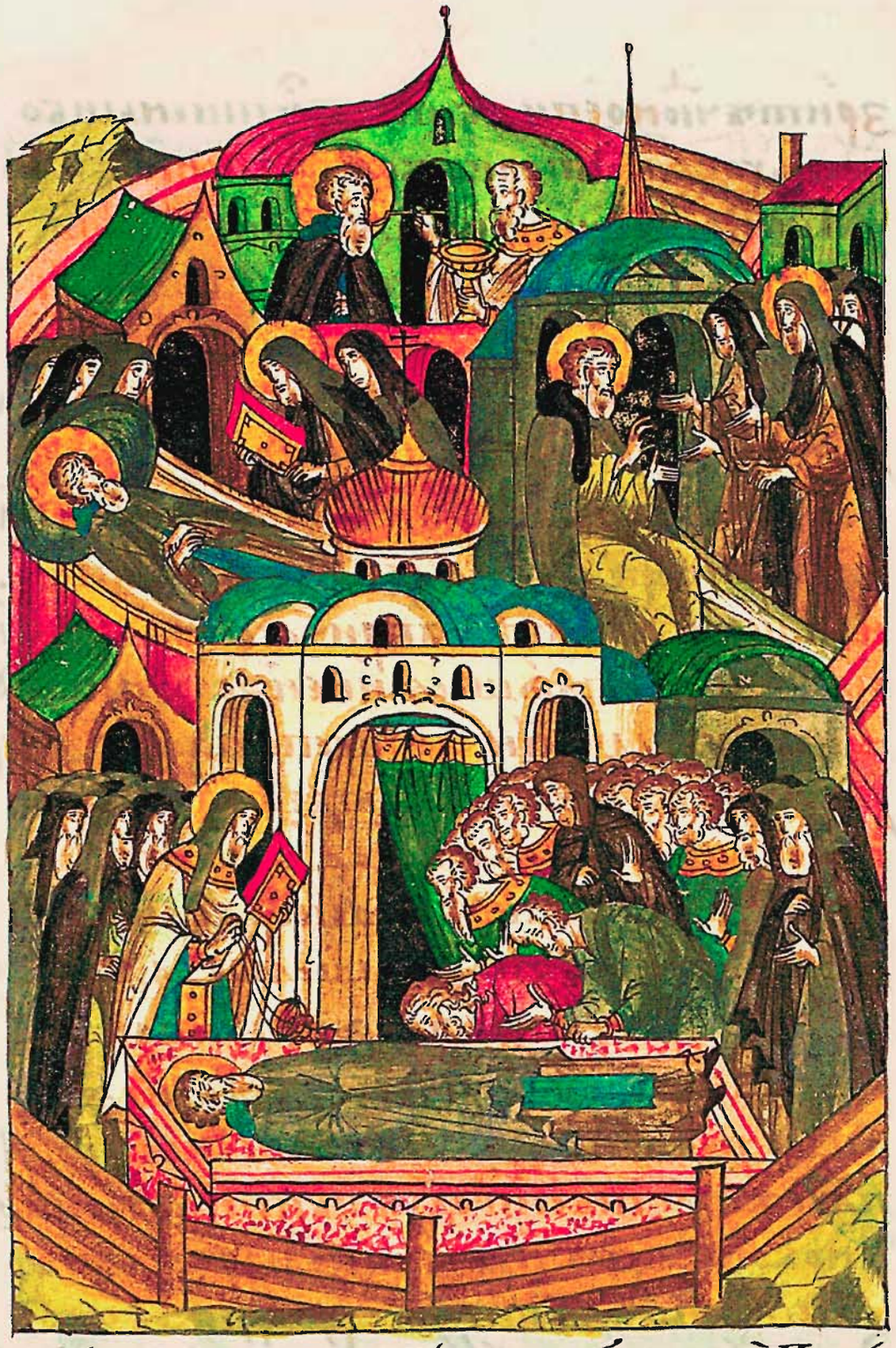
Непомнѡ́ѕѣ жеврéмени . слоужа́щѹ
стомоу бг҃ѡтценоу литоургїю . ба
шебѡтогдапрéжереченныисимѡнъ
параклисїархъ . здобродѣтелехъ
сопрѹшенъсы егожестыисповѣдѣ
стшопа́шеймоу́щасопрѹше́ноужитїе
слоужа́щоужестомоу . сейжесимѡнъ

Библиотека "Руниверс"



видит чудное видение: божественный огонь обошел святой жертвенник, осенил престол, пройдя по кругу святую трапезную, потом трижды обошел святого, казалось, что этот огонь объял его с головы до ног. И когда святой хотел причаститься, тот огонь светился, как некая божественная плащаница, и вошёл в святой потир. И так святой им и причастился. Симон поразился этому неизреченному видению и затрепетал от страха. Когда же преподобный отошел от святого жертвенника, и, поняв Духом святым, что тот Симон тоже сподобился видеть это видение, призвав его, сказал: «Чадо Симон, что ты так устрашился духом?» Он же ему ответил: «Очень устрашился, увидев это чудное видение, божественный огонь, а еще больше, благодать Святого Духа действующую с тобою». Святой сказал ему: «Никому не рассказывай, что видел, пока Бог не позаботится обо мне и не заберет меня от мира сего. И давай вместе воздадим хвалу Богу, творящему дивные и преславные дела, которые мы видели своими глазами».

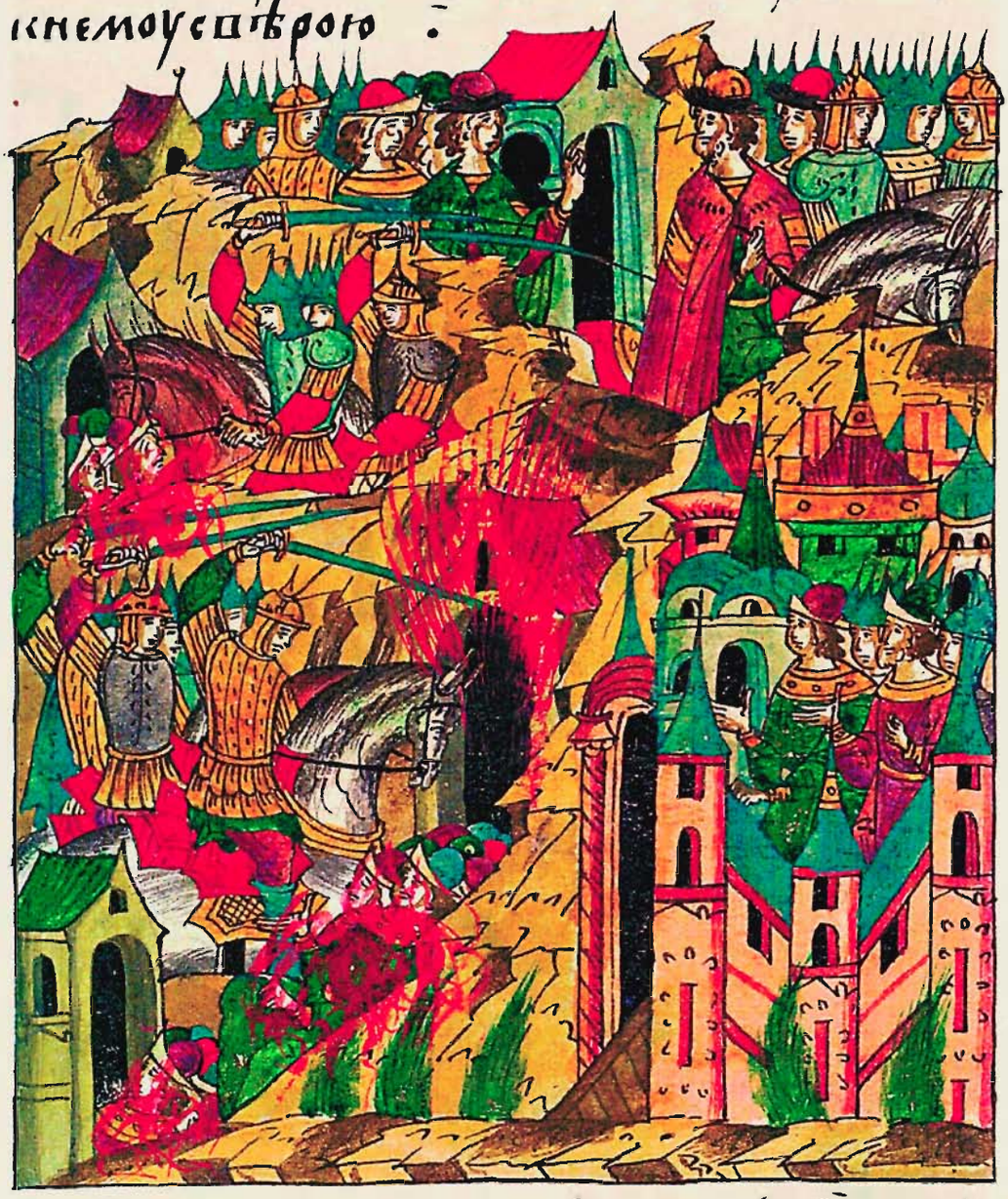
Библиотека "Руниверс"



Посемъ же разумѣвъ, яко къ Богу успѣшіе
стыіе и поучивъ братію, сполезъ и
поставивъ игумена, вместо себе
именем Никона, и заповѣда
моухранити преданіа, и уставы
монастырскіа, и причастивъ
таинъ, и рекъ: Господи, въ роуце твои предаю

После этого почувствовав скорое свое отшествие к Богу, поучив братию о полезном и поставив им вместо себя игумена по имени Никон, завещал ему хранить предания и уставы монастырские. И причастившись святых Тайн, и сказав: «Господи, в руце твои предаю

Библиотека "Руниверс"



дух мой», преставился, отойдя к Господу в 6900 год месяца сентября в 25 день. Всего от рождения прожил 78 лет. И положен был в монастыре, созданном им, и много исцелений подавал приходящим к нему с верой.

То́ же зимы́ сложи́ кня́зь вели́кiй Васи́лей Дми́трее́вичь кре́стное це́лованiе с Новогоро́дцемъ . и посла́ дя́дюшо́ его кня́зя Влади́мера Андре́евича . внука Ива́нова . пра́вноука Даниі́лова . да бра́та

Ту же зиму великий князь Василий Дмитриевич сложил с себя крестное целование с новгородцами и послал дядю своего князя Владимира Андреевича, внука Иванова, правнука Даниила, да брата

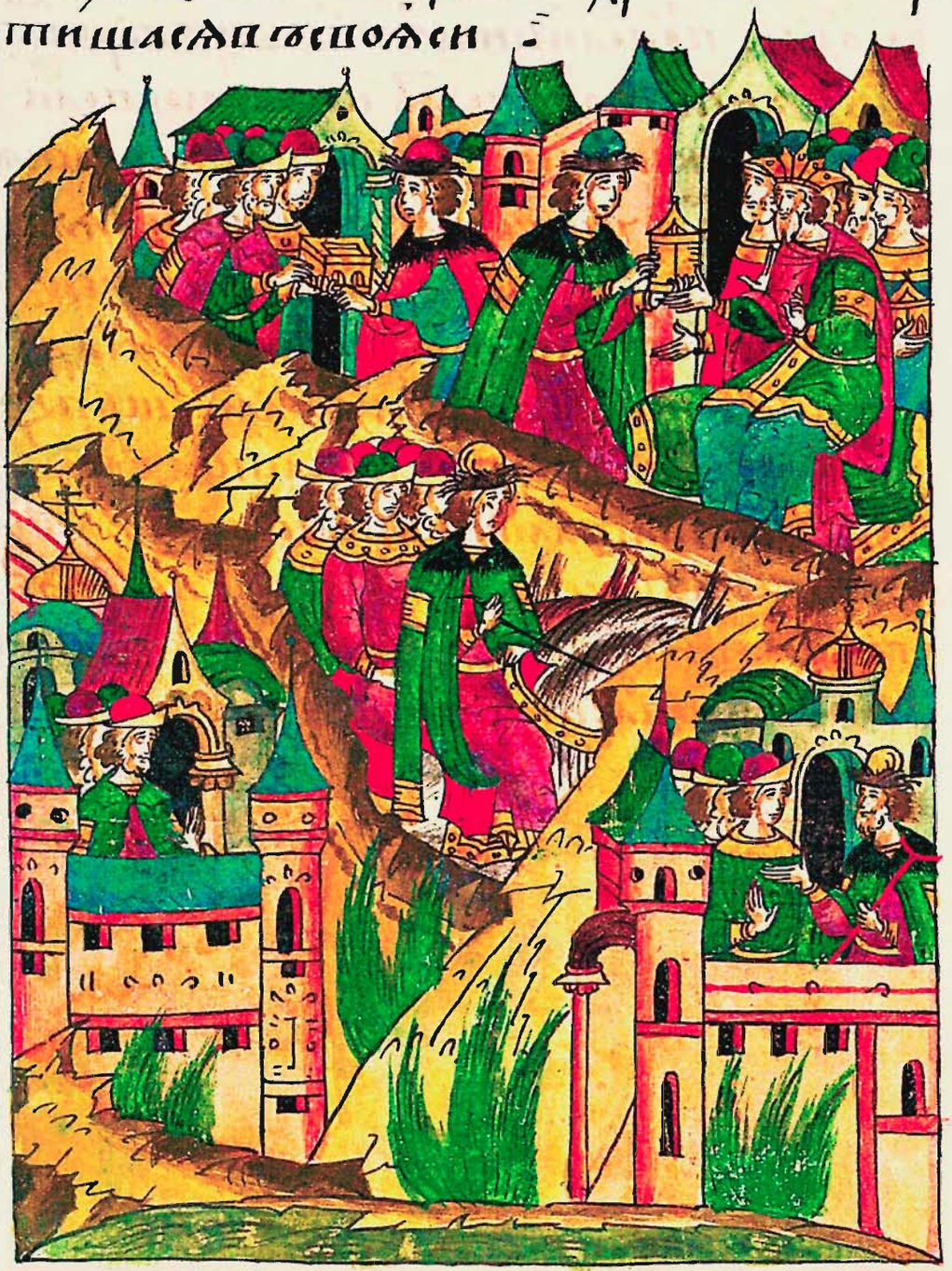
Библиотека "Руниверс"

своего родного князя Юрия Дмитриевича в Торжок. И они воевали волости новгородские, пожгли и много зла там живущим сотворили.

В конце той же зимы, в начале весны взяли новгородцы Устюг Великий, волости и села повоевали и пожгли, много

Библиотека "Руниверс"

пролитїасотворѝша . людмимечюпре
дашл аѝныѧвполонъповедоша . и
мнѡгозласотворишешехрті́аномъвъпра
тишасѧвсвоѧси .



пролили крови и людей посекли мечами, а иных в полон отвели. Много зла сотворили христианам и возвратились восвояси.

Тогожелѣтасложиксѧвеликиѳдаси
лейдмитриевичькрѣтноецелованіе
кделюбомоусѧнязюборисоукостѧнтѝ
новичю . внукоувасильевѣ . прапр
ѣдоумихаиловѣ . прапрадноуюандр

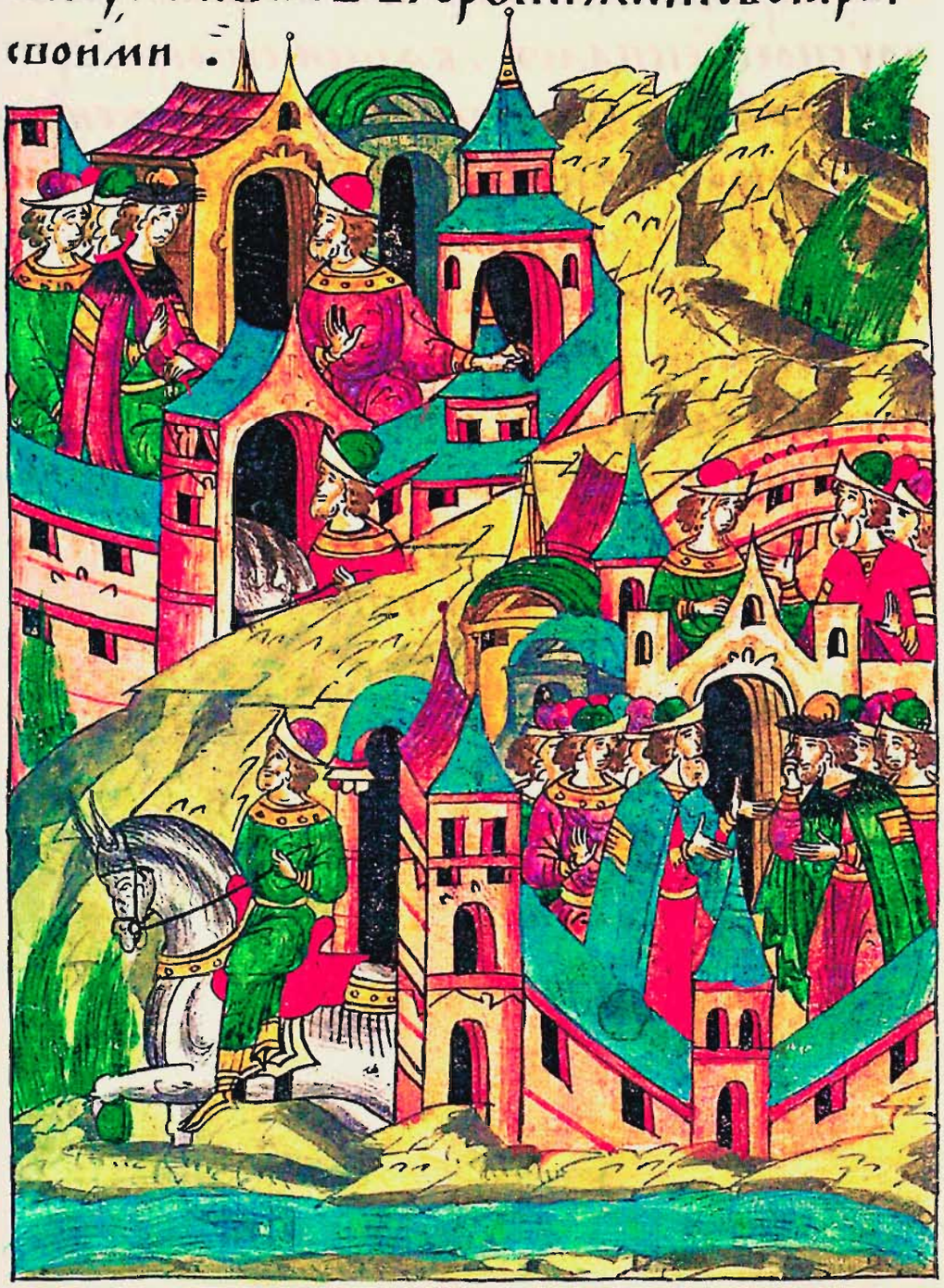
В том же году великий князь Василий Дмитриевич сложил с себя крестное целование с великим князем Борисом Константиновичем, внуком Васильевым, правнуком Михайловым, праправнуком Андреевым,

Библиотека "Руниверс"

и пошел в Орду к царю Тохтамышу со многой честью и с дарами. И начал просить передать великое княжение Нижегородское, которое было под великим князем Борисом Константиновичем, своему великому княжению, Москве. И дал большую мзду князьям царским, чтобы позаботились о нем и походатайствовали перед царем Тохтамышем. Они же взяли много золота и серебра, и великие дары. Также и царь Тохтамыш взял много золота и серебра. И отдал царь Тохтамыш великое княжение Новгородское, бывшее под великим князем Борисом Константиновичем, Москве, великому князю Василию Дмитриевичу.

Библиотека "Руниверс"

Напоиде князь великиі василеи дмитреевичь из орды ко царю тахтамышу с радостию с послом царевым и прише на коломну. и отоудоу сам к москве. а посла царя тахтамыша с послом царевым и прише на коломну. и отоудоу сам к москве. а посла царя тахтамыша отпоустиноу в нижнии новгород с своими боары своими.



Слышавже сіа князь великіі борисъ костянтиновичь нижнаго новагорода

Напошел великий князь Василий Дмитриевич из Орды на Русь от царя Тохтамыша с радостью вместе с послом царским, и пришел в Коломну. И оттуда сам пошел к Москве, а посла царя Тохтамыша отпустил в Нижний Новгород с боярами своими.

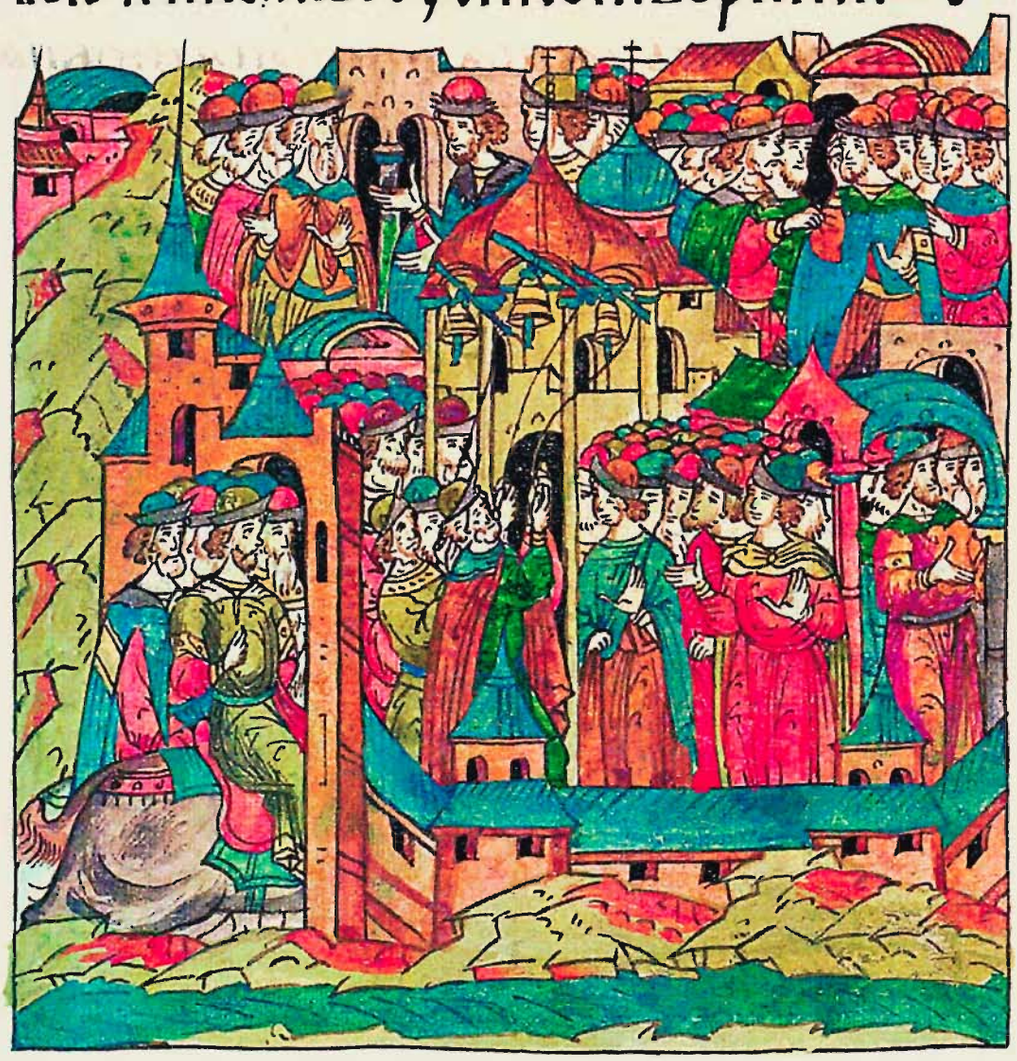
Узнал об этом великий князь Нижегородский Борис Константинович,

Библиотека "Руниверс"

тогда он был в своей отчине, в Нижнем Новгороде, созвал бояр своих и начал молиться с плачем и слезами, говоря так: «Господа мои и братья, бояре и друзья, помните ли вы крестное целование, которое вы дали мне, и любовь вашу, и близость нашу?» Был у него старейший боярин, по имени Василий Румянец, который сказал ему, господину своему, князю Борису Константиновичу: «Не скорби, не печалься, господине княже. Все мы мысленно с тобой и готовы за тебя головы свои сложить и кровь пролить». Это он говорил, желая польстить господину своему. А сами сговорились с великим князем Василием Дмитриевичем, готовые выдать ему господина своего.

Библиотека "Руниверс"

Приближающимже сѧ кограду оутатаро
татамышевы . и московскимъ бо
яромъ и неволѣ хотѣ кнзь велѣкы борѣ
костантиновичь поустити ихъ по
граѣсеѣ и рече емоу старѣшиѣ его
боѧринъ василеи роуманецъ . гдне
кнѧже сеи суть посолъ татамышевъ
и всеѣ великого кнзѧ василіа дмѣтрее
вича московского кои рехотѧщеми
рапокрѣпити . и любовь оутѣердѣ
ти вѣчную . а ты самъ рать оздѣ за
ѣши . поустиоубо ихъ града мы вшенесто
кою и что мѣ тоу ѣ сотворѣти .



Когда подошли к городу татары Тохтамыша и московские бояре, великий князь Борис Константинович не хотел пускать их в свой город. И сказал ему старейший его боярин Василий Румянец: «Господине княже, это посол Тохтамыша и бояре великого князя Московского Василия Дмитриевича. Они хотят закрепить мир и установить вечную любовь, а ты сам войну хочешь начать. Пусти их в город, ведь мы все за тебя, что они могут сделать?»

Библиотека "Руниверс"

Так татары и бояре московские вошли в город и начали звонить в колокола. Стеклись все люди. Великий князь Борис Константинович послал за своими боярами, говоря: «Господа мои и братья, и милая моя дружина, помните о крестном целовании, которое дали мне, и не выдайте меня врагам моим». И отвечал один из них, старейший боярин Василий Румянец: «Господине княже, не надейся на нас, мы уже отныне не твои и не с тобой, но против тебя». Так пойман был великий князь Нижегородский Борис Константинович.

Библиотека "Руниверс"

Через некоторое время пришел великий князь Василий Дмитриевич в Нижний Новгород и посадил в нем наместника своего. А князя Бориса Константиновича с женой и с детьми его и его сторонников повелел разослать в разные места и крепко накрепко держать в железных веригах.

Библиотека "Руниверс"

И вот пришел посол из Орды от царя Тохтамыша и позвал великого князя Василия Дмитриевича и посла своего в Орду. Великий князь пошел к царю в Орду и принят был с почетом царем Тохтамышем, как ни один из прежних князей. И передал ему царь Тохтамыш Нижний Новгород и Городец со всем, Мещеру и Тарусу, и многолюбезно его жаловаше, отпустил на Русь.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта заложи городъ в Великомъ Новѣгородѣ Юрьи Ѡнцифоровичь. создалъ манастырь стыя пречистыя Богородицы Успенїе на Колмо

В том же году в Великом Новгороде Юрий Анцифорович создал монастырь во имя Успения Пречистой Богородицы на Колмове.

Того же лѣта приходиша немцы разбоемъ в Новгородскую область. и придоша до Неѣмы. и поимаша власти. и села по обѣ стороны реки. за три перестрѣлы до городка Ѡрѣшка.

В том же году приходили разбоем немцы в Новгородские волости и вошли в Неву, взяли волости и села по обе стороны реки, за три версты от городка Орешка.

Библиотека "Руниверс"

Князь Семен собрался с горожанами, погнался вслед за ними и кого перебил, кого привел в город, а другие убежали.

Йкнязьсеменъсобрасѧсъгорочаны
ипогнавсѧвслѣдъихъ . инѣхъизбиѧ
ихъиприведепо
градѣ
оутекоша
.

Библиотека "Руниверс"

Ѝпо́йдеѣ́ѕѣсеме́нъѕолнтов . а́гра́дъ
Ѡстаѝ́ . ѝсопа́шанопогороцы́ѕалъ
ѡ́ѕолшторгопои
сторо
ны

Ушел Семен в Литву, а город оставил. Тогда же новгородцы начали копать вал около Торговой стены.

Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣтапосадникъ Богданъ Аввакумовичь поставиль каменную церковь во имя святого Семиона Столпника, и освящена была на праздник его.

В том же году посадник Богдан Аввакумович поставил каменную церковь во имя святого Семиона Столпника, и она освящена была на праздник его.

Библиотека "Руниверс"

В ѳ҃л҃ѣ҃ . ѳ҃ . ѵ҃а . мц҃а сентѧ҃бра . в҃ . а҃ . Прѣ̀ра
нимизарѧ́минмц҃ьпогибе . Тогѣ҃жеѥ́се
нимц҃асентѧ́бра в҃ . е҃ . оубїе́нъбы́стьѡ
ц҃рѣтатамы́шацаре
пичьѡзи
бакапо
шрдѣ

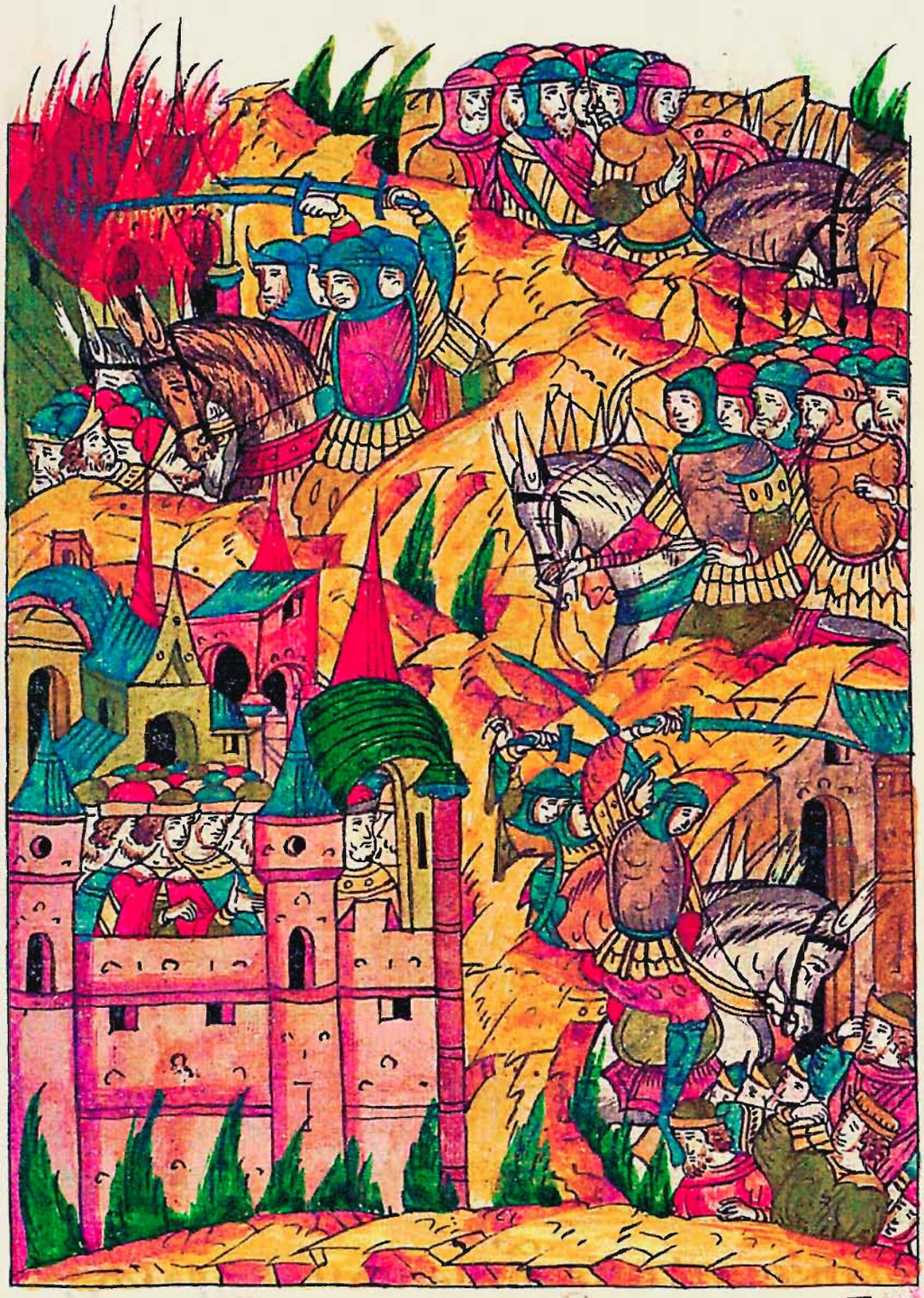
В 6901 году месяца сентября в 1 день перед ранними зорями было затмение месяца. Той же осенью месяца сентября в 5 день убит был царем Тохтамышем царевич Ази-баба в Орде.

Библиотека "Руниверс"

Тои же осенью
был бой между
царем Тох-
тамышем и царем
Аксак-Темиром, и царь
Тохтамыш был по-
бежден, сам убежал,
а рать его была пере-
бита.

Тои же осенью быс[т]ь кон црю тахтамышю, соцрем таксактемиремъ. и побежень быс[т]ь црь тахтамышь. самъ оубежа а рать изби ена бы

Библиотека "Руниверс"



Тогожелѣтанѣмцыприходи́шарáю
ковилнѣ - имно
гозласо
тво
ри
щ
.

В том же году приходили немцы ратью к Вильне и много сотворили зла.

Библиотека "Руниверс"

Той же осенью царь Тохтамыш опять сел на Волжское царство, а царь Аксак-Темир ушел в свою землю.

Библиотека "Руниверс"

Тои же осенью месяца ноября в 24 день пришел великий князь Василий Дмитриевич на Москву из Орды от царя Тохтамыша, где был принят с почестями и с пожалованием на великое княжение. И Нижний Новгород уже ему был отдан, и Городец со всем, и Мещера, и Таруса, и многие другие дары, и честью почтил его, и была радость великая

Библиотека "Руниверс"

в городе Москве, веселились люди и торжествовали.

В том же году преставился Данило Феофанович, который много лет служил великому князю в Орде и на Руси и [был послом] в чужих землях. Имя иноческое ему было дано Данила же, и похоронен в митрополичьем монастыре, вблизи дяди своего блаженного Алексея.

Библиотека "Руниверс"

митрополита всея Руси, у монастыря Чуда святого архангела Михаила, в центре города Москвы.

В том же году на самый Великий день после вечерни новоторжцы убили Максима, боярина великого князя Василия Дмитриевича.

Библиотека "Руниверс"

Великий князь Василий Дмитриевич послал рать на Торжок схватить новоторжцев и, приведя их в Москву, предал мучительной казни, но некоторые избежали этой участи.

Иѣ́ѕъ вели́кiй кнѧ́ѕь василе́й дмитрі́е́вичь
посла́ ра́ть на торжекъ . и́ѧ́ти
новоторжьцевъ . и́ привеⷣъ
на москвоу ѣ́ казни различными моу
ками . и́ны́хъ изъ
жа́ша

Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣтѣпл҃амоурáтовъсѣнъчелáбїй
áмирáтоурскїй, ѡзáземлюболгáр
скоую, игрáдъйеслáвныйтернóвъ.
йцр҃áйхъ, йпатрїáрха, ймитропо
лита, єпíспыихъплѣнѝ áмощи
сты҃ѧпожже, йсобóрноуюцр҃кóвь áми
зги҃тьпретвори.

В том же году сын Амурата Челябий Амирятурский захватил землю Болгарскую и взял их славный город Тырнов. Царя их, патриарха, митрополита и епископов пленил, а мощи святых пожег и соборную церковь в мечеть превратил.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта престависѧ кнѧзь Иванъ брат великаго кнѧзя Дмитриѧ Иоановича дѧдя великаго кнѧзя Василиѧ Дмитриевича, постригъся иноческомъ чинѣ. И нареченъ бысть имѧ емоу иноческое Асафъ. И положенъ бы в Спасѣ монастырѣ что на Москвѣ.

В том же году преставился князь Иван, брат великого князя Дмитрия Ивановича, дядя великого князя Василия Дмитриевича, в святом ангельском иноческом чине дано было ему имя иноческое Асаф, и похоронен был у святого Спаса в монастыре, в центре города Москвы.

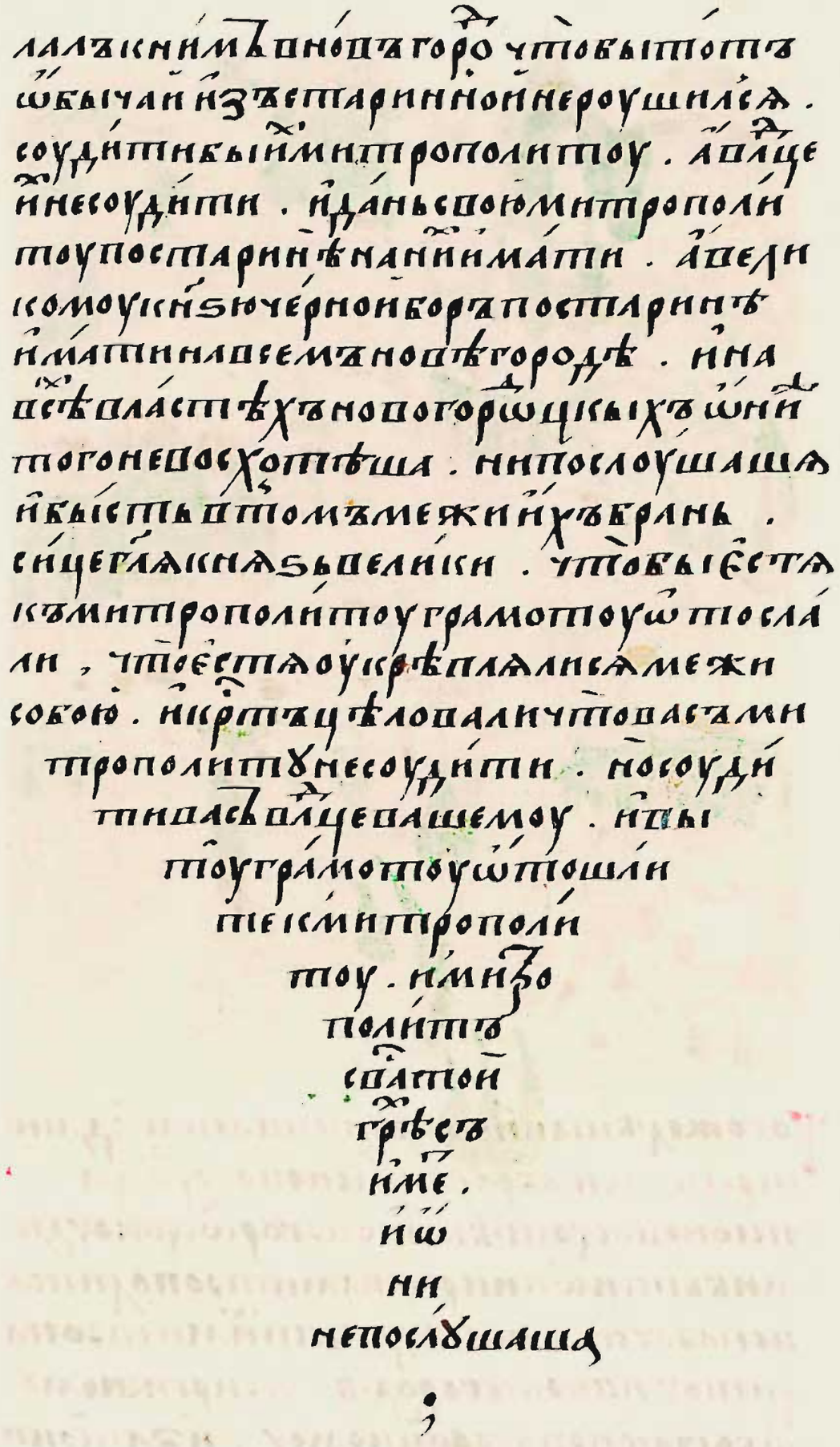
Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта князь велики Василей Дмитреевичь взя на новогородцы, что не хотѣша новогородцы суда имѣти у присланного митрополита всеа Руси, не хотѣша у него судитися митрополиту в Новегороде, по прежнему обычаю новогородцкому. И за то князь велики Василей Дмитреевичь посы

В том же году великий князь Василий Дмитриевич часто воевал с новгородцами из-за того, что новгородцы не хотели принять митрополичий суд Киприана, митрополита всея Руси. Они не хотели, чтобы судил их в Новгороде митрополит, как это было по старому новгородскому обычаю. Великий князь Василий Дмитриевич

Библиотека "Руниверс"

посылал к ним в Новгород, чтобы тот старинный обычай не нарушали. И судил бы их суд митрополичий, а владыка бы не судил их. И чтобы дань митрополиту была как в старые времена. А великий бы князь имел черный бор, как в старину, со всего Новгорода и со всех волостей новгородских. Они же, того не желая, не послушались его, и была из-за этого между ними война. Великий князь сказал, чтобы они отослали к митрополиту такую грамоту, в которой было бы сказано, что мы договорились между собой и крест целовали, что вас митрополиту не судить, но судить вас владыке вашему, и вы ту грамоту отошлите к митрополиту, и митрополит с вас тот грех снимет. Но они не послушали.



Библиотека "Руниверс"

Великий князь Василий Дмитриевич, собрал большую рать, и взял у Новгорода пригороды: Торжок с волостями, и Волок Ламский, и Вологду, и много иных волостей завоевал, и возвратился восвояси с большой добычей.

Библиотека "Руниверс"

Потомъ новгородцы с великим княземъ Романомъ Литовскимъ собрашарать многу. и с тымъ княземъ Костянтиномъ Васильевичемъ Белозерскимъ. вси лицем силе пойдоша. на Велиского князя Василиа Дмитреевича. и взашагородцы Кличенъ. и Устюжну.

Потом новгородцы с великим князем Романом Литовским собрали большую рать и с князем Константином Васильевичем Белозерским с великой силой пошли против великого князя Василия Дмитриевича и взяли города Кличен и Устюжный.

Библиотека "Руниверс"

И изъ Заполочья собрашася мнози новгородцы, и поплыша в насадех и в ушкуех, и взяша градъ Устюгъ, и огнемъ пожгоша, и церковь соборную разграбиша, много казны злата и серебра поимаша, и иконы ободраша.

А из Заволочья собралось много новгородцев и поплыли в насадах и ушкуях, взяли город Устюг и огнем пожгли, церковь соборную разграбили и захватили казну и много золота, и оклады с икон ободрали.

Библиотека "Руниверс"

Нстояли тут месяц, грабя, людей по лесам ловили, мучили, и все имущество их, которое они не успели спрятать, захватили, и все волости и села опустошили. Людей же, скот и все нажитое пустили вниз по Двине.

Нстоѧшетоумѣньюющеѥ. илюди и
злѣсоупдыподѧщемоучѧхоу. ишѣ
имѣнїаистогдѣнипохорониладо
имѧша. ишѣѧполостинселапоусты
сотподиша. людїиженескотъ ишѣе
ѕажитїе, попропадишанапиѯъ
подинъ

Библиотека "Руниверс"

Таꙗ́коже ѝ тогда́ въ Бѣлоѹ́зеро . гра́ꙁы сѣ́ла
ѝ воло́сти ѝ повоева́ша . ѝ со
творѝшасѧ
таꙗ́коы́ѹ
сты
ѧ҃

Тогда же и на Белоозере город, и сёла, и волости захватив, сотворили то же, что и в Устюге.

Библиотека "Руниверс"

Но потом новгородцы замирились с великим князем Василием Дмитриевичем, и покорились ему, и митрополиту Киприану грамоту в Москву отослали.

Библиотека "Руниверс"

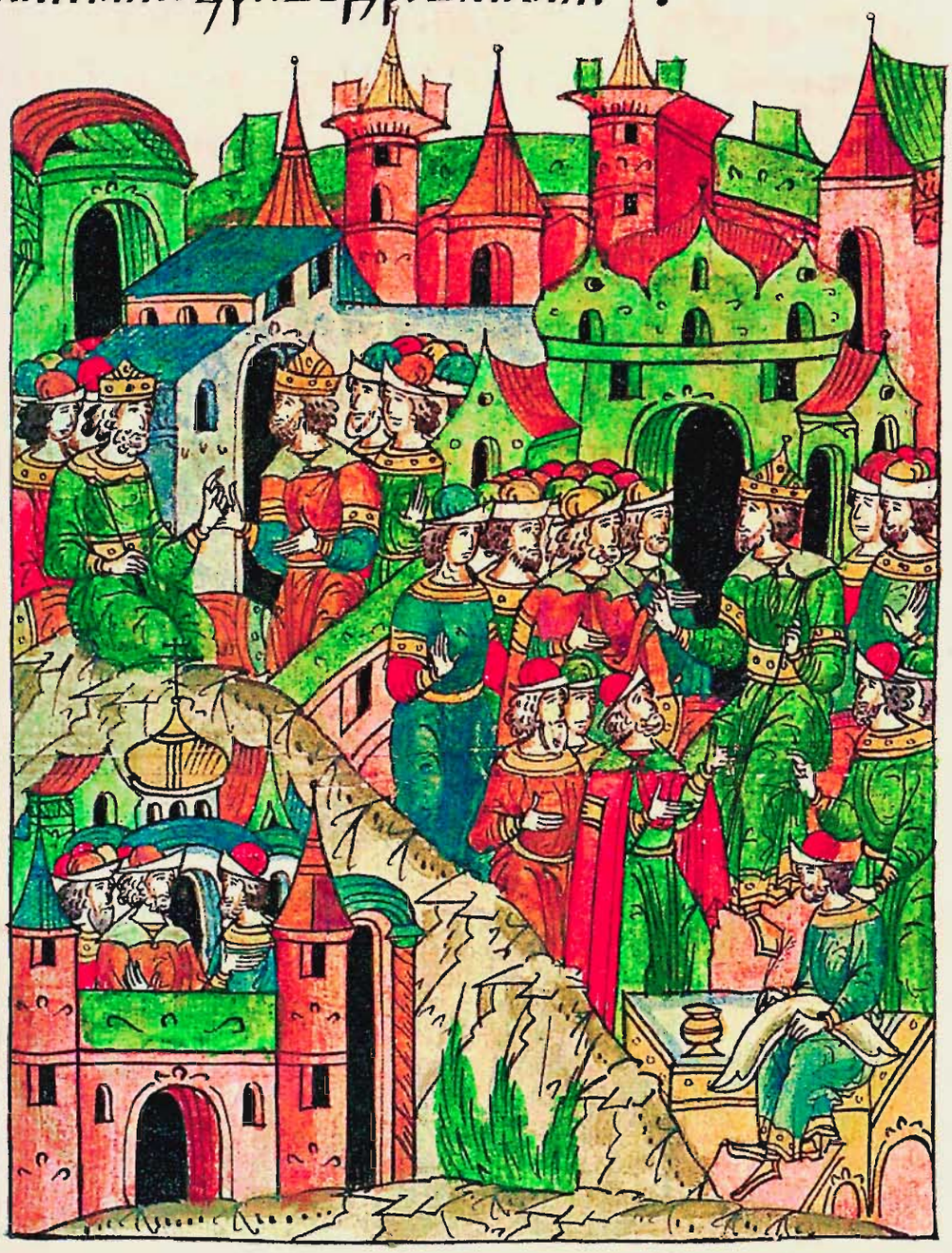
И князь велики Василей Дмитреевичь послаша к ним в Новъгород Федора Кошку, сына Андрея Кобылы, Ивана Удода и Селивана, и они закрепили мир по старине и обязались давать великому князю черный бор со всех волостей новгородских. А послу митрополита Дмитрию новгородцы дали триста пятьдесят рублей за то, что привез им благословение от

Библиотека "Руниверс"

своего господина, от митрополита всея Руси Киприана и прощальную грамоту, в которой он писал: «Я, Киприан, митрополит Киевский и всея Руси, целовальную грамоту от вас принимаю, и грех с вас снимаю, и вас благословляю. А сын мой, великий князь, ваше челобитье принимает и дает вам мир по старине. И вы на этом стойте стойко и непоколебимо, а я вас благословляю». И новгородцы послали Киприану, митрополиту Киевскому и всея Руси, в Москву 600 рублей и заключили мир по старине, и наступила между ними великая любовь.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта пачелникъ княгини Евдокіа
Дмитреѣ Ивановича Донъскаго . поста
вила церковь каменую въ граде Москве
и же придѣлъ имать Лазаревы . она
тры град Москвы прежде бѣ того стояла
лѣта церковь древяная .



В том же году великая княгиня Евдокия, вдова Дмитрия Ивановича Донского, в центре города Москвы поставила каменную церковь во имя Рождества Пречистой Богородицы, в которой есть предел святого Лазаря. А прежде там стояла деревянная церковь.

Того же лѣта король Ягайло Ольгердовичь
внукъ Гедиминовъ . далъ брату своему
изъ рода ему . Витоутъ Кестоуевичю .

В том же году король Ягайло Ольгердович, внук Гедимина, дал брату своему двоюродному Витовту Кестутьевичу

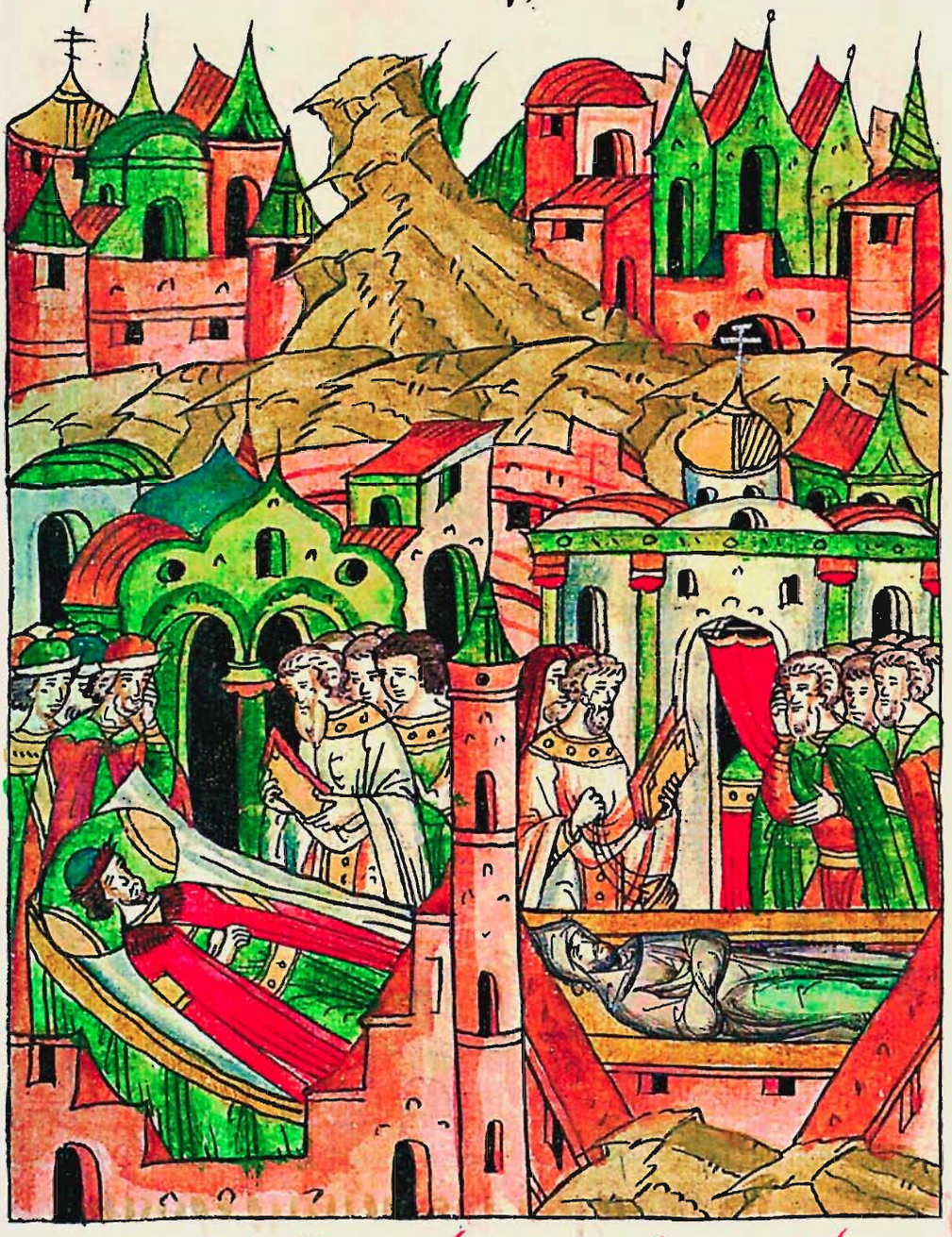
Библиотека "Руниверс"

великое княжение Литовское. И в том же году Витовт Кестутьевич, внук Гедимина, сел на великое княжение Литовское, и новгородцы заключили с ним мир по старине.

В том же году князь Константин Васильевич Белозерский пришел в Новгород, и новгородцы приняли его с честью.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта князь великии Василеи Дмитреевичь ходилъ ратью ко Нижнему Новугороду противу князя Василия Дмитреевича Кирдяпы и его брата Семена Дмитреевича.

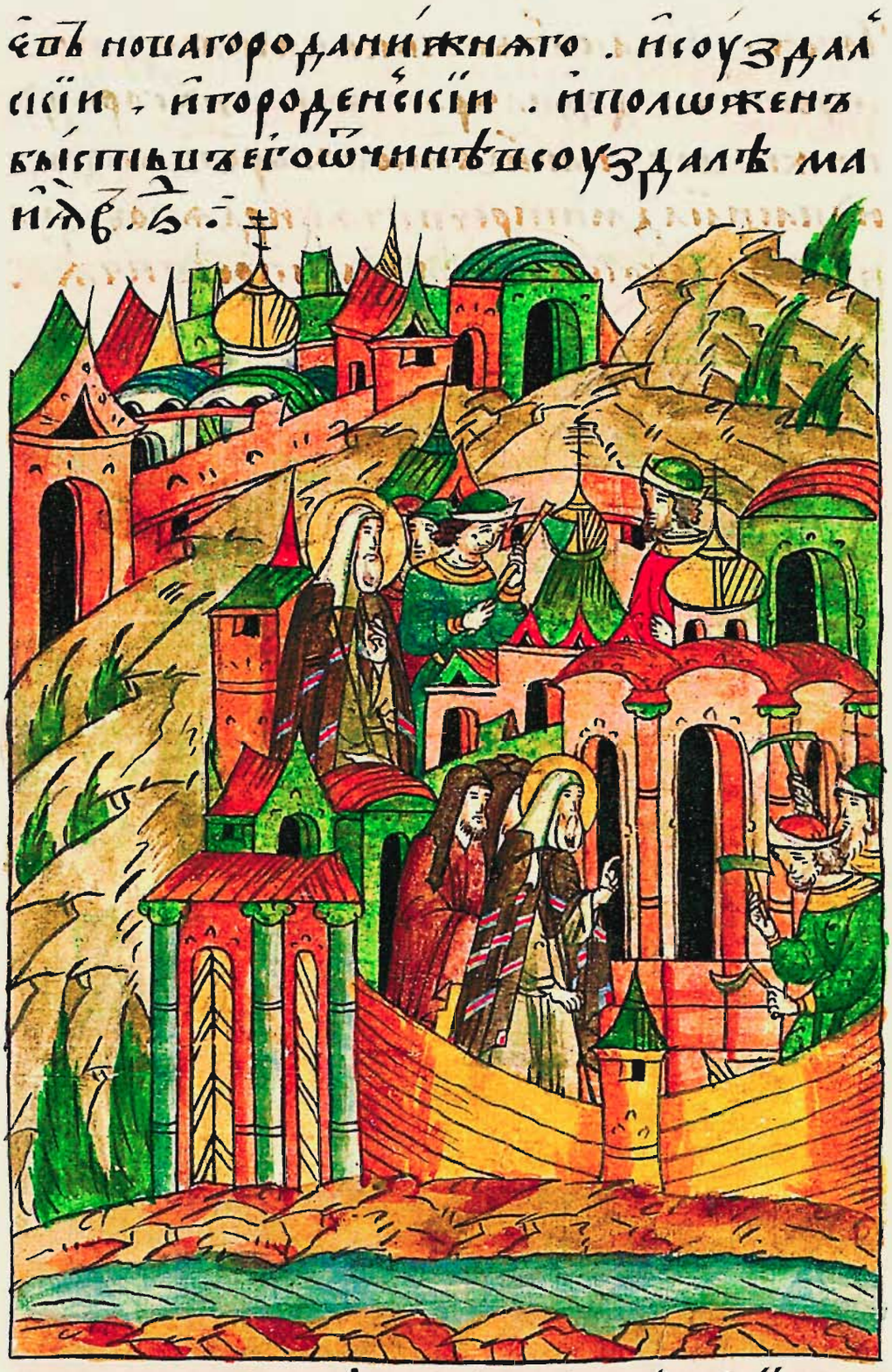


О преставлении великого князя Бориса.

Преставился великий князь Борис Константинович Нижегородский, Суздальский и Городецкий, внук Васильев, правнук Михайлов, праправнук Андреев.

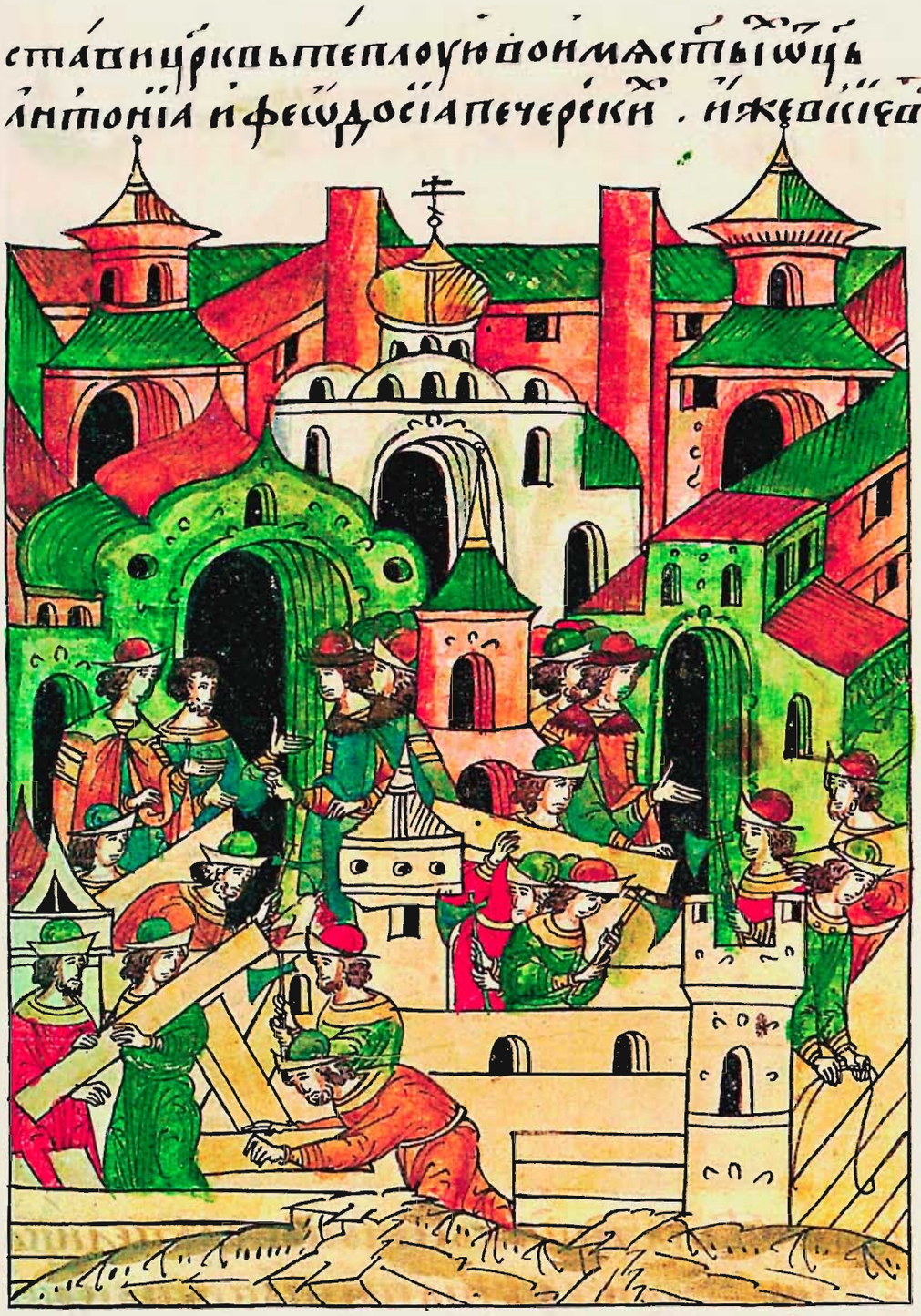
Библиотека "Руниверс"

И похоронен был в его отчине, в Суздале, в мае в 6 день.



В том же году владыка Арсений Тверской поставил монастырь на реке Тмаке во имя Успения Пречистой Богородицы и каменную церковь, в ней он и был похоронен по его повелению.

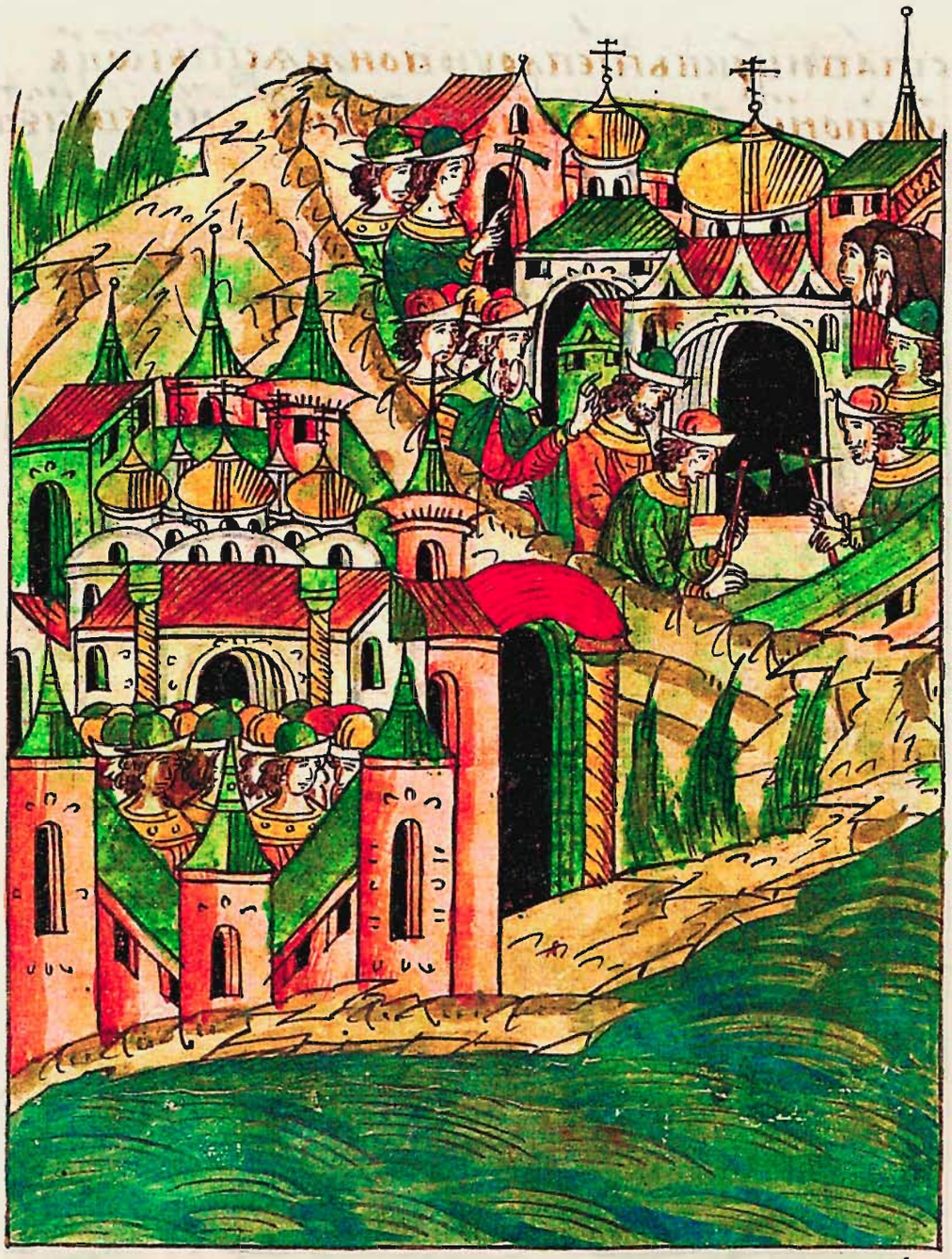
Библиотека "Руниверс"



В тотже монастыре поставил теплую церковь во имя святых отцов Антония и Феодосия Печерских, иже в Киеве.

В том же году великий князь Михаил Александрович Тверской, внук Михайлов, правнук Ярославов, праправнук Всеволодов, обветшавшую стену города Твери велел разрушить, а вместо нее рубить из деревянных брусьев, и на другой год она была построена.

Библиотека "Руниверс"



Тогожде въ тапесне въ бысть по подъ шелни ца
бѣлѡ . Тогожде въ тапостáвишлицрíсо
кáменоупртыáвци . бѣлнíсомъно
швгородъ на лисьегорѣ .
адругоую црíсо
стгодми
тре
а

В том же году весной было большое половодье. В том же году поставили каменную церковь Пречистой Богородицы в Великом Новгороде на Лисьей горе, и другую церковь — святого Дмитрия.

Библиотека "Руниверс"

Тогожеръта новогорѡцы съ княземъ
романомъ литовскимъ . и съ княземъ
костантиномъ васильевичемъ бело
зерскимъ . ходиша ратью къ пскову .
а литовьскыи князь андрѣи
ѡлгердовичь . сосѣдомъ своимъ съ кнѣ
земъ романомъ поучиша новогорѡцемъ

В том же году новгородцы с князем Романом Литовским и с князем Константином Васильевичем Белозерским ходили ратью к Пскову. В то время в Пскове был князь Андрей Ольгердович с сыном своим, с князем Иваном, и во время набега была между новгородцами и

Библиотека "Руниверс"

псковичами битва. Был убит князь Иван Копорский и Василий Федорович, и пало великое множество с обеих сторон.

Новгородцы возвратились к себе, враждуя с псковичами, и отняли новгородцы посадничество у Иосифа Захарьича, и отдали Богдану Аввакумовичу.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта при-ѣха князь Андрѣй Ольгердовичь съ Псковичи со многими полкы. И по-ѣхаша о(т) Новагорода ранѣе за;

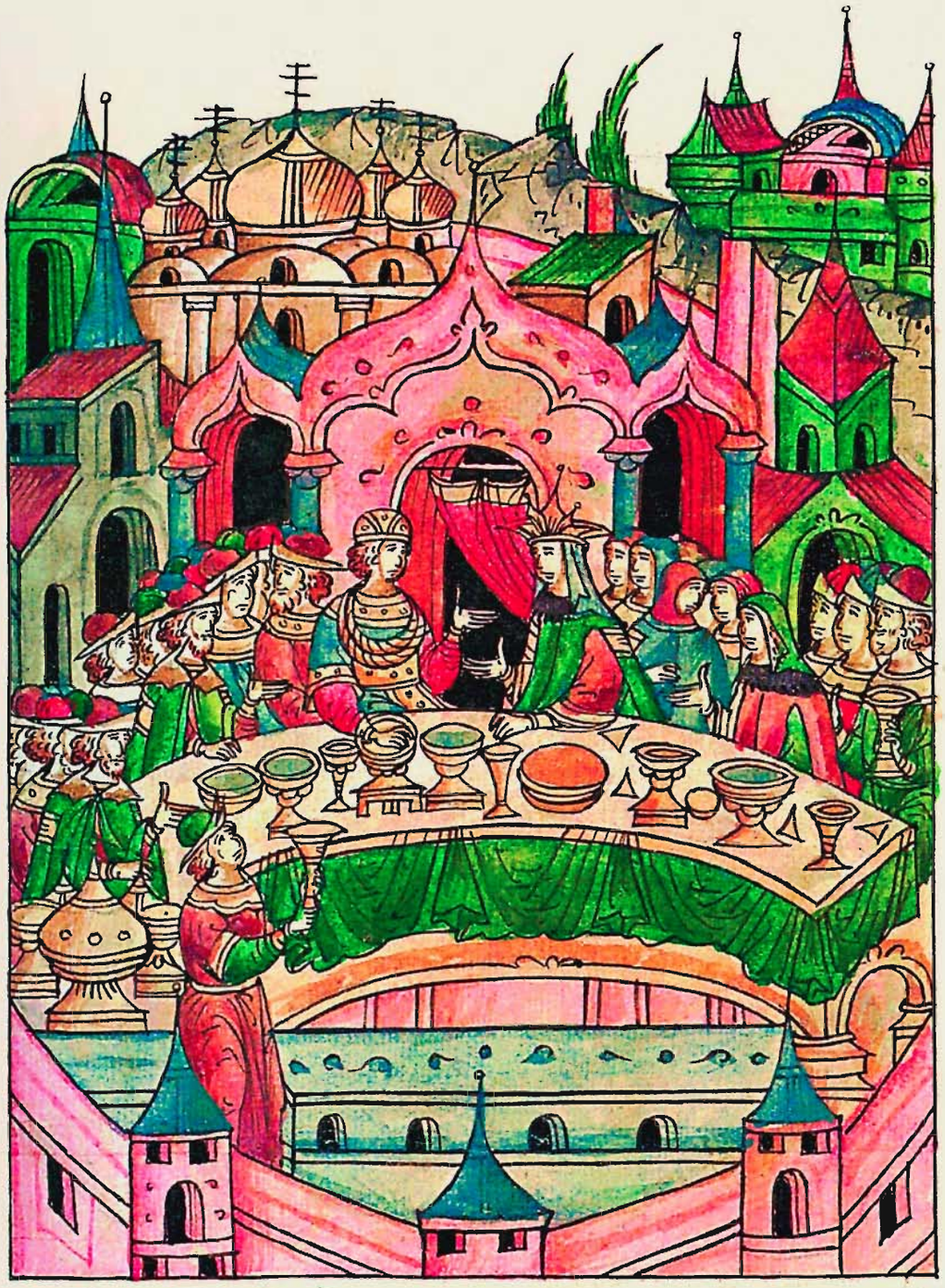
В том же году приходил к Новгороду князь Андрей Ольгердович с псковичами со многими полками. И отъехали от Новгорода, не заключив мира.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта прїиде из Цр҃аграда ѿ
Антонїа патрїарха Цр҃еграцкаго ми
хаилъ епископ Ефлимскїи . а принесъ
новоугородоу двѣ грамоты ѿ Антонїа
патрїарха . о протопѣ и о попѣ . иж
напоставленїях ѣщенны . и поученї
ѥ всѣмъ православныхр҃тїаномъ .

В том же году пришел из Царьграда Михаил, владыка Вифлиемский, от Антония, патриарха Цареградского, привез Новгороду две грамоты от Антония патриарха о податях и расходах, и на поставление священников, и поучение всем православным христианам.

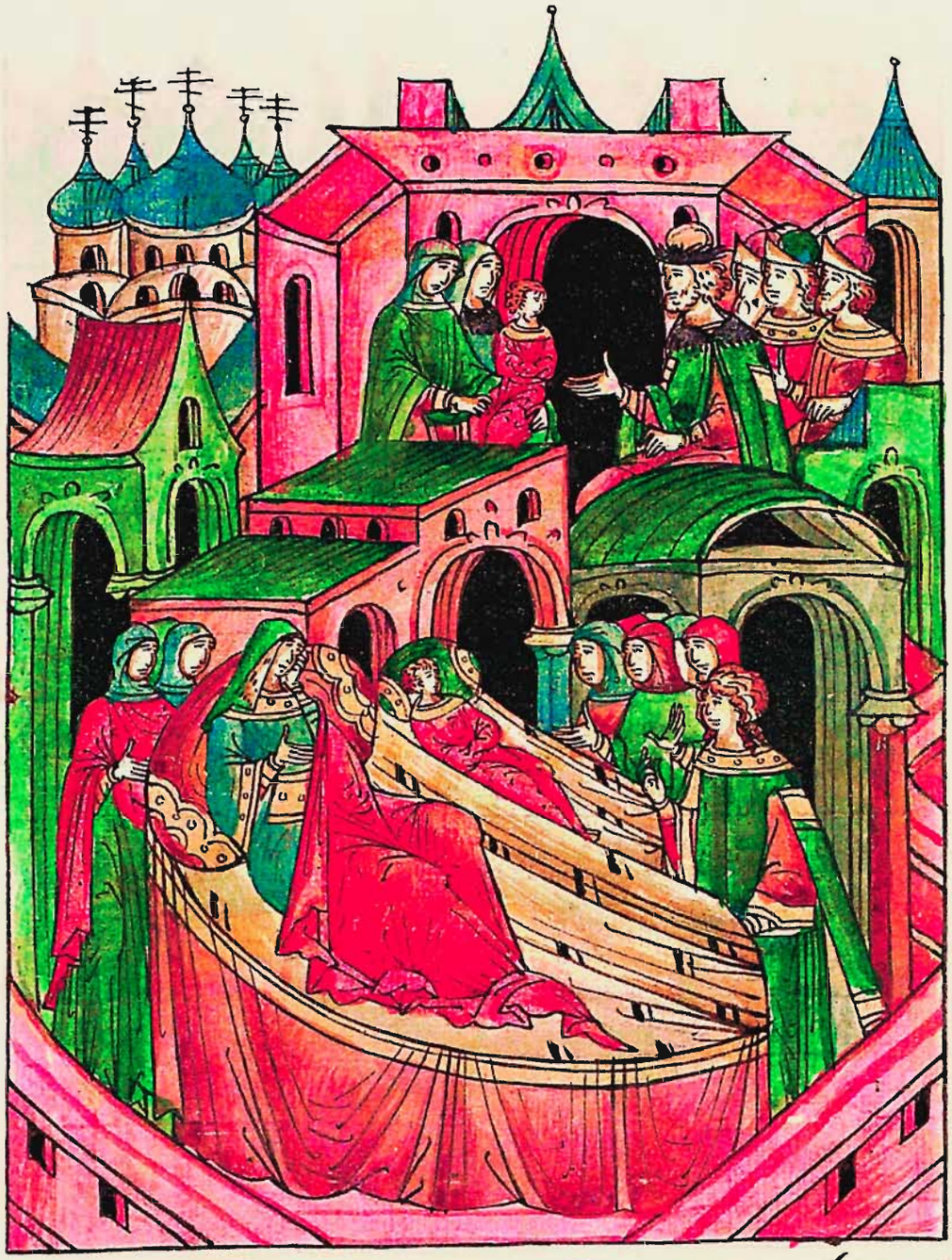
Библиотека "Руниверс"



Тогожелѣтаналмоскѳдашаяснаяжноу
мрїюдщерьвеликогокнзѧдмитрѣа
Ивановичадоньскаго . Дяснзалоугпе
нїашлгердовича . онѵклге
дмлноцалитовска
го . ѳндюдѣ
стыѧца
июпа
кд;

В том же году в Москве отдали дочь великого князя Дмитрия Ивановича Донского за князя Лугвена Ольгердовича, внука Гедимина Литовского, в неделю Всех святых месяца июня в 24 день.

Библиотека "Руниверс"



Того́жде ле́та рождество́ кнзю Влади́меро
І́ндре́евичю . внуко́у и́ва́ново́у . пра
внуко́у и́ва́ново́уже . пра
правноу́ко́у дани́
ла́моско́ц҃
сі́ка́госы
паси́
лей
:

В том же году у князя Владимира Андреевича, внука Иванова, правнука Иванова, праправнука Даниила Московского, родился сын Василий.

Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣтаприходишлинѣмцыратьюкоградоуцилане . нацеликовогокнѧзявитоутаветоуевича . внукагедиминова . ибыимъбоивеликоуградаоуцилены . иодолѣвшиподвитаветоутьевичьлитовскыи . ипоймановоевомногиенемецкиѧ .

В том же году приходили немцы ратью к городу Вильно против великого князя Витовта Кестутьевича, внука Гедимина. И был бой великий у города Вильно. Одолел Витовт Кестутьевич Литовский и поймал много воевод немецких.

Библиотека "Руниверс"

Тогожеле́тапобежа́шепоорду́усна́зи соу́здалстїи . инопагороданиж́наго и́горшдецтїи пасынлеидмитре́евичь кирдя́па . дабра́тъего́кнзьсеме́нъ дмитре́евичькоцю́тта́мы́шю . до бива́ющегаствоеа́шчины́ниж́нагоно пагородаисоу́здаля . игоро́ца . ипосла Данимикнзьвели́спасынлеидмитре е́вичьмоско́вьскїипого́ню . имно́го

В том же году бегали в Орду князья Суздальские и Нижегородские, и Городецкие – Василий Дмитриевич Кирдяпа, да брат его князь Семен Дмитриевич, к царю Тохтамышу, добиваясь своей отчины – Нижнего Новгорода, Суздаля и Городца. И великий князь Василий Дмитриевич Московский послал за ними погоню, они очень

Библиотека "Руниверс"

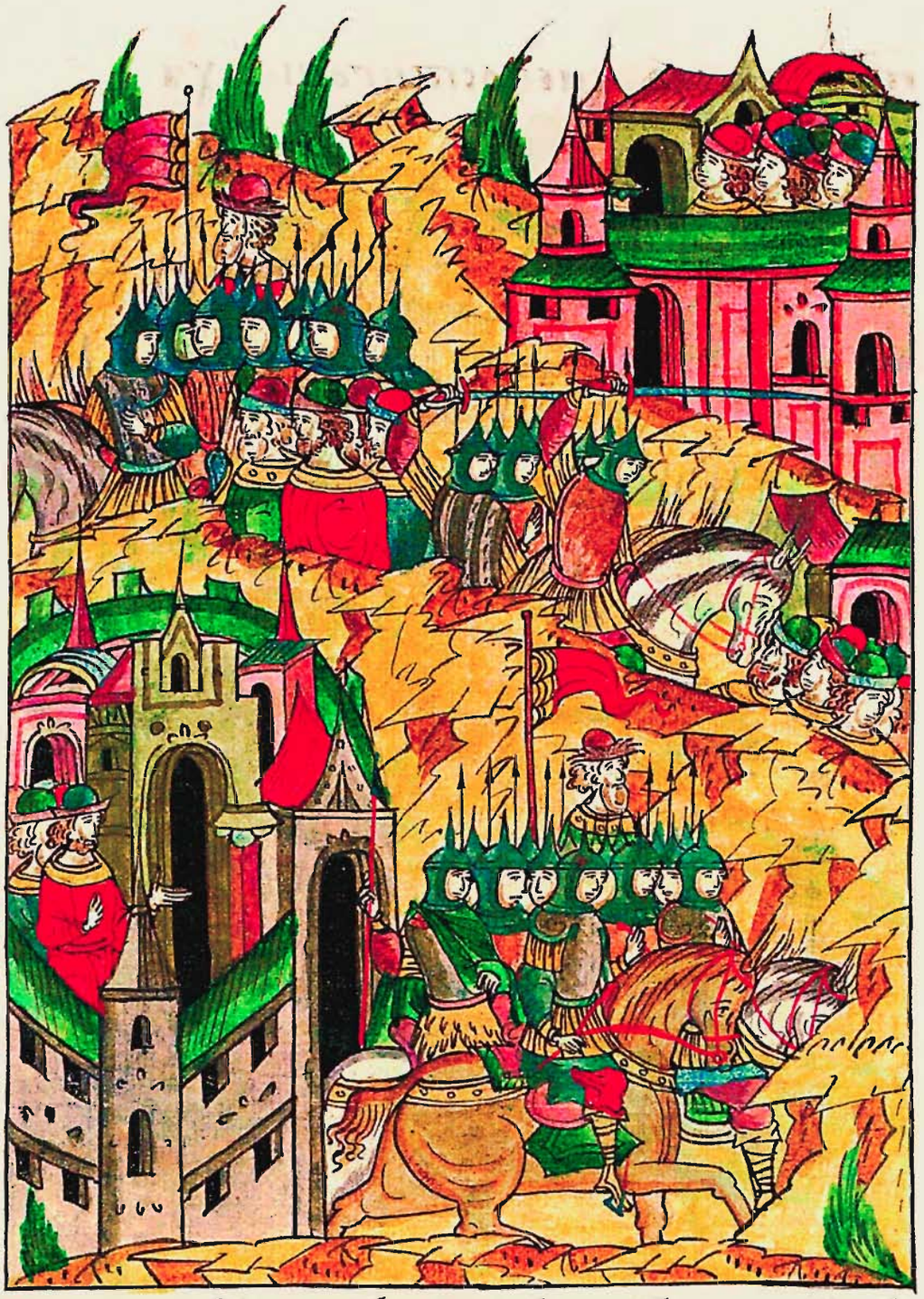
трудишася и не постигошайх.

старались, но не догнали.

Тогожде ѣта замыслиша на москвѣ
рвы копати с кучкова поля до
с москвы реки. и много быстью людемъ
убытка. хоромы розметыша ли. и
и много тружишася
и ничто же
успѣша.

В том же году замыслили на Москве копать ров от Кучкова поля до Москвы реки, и от этого был людям большой убыток, хоромы разрушили, и хотя много трудились, но ничего не получилось.

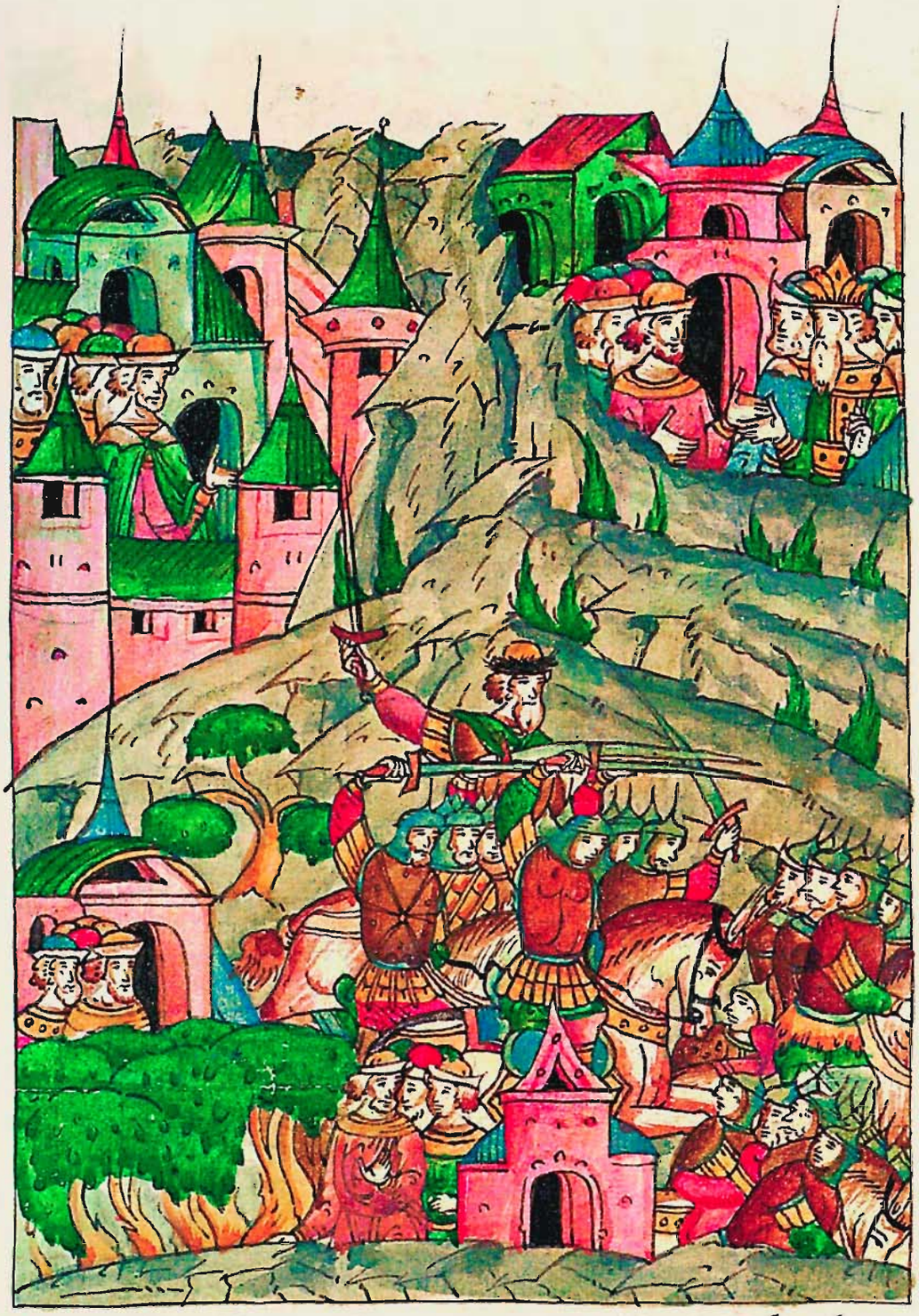
Библиотека "Руниверс"



Того же лѣта князь великий Олегъ Иванович рязанскiй ходилъ ратью къ Любечю, и съ большимъ полономъ до зѣла своей земли

В том же году великий князь Олег Иванович Рязанский ходил ратью к Любечу, и с большим полоном вернулись восвояси.

Библиотека "Руниверс"



Тогожде лѣта князь велики Олегъ Иванович Рязанский побилъ татаръ тохтамышевы орды, иже приходиша изгономъ на раз[бо]и
лѣта
•

В том же году великий князь Олег Иванович Рязанский побил татар Тохтамышевой Орды, которые приходили набегом на Рязанские волости.

Библиотека "Руниверс"

В 6903 году в Орде Тохтамыша между великими князьями было много раздоров и вражды. И бились они на реке Волге между собой. И в том бою пало много князей татарских. Было это в сентябре в 8 день.

Библиотека "Руниверс"

Тогожеосенимцасентябрѧ.кѳ. престависѧпервыиархіепъростовьскіи ѳедоръ. донегоубоубышласѧсѣпископіи. анеархіепіи. быстьжесеи архіепъѳедоръбратаничьблаженномоуигоуменѹсергіюрадонежьскомъ. Тогожеосенисиприанъмитрополитъвсеироуси. поидешопъгородвеликіи спатріархиимъпосломъантоніевы.

Осенью того же года месяца сентября в 28 день преставился первый архиепископ Ростовский Феодор. До него были епископы, а не архиепископы. Этот архиепископ Феодор был племянником блаженного игумена Сергия Радонежского. Той же осенью Киприан, митрополит всея Руси, пошел в Великий Новгород с послом патриарха Антония

Библиотека "Руниверс"

и просил суда по старине. И дали ему новгородцы суд по старине. И он пробыл всю зиму и весну в Новгороде до Петрова поста.

А владыка Новгородский архиепископ Иван оказал честь великую митрополиту Киприану и послу патриарха, а также и весь Новгород оказал честь и великую любовь. И митрополит Киприан, уходя

Библиотека "Руниверс"

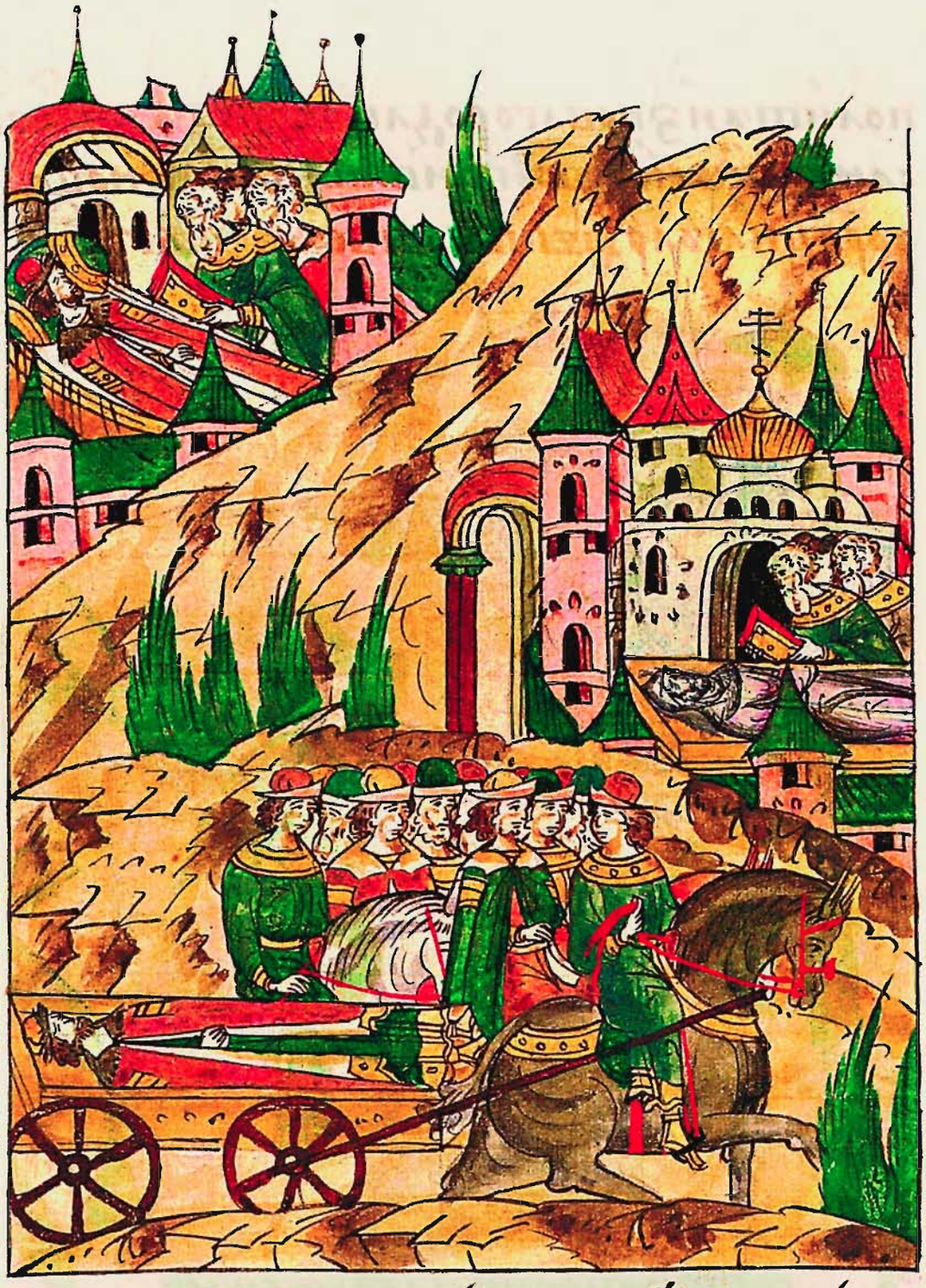
полнтъ изновагородаѝ москвѣ . бла̀и
слюбо̀вїюсна̀своего ивана̀влыку̀ ноугородскаго
а̀рхїепа . ѝвесьноугорѡ̀ .

из Новгорода в Москву, благословил с любовью сына своего духовного Ивана, владыку Новгородского, и весь Новгород.

Тоть̀же зимы̀ѧ̀ мартав . а̀ . дн̀ь . ро
дисѧ̀ велѝкомоу кнѧзю василїю
дмѝтреѣ̀вичюкнѧ
юрьи
;

В ту же зиму месяца марта в 1 день родился у великого князя Василия Дмитриевича сын князь Юрий.

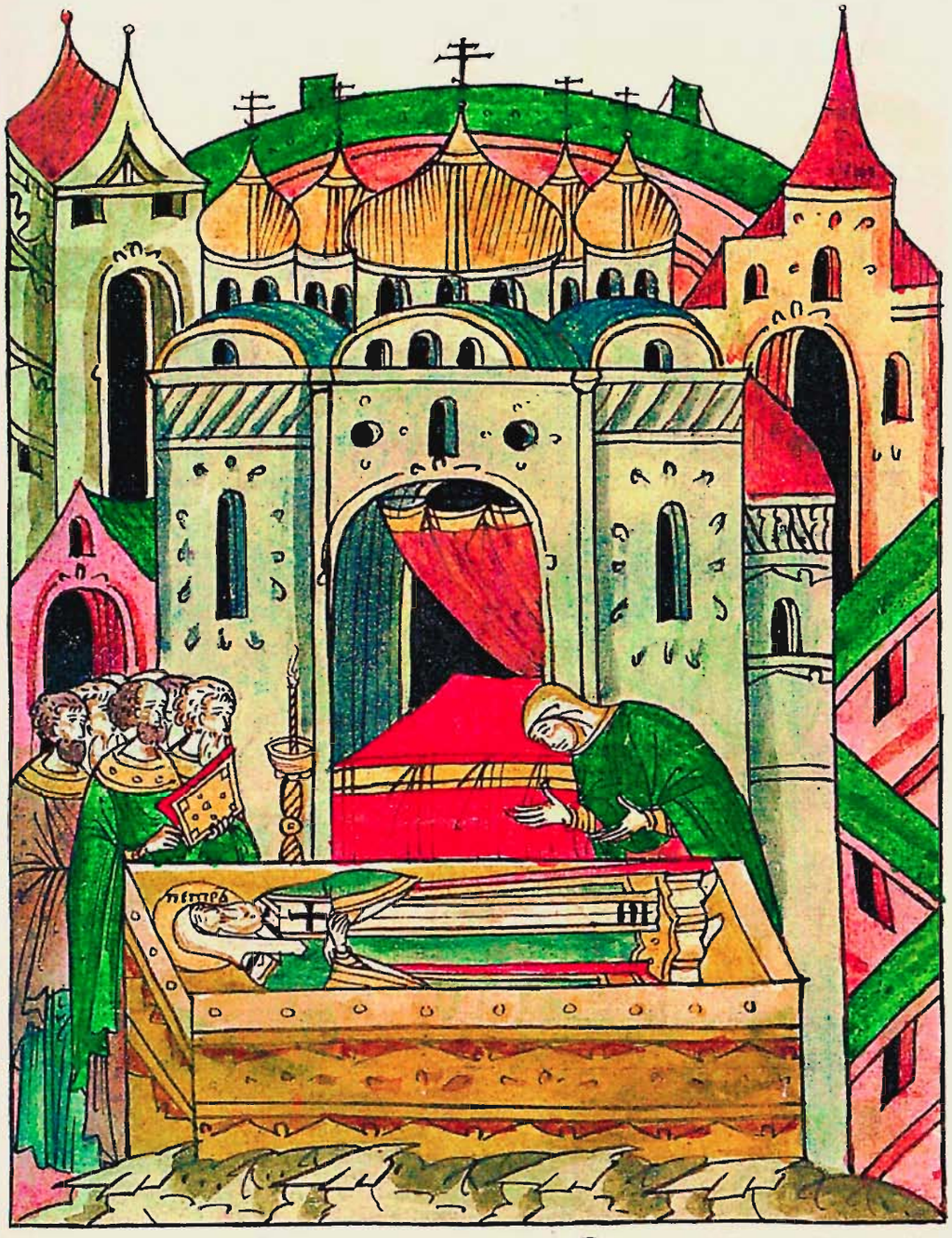
Библиотека "Руниверс"



Тогожде лѣта престависѧ князь Борисъ Михаиловичь Кашинѣ. и привезо шаго по тферь. и положѣнъ быстьпо чрьнѣнѣго алекса ндра

В том же году преставился князь Борис Михайлович в Кашине, и привезли его в Тверь, и похоронили в церкви святого Александра.

Библиотека "Руниверс"



Тогожде лѣта прощена бы́ жена нѣкая
оу́ гроба петра чюдотво́рца . посо́борнѣ
цр҃кви пр҃тыа́ѣцы
митро
пол
ско
и
:

В том же году была исцелена некая женщина у гроба Петра чудотворца в соборной митрополичьей церкви пресвятой Богородицы.

Библиотека "Руниверс"

В том же году в центре города Москвы была расписана церковь Рождества Пречистой Богородицы и придел святого Лазаря. А мастера – Феодор грек да Семен Черный.

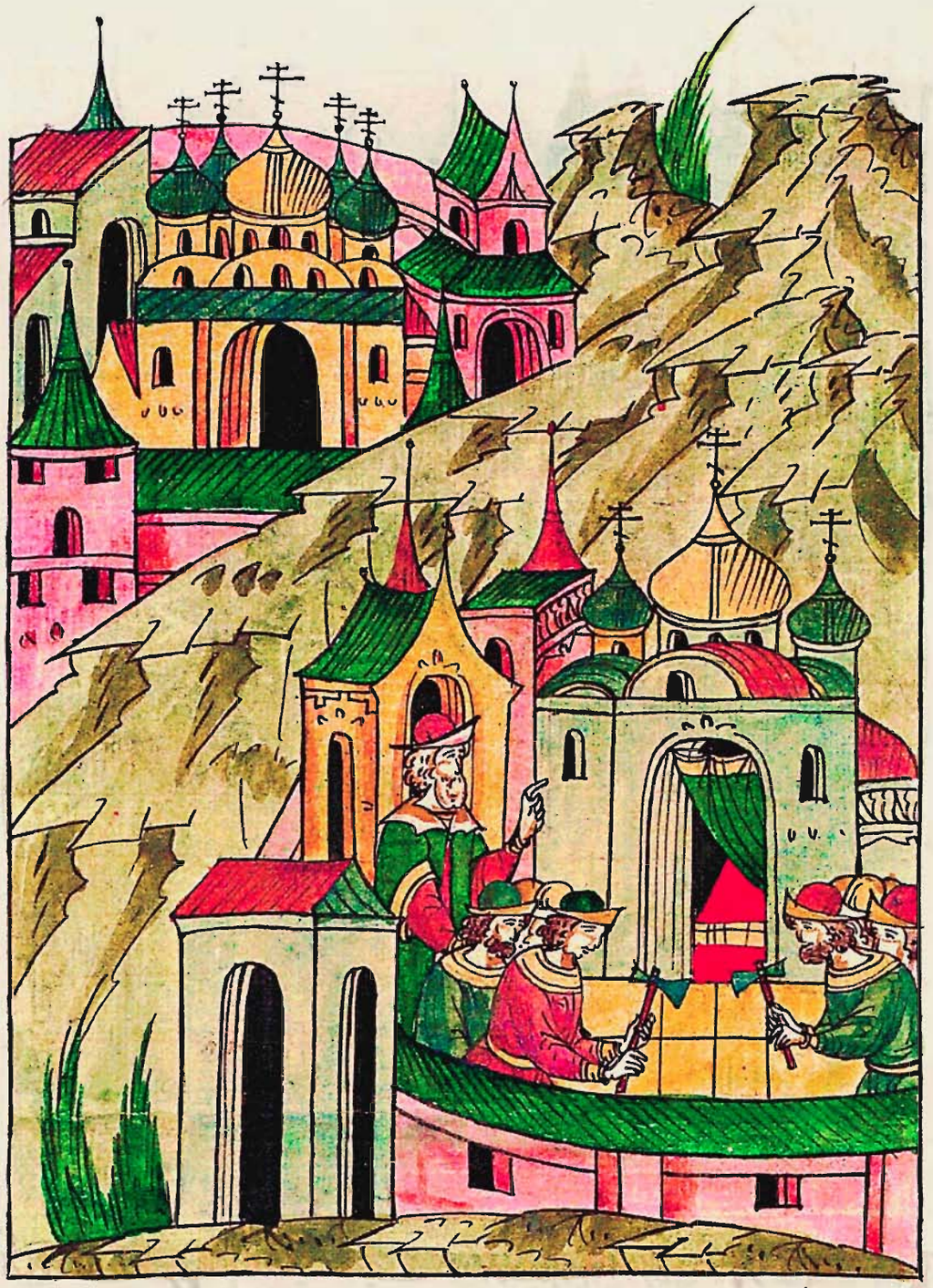
Того жде ѣ тацѣ ѹ тръ гра дѣ Москвы
а попи сашацр кы ѣ ряѫ тѣ о пр ѣ ты ѣ кѣ ци
и пред ѣ лѣ ѣ ст о Лазаря.
а мастеры фе
о дор ъ гре
чинъ.
а се
и
ме
черной

Библиотека "Руниверс"

Тогожде тѣ́тана московѣ на посадѣ пожа́
бы́сть велі́ко зѣло́ . и́зго
ре́ сѣ́ми ты́
сящ
до
ро
.

В том же году в Москве на посаде был великий пожар, сгорело несколько тысяч дворов.

Библиотека "Руниверс"



Того жѣлѣтѣ тацноу вѣ городѣ вѣ Великомѣ
постави исакѣ анцыфоропичьцрко
каменоустого архистратига михаи
ла йгавриила . пода
рисажема
настыр
ѣ
;

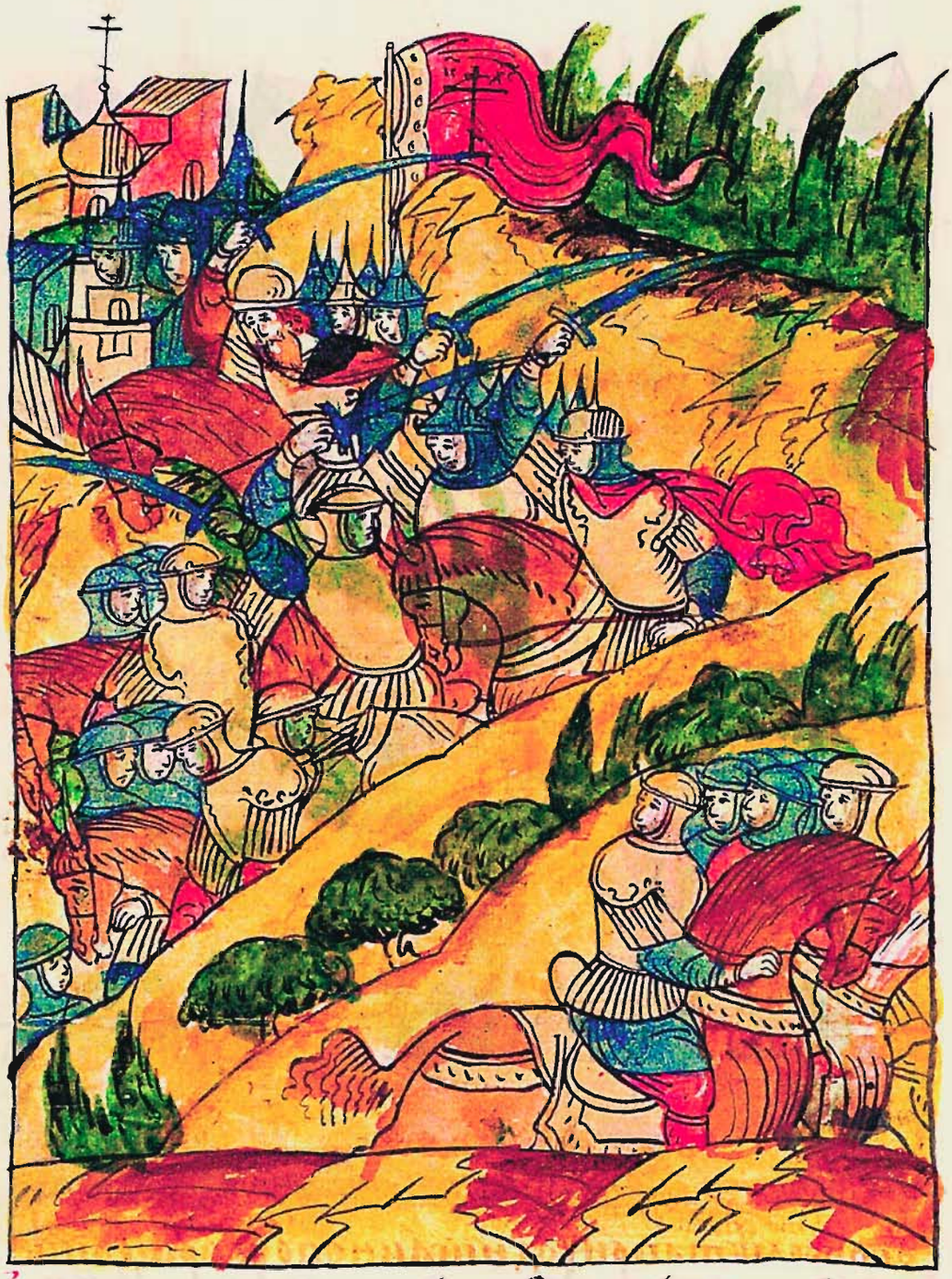
В том же году в Великом Новгороде Исак Анцыферов поставил каменную церковь во имя святого архистратига Михаила в Аркадиевском монастыре.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта приходиша немци новоу городоу къ
Мцыеславоу с ратью. к нимъ городоу. и.
тысѧщь. и кнѧзь костѧнтинъ василіе
вичь белозерскій с новогородцы
пондепроти
поуимъ
.

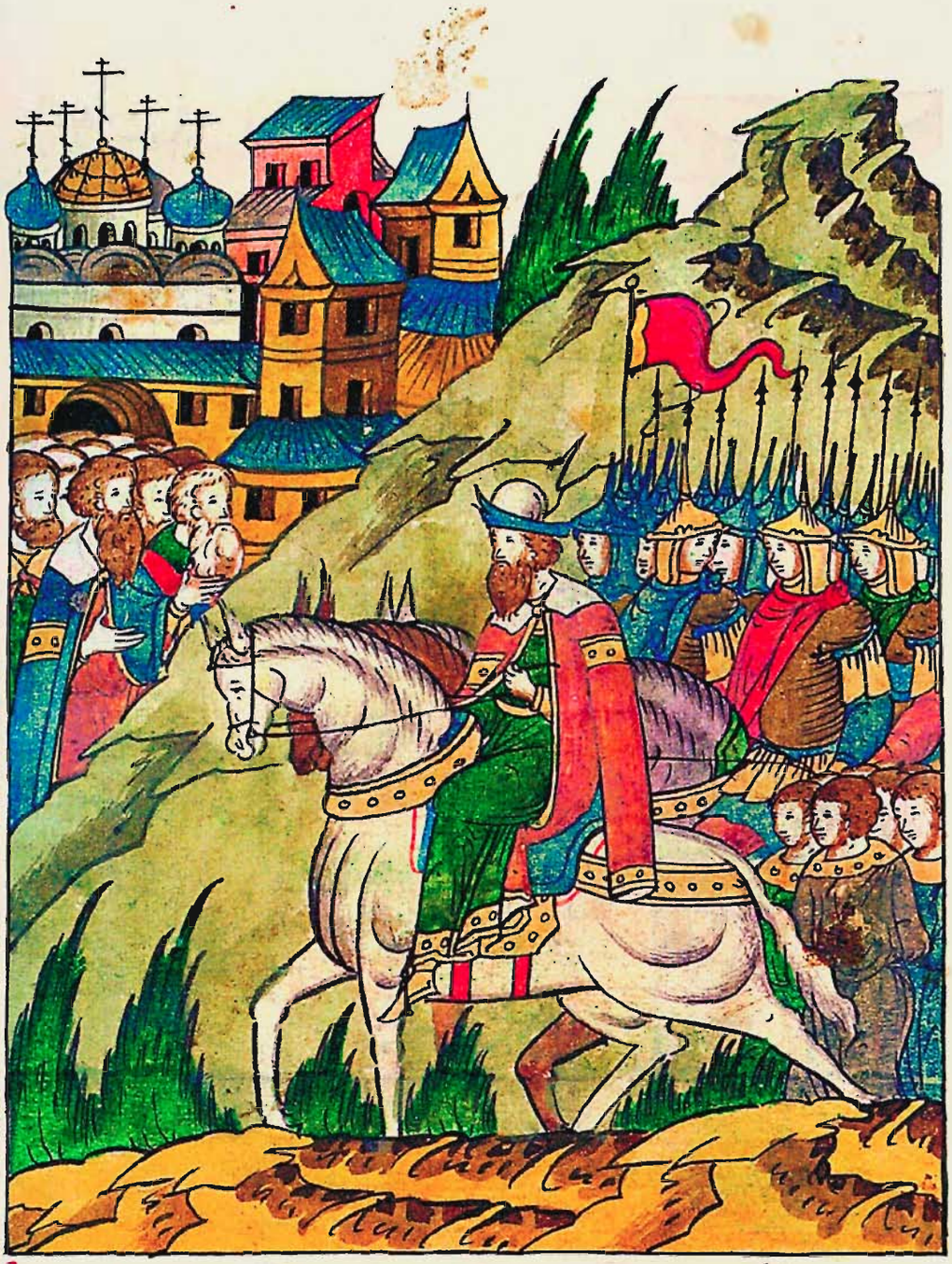
В том же году в Новгород, к городу Ям приходили немцы с 15 тысячью рати. Князь Константин Васильевич Белозерский с новгородцами вышел против них.

Библиотека "Руниверс"



Был бой. И Бог помог Константину Васильевичу, одних перебили, а другие – убежали.

Библиотека "Руниверс"



И възратися в Великий Новъгородъ с полономъ и с скорыстию
и новгородцы
оусрѣтоше
его
радо
сти
.
,

Он возвратился в Великий Новгород с большим полоном и с добычей, и новгородцы радостно встретили его.

Библиотека "Руниверс"

Того́ жела́ вѣ́тамі́ца а҃пгѹ́ста . к҃д . погорѣ́но
бы́ гора́ напо́лзѣ къ зѹбцѣ по ѹ҃пѣ, ѡ҆ре́ской .
загорѣ́сѧ пѣ́лю по ра́но ѹ҆ гро́мо ѹ . ка́ѳ҃ѣдра
ча́ тѡ́рѣ ѥ҆ни́ма́тнѣѧ . ѥ҆гда́ сѧ ѡ҆ко́нчѣ́ торгъ
пѡ́ сѣ́ гра́дъ . и҃ погорѣ́ сѣ́ркы́ва
ѥ҆ли́а :

В том же году месяца августа в 24 день погорел Новый городок на Волге, близ Зубцова Тверской волости. Загорелся рано утром в воскресенье от грома, когда только заканчивался торг, выгорел весь город, и сгорела церковь святого архистратига Михаила.

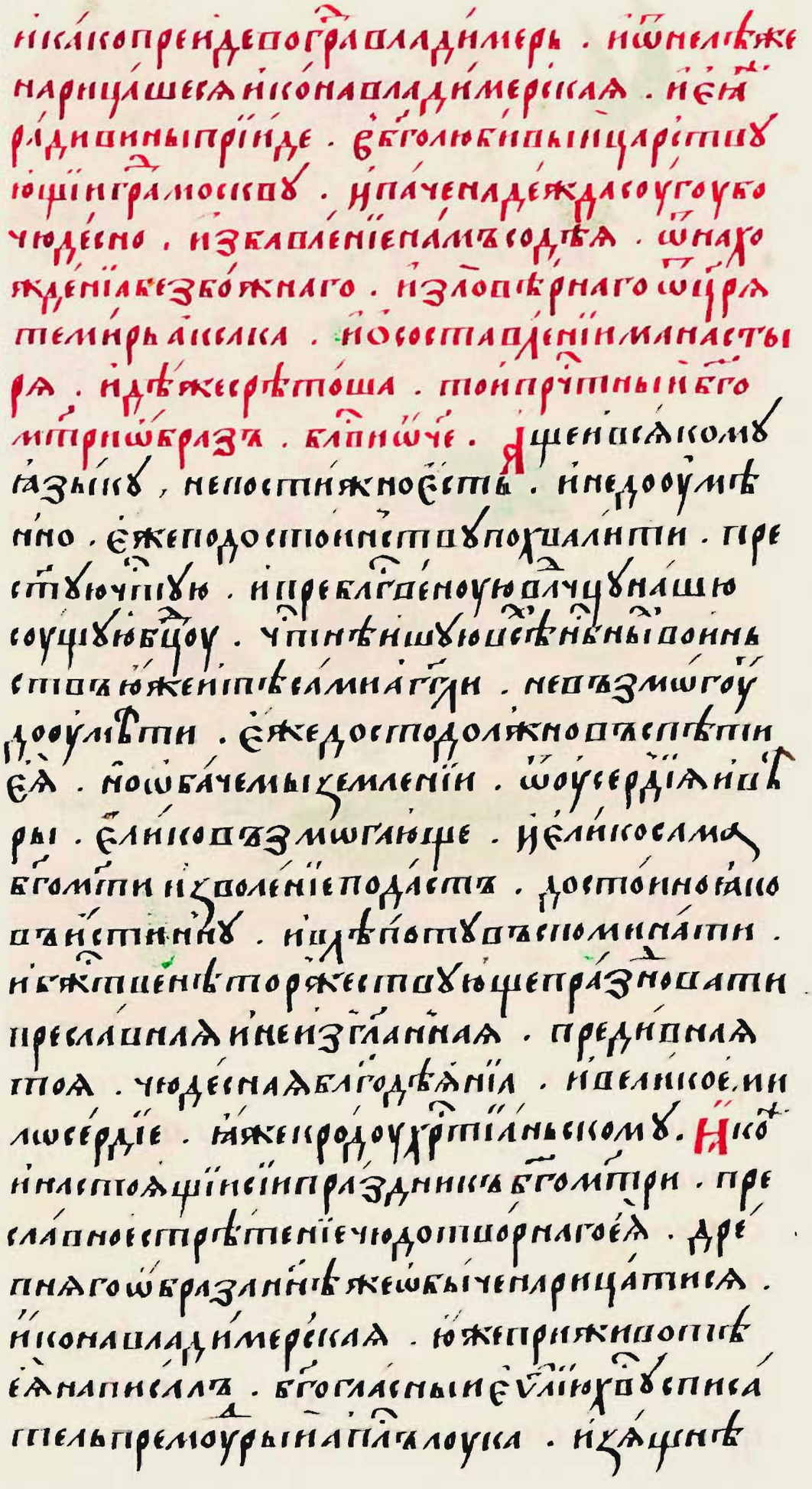
Библиотека "Руниверс"

Мцаавгустаа · кѕ · днь · повѣсть настр҃ѣ
теніечюдотворнагообраза · прчтыйслуш҃
наше бцаипрподобнымр҃іа · егожеписа
бгоглныиєѵ҃аггелистлюка · самовиноздр҃а
наистиннуюбцу · прижидотѣа · ихс҃
іконжетоенлатаїскона · бышедетвизели ·
перѳепоградѣсиевѣ · иєпыше градѣ
цр҃кипреслапно · наш҃здѣсѣплаялся ·

Месяца августа 26 день. Повесть о встрече чудотворной иконы Пречистой Владычицы нашей Богородицы и приснодевы Марии, который написал богогласный евангелист Лука, который сам видел ее при ее жизни. О том, как та божественная икона попала на Русскую землю и в Киеве, и в Вышгороде в церквях преславно в воздухе являлась. И о том,

Библиотека "Руниверс"

как пришла в город Владимир, откуда и называется икона – Владимирская. И как пришла в боголюбивый город Москву, и сотворила нам чудесное избавление от нашествия безбожного и неверного царя Темир-Аксака. И о создании монастыря, где встретили тот пречестный образ Богоматери. Благослови, отче! Каждый знает, как сложно и недостижимо по достоинству восхвалить Пресвятую Чистую и Преблагословенную Владычицу нашу Богородицу, честнейшую из всех небесных воинств. И сами ангелы не смогли бы додуматься, как достойно воспеть Ее, а тем более мы, земные! Усердно веруя, как сможем, и как сама Богоматерь соизволит помочь нам истинно и с благолепием вспоминать ее, и божественно торжествуя, праздновать преславные, неизреченные и предивные чудесные благодеяния и великое милосердие Ее к роду христианскому. Это касается и настоящего сего праздника Богоматери, которую при Ее жизни написал богогласный автор Евангелия Христова премудрый апостол Лука, написал ее прекрасной,



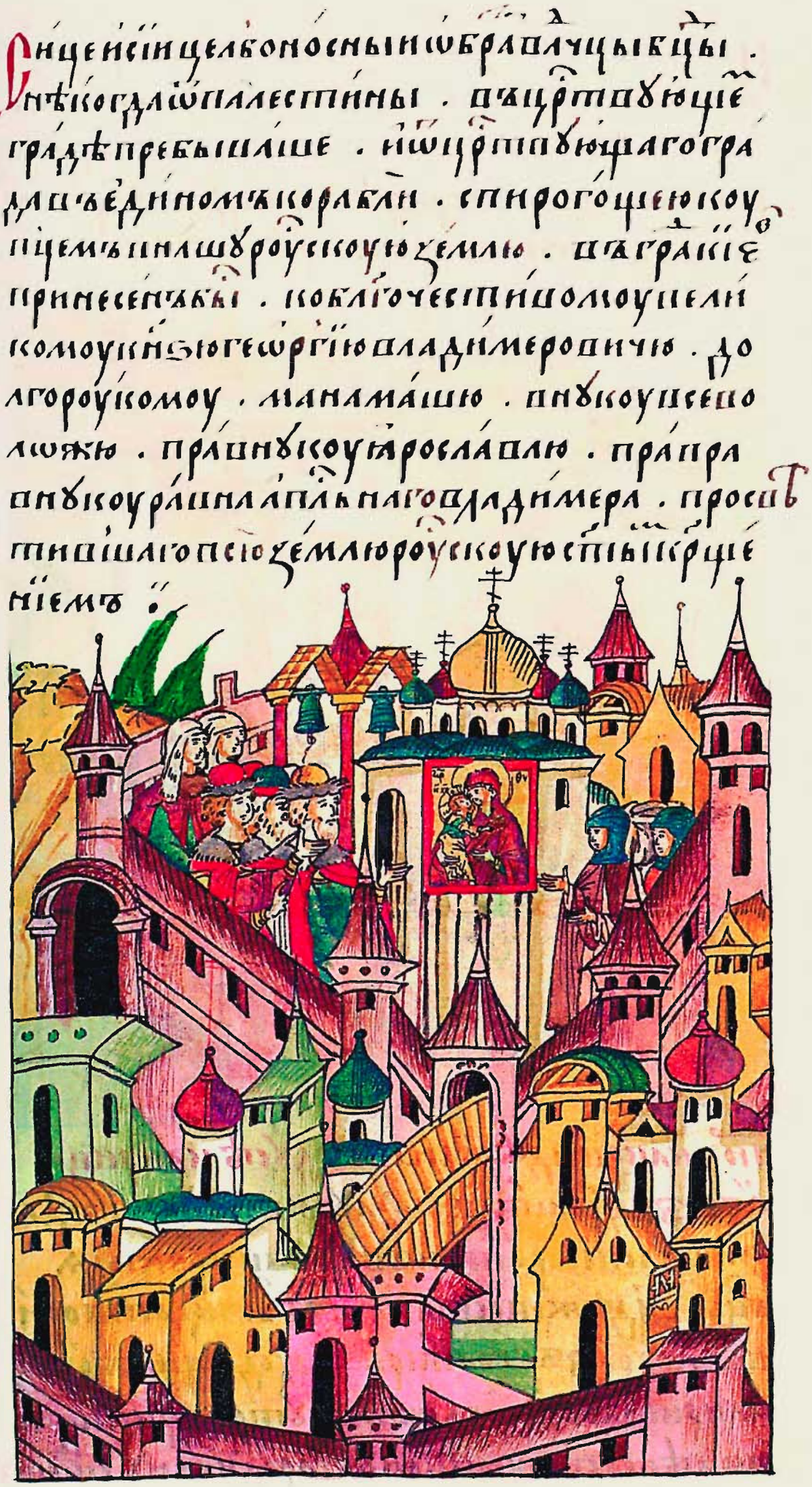
Библиотека "Руниверс"

видение Тоя и прочая подобиа начерта в образ възраста средниа меры, святое же и благодатное лице Ея мало окружиа продолжайши, но со доброгладостне лежащь на десно приблиз пречистаго лица превечнаго Ея младенца, Господа нашего Исуса Христа, перьсты же богоприемных Ея рук тонкостию истончении. И всю святую икону сию преукрашенно совръшив, и к самои Богородицы принесе. Она же, милостивнейши свои очи на икону възложши, радостно глаголаше: «Благодать Моя м Тою». И древнее свое пророчество прирече: «Се бо отныне блажат Мя вси роди». И таковым неприменным обещанием неизреченная милость Богоматери и до нашего русскаго рода достиже.

Библиотека "Руниверс"

О перенесении чудотворной иконы Богоматери из Цареграда в Киев. Так же как Бог изначально сотворил солнце на небесах, чтобы не на одном месте светило, но чтобы светило, обходя вселенную, и освещало своими лучами всю поднебесную, так и образ Пречистой Богоматери не на одном месте чудеса и исцеления различные источает. Но, обходя все страны поднебесные, весь мир просвещает, от бед избавляет и от различных недугов исцеляет.

Библиотека "Руниверс"



Так и этот приносящий исцеления образ Владычицы Богородицы некогда из Палестины в Царствующий град прибыл, и из Царьграда в одном корабле с Пирогощею купцом в нашу Русскую землю в город Киев принесен был благочестивому великому князю Георгию Владимировичу Долгорукому Мономаховичу, внуку Всеволода, правнуку Ярославову, праправнуку равноапостольного Владимира, просветившего всю землю Русскую святым крещением.

Библиотека "Руниверс"

Нпотомъ поставленъ бы чюдотворный тот образ Владычицы Богородицы по повелению этого благочестивого великого князя Георгия Владимировича в Вышгороде в церкви Пречистой Богородицы, в Девичьем монастыре.

Чудо о том, как клирики видели в воздухе икону Богородицы. В монастыре том, в церкви Пречистой Богородицы, где был поставлен чудотворный образ Богоматери, случилось так, что однажды, когда клирики как обычно входили в церковь, увидели, что святая икона Богородичная сошла

Библиотека "Руниверс"

со своего места и встала посреди церкви, в воздухе. Тогда они дерзнули поставить ее на другое место

Чю́до ѡ то́мъ, ка́ко ѡбрати́сѧ ѝко́на бг҃омт҃ри лицемь̀ ко ѡлта́рю. И па́ки ѝ́ныѧ гро́е ви́дѣ́ша чюдо тво́рнꙋю то́ ꙋ ѝко́нꙋ. ѡбрати́вшꙋю сѧ ли́цемь̀ ко ѡлта́рю. И ре́ко́ша сѧ себѣ̀ кли́рицы. ѝ́ка́ко сь̀ ѡлта́рь ихо́щетъ стоѧ́ти. ѝ ꙗ́ко́ша стыѧ́ѧ́ цы. ѝ ѡзе́мше ꙗ́ свѧще́нницы. несо́ша сѧ стыѧ́ѧ́ ѡлта́рь. ѝ поста́ви́ша ю́ за стоꙗ́ ѡтра́пезоꙋ.

Чудо о том, как повернулась икона Богоматери лицом к алтарю. И в другой раз видели ту чудотворную икону, обратившуюся лицом к алтарю. И решили клирики, что икона Святой Богородицы хочет стоять в алтаре. Взяли ее священники, отнесли в алтарь и поставили за святой трапезной.

Библиотека "Руниверс"

Чю. Якоиконабгомтрижсебѣстоящѣ
олтари. Ипакитретіепридѣша. тоую
стоую иконоубцы. изомѣстыатрапе
зыстоящуюсебѣ. иначашанеѣбыпа
тиразличнаячюдеса. ониженесихане
доумѣпахуся. нещѣдахубо. якои
дѣжесламабгомти. блгойзволитиизбра
себѣжилище

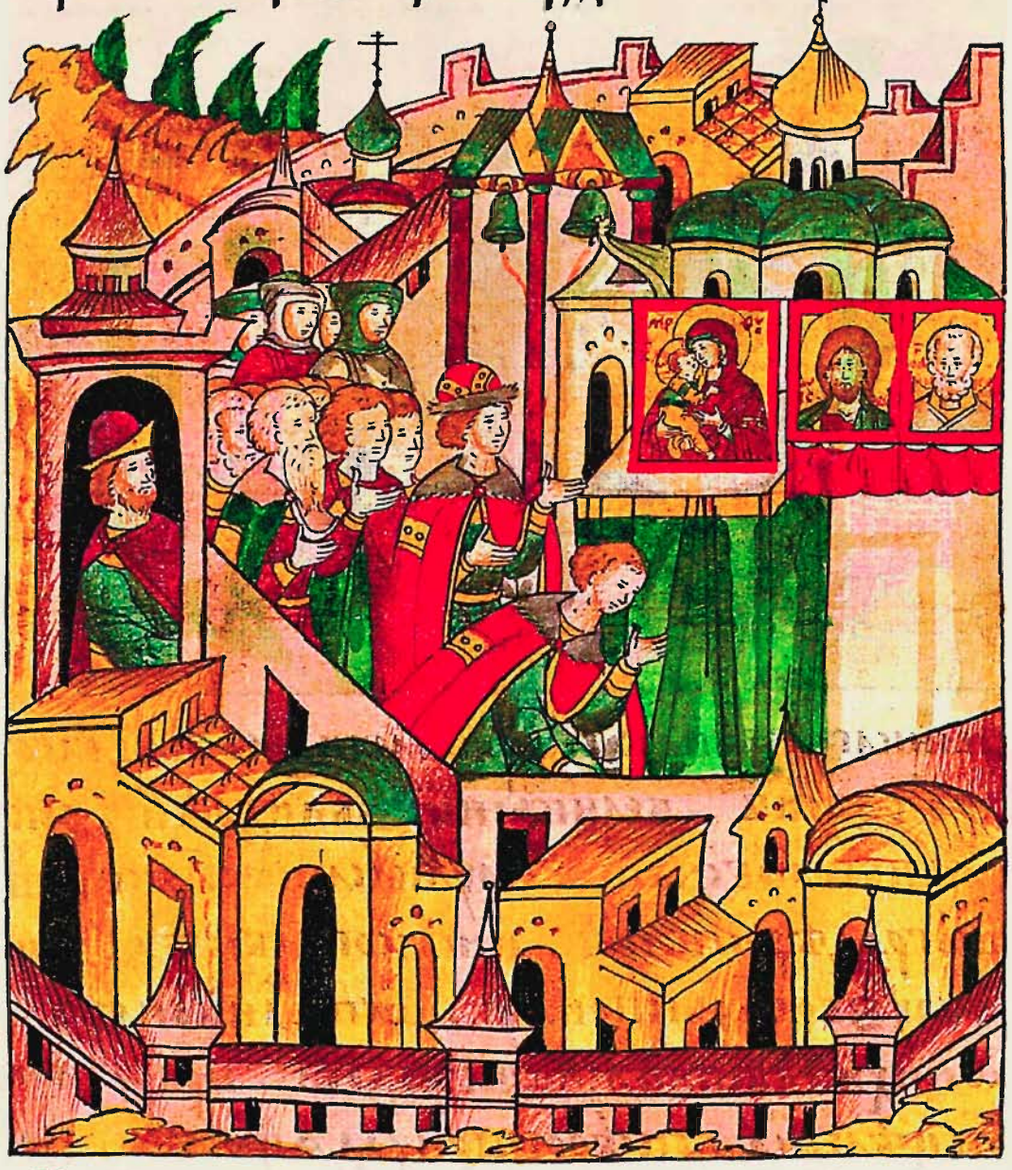
Чудо о том, как икона Богоматери стояла сама по себе в алтаре. И в третий раз опять видели ту же святую икону Богородицы за пределами святой трапезной. И от нее стали происходить всякие чудеса. Они же недоумевали, не понимая, где хочет сама Богоматерь избрать себе жилище?

Библиотека "Руниверс"

Сын великого князя Юрия Мономаховича Долгорукого великий князь Андрей, называемый Боголюбским, задумал властвовать в городе Ростове. И как-то он беседовал с боярами о святых иконах, от которых бывают многие чудеса и различные исцеления, с верою приходящим к ним. Поведали ему об этой чудотворной иконе Пречистой Богородицы, о том, как она принесена была из Царьграда в Киев и поставлена

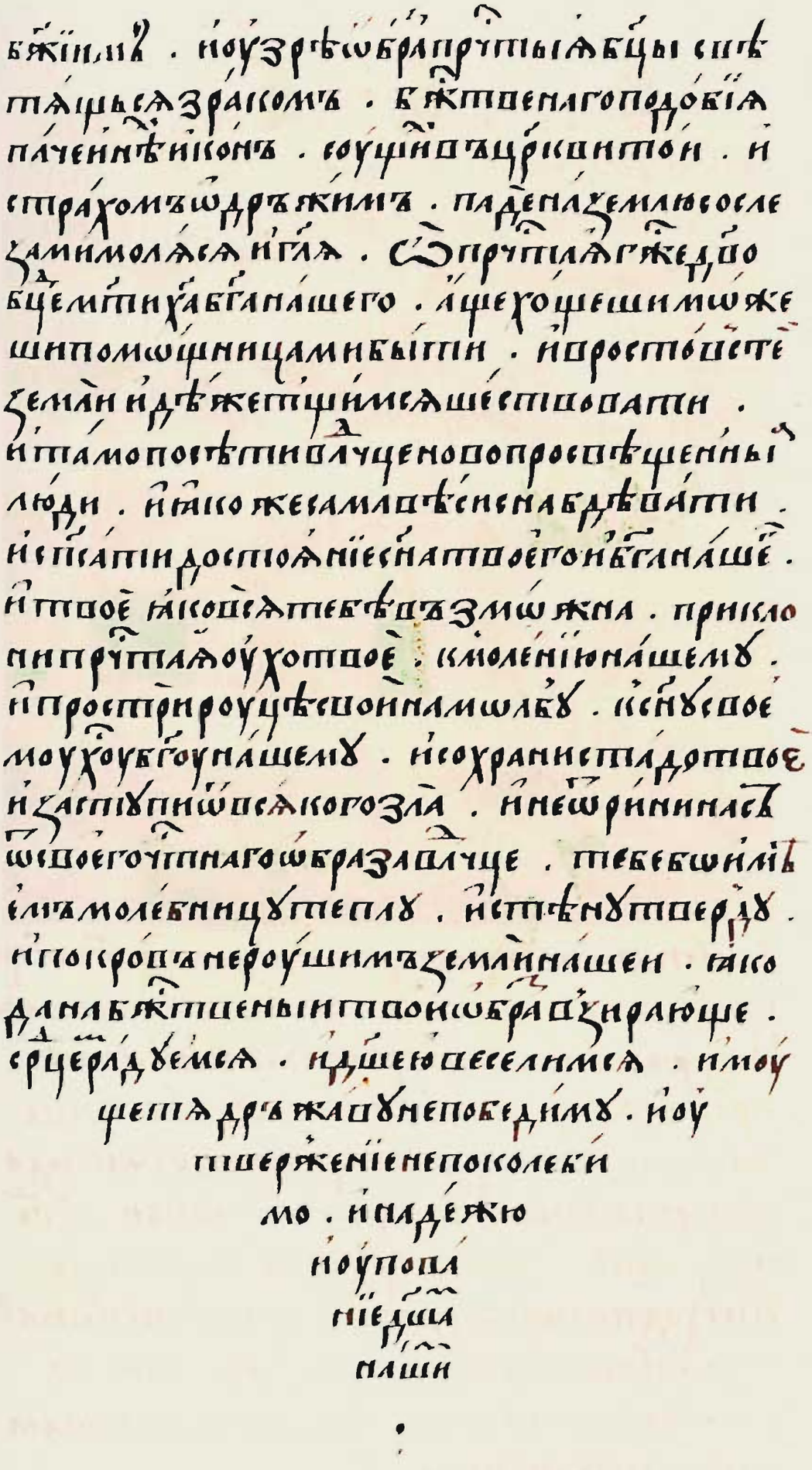
Библиотека "Руниверс"

в пределах державы его, в Вышгороде в церкви Пречистой Богородицы в Девичьем монастыре, и как клирики обители той, войдя в церковь, увидели чудотворный образ ее стоящим в воздухе, и о том, как сама по себе стояла в алтаре. Услышав об этом, великий князь Андрей Георгиевич воодушевился



и быстро пошел в монастырь тот, вошел в церковь, и стал рассматривать святые иконы с сердечной любовью и со страхом

Библиотека "Руниверс"



Божиим, и узрел икону Пречистой Богородицы, светящуюся знаком божественного подобия более всех других икон, бывших в церкви той. И, одержимый страхом, упал на землю, со слезами молясь и говоря: «О, Пречистая госпожа дева Богородица, Мати Христа, Бога нашего! Если хочешь, можешь ли помощницей мне быть в Ростовской земле, куда хочу пойти? Посети, Владычица, новопросвещенных людей. Ты сама ведаешь, как оберегать и спасать достояние Сына твоего и Бога нашего, и если можешь, преклони, Пречистая, ухо Твое к молениям нашим и простри руки свои с мольбой к Сыну своему Христу, Богу нашему, и сохрани стадо твое, и защити от всякого зла, и не отринь нас от Своего честного образа, Владычица! В Тебе видим усердную молебницу за нас и стену твердую, покров нерушимый над землей нашей. И, на божественный Твой образ взирая, сердцем радуемся и душой веселимся, имея в Тебе силу непобедимую, и утверждение непоколебимое, надежду и — упование душам нашим».

Библиотека "Руниверс"

О шествии из Вышгорода с иконой Богоматери.

Долго молился великий князь Андрей, и, закончив молебен, подошел к иконе Пречистой Богородицы, простер руки свои, прикоснулся к чудотворному тому образу Богоматери, и взяв его, как бесценное сокровище, вышел из церкви, не предупредив об этом отца своего великого князя Георгия, послушав льстивый совет окаянных Кучковичей.

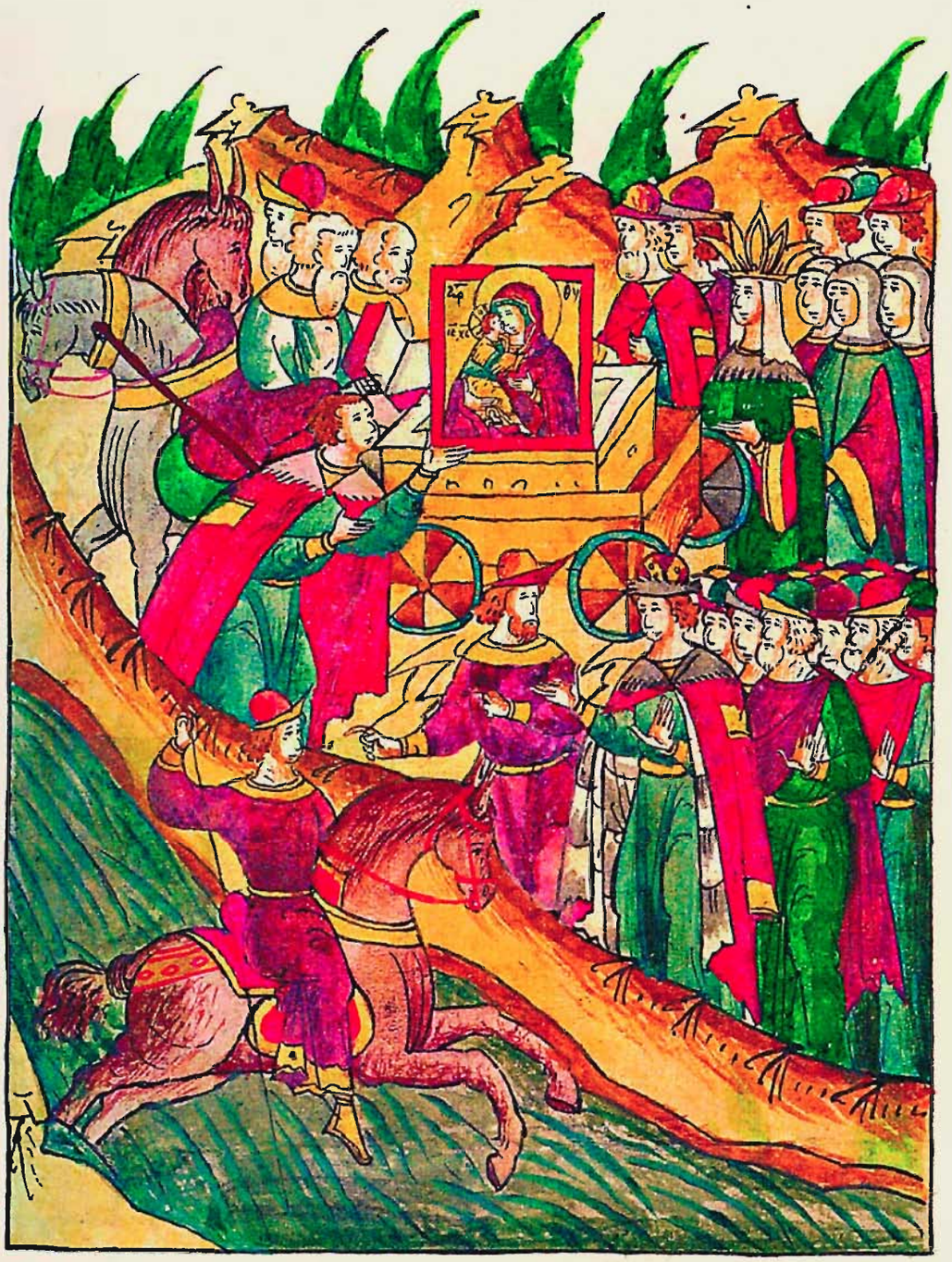
Библиотека "Руниверс"

И тайно ночью вышли из Вышгорода с княгиней своей, с боярами и со многими людьми. Взял с собой и вышегородского пресвитера, иерея Николу, и зятя его дьякона Нестора с его супругой. И пошли, совершая по пути молебны. Великий князь Георгий в том же году отошел к Богу месяца мая в 15 день. И похоронен был у Спаса на Берестове.

Библиотека "Руниверс"

О чюдесѣхъ отъ иконы Богоматери. От святой иконы Богоматери много совершалось чудес тогда и потом. О них будет особое сказание. Здесь же расскажем вкратце. Когда пришли к реке Вузе, в ней высоко поднялась вода. И великий князь послал поискать брод. Пошел человек, погрузился на дно реки и долго не появлялся.

Библиотека "Руниверс"



Велѝкыи́ жекѝ кнзь сослезáми молáсяпрчтóй
бцы . исебепощинáтпорáшеоутоплé
нíюего . ипомолúтшасѧ . ѓ́ïепáчепадежа .
и҃ зы́деизреки . чл҃ѣкътоинáконьѧ . жéлѣ
прѫтѣдржа . ни
чтóжепо
страда
пѣгдѵ
кíнь .

Великий же князь со слезами стал молиться Пречистой Богородице, считая себя повинным в том, что тот утонул. И после молитвы вышел тот человек из реки на коне, держа в руке жезл, нисколько не пострадав в глубине.

Библиотека "Руниверс"

О жене, которая была убита конем и ожила. Это случилось, когда люди приехали на Рогожские поля. И жена выше упомянутого пресвитера Николы хотела сойти с повозки. По дьявольскому же наущению конь стал неистово свирепствовать и сбросил с себя раба ереова, сломал ему ногу, а жену иерея ногами затоптал, и, схватив зубами, волочил ее по земле, пока она не перестала дышать.

О женѣ коя ѡ коу мрътвѣ ѡ на бысть ѡ конѧ и ѡ брѣтеса жила. Пѧ́ты же при и до́ша на рогоскіе поля. И пы́ше реченнаго презвитера Николы жена сѣ́де сколесницы. Дїа́волимже дѣ́йствомъ не́что оспе́рѣ конь. И ше́рже сѣ раба ерѣ́ѡ́ша. И ногу ломи́ему и́ же зубы ѡ́ пога́ми попира́ше. И зубы ѡ́ у́ да плача́шею до нде же и́здъше жена.

Библиотека "Руниверс"

Прѣзвитеръ же. отъ горести и печа́лныя а́ по мо́ли́ся со слезами́ пречи́стѣй бцы. о чу́ дотво́рнаго е́я о́браза. и́ потомъ чи́стъ здра́ ва бы́сть съ супру́жницею его. и́ ничто́же пре́да́нѣ бѣ тѣлесѣ́ нѣи. та́ко же и раб ъ его здра́въ бы. и́ сло́мле́на е́го но́га ць ла́ко и́ дру́га́я

Пресвитер от горя и печали стал молиться со слезами Пречистой Богородице у чудотворного ее образа. И в тот час супружница его выздоровела, и ничего у нее не было повреждено. Также и раб его выздоровел, и сломанная нога его стала как и другая.

Библиотека "Руниверс"

Чюдо о месте, называемом Боголюбове. И оттуда дошли до города Владимира. И когда были недалеко от него, на реке Клязьме, кони, которые везли икону Богоматери, встали и не хотели двигаться дальше. Коней поменяли и перенесли чудотворную икону в сани. И ни один конь не мог двинуться со святой иконой.

Чюдо о мѣстѣ. Боголюбѣ сицемь мѣстѣ. И оттолѣ до шедше быша отъ града Владимера. и ѣздивше ѣздиша сани. и Богородицю Богомтри. и не поступи ни сама же. и имѣюще быша на мѣнѣ. и чюдную икону на сани поставиша оу. и ни единаже конь. не можеше ни единого оу сти. состою иконою.

Библиотека "Руниверс"

Великий князь Андрей на том месте поставил две каменные церкви во имя святой Богородицы и построил тут город, дав название месту тому Боголюбово.

Библиотека "Руниверс"

О построении церкви Владимирской, в которой была помещена икона Богоматери.

Прошло одиннадцать лет. Великий князь Андрей в знаменитом граде Владимире поставил чудную большую каменную соборную церковь во имя честного Успения святой Богородицы с одним верхом. А прежде там была деревянная церковь, поставленная первым принявшим православие

Библиотека "Руниверс"

самодержцем. великымъ княземъ Владимиромъ.

русским самодержцем великим князем Владимиром.

Князь же великии Андрѣй соборной той церкви
многа имѣнїа дал. и свободы купленыя
данми. и селы лучшиа. и десятое отъ стадъ
даствои. и торгъ десятыи. и верхъ ея
позлати

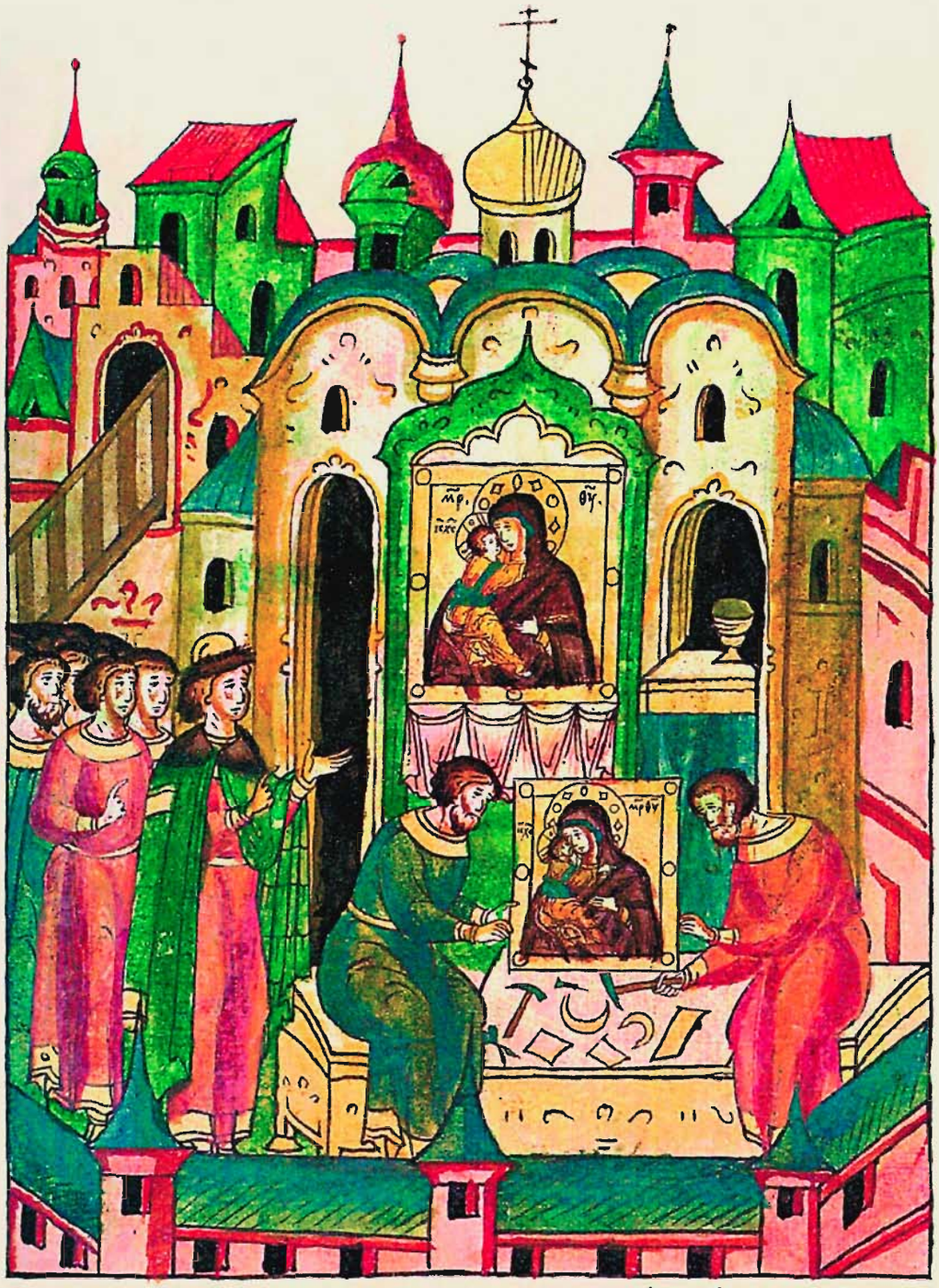
Великий князь Андрей той соборной церкви дал много имений, и слободы купил для них с данями и лучшими селами, и дал десятую часть от стад своих, и торг десятый, и верх её позолотил.

Библиотека "Руниверс"

По вере же его и прилежанию к святой Богородице привел к нему Бог из разных земель премудрых мастеров, и он повелел искусным живописцам расписать эту соборную церковь, и много чудных икон поставил в ней, и дивно украсил ее более других церквей священными сосудами и дорогими книгами, ризами и прочими благочинными вещами.

По вѣрѣ же его и прилежанию къ святѣй Бцѣ Богородицѣ привелъ къ немоу Богъ изъ разныхъ земель премоудрыа мастеры, и повѣлѣ искусьнымъ иконописцемъ написати и украсити церковь соборную и поставити въ ней многа чюдна икона, и дивно украси ю паче инѣхъ церквии. священными сосуды и драгыми книгами, ризами, и прочими благочинными вещьми.

Библиотека "Руниверс"



Вней же поставил и сию пречудную икону Богоматери, обложив ее золотом с каменьями драгоценными и дорогим жемчугом. Потратил на нее золота более тридцати гривен. И оттого стала называться эта икона Пречистой Богородицы – Владимирской.

Библиотека "Руниверс"

Чюдо. ѡ вратѣхъ златыхъ вденаволгары.

Тогдажесозданыбыша. излапиѧшра
пилградуыкаменїемъ идрѣженцрькпь. по
ложенїеризыстыѧбца
оукрасившю
дивно
;

Чудо о Золотых воротах.

Тогда же были построены Золотые ворота города, там, где и церковь Положения ризы святой Богородицы, дивно украсив ее.

Библиотека "Руниверс"

Нѣщей зѣнѣ мокрасоуѫи . итоуна́ро
дѣмногоусѣшѣшоуѧзрѣ́тѣкрасотыи .
ипратападо́шлѧ . пѣнимиже дѣпадѣ
сѣ́чѣ́ѧсѧкамѣнїѣ
хавы
па
.

Неще не успела просохнуть известь, как сошлось множества народа, чтобы полюбоваться красотой их, как вдруг врата пали, и под ними засыпало камнями двенадцать человек.

Библиотека "Руниверс"

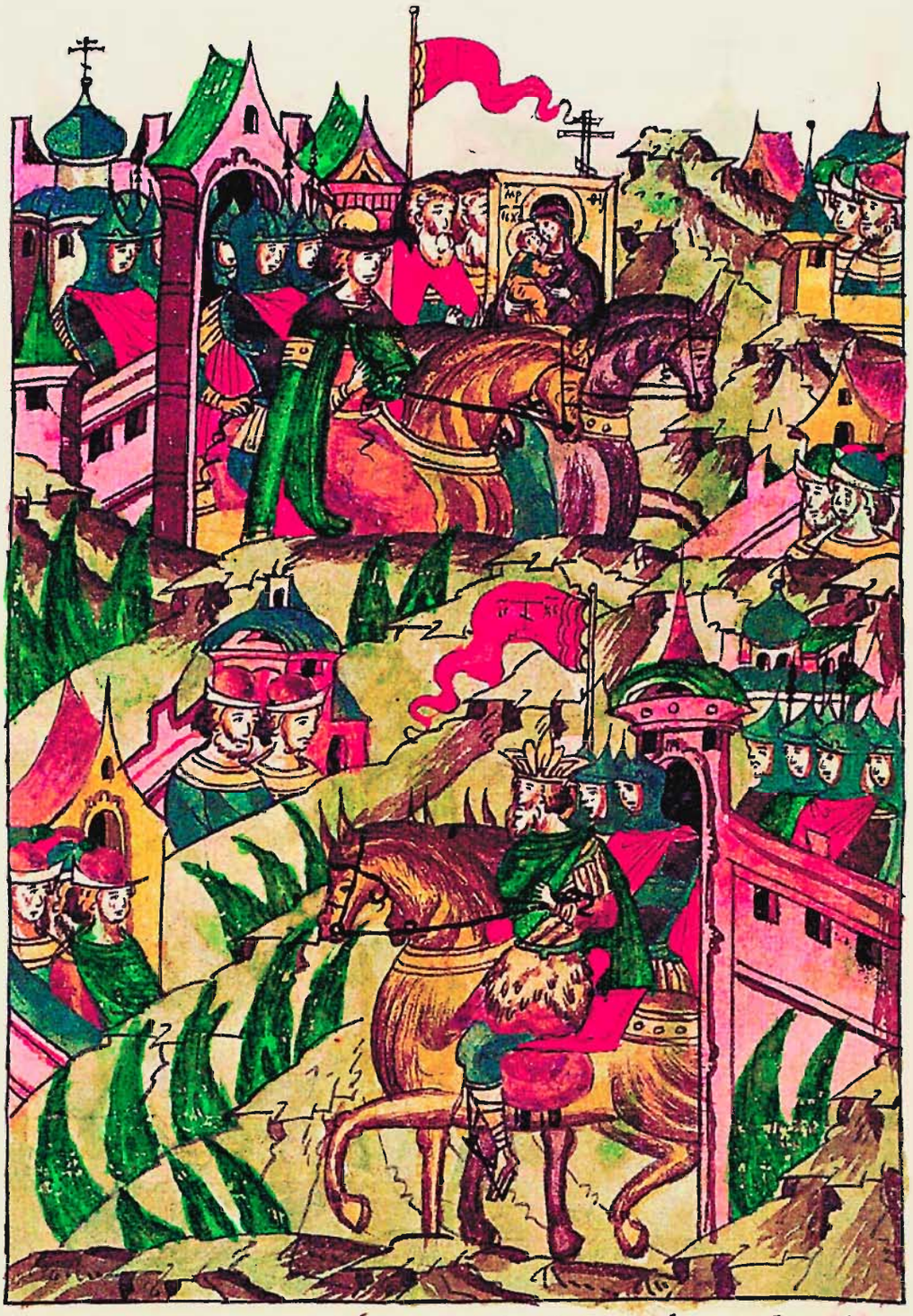
Великий князь Андрей со слезами припал к чудотворному образу Богоматери, считая себя повинным в этой гибели людей. И когда разобрали камни, все оказались живы, нисколько не пострадавшими, благодаря милости Пречистой Богородицы.

Великыйжекнязьандрѣи . сослезамипри
падесячюдотворномуобразубгомтри .
себеповинна тоурѧпагубѣлюдеи . не
гдаразобрашакамнїе . идасижипы . и
ничимьжепещрежеми
обрѣтошася
матїюпре
чистыа
вцы .

Библиотека "Руниверс"

Чюдо о победе над болгарами. В давние времена великий князь Андрей с Греческим царем Мануилом пребывал в мире и любви.

Библиотека "Руниверс"



Случилось однажды так, что они в один день пошли на войну: Мануил против сарацин, Андрей – против болгар. И Андрей взял с собой крест Христов и чудотворную икону Пречистой Богородицы Владимирской, как делал он это обычно, считая ее помощницей против врагов.

Прилучи же се ймъ по единъ день . и зы ти
на брань . мануилъ на сарачины . андрѣй
на болгары поя ем ъ со бою крестъ хъ . и чюдо
творную ико ну пр чтыя вцы владиме
скую . ю ко же всегда обычай имаше .
ю ко же имоущю помощницю на со упроти
ныя

Библиотека "Руниверс"

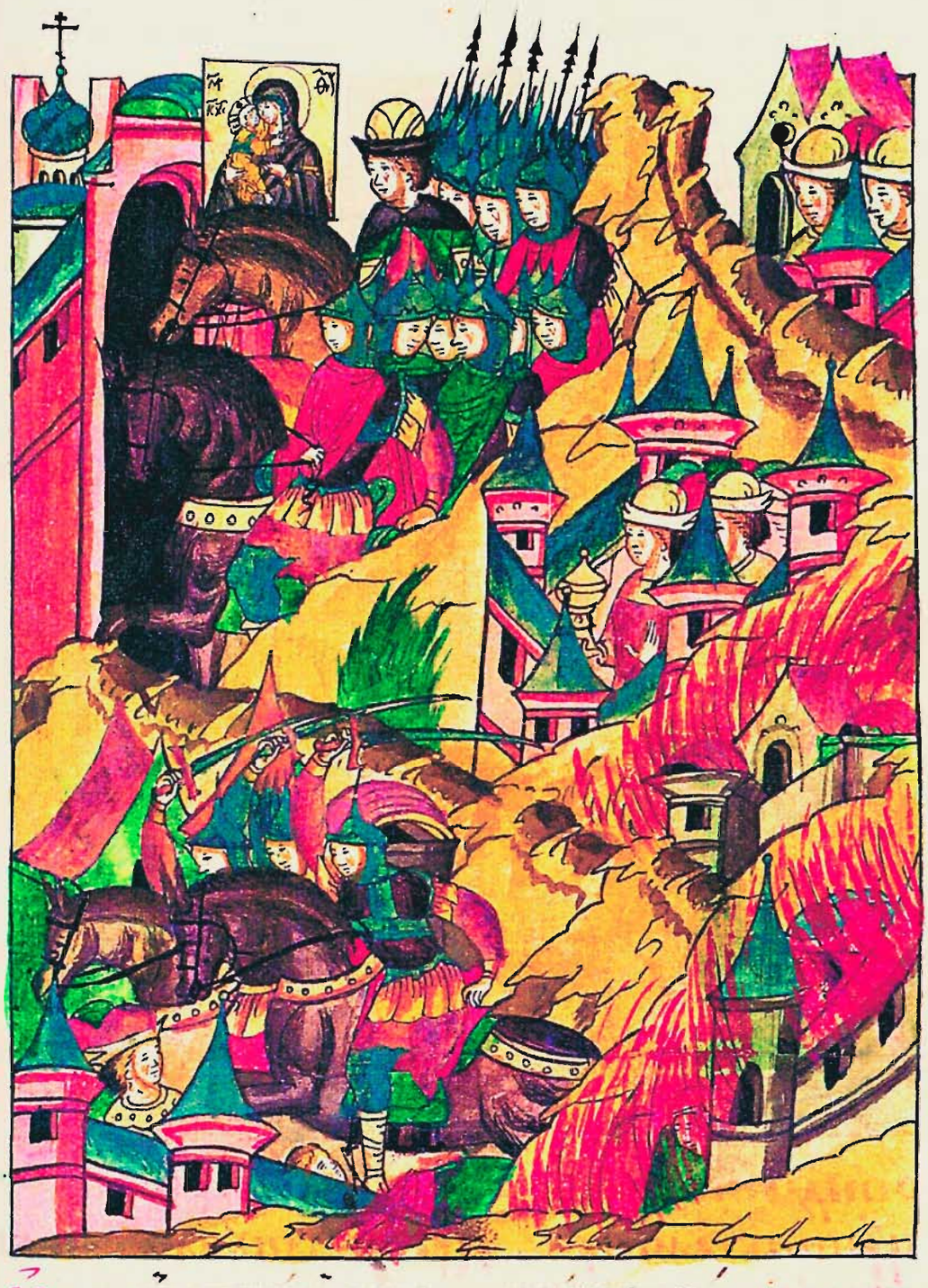
Благодаря ее молитвам и были побеждены болгары: захвачено четыре города, взят город Бряхимов на Каме, русское же воинство осталось невредимо.

Библиотека "Руниверс"

Ѡ ѝконы же Спа́са Іи́суса . и́ Пречи́стыя Его́ Ма́тери . ѝсхожа́ху боже́ственныя о́гненныя лу́чи . ѝми же покры́ша по́лкы вели́каго кня́зя . ѝ ра́зумѣша по́мощь бо́жїю ѐ́сть сѝ .

Все видели, как от иконы Спаса Исуса Христа и Пречистой Его Матери исходили божественные огненные лучи, которые прикрыли все воинство великого князя. И поняли все, что это божья помощь.

Библиотека "Руниверс"



Инѣхъ братиишегѣ . прочлаградыболга
рѣсыапопалишаогнемъ
инѣхъ жеостіа
опежедань
имапіи
нани

и возвратились.
И другие города
болгарские предали
огню. Но некоторые
оставили, чтобы дань
наложить на них.

Библиотека "Руниверс"

О явлении владимирской церкви Богоматери на воздухе. Царь Мануил увидел это видение в то же самое время, когда от Владычной иконы воссияли огненные лучи, и после этого установили праздник в прославление всемилостивого Спаса и Пречистой Его Матери месяца августа в 1 день. О прочих чудотворениях, которые происходили от той иконы Богоматери, в другом месте рассказано будет, а здесь только это.

Библиотека "Руниверс"

По смрти же великаго кнзѧ Андрѣа . бра
его великыи кнзь всеволо дмитрїи . ге
ѡргїевичь . ктоюже соборноую црквь влади
дмирскоу . простра и сташа бо ю ѹсх
горы . и четыре верхы . придѣла и
позлати

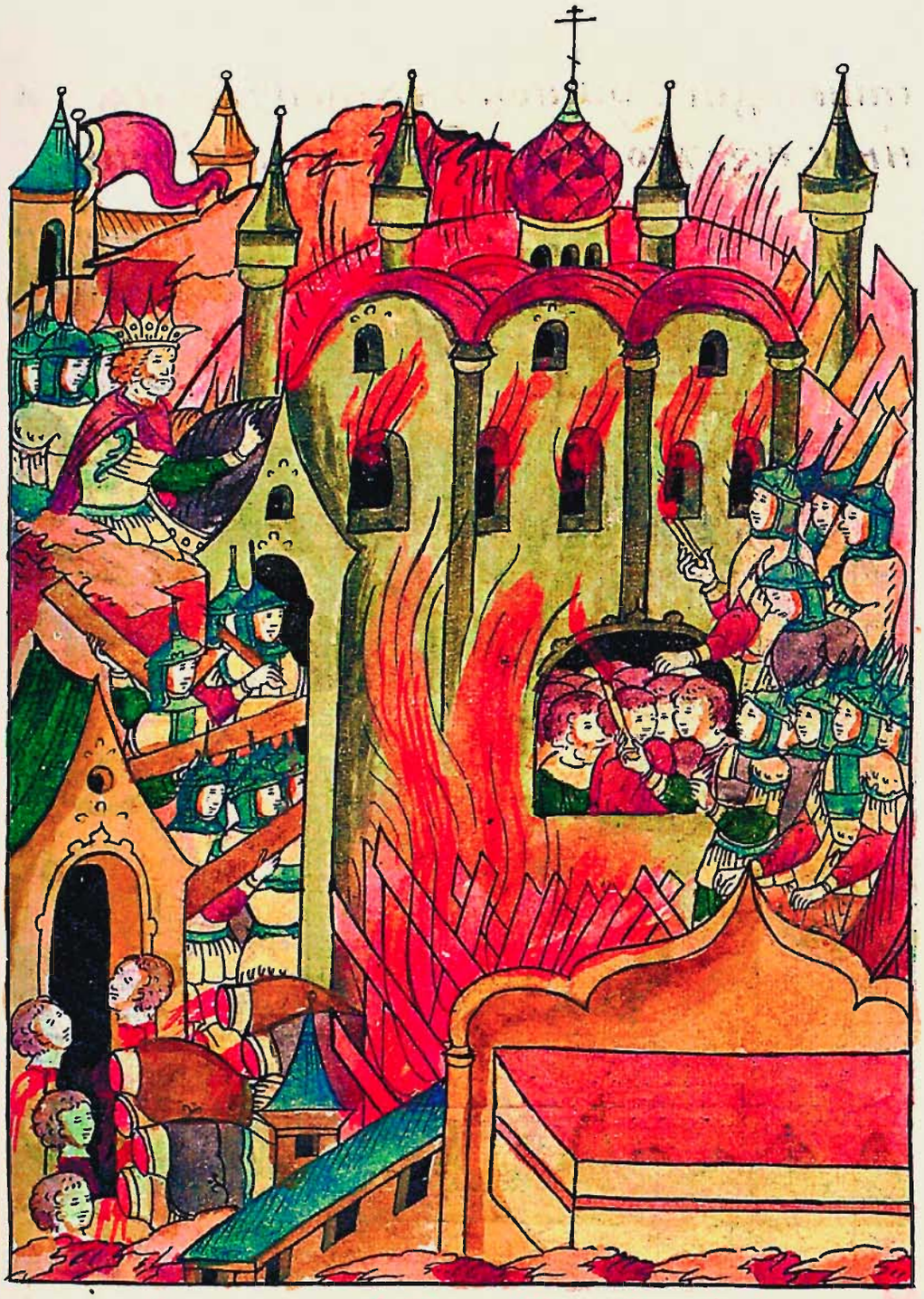
После смерти великого князя Андрея брат его великий князь Всеволод Дмитрий Георгиевич ту соборную церковь Владимирскую расширил, достроив четыре верха, и позолотил.

Библиотека "Руниверс"

И тако оублагтьсамодръжець всеволо
полъчи . бышоуемоуниѣкогдазасоу
здалемьсоупьстшолмъ . итоуоузрѣ
ша . велиѣюютоуцрькъвьстыабца . ине
иже бѣшетогда . чюдотворнаѧиконѣ
бгомтри . исоупежесъдцрькъшюпридъша .
ѣвесьградъладимѣ . наконецоздѣсьстолще
самодръжецьяке . исоущенимърадопа
хоусѧ . ислапахубгъ . ипрчтыюцѣ .

Из за это такую благодать получил самодержец Всеволод. Был он однажды с воинством своим за Суздалем и увидел великую церковь святой Богородицы, в которой была та чудотворная икона Богоматери, и вместе с ней видели всю церковь и весь город Владимир стоящими в воздухе. Самодержец и все, бывшие с ним, возрадовались и прославили Бога и Пречистую Богородицу.

Библиотека "Руниверс"



Батыево нашествие в 6745 году. На 25 год после преставления великого князя Дмитрия Всеволода за грехи наши навел Бог безбожного царя Батыя пленить Русскую землю. Взяли они славный город Владимир и соборную церковь, все вокруг нее и внутри обложили деревом и подожгли. А там было множество

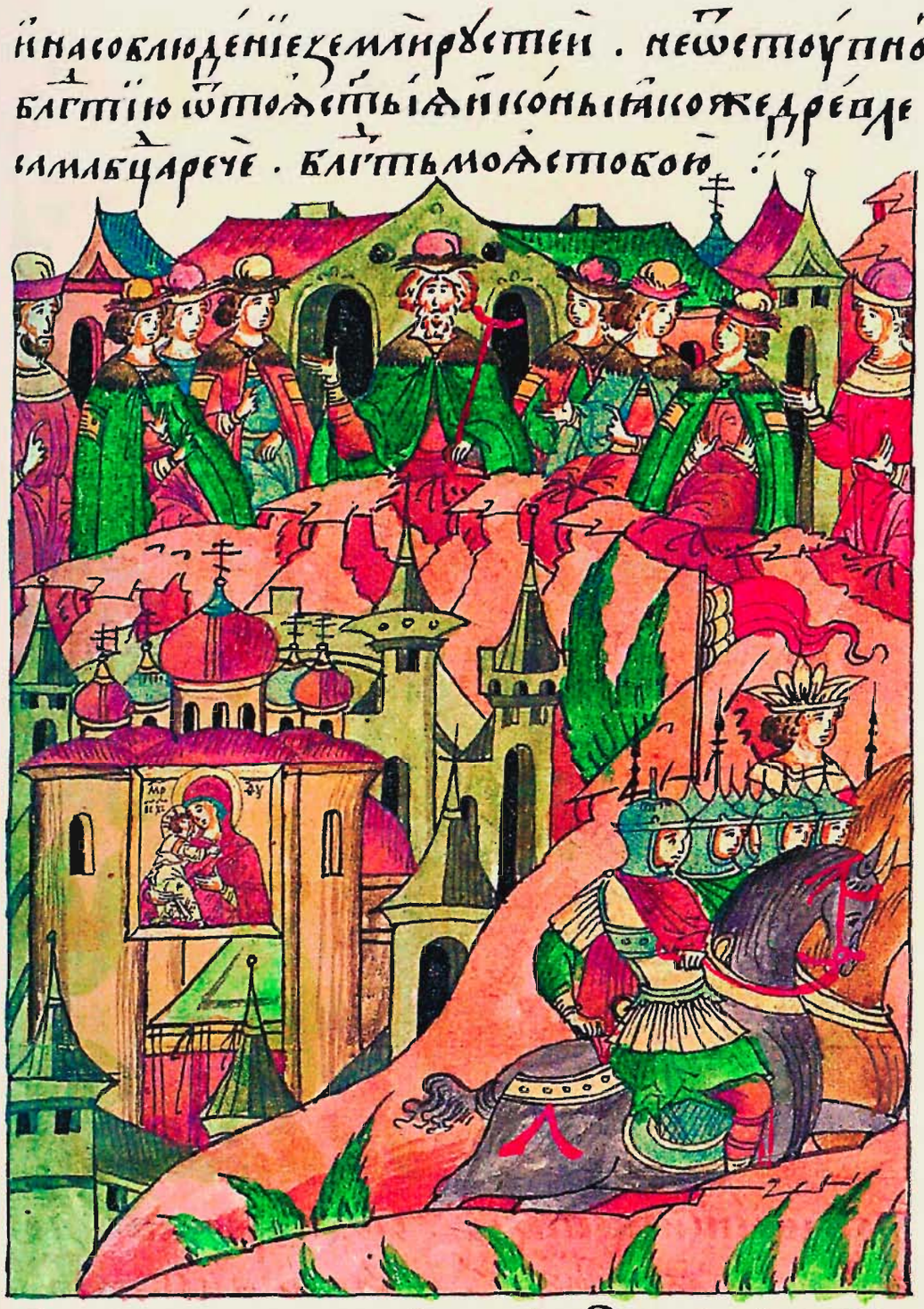
Батыево нашествие. Под 6745 (1237) годом. По преставлении жестокаго и безаконнаго Всеволода великаго князя Дмитрия Всеволодича наведе Богъ безбожнаго царя Батыя пленити Русскую землю. И преимени Батый Владимерь градъ. И соборную церковь и околнаго и инуюпрись околнаго и инуюпрь наполнчиша лесного лия. И ложгоша и. А иже по уцахоумноже

Библиотека "Руниверс"

людей, и одни от огня скончались, другие – задохнулись, а остальные были посечены.

По Божьему попущению с самого чудотворного образа Богоматери весь драгоценный оклад ободрали нечестивые. Божественный же образ ее удивительным образом неизвестно как оказался цел, без всякого повреждения от неодолимого огня и от рук беззаконных христианоненавистников агарян, на утверждение благочестия

Библиотека "Руниверс"



и на соблюдение земли Русской неотступной благодатью от той святой иконы, как издревле сама Богородица сказала: «Благодать моя с тобой».

Избавили тогда Бог и Пречистая Богородица великого князя Ярослава Всеволодовича, внука Юрия Долгорукого, отца блаженного Александра Невского, деда Даниила Московского, с ним же 6 его сыновей и других князей от нашествия нечестивых.

Библиотека "Руниверс"

Попленéнiи жетомъ . сѣдéярослáвъ въ
градѣвладúмири . йочистúцрúсвоѧ
стрѣлúмертвы . илюди
разбѣгшаѧсѧ
собрáвъ
оутѣ
ши
.
;

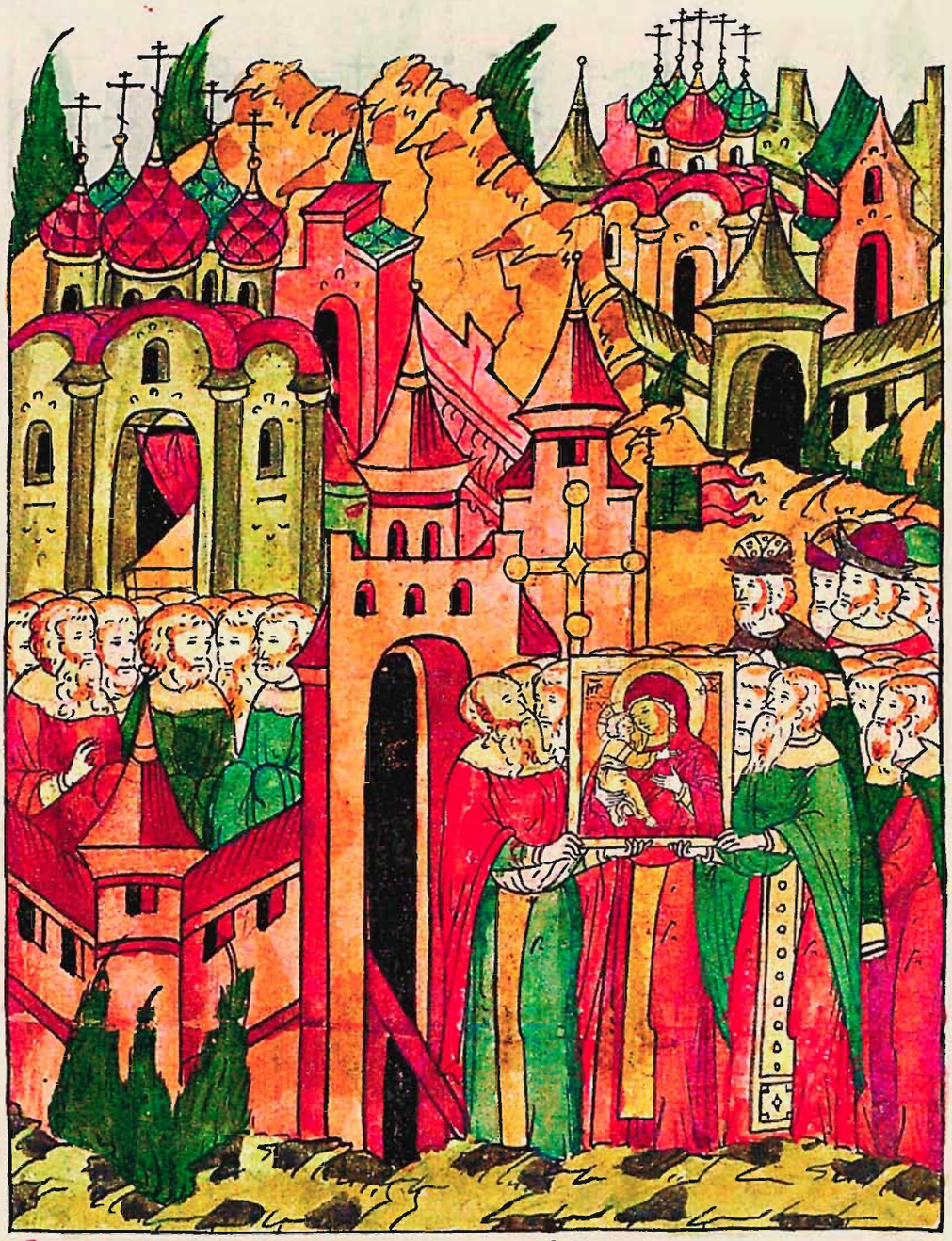
После того нашествия Ярослав сел в городе Владимире, очистил церковь от трупов мертвых, и, собрав разбежавшихся людей, успокоил их.

Библиотека "Руниверс"

Ѿ тогѡ сего чюдотворнаго Богородичнаго образа подобно прежнему своего благолепїа достойное украшенїе прїемлетъ. Пребываше же бжтственная сїя икона во градѣ Владимири лѣтъ сїк

С тех пор сей чудотворный образ Богородицы имеет украшение подобно прежнему, достойное своего благолепия. И пребывала божественная икона сия в городе Владимире 242 года.

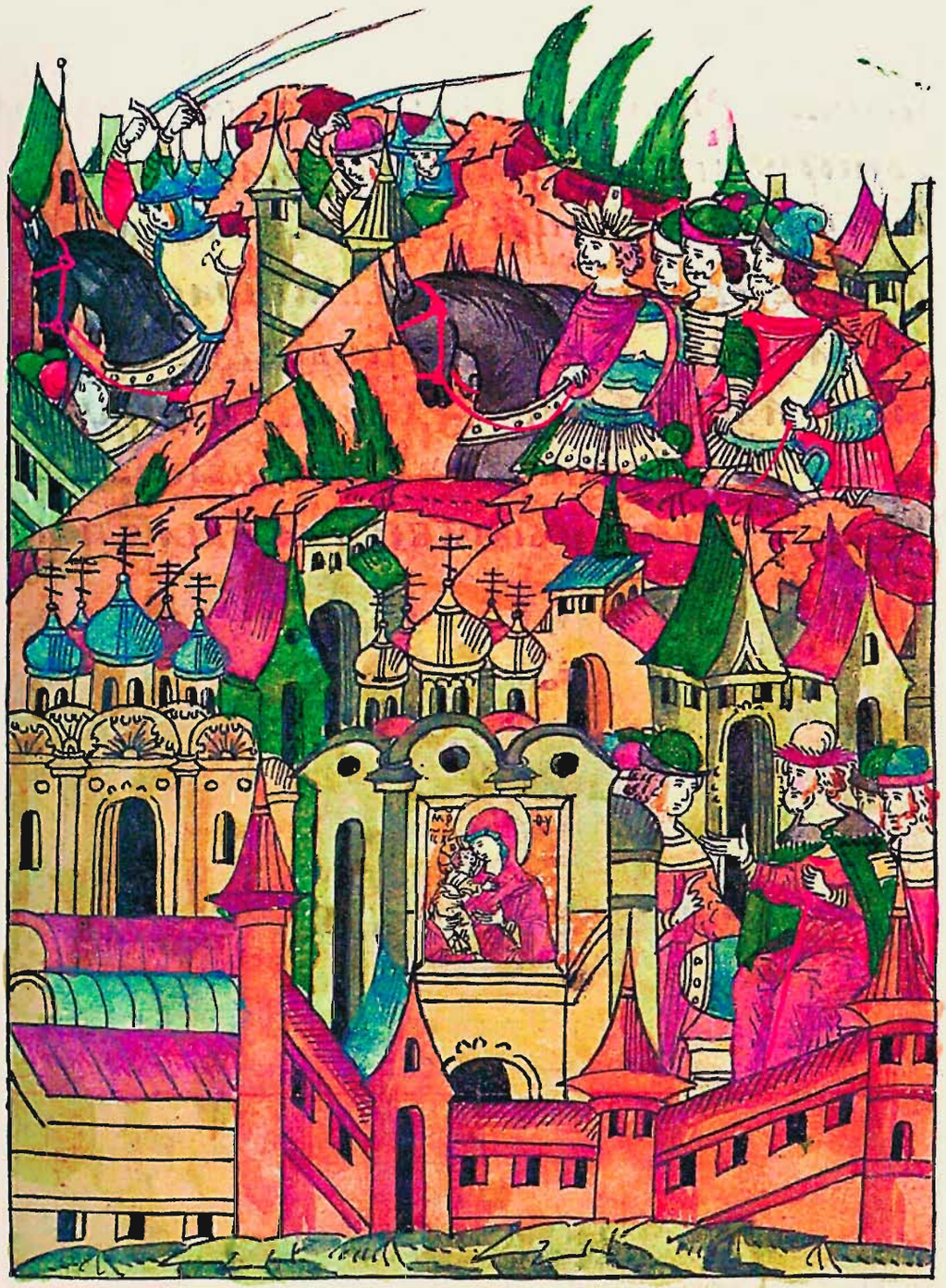
Библиотека "Руниверс"



Ѝ посѝ блгополе́нїемъ бо́жїимъ . и́мѣ́же
самаѓ гдⷭ҇ь помы́слитъ восхоте́тъ . цѣлбоно́сному
є́мꙋ о́бразꙋ . пренесе́нꙋ бы́ти и́зъ гра́да
влади́мера . въ
цр҃ствꙋю́щїй
гра́дъ
сі́ѳ

и после этого по Божьему благоволению, и как захотела сама Богоматерь, целительный Ее образ был перенесен из города Владимира в царствующий город Москву.

Библиотека "Руниверс"

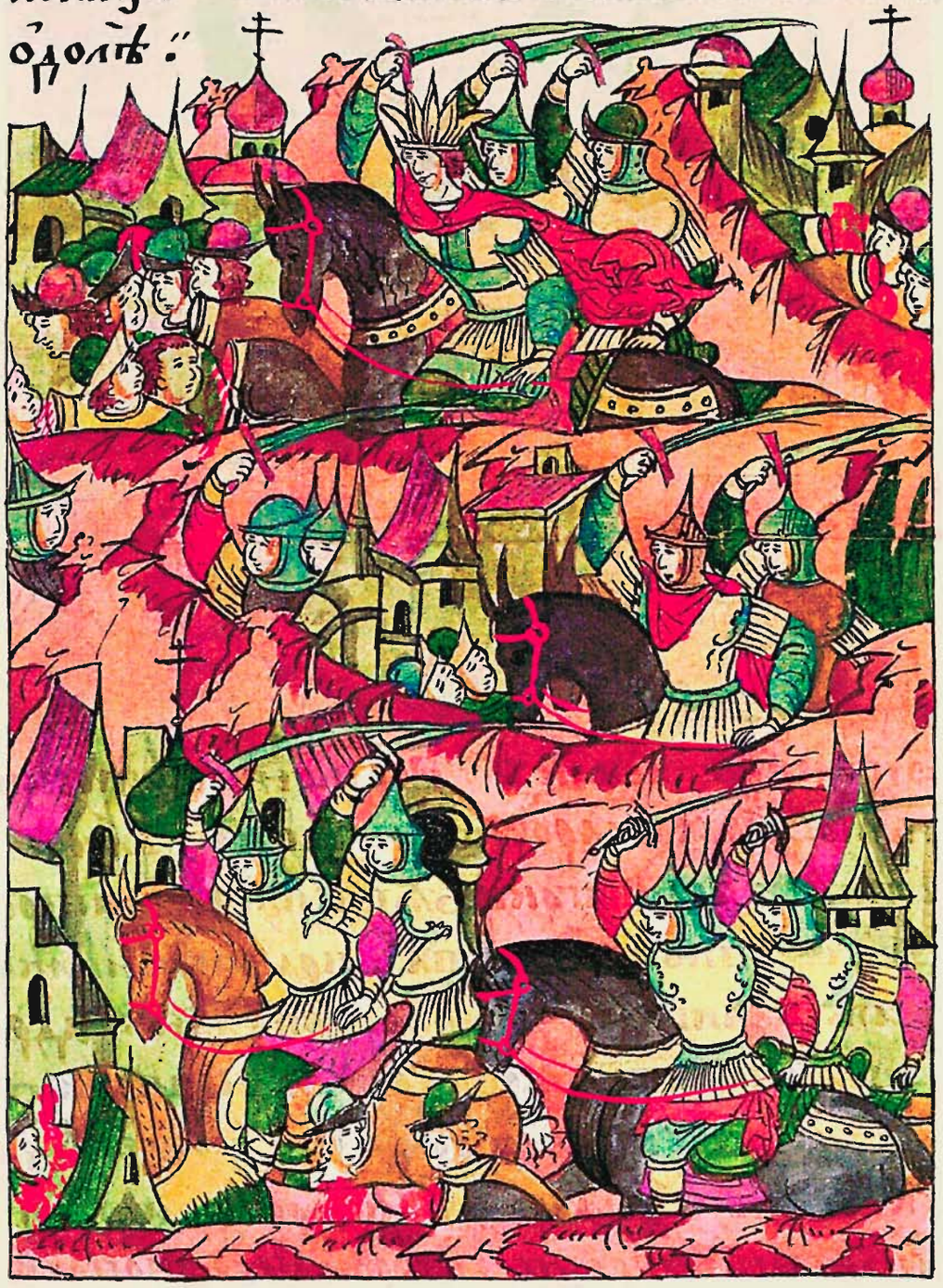


отемирѣ:аксаковѣ . в семь же лѣто сиѧ
петродержанїа рускаго царства . бла гоче
стиваго великаго кнѧзя василїа дмитре
евича . внука ивана . правнука ивана ка
литы . даниилова сына александро
вича невскаго . ихже вся великыѧ
кнѧзи . имѣше пречистаѧ богородица . и
заступницѣ . и державнепобѣдимоу . и
честныи ея образъ . съ вѣрою любезно почи

О Темир-Аксаке.
В седьмое лето скипетродержания Русского царства благочестивым великим князем Василием Дмитриевичем, внуком Ивана, правнуком Ивана Калиты, Даниилова сына Александра Невского. Это все были великие князья, для которых Пречистая Богородица была заступницей и силой непобедимой, и честной Ее образ с верою любезно почитали.

Библиотека "Руниверс"

Стало известно, что некий царь по имени Темир-Аксак пришел из восточной страны, из Синий Орды, из Шамахейской земли и начал большую смуту в Орде и на Руси, затеяв множество войн, в которых одержал победы, бесчисленные полки одолел,



Библиотека "Руниверс"

И многи грады разори. и люди многи погуби. и многи страны. и земли многи подоба и многы языкы. и многы княжениа. и многы цр҃ства покори посебе.

многие города разорил и людей в них погубил, много завоевал стран и земель, и многие народы, княжения и многие царства покорил себе.

Сам же Темир по происхождению даже не был царем: ни сын царский, ни из племени царского, княжеского или боярского. О Темире. В летописи написано, что есть некая страна по имени Арарь, она еще называется Междуречье, то есть окружена двумя

Сам же Темир оцерпа. нецарьствуще. ни от рода. ни племени царска. ни сна жеска. ни боларьска. отемирѣ. Но от Ефиопи сии ду таша же по имени. Ис страна ис сама именема. арарь. и женарицае тсе междурѣчіе. зане ведо полна место

Библиотека "Руниверс"

реками. Находилась она от Индии к северо-востоку. И вот из той страны и был сей Темир, сын старейшины некоего из заяикских татар, которые были за Железными вратами. Ремеслом его было кузнечное дело.

Нрава и обычая он был безжалостного, злодейского: насильник и вор. Прежде он был холопом у некоего хозяина. Из-за его злого нрава он был прогнан господином своим.

Библиотека "Руниверс"

Онъ же, еще бо
млад сый
сущи
;

И он, когда был молод, не имея чем питаться и одеваться, промышлял кражей и разбоем.

Библиотека "Руниверс"

Некако-то украл он у некоего человека овцу, его догнали и сильно избили, сломав ему ногу в бедре. И бросили его, думая, что он умер, на съедение псам.

Библиотека "Руниверс"

Онъ же по времени нѣколицѣ исцѣлѣ
ногою своею пребитою желѣзомъ прекоса.
и того ради прозвася ему Темиръ Аксакъ.
Темиръ бо зоветься татарскимъ языкомъ
желѣзо. Аксакъ же хромецъ. и тако
глаголется желѣзный хромецъ,
яко отъ вещи и отъ дѣлъ
имя прія
тъ.

Он же через некоторое время с трудом выздоровел и ногу свою перебитую железом оковал. Поэтому он и получил прозвище Темир-Аксак. Темир на татарском языке означает железо, а Аксак – хромец. И получается Железный Хромец: от вещи и от дел по заслугам и имя получил.

Библиотека "Руниверс"

Исцелившись от ран, он не только не изменил своего злого характера, но, еще более неистовствуя, стал лютым разбойником. И собрались у него юноши жестокие и немилосердные, разбойничающие и кровь проливающие.

Ѝ па́кипоисцѣлéнїи . ѡ́нъ . нетоѝсмо
нелиши́сѧзлагосвоегоѡбы́чѧ . но
па́чегоршеенеи́стопьствова . бы́ліютъ
разбо́инникъ . ѝсъдѣсоупи́шласѧсънем .
ю́ноши жесто́цы ѝнемі́лостивіи . всегда
рѧзбивлѧю́щеикрѡви
проливлю
ще
;

Библиотека "Руниверс"

Ѝшедъпоразиѧтыѧпѧстыра · идѣ
ѻбицѧихъ · идѣженоусторѣлѣвы
аногоу · ихрамлѧше ·
ѝѡсегопри
бретте
имѣ
ніе

Он пошел туда, где ему сломали ногу, после чего он охромел, и убил того пастуха, у которого он украл овцу. И с этого получил имущество.

Библиотека "Руниверс"

Некогда собралось их человек сто, назвали его своим атаманом. А когда он собрал тысячу мужей, тогда уже князем называли его.

Библиотека "Руниверс"

Сѣ тѣми тысящьми моужей . оустреми́сѧ
на ѵзгомъ . на ѵ҃коего нача́лника сѣ тѣ.
емоужеи маѕарамади́нъ . и҆ же и҃ма́ше
по́собою . ѵ҃ . тысящь моужеи́ . темиръ
и҆ того победи . и҆ страны
по́ѵприѧтъ
:

С этой тысячью мужей пошел он разбоем против Карамадина, который имел под собой 10 тысяч мужей, владетеля некоей местности, которого Темир победил и страну его захватил.

Библиотека "Руниверс"

Ис тою тысячью пошел разбоем в Персию, и самого правителя персов захватил, и стал обладать всеми персами. И стало воинство его – сто пятьдесят тысяч.

Ис тѣмъ десатїютысящали . и гонѧ
и пришелъ персидѣ . и самогоначалника
переломѧтъ . и тѣмъ персы шкладѧ
и ѣ выпоимыстшлего .
сто и пѧдесѧ
тыса
чь .

Библиотека "Руниверс"

Посихженшокрытныяаспраны . шамсекъ
покори . испажалинѡжестшобогапь
ствша . ишанчастпочнлапогублам . лило
нешюеллядоушкпе
че

После этого он покорил все окрестные страны, приобретя огромные богатства, весь восток разорил и чуть всю Элладу не покорил.

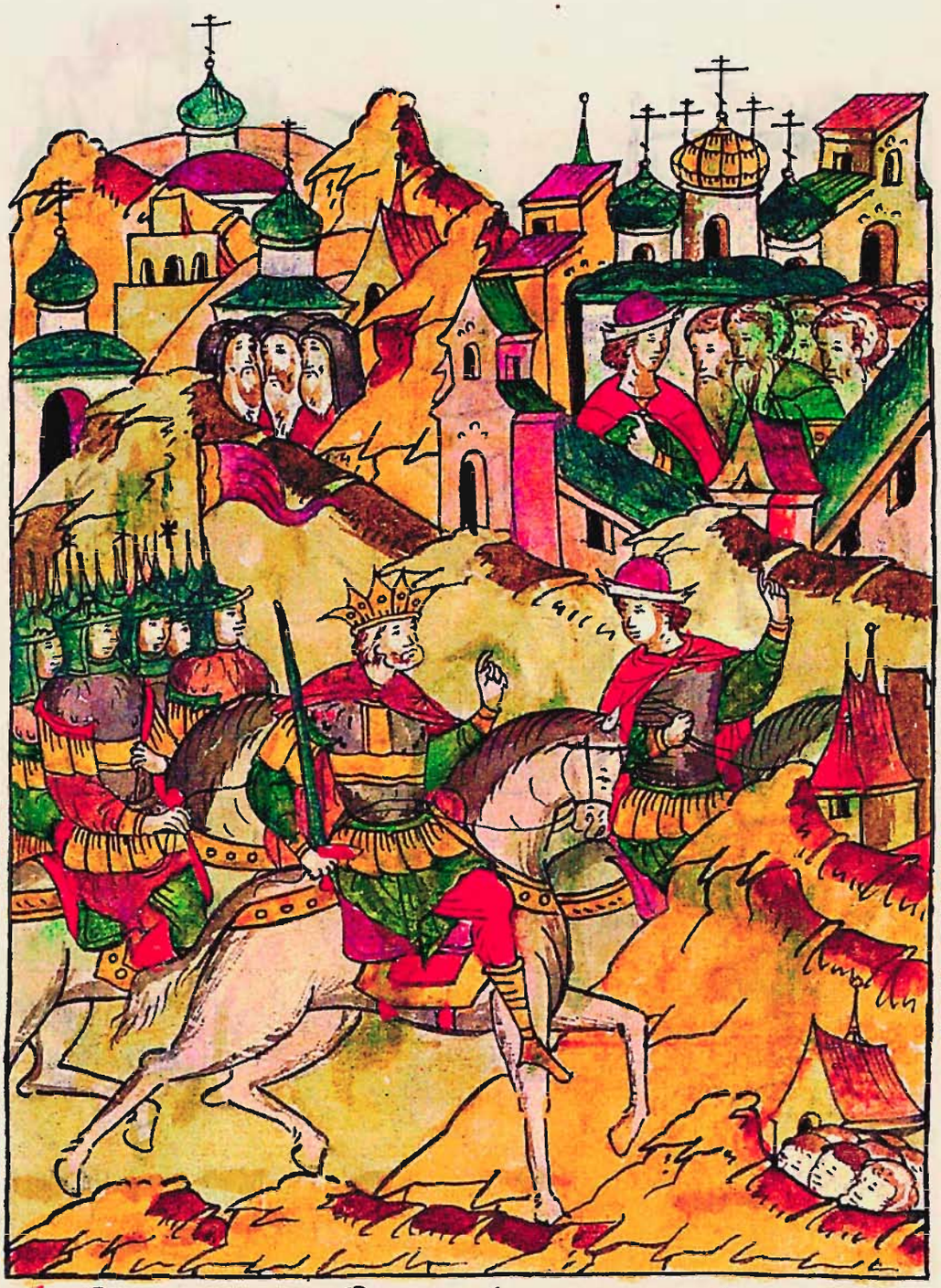
Библиотека "Руниверс"

Грозил и на запад пойти, желая пленить и пожечь, и живущих там людей, не щадя, мечу предать. И тогда воины его уже называли царем.

Библиотека "Руниверс"

О Турецком царе Баозите Крещии. В то же время Турецкий царь Баозит, называемый Крещий, некоторые его называли Толочаном, также грозил востоку и западу,

Библиотека "Руниверс"



Нцр̃тающїингрдхолла́сашасхи́тити .
и̃сты̃ѧкѣ́їацр̃ко́ви и̃чтны̃ѧмонасты
ри разорити . правосла́
хрістіа́нство
вное́же живущыа́
тоу мечемъ.
всѣ́ядны
погуби
ти.

и хвалился, что захватит и Царьград, святые Божий церкви и честные монастыри разорит, православное же христианство, живущее там, предаст всеядному мечу.

Библиотека "Руниверс"

К немоу же посылаетъ Темиръ · Данипровъ · на послоушаніи кесѐѣ целашеемоу кыти

Темир посылает к нему, требуя дани и покорности.

Библиотека "Руниверс"

Црю же баѡзи́тꙋ . моу́ныстои́зъбранны
е́горече . послꙋшайменеги . е́лиистре
боу́етьдлꙗ̀ѣмꙋ . ѡ́скорбꙋбшсен . и
нꙋдꙋбꙋклони́тсѧ . о́нижерече . оу́не
лиёстьпобеди́шꙋшѧприѡбрести . и
лиишлмꙋжеститкоу́мрети . речёмоусо
тнико́го . е́гдагипти́сымѡ́бразомъ .
ѡ́бодапогрꙋши́ши . блѡзи́тъжепосл
ꙋшлёго . ипрочисошѧтнико́мъ ::

Царю Баозиту один из мужей избранных сказал: «Послушай меня, господин! Дай ему, сколько требует, и тогда он быстро уйдет в другое место». Он же отвечал: «Лучше я, поведив, все приобрету, или мужественно умру». Сказал ему советник его: «Тогда может случиться так, что ты в обоих случаях пострадаешь». Баозит же не послушал ни его, ни других советников,

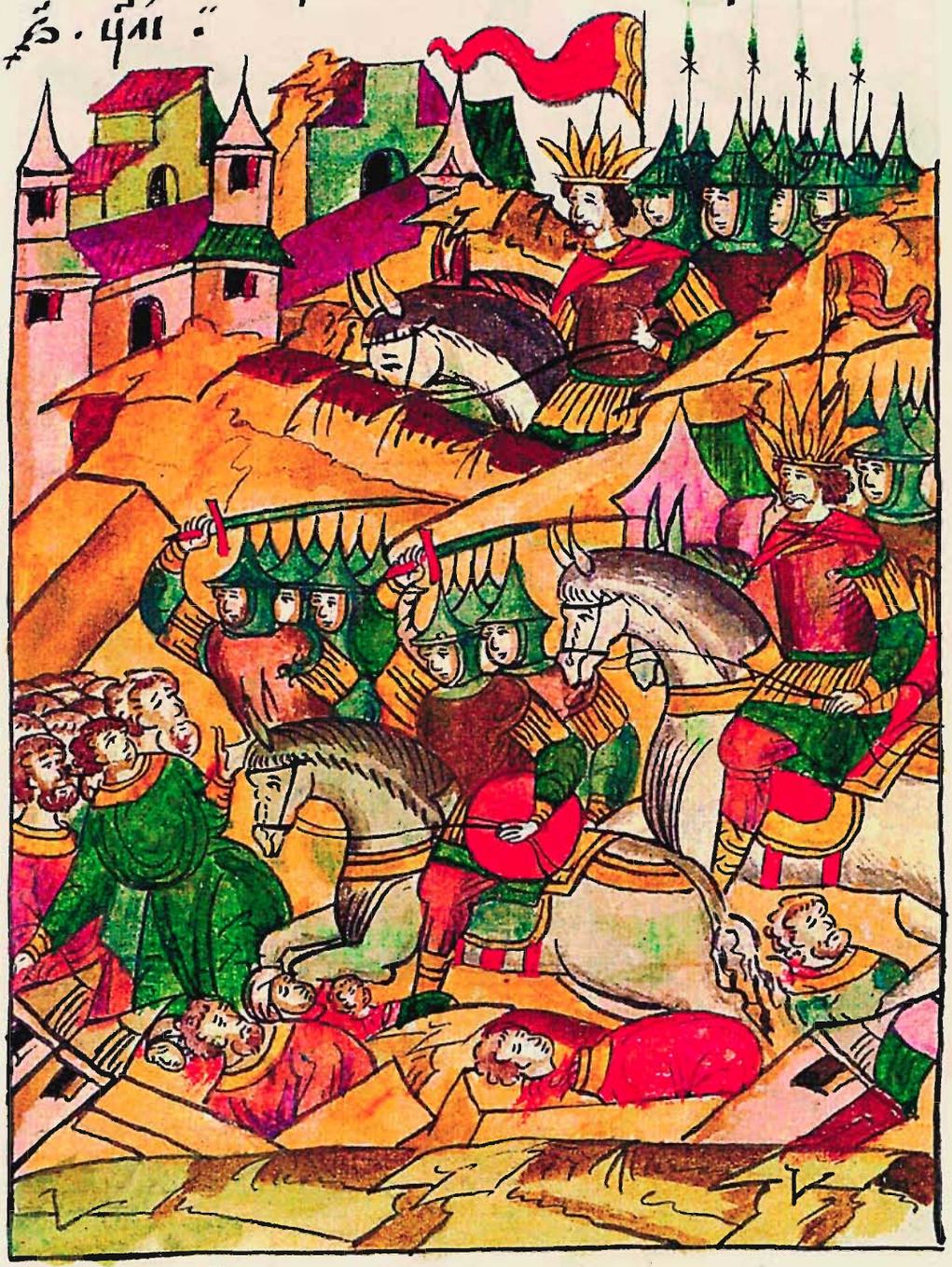
Библиотека "Руниверс"

И собрать восточныя и западныя. И ее ради бысть царь князь Стефан. И поиде противу Темира. И ражение бысть велие. Победи Темир. А царь Баязит ухватиен бысть и пленен. И приде к нему совет его и рече ему: «Видиши, господине, не сбысться ли слова моя?» И

Библиотека "Руниверс"

горько плакал, что не принял его совета. Было это в 6911 году.

тѣлесного горѣ. бѣ тьжесѣ абра́мъ а́лъ.
ѯ҃в. ѱл́і.



О Темир Аксаке. Темир же пошёл на юг к Египту и по пути стену Дамаска разрушил, и жителей перебил.

о́темирѣ́ѣ́лсѧ. темі́рьѧ́ѣпоі́дѣ́кы́ю
гоу. і́ѣ́гы́ѣ́пто́уѣ́страна́ми. і́ѣ́тѣ́к
ноудама́скапи́ѣ́зложи
и́ѣ́жи́шоу́ша́
лю́ди
и́зби
:

Библиотека "Руниверс"

Нѣкогда хотѣ́вшу пріити во Іерусали́м, рѣ́шаго́ему нѣ́кто сказа́вшу ему́ злоключи́тися во Іерусали́ме, отложи́вшу помышле́ние сие́, тогда́ окая́нный

Не решил он пойти на Иерусалим. Но ему сказали: «Издавна известно, что любой, кто покусится на Иерусалим, бывает наказан Богом». Тогда окаянный, оставив мысль о походе на Иерусалим,

Библиотека "Руниверс"

Нѡбкѣченоповсемѹкоупроше. ипа́мо
шнихъжи́телеи. непокаряющихсѧ
ємоу. про́пы сженами и дѣтьмипоше
лѣпа́ше засыпа́ти. изверемъ
да́ше. ирази́
ными вѣ
ремь.

прошел по всему востоку и тамошних жителей, не покоряющихся ему, повелел с женами и детьми засыпать в рвы, отдавать зверям на растерзание и предавать различным казням.

Библиотека "Руниверс"

Видя множество оставшихся плачущих отроков, не смилостивился над ними безбожный Темир, но повелел затоптать их конями, говоря: «Освобождаю их от злобы и тяжестей мира сего». О, немилосердный и бесчеловечный, окаянный, треклятый Темир, такое сотворивший!

Библиотека "Руниверс"

Ѝпрїи́де до цр҃тполнтїсо́его . и́моу́щлаже
лѣзнлмпрлтіл . плсирлнишрл . не
проходи́мошысоісы́рлдиторъ . е́дино́ю
стезю́и́моу́щипроходъ . и́пбусозда́л
столпакрѣпоісъсобою
дла́стезю́ю
црлтлже
лѣзнлм҃

Ѝ пришел в царство некое, имеющее на берегу моря Железные ворота, которое было неприступно из-за высоких гор. Имелся туда только один путь, и там был поставлена крепость, охраняющая путь, и врата железные.

Библиотека "Руниверс"

Пріндо́шажекнемоупослы́йцра́того .
тіемирьжеіпитывро́нимиюгоствлш .
и тпора́шесапрепослыболе́нъпелмина́ко
примерти . и тпора́шеполи́хъ . и
гла́сниминачатъкропьюнъблепати .
ако́ужеоуми
рла

Пришли к нему послы от царя того царства. Темир же, напившись крови, притворился перед послами совсем больным, будто при смерти. И, начав говорить с ними, стал кровью блевать, как будто умирая.

Библиотека "Руниверс"

И повелѣ послы́й ѡпоустити́тиглющеѥсѧ
ѡумрети́мѣрь . ѡни́жеслы́дости́ѭщеѥ
пꙗ҃ѕѣсти́ѥ
цр҃ьсѡе
мѹ
.

И повелели отпустить послов, сказав, что якобы умер Темир. Они, радостные, пошли назад, возвестив царю своему.

Библиотека "Руниверс"

Темиръ же ночью стремглавъ двинулся, нашелъ неприкрытое место и взялъ его; царство разрушилъ, а царя поймалъ.

Библиотека "Руниверс"

Нтакоплáтворѧ . цсюдоушбтечéнко
крылáтъ . йдръжáтелáйцрѧ . ни
гдѣженешѣташлáше .
послáнзéцъ .
йпотре
блѧ
л

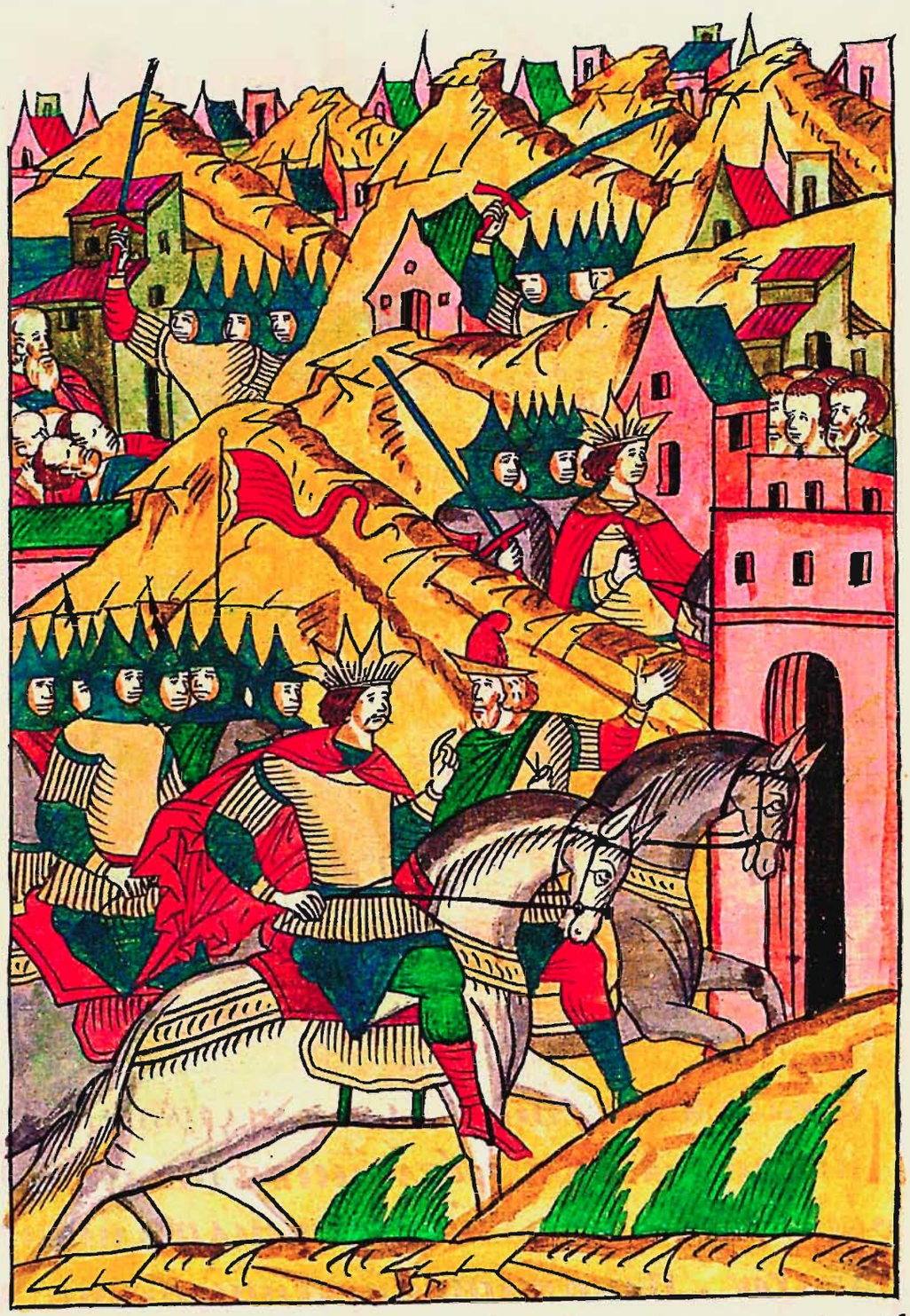
Нобошел все вокруг, будто на крыльях, никого не оставляя в живых: ни правителей, ни царей, но всех убивал и истреблял.

Библиотека "Руниверс"

И похваляшеся глаголюще, Александръ Македонскый, како на поруганіе себѣ всю землю обѣтечеся малы дары и поклоненіа тому подаша. Паки же Темиръ сѣверными странами на западъ глаше пріити, Индію же и Амазоны и всѣ концы, паки поещатихота, не вѣдыи, егда изыдеть духъ его, и възвратится в землю свою, в тоиж день погыбноу вся помышленіа его.

Похвалясь, говорил: «Александр Македонский, как на смех, всю землю обошел, но мало даров ему дали и мало поклонения ему оказывали». И теперь Темир хотел северными странами пойти на запад, атаке на Индию и Амазонию, и все концы вселенной, не ведая, что когда изойдет дух его, и возвратится он в землю, то в тот же день погибнут все помыслы его.

Библиотека "Руниверс"

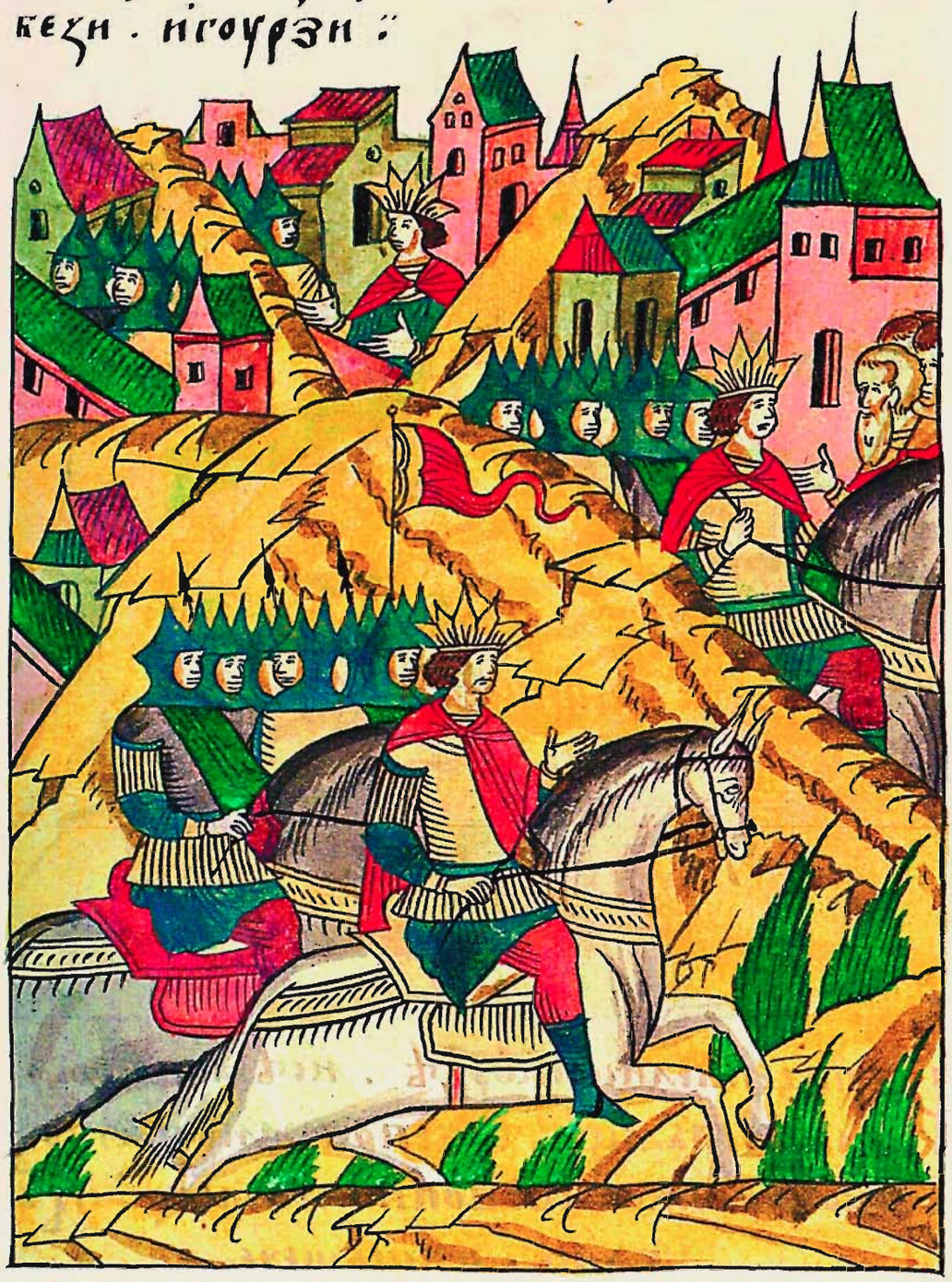


Возвращается он в Персию, захватив Ассирию и Вавилонское царство, Севастию и Армению, и все орды пленив. Их же названия: Хорасан, Голустан, Ширáз, Исфагáнь, Орнáч, Гинáнь, Сúз, Шебрéнь, Сивáс, Арзрумúнь,

Возвращается же паки в Персиду. Приимъ Ассирию. Вавилонское царство. Севастию. Армению. И всех орды пленив. Их же имена сии. Хорасани. Голустани. Ширазы. Исфагань. Орнач. Гинань. Сиз. Шебрень. Сивасъ. Арзрумъ.

Библиотека "Руниверс"

тефли́зи . баксма́ти . синюю́ орду́ . и
е́сть бли́з ги́нджи . сарай вели́кый .
чегла́и . теври́зи . горзуста́ни . о
кези . гоурзи :



Тефлиз, Багдад, Синяя Орда, которая вблизи Индии, Сарай Великий, Чагатай, Тевриз и Горзустань, Обези, Гурзи.

Н отоуду́ пойде́ в охто́й . прия́ша и
шамахію . и ки
тан . и
кры
:

Н оттуда пошел в Охтай, захватили и Шемаху, и Китай, и Крым,

Библиотека "Руниверс"

Нрїйдепелїкоїѡрдѣ . иѣкѣашепросо
ѕашестьмцѣ . ѥжепрекормититоо
лкоелнѡжестпопойньстплего . йхъ
бѣше . пѧцьшече
тыресѡтъ
тысѧ
:

и дошел до Великой Орды, и сеял просо шесть месяцев, чтобы прокормить такое множество воинства его, ведь их было более четырехсот тысяч.

Библиотека "Руниверс"

О тохтамыше. В великой орде тохтамыша победи про гна

О Тохтамыше. В Великой Орде, победив, прогнал царя Тохтамыша.

Библиотека "Руниверс"

Ѝмнѡ́гымицр҃тшы . ѝмнѡ́гымиже
мл҃мишбѣ́лдаѧ . ѝприношáхоуемоу
злáто ѝсрєбрѡ́ндл
ни . ѝпоцино
пáхоуемоу .
тпорáще
пóлює
го
;

И многими царствами, и многими землями обладал. И приносили ему золото и серебро, и дань, и повиновались ему, исполняя волю его,

Библиотека "Руниверс"

Инакрамисюдусниимъхожахоу · имиюгы земли плениахоу · игрдыши запоустѣиѣполатахоу · Ицрабашзитлатоурескаго · оклѣпищькжелѣзноюсобоюношлше

и на войну всюду с ним ходили, многие земли пленяли и города в запустение приводили. Царя Турецкого Баозита в железной клетке с собой возил.

Библиотека "Руниверс"

О взятии города Елец-ка. И, разгоревшись яростью и возгордив-шись, дерзнул окаян-ный Темир унизить веру христианскую и святых Божиих угод-ников, святых русских чудотворцев, особенно великого в святителях чудотворца Петра. И пошел на Русскую землю,

о взятии града елеча. И възгорѣвъ ярóстию. окаанныи темирь. и прѣзѣ не сѣ гордостию. и дръзнувъ похóулити пр҃оу хр҃тїаньскоую. и стыѧ бѣ ѧ оуго дникы. стыѧ роусскыѧ чюдотвóрцы. наи паче же великаго пр҃ѣстолѣха чюдотво рца петра. и пóиде на роýскоую землю.

Библиотека "Руниверс"

на христианское стадо,
желая полонить ее,
как второй Батый,
которому до этого из-
за грехов наших Бог
попустил полонить
христианство. Темир,
видя, что никто не
противится ему,

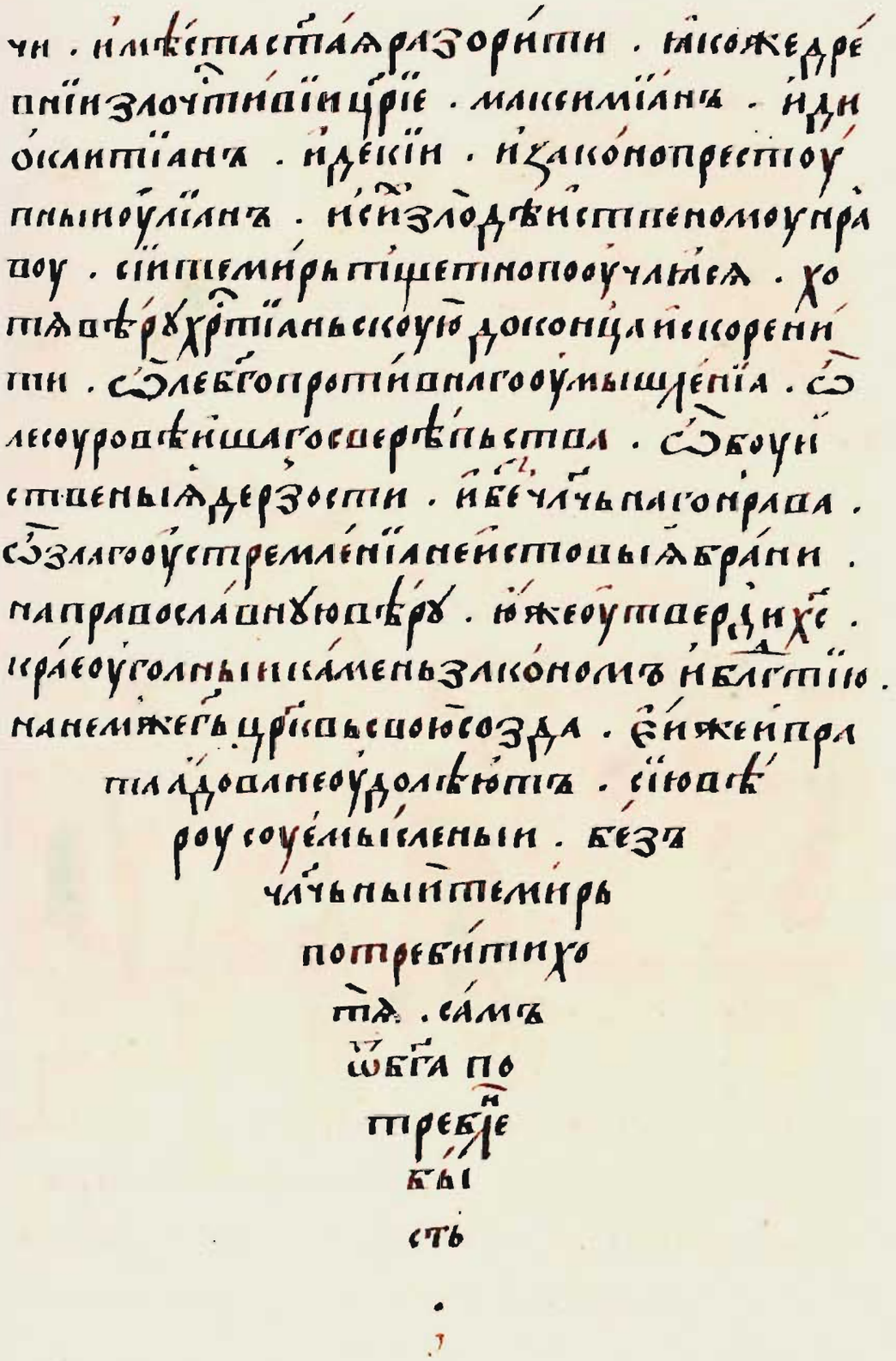
прошел всю землю
варварскую, и, дойдя
до пределов земли
Рязанской, взял город
Елецк, князя Елецкого
пленил.

Библиотека "Руниверс"

людей замучил, так как зол был и лют этот гонитель христиан, жесток и немилостив.

Назадумав не только плени́ть, но и разори́ть и в запусте́ние привести́ Ру́скую зе́млю, мучи́тель похвали́лся идти́ на Москву́, желая взя́ть ее́ и вели́кое гоне́ние воздви́гнуть проти́в христиа́н, томи́ть, му́чить, жечь и пе́чь,

Библиотека "Руниверс"



и места святые разорить, как древние нечестивые цари Максимиан, Диоклитиан, Декий и богоотступник Юлиан. У них злодейскому нраву тщательно учился сей Темир, желая веру христианскую до конца искоренить. О, богопротивные умыслы! О, суровейшие свирепства! О, буйная дерзость и бесчеловечный нрав! О, злые неистовые войны, устремленные против православной веры, которую утвердил Христос, краеугольный камень законов и благодати, на нем же Господь церковь свою создал, ее же врата Адовы не одолеют! Сию веру ложно мыслящий бесчеловечный Темир хотел истребить, но сам от Бога уничтожен был.

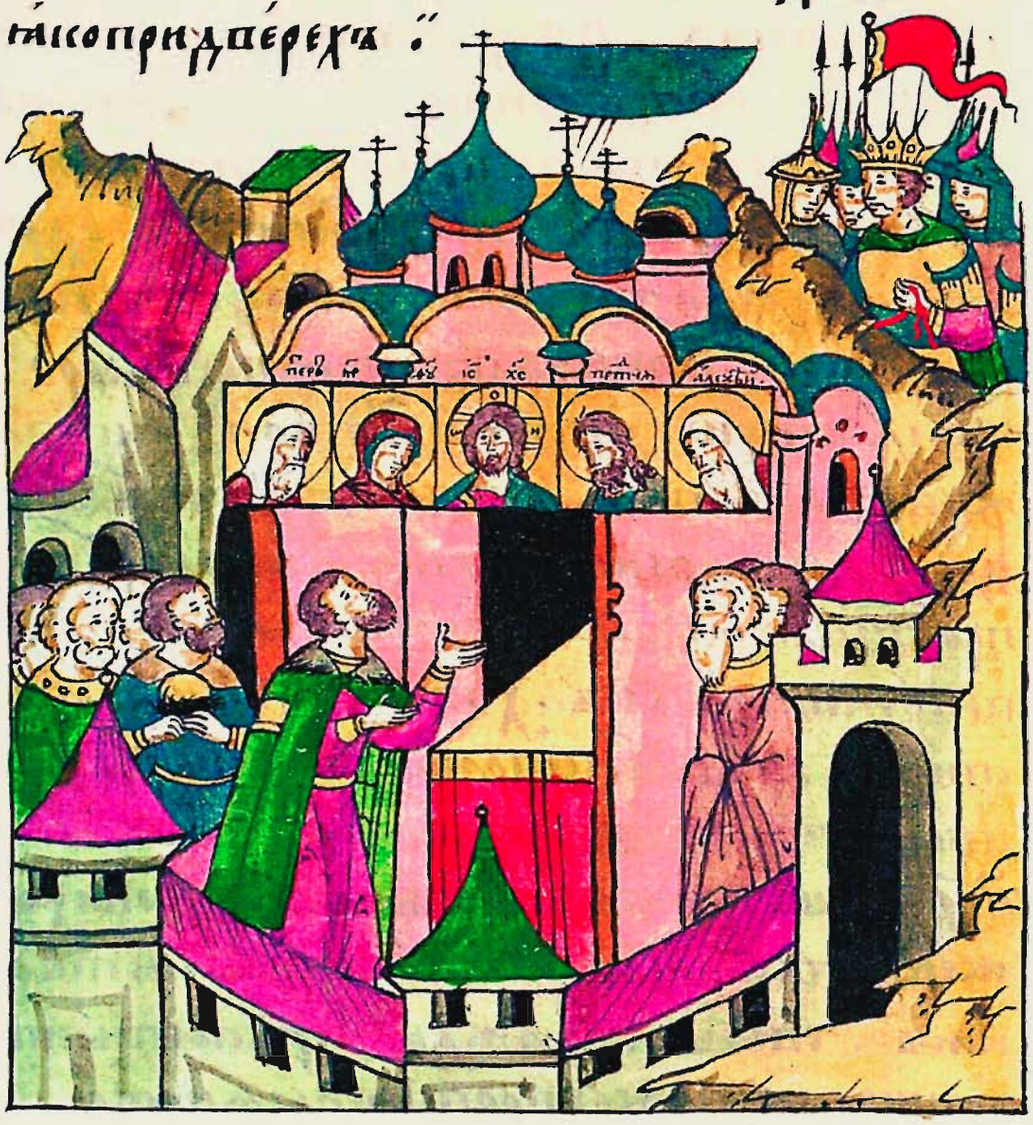
Библиотека "Руниверс"

Все православные слышали, как Божиим попущением от злейшего Темира многие сильные царства непостижимым образом были разрушены, и многие правители и властители немилостиво истреблены, и нещадно и многообразно было загублено бесчисленное множество людей, и безумные речи Темировы против избранности Божественного жребия. Эти

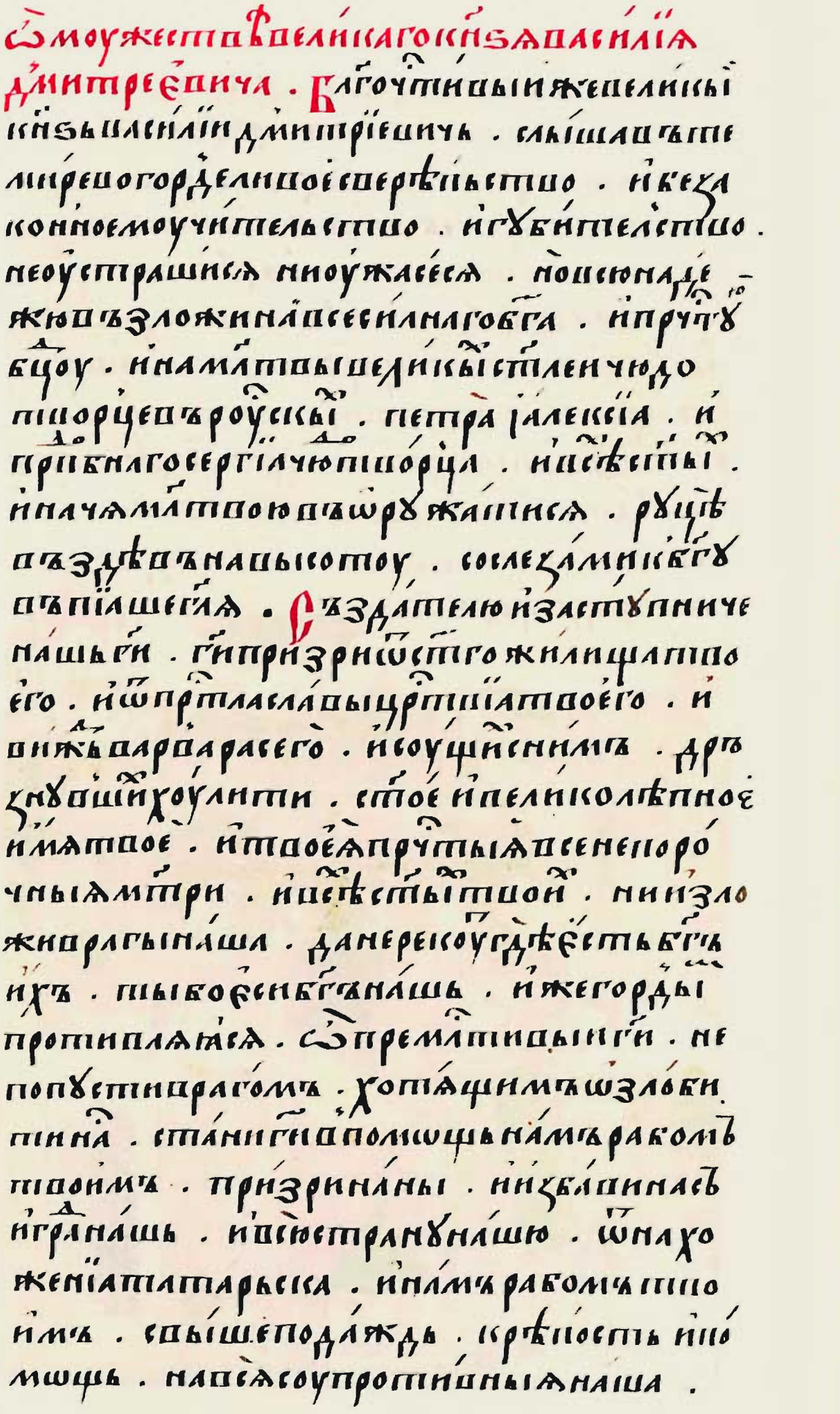
всѣ́ же православ́ніе слышаще . ѩ́ко бѣ́ѥ́мъ
попоущ́е́нїе́мъ . ѿ злѣ́йшаго темі́ра .
мно́гыма сі́лныма ца́рствома непостиж-
на́ѥ́мо разруше́нїе́ бы́сть . и мно́ги
дръжа́вныма нача́лшома и́ владу́щима
гра́ѥ́мъ . немилости́во потребле́нїе . и ко
счи́слено моу мно́жество чл҃ве́ческо моу . не
ща́но е́ и мно́гообра́зно е́ погубле́нїе . и ко
зло́мно е́ темі́ре́чїе́ . на и́зра-
нны ѩ́ жре́бїи . бж҃ї́а достоя́нїа . Сїа́же

Библиотека "Руниверс"

грозныя и страшныя вести каждый день ходили по Москве, и все были охвачены ужасом, горечью, страхом великим и печалью: еще не забылись прежние скорби, которые Бог попустил. Тридцать лет прошло с тех пор, когда город Москва был хитростью взят лукавым царем Тохтамышем. Богомерзкий же Темир хотел еще более жестоко разорить христианское наследие. То слышали о его делах далеко на солнечном востоке, а ныне он уже близко, у дверей.



Библиотека "Руниверс"



О мужестве великого князя Василия Дмитриевича. Благочестивый великий князь Василий Дмитриевич, услышав о горделивом свирепстве и беззаконных мучительствах, и душегубстве Темира, не устрашился, не ужаснулся, но всю надежду возложил на всесильного Бога и Пречистую Богородицу, и на молитвы великих святителей чудотворцев русских Петра и Алексея, и преподобного Сергия чудотворца, и всех святых, начал вооружаться молитвою, воздев руки вверх, со слезами к Богу обратился, говоря: «Создатель и заступник наш, Господи, Господи! Посмотри из святого жилища Твоего, видишь этого варвара и сущих с ним, дерзнувшего хулить святое и великолепное имя Твое, и Твоей Пречистой всенепорочной Матери, и всех святых Твоих! Низложи врагов наших! Да пусть не скажут они: «Где же Бог их?» – ибо Ты наш Бог, который гордым противится. О, премилостивый Господи! Не попусти врагам, хотящим поносить нас! Стань, Господи, в помощь нам, рабам твоим! Позаботься о нас и избавь город наш и всю страну нашу от татарского нашествия и нам, рабам твоим, свыше подай крепость и помощь на всех противников наших!

Библиотека "Руниверс"

тиоя кодержава непобедима и царство
роушимо . и яко даны мы подержаваю тво
ею всегда храними . и тебе славим . со
цемь и святым духомь ныне и присно и во
ки ами нь ."

И тако помолився великыи князь василеи
дмитреевичь . и кланеся оучителеого
оупресвященнаго кипреяна
трополита .

Неповедима сила Твоя, и царство нерушимо, и мы под Твоей державой храним и славим Тебя с Отцом и со Святым Духом ныне, присно и во веки. Аминь».

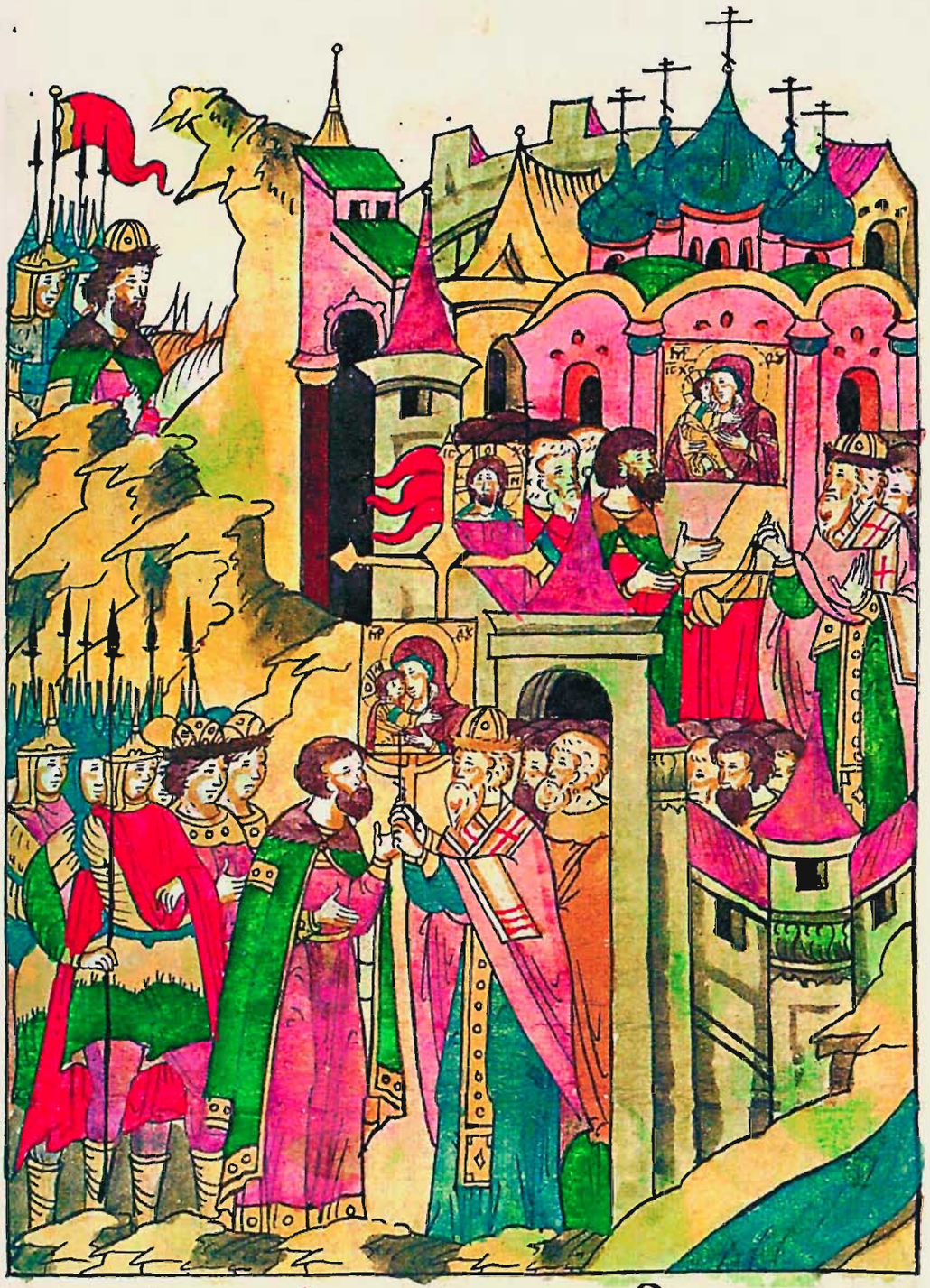
И так помолившись, великий князь Василий Дмитриевич получил благословение у отца своего духовного, у преосвященного Киприана митрополита,

Библиотека "Руниверс"

Нсобравсилоумногоруского
ипоидесмосквысбратиею
своею иссинзиря
сисимиского
дукола
мнк
;

и, собрав силу огромную русского воинства, пошел из Москвы с братьями своими и с князьями русскими к городу Коломне,

Библиотека "Руниверс"



И прїиде въ Коломну. Єпⷭ҃ъ жегра́да
Нѣ́ого оу҆стрѣтлѣ́етъ вели́каго гдр҃а со срⷭ҃ты
ѧ҆кѡнами въ҃хъ гра́да. И
мо́лебенъ сотво́рьшїи
вели́кїи
въ соборнѣ́й
цр҃кви
:

и пришел в город Коломну. Епископ этого города встретил великого государя с крестами в воротах города. И великий князь совершил молебен в соборной церкви.

Библиотека "Руниверс"

И оттуда пошли против безбожного и неверного Темир-Аксака, хвалящегося погубить православное христианство. И встал великий государь на берегу Оки-реки.

Библиотека "Руниверс"

Об усердном молении митрополита Киприана. В Москве же оставил князя Владимира Андреевича, внука Ивана Даниловича Калиты. Преосвященный митрополит Киприан тогда украшал престол Русской митрополии и трудился прилежно повседневно и ежечасно, не отступая от церкви, постоянно вознося слезные молитвы и принося бескровные жертвы Богу за благочестивого великого князя и за христианское воинство, и за всех

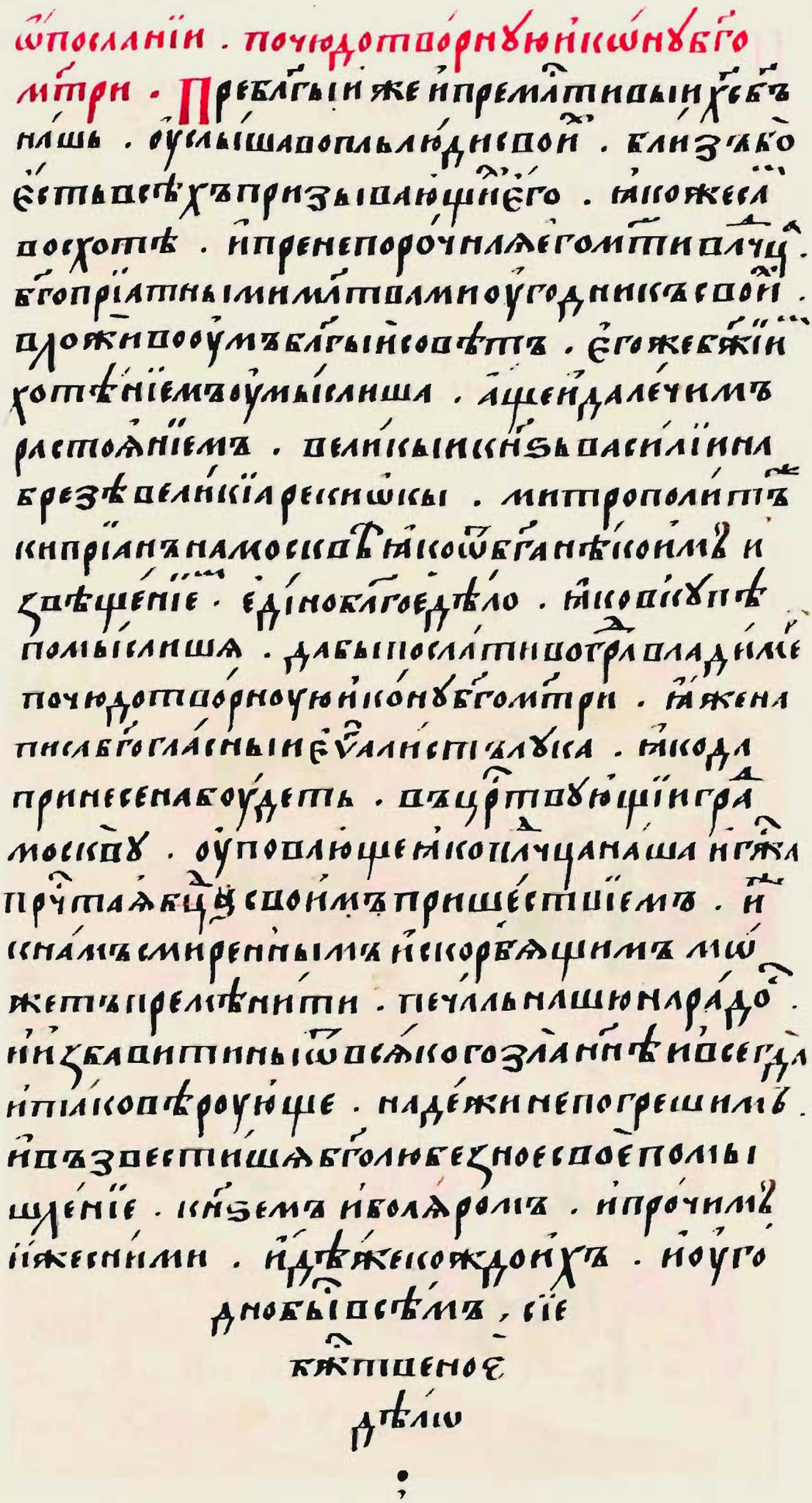
Библиотека "Руниверс"

христиан. Также и всему причту церковному вместе с князем, боярами и всеми вельможами, и всем чиновникам, и всему народу мужского и женского пола повелел всем поститься и читать молитвы, забыть о вражде друг к другу, вспомнить о братолюбии нелицемерном и всем единомысленно, с печалью в сердцах, и смиренными помыслами, и чистой совестью просить у Бога избавления от наступающей беды и ждать спасения, помня о Ниневийском покаянии израильских царей Иезекия и Манасия. И все выслушали благое его поучение

Библиотека "Руниверс"

и с великим усердием и с искренней верой, со слезами и воздыханием из глубины сердца, все от мала до велика единодушно постоянным коленопреклонением и покаянием стали очищаться от грехов, прибегая к святым Божиим церквам. И по домам молились с восклицаниями, призывая на помощь всесильного Бога и пречистую Его Матерь, скорую в бедах помощницу, и великих русских чудотворцев Петра, Алексея и Сергия, и всех святых, и просили избавить их от наступающих бед и скорбей.

Библиотека "Руниверс"



О призвании чудотворной иконы Богоматери. Преблагой и премилостивый Христос Бог наш, когда слышит обращение к Нему людей своих, всегда бывает рядом с призывающими Его. И, как захотел Сам и пренепорочная Его Мать владычица, богоугодными молитвами угодников своих, вложили в ум благой совет. Божиим хотением великий князь Василий воспринял его, хотя и был на далеком расстоянии, на берегу великой реки Оки, и митрополит Киприан, который был в это время Москве. Но, благодаря Богу, им в голову пришла одна и та же мысль: послать в город Владимир за чудотворной иконой Богоматери, которую написал евангелист Лука, чтобы принесли ее в царствующий город Москву. Они уповали на то, что владычица и госпожа пречистая Богоматерь своим пришествием к смиренным и скорбящим может переменить печаль на радость и избавит от всякого зла ныне и навсегда. И с такой верой и надеждой возвестили любезные Богу свои помыслы князьям, боярам и прочим, которые были с ними там, где каждый из них находился. И понравилось это богоугодное дело всем.

Библиотека "Руниверс"

Ѝ послà вели́кій кнsзь васи́лій . коѝ цоу сво
Ѐмоу кипрїа́нsу митрополи́тоу . сказа
ціа мо́лы шле́нїе сво́е . ѝ по вел҃ѣ посла́ти .
посла́ны и гра́ вла́димерь по ѝко́нѣ бц҃ы мо́ли тры .
пре сщ҃е́нны и же кипрїа́нъ митрополи́тъ .
по прели́ сто́ бц҃ѣ хва́лу дsа́ вы сто́ у а́ бу . ꙗ́ко
ѐ ди́номы́сленo бы́ бц҃ѣ по дра жа́ тельное́ же
ла́нїе ѝ́хъ

Тогда великий князь послал к отцу своему митрополиту Киприану с вестью о том, чтобы он послал в славный город Владимир за иконой Богоматери. Преосвященный митрополит Киприан возблагодарил Бога за то, что совпали их богоподобные мысли и желания.

Библиотека "Руниверс"

Помолившись, митрополит, тотчас послал в именитый город Владимир. Посланные прибыли туда как раз в самый праздник всечестного Успения Пречистой Богородицы, и возвестили обо всем священному собору.

Помолитъ попа шедополно . Кіелимитрополитъ посла . въ преименитыи градъ Владимерь . и тамо стоу сердіемъ прис ъшепосланніи . на самыи праздникъ . всечтнаго оуспеніа прчтыа бцы . и въ

Здестишлася
всемъсще
номъсо
бор.

Библиотека "Руниверс"

И совершиша всенощнаго пѣнія. и бывше
литоургію совръшивше
въ соборной церкви
пръчистыя
всечестнаа
славу
спе
ніа

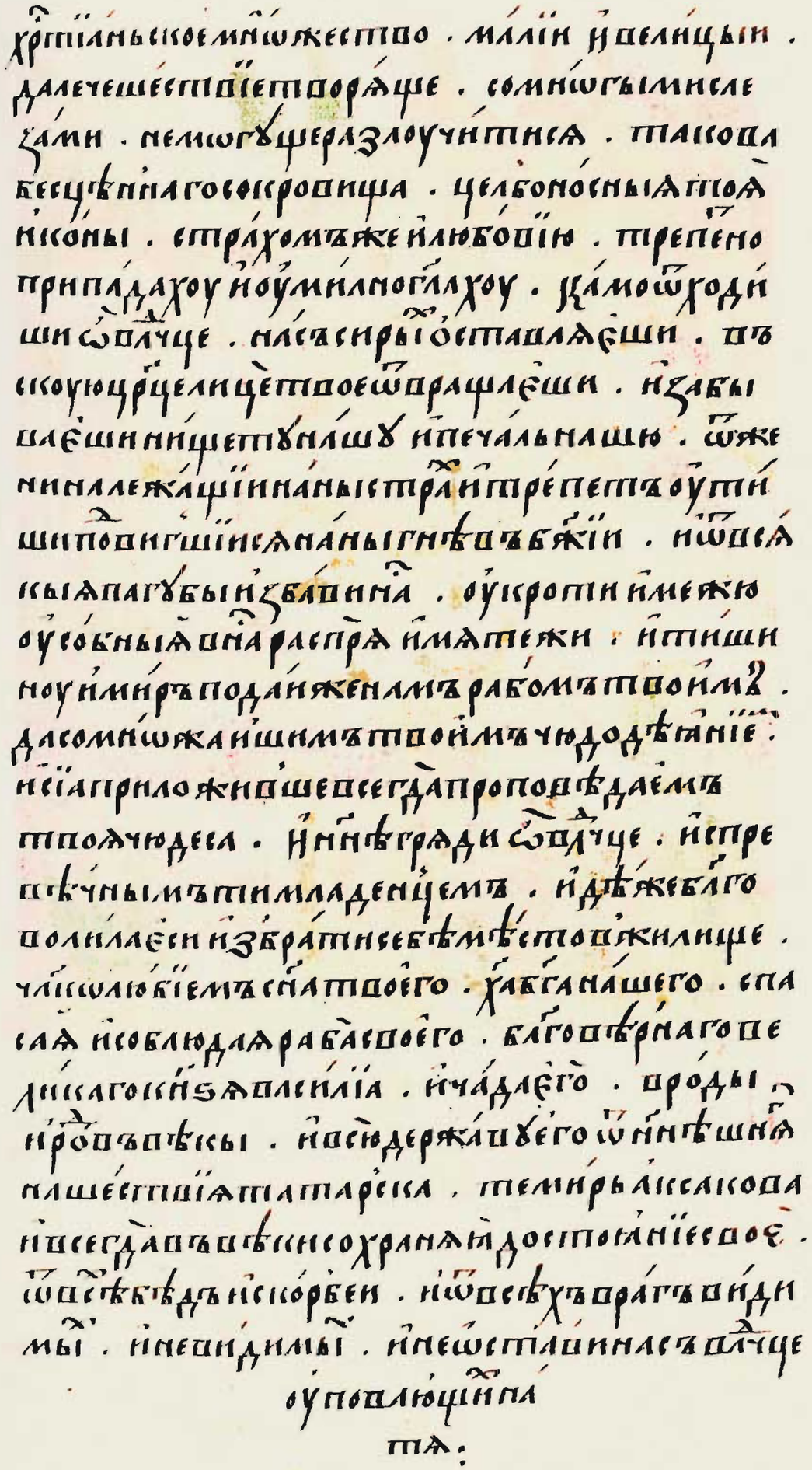
и исполнили вместе со всеми всенощное пение, и совершили божественную литургию в соборной церкви всечестного Успения Пресвятой Богородицы.

Библиотека "Руниверс"

Проводы чудотворной иконы Богоматери из Владимира. После совершения божественной литургии служащие там протопоп и священники пошли и достали из киота пречудную икону Богоматери, и понесли с почестями из города Владимира с крестами, с иконами, со свечами и с кадилами. И все

прозоже́нїечюдотво́рныяїко́ныбго
ми́три . и́зъвлади́мера . и́посмо́трѣше
и́нбѣ́шеныялитоу́рги́а . слоужа́щїи
тоупротопо́пъ . и́щи́ѣнницы . прїѣ
плъшеи́зъшаи́сышта . пречюдну
ю и́ко́нубгоми́три . и́понесо́шачтно .
и́зъградавладимера . сокрты и́сойсо
ами . и́сосщма́ми и́сканди́лы . и́сѣ

Библиотека "Руниверс"



до велика долго провожали ее со слезами, потому что трудно было разлучаться с таким бесценным сокровищем, целительной той иконой. Со страхом и любовью припадали к ней, с умилением говоря: «Куда уходишь, о, Владычица, нас, сирых, оставляешь? Почему, Царица, лицо свое отвращаешь от нас и забываешь нищету нашу и печаль нашу? Отгони наступающий на нас страх и трепет, успокой надвигающийся на нас гнев Божий и от погибели избавь нас. Укроти между нами междоусобные распри и мятежи, подай нам, рабам твоим, тишину и мир. Пусть и это чудо прибавится к твоим деяниям, а мы всегда проповедуем Твои чудеса. И ныне приди, о Владычица, с превечным Твоим Младенцем сюда, где изволила ты избрать себе место в жилище человеколюбивого Сына твоего Христа, Бога нашего, спаси и соблюди раба своего, благоверного великого князя Василия, и чад его из рода в род и на века, и всю державу его от нынешнего татарского нашествия Темир-Аксака. И всегда на века сохраняй достояние свое от всех бед и скорбей и от всех врагов видимых и невидимых. И не покинь нас, Владычица, уповающих на Тебя!»

Библиотека "Руниверс"

И тако сена роное мно жество разлучаю
щеся . ненасыщаемаго зрѣнїа чюдесна
го того ѡбраза хва йбогородичина горько ры
дающе . едва назѵра
тишася погл
своиладѝ
мерь

После этого великое множество народа, разлученного с чудесным образом Христа и Богородицы, зрением которого невозможно насытиться, горько рыдыя, с трудом возвратились в свой город Владимир.

Библиотека "Руниверс"

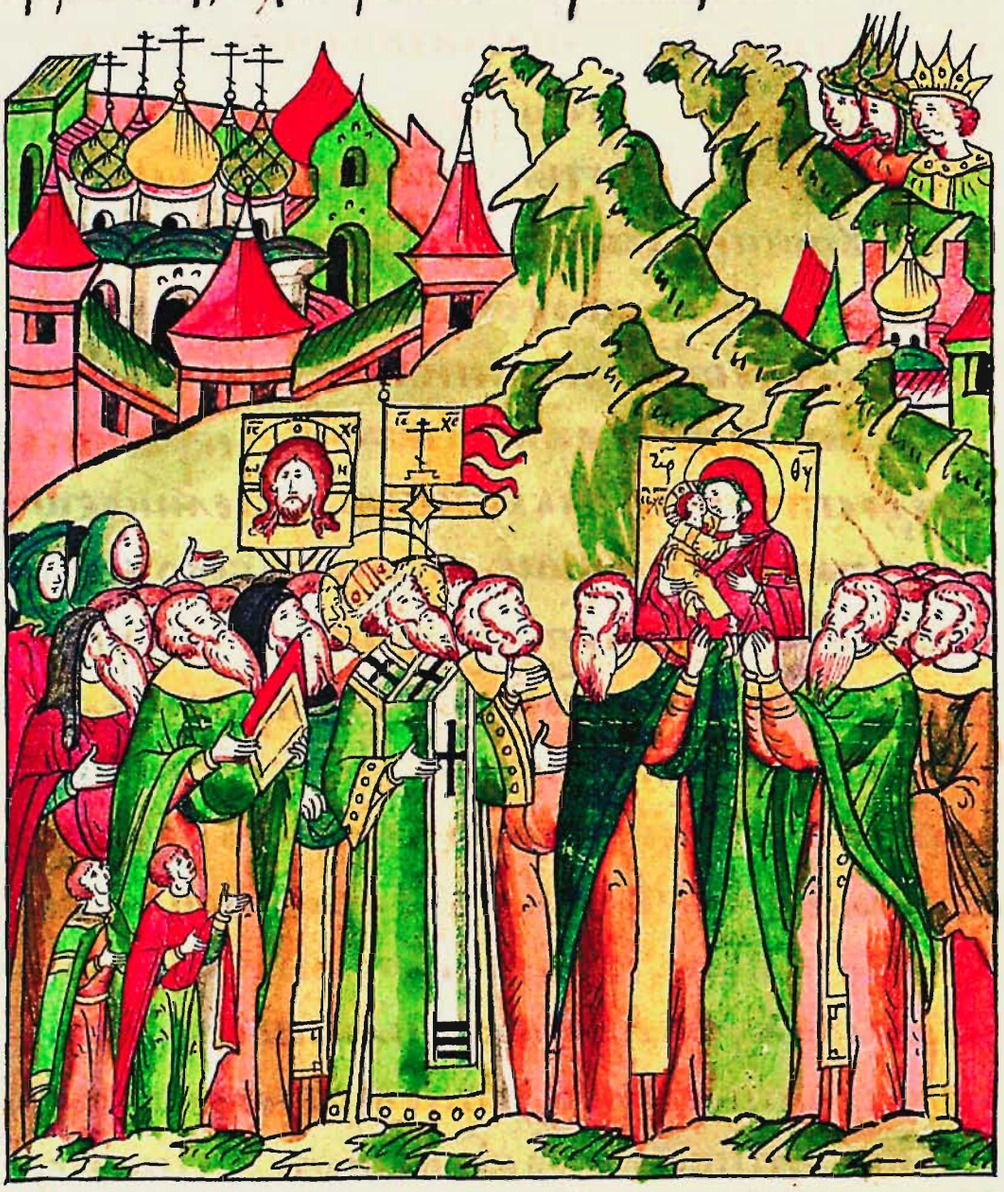
О встрѣтеніи чюдотворнаго образа Богоматери в Москвѣ. Когда та Божественная икона была уже недалеко от Москвы, навстречу иконе вышли преосвященный митрополит Киприан со всем освященным собором, с епископами и архимандритами, игуменами и дьяконами.

Библиотека "Руниверс"

и со всем причтом церковным с крестами и с иконами, со святым Евангелием со свечами, с кадилами, с пением псалмов и песнопениями духовными. После них подошел и вышеназванный князь Владимир Андреевич, и прочие князья, княгини, бояре и боярыни, и прочие вельможи и чиновники, и всех возрастов мужи и жены, старцы и юные, отроки и девицы, нищие и убогие, и все безчисленное множество христиан, все усердно желали увидеть ту божественную и многочудесную икону, у которой совершалось множество чудес. Все молились со слезами и сердечными воздыханиями, и несмолкаемыми рыданиями, можно сказать — не было человека неплачущего.

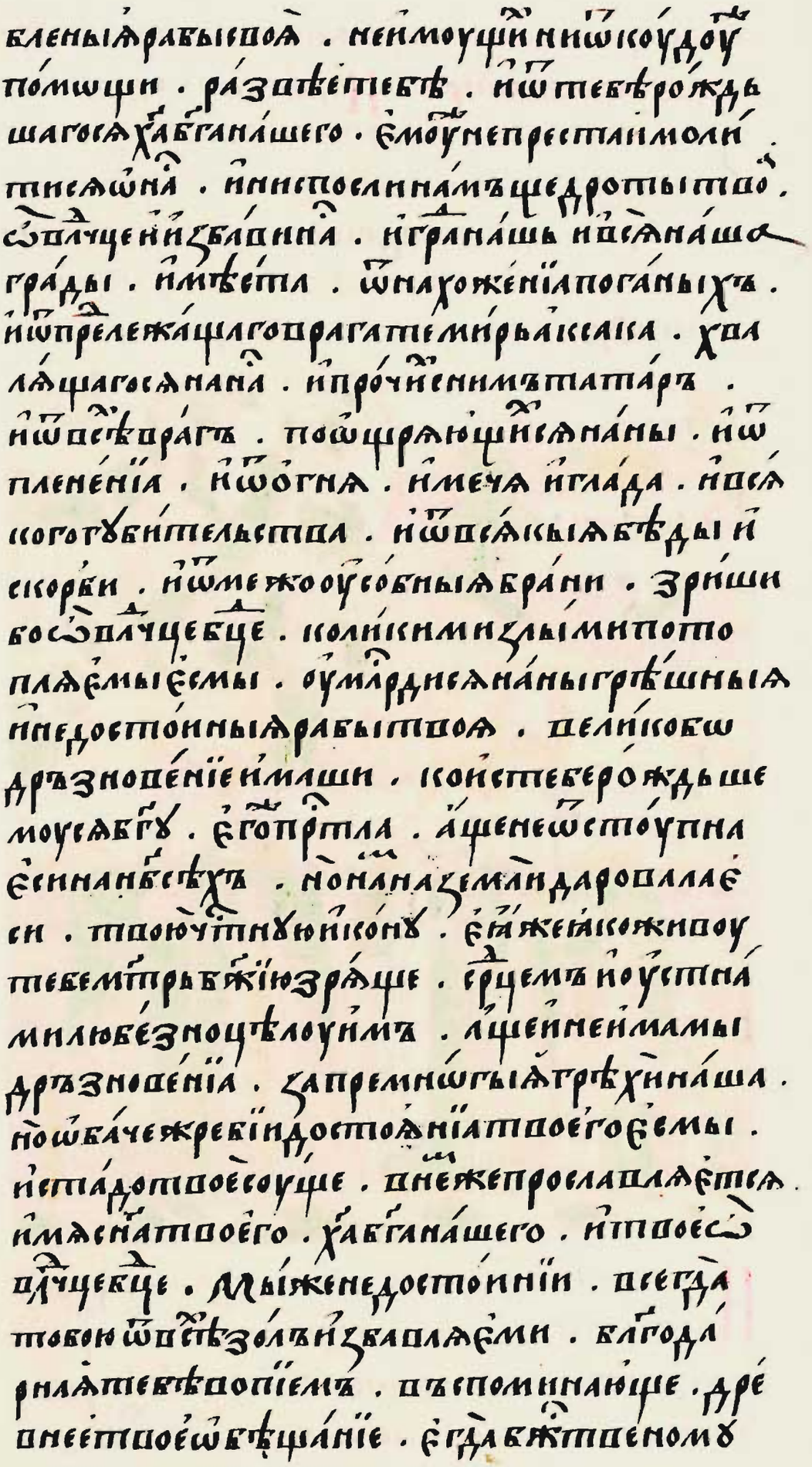
Библиотека "Руниверс"

О всенародном молении с благой надеждой перед образом Богоматери. И встретили ее далеко за городом. И когда узрели пречудный образ Богоматери и на пречистых ее руках пречистый образ Исуса Христа, все пали на землю ниц, обливаясь слезами, вздыхая и прилежно молясь.



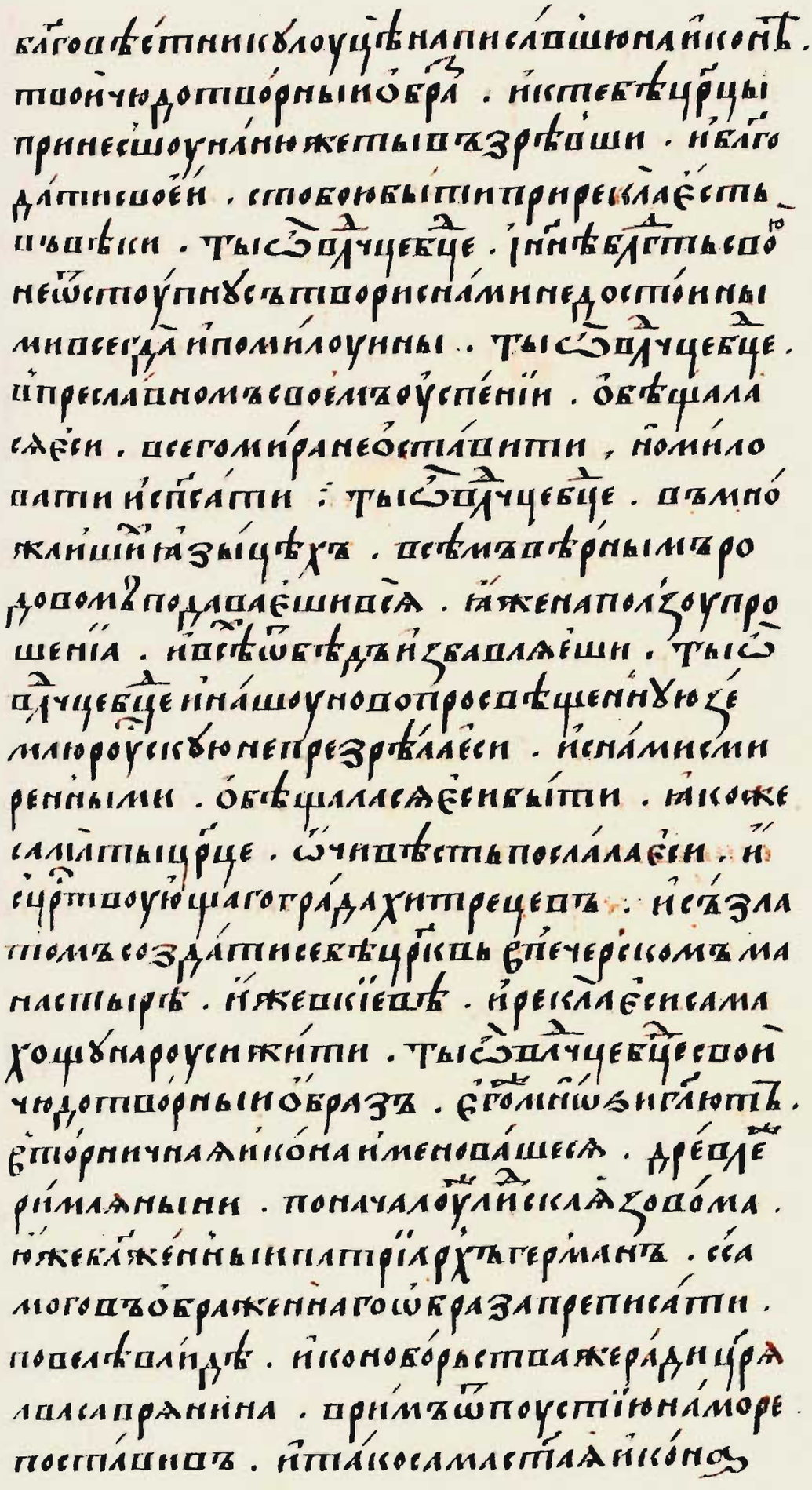
И, встав от земли и воздев руки вверх, воскликнули: «О, пресвятая госпожа дева Богородица, всемилостивая Владычица! Ныне пришествием своим помилуй и спаси нас,

Библиотека "Руниверс"



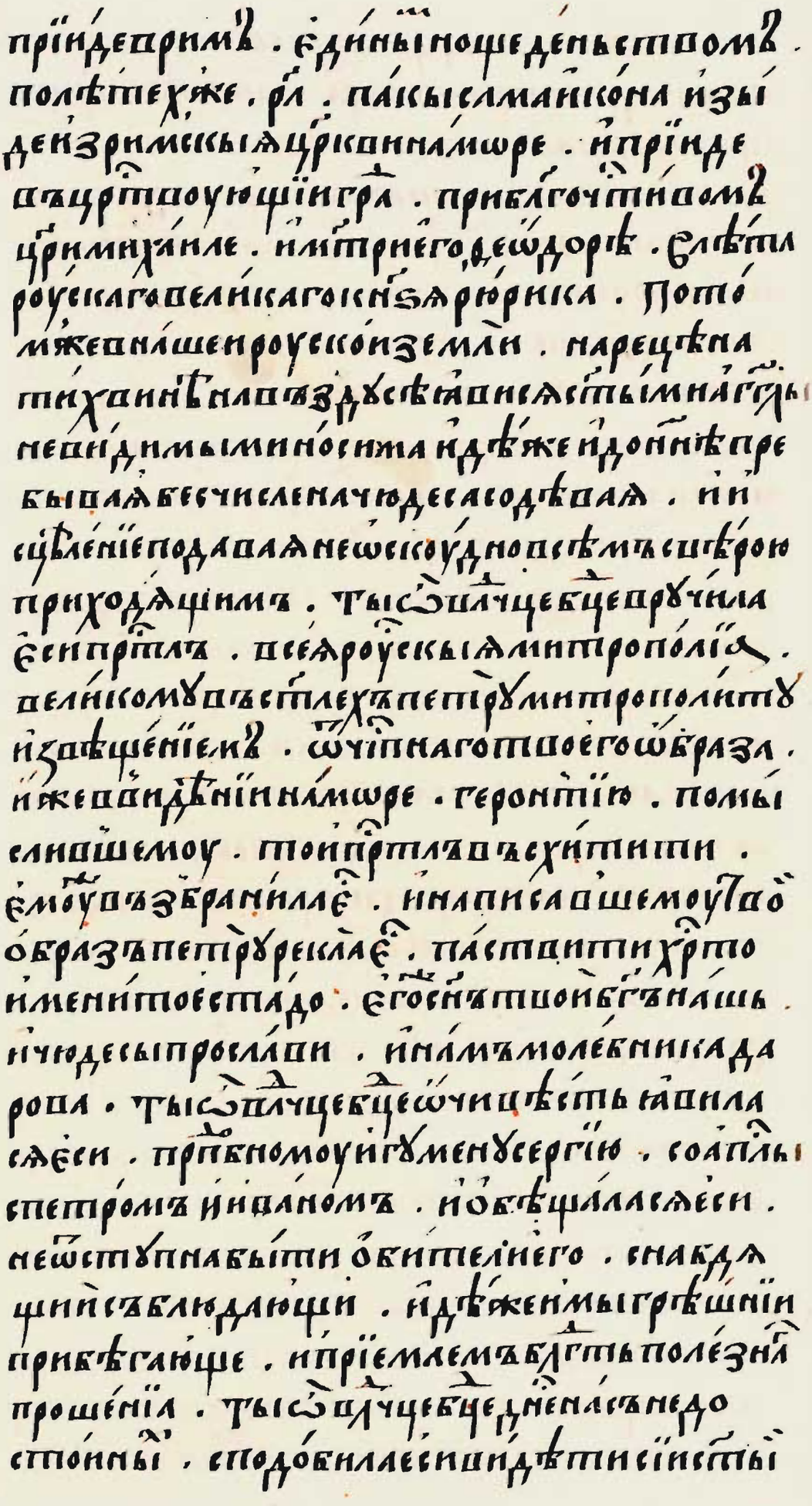
испуганных рабов Своих, не ждущих ниоткуда помощи, кроме как от Тебя и от Тебя рожденного Христа Бога нашего. Ему же не переставая, молись о нас, и ниспошли нам щедроты Твои, о Владычица, и избавь нас и город наш, и все города наши, и места от нашествия нечестивых, и от наступающего врага Темир-Аксака, хвалящегося пойти против нас, и против прочих с ним татар, и от всех врагов, покушающихся на нас, и от плена, и от огня, и от меча, от голода и всякой погибели, и от всякой беды и скорби, и от междоусобных браней. Видишь, о, владычица Богородица, сколько зла против нас! Смилуйся к нам, грешным и недостойным рабам Твоим, ибо великое упование имеем к рожденному Тобой Богу, Его же престол постоянно на небесах. Но нам на земле даровал Он Твою честную икону, на нее, как на живую Тебя, Матерь Божию, смотрим мы сердцем и устами с любовью целуем. Хоть и не должны мы надеяться на это за премногие грехи наши, но мы — жребий, доставшийся Тебе и стадо Твое, здесь прославляется имя Сына Твоего, Христа Бога нашего, и Твое, о владычица Богородица! Мы же, недостойные, всегда Тобой были избавляемы от всех зол, воссылаем Тебе благодарения, вспоминая древнее Твое обещание, когда божественному

Библиотека "Руниверс"



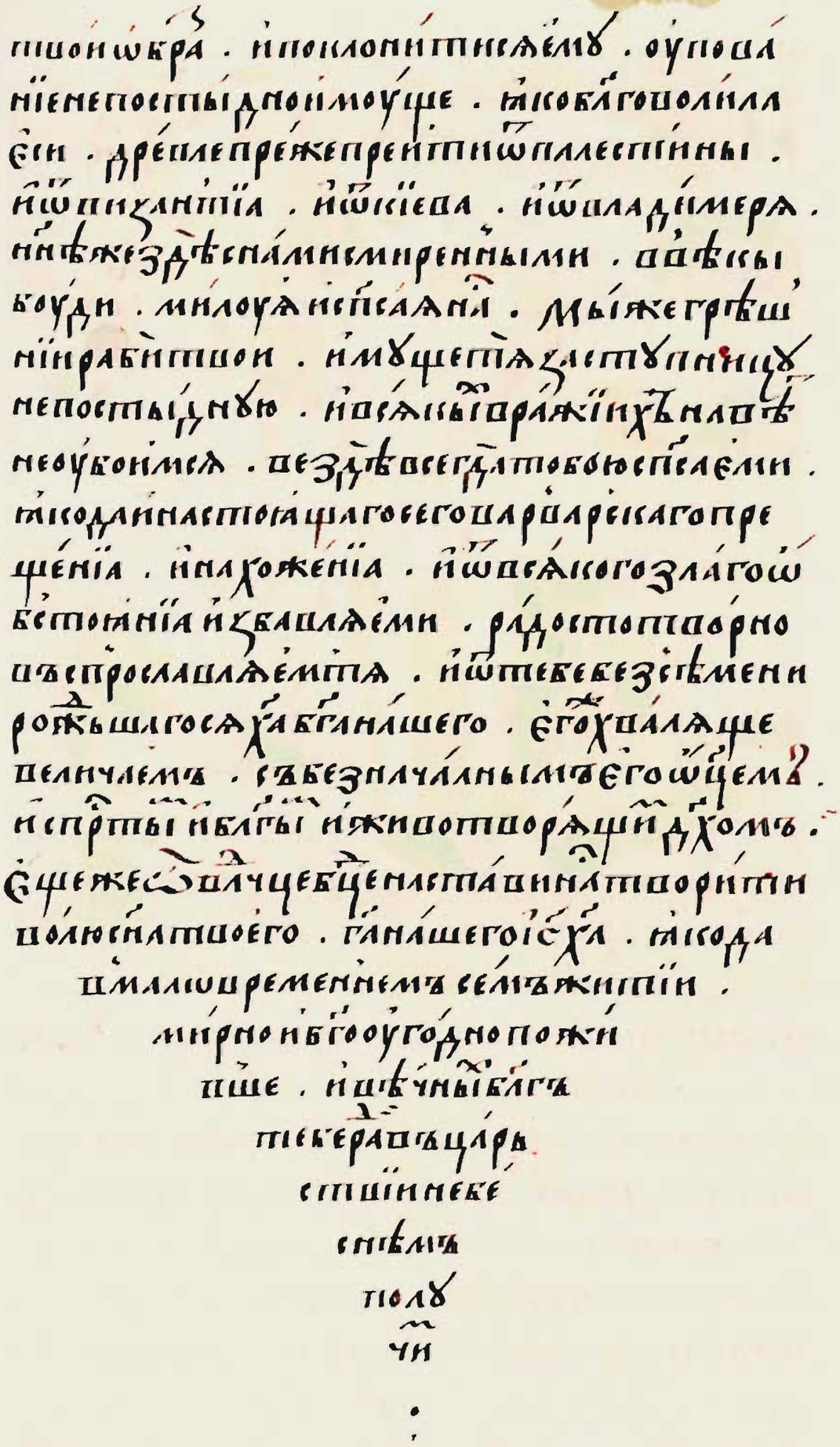
благовестнику Луце, написавшему на иконе твой чудотворный образ и к Тебе, Царица, принесшему его, Ты, посмотрев на него, сказала, что в ней на века будет пребывать благодать. Ты, о, владычица Богородица, и ныне наполни нас, недостойных, благодатью своей и помилуй нас! Ты, о, владычица Богородица, при преславном своем Успении обещала не оставить сей мир, но всегда любить и сохранять! Ты, о, владычица Богородица, всем языкам, всем верным родам даешь помощь, когда просят, и от всех бед избавляешь! Ты, о, владычица Богородица, и нашу новопросвещенную землю Русскую не презрела и с нами, смиренными, обещала быть. Ты же, Царица, сама, очевидно, прислала из Царьграда умельцев с золотом, чтобы создать себе церковь в Печерском монастыре в Киеве, и Сама сказала: «Хочу на Руси жить». Ты, о, владычица Богородица, свой чудный образ, который многие называют Вторичная икона, в древности называвшаяся поримски «Лидская», которую блаженный патриарх Герман велел переписать в Лиде с подлинного; и из-за иконоборческого царя Льва Исаврянина в Рим отпустил ее, послав по морю, и так сама святая икона

Библиотека "Руниверс"



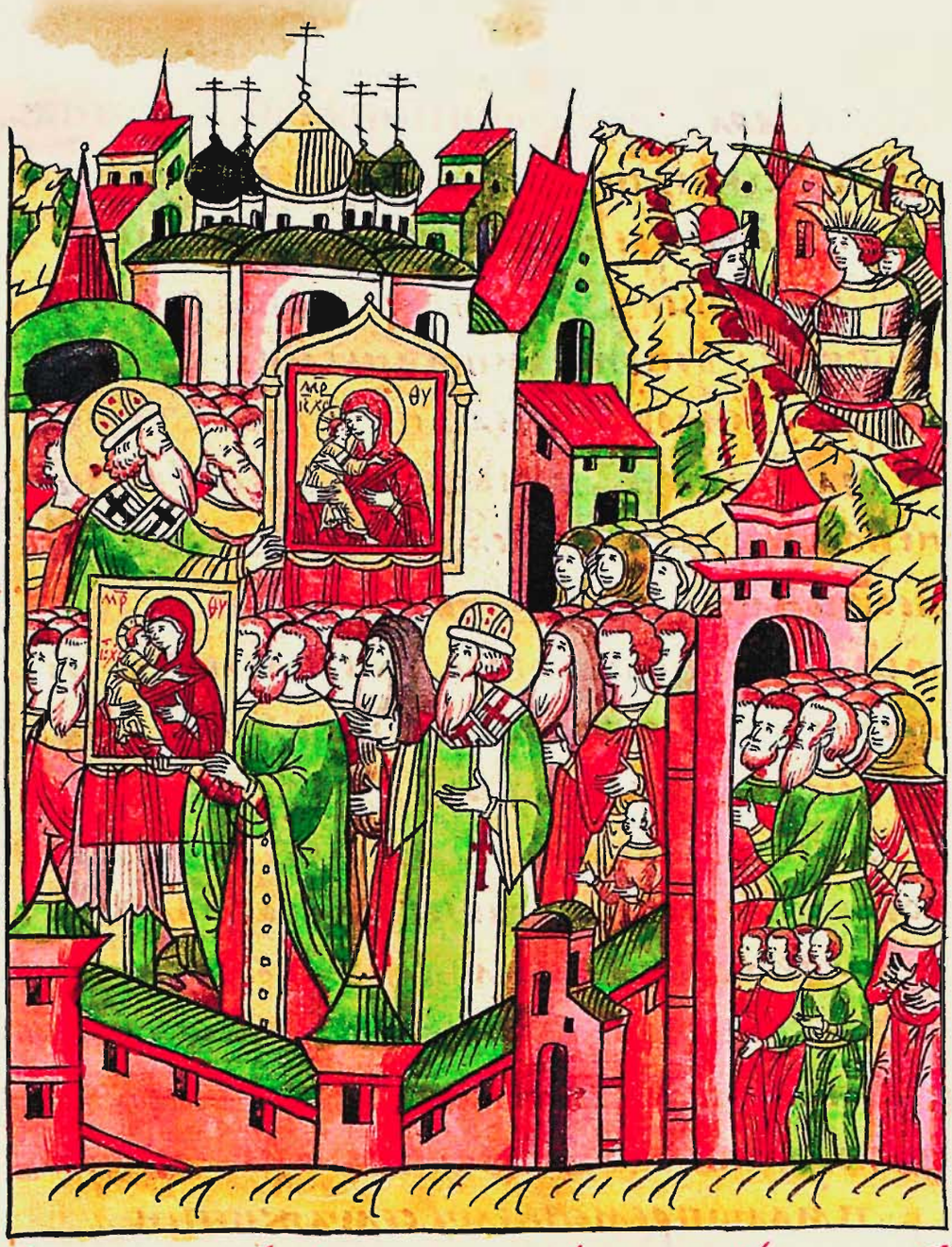
пришла в Рим за сутки. Через 130 лет опять сама икона вышла из римской церкви по морю, пришла в Царьград при царе Михаиле и матери его Феодоре в годы правления русского великого князя Рюрика. Потом явилась в нашей Русской земле в воздухе на реке Тихвине, несомая невидимыми святыми ангелами, где и доныне пребывала, творя бесчисленные чудеса и подавая в изобилии исцеления всем, с верою к ней приходящим. Ты, о, владычица Богородица, вручила престол всей Русской митрополии великому святителю митрополиту Петру, ведь было извещение от Твоего честного образа, видение в море Геронтию, который помышлял тот престол занять. Ты же ему запретила и тому, кто написал Твой образ, назвала имя Петра, который должен быть пастырем христианского стада, которого Сын Твой, Бог наш, прославил чудесами и нам молебника за нас дал. Ты, о владычица Богородица, видимой явилась преподобному игумену Сергию с апостолами, с Петром и Иваном, и обещала неотступно пребывать в обители его, снабжая его и блюдя. Ты, о владычице Богородице сподобила видеть сей святый

Библиотека "Руниверс"



твой образ и поклониться ему уповавшие непостыдно имуще, что Ты, как соблаговолила в древности уйти из Палестины в Византию, оттуда в Киев, а потом во Владимир, и ныне с нами, смиренными, останешься здесь на века, жалея нас и спасая. Мы же, грешные рабы Твои, имея Тебя заступницей безупречной, не убоимся всяких вражеских наветов, везде всегда Тобой спасаемые. Так и сейчас избавь нас от варварской угрозы нашествия и пленения, и мы радостно прославим Тебя и от твоего семени рожденного Христа Бога нашего, Его же восхваляя, величаем и безначального Отца Его с пресвятым и благим животворящим Духом. И еще, о, владычица Богородица, наставь нас исполнять волю Сына Твоего, Господа нашего Исуса Христа, чтобы прожив в этой кратковременной жизни мирно и богоугодно, в Царствии небесном благодаря Тебе мы смогли получить вечные блага».

Библиотека "Руниверс"



О поставлении чудотворной иконы Богоматери в Москве в соборной церкви честного Ее Успения.

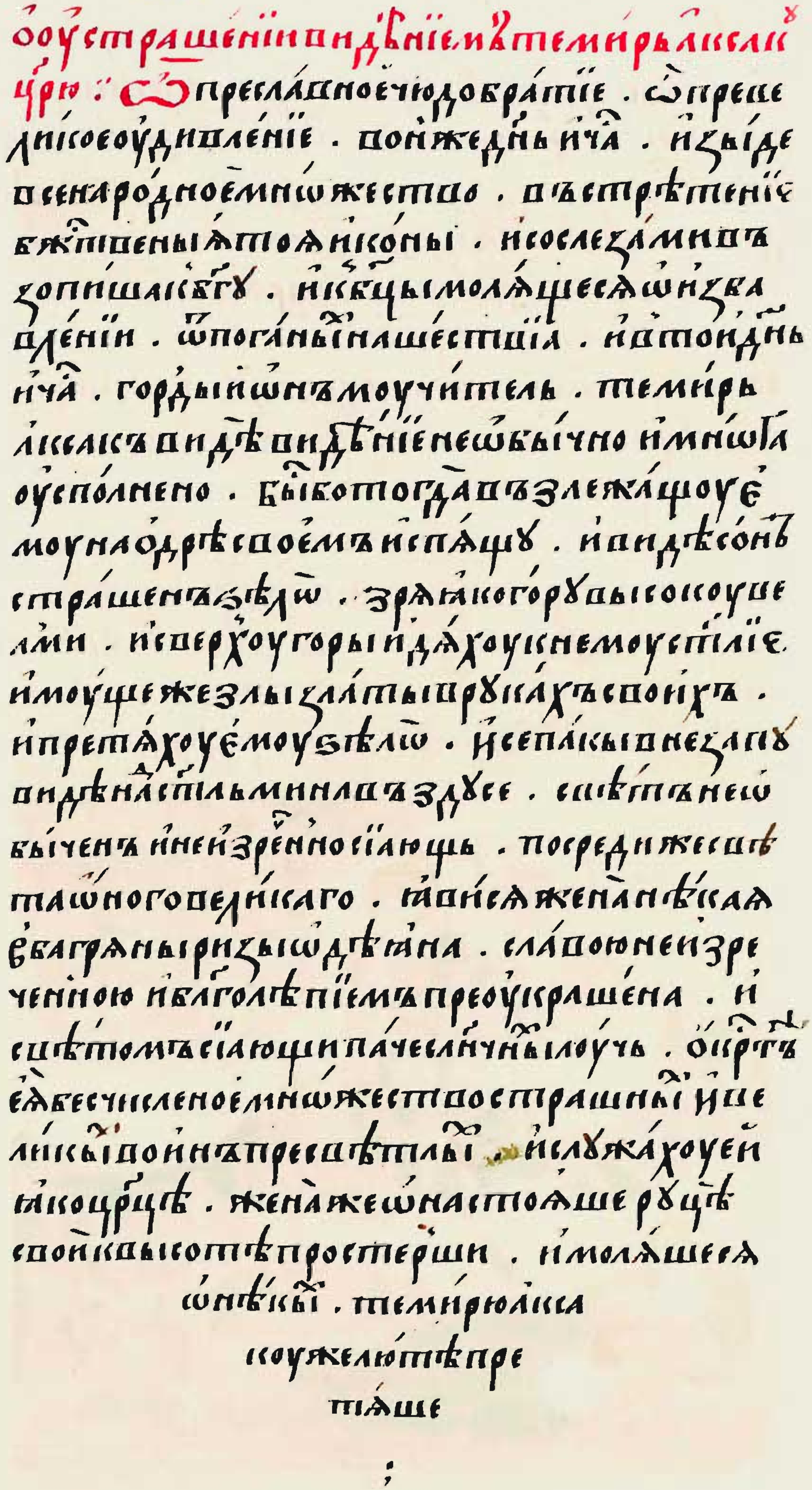
И так, вознося ей многие благодарения, шествовали к городу с иконой Богоматери. Внесли ее в знаменитый храм славного ее Успения, который являлся великой соборной и апостольской церковью Русской митрополии, и поставили ее в киоте на правой стороне, где и доныне стоит зримая,

Библиотека "Руниверс"

которой все поклоняются, и которая творит неисчетные чудеса; которая является заступницей и хранительницей от всяких бед царствующего города Москвы, и всех городов Русской державы, и всего христианского достояния. Темир-Аксак тогда стоял в Рязанской земле уже пятнадцать дней и все опустошил по Божьему попущению. И оттуда неуклонно собирался пленить всю Русскую землю и все христоименитое человечество замучить, и предать мечу. Но не допустила этого десница Вышнего Промысла. Кто может рассказать о неизреченных щедротах и человеколюбии Божием, о заступничестве и милости Пречистой Его Матери к роду христианскому!

Библиотека "Руниверс"

Об устрашении царя Темир-Аксака видением. О, преславное чудо, братья! О, превеликое удивление! В тот самый день и час, когда вышло всенародное множество навстречу божественной той иконе, которые со слезами воскливали к Богу и к Богородице, молясь об избавлении от нашествия нечестивых, в тот же самый час возгордившийся мучитель Темир-Аксак видел необычное видение, которое наполнило его ужасом. Было так: он возлежал на своей постели и спал. И видит страшный сон: привиделась ему превысокая гора, и поверх горы идут к нему святители, держащие в руках своих золотые жезлы, и грозят ему. И внезапно он увидел над святителями в воздухе необычно сияющий, несказанный свет. Посреди того яркого света явилась некая жена, в багряные ризы одетая и украшенная неизреченною славою и благолепием, и светом сияя, ярче, чем солнечные лучи. Вокруг Нее бесчисленное множество страшных и великих пресветлых воинов, служащих Ей как царице. Эта жена, стоя, руки свои простерла в высоту и молилась о ком-то, Темир-Аксаку же люто грозила.


о оустрашении и видѣнием темирь аксак
црю: О преславное чюдо братие. О преве
ликое оудивление. по иже днь и чс. изыде
всенародное множество. в стрѣтение
бжтвенныя тоя иконы. и со слезами вопи
шася к бгу. и к бци, моляще ся о избав
лении. от поганых нашествия. и в той днь
и чс. гордыи он мучитель. темирь
аксакъ видѣ видѣние необычно и мнѡга
оужас исполнено. бы бо тогда възлежащоу е
моу на одрѣ своемъ и спащоу. и видѣ сонъ
страшенъ зѣло. зряше гору высоку зѣ
лми. и поверх горы идяхоу к немоу стлие
имоуще жезлы златы в рукахъ своихъ.
и претяхоу емоу зѣло. и се внезапоу
видѣ на стлми на въздусе. свѣт необ
бычен и неизреченно сияющь. посреди же свѣ
та оного преславнаго. явися жена нѣкая
в багряны ризы одѣяна. славою неизре
ченною и благолѣпием преоукрашена. и
свѣтомъ сияющи паче слнчных лоучь. окрстъ
ея бесчисленое множество страшных и ве
ликых воинъ пресвѣтлых. и слоужахоу ей
яко црци. жена же она стояше рѹцѣ
свои к высотѣ простерши. и моляшеся
о нѣкых. темирю аксакоу
же люте пре
тяше
;

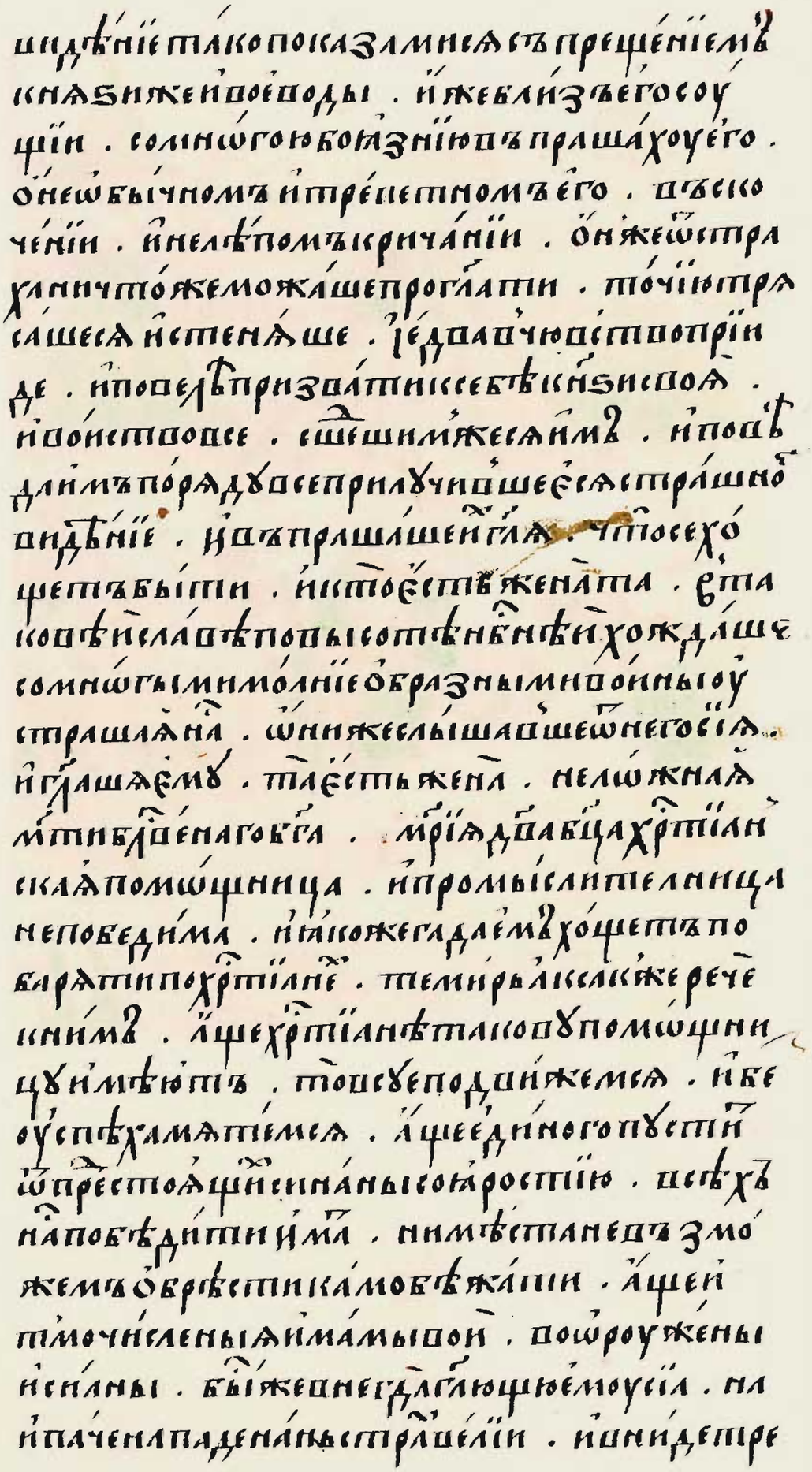
Библиотека "Руниверс"

Онъ же ѥй ѡтлаконаго грозна гоѵидѣнїа не
запоуши здрогнѵтъ . ѥй ѵжасномъ скочи .
ѥ ѡкомъ громъ трескоменъ быѥть . ѕелїноу
бояся . ѥ быѵшѡ оустрашїем . смѧтѣся
дшею ѥ помрачѥнѥмоумомъ . ѥ трепетъ
ѕелїнобыѧтиѥго . ѥнелѣпоѡкрича
страннымъ гласомъ трасыѧся . ѥ стена
шеглющи . ѡ . ѡ . мнѣ . что сїе страшное

От этого грозного видения он внезапно вздрогнул и от ужаса вскочил, как от треска грома, испугался и ужаснулся. И со смятенной душой помрачился умом, и трепет великий объял его. И нелепо закричав странным голосом, стал трястись и стонать, говоря: «Ох, ох, мне, что значит

Библиотека "Руниверс"

сие страшное видение, которое я видел с такими угрозами?» Князья и воеводы, которые были около него, с боязнью стали вопрошать его, почему он вскочил так неожиданно, весь трепещет и нелепые вещи выкрикивает. Он же от страха ничего не мог сказать, только трясся и стонал. И когда в чувство пришел, велел призвать к себе князей своих и воинство свое. Когда все собрались, поведал он им по порядку о том, какое ему было страшное видение, и вопрошал их говоря: «Что это означает, и кто та жена, ходящая в такой славе по высоте небесной, с большим количеством молниеобразных воинов, которые устрашают нас?» Они, услышав от него это, сказали ему: «Это есть жена неложная, Мать благословенного Бога, дева Мария Богородица, помощница христианам и промыслительница неповедимая. И, как понимаем, хочет заступиться за христиан». Темир-Аксак сказал им: «Если христиане имеют такую помощницу, то напрасно даже и начинать дело против них, успехом оно не закончится. Если только одного из тех, кто рядом с ней она пустит против нас с яростью, то он всех нас победит. И не найдется места, куда мы сможем бежать, хоть и имеем мы много тысяч вооруженных и сильных воинов». И, когда он говорил это, еще больше напал на него страх великий,



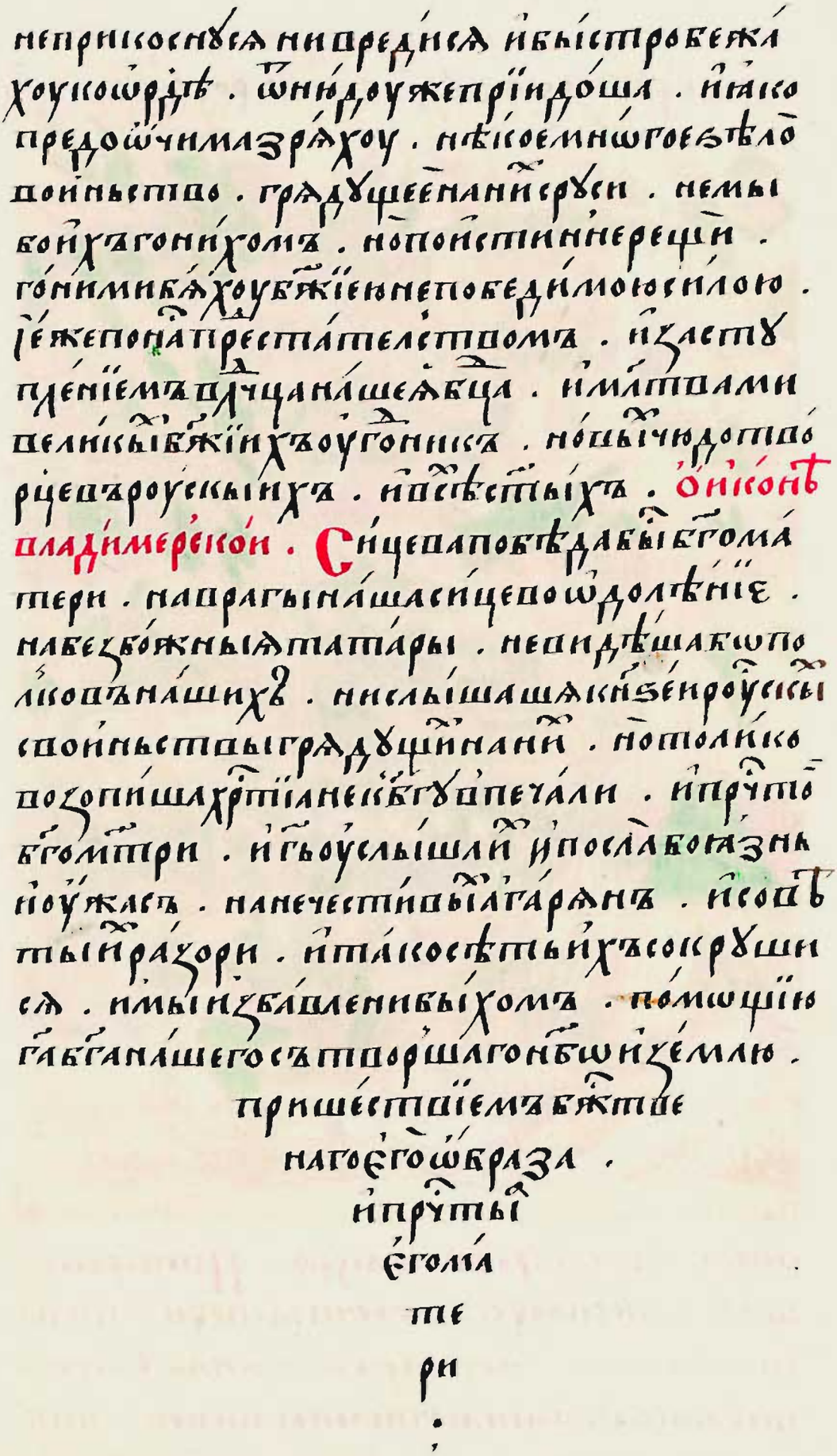
Библиотека "Руниверс"

трепет охватил кости его, и все члены тела его расслабились, и раскаялся он воевать против земли Русской.

О повеге царя Темир-Аксака. И вскоре повелел он всю силу свою бесчисленную повернуть, и кинулся бежать со всеми своими тьмой численными воиномъ, и ни кем же не гоним.

Библиотека "Руниверс"

Русской земли не тронул, ничем не навредив ей. И быстро побежал к Орде, откуда и пришел, и перед глазами видел, будто некое многочисленное воинство гнало его с Руси. Но не мы их гнали, истинно говоря, гонимы были Божией неповедимой силою и предстательством, и заступничеством за нас владычицы нашей Богородицы, и молитвами великих Божиих угодников, новых чудотворцев русских и всех святых. Об иконе Владимирской. Вот такая победа Богоматери была против врагов наших! Так одолели безбожных татар, которые не видели полков наших, не слышали князей русских, с воинством идущих на них. Но только возопили христиане в печали к Богу и Пречистой Его Богоматери, и Господь услышал их, и послал страх и ужас на нечестивых агарян, и замыслы их разрушил. Так распались коварные замыслы их, и мы избавлены были с помощью Господа Бога нашего, который даровал нам бескровную победу, благодаря молениям скорой помощницы нашей Пречистой Богородицы.



Библиотека "Руниверс"

О пришествии в Москву великого князя Василия Дмитриевича. Слышавъ благовѣрный великій князь Василій Дмитріевичъ, о пришествіи звѣроподобнаго царя Темирь Аксакла и бывшихъ съ нимъ, и всего варварскаго множества, воздалъ великую хвалу Богу, который даровалъ ему свѣтлую, преславную, безкровную побѣду по молитвамъ скорой помощницы нашей Пречистой Богородицы и всѣхъ святыхъ.

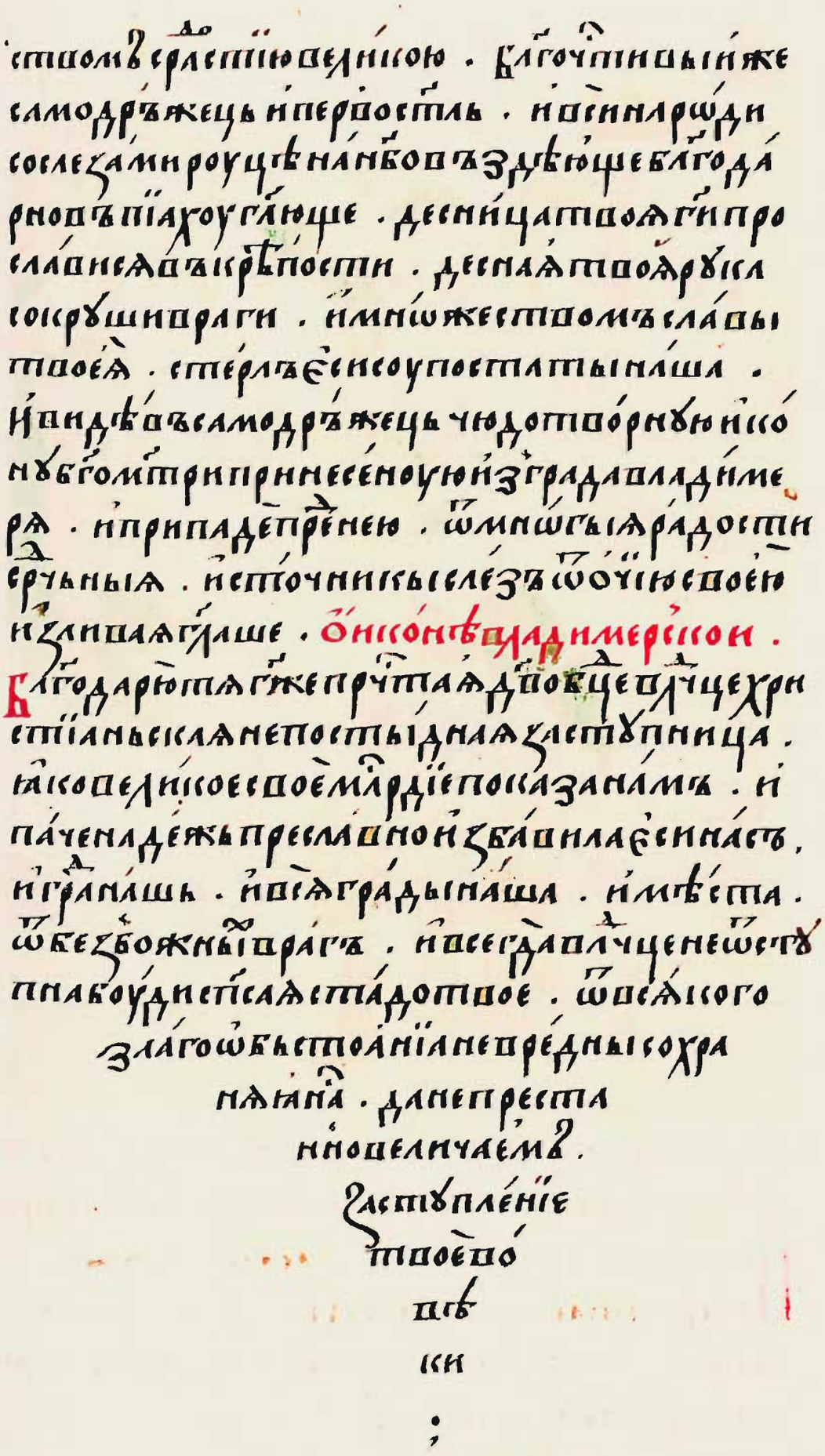
О пришествіи в Москву великого князя Василия Дмитриевича. Когда услышал благоверный великий князь Василий об уходе звероподобного царя Темир-Аксака и бывших с ним жестоких измаильтян, и всего варварского множества, воздал великую хвалу Богу, который даровал ему светлую, преславную, бескровную победу по молению скорой помощницы нашей Пречистой Богородицы и всех святых.

Библиотека "Руниверс"

и возвратился в Москву.

Встречали его с великой радостью митрополит Киприан со всем преосвященным собором, с крестами и с иконами, а также князь Владимир Андреевич и прочие князья, бояре и сановники с множеством народа с радостью великою.

Библиотека "Руниверс"



Благочестивый же самодержец и первосвятитель, и весь народ со слезами воздевая руки на небо, благодарно восклицали, говоря: «Да прославится крепость Десницы Твоей, Господи, правая рука Твоя сокрушила врага и множеством славы твоей стерла супостатов наших!» И, когда увидел самодержец чудотворную икону Богоматери, принесенную из города Владимира, припал к ней с огромной радостью сердечной, проливая слезы как из источника, говоря, обращаясь к иконе Владимирской: «Благодарю тебя, госпожа Пречистая Дева Богородица, владычица христианская, безупречная заступница, что показала нам великое свое милосердие, и даже больше, чем мы надеялись, преславно избавила нас, и город наш, и все города наши, и селения от безбожных врагов. Будь всегда, Владычица, неотступно с нами, паси стадо твое от всякого злого умысла, сохраняй невредимыми нас, а мы вовеки будем помнить помощь Твою».

Библиотека "Руниверс"

О построении церкви и монастыря на том месте, где встречали чудотворную икону Богоматери.

И самодержец стал держать совет благой с первосвятителем и со всеми людьми, говоря, что нельзя оставить без праздника такое предивное чудо Богоматери. И вскоре повелел поставить церковь Пречистой Богородицы на том месте, где ту чудесную Богородичную икону встречали, во

о поставлении церкви и монастыря. и идѣ срѣтошя чюдотворныи образъ богоматери.
И совѣщавшю со свѣтлѣишимъ самодрьжець. и с первостителемь и с вселюдіе. да не оставлѧть такого праздника. предивноє чюдо о богоматери.
И искорѣ повелѣша цркы поставити на мѣстѣ. идѣжє ту чюдесную богородичную и сію срѣтошя. ѡбимапричтыя ѥцы.

Библиотека "Руниверс"

имя честного Сретения ее чудотворного образа как память великого благодеяния Божьего и Его непорочной Матери, чтобы не были забыты людьми дела Божий.

Эту церковь Сретения Пречистой Богородицы освящал сам митрополит Киприан. И устроили монастырь, поставили в нем игумена и собрали иноков, и великий князь наполнил

Библиотека "Руниверс"

этот монастырь всем необходимым. И после этого установили обычай праздновать славу и честь Господа Бога и Пречистой Его Матери Богородицы месяца августа в 26 день, на память святых мучеников Адриана и Натальи.

О Темир-Аксаке, как хотел идти на Русь воевать, его же Господь мороз погубил, а землю Русскую сохранил невредимой.

До этого Темир-Аксак, как выше было сказано,

Библиотека "Руниверс"

одолел и истребил многих царей и властителей, и царствами их обладал, возвратясь в свое отечество Орарь.

Паки оугоубляетъ безбожное свое воиньство. паки горчеплется. на христіанскій родъ. новыи израиль. како древнии фараонъ. емоу погыбели. наслѣдникъ фараонъ. емоу ожесточисе сердце. постигнути израиля. и озлобити. ихже провед бысть яко по суху. а фараона в немъ погрузи.

Опять собирает еще большее войско, безбожное воинство, и опять на свою погибель озлобляется на христианский род, новый Израиль. Как древний фараон, которому Бог ожесточил сердце догнать Израиль и сотворить зло. Но Господь провел их по море как посуху, а фараон в нем утонул

Библиотека "Руниверс"

со всем своим воинством. Подобно ему, ожесточился и Темир-Аксак, забыл, окаянный, страшную и грозную угрозу святых ангелов, которых видел в образе святых святителей с золотыми жезлами, над которыми в воздухе видел и Пречистую Богородицу с большим воинством, грозно запрещающим ему любые замыслы против христиан. И забыл, беззаконный, первое явление ему с запрещением, как тогда трепетал и как безмерно испугался, трясясь и стеная, и нелепо вопя, отказываясь воевать против Русской земли, и как Божия сила отогнала его к себе домой, обо всем он забыл.

Библиотека "Руниверс"

И, поднявшись, презренный, со всем воинством сначала пожелал идти к Царьграду войной, так возвысился он, потому что умножилась бесчисленная сила его.

И послал окаянный Темир бесчисленное воинство свое против царя Дигмана. Они пошли, землю ту пленили и пожгли, а людей предали всеядному мечу.

Библиотека "Руниверс"

Самого же царя Дигмана с прочими людьми его синклита привели к безбожному и треклятому Темиру. Он же, увидев его, еще больше возгордился, окаянный.

Библиотека "Руниверс"

Н прїиде ѡттоудоу тъѡхтои . хотѧ и́ти
ко ѡрдинъскымъ странамъ . и на
роу́скоую зе́млю . и́ тъ
предъ́лехъ
о́зи
мъ

И, придя оттуда в Октай, хотел идти к Ордынским странам и на Русскую землю. Но в тех местах началась зима.

Библиотека "Руниверс"

Милосердный Бог не только не допустил ему обидеть Русскую землю, но сделал так, что сам кровожадный Темир-Аксак злодейской смертью жизнь свою окончил. От ударившего мороза множество воинов его умерло.

Мърдыйжекъѡтълѣнетопоустѣмоуметоисмоиѕлобитироускоуюзѣмлю . посмомѹ
ѡпоимдномоутемирюлѣсакоу . ѕлоюютно
смрътиюжиѕотъдразрѣши . ѡнепостоѧ
нлгобомраза . мнѡжестодоиньстїи
єгоизомроша

Библиотека "Руниверс"

Ѝ възвѣстиша́ емꙋ̀ ꙗ́кѡ. рі̑. шатро́вѣ ѡ́стꙋ́
шапоуты̀. безꙋ́мныи́ же темиръ а́ксаꙗ̀
прехи́трити хотѣ́а бж̑їю ме́сть. ѝ ꙗ́рость
мра́зоу ѡ́ꙋмолъ́ствноумы́шлꙗ́ше сѡ́бѣ. не́рꙋ
мѣ́ бо́ꙋ́ныбж̑ть́ ѣ́сть ѡ́ дѣ́ ꙗгла́ѳꙋ́ꙗ. про
тиꙋ́ лицоу́ мра́зале́ѡ́ кто́ постои́тъ.
ѡ́дѣ́ꙗ́ сѧ̀ темиръ а́ксаꙗ̀. въ́ мно́гыѧ̀
дежа. ꙗ́кѡ до́ двѣ́ десѧ́ти сѡ́жю́хо́въ.

И возвестили ему, что 120 шатров остались пусты. Безумный же Темир-Аксак хотел перехитрить Божью месть и ярость мороза опрометчиво помышлял преодолеть, не зная, дерзкий, что божественный Давид говорил: «Противу лицу мраза Его кто постоит?» Одел на себя Темир-Аксак много одежды, до двадцати кожухов,

Библиотека "Руниверс"

Нсамъ идеши дѣти . измерзъшее воинство
свое инеможеши дѣти . нестерпимыя ради стоудени . и възвратися
встанъ свои . и отъ сихъ лютыя студи
ени . предиша самому
тремя
его
:

и сам пошел посмотреть на замерзшее воинство свое. Но осмотреть их не смог из-за нестерпимого холода и возвратился в свой стан. И от этого сильного холода повредились внутренности его.

Библиотека "Руниверс"

Онъ же собравъ врачеи. и они же дашаемоу
месиво варено. и пи и разсторже оутроба
его. и шесть дни лежаше. и
по деи кропью оустъ
его. и афе
дро
но

Собрал он врачей. Они дали ему приготовленное варево, и когда он выпил его, то разнесло утробу его. Шесть дней он лежал, и пошла кровь через рот и через афедрон.

Библиотека "Руниверс"

И потребнѣхъ злѣ исполнь богомерзо
стнаго своего. и тако фараонъ въ мо
рѣ. и тако и темирь аксакъ на полѣ пустыѣ
номъ исчезе. и тако держава его вскорѣ
разорися. остатокъ же его воинства
разыдеся кождо въ
свояси
.

И через три дня злодейски испустил богомерзкую душу свою. И, как фараон в море, так и Темир-Аксак исчез на поле пустынном. И держава его вскоре распалась. Оставшееся же воинство его разошлось кто куда.

Библиотека "Руниверс"

Такоже было и при царе Иезекии, когда Сенахирим, царь Ассирийский, пошел войной на Иерусалим, зло похваляясь в гордыне великой, и на Бога Вседержителя богохульные слова изрекал. Царь же Иезекия, хотя и болен был тогда, но, однако, Богу молился со слезами вместе с пророком Исайей и со всеми людьми.

Библиотека "Руниверс"

Ноуслышабгъмолитвихухъ . ибіежденьтъ
ноще . ибгласгньоубіёшеполкаасирійскаа .
стіопитьдесѧтьтысѧщь . ишьмьдесѧтьтысѧщь .
ипѧтьтысѧщь . наоутрїаже
вставшеше . ивидѣшѧ
шатірупїамрть
тшы ле
жще
:

Услышал Бог молитву их, и в ту же ночь ангел Господень погубил полки ассирийские сто, восемьдесят и пять тысяч. Когда наутро встали, увидели, что уже лежат трупы мертвые.

Библиотека "Руниверс"

Ѓ тоужено́щь . сенахери́мъ . сошёстáпо
ѵнымилисвоймидои . ѕсóробежáшинине
дгїю . ѝтáмоюсвоюдѣтеюубіе́нъкы .
тáкоитемирьáксáкъ , ѝжехвалáсяхрⷭ тїѧ
áнестшопотребúти . хрⷭтїáньскоюжемо
лúтвоюѝрасторженъкы ."

В ту же ночь царь Сенахирим с остатками своего войска бежал в Ниневию и там был убит своими детьми. Так и Темир-Аксак похвалялся христианство истребить, христианскою же молитвою и сокрушен был.

Библиотека "Руниверс"

Так же как законопреступный Юлиан, который угрожал Василию Великому, похваляясь разорить город его Кесарию, и его тогда христианская молитва убила. И, как тогда, так и ныне, един Бог и одна благодать действует, творит, сколько хочет, потому что велик Бог! Так и ныне великой милостью своей бескровную победу даровал нам, врагов наших поразил и изгнал, а нас от многих бед избавил

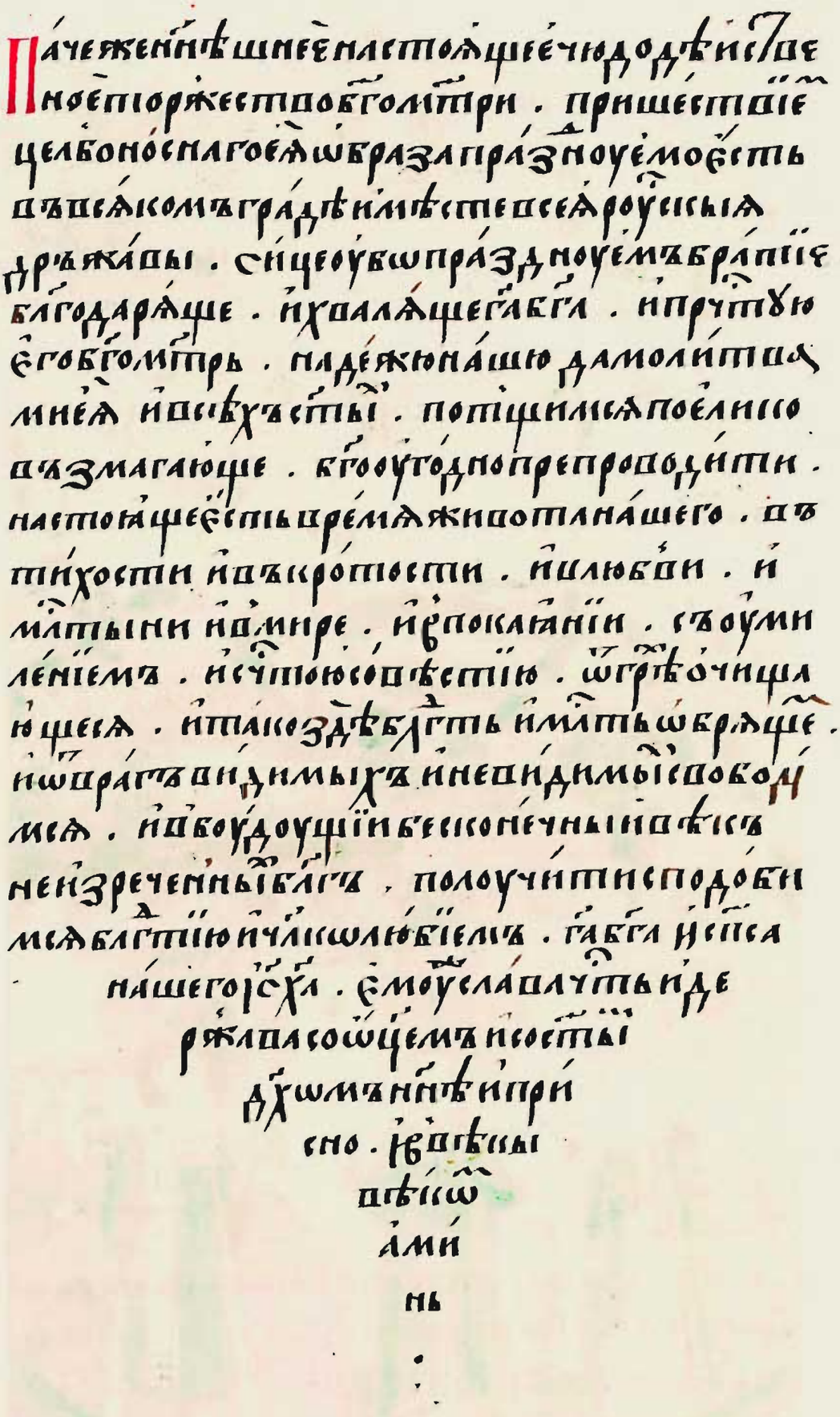
Ꙗ́коже оу҆ліа́нъ законопрестоу́пный . Ꙗ҆хва́лꙗсѧ на҆ве́лика гоу҆васи́лиꙗ . и҆ гра́ді его̀ кесарі́ю хотѧ́ра́зорити . є҆гожѐ тогда̀ хр҃тїа́ньска ѧ молі́тва оу҆би́. и҆ ны́не тогда̀ ѧкожѐ тогда̀ а҆́ки сорѹ́ди́тъ . є҆ди́нъ то́ижебо́гъ ꙗ҆ко́ди на҆ бла́гостьего́ дре́вностїю оу҆ре́тетсѧ . є҆ли́кохо́ щетъ творити . мо́щенбо́гъ . та́ко и҆ ны́не ве́ликоюсво́ею мі́лостїю . бескро́вноепо́бѣдоударова́на́мъ . врагы́на́шапрогна́ и҆ порази . и҆ на́шѧмно́гыхъ бѣ́дъизба́ви

Библиотека "Руниверс"

и спас, и всегда миловал нас, и сохранял, охраняя рукой своей высокой от всякого вреда душевного и телесного. И, как в древности прославился Бог, расправившись с фараоном, с колесницами и с воинами его, так и с Темир-Аксаком поступил. И всегда мы, верующие в Него, непрестанно славим трисвятое имя Его, Отца и Сына и Святого Духа и Пречистую Владычицу нашу Богородицу и приснодеву Марию, нашу христианскую заступницу.

Библиотека "Руниверс"

Нынешнее же чудодейственное торжество Богоматери, появление целительного Ее образа празднуем во всех городах и местах всей Русской державы. Потому празднуем, братья, благодаря и хваля Господа Бога и Пречистую Его Богоматерь, надежду нашу, дабы молитвами Ее и всех святых постараемся, насколько сможем, богоугодно проводить настоящее время жизни нашей в тишине, в мире и в покаянии с умилением и с чистой совестью, очистившись от грехов. И тогда найдем здесь благодать и милость и от врагов видимых и невидимых освободимся, и в будущем бесконечном веке сподобимся получить неизреченные блага благодатью и человеколюбием Господа Бога и Спаса нашего Исуса Христа, Ему же слава, честь и держава с Отцом и со Святым Духом ныне, присно и во веки веков. Аминь.



Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣтаприходилъколчанъцрь тоу
рскiй андроникосовъсынъ . сомножествими
силамисоцрюградоураю . ишьиндепро
тивоуегоизъцрюграда , црь мануи
гречскiй иоаннословъсынъпалеологосъ
зъгреки изъфрязы инѣмцыпѣшедино

В том же году приходил с большой силой к Царьграду ратью Колчан, царь Турецкий, сын Андроника. Вышел против него из Царьграда царь Греческий Мануил, сын Ивана Палеолога, с греками, с фрягами и с немцами

Библиотека "Руниверс"

единодушно, в полном согласии. Встретили Турецкого царя Колчана, одолели его и прогнали в Турецкую землю, многих перебив. И было ему бесчестие и срам великий: ибо оскудел людьми и был в печали и скорби.

мыслiѝ йеогласiѝ . йсрѣтошатоурскаго
цр҃ѧколвчана . йодолѣшаего̀ йпрого
нишаегоотоурскоуюегозе́млю . ймно
гоизбишлашенныегѡ̀ . йкыетьемоубе
счестiе йерамъполiѝ . йосиротѣвшiюдо
де йпечаль йскорбь .

В лѣ҃т҃ · ѕ҃ · ц҃д҃ . мцасентѧбрѧ . погибеслiце .
Тогожелѣтивбранѣкыетьпосмолѣнь
скоѵпелiсомоуслѣюсмолѣнскомоуюрью

В 6904 году месяца сентября было затмение солнца. Той же осенью в Смоленске началась вражда между великим князем Смоленским Юрием

Библиотека "Руниверс"

Святославичем и братьями его Глебом Святославичем и прочими Святославичами. Все между собой рассорились и были во вражде великой. И враждовали друг против друга за уделы отчины княжения своего. И было волнение великое: не слушали друг друга, брат брата. Огорчился великий князь Юрий Святославич, затужил и пошел в Рязань к тестю своему, к великому князю Олегу Ивановичу Рязанскому.

Библиотека "Руниверс"

В ту же осень Турецкий царь Колчан убил сына своего Веченяпа и множество князей и великих мужей перебил с ним.

В ту же осень царь Темир-Аксак был в Ордынских владениях в Приморье, и пал на него гнев Божий: начался мор на людей и на скот.

Библиотека "Руниверс"

Тоужесесентавраміца . кнѣзьве
ликилитовскіиповитодтыкестоуевіи .
вноуськтедиманоп собравсилоумно
гоушіколосебе . ипоидерапьюмилосмо
ленескъ . творасянатемирьаксакка
цра . аненасмоленескъ . ипромчеся
слопотопошсюдоу . якоповитотыкс

В ту же осень в сентябре месяце великий князь Литовский Витовт Кестутьевич, внук Гедиминов, собрав большую силу вокруг себя, пошел ратью мимо Смоленска, притворяясь, что идет против Темир-Аксака, а не на Смоленск. И разнеслась молва повсюду, что будто Витовт Кестутьевич

Библиотека "Руниверс"

с большой силой идет против Темир-Аксака мимо Смоленска. Эти слухи распустили для того, чтобы усыпить бдительность смолян.

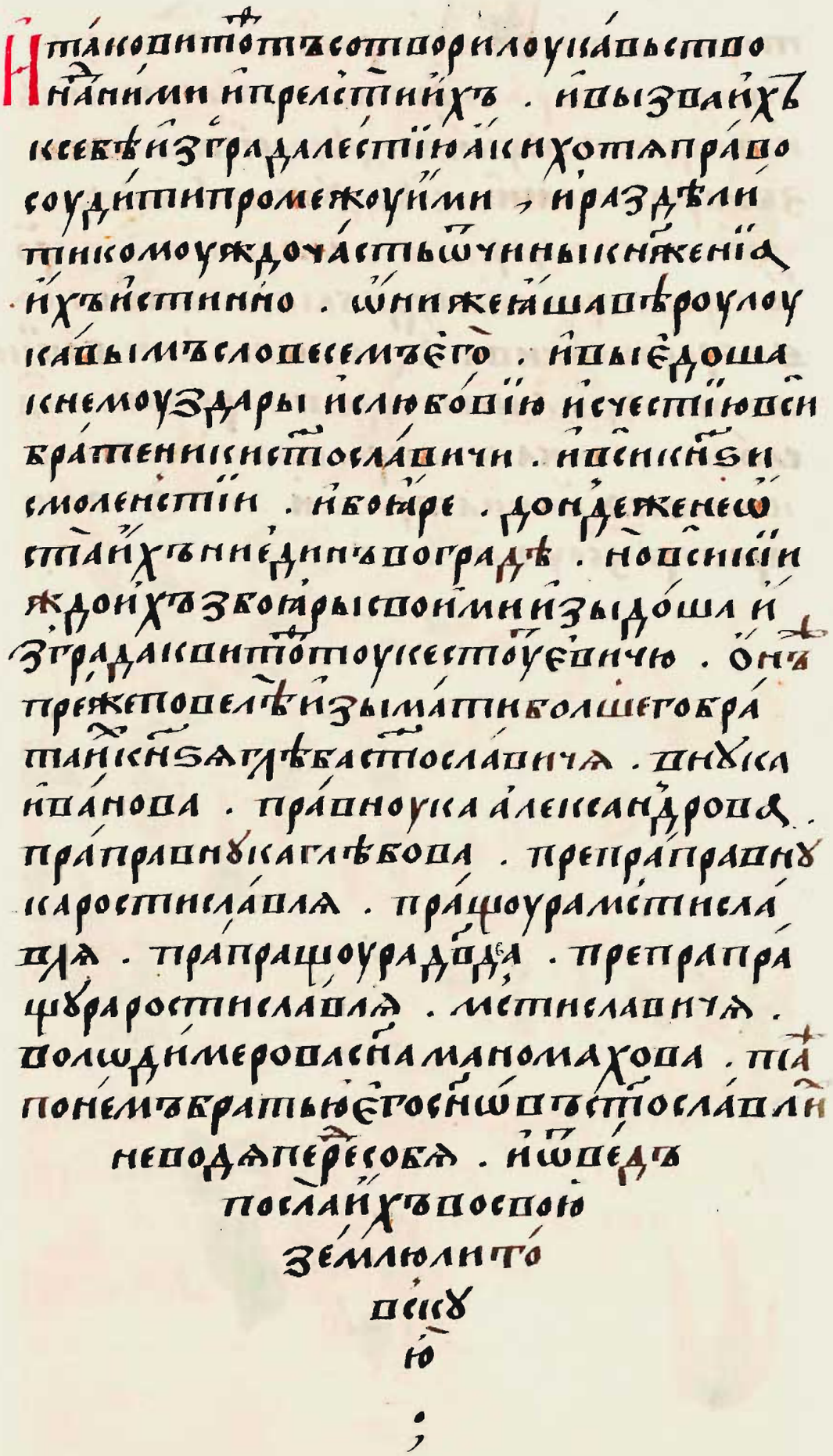
А в это время в Смоленске была великая смута: князья Святославичи были в ссоре и ненависти, враждуя друг против друга, спорили, каждый отстаивал свои уделы княжения своего, брат не желал слушать брата. Когда Витовт

Библиотека "Руниверс"

Кестутьевич пришел под Смоленск, делая вид, что идет мимо Смоленска, к нему вышел князь Глеб Святославич с боярами и с небольшой дружиной. Он же, оказав ему почести и одарив, с любовью и миром отпустил, сказав: «Хорошо, если бы все братья князья выехали ко мне с любовью, без опаски. А если между вами есть какие-то распри, то возьмите меня на третей, и я вас право рассужу».

Библиотека "Руниверс"

Так Витовт коварно обманул их, вызвав к себе из города, якобы желая рассудить их по истине, отдав каждому часть отчины их княжества. Они поверили лукавым словам его, и все братья Святославичи, все князья смоленские и бояре выехали к нему с дарами, с любовью и с почетом. Так что в городе не осталось никого, потому что все, каждый с боярином своим, вышли из города к Витовту Кестутьевичу. Он же велел прежде всего схватить старшего брата их князя Глеба Святославича, внука Иванова, правнука Александрова, праправнука Глебова, препраправнука Ростиславова, пращура Мстиславова, прапращура Давидова, препрапращура Ростислава Мстиславича, Владимирова сына Мономаха. А потом и братьев его, сыновей Святослава, и повелел сразу отослать их в свою землю Литовскую.

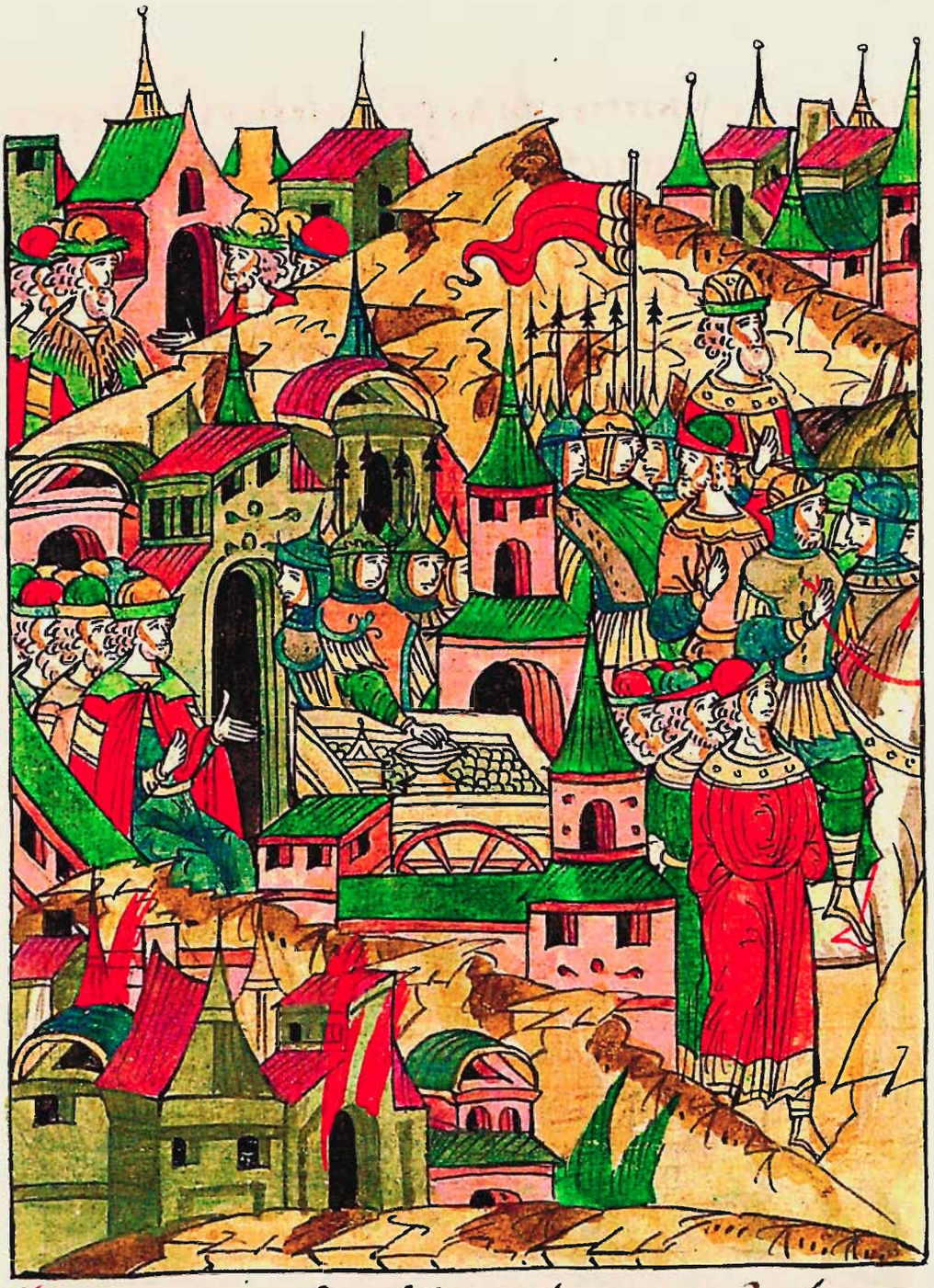


Библиотека "Руниверс"

Я самъ въ градъ Смоленескъ съ своими бояры
и рыцари. А передъ нимъ крыжъ несяхоу.
И играли въ свирѣлицы по
литовскому
их ъ
обы
чаю.

А сам вошел в город Смоленск с князьями и с боярами. Перед ним несли крыж и играли на свирелях по их литовскому обычаю.

Библиотека "Руниверс"



Напрѣбывъ здѣ
несколько
дней, сжег
посад, много пленил
людей и с собой увел,
и вернулся восвояси,
взяв бесчисленное
количество имущества
и богатства. Вот таким
обманом захватил
город и все княжение
Смоленское и посадил
в городе Смоленске
наместника своего
князя Якова, называ-
емого Дмонт, да Ва-
силия Борейкова. Это
было

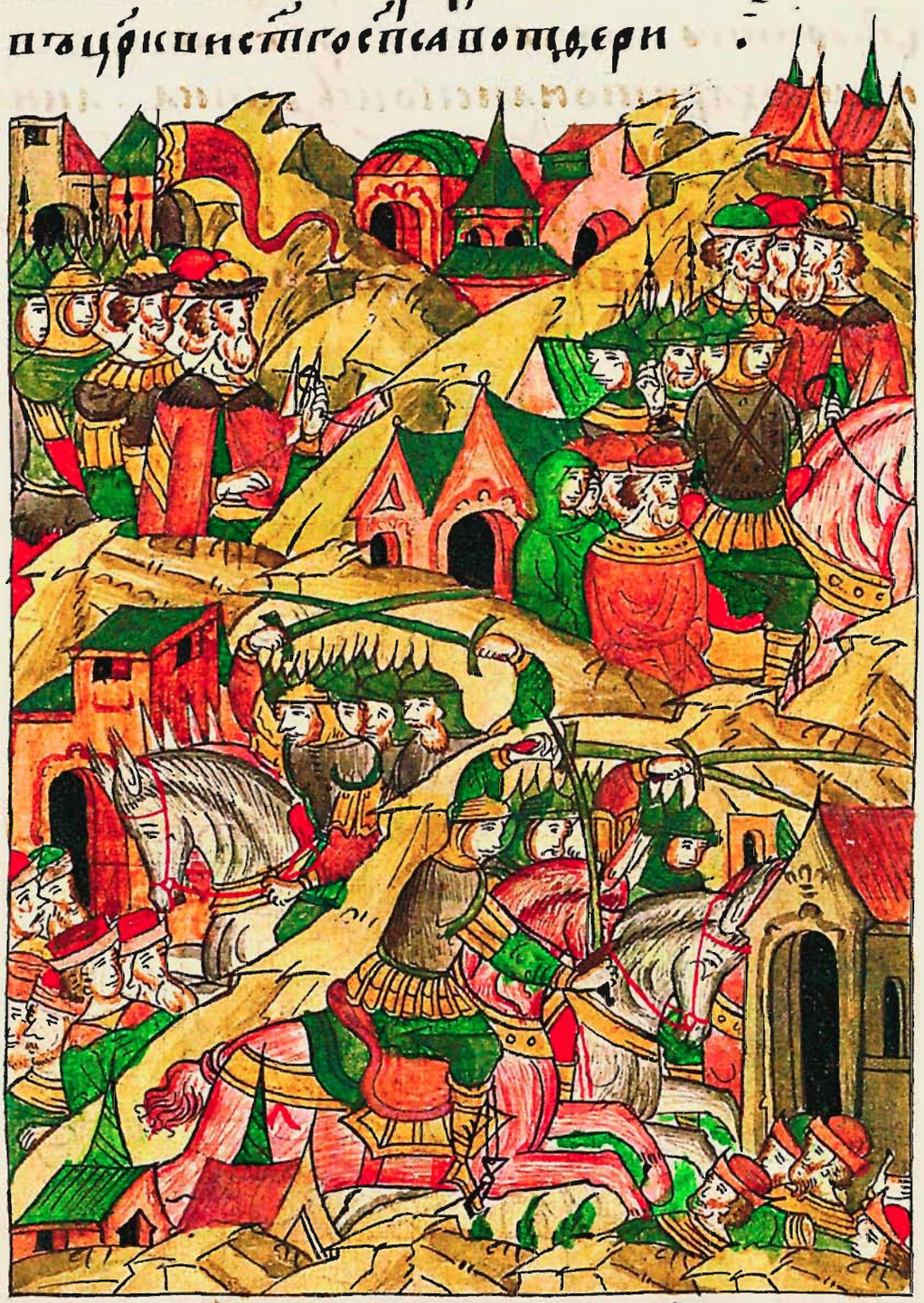
Напрѣбывъ тоу дни нѣ колико и поиде
на ки посполи. посапоже и люди
мнѡги пленисъ собою поведе, и ним
ніе и ког а тестіо бе счислено за сице
тако вымъ лоукавьствомъ граиз а
и посе кнѣ ніе смоленское за себе. и посл
по гради е моленьскѣ на мѣстники сво и
кнѧза на ко на рицаема го дмонта.
да васи лья бореи кова. Сіе же бы сть

Библиотека "Руниверс"

первое взятие города Смоленска великим князем Литовским Витовтом Кестутьевичем, благодаря обману и лести. Взят он был месяца сентября в 28 день, во вторник, на память преподобного отца нашего Харитона Исповедника. А великий князь Юрий Святославич Смоленский в то время был в Рязани у тестя своего Олега Ивановича, великого князя Рязанского.

Библиотека "Руниверс"

В ту же зиму преставилась княгиня Ивана Всеволодовича Тверского, дочь великого князя Бориса Константиновича Нижегородского, и положена была в церкви святого Спаса в Твери.

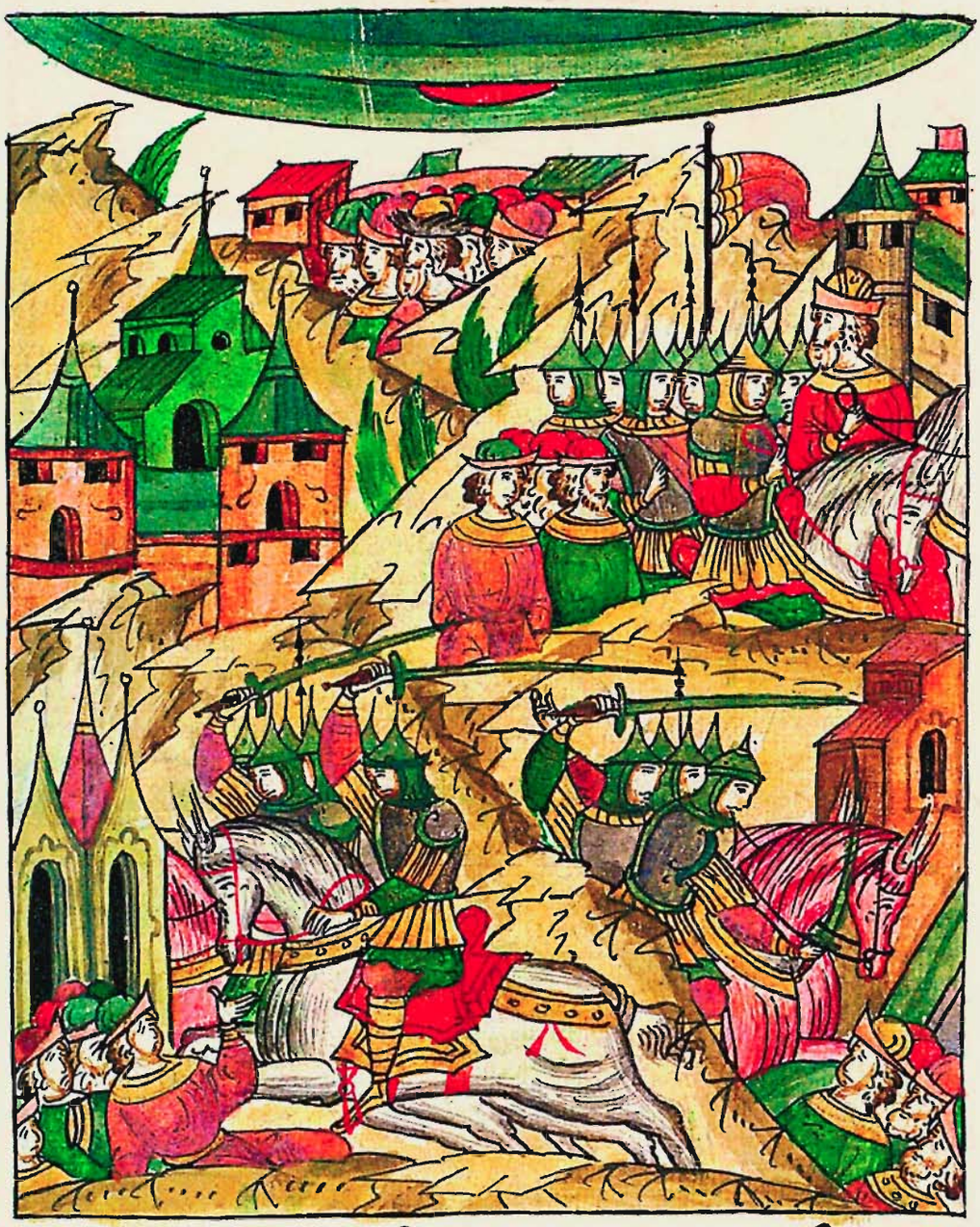


В ту же зиму великий князь Олег Иванович Рязанский с зятем своим, с великим князем Юрием Святославичем

Библиотека "Руниверс"

чемъ смоленьскимъ избраенъ своеюспро
никлинскыи . и козелескимъ и муро
скимъ . поидератьюналитвѣ . и мно
гозълосотворишаимъ :

Смоленским, с братьями своими, с Пронскими князьями и с Козельским, и Муромским, пошли ратью на Литву и много зла причинили им.



Тоть же зимы мцѧ декабрѧ въ . кз . дь
з . часоу нощимь погибе . и бы аки кровь
Тоть же зимы ходилъ цитотъ кесто у
сынъ кнзь великыи литовьскыи ратью
на рязань . и пласти поволѣша . а олгъ

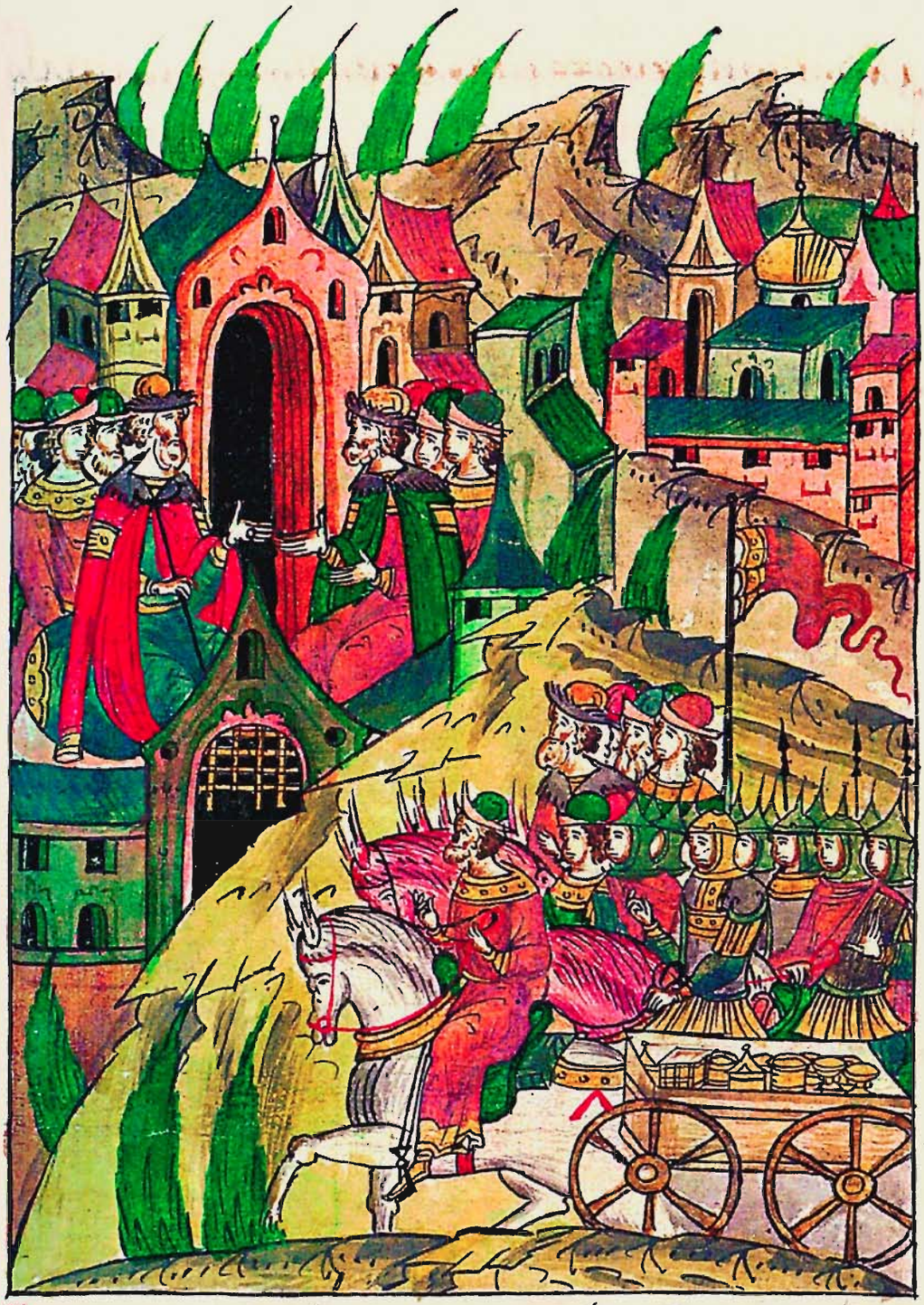
В ту же зиму месяца декабря в 27 день, в 7 часов ночи месяц стал кровавым. В ту же зиму Витовт Кестутьевич, великий князь Литовский, ходил ратью на Рязань и волости разорил. А Олег

Библиотека "Руниверс"

Рязанский, великий князь, тогда еще не вернулся в Рязань.

Узнав об этом, он оставляет пленников в некоем месте, и напав на посланный отряд, многих перебил, а некоторых поймал. Витовт, услышав об этом, убоялся, кинулся бежать и возвратился восвояси.

Библиотека "Руниверс"



Олегъ же с мно́гою ско́рбью и ско́рбию ѿ
стрыя́ своего́ и ѿ бра́тьи своея́ и ѿ
ѻтчины своея́ . и ѿ вели́каго кня́жения
смоле́нскаго . тогда́ бо по сих ско́рбех
емоу сущоу ѿ тѹзѣ в ѡдели́це ѻбрати́ и по
ей . и ѿ ѻтчины своея́ . и ѿ ко́тораго зла
нанѣ бѣ дане́ бы́ла . ни прежеи́хъ
на смоленеско́мъ . и ѿ сего́ не́ стра

А Олег с большой добычей и богатством вошел в свою землю и оставил у себя зятя своего князя Юрия Святославича Смоленского. Он тогда был в скорби и великой печали о братьях своих и об отчине своей. Таковой беды никогда не бывало ранее над Смоленском, как ныне пострадали они от Витовта, лукавого и

Библиотека "Руниверс"

ненасытного похитителя чужого добра.

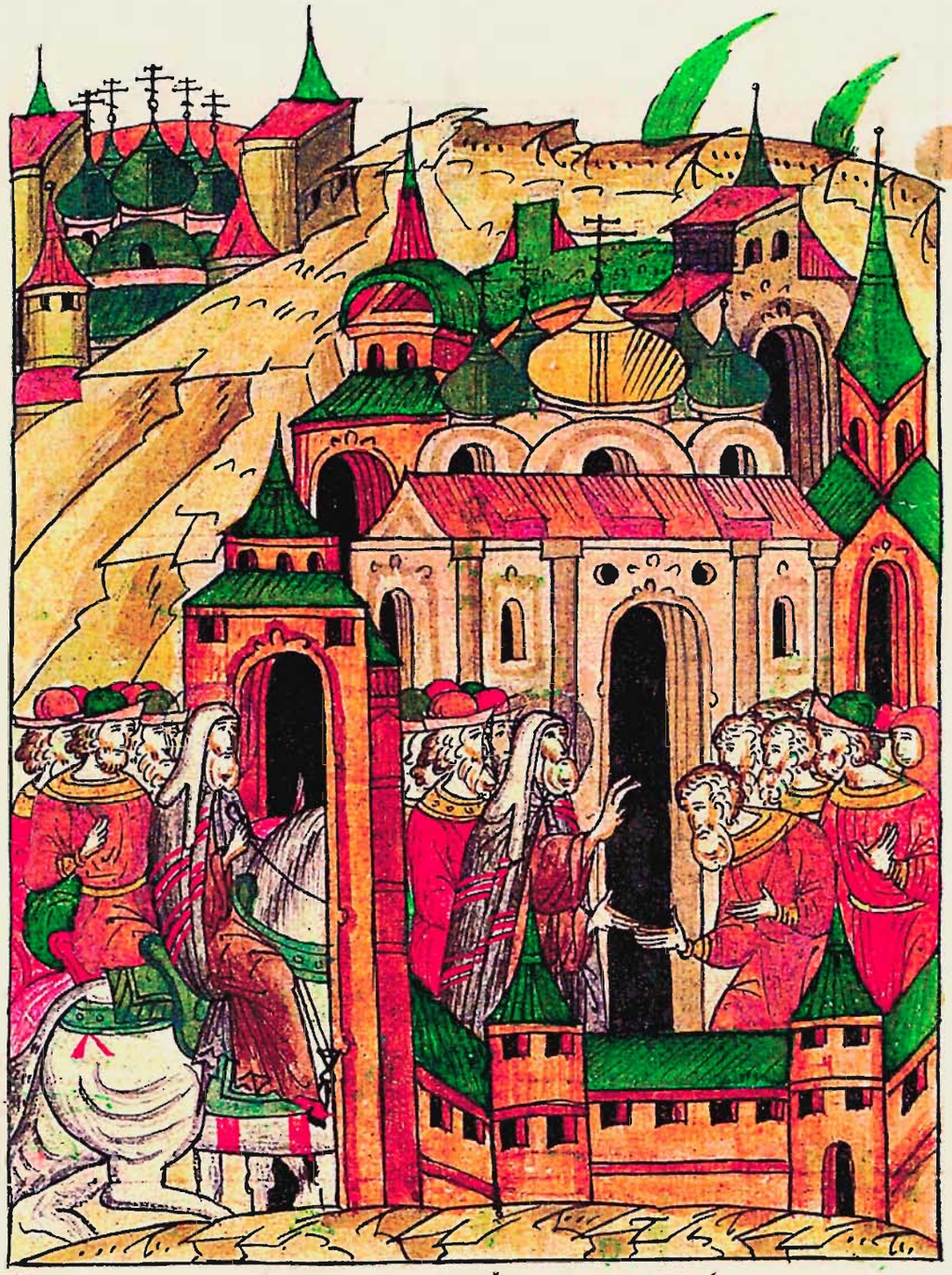
В ту же зиму митрополит Киприан послал в Новгород стольника своего Феодора Тимофеева за владыкой Иваном, архиепископом Новгородским, призывая его к себе в Москву по святительским делам. И чествова стольника митрополита и дали ему 60 рублей.

Библиотека "Руниверс"

Й поиде на Москву. И пребысть на Москве дъва дни. И отпусти его Кыр Кыприан с честью и с благословением.

Архиепископ поехал в Москву и пробыл в Москве два дня, и отпустил его митрополит Киприан с честью и с благословением.

Библиотека "Руниверс"



И в Новгород он пришел во вторник на Святой неделе с радостью и с миром.

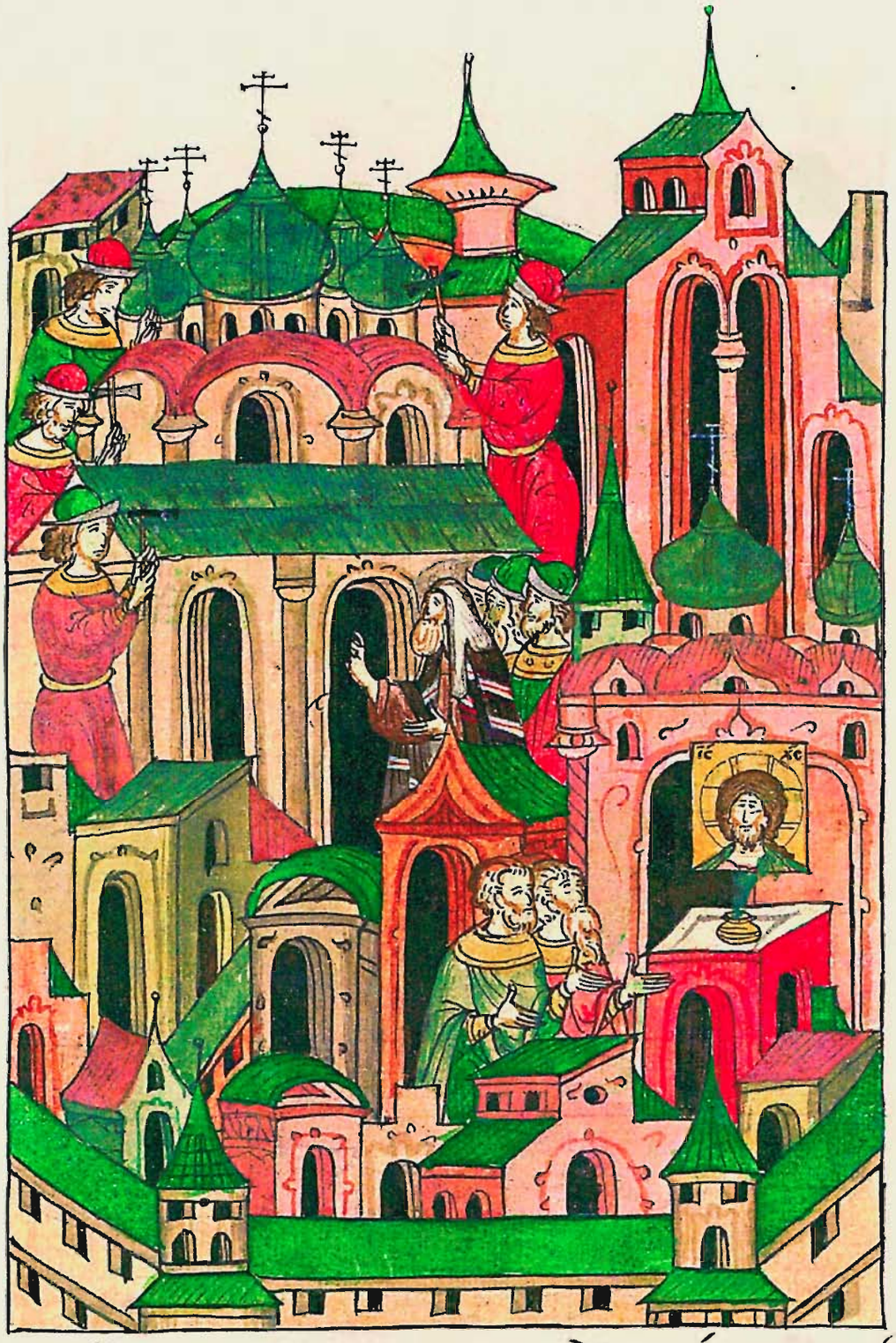
Ѝ прїиде мо́ и въ гор҃шдъ въ вто́рникъ
на стоиннеле: съ ра́до
стию и
съ ми
ро́
.
,

Библиотека "Руниверс"

Тогожлѣтавнѣмцыприходиша́шикорѣ́лскоюземлюрáтью. ипоймáшапять погостовъ. кирьéскій. иколованьскій. ипрочíй. иѳёдорокостянтинъ олексíéвичбелозерскíйпоидевпогонюзаними. инепостижéнточюединыхъзыкавзымáвъприслáпоúвгородъ.

В том же году немцы приходили в Карельскую землю ратью и взяли пять погостов: Кирьесский, Колыванский и прочие. И князь Константин Васильевич Белозерский пошел в погоню за ними, но не догнал, только одного языка поймали и прислали в Новгород.

Библиотека "Руниверс"



Того́ лѣта́ на Новѣгородѣ бы́сть зна́мение ѡ́бразу Влады́чня ѡ́т ико́ны ѡ́т Ѥ́вфа́тїи . на це́ркви ѡ́т ико́ны ѡ́т шедзы́ко́ны . Того́ лѣта́ влады́ка Ива́нъ Новогоро́дскїй , ѹ́цр҃кви стыѧ́ Софе́и ма́ковицю ѹ́повелѣ́ свинцо́мъ покры́ти ѥ́ю́ ко́торое въ пожа́рѣ ѡ́горѣ́ла .

В том же году в Новгороде было знамение от образа Владычного в святом Евпатии на Щеркове, икона источала вино. В том же году владыка Новгородский Иван у церкви святой Софии повелел покрыть свинцом маковицу, которая при пожаре обгорела.

Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣтаисѧкѧвеликиисидитотъли
товскииказниижесмертноюказнію
исѧбивановамихаи
ловичажеи
ѥгоидѣти
разделиѭ
доегоград

В том же году великий князь Витовт Литовский казнил смертною казнью князя Ивана Михайловича, а жену его и детей разослал по разным местам и дом его разграбил.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта Семенъ Дмитреевичь
Суздальскій и Нижнаго Новагорода со
крапивными тысячами. А с нимъ царевичь
Ектякъ с татары. И пріидоша ко
городу Нижнему. И стояша у града до
лго и града не взяша. А тогда быша
во граде г. воеводы великого князя

В том же году князь Семен Дмитриевич Суздальский и Нижегородский собрал воинство свое, а с ним пошел царевич Ектяк с татарами, пришли к Нижнему Новгороду и стояли долго у города, но город не взяли. А в городе тогда было 3 воеводы великого князя

Библиотека "Руниверс"

Василия Дмитриевича Московского: Владимир Данилович, Иван Лихарь. Стояли долго и не смогли взять, замирились между собой и целовали крест, а татары клялись по своей вере.

Правда, потом татары нарушили клятву свою, Нижний Новгород разграбили, много зла сотворив, и возвратились в свою землю, в Казань.

Библиотека "Руниверс"

Слышавъ же сiя князь великiй сильнѣйдми
тре́йничьмоско́вскiй, и́посла́братa
своего́князя́ю́рьяДмитре́йничасомно
гою́ра́тью́наКазань, и́они́жешествa
шаграболгары, и́жоуКотинъ и́Казань

Когда великий князь Василий Дмитриевич услышал об этом, то послал брата своего князя Юрия Дмитриевича с большой ратью на Казань. Они пошли и взяли город Булгары, Жукотин и Казань.

Библиотека "Руниверс"

Тои же весне за. п. нидо великиа дни
існ̃ь великиспасилей дмитреевичь
въдемоскыпо смоленескъ . шедъ
тиждестестемъсвоимъвитоудто.
и кыпозоу негопъзратиснамоско
сниминеписоупеиписипреанъмитро
политъбылъзоупитота . и поста
пинадеиснъдьнасонаепа смоле

Той же весной за 2 недели до Пасхи великий князь Василиий Дмитриевич поехал из Москвы в Смоленск, чтобы встретиться с тестем своим Витовтом. И побывав у него, возвратился в Москву. С ним вместе у Витовта был и митрополит Киприан и на Пасху поставил Насона епископом в Смоленск.

Библиотека "Руниверс"

оттуда пошел к Киеву и пробыл там полтора года.

О епископе Стефане Пермском. Той же весной апреля 26 преставился епископ Пермский Стефан и положен был в Москве, в монастыре святого Спаса за стеной Спаса Милостивого. Скажу немного о нем. Он был рожден и воспитан в городе Устюге. Отец его по имени Семион был клиросником соборной церкви в Устюге, мать его – Мария.

Библиотека "Руниверс"

стюдѣ. и тѣмъ вѣмъ мірѣмъ. такожде
грамотѣ навыучися:

Там же и грамоте он научился.

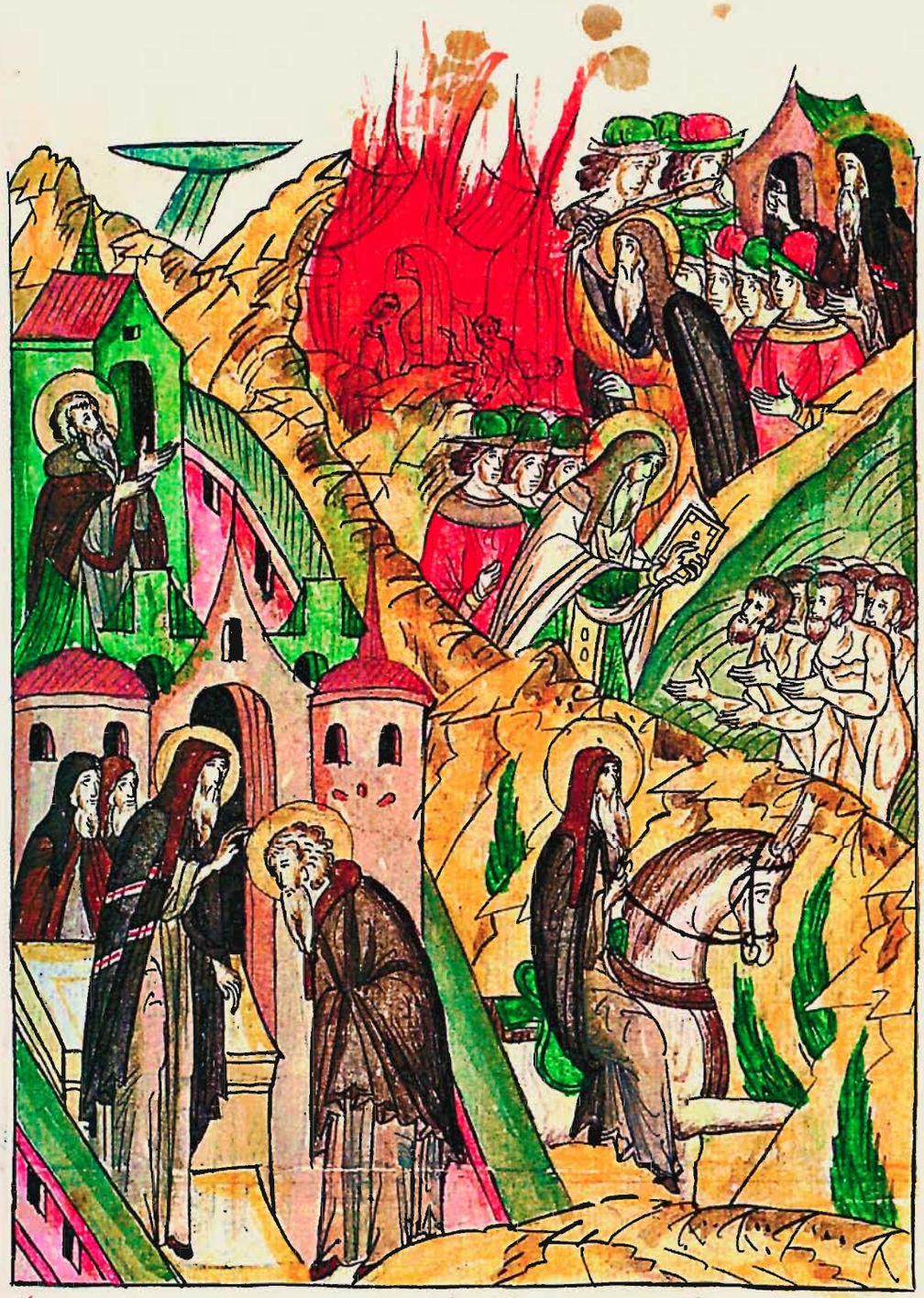
Н потомъ вѣщеоумнѣйшь. и постриже
сѧ иноческимъ образъ. посемъ же
архіепа ростовскаго. вдіакона
и поставлѧетсѧ. и тѣмъ
маѓестѣ коломень
скаго епопы
сопрѣша
етсѧ

Некогда был еще совсем юным, постригся в иноческий образ. Потом Арсений, епископ Ростовский, поставляет его в дьяконы, а Герасим, епископ Коломенский, посвятил его в попы.

Библиотека "Руниверс"

Потом он обучился греческому языку и грамоте, также научился пермскому языку и азбуку сложил для пермского языка, и книги перевел на пермский язык. Такой грамоты пермской прежде никогда не было.

Библиотека "Руниверс"



И бысть емоу желание ити в Перм оучити люди некрещеныя. и поиде
кь епископьстолу. и помолисяшеоу.
оучашелюди некрещеныя. вше Перм
и проповеда посреди полкъ. и оучаше
отвергнутисяидолослоужения. и крещаше вонмающа Іисна и
стаго духа. и кумиры некроушаше огне
пожиташе. и многи некрстиякоодесятыса
тиць;

Появилось у него желание — идти в Пермь и учить некрещеных людей. Он взял благословение у святителя, и, помолясь Богу, пошел в Пермскую землю, и начал учить некрещеных людей, как овца посреди волков. Учил вере Христовой, уводя их от идолослужения, крестил во имя Отца и Сына и Святого Духа, а кумиров сокрушал и огнем сжигал. Многих крестил он, до тысячи душ.

Библиотека "Руниверс"

Но сначала много претерпел от них ран и гонений. Через некоторое время митрополит Пимен поставил его епископом в Перми.

Библиотека "Руниверс"

И шедъ опять в Пермь, и некоих от
крещенных учил пермьской, и по
ставляше попы и дьяконы, и церкви
поставляше и славила
шеснибапрьмь
скнабы
ко

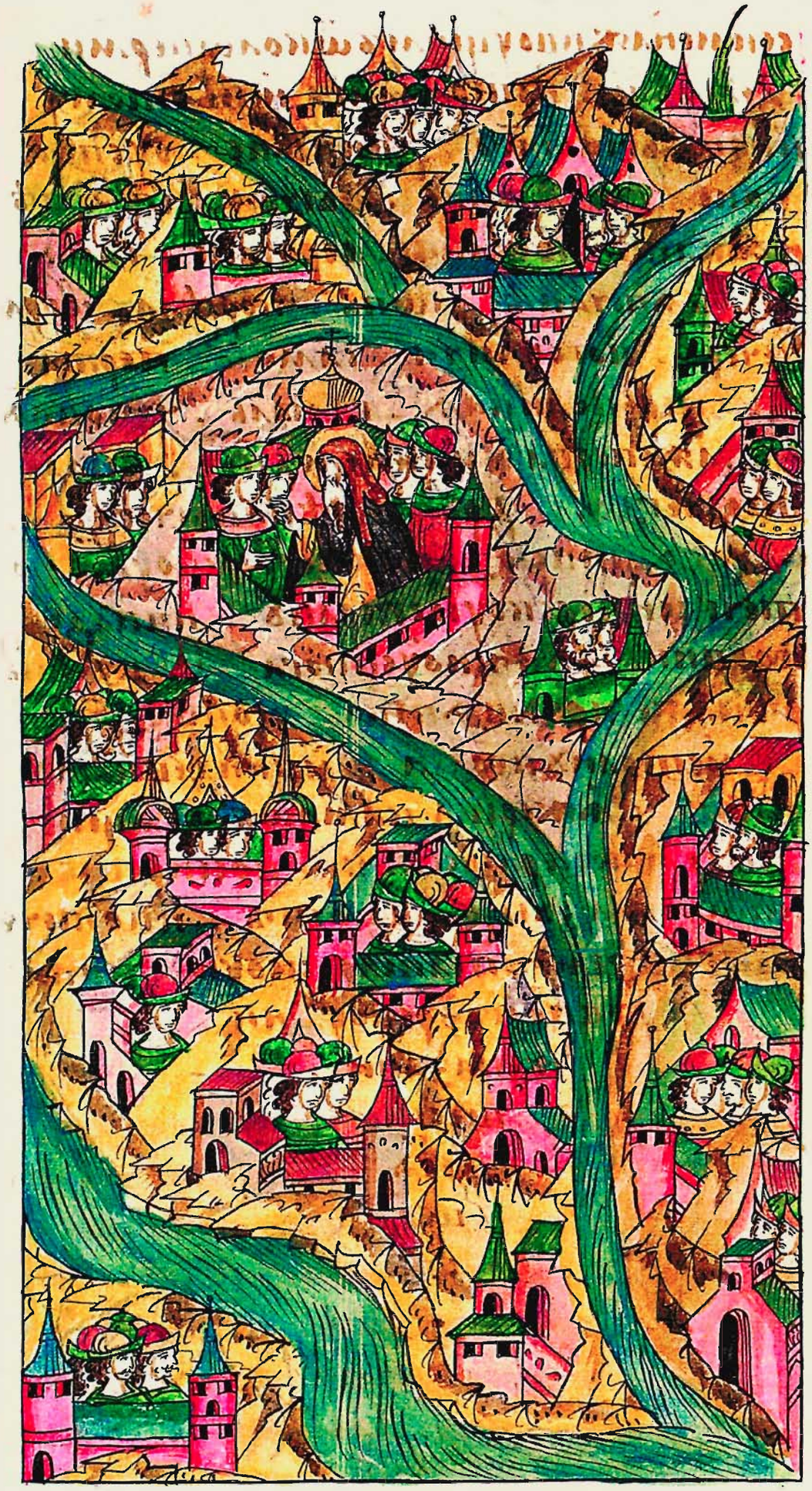
Он опять вернулся в Пермь, и некоторых стал обучать грамоте пермской, и поставлял их в попы и дьяконы; ставил церкви, и славили в них Бога пермским языком.

Библиотека "Руниверс"

Не было удивительно видеть это в земле той, где прежде было идолослужение и угождение бесам, а от начала мира молились идолам, солнцу, огню, воде, деревьям, волам, козам, кудесникам, и волхвам, и золотой бабе.

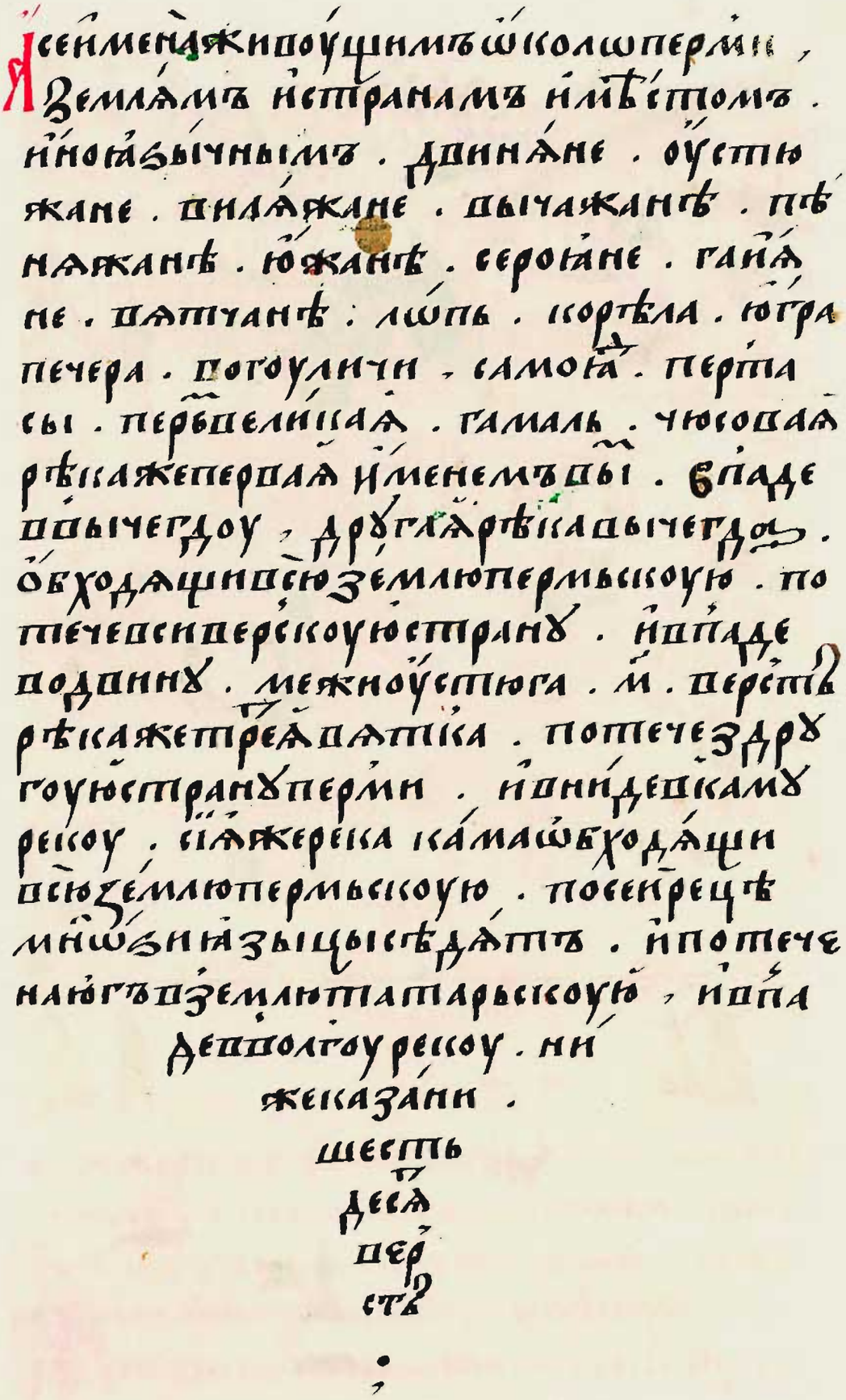
Не бѣ чюдно и дѣти ѡ земли тои. иж же прежде бѣ идолослоужение. и бѣсо оугожение. ѿ начала мироу. молѧщеся идолом. и солнцю. и ѻгню. и водѣ. и каменїю. и дрѣвїю, и волом. и козам. и коудесником. и ѡ волхвѣ. и ѡ золотѣ бабе.

Библиотека "Руниверс"



Библиотека "Руниверс"

А вот названия живущим народам около Перми, земель, областей и мест: двиняне, устюжане, виляжане, вычажане, пеняжане, южане, серояне, гаияне, вятчане, лопь, корела, югра, печёра, вогуличи, самоядь, пертасы, пермь великая, гамаль чусовая. Река первая, называется Вым, впадает в Вычегду. Другая река Вычегда проходит через всю землю пермскую, течет на север и впадает в Двину за 40 верст до Устюга. Третья река Вятка течет по другую сторону Перми и впадает в Каму реку. Эта река Кама также протекает через всю Пермскую землю. По этой реке многие народы плавают, течет она на юг, в землю татарскую и впадает в Волгу реку, ниже Казани за шестьдесят верст.



Библиотека "Руниверс"

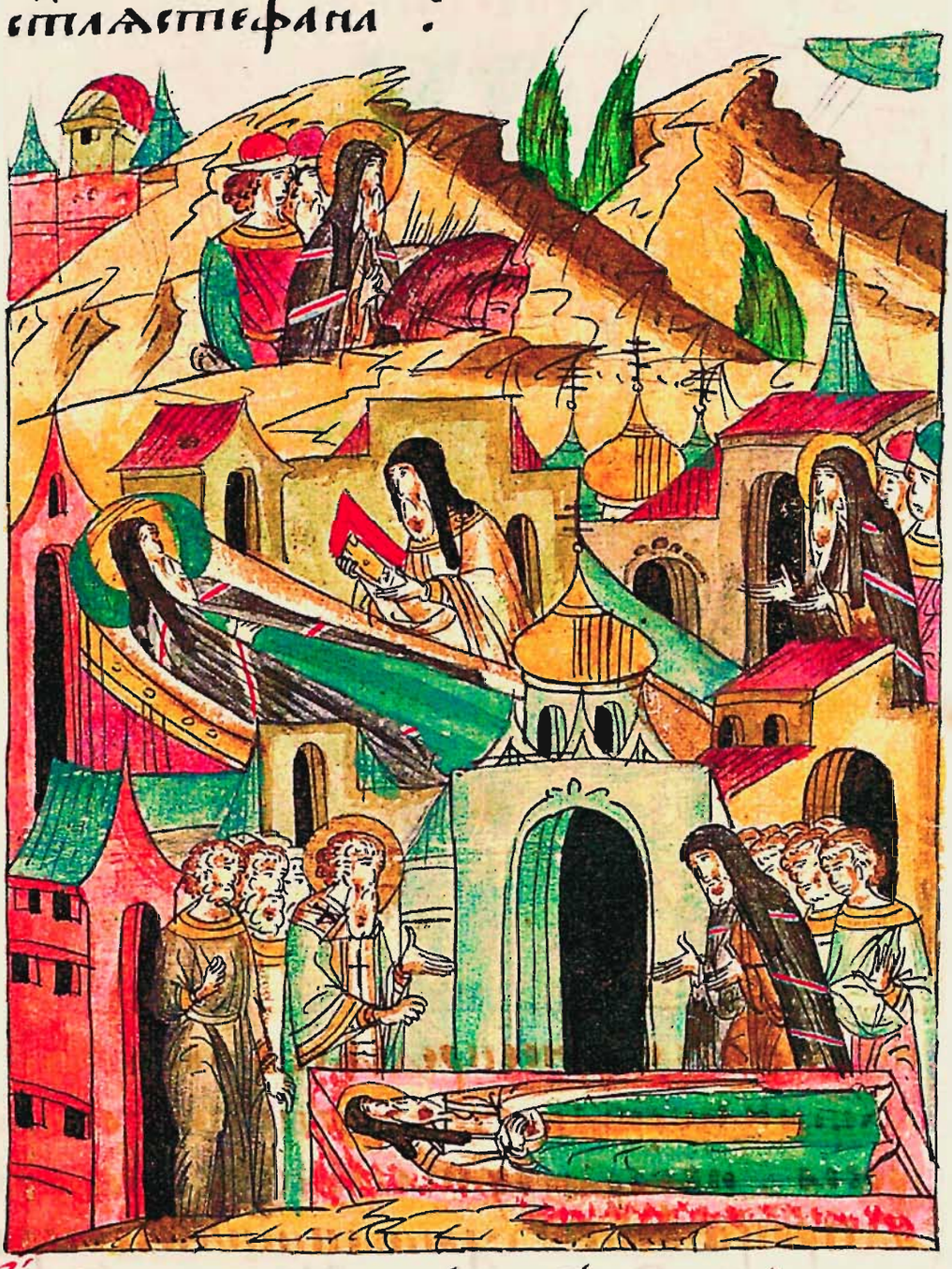
Нынѣ же послѣдняѣ премѧ седмыѧ ты
сѧщинлѣ ѡстаточномъ ѕтѣ вѣ благочтіе
просіѧ . и бгоразоумі ѧ нѧ сѧ . и вѣ
ра хлпроцвѣте . слышавшижесіѣ пра
вославніихрті ѧне . повсѣ странахъ
роусскі . ипрославишабга . поистинѣ
водостоййрадоватисѧ . нѧсожесѧма
истиннаѧвѣ ѥ ліерече . бываетрадѣ

Ныне же, в последние годы седьмой тысячи на остаточном сте, благочестие и богоразумие там воссияло, и вера Христова процветает. Слышавшие об этом православные христиане во всех землях русских прославляют Бога. Воистину, следует радоваться, как истинно говорится в Евангелии: «Бывает радость

Библиотека "Руниверс"

на небесах и об одном кающемся грешнике». А это ведь не один, не два, но вся земля Пермская просветилась учением доброго пастыря и Божьего святителя Стефана

достьнанебесѣ̀единомъгрѣшницѣ
кающемсѧ . сежененедвинъ . нидва .
нопослземлѧпермьскаѧпросвѣтисѧ
оученїемъдобрагопастыра . иєжїа
стѧстефана .



Когда же приблизился конец его жития, он в это время был в Москве у митрополита Киприана по церковным делам и, проболев несколько дней,

Ѥгдажепрїиспѣвшюоужеконцоужи
тїѧего . иповрѣмаприлоучисѧѥ
моуйтинамоскшоуѥмитрополитѣ
кипрїанѣ . ѡцрїкѡшныйдѣлѣ . ине

Библиотека "Руниверс"

преставился к Богу. По доброму пас он Богом порученное ему стадо и исполнял все церковные и законные правила: и в иночестве, и священстве, и в учительстве. Епископом пробыл 12 лет, и был он подобно святым апостолам, и ныне со святителями предстоит престолу Христову, молясь о стаде своем и обо всем мире, со всеми святыми, угодившими Богу.

Библиотека "Руниверс"

В 6905 году в сентябре месяце турки воевали греческую землю и много зла сотворили.

Той же осенью в сентябре великий князь Олег Иванович Рязанский, внук Иванов, ходил ратью к Любечу и с большим полоном вернулся восвояси.

Библиотека "Руниверс"

Тогожде лѣта престависѧ княгини Васи-
лиѧ Михаиловича, дщи кнѧзѧ Володи-
мера Ольгердовича Кіевскаго,
и положена бысть
по церкви святого
спаса
въ
тфе
ри
.

В том же году преставилась княгиня князя Василия Михайловича, дочь князя Владимира Ольгердовича Киевского, и положена была в церкви святого Спаса в Твери.

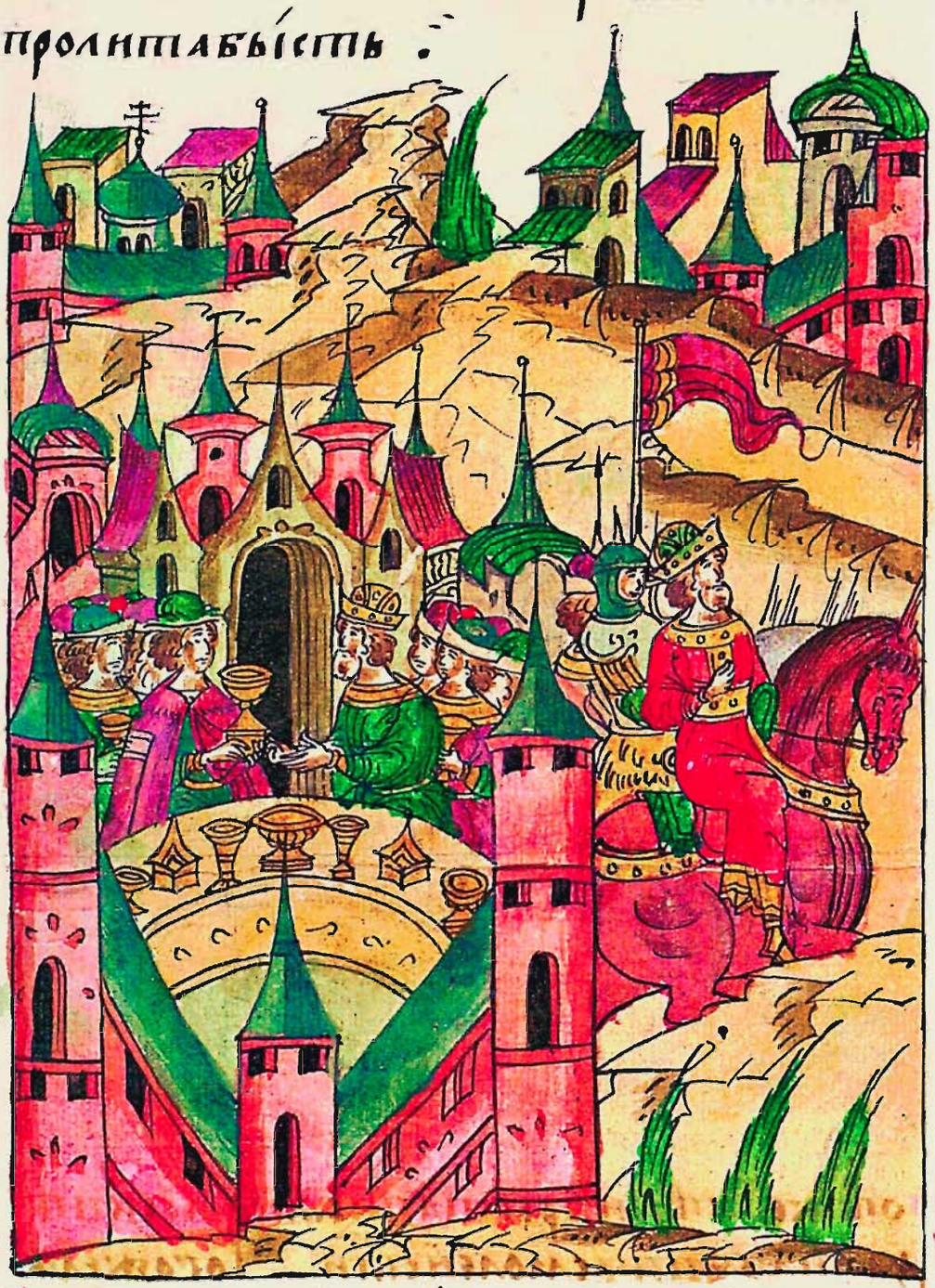
Библиотека "Руниверс"

В 6906 году месяца сентября луна помрачилась в 4-й час ночи, и долго не было ее, и была темнота великая. Той же осенью на Покров день тесть великого князя Василия Дмитриевича великий князь Литовский Витовт Кестутьевич со всею

Вльт. Ѕ. ц҃б. Мца. сентября помрачи
сѧ луна в д҃ч҃а нощи. и долгонебыѣ
ѧ и бы ѿ нюдь тьмѣ но ѣли ми. Тогожде
сѣнни ѿ покропѣ тестьвели коѓо кнѧ
зѧ василья дмитреевича. кнѧзь вели ки
литовскiи ѡнитоттысестоуевичь. со

Библиотека "Руниверс"

всею силою литовскою. прїиде рать на рязанскую землю. и много зла сотвори рязанской земле. людиу улицам ковыли. и много крове неповинна пролита бысть.



силой литовской пришел ратью на Рязанскую землю и много зла сотворил Рязанской земле. Людей по улицам заковывали, секли, и много неповинной крови было пролито.

И тогда у того ж зята у великого кня
зя василья дмитреевича московъ
скаго на коломне бывъ. и много у
чтивъ и дарыего прїялъ. и такоже

Тогда же он был и у своего зятя, у великого князя Василия Дмитриевича Московского, на Коломне и много почестей и даров принял от него, и после этого

Библиотека "Руниверс"

возвратился восвояси, много крови пролив, как воду, на Рязанской земле.

Той же осенью преставился в Москве Даниил, епископ Смоленский. В том же году великий князь Михаил Александрович Тверской со своим сыном, с князем Иваном, женил своего внука князя Александра Ивановича на дочери князя

Библиотека "Руниверс"

Феодора Михайловича Моложского.

Того же лѣта князь Иванъ Михайловичь внукъ Александровъ Тверскаго поѣха ли тогда къ шюрину своему къ Витовту къ своей княгинѣ къ великому князю литовскому . и съ своею княгинею Марьею . отпущенъ отцемъ своимъ великимъ княземъ Михаиломъ Александровиче

В том же году князь Иван Михайлович, внук Александра Тверского, поехал к шурину своему Витовту Кестутьевичу, великому князю Литовскому, со своей княгиней Марьей, отпущенный отцом своим великим князем Михаилом Александровичем

Библиотека "Руниверс"

Тверским. И, въехав в землю Литовскую, в каждом городе был встречен с великим почетом.

Когда он был еще на достаточно далеком расстоянии от Вильны, его встретил сам великий князь Витовт Кестутьевич со своей княгиней и со своими панами, князьями, боярами и с множеством народа, с великой любовью и честью. И находился он у него

Библиотека "Руниверс"

много дней,

И потом он отпустил его с великой любовью и с почестями. И когда он вернулся к отцу своему в Тверь, к великому князю Михаилу Александровичу, то рассказал ему о великой любви, о дарах и о почете, который оказал ему Витовт. Это оттого, что его жена была сестрой Витовта.

Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣтасоздананабы́стьнагоро́цѣ
цр҃кпыса́мена а́рхистратига́михаи
ла. дели́кимъкнѧземъмиха́ломъ
алекса́ндровичемътфдерє́сскимъ
и́сщенанабы́стьа́рсе
ни́емъєпо
тферь
сєи

Втом же году великим князем Михаилом Александровичем Тверским на Городце была построена каменная церковь архистратига Михаила и освящена Арсением, епископом Тверским.

Библиотека "Руниверс"

Тогожде лѣта Киприанъ митрополитъ
Киевскiй и всея Руси, поста
писаклаепископомъ
въ Перми, на
Голѣ
ни
ще
ѣ.

В том же году Киприан, митрополит Киевский и всея Руси, поставил Исакия епископом в Перми, на Голенищеве.

Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣтакнѣзьиванъвсеволодичь
ѿѣхасотверинамшисѣмоу. ісѣлѣкѡ
моусѣнѣюбасильюдмитреевичю.
аѣдадесѣпоемоуісѣлѣкомоусѣнѣюми
хаилоуалександровичютверскомоу.
послалъ сложилъцелованїекрѣтное.
кѣзьжеѣлѣкїйпрїатъегочестїю
илюбовїю. идастьемоугородъторжекъ.

В том же году князь Иван Всеволодович отъехал от Твери на Москву к великому князю Василию Дмитриевичу, а к дяде своему, к великому князю Михаилу Александровичу Тверскому, послал сказать, что отказывается от крестного целования. Великий князь принял его с почетом и с любовью и дал ему город Торжок.

Библиотека "Руниверс"

Тогожде́ та́ жени́сѧ кнѧзь Ива́нъ все
володичь тферскóй и́ поѧ́тъ . оу́ро
ди́сѧ кнѧгини́ е́вдокѣи . поѧ́тъ
дщерь велѝкогокнѧза
дмитрѣ́ Ива́
новича
наста́
ю .

В том же году женился князь Иван Всеволодович Тверской в Москве у великой княгини Евдокии, взяв дочь великого князя Дмитрия Ивановича Настасью.

Библиотека "Руниверс"

В том же году царь Тохтамыш ходил войной на Поморские города.

Тогожелѣтацр҃ьтѣхтамышьбол҃шїа
ѡ҃рдыпоѥха́лъ
помо́р҃ь
скиѧ
гра́
ды
и

Тогожелѣтататамышепосъцрепъпо
сольтемирьхозабылънаразанноуде
ликовокнзаѡлгайполоши
чаразаньскаго.
денимѡсо
татарь
ихонѣ
иготе
;

В том же году посол царя Большой Орды Тохтамыша Тимер-хоза был на Рязани у великого князя Олега Ивановича Рязанского, и с ним много татар, коней и купцов.

Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣтаприидошлапосълыпсковскиѧ. кнѧзьгригореи
остафѣевичь. дапосадникъсысои.
дапосадникъроманъ. дафилипъ
казачковичь. ибиша челомъгдну
иванувладце архиепу новогородцкомъ
глюще. чтобыесигднедѣтемъсвои
новогородцемъ. ипсковиномъ

В том же году в Новгород пришли послы псковские: князь Григорий Остафьевич, да посадник Сысой, да посадник Роман, да Филип Казачкович, и били челом господину Ивану владыке, архиепископу Новгородскому, говоря: «Хотим, господин, чтобы между детьми твоими новгородцами и псковичами кончилась

Библиотека "Руниверс"

чемъ нелюбiю дати . и приимъ бы еси
на ны по старинѣ любовь .

Нiоаннъ епископъ новогородцемъ . и гда
шеимъ чада моа новогородцы . дни
тепе по сѣдне премѣнѣсть . и подо-
бле тъ вамъ любо быти межи собо
и въ смирен iи . такоже и пскобичемъ

вражда, и примите нас, чтобы была любовь между нами как в старину».

Н владыка Иван, созвав новгородцев, сказал им: «Чада мои, новгородцы, видите, пришло время, когда подобает вам жить в любви между собой и в смирении, а также

Библиотека "Руниверс"

кончить враждовать, но жить в любви и смирении с псковичами заодно». И новгородцы – посадник Тимофей Юрьевич, тысяцкий Никита Федорович, все посадники и все тысяцкие, бояре и весь Новгород приняли благословение господина своего владыки Ивана, и прекратили с псковичами враждовать, и установили мир и любовь, как было в старину.

Библиотека "Руниверс"

В том же году была радость великая у царя Большой Орды Тохтамыша: избавившись от врагов, он послал своих послов по всем странам, имя свое прославляя, а также собирая золото, серебро и дары, и татар отовсюду к себе призывал, потому что в прошлые годы был бит, потерпев много поражений от Темир-Аксака.

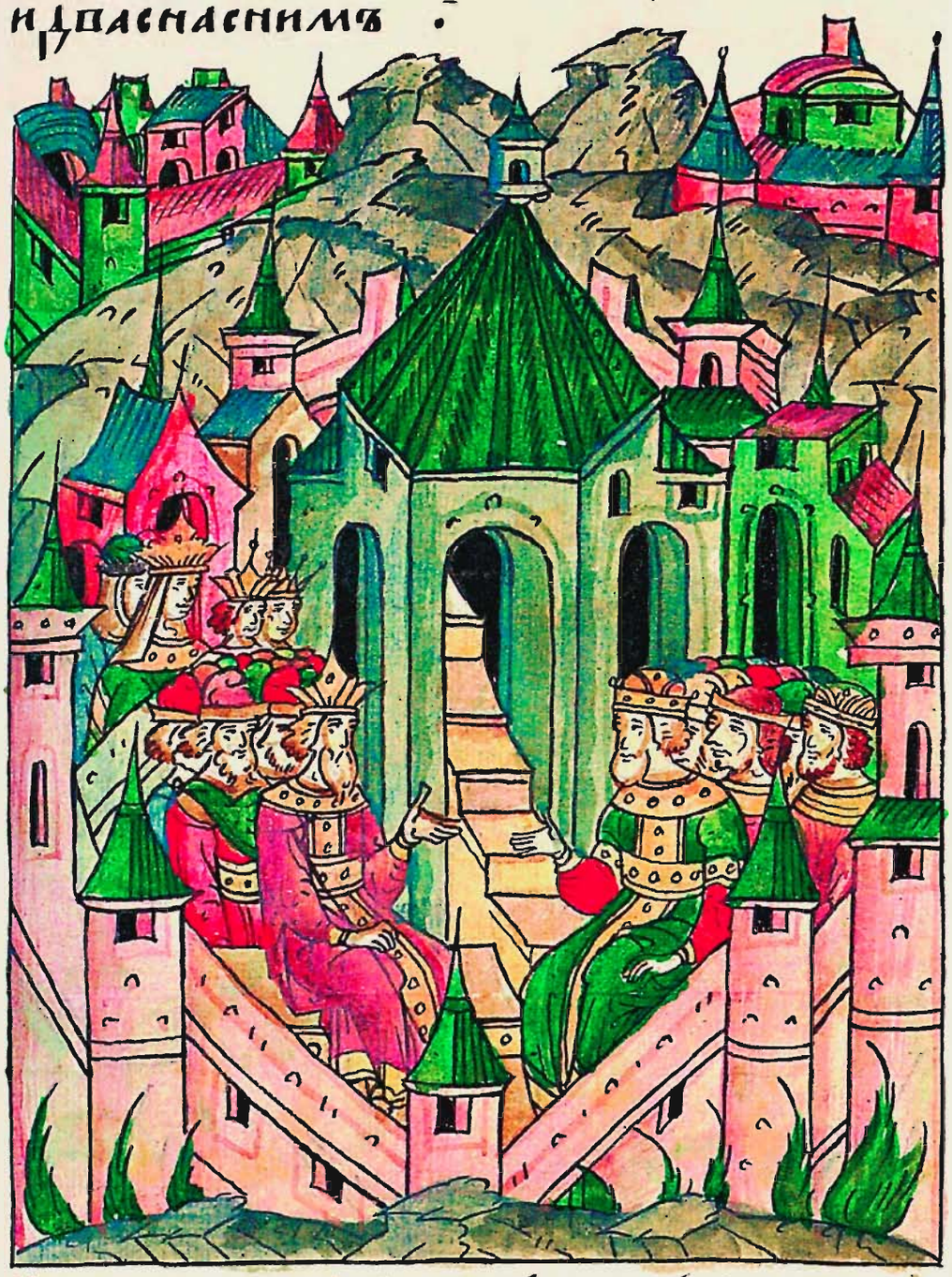
Библиотека "Руниверс"

И тут внезапно напал на него некий царь именем Темир-Кутлуй, и был бой между ними великий и сеча злая. И одолел царь Темир-Кутлуй царя Тохтамыша и прогнал его, а сам сел на царство Волжской Большой Орды, а царь Тохтамыш побежал к Литовским странам.

И он договорился с Витовтом Кестутьевичем, с великим князем Литовским, и Витовт был рад ему, и он с остатками

Библиотека "Руниверс"

чнымиспоймиизсвоейземлиисшитоу
тоушіелъвпонде . йсоцрцамиспоймиі
дъсынамимъ .

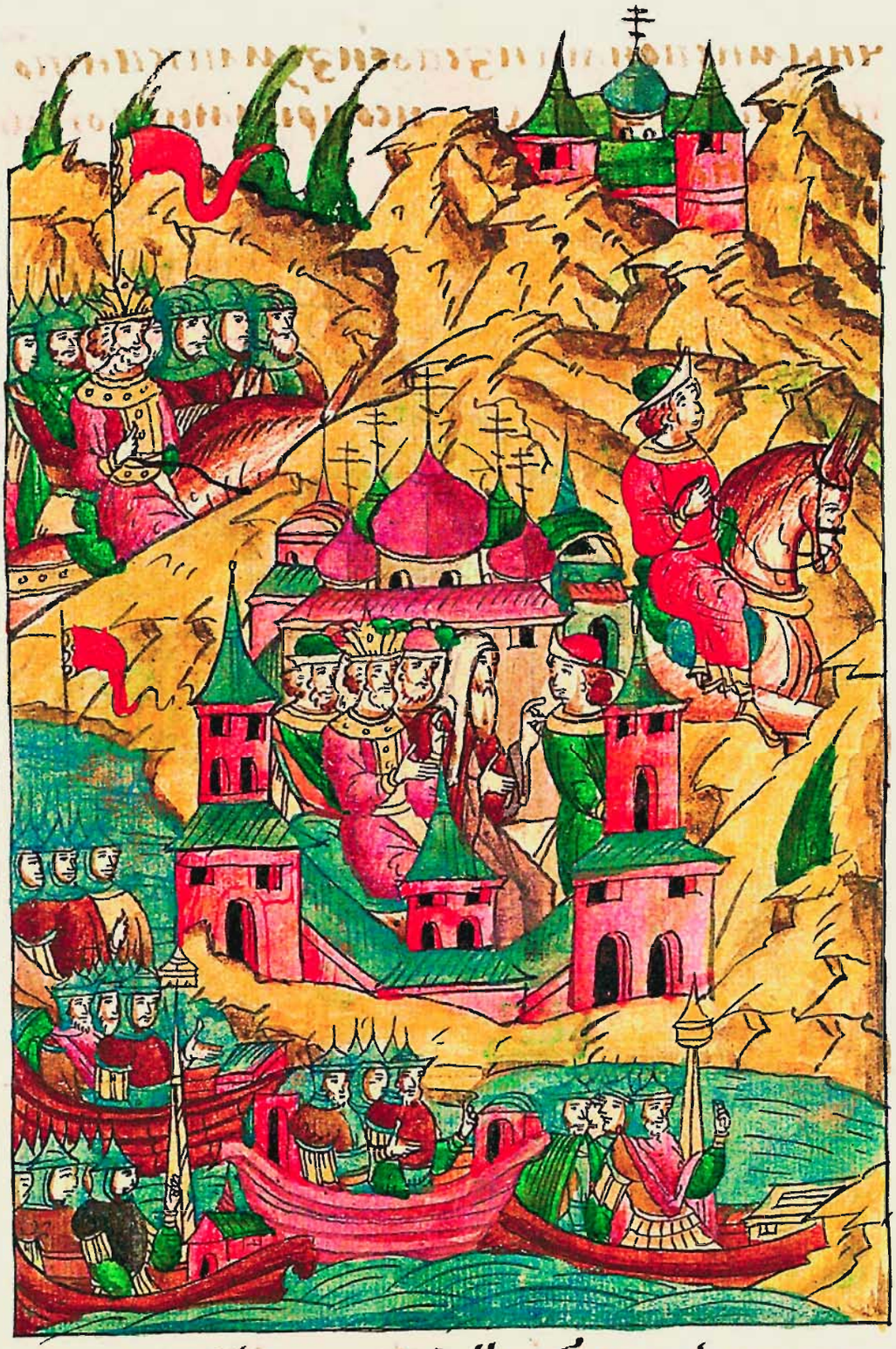


своего войска, с царицами и с двумя сыновьями из своей земли пошел к Витовту в Киев.

Йпребыпашеоуцитоутлаіїелъкпи
тамъ идъсюпотребоусповкеполна
надѣясѧшнегопомощи . иттѣмъ
хотѧщепаісиприобрѣстисебе ца
рствосвоежепо
губи .

Н был у Витовта в Киеве, кормясь там и получая все, что нужно, надеясь получить от него помощь, так как хотел вернуть свое царство, которое потерял.

Библиотека "Руниверс"



Тогоже лѣта татоурскыи црь салтанъ
Амоурата цря братъ со многою силою
тоурскою ѡстоупи црь градъ. и по морю
и посоухоу. и стоящемногопрема.
и послаша патрїархъ и црь маноуилъ
нароумлѣтынипросити.

В том же году Турецкий царь Салтан, брат Амурата, с большой силой турецкой окружил Царьград и по морю, и посуху, и стоял долгое время. Патриарх и царь Мануил послали на Русь просить милостыню.

Библиотека "Руниверс"

Тогда Киприанъ митрополитъ посла
къ своимъ своимъ княземъ
рускимъ . къ василію дмитреевичю
московскому . и къ михаилу александро
вичю тферскому . и къ витовту
вичю литовскому . ещеже къ князи

Тогда митрополит Киприан обратился к сынам своим, к великим князьям русским: к Василию Дмитриевичу Московскому, к Михаилу Александровичу Тверскому, к Витовту Кестутьевичу Литовскому, а также к великому

Библиотека "Руниверс"

князю Олегу Ивановичу Рязанскому и ко многим князьям, боярам и купцам, советуя оказать милость в такой нужде и беде и помочь осажденным турками.

И собралось милостыни довольно много. Милостыню давали и иерейские чины, и монастыри. И все собранное послали в Царьград.

Библиотека "Руниверс"

Црь и патрїархъ и всилюдїе великоблго
дарениесъздашабгу . и имшгохвале
ніе и блгденіесыла хоурусн . и посла
шапоминоквеликомоусноюи блго
словеніе иконучюдну манежевъ
написанъсесъвъбломицехъ . стои
жеиконанадоцрисщиегосъблготь
щенїинаегодворъ идосегодни нальв
воистороневъпоклонъ .

Царь, патриарх и весь народ воздали великую благодарность и хвалу Богу, и благословение Руси. И послали великому князю в благословение и в дар икону чудную, на которой написан Спас в белых ризах. И та икона стоит на его дворе в церкви Благовещения и по сей день, на левой стороне на поклоне.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта пріиде Новогороцкыи князь Василеи Иваноичь Смоленскиі, да Патрекѣевич Наримантовичь, внуй Гедиминов Литовскиі, и приняша я Новогородцыи с честью;

В том же году пришел в Новгород князь Василий Иванович Смоленский, да Патрикий Наримантович, внук Гедимина Литовского, и новгородцы приняли их с честью.

Библиотека "Руниверс"

В том же году великий князь Витовт Кестутьевич Литовский послал на Москву, к зятю своему великому князю Василию Дмитриевичу, говоря так: «Давай пошлем в Новгород своих послов: ты своего, а я своего, чтобы новгородцы с немцами мир расторгли».

Библиотека "Руниверс"

И как сказал Витовт, князь Василий Дмитриевич так и сделал: отпустил послов своих и Витовта в Новгород, веля им расторгнуть мир с немцами. Они же не послушали и ответили так: «У нас, господин княже, с тобой мир свой, с немцами – другой, а с Витовтом – иной. И ты, господин княже, в наши дела не вступай. Новгород

Библиотека "Руниверс"

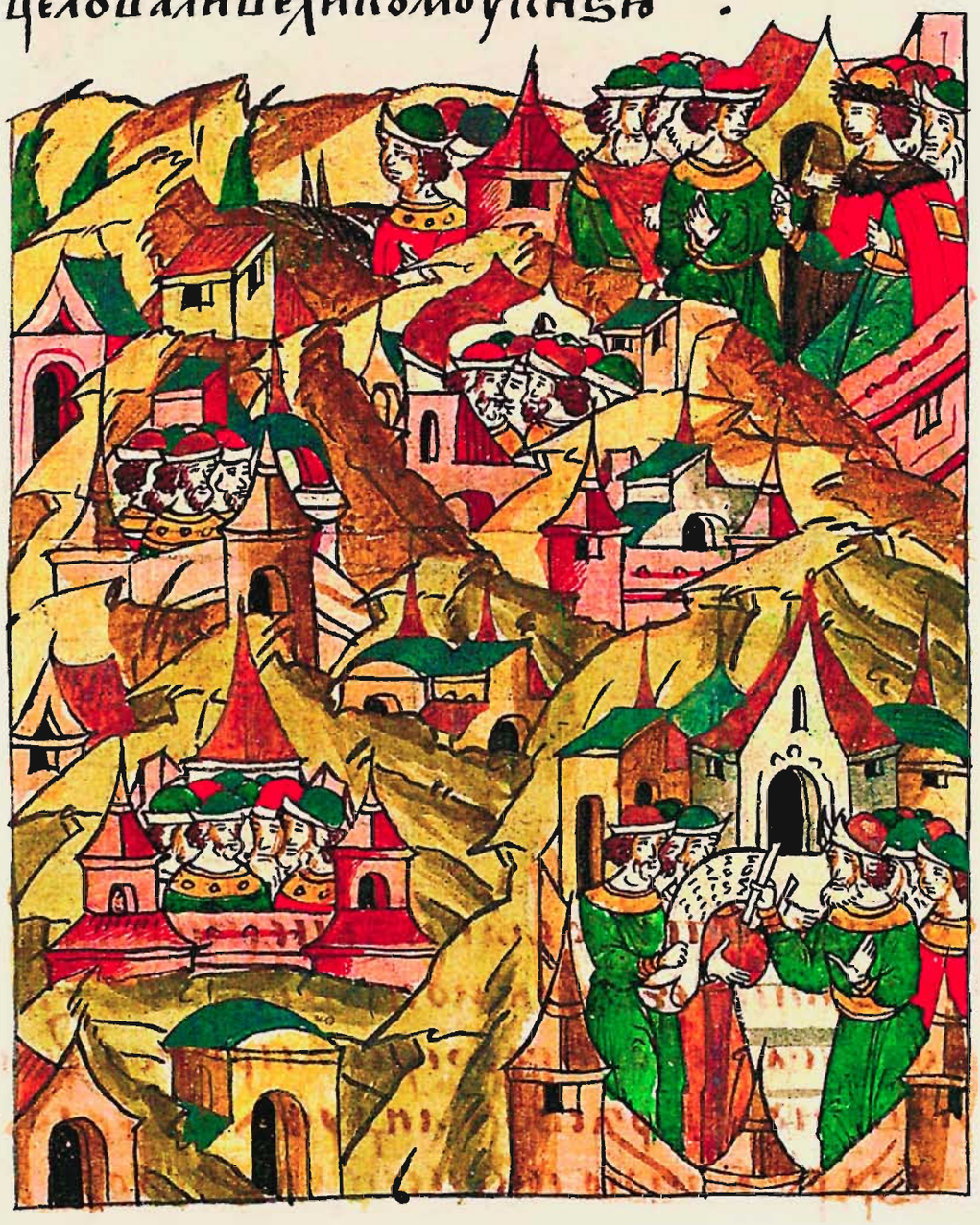
держится древней старины, как пошло изначала». И с тем отпустили послов великого князя Василия и Витовта Кестутьевича.

В том же году послал великий князь Василий Дмитриевич Московский бояр своих во главе с Андреем Альбердовым с дружиной за Волок, к новгородским пригородам на Двину и ко всей Двинской

Библиотека "Руниверс"

земле, предлагая им, чтобы перешли к великому князю Василию Дмитриевичу Московскому, а от Новгорода отступили, обещая, что «Великий князь сможет постоять за вас и оборонить от Новгорода». Двиняне, Иван Никитин и все бояре двинские перешли на сторону великого князя Василия Дмитриевича и на том целовали крест великому князю.

земль . поиѣстоуѧ́ли́мьтако . чтобы
е́стаѧ́лиса́ вели́коѵоко́нязѧвасилью
дми́трее́вичамоско́вско́го . а́шно
пагорода вы́е́стаѧ́шестоупили , а́кна
вели́ки́ шноугородамшѫжетьцаст
борони́ти и́стоа́тизаѧласѧ . дви
нанеже́ . иѡа́нъни́ки́тинъ . иси
бояре дви́нскиѩ вели́кого́ко́нязѧ
силья дми́трее́вичѧ да́шлися . и́крстъ
целова́ли вели́комоу ко́нязю .



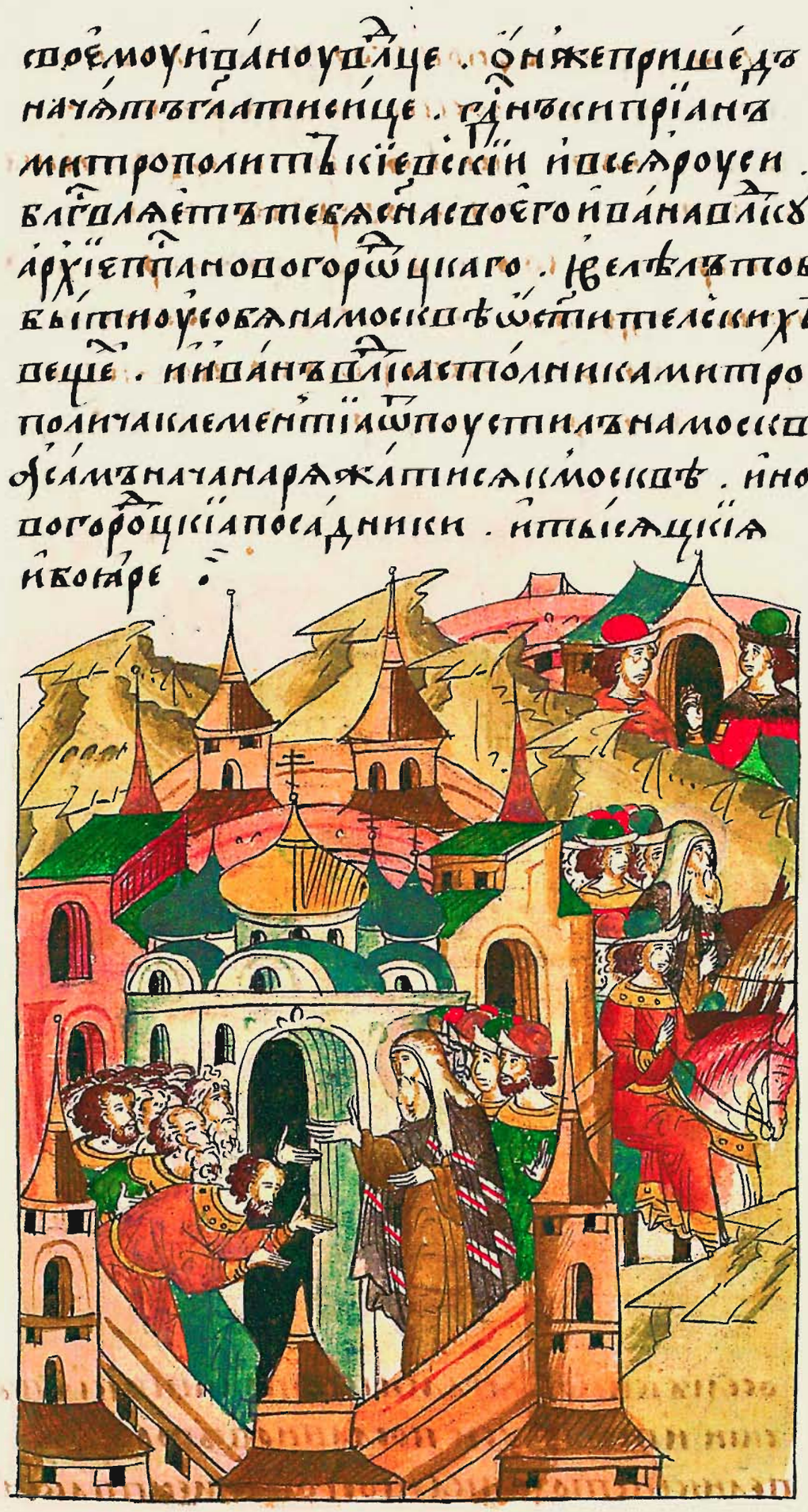
Библиотека "Руниверс"

Великий князь отобрал у Новгорода Волок Ламский с волостями, и Торжок с волостями, и Бежецкий Верх. А потом сложил с себя крестное целование Новгороду и крестную грамоту вернул, и новгородцы с себя сложили крестное целование по отношению к великому князю и вернули ему крестную грамоту.

После этого Киприан, митрополит Киевский и всея Руси, послал в Великий Новгород своего стольника Клементия к сыну

Библиотека "Руниверс"

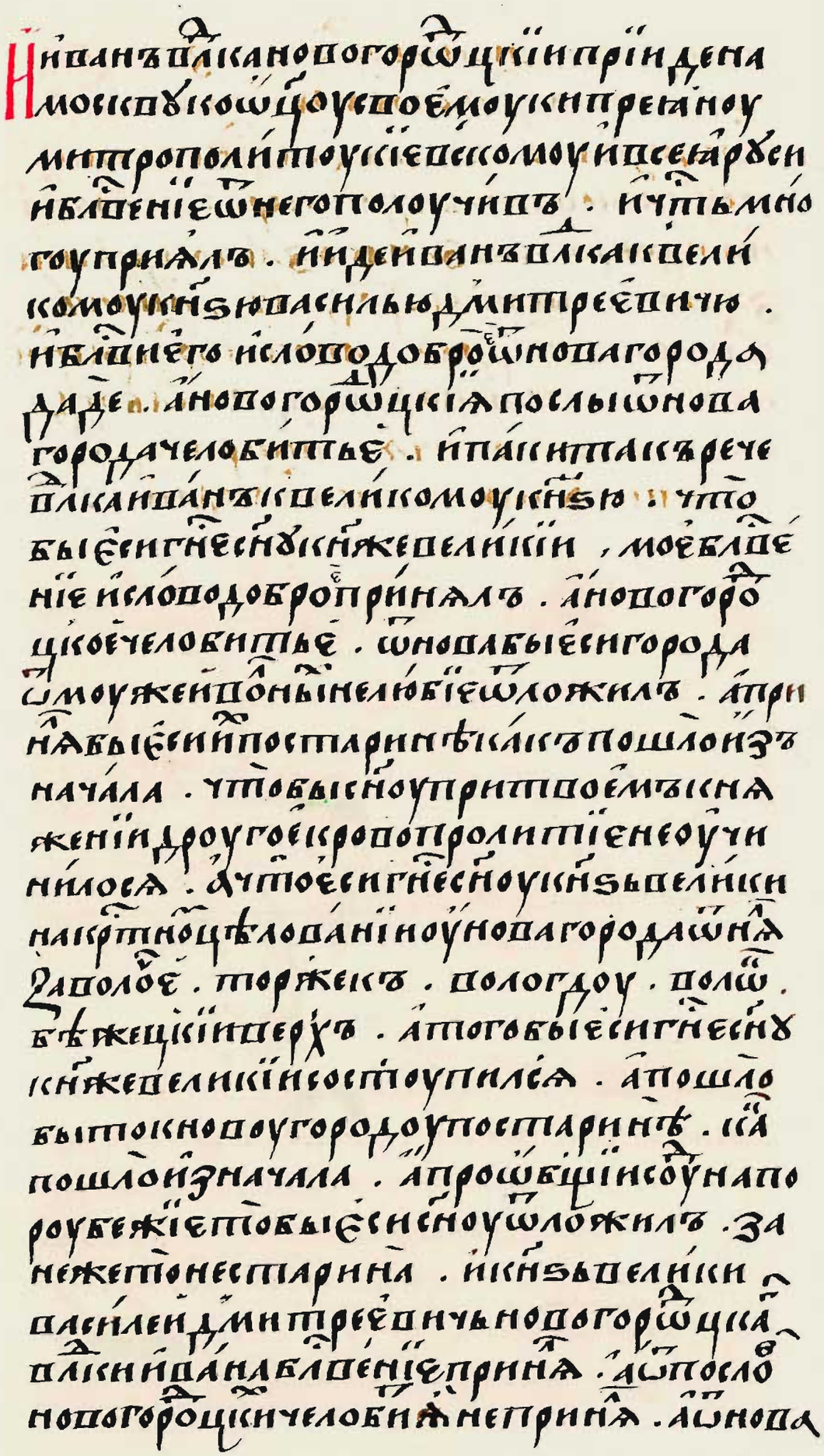
своему владыке Иоанну. Он, придя, так стал говорить: «Господин Киприан, митрополит Киевский и всея Руси, благословляет тебя, своего сына Иоанна, архиепископа Новгородского, и повелевает тебе прибыть к нему в Москву на совет о святительских делах». И владыка Иоанн отпустил стольника митрополита Клементия в Москву, а сам стал собираться в Москву. И новгородские посадники, тысяцкие и бояре,



Библиотека "Руниверс"

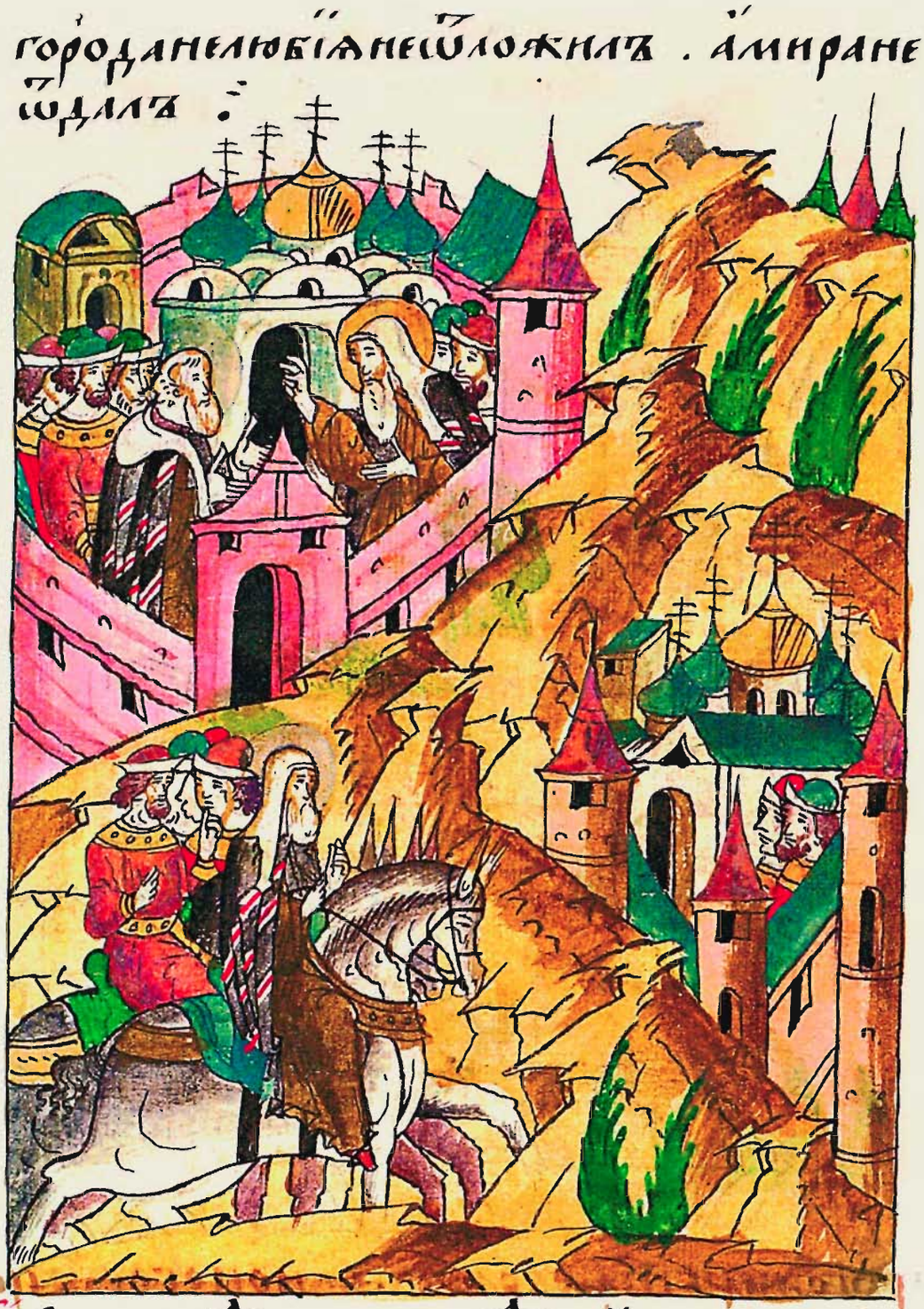
и весь Великий Новгород со слезами ударили челом своему господину владыке Иоанну, говоря: «Передай, господин, великому князю Василию Дмитриевичу благословение и замолви доброе слово за нас, за своих детей, за Великий Новгород». И владыка Иоанн пообещал им это, новгородцы отправили с ним своих послов, посадника Богдана Аввакумовича, Кирилла Дмитриевича и житийских людей.

Библиотека "Руниверс"



И владыка Новгородский Иоанн приехал в Москву к своему духовному отцу Киприану, митрополиту Киевскому и всея Руси, получил у него благословение и почести. И пошел владыка Иоанн к великому князю Василию Дмитриевичу, благословил его и передал ему доброе слово от Новгорода, а новгородские послы передали челобитье от Новгорода. И сказал владыка Иоанн великому князю: «Прими, господин сын мой, великий князь, мое благословение и доброе слово, а новгородское челобитье: прошу, сними свою опалу с Новгорода, с вольных горожан, прими их по старине, как повелось изначально, чтобы, сын мой, при твоем княжении не случилось другого кровопролития. Господин сын мой, великий князь, отнял ты на крестном целовании у Новгорода Заволочье, Торжок, Вологду, Волок, Бежецкий Верх, откажись от этого, господин сын мой, великий князь, сделай так, чтобы эти города отошли во владение Новгороду, как повелось изначально. А что касается общего суда на порубежье, то откажись от этого, сын мой, так как это не по старым законам». И великий князь Василий Дмитриевич принял благословение Новгородского владыки Иоанна, а от новгородских послов челобитья не принял, и с Нов-

Библиотека "Руниверс"



города своей опалы не снял, и мира с ним не заключил.

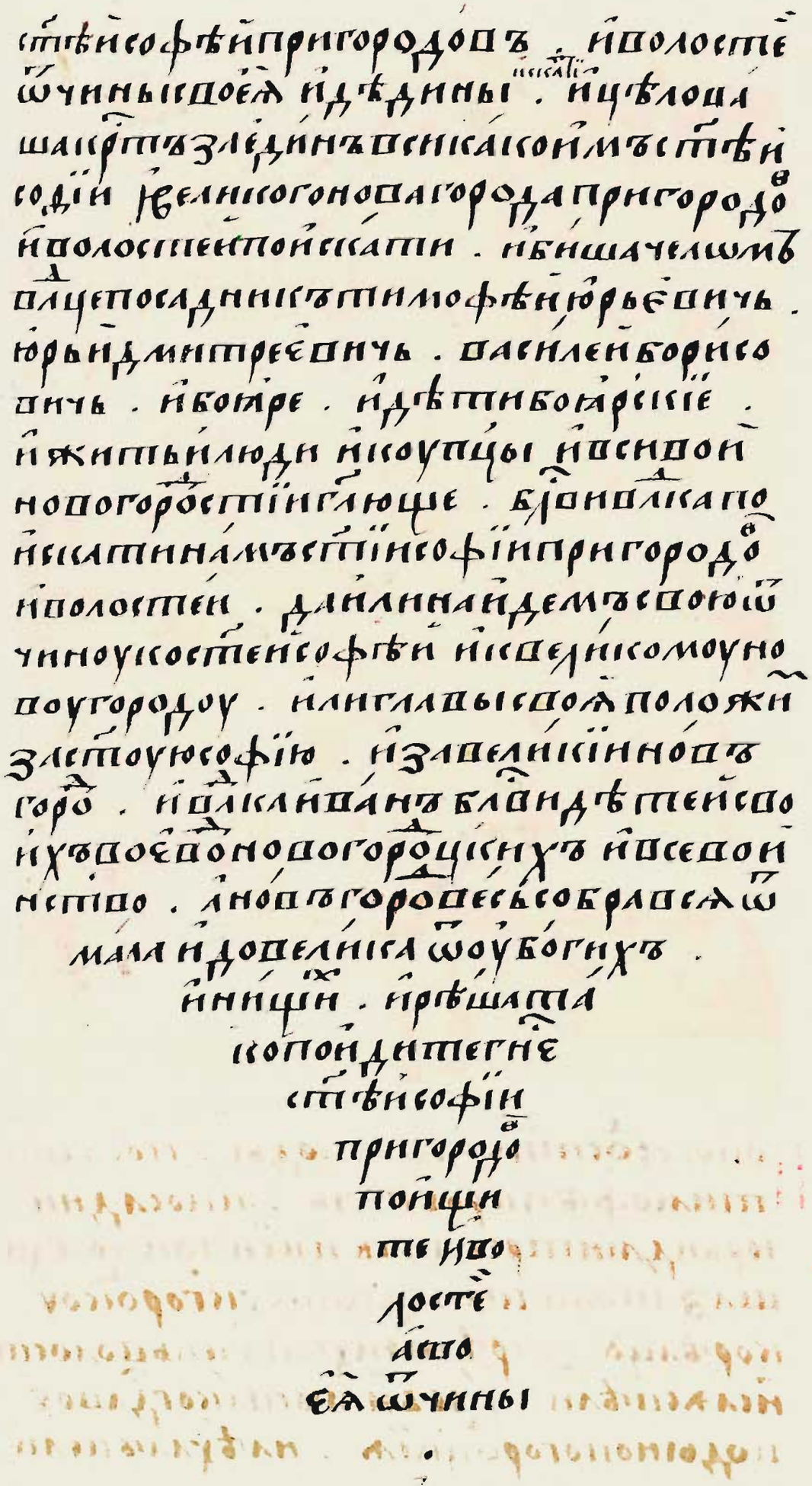
Иоанн, владыка Новгородский, стал приглашать своего отца Киприана, митрополита Киевского и всея Руси, к себе в Новгород, потом с благословения митрополита уехал в Новгород вместе с новгородскими послами.

Библиотека "Руниверс"

Тогожде лѣта собрашеся новогородцы
и идоша ко двору господину своему ко
князю великому Василью Дмитреевичю, чтобы на
ш господин взял вотчины своей
Великого Новагорода пригороды и
волости наши отчины и дедины,
что пошло изначала, а мы тебе не хотим

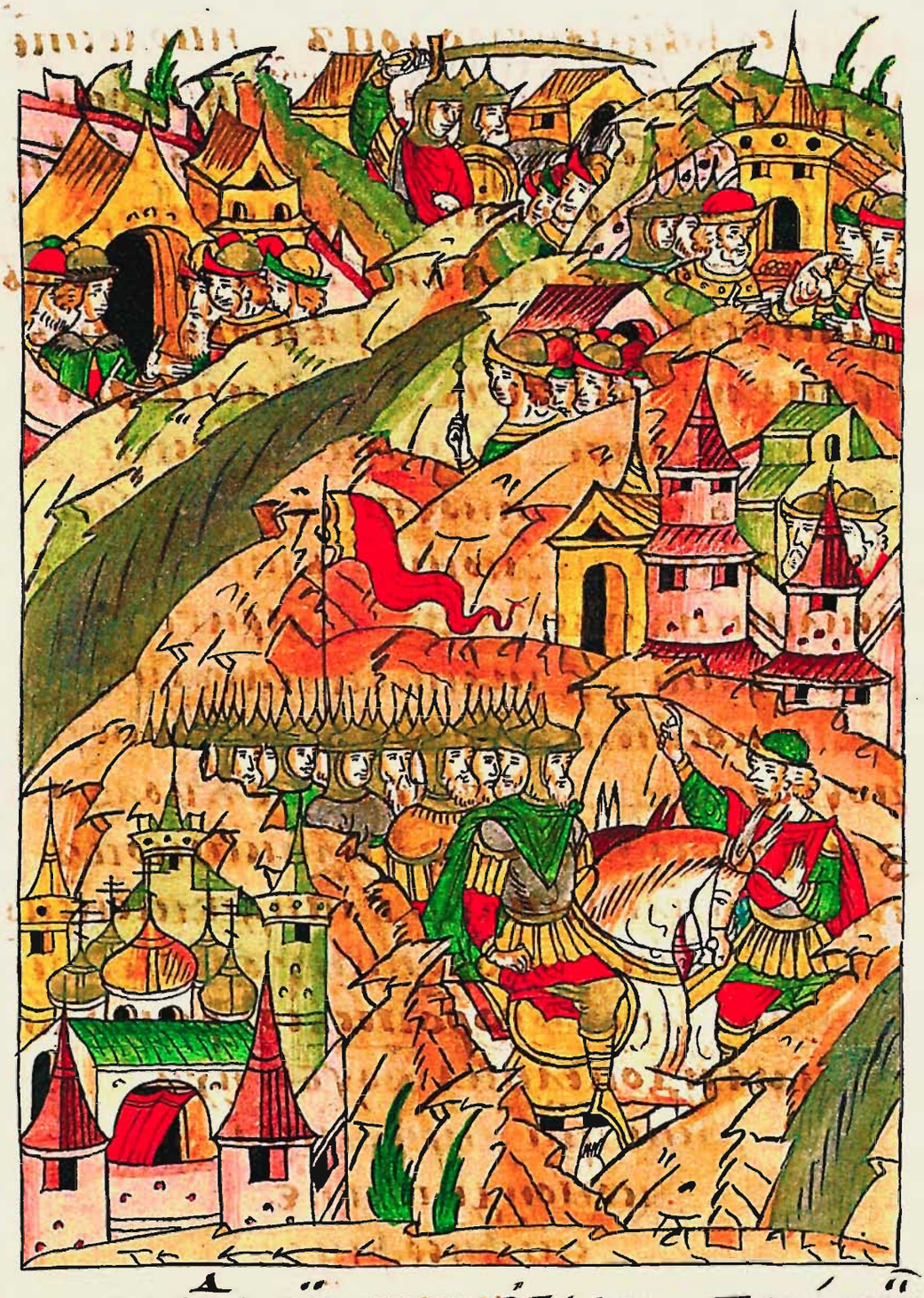
В том же году собрались новгородцы и пришли к своему владыке Иоанну, говоря: «Не можем мы, господин, больше терпеть насилия от великого князя Василия Дмитриевича, того, что отнял он у святой Софии и у Великого Новгорода принадлежащие им пригороды и волости, наши отчины и дедины, как было заведено изначально. И мы, господин, хотим

Библиотека "Руниверс"



вернуть святой Софии ее пригороды и волости, отчину свою и дединy». И все целовали крест на том, чтобы вернуть святой Софии и Великому Новгороду пригороды и волости, и били челом владыке посадник Тимофей Юрьевич, Юрий Дмитриевич, Василий Борисович, бояре и боярские дети, горожане и купцы, и все новгородские воины, говоря: «Благослови, владыка, нас вернуть святой Софии пригороды и волости, и мы или вернем отчину святой Софии и Великому Новгороду, или сложим свои головы за святую Софию и Великий Новгород». И владыка Иоанн благословил детей своих новгородских воевод и все воинство. А весь Новгород собрался от мала до велика, от убогих и нищих и решил: «Пойдем мы, господин, чтобы вернуть святой Софии пригороды и волости, свою отчину».

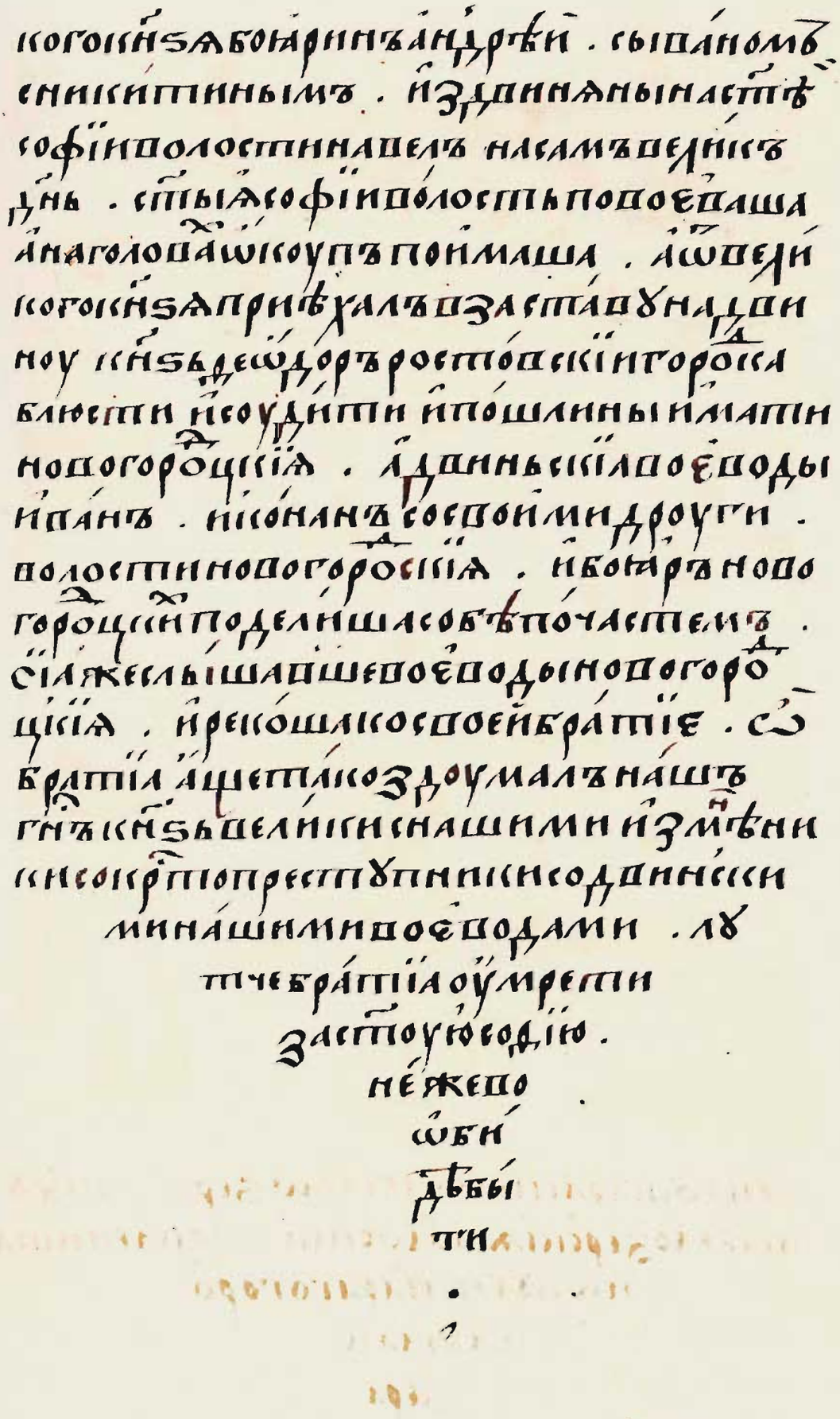
Библиотека "Руниверс"



Новогородстїи жеповоеводы . посадни
тимофѣиюрьевичь . ипосадни
юрьидмитреевичь ипсипоихотѣха
шазполошисънадвиноуистороисоу
корѣлцѣх . ипретѣихъполчьполостс
исажоша . реисаимъгліногданое
подыноногороцкіа . наѣхашепели

Новгородские воеводы, посадник Тимофей Юрьевич и посадник Юрий Дмитриевич, и все воины отправились за Волок на Двину к городку Орлецу. И встретил их управитель монастырской волости Исайя из Велни, и сказал им: «Господа новгородские воеводы, приехал от великого

Библиотека "Руниверс"



князя боярин Андрей с Иваном Никитиным в волость святой Софии, в Вель, в день Пасхи, захватил волость святой Софии и взял выкуп. Затем приехал от великого князя на заставу на Двине князь Феодор Ростовский для того, чтобы наблюдать за городком, судить и взимать у новгородские пошлины. А двинские воеводы Иван и Конон со своими товарищами разделили между собой волости, принадлежащие Новгороду и новгородским боярам». Выслушали новгородские воеводы и сказали своим товарищам: «О, братья, если задумал такое наш господин великий князь с изменниками, с клятвопреступниками двинскими, нашими воеводами, то лучше, братья, умереть за святую Софию, чем жить с такой обидой».

Библиотека "Руниверс"

Ипоидошаратьюнабелоозеро. иоза
шабелозерскиядолости иполениша
иоколостарагогоро
набелаоз
ера
:

Напошли с войском на Белоозеро, захвали Белозерские волости и старый городок Белоозеро.

Библиотека "Руниверс"

Ѧ изъградаизъбѣлагобѣлаѡзераꙑшеⷣ
ѧшекнѧзибѣлозерѣстїидобиⷣшлачеломъ
поѣподамъновогорѡдцѣмъ . ипоѣмъ
всѣмъ . ипоꙋдашаоуныхъѡйскоупа . ѯ .
роублеⷣъ . аполонапонмашабѣчисла
мнѡгѡ . имѣнїѧ ибогатьствоа
мнѡгоѣмнѡжьствѡ .

А из городка Белоозера вышли белозерские князья, стали бить челом новгородским воеводам и всему войску и дали им выкуп в 60 рублей, взяли новгородцы пленных без числа, много имущества и всякого богатства.

Библиотека "Руниверс"

Такоже и Кубену
с волостями,
и Вологду,
и Устюг завоевали
и пленили.

Такожеи кубенъсволостьми иполо
гдоу · иустюгъпоповоева
ша ипопле
ни
ша
;

Библиотека "Руниверс"

Истояшеѣлоустюге .д. не. и шьтоу
дупослашавгаличь . ипошеѣпаша
ипрѣишлашьологаличя . аподона
поимлабезчисламнѣого . аинаполкъ
полонѣкъсоупъпоймаша . аинойполо
полеташа ванесоудыиеподоймоу :

Простояли около Устюга 4 недели, а оттуда пошли к Галичу, захватили земли около Галича, взяли множество пленных, а за некоторых пленных получили выкуп, а некоторых пленных оставили, так как всех их не могли вместить корабли.

Библиотека "Руниверс"

И оттуда пошли по Двине к городку Орлецу, завоевывая земли и села.

Библиотека "Руниверс"

Ѝ прїидо́шасосо́рвлїоуистоа́шегоо
родомъ . д́ . неди . ипоста́
пишапоро́
ıсиѝ
би́
ш̑
;

и пришли к Орлецу, простояли под городком 4 недели, поставили пороки и начали сражение.

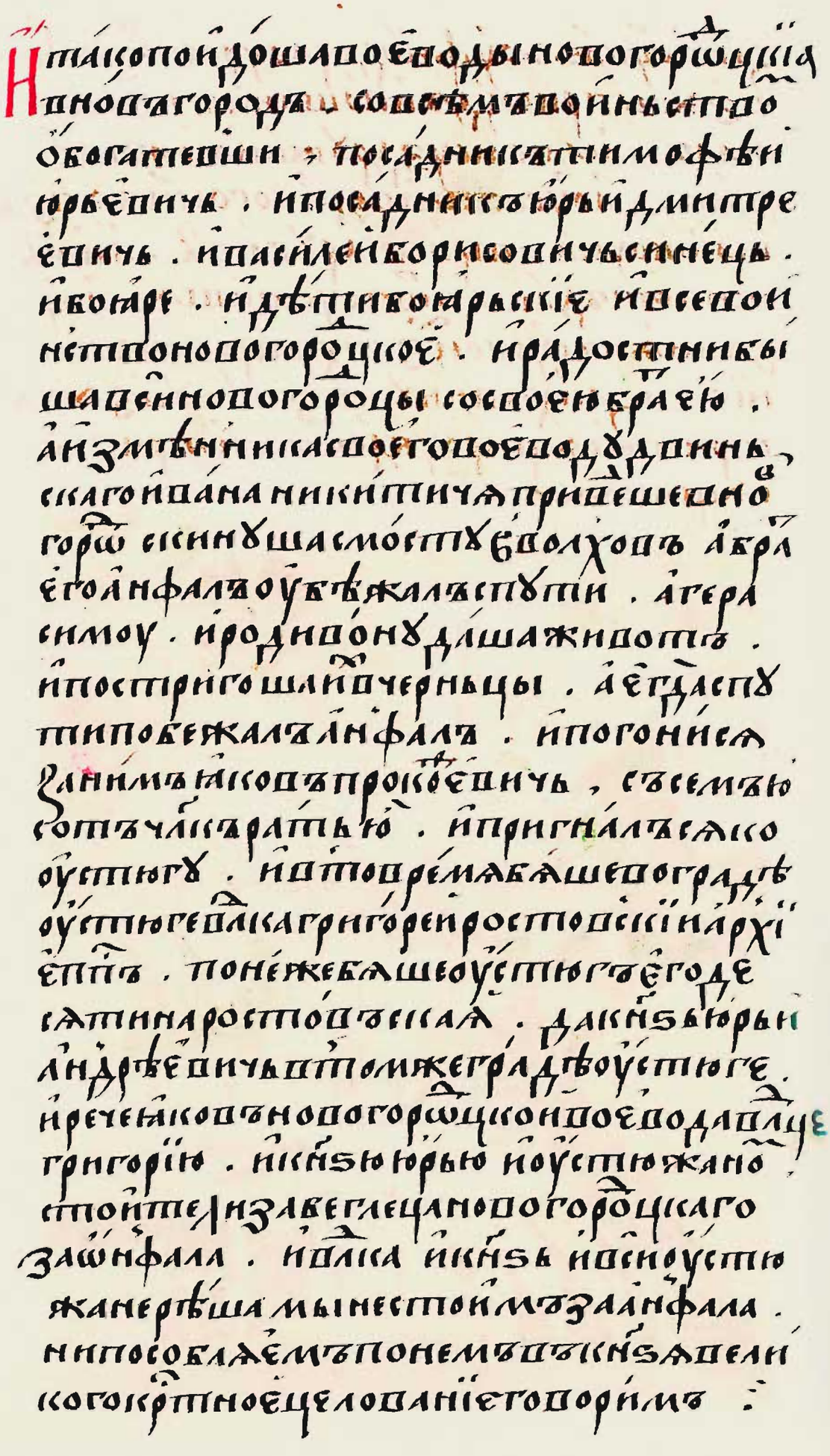
Библиотека "Руниверс"

Нвышли двиняне из городка, стали со слезами и плачем бить челом воеводам и всему новгородскому воинству; воеводы и все воинство приняли челобитье двинян и сняли с них опалу. А заволоцких воевод, Ивана и Конона, с их дружиной забрали и предали смертной казни; а Ивана, Герасима и Родиона заковали в оковы, как и тех, кто принес на Двинскую землю

Библиотека "Руниверс"

зло. А у князя Феодора Ростовского забрали присуд и пошлины, что он собрал, а ему самому с его дружиной даровали жизнь. А у купцов великого князя взяли выкуп в триста рублей, им самим даровали жизнь и отпустили. А у своих двинян за их преступление, вину и измену взяли три тысячи рублей и три тысячи коней.

Библиотека "Руниверс"



и так вернулись новгородские воеводы в Новгород со всем своим войском с богатством, посадник Тимофей Юрьевич, посадник Юрий Дмитриевич, Василий Борисович Синец, бояре, боярские дети и все новгородское войско. И обрадовались все новгородцы. А изменника двинского воеводу Ивана Никитича, приведя в Новгород, сбросили с моста в Волхов, его брат Анфал свежал по дороге, а Герасиму и Родиону даровали жизнь и постригли их в чернецы. А когда по дороге свежал Анфал, погнался за ним Яков Прокофьевич с семьюстами воинами и гнался за ним до Устюга. И в то время в Устюге правили владыка Григорий, архиепископ Ростовский, так как Устюг в то время принадлежал Ростовской епархии, и князь Юрий Андреевич. И сказал новгородский воевода Яков владыке Григорию и князю Юрию, и всем устюжанам: «Стоите ли вы за новгородского беглеца Анфала?» И владыка, и князь, и все устюжане отвечали: «Мы не стоим за Анфала, не будем ему ни в чем помогать, даем в этом великому князю целование».

Библиотека "Руниверс"

Яковъ же поидезаАнфаломъ . и нагнавъ его за Медвѣжьею горою . и ставъ собою и дружиною строго учинилъ . и бысть сѣча велика зѣло строга . и отъ премудрыя Анфалу . и тысящи ратью на помощь Анфалу . забывъ крестное целованіе

Яков поехал за Анфалом, догнал его за Медвежьею горой, где тот со своими друзьями выстроили укрепление и сражались с Яковом под прикрытием этого укрепления. В то время пришли устюжане с войском в две тысячи человек на помощь Анфалу, забыв свое крестное целование

Библиотека "Руниверс"

Новгороду, и сражались с Яковом на реке Сухоне у Стрельного порога. И помог Бог новгородскому воеводе Якову и его дружине, было убито среди устюжан и товарищей Анфала четыреста человек, а некоторые утонули в Сухоне.

Анфал бежал в Устюг, а из новгородских воинов был убит только один человек, и все невредимыми вернулись в Новгород.

Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣтаиоаннъархїепископъноугородскїипостависцрковыкаменоустогоспасенїяналторищихъ, исщаюсѧ. Тогожелѣтамихаилокроупапостависцрковыкаменоустгоникологоу, чюдинцеулицѣ бысть.

В том же году владыка Иоанн, архиепископ Новгородский, построил надвратную каменную церковь святого Воскресения, и сам освятил ее. В том же году Михаил Круп построил каменную церковь святого Николая в конце Чудинцевой улицы.

Библиотека "Руниверс"

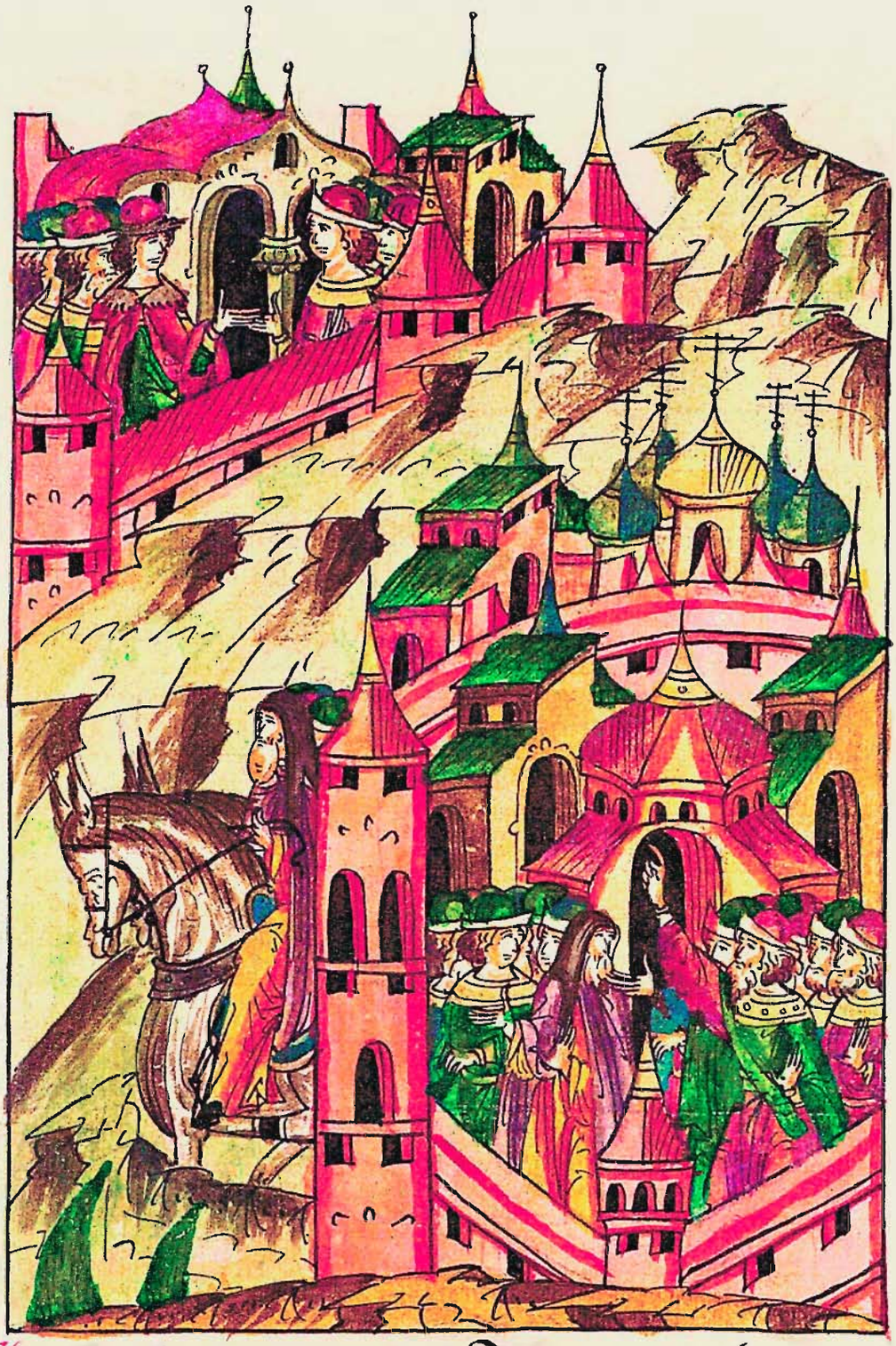
Того же лѣта князь великии Михаило Александровичь Тферскии со своимъ сыномъ со княземъ Иваномъ постави церковь каменую святаго архистратига Михаила

В том же году великий князь Михаил Александрович Тверской со своим сыном князем Иваном построили каменную церковь святого архистратига Михаила в Новом городке.

Библиотека "Руниверс"

В 6907 году. Владыка Иоанн, архиепископ Новгородский, сказал своим новгородцам: «Заключите мир с великим князем Василием Дмитриевичем и не проливайте христианской крови».

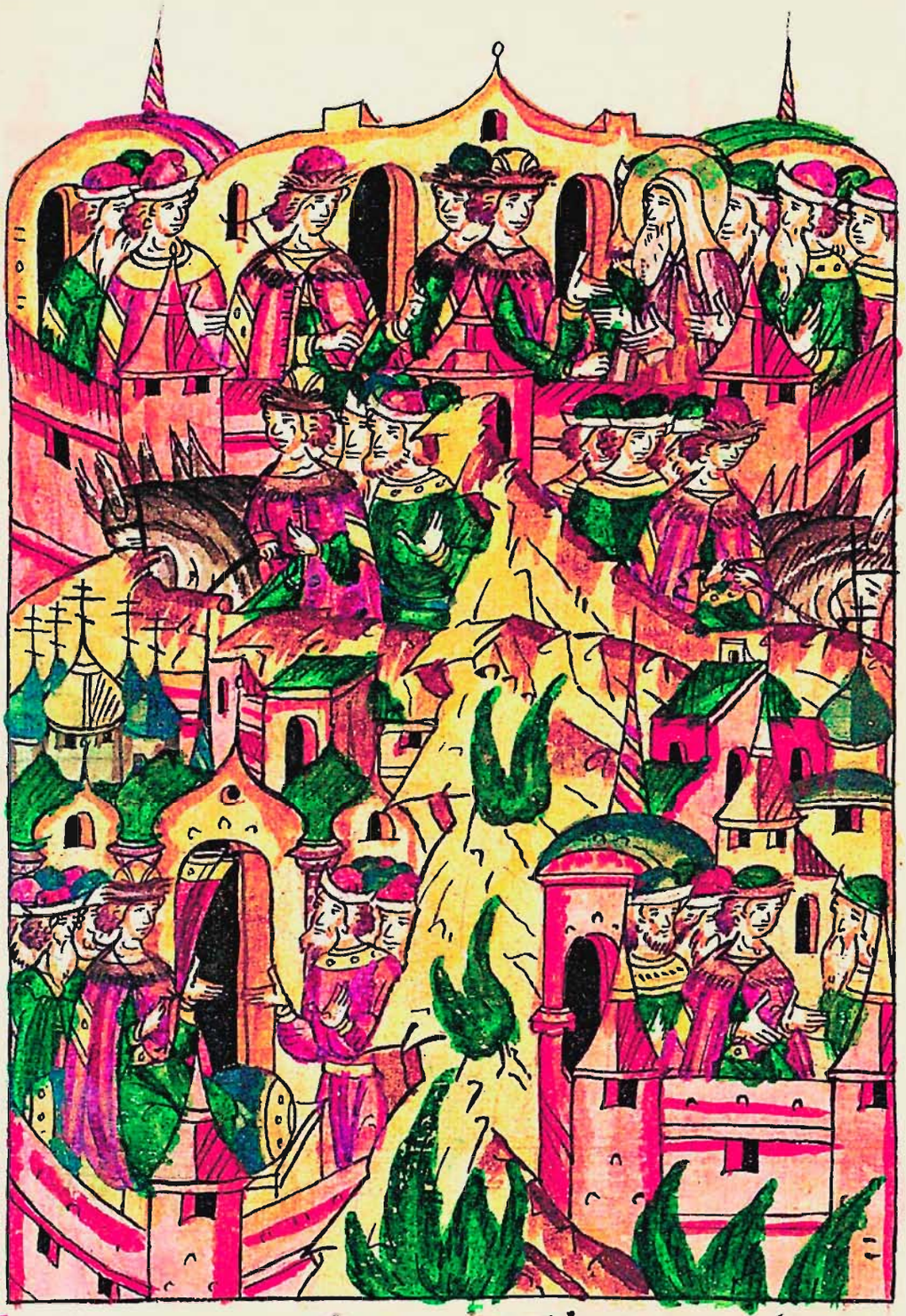
Библиотека "Руниверс"



И послаша новогородцы послы ис
ли к моу к[нязю] василію дмитреевичю на москв[у] архимандрита парфе
нїа . посадника иосифа захарьича .
тысяцкаго ананїю константино
вича . и житейских людей . гри
горїа и давда .

И послали новгородцы послов к великому князю Василию Дмитриевичу в Москву, архимандрита Парфения, посадника Иосифа Захарьича, тысяцкого Ананию Константиновича и житейских людей Григория и Давида,

Библиотека "Руниверс"



И взяша целованиемъ землю миръ по старинѣ. И даде имъ господинъ братаничя князя Андрѣя Дмитреевича. А Пьсковичемъ даде за тестя своего князя Ивана Всеволодовича Тферского.

и заключили с великим князем мир, как и было прежде. И дал им великий князь своего брата князя Андрея Дмитриевича, а псковичам дал своего зятя князя Ивана Всеволодовича Тверского.

Библиотека "Руниверс"

То́ же ле́то и́сполчи́ся бы́ша ве́ликиі кня́зь
Дми́трі е́вичь моско́вскіі . по
сла́лъ за кня́зе мъ семе́номъ
Да́ дми́трі е́вичемъ за
сѹ́дальскимъ по
го́не ю́ до ка́за
ни́ ни́ чего́ у
гна́шас̾
:

В ту же осень великий князь Василий Дмитриевич Московский послал в погоню за князем Семеном Дмитриевичем Суздальским, гнались за ним до Казани, но не догнали его.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта оубиенъ бысть князь
романъ юрьевичь
шелонѣ
;

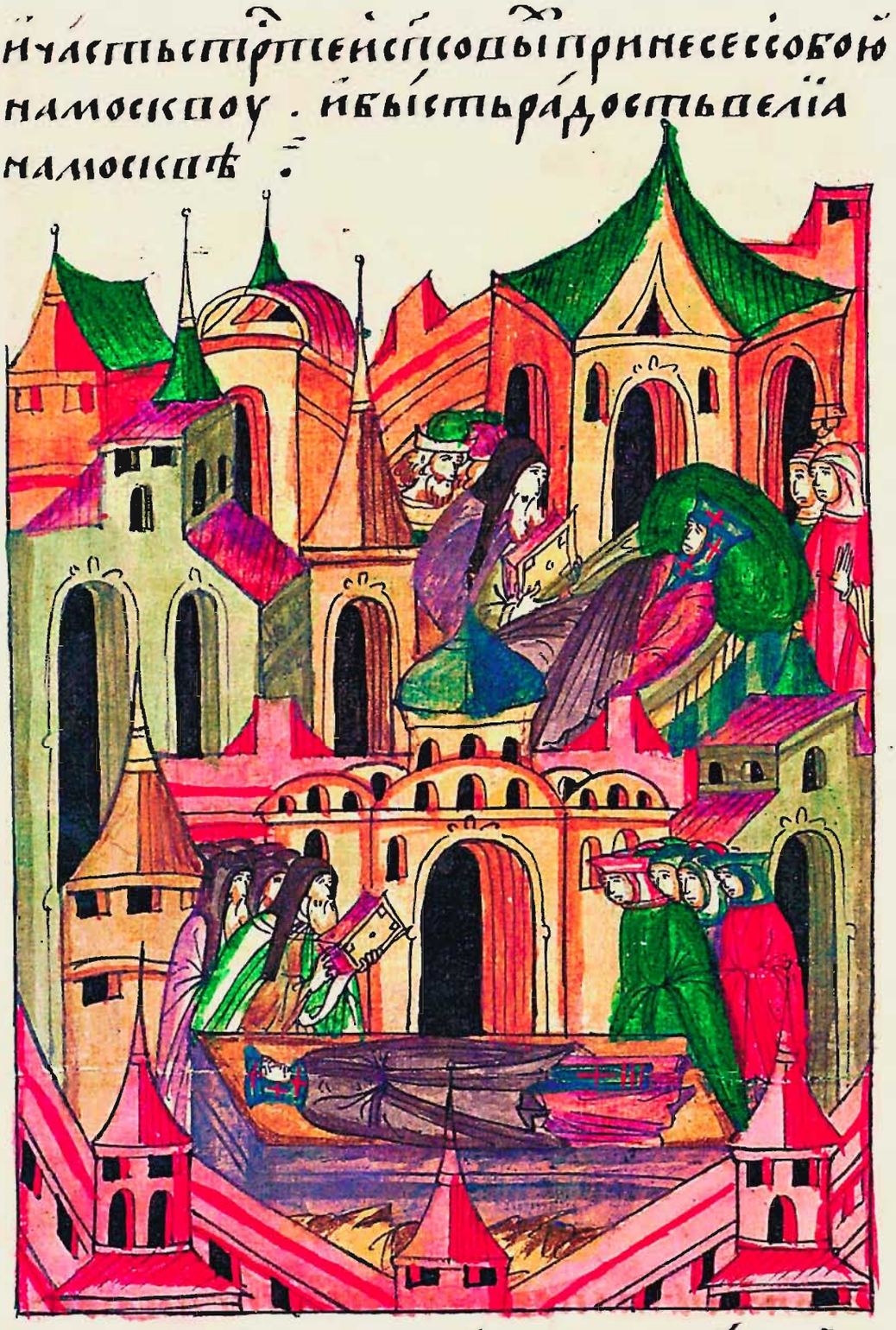
В том же году
был убит князь
Роман Юрьевич
на Шелоне.

Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣтаисѣгниделиісаѧсодьѧ
делиісогокнѕѧвасилїадмитреє
овча быласмоленіскѣ йздѣкми
оу҃ц҃ласоегопитѣтаіссестоуръє
овча . ноумáтериспоей , в. неди .
йѣпоущенабышишо҃ц҃ласоегосо
мнѣгнимидары . йиконышбложе
нызлáтомѣ исеребромѣчюныѕкло .

В том же году великая княгиня Софья, жена великого князя Василия Дмитриевича, провыла со своими детьми 2 недели в Смоленске у своего отца Витовта Кейстутовича и матери, уехала она от своего отца с многими дарами, с иконами, украшенными золотом и серебром,

Библиотека "Руниверс"



и привезла в Москву часть Страстей Спасовых, по этому поводу радость была в Москве.

В том же году преставилась великая княгиня Мария, жена князя Семена Ивановича, внука Даниила Московского, в монашеском чине, ее имя в иночестве была Фотиния, и похоронена была в Москве в монастыре Спаса.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта преставися княгиня Мария Лугвѣнева Ольгердовича Волынскаго внука Гедиминова дщи великаго князя Дмитрея Ивановича Донскаго и привезше положиша на Москвѣ в церкви Каменой Рождьство Пречистыя Бцы.

В том же году преставилась княгиня Мария, жена Лугвения Ольгердовича Волынского, внука Гедиминова, дочь великого князя Дмитрия Ивановича Донского, привезли ее тело и похоронили в Москве в каменной церкви Рождества Пречистой Богородицы.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта приѣха[ша] в Новъгородъ князь
Андрѣй Дмитреѣвичь, братъ великаго
князя Василіа Дмитреѣвича,
и пребысть в Новѣгородѣ от
мер[тва]го дни до семена дни лѣтопро-
ца. многоучестьно пріѧтъ бы[сть] ѿ
ѿ новгородцевъ. и паки по зимѣ
ти[сть] в Москвѣ.

В том же году приехал в Новгород князь Андрей Дмитриевич, брат великого князя Василия Дмитриевича, и пробыл в Новгороде от дня святого Владимира до дня Семена летопроводца, ему были оказаны большие почести владыкой и новгородцами, а затем он вернулся в Москву.

Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣтаѩноставгородѣпостá
ѫпридѣлъцр҃квыкáменоуоу҃пре
чи́стыѩбц҃ы . сты́ѩмч҃ницыеѥка
терины . истоѵале
ѥсѣѫчáсѫ
бж҃ïа
;

В том же году в Новгороде пристроили придел святой мученицы Екатерины и святого Алексия, человека Божья, в каменной церкви Пречистой Богородицы.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта Иоаннъ Архіепископъ Новогородскій с Новогородцы постра
пиша церковь камену оупрутымъ Бца . чс
стнаго и славнаго ѥмпокро
ва на звѣринце .
и ѡсвяти
ѥ
влка
и
иоа
нн

В том же году владыка Иоанн, архиепископ Новгородский, вместе с новгородцами построил каменную церковь Честного и Славного Покрова Пречистой Богородицы на Зверинце, и освящал ее сам владыка Иоанн.

Библиотека "Руниверс"

Того́ жѣ лѣта́ напи́сана бы́сть на́мо
сто́ѣ цѣ́рко́вь ка́менна сто́го
а́рхи́стратига
Михаила. а
ма́стеръ
фо́ѳ.ан
гре́
ка
.

В том же году была расписана в Москве каменная церковь святого архистратига Михаила мастером Феофаном Греком.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта бысть знаменїе на небеси
на слнце. Того же лѣта царь Темирь
Кутуй. Прислаа послы своя к Кеи-
стутовичю к Литовскому Гедиминову
граднце. Выдай мнѣ врага моего
Тохтамыша, врага бо мнѣ есть. А нѣмо

В том же году было на небе знамение на солнце. В том же году царь Темир-Кутуй прислал своих послов к великому князю Литовскому Витовту Кейстутовичу, внуку Гедиминову, говоря: «Выдай мне беглого царя Тохтамыша, он — мой враг, и не могу

Библиотека "Руниверс"

терпеть, зная, что он жив и живет у тебя. Меняется жизнь: сегодня ты царь, а завтра – беглец, сегодня ты богат, а завтра – нищий, сегодня ты имеешь друзей, а завтра – врагов. Я боюсь своих, а не чужих; царь же Тохтамыш – чужой мне и злой враг. Выдай его мне, а все, что он имеет, возьми себе». Услышал такие слова великий князь Витовт Кейстутович и дал свой ответ послу царя Темир-Кутлуя, говоря: «Я не выдам царя Тохтамыша, а с царем Темир-Кутлуем хочу сам свидется».

Библиотека "Руниверс"

Ипоиде литоть со своими князи и со всеми силами литовскими. и со всеми силами и сам царь тохтамышь своим двором. и было их силна тма. и поидоше землю татарскую на темирь кутлуя с похвалою и гордостию. сице хвалящеся глаголюще. поидем плънити землю татарскую. победим царя темирь кутлуя. и возмем царство его. и раздълим богатество и имънье его. и посадим в орду на царство тохтамышово. и на каффу. и на азове. и в крыму. и в астрахани. и в заяицкой орде. и во всем приморьи. и в казани. и то все будет наше. и царь наш. а мы не точию литовскою землею и полскою владъти имамы. но и северою. великим новым городом. и псковом. и немцы. и всеми великими княжениями русскими. со всех великих князей русских учнем дань и оброки имати. и они нам покорятся. и служат и волю нашю творят. что ни рекомы. то и сотворят. и поидоша на татары и на царя темирь кутлуя. и идоша по татарскому полю далече.

И пошел Литофт со своими князи и со всеми силами Литовскими, а с ним и сам царь Тохтамыш со своим двором, было их войско огромно. И пошли на Татарскую землю к Темир-Кутлую с похвальбой и гордостью, говоря, похваляясь: «Идем мы, чтобы пленить Татарскую землю, победим царя Темир-Кутлуя, захватим его царство, разделим его богатство и имущество, посадим в Орде на царство царя Тохтамыша, и на Кафе, и на Азове, и в Крыму, и в Астрахани, и в Заяицкой Орде, и во всем Приморье, и в Казани. И все будет принадлежать нам, и царь будет наш, а мы будем владеть не только Литовской землей и Польской, но и Севером, Великим Новгородом и Псковом, и немцами, и всеми великими княжествами Русскими, со всех великих русских князей будем собирать дань и оброк, а они нам покорятся, будут служить нам и исполнять нашу волю, все, что мы захотим и что прикажем им». И с такими словами пошли они завоевывать татар и царя Темир-Кутлуя и зашли далеко в татарское Поле.

Библиотека "Руниверс"

Ѝпришѣшетатáшлапъбрезѣкоурески
поръсóлы . нсепротивоуимъцáрьте
мирыкоуплоуйсосеюсúлоютлата
рéскоюпострéчюизыдé
úзъзарéки
порúсó
лы

Ѝ пришли, и стали на берегу реки Ворсклы. А напротив них стал царь Темир-Кутлуй со всей силой татарской, придя им навстречу из-за реки Ворсклы.

Библиотека "Руниверс"

И такоже встретишася сами о себе
в поле чистом на реце на Ворскле в Татарской земли
татарской. И начаша ся сылатися
между собою глаголи тот царь Куитлоуй. Почто еси пошел к нам
на нашу твою землю не имал. ни
градов твоих. ни сел твоих. глаголи
тот ему кесторуевичь. Бог покорил

И так встретились с Витовтом в чистом поле на реке Ворскле в Татарской земле и начали переговоры между собой. Сказал Витовту царь Темир-Кутлуй: «Зачем ты пришел сражаться со мной? Я твоих земель не завоевывал, ни городов твоих, ни сел». Ответил ему Витовт Кейстутович: «Бог подчинил

Библиотека "Руниверс"

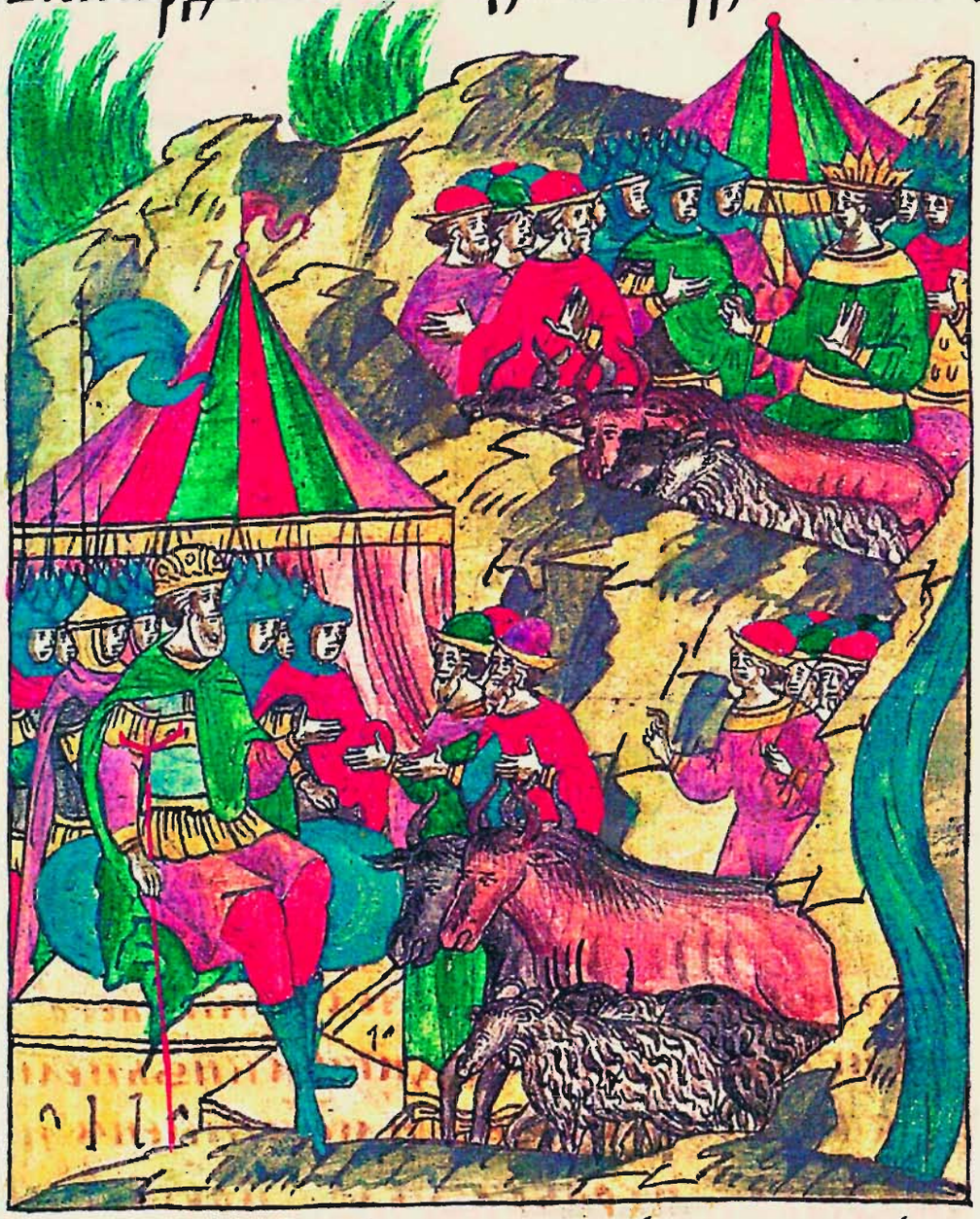
мне все земли, покорись и ты мне, будь мне сыном, а я тебе – отцом, плати мне каждый год дань и оброк. Если не захочешь так поступить, станешь моим рабом, а я предам мечу всю твою Орду».

Но убоялся царь Темир-Кутлуй, послал своих послов к Витовту с челобитьем, с любовью и мольбою, чтобы

Библиотека "Руниверс"

пожаловалъ дитотъ цесторовичь
матьнаемъ показалъ отъ сыеговъза
данныи ишброкисовсевъордынаси
коелътопоозможномоуподзилиалъ.
витотъ жемолимъшцрасниденасие.
нъещекстомоуподсхотъвитотъ до
всейордевкытинаденгашрдиньски:

сжалился Витовт Кейстутович, показал на нем свою милость, взял его в свои сыновья, а дань и оброки получал бы со всей Орды каждый год. Витовт, которого просил об этом царь, согласился. Но, кроме того, захотел Витовт, чтобы во всей Орде на деньгах ордынских был отчеканен

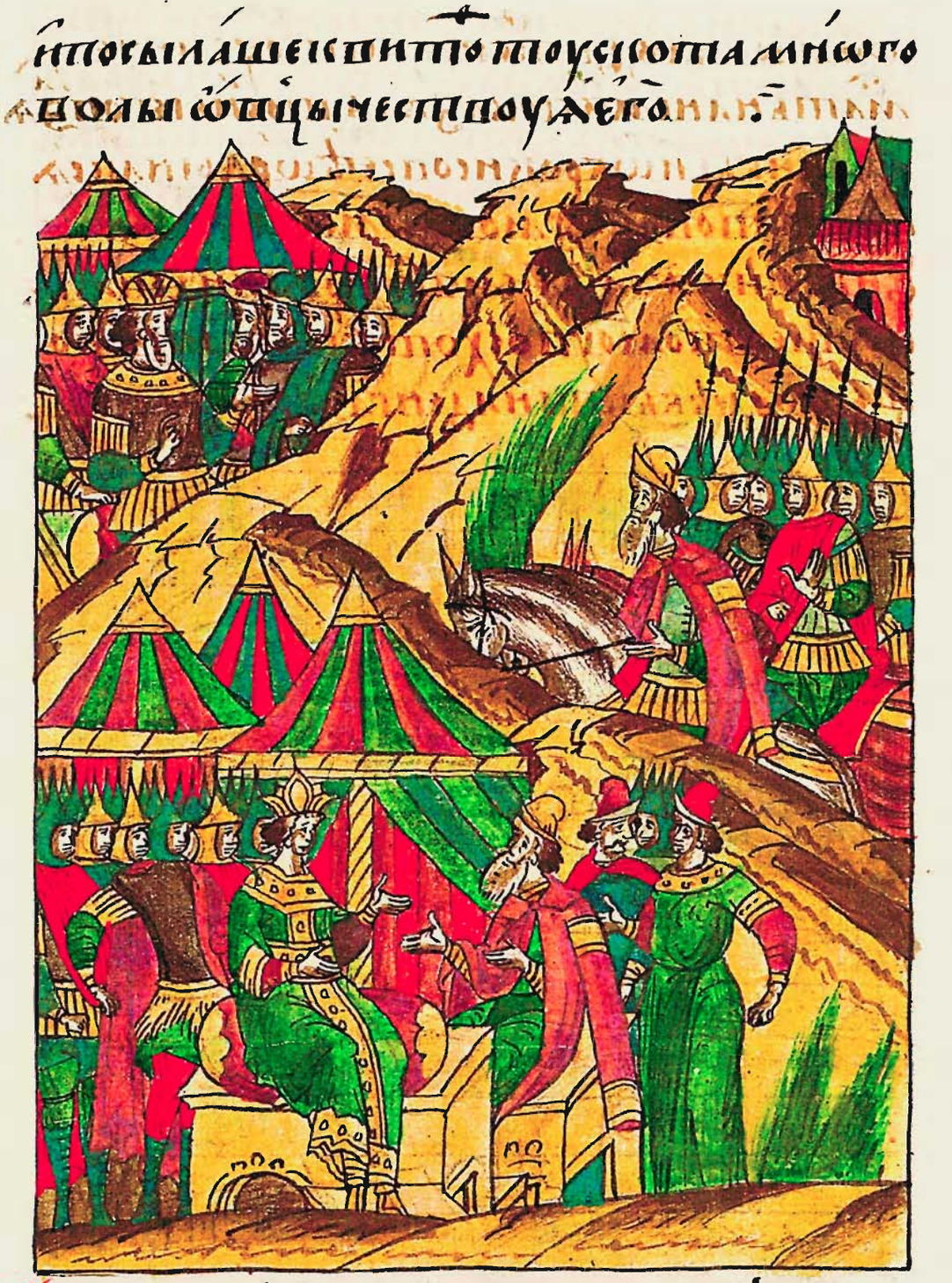


знамение шитотово. цръжетемирь
коутлоуиоупросноудитотасроисама.
г. дни. дондеженепомыслитъсебѣ.

знак Витовта. Царь Темир-Кутлуй выпросил у Витовта 3 дня срока для размышлений

Библиотека "Руниверс"

и отправил к Витовту много скота, волов, овец, оказывая ему почести.



И в то время пришел к царю князь Едыгей. Этот князь Едыгей был известен во всей Орде своим мужеством, смелостью и храбростью; узнал он от своего царя о приходе Витовта и о том, что царь решил покориться Витовту, и сказал царю: «О, царь, лучше будет для нас принять смерть, чем согласиться на такие условия».

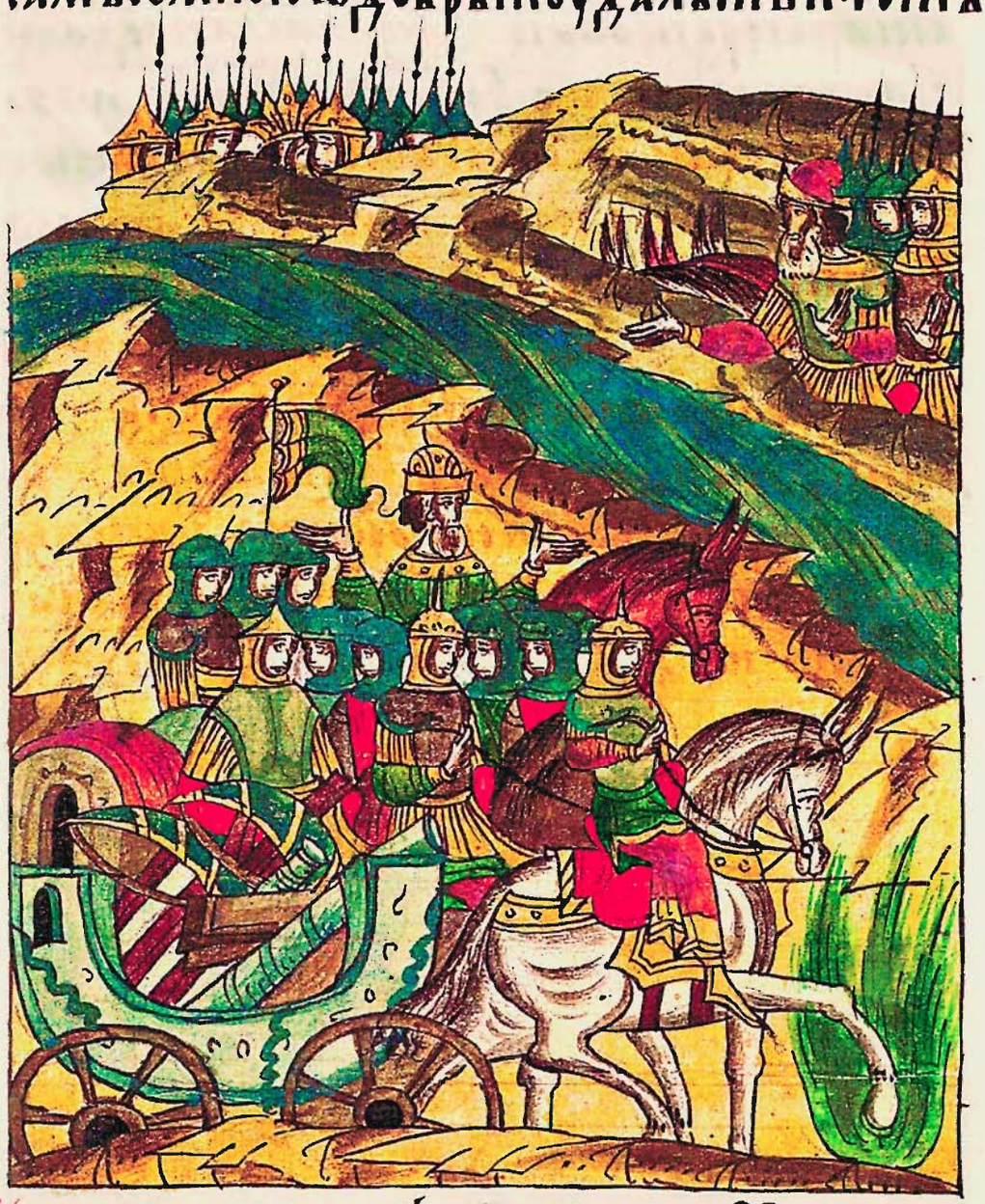
Библиотека "Руниверс"

Нтáкопослáшсебáпослúсицúтóтоу · лúтóтоустоя́щоунáдрóугóйстрáнѣрѣкúворсклы́сóзóмвóжбóзѣмкóпытелѣгá · начепѣжелѣзны́ясолúнóтúмúпúщалúмú · úтоушúкамú · úсамострѣлы́глáсúцеéдúгéй · шúдúс

Н послал своих послов к Витовту, а Витовт стоял на другом берегу реки Ворсклы с обозом кованых железом телег, вооруженный пищалями, пушками и самострелами. Сказал Едыгей: «Встреться

Библиотека "Руниверс"

со мной, о, добрый удалой Витовт!»



Начали они разговаривать, а между ними была река Ворскла. Сказал Едыгей, великий князь Ордынский, Витовту, великому князю Литовскому: «Правда ли, что ты взял нашего вольного царя Большой Орды в свои сыновья, так как ты стар, а вольный наш царь Великой Орды Темир-Кутлуй еще молод годами. Следует тебе это понимать, так как ты очень мудр

Библиотека "Руниверс"

и удал, рассуди, если я старше тебя, а ты моложе меня, то подобает мне быть твоим отцом, а тебе стать моим сыном, отдавать мне каждый год дань и оброки со всего твоего княжения, а во всем твоем княжении на деньгах отчеканить мой ордынский знак». Витовт Кейстутович, услышав такие слова, разъярился, закричал и повелел своему войску готовиться к битве.

Библиотека "Руниверс"

И страшно было видеть обе силы, готовящиеся к кровопролитию и смерти. Прежде всех выступил со своим войском великий князь Ордынский Едыгей и стал сражаться с Витовтом, стреляли татары и литва из самострелов и пищалей. Но в чистом поле пушки и пищали наносят мало вреда противнику, и хотя и наносили они мало вреда, отважно билась литва, сыпались стрелы, как дождь.

Библиотека "Руниверс"

Ѝ ста́ша на́чаша премога́ти и́ли́тъ по́лкы́ за
Е́дыгѣ́ а́ Ѡрды́нъскаго . и́ потомъ̀ъ при
и́де́ цр̀ь темиръ кы́ѹтлоу̀ и́ с великою
си́лою татарскою . и́ ѡбы́до́ша́хъ
а́ лкы кроугомъ . и́ постр̀ѣлаша́ ѡни
лкони . и́ на до́лъ̀гъ съ̀ѹдо́бнющимъ̀ся
и́мъ̀ кр̀ѣпкопе́рмѣ́ны́и́мъ̀ и́ бы́сть
бра́нь люта́я ѕѣ́ ѵа́зла́ѕѣ́ша́ . и́ па́ки
на́ча́ша премога́ти татарове .

Настала побеждать литва князя Едыгея Ордынского. Но подоспел царь Темир-Кутлуй с великим татарским войском, окружили литву, стали убивать под воинами коней и долго отчаянно бились с ними. И была жестокая битва, и начали побеждать татары.

Библиотека "Руниверс"

И победил царь Темир-Кутлуй Витовта и все литовское войско. А царь Тохтамыш, увидев произошедшее, раньше всех кинулся бежать, много воинов было убито, падали они на землю, как колосья во время жатвы, много литовских земель было разграблено.

Библиотека "Руниверс"

И захватили татары обоз и телеги, окованные железными цепями, и пушки, и пищали, и самострелы, много богатства, золотые и серебряные сосуды. Витовт Кейстутович, увидев такое зло, обратился в бегство вместе с малой дружиной, татары бросились им вслед и настигли их за пятьсот верст до Киева, и пролилась кровь, как вода.

Библиотека "Руниверс"

Царь Темир-Кутлуй пришел сам и встал под городом Киевом, а свое войско отправил завоевывать Литовские земли. И дошло татарское войско даже до великого Луцка, много городов захватило, много стран завоевало и опустошило.

Царь Темир-Кутлуй взял с Киева выкуп в 3 тысячи рублей, а с Печерского монастыря – 30 рублей и ушел в свою Ордынскую землю.

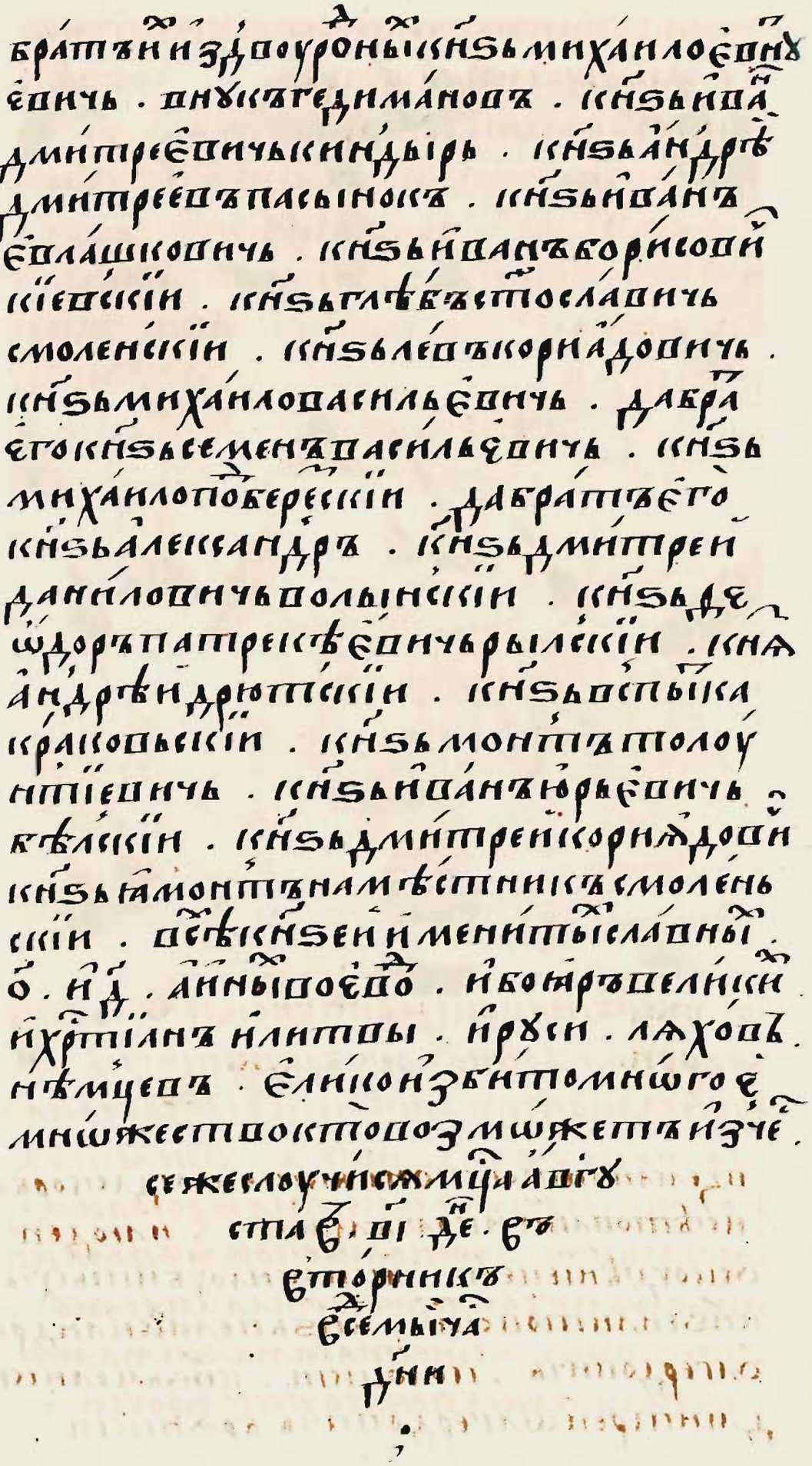
Библиотека "Руниверс"

Я въ земли литовской кыстьтогдаскорбь и нестроение и плачь многъ . и людей бисоудъние велие . а сеи именаубитыхъ - князей литовскихъ . князь велики александръ олгердовичь , полоцкии . князь велики дмитрей олгердовичь брянскии .

А в Литовской стране были тогда скорбь, сетование, великий плач и оскудение народа. Вот имена убитых литовских князей: великий князь Андрей Ольгердович Полоцкий; великий князь Дмитрий Ольгердович Брянский;

Библиотека "Руниверс"

их двоюродный брат князь Михаил Евнутьевич, внук Гедиминов; князь Иван Дмитриевич Киндырь; князь Андрей, пасынок князя Дмитрия; князь Иван Евлашкович; князь Иван Борисович Киевский; князь Глеб Святославич Смоленский; князь Лев Кориадович; князь Михаил Васильевич и его брат князь Семен Васильевич; князь Михаил Подберезский и его брат князь Александр; князь Дмитрий Даниилович Волынский; князь Феодор Патрикеевич Рыльский; князь Андрей Дрютский; князь Вспытка Краковский; князь Мнот Толунтиевич; князь Иван Юрьевич Вельский; князь Дмитрий Кориадович; князь Ямонт, смоленский наместник – всего было убито 74 знатных князя. А других воевод и знатных бояр, христиан и литвы, и руси, ляхов, немцев было убито великое множество, кто будет в силах их сосчитать? Это произошло месяца августа в 12 день, во вторник в седьмом часу дня.



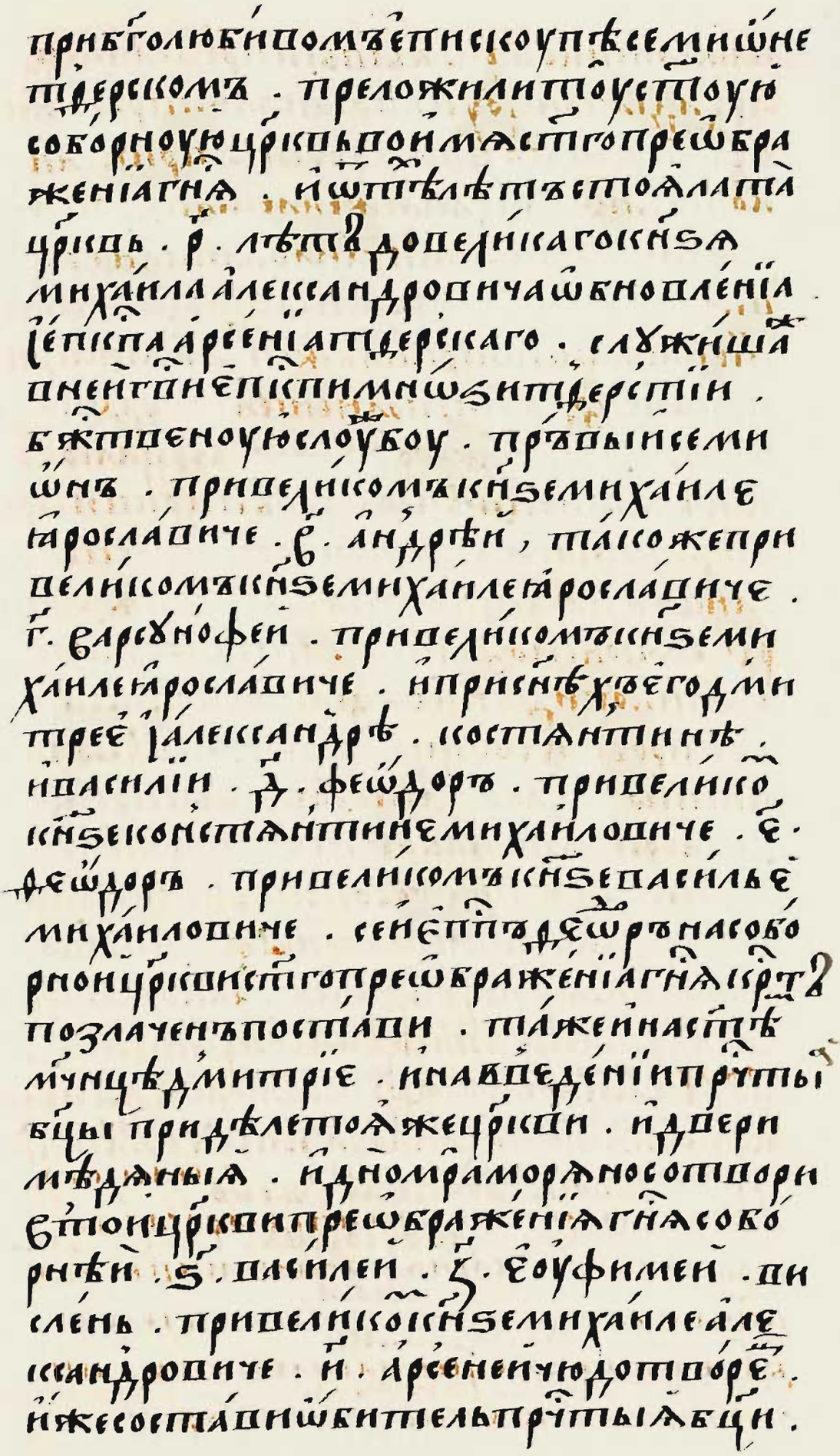
Библиотека "Руниверс"

Тогожеⷭ҃тагодѣрюбновленабысть
соборнаяцр҃ковьпреѡбраженїегне . и
сначалнатомъмѣстебыласоборная
цр҃ковькозмаидамїанъ . ивеликая
кнгнитверьскаяѳѳсиніяѳрослава
ѳрославичя . сосномъсвоимъвеликимъ
кнземъмихаиломъѳрославичемъ .
бл҃ословеніемъпреѡсщеннагомаксимами
трополитакіевскаго ивсеяроуси .

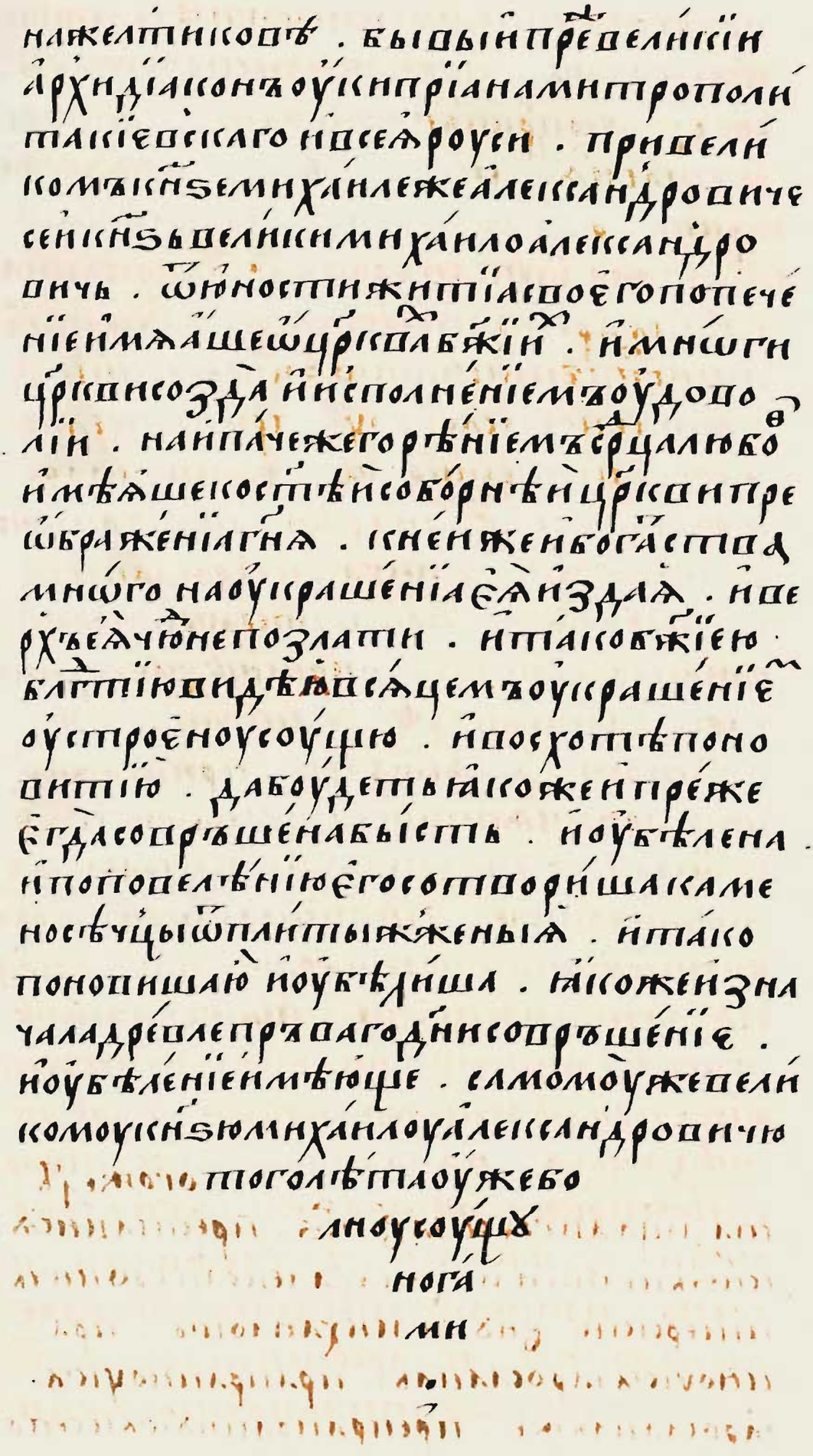
В том же году в Твери была поновлена соборная церковь Преображения Господня. Первоначально на том месте была соборная церковь Козьмы и Дамиана, и великая княгиня Тверская Аксинья, жена князя Ярослава Ярославича, со своим сыном великим князем Михаилом Ярославичем по благословению преосвященного Максима, митрополита Киевского и всея Руси,

Библиотека "Руниверс"

при боголюбивом епископе Симеоне Тверском освятили ту святую соборную церковь во имя святого Преображения Господня. И с тех пор стояла та церковь 100 лет до обновления при великом князе Михаиле Александровиче Тверском и епископе Арсении Тверском. Служило в ней Господу божественную литургию много тверских епископов: первый – Симеон, при великом князе Михаиле Ярославиче; 2. Андрей, тоже при великом князе Михаиле Ярославиче; 3. Варсонофий, при великом князе Михаиле Ярославиче и его сыновьях Дмитрии и Александре, Константине и Василии; 4. Феодор, при великом князе Константине Михайловиче; 5. Феодор, при великом князе Василии Михайловиче. Этот епископ Феодор поставил на соборной церкви святого Преображения Господня позолоченный крест, также и на приделах той церкви в честь святого мученика Дмитрия и Введения Пречистой Богородицы поставил медные двери и сделал мраморный пол в той соборной церкви Преображения Господня. 6. Василий; 7. Евфимий Висленъ, при великом князе Михаиле Александровиче; 8. Арсений чудотворец, который построил обитель Пречистой Богородицы

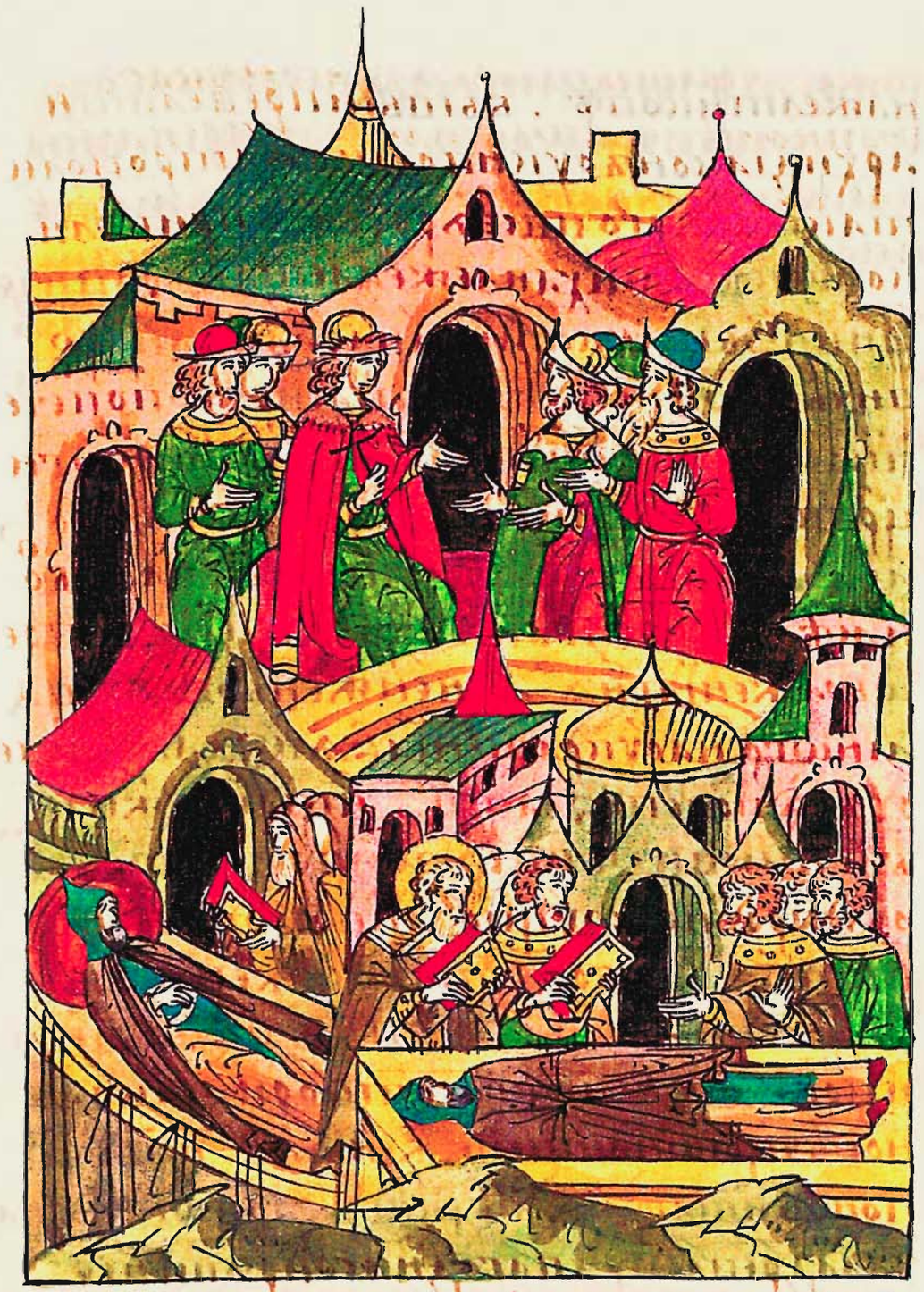


Библиотека "Руниверс"



на Желтикове, бывший прежде великим архидьяконом у Киприана, митрополита Киевского и всея Руси, при великом князе Михаиле Александровиче. Великий князь Михаил Александрович с самой юности заботился о церквях Божьих, построил и украсил он много церквей, но наибольшее попечение имел о соборной церкви Преображения Господня, в нее он пожертвовал для украшения много богатства и позолотил ее купол. И видя ее украшенной по Божьей благодати, захотел поновить ее, чтобы стала она такой, какой была прежде, когда была только построена и повелена. И по его повелению камнетесы высекли новые плиты и поновили церковь, и повелили ее, и стала она такой, какой была с первого дня своей постройки. Сам великий князь Михаил Александрович в тот год уже болел ногами.

Библиотека "Руниверс"



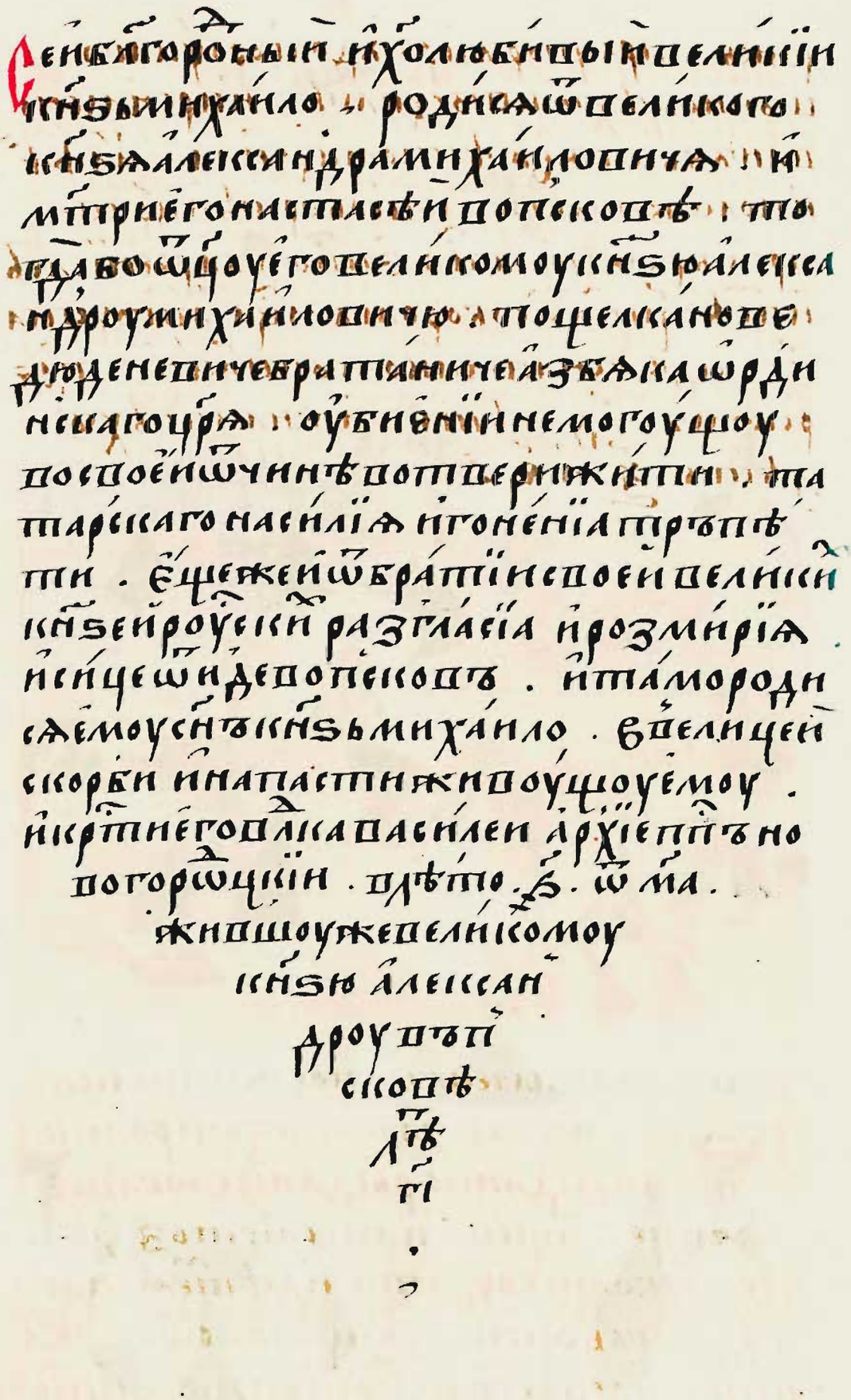
Древняя повесть о житии великого князя Михаила Александровича Тверского, внука Михайлова. В том же году месяца августа в 26 день преставился великий князь Михаил Александрович Тверской, внук Михайлов, правнук Ярослава, праправнук Ярослава, препраправнук

Библиотека "Руниверс"

Всеволода, потомок пращура Юрия Долгорукого, в иноческом и схимническом чине получивший вместо Михаила имя Матфей, и был дохоронен в соборной церкви Преображения Господня епископом Арсением и всем священным собором месяца августа 27. Провыл он на великом княжении Тверском 34 года, а всего прожил 65 лет.

Библиотека "Руниверс"

Этот благородный и христолюбивый великий князь Михаил родился от великого князя Александра Михайловича и матери Анастасии в Пскове. Тогда его отец великий князь Александр Михайлович после убийства Щелкана Дюденивича, племянника Ордынского царя Азбяка, не мог жить в Твери, опасаясь насилия и притеснения от татар, и родился там его сын князь Михаил, в то время как он жил в большой скорби, и крестил его владыка Василий, архиепископ Новгородский, в 6841 году. Прожил же великий князь Александр 13 лет в Пскове



Библиотека "Руниверс"

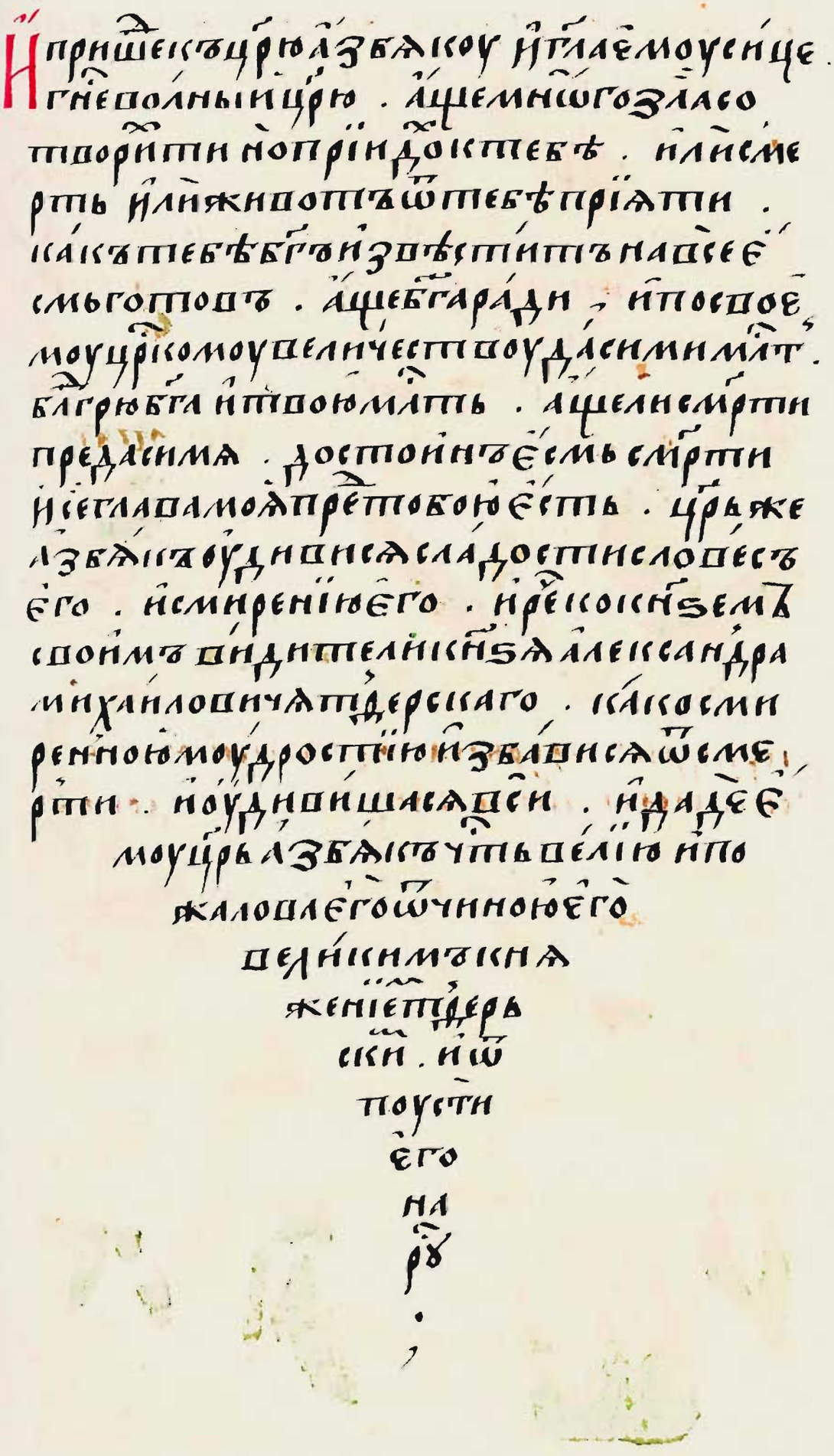
И посемъ начатъ тоужити и ско
рбѣти . и къ слезамъ слезы проли
ющe . и рыданію рыданіе слогаше
гласнѣе . аще пріиметъ смерть здѣ .
что убо мнѣ будетъ и дѣтемъ моимъ .
вѣдятъ бо вси языцы яко ошбѣжа
княженіе свое и смерть пріятъ . и тогда
дѣтемъ моимъ лишенію будуть княженія
своего . лоутчи убо мнѣ оумрети ради бга

и после стал горевать и скорбеть, проливать слезы и горько рыдать, говоря: «Если здесь я приму свою смерть, что будет со мной и моими детьми? Знают все люди, что бросил я свое княжество, и если я приму здесь свою смерть, то мои дети лишатся своего княжения. Лучше бы мне умереть ради Бога.

Библиотека "Руниверс"

чем так жить». И послал своих бояр к Феогносту, митрополиту Киевскому и всея Руси, прося благословения и молитв у него и всех святителей, так как он собрался идти к царю в Орду. И, получив от митрополита Феогноста и всех русских святителей благословение и обещание молитвы, стал собираться в Орду со своими боярами и слугами и вышел из Пскова в Орду.

Библиотека "Руниверс"



И пришел князь к царю Азбяку, и сказал ему: «Господин вольный царь, причинил я много тебе зла, но сейчас пришел к тебе принять или смерть, или жизнь от твоей руки, как вразумит тебя Бог. Ко всему я готов: если по воле Божьей и своего царского величества окажешь мне милость, возблагодарю Бога и твою милость, если же смерти предашь меня, достоин я смерти и вот склоняю свою голову перед тобой». Царь Азбяк удивился сладости его слов и его смирению и сказал своим князьям: «Видите ли вы князя Александра Михайловича Тверского, как он смиренной мудростью избавился от смерти?» И удивились все, оказал царь Азбяк князю почести, вернул ему отчину его, великое княжение Тверское, и отпустил на Русь.

Библиотека "Руниверс"

Ѝпрїиде отъ тферь на великое княженїе. а съ нимъ послы. князь киндякъ. и авдулъ.

Библиотека "Руниверс"

И послал в Псков за своей княгиней и детьми.

И отпустил своего сына князя Феодора с царскими послами Киндяком и Авдулом к царю Азбяку в Орду, но с великим князем Иваном Даниловичем Московским мира не заключил. Пришел князь Феодор Александрович Тверской

Библиотека "Руниверс"

в Орду к царю Азбяку, царь же Азбяк разгневался на великого князя Александра Михайловича и на его сына Феодора, так как кто-то их оклеветал перед ним.

Н послал царь в Тверь, зовя князя Александра к себе, и был он убит в Орде вместе со своим сыном Феодором.

Библиотека "Руниверс"

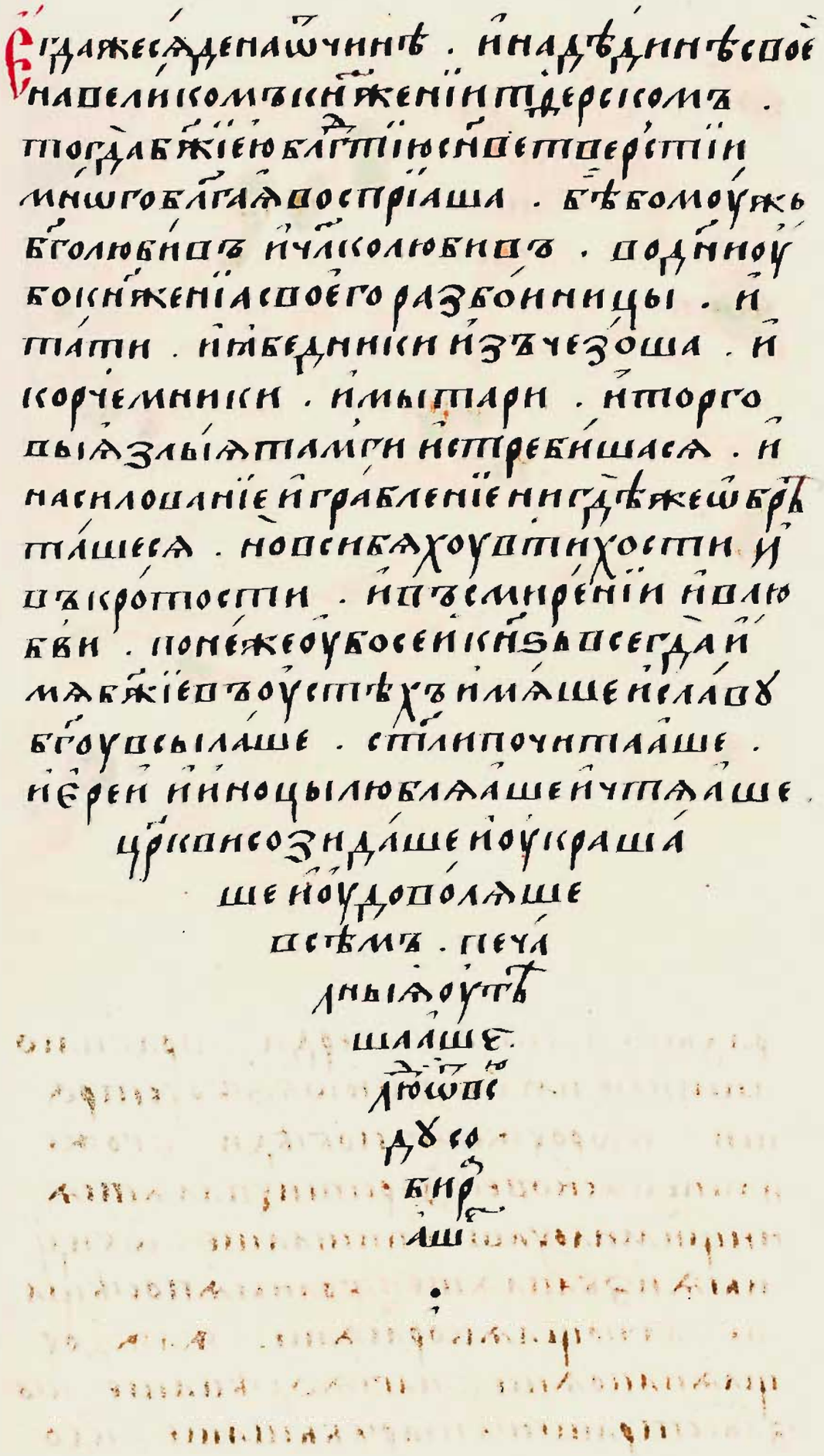
Дрꙋгомꙋ жесꙋегоісн҃ю Ꙋмихаи́лоꙋмла́
дꙋсѣлѡ . ѳ҃ . лѣтъсоущоу . ѝидепно
городꙋскоѡ҆ѵ҆поеѥмоуѯ҃ртномоува
сильюархіепископоуноугороцѣкомоугра́
мотеоучи́тисѧ . ѻ҆нжеадеегопрото
ді́аконоуеѥмоу . моужюбогобоꙗзни
воуиѯ҃олюбиѡ҆воугра́мотеоучи́ти . и҆
всемоудхо́пномоунаказа́нїю ѝзако́
ноухрт҃іа́ньскомоу . ѝѥскоре ѻ҆троѥ҃ъ

Другому его сыну князю Михаилу было в то время 9 лет, и его отправили в Новгород к его крестному отцу архиепископу Новгородскому Василию учиться грамоте. Тот же поручил его своему протодьякону, богобоязненному и христолюбивому человеку, чтобы тот обучал его грамоте, всей духовной науке и христианскому закону. Вскоре отрок

Библиотека "Руниверс"

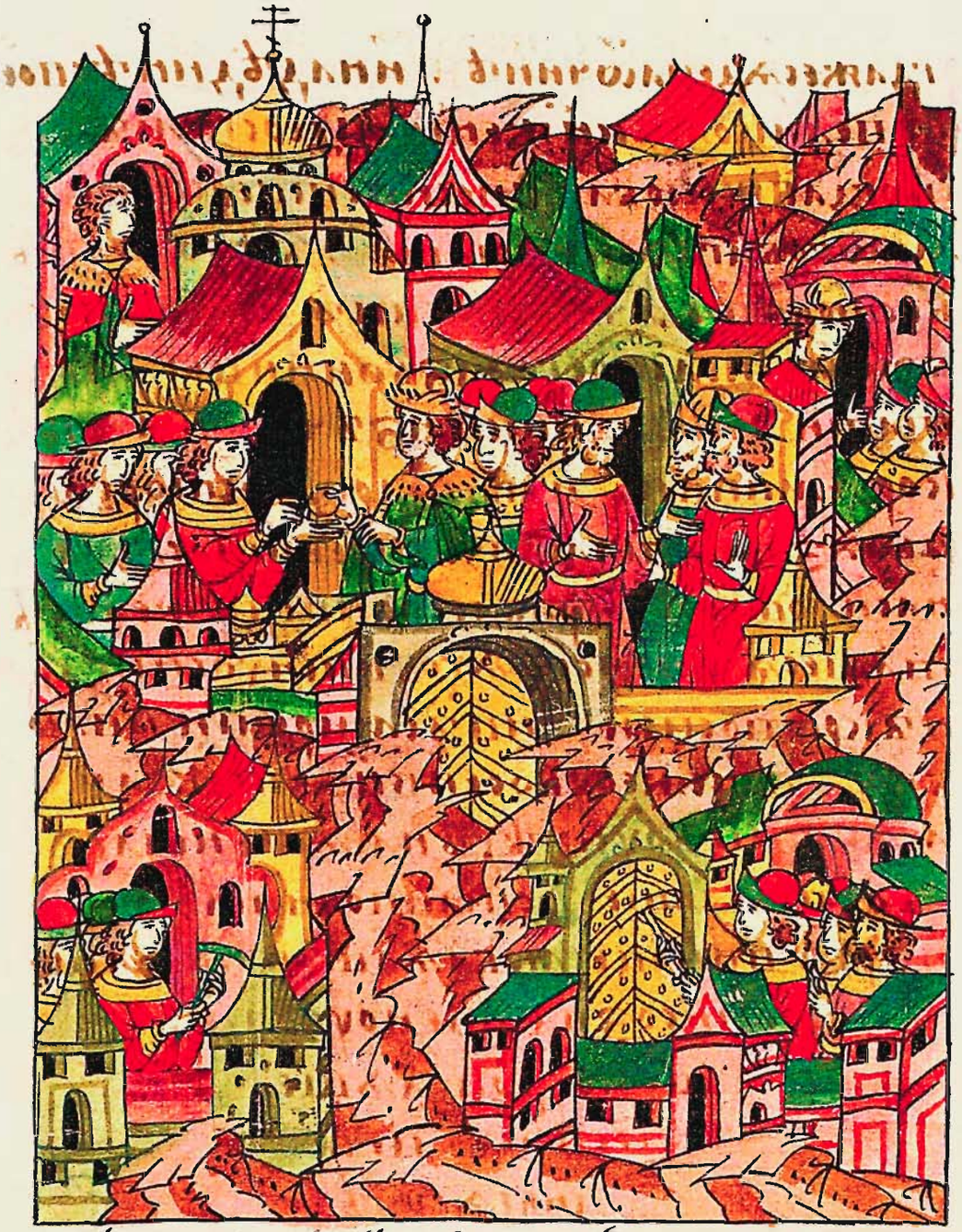
обучился грамоте, духовной мудрости и закону, находился всегда при церкви, избегал детских игр и развлечений, но всегда прилежно изучал Божественное Писание и внимал беседам мудрых и благих людей. Больше всего получал знаний он у своего пресвятого и духовного отца владыки Василия, ими наслаждался и питал свой ум.

Библиотека "Руниверс"



Когда он занял великое княжение Тверское, свою отчину и дединy, тогда по божьей благодати тверские люди много восприняли от него благого, так как он был боголюбивый и человеколюбивый человек. В дни его княжения исчезли разбойники, воры и яведники, корчемники, мытари и торговые тамгибыли истреблены, нигде не происходило насилия и грабежей, все пребывали в тихости, кротости, смирении и любви. Этот князь всегда имел на своих устах имя Божие и воссылал славу Богу, любил и почитал иереев и иноков, создавал, украшал и снабжал всем необходимым церкви, опечаленных утешал, людей повсюду собирал.

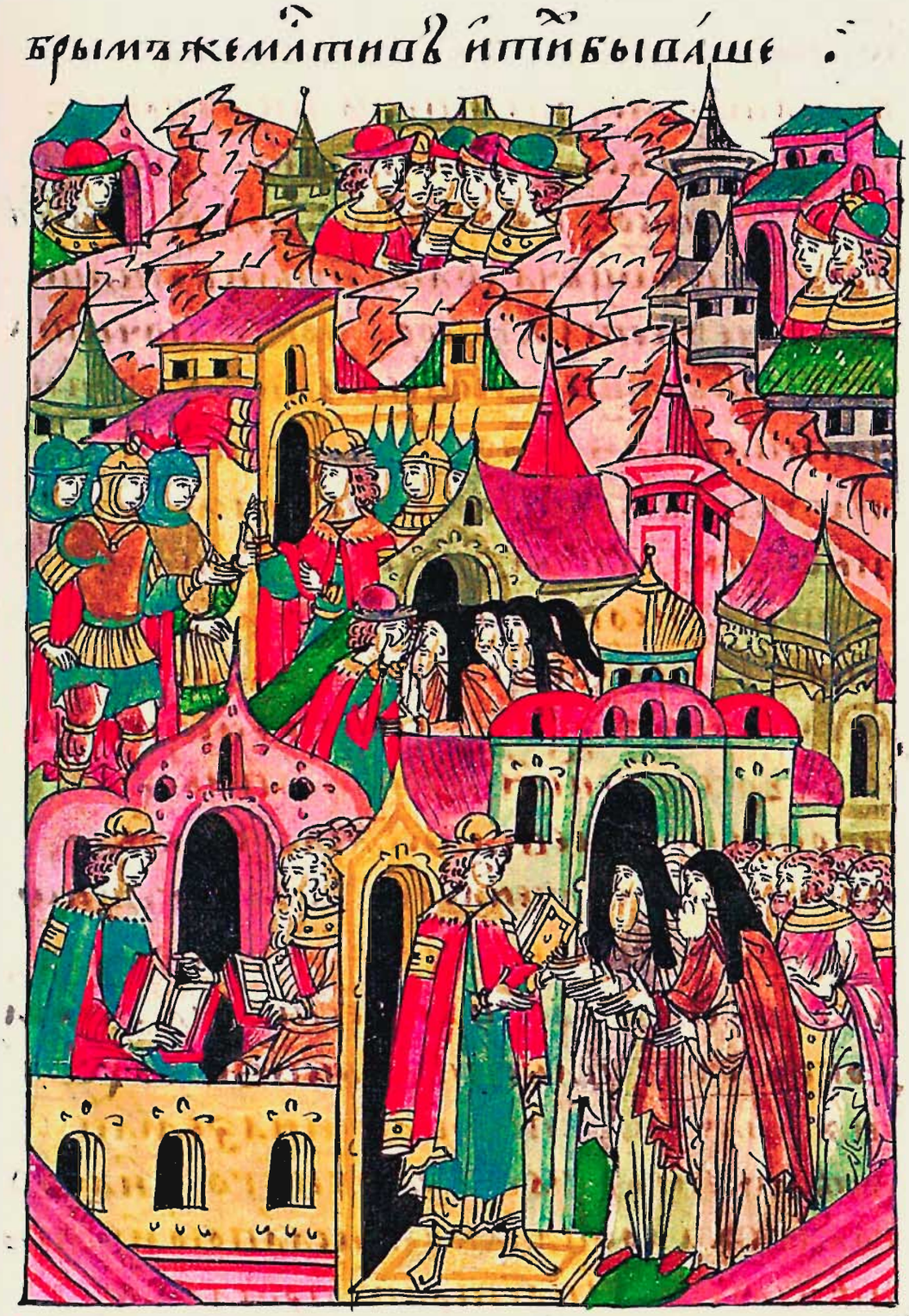
Библиотека "Руниверс"



Гра́ды твоя́ тверскі́я укрепи́л, враги́ твоя́ стра́шил еси́ моли́твою и ми́лостынею, о́бразом твои́м устроя́ши, и ору́жием победи́л еси́. Его́же и́менем тверстіи́ хвала́тся, ни́щия ми́ловаше и пита́ше, о́бидимыя и́зба́вля́ше, больны́я посеща́ше, алчу́щая ко́рмя́ше, жа́ждущая напоя́ше, на́гия одѣва́ше, ко злы́м стра́шен, а́ к до-

Города тверские укрепил, врагов своих устрашил молитвою и милостью Божьей, а оружием победил. Его именем люди тверские похвалялись, нищих он миловал и кормил, обижаемых защищал, больных посещал, голодных кормил, жаждущих поил, нагих одевал, суров бывал к злым, а к

Библиотека "Руниверс"

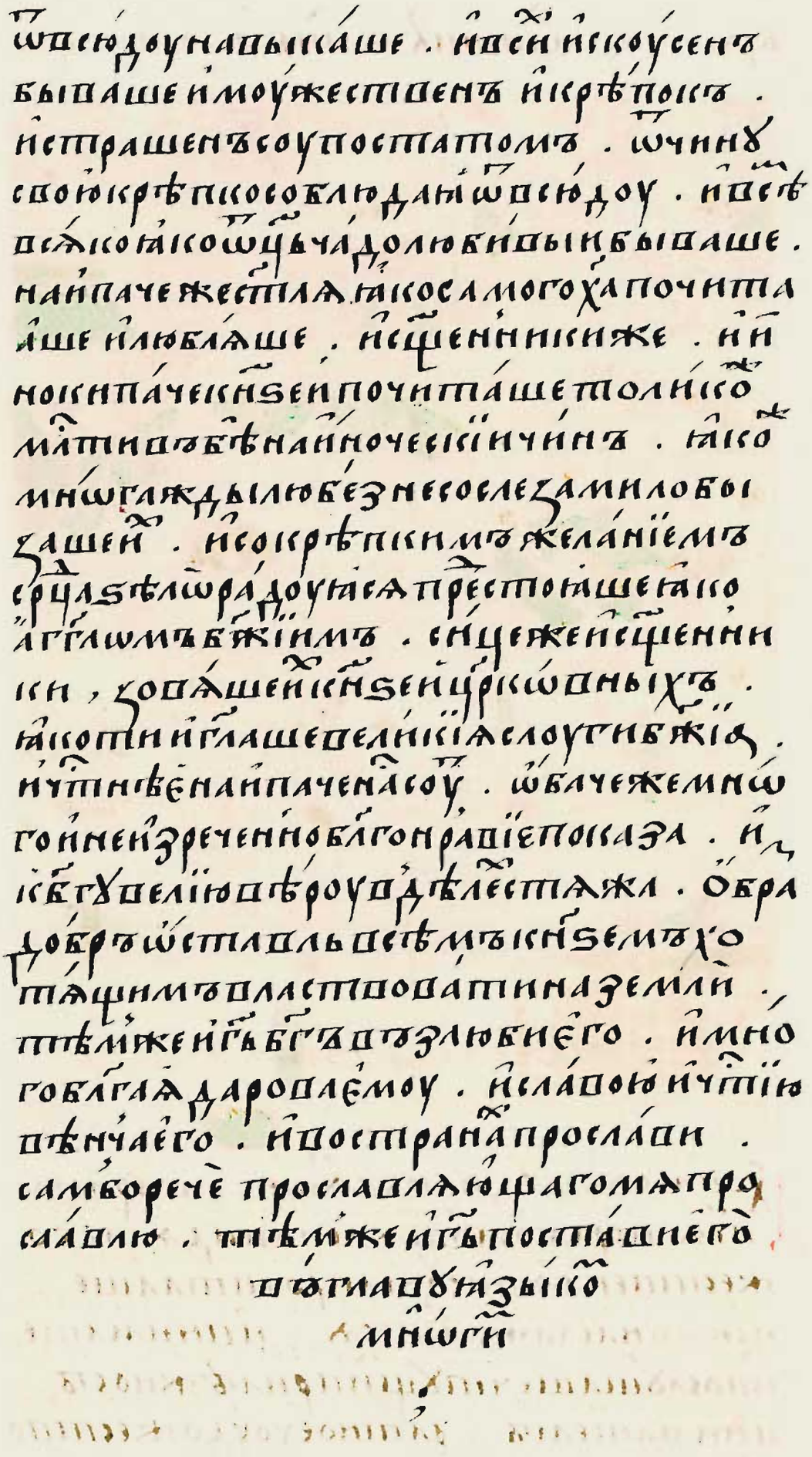


добрым же милостив и тих был.

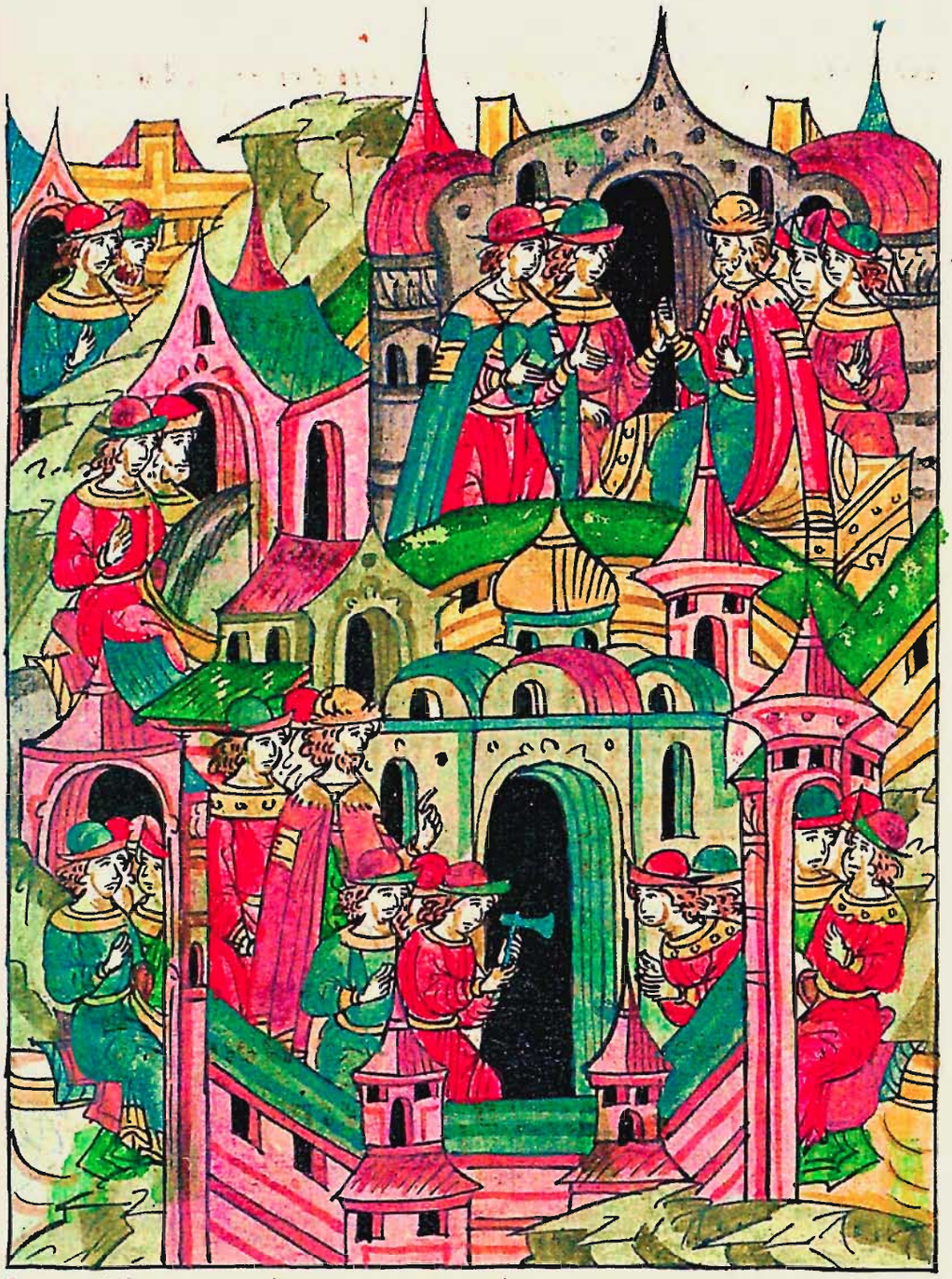
Духовные беседы любил, сквернословие и срамословие ненавидел, читал божественные писания и этим наслаждался, этому внимал и читающих слушал прилежно, со вниманием. Ратному делу

Библиотека "Руниверс"

был хорошо обучен и в этом был искусен. Был он мужественен, крепок и страшен супостатам. Отчину свою крепко охранял и для всех был как отец чадолюбивый. Больше же всего почитал и любил святителя, как самого Христа, а священников и иноков более князей почитал. Так же был милостив и к иноческому чину, многажды любезно со слезами целовал их, с крепким желанием сердца радуясь, как ангелам Божиим; и к священникам, которых он называл князьями церковными, говоря, что они слуги Божий и честнее нас. Особенно несказанное благонравие показал и к Богу великую веру снискал, добрый образ оставил всем князьям, желающим властвовать на земле. Поэтому Господь Бог возлюбил его и много благ даровал ему, и славою и честью увенчал его, и в разных странах прославил его. Сам Господь сказал: «Прославляющего Меня — прославлю». Этим Господь сделал его примером для многих народов.



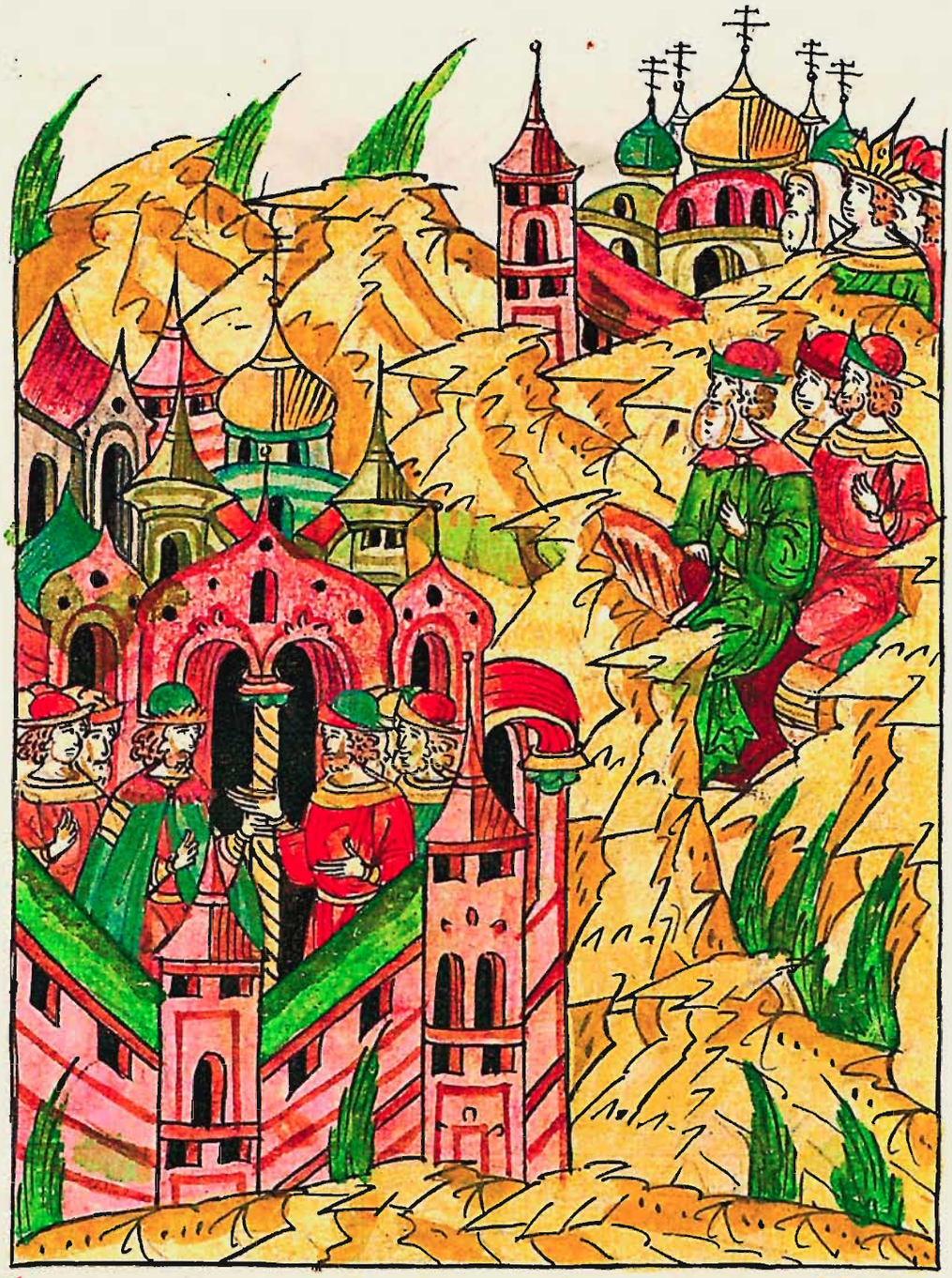
Библиотека "Руниверс"



Ѝ со всѣхъ странъ собирáхуся къ немóу. и сы
новéчюжди́ порабо́ташаéмоу. понѣ
óнъ бгадъ́зюби. и бгъ́ спо́дъзюби.
а́зъ бо рекé люба́щаямилюблю. и ищю
щи́мямѣшобрáщютьбúгть. и сходá
щоужелѣ́тоу. л҃д҃. моудрꙋ́ю ка́пыкна
же́нѣ́ благодѣлúсаго. пенéжелѣ́то
и́щрíепьобнописобóрноую преображе
нíегнé.

Ни со всех сторон стали приходить к нему, и сыновья чужие работали на него, потому что он Бога возлюбил, и Бог его возлюбил: «Аз бо, рече, любящая Мя люблю. Ищущии Мене обрящють благодать». На 34 году державы его великого княжения обновили соборную церковь Преображения Господня.

Библиотека "Руниверс"

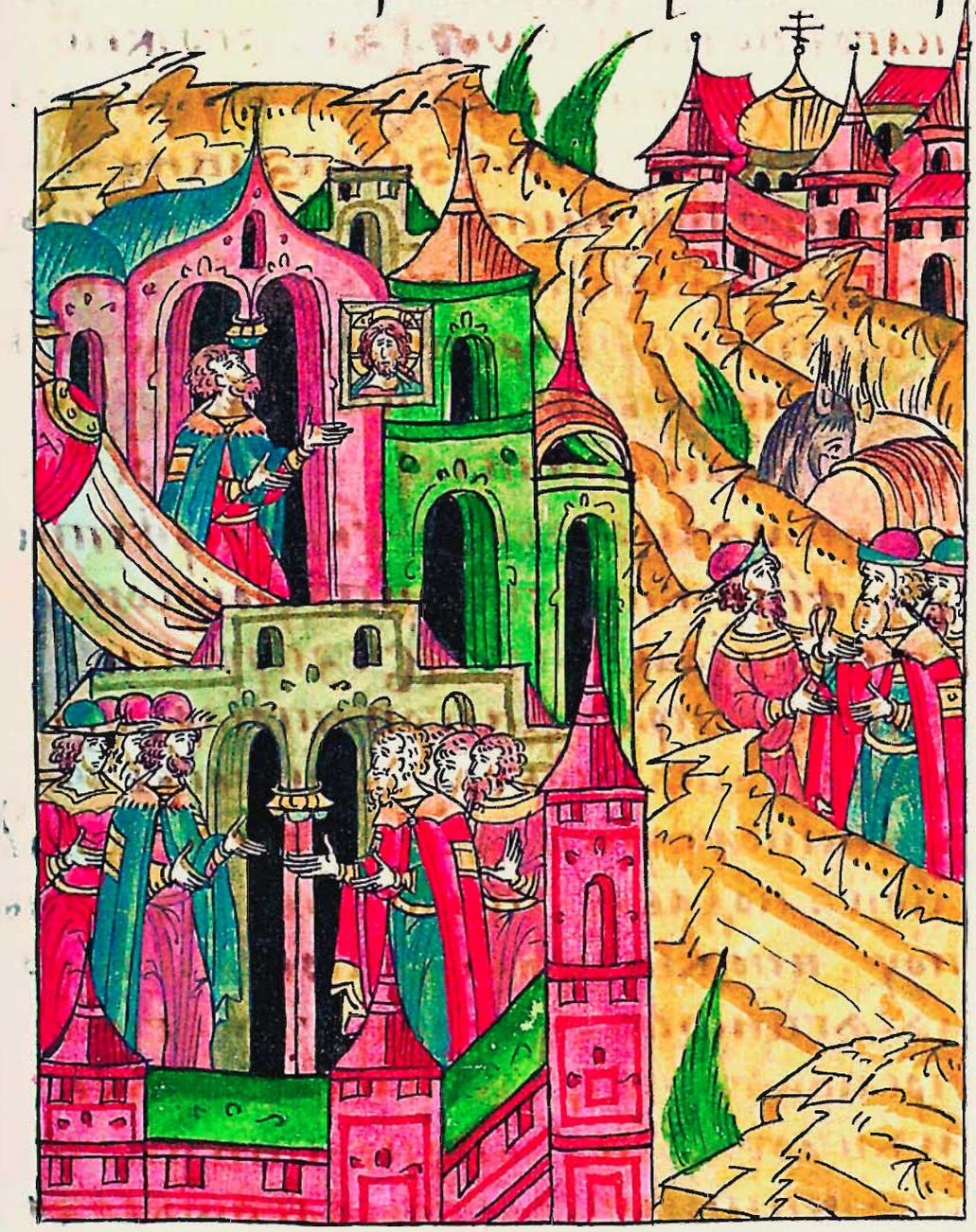


Ѝ пріидошасѧ немоу посо́лници его́ отъ
ре́тїи ѿ константина гра́да данї
ло протопо́пъ соборныѧ цр҃кви стго
михаила . николаинъ . прежебшдшю
лѣтъ посланными имъ сощими
ѿ сѧ михаилатверскаго , и цр҃ю
гра́доустомилостынею . и соборнѣй
цр҃кви стѣ софїи . патрїа́рхоу . и
цр҃ю , и сожепрежебычаибѣ емоу

Невернулись к нему из Константинополя тверичи: Данила, протопоп соборной церкви святого Михаила, и Колоян, которые два года назад были посланы князем Михаилом Тверским в Царьград к патриарху и к царю с милостыней для соборной церкви святой Софии. Такой обычай был у него –

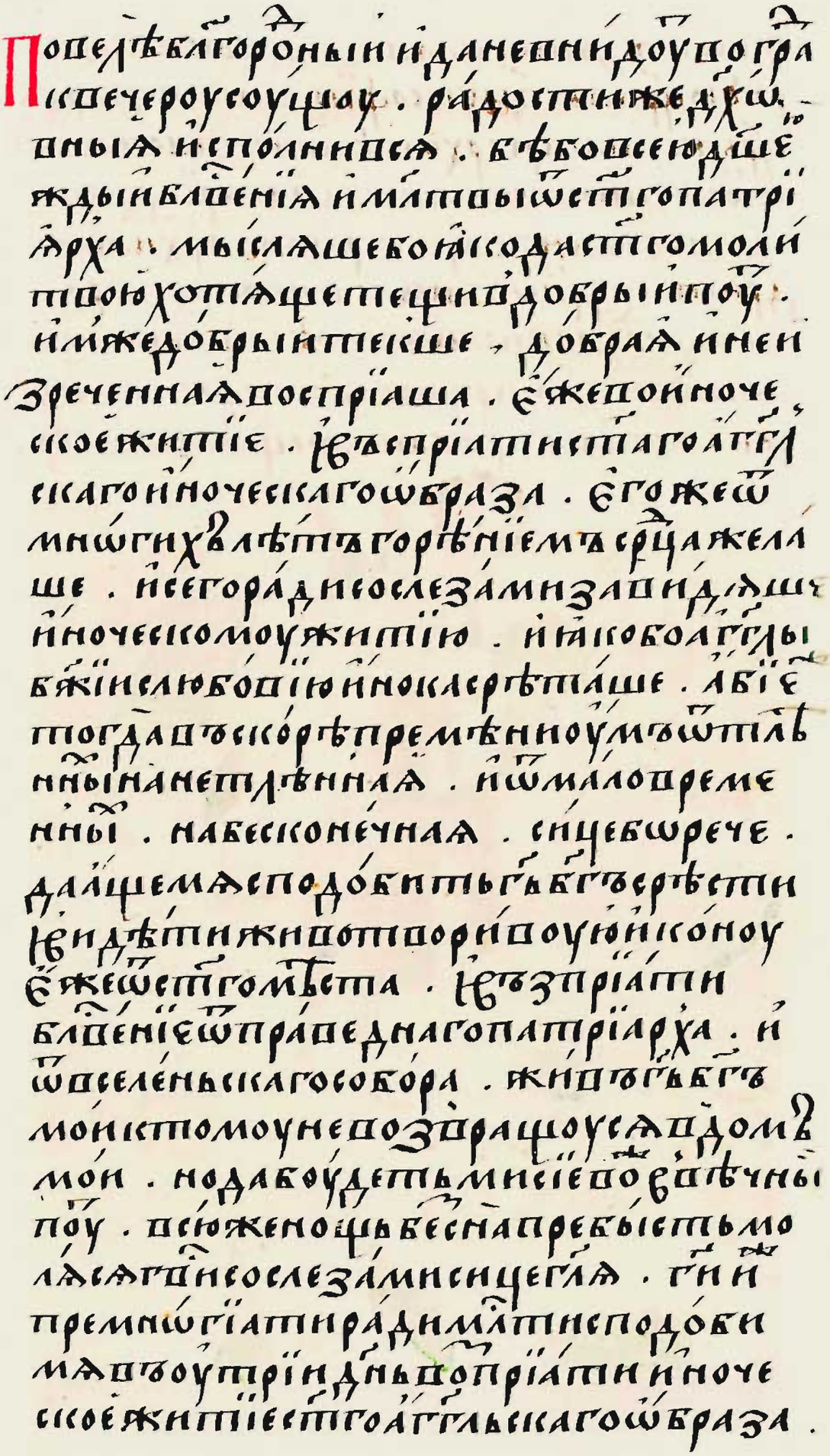
Библиотека "Руниверс"

мно́гаждыпосыла́тимилтынюсобо
рнуюцр҃ко́вьстоую҃софі́ю . и́патрі́архъ .
цр҃ь же и́патрі́архъ съ҃ вели́чествомъ ташен
и́шпоусти́ша . и́посла́патрі́архъпо
сла́свое́гокнему́ . германа́рхиман
дри́тасобла́же́ніемъ . и́ико́ноустра
шны́исоупи́сан҃ъ и́мѣ́ю́щоусмо́щь
мисты . и́мирочтное и́драгое . и́бы
ва́ючесимъпри́бли́жа́ющимсяко́гра́.



часто посылать милостыню в соборную церковь святой Софии и патриарху. Царь и патриарх приняли их с почетом и отпустили. Патриарх прислал к нему посла своего архимандрита Германа с благословением и икону Страшный суд с мощами святых, и дорогое миро честное. И, когда они приблизились к городу,

Библиотека "Руниверс"



Благоверный повелел, чтобы они не входили в город. К вечеру, наполнившись духовной радости, ибо всей душой жаждал принять благословение и молитвы от святого патриарха, чтобы, получив молитвы святого, отправиться в добрый путь, восприняв доброе и неизреченное — в иноческую жизнь, чтобы принять святой ангельский иноческий образ. К этому он стремился и желал уже много лет горячим сердцем, завидуя иноческому житию. Как будто ангелы божий встретили с любовью инока, он начал думать не о тленном, а о нетленном, и не о кратковременном, а о вечном, рассуждая так: «Если сподобит меня Бог встретить и увидеть животворную икону, принесенную от святого места, и принять благословение от праведного патриарха и от вселенского собора, то жив Господь Бог мой! И тогда я уже не вернусь в дом мой, но да будет он мне проводником в вечный путь». Всю ночь провел без сна, молясь Господу со слезами, говоря так: «Господи, по премногой Твоей милости, удостой меня завтра принять иноческое житие святого ангельского образа

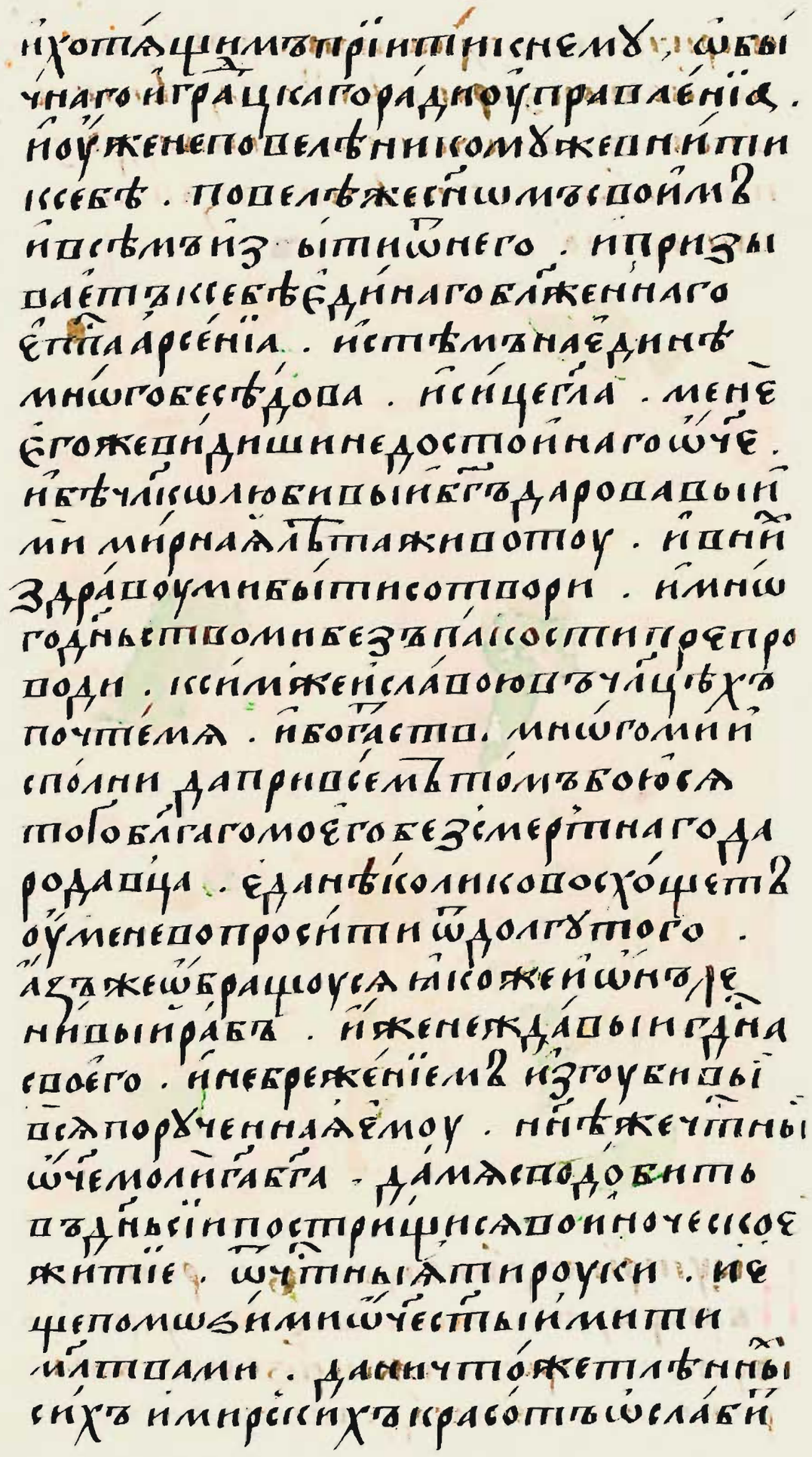
Библиотека "Руниверс"

и причти, Владыка мой, меня, недостойного, к святому избранному стаду Твоему, так как мне весьма дороги друзья Твои, Боже, и вместе с ними и я воспою силу Твою!»

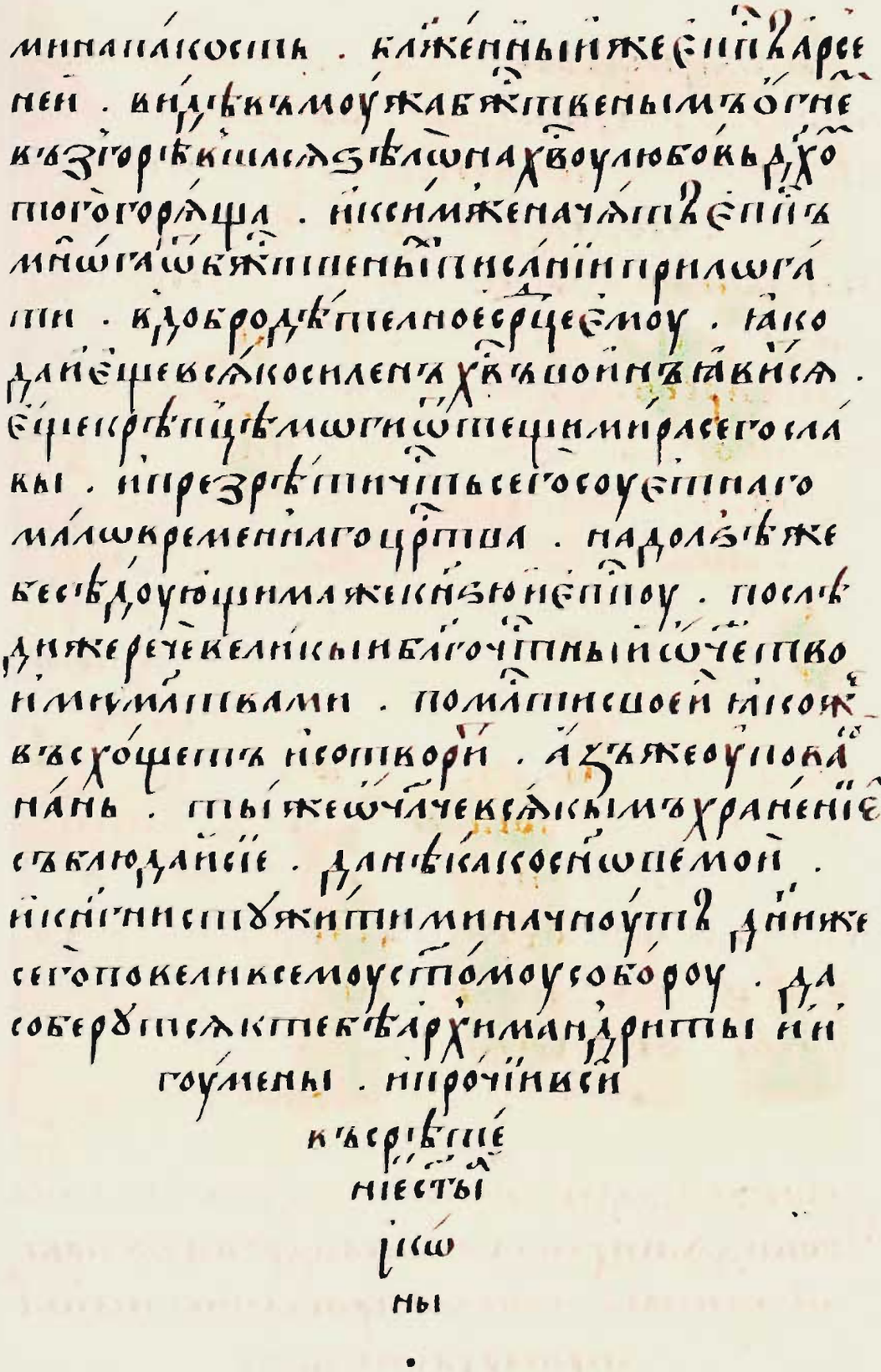
На утро, во вторник, пришли к нему благородные сыны его, прочие же — князья и бояре, и все люди

Библиотека "Руниверс"

хотели придти к нему с обычными вопросами, касающимися городского управления. Но он уже не велел никому входить к нему, повелев и своим сыновьям удалиться. Призывает к себе блаженного епископа Арсения, и с ним наедине много побеседовав, сказал так: «Видишь, отче, как меня, недостойного, человеколюбивый Бог, даровавший мне много лет мирной жизни, одарил меня здоровьем, и много дней я провел, никому не делая вреда, к тому же и славою среди людей был почтен, и богатством наполнен, но при всем том боюся того благого моего безсмертного дародавца, когда он захочет меня спросить о долге. Я же, как ленивый раб, который не ждет господина своего, и погубил все, порученное ему. Ныне же, честный отче, моли Господа Бога, чтобы сподобил меня сегодня постричься в иноческое житие от честной той руки. И еще: помоги мне, отче, святыми твоими молитвами, чтобы никакие тленные и мирские красоты не ослабили меня».



Библиотека "Руниверс"



Блаженный епископ Арсений, видя мужа, возгоревшегося божественным огнем на любовь Христову, духом горящего, начал прилагать в добродетельное сердце его Божественное писание, радуясь, что появится еще один всесильный воин Христов, который еще крепче может отринуть славу мира сего и презреть почести сего суетного кратковременного царства. Долго беседовали князь и епископ. И напоследок он сказал: «Великий и благочестивый отче, твоими молитвами по милости Своей, как Он захочет, так и сотворит. А я уповаю на Него. Ты же, человече, сделай так, чтобы сыновья мои и княгини не печалились обо мне. Сегодня же повели всему святому собору, пусть соберутся к тебе архимандриты и игумены, и все прочие для встречи святой иконы».

Библиотека "Руниверс"

Ѝ нако́жеизы́де є҃пⷭ҃пъ ѿ бл҃горо́дна говелѝка
гокнѧ́зѧ михаи́ла алекса́ндровича пове
лѣ́жейпосо́лникомъ прислáнымъ ѿ гⷭ҃а
тріа́рхачестно́ю
и́коно́юда
ни́дутъ
вогра
:

И как только вышел епископ от благородного великого князя Михаила Александровича, то повелел посланникам, присланным патриархом, чтобы входили с честной иконой в город.

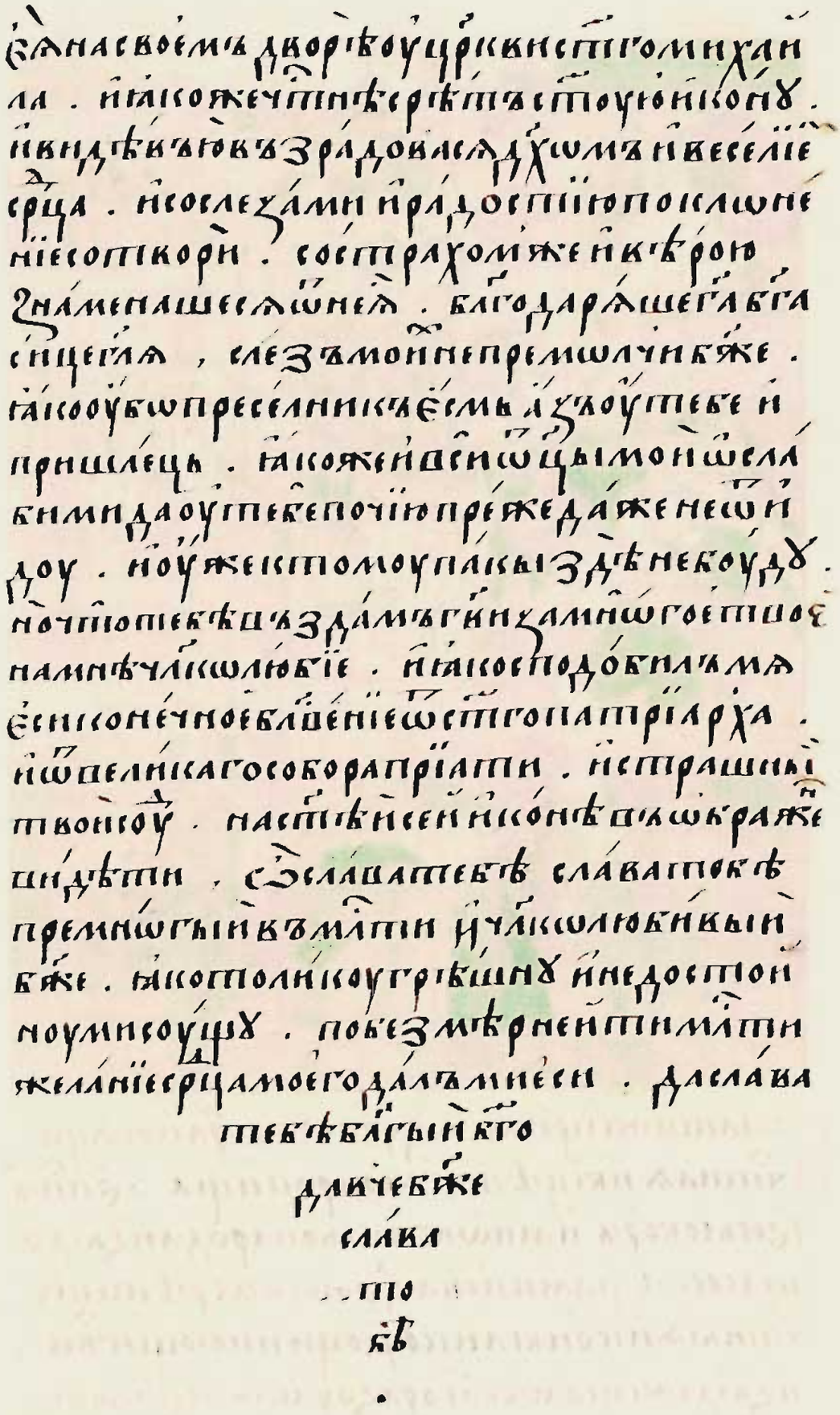
Библиотека "Руниверс"

Послании же прежепойдоша вограносяще
чтиная кщественнаясокровища . епи
скопъ весьсоборъ имножествонародаизыдо
шасосвещами инекандилы вдрьжащеечт
ныяиконы лисующепоющеги .
изыдеженесамъблагоразумныикнязь
ликыимихаилоллександровичь шложьства
егокедиюсилоюшездвижеся . ипрѣ

Посланники пошли в город, неся честные и бесценные сокровища. Епископ же со всем собором и множеством народа вышли со свечами и кадилами для встречи честной иконы, ликуя и воспевая Господа. Вышел и сам благоразумный великий князь Михаил Александрович, с великим трудом встав с ложа. И встретил

Библиотека "Руниверс"

ее на своем дворе, у церкви святого Михаила. И когда с почестями встретил святую икону и увидел ее, возрадовался духом, и сердце его возвеселилось. И с радостными слезами сотворил поклоны, со страхом и верой перекрестившись перед ней, благодарил Господа Бога, говоря так: «Слез моих не утаи, Боже, ибо я переселенец к Тебе и пришелец. Как и все отцы мои слаб я, и у Тебя только отдохну, когда отойду, и уже здесь не будет меня. Но сейчас воздам Тебе, Господи, за многое Твое ко мне человеколюбие, за то, что сподобил меня получить конечное благословение от святого патриарха и от великого собора, и удостоил увидеть Страшный Твой суд, который изображен на святой сей иконе! О, слава Тебе, слава Тебе, премногий в милости, человеколюбивый Боже, что для такого грешного и недостойного, по безмерной Твоей милости исполнил желание сердца моего! Да слава Тебе, благой Боже, слава Тебе!»



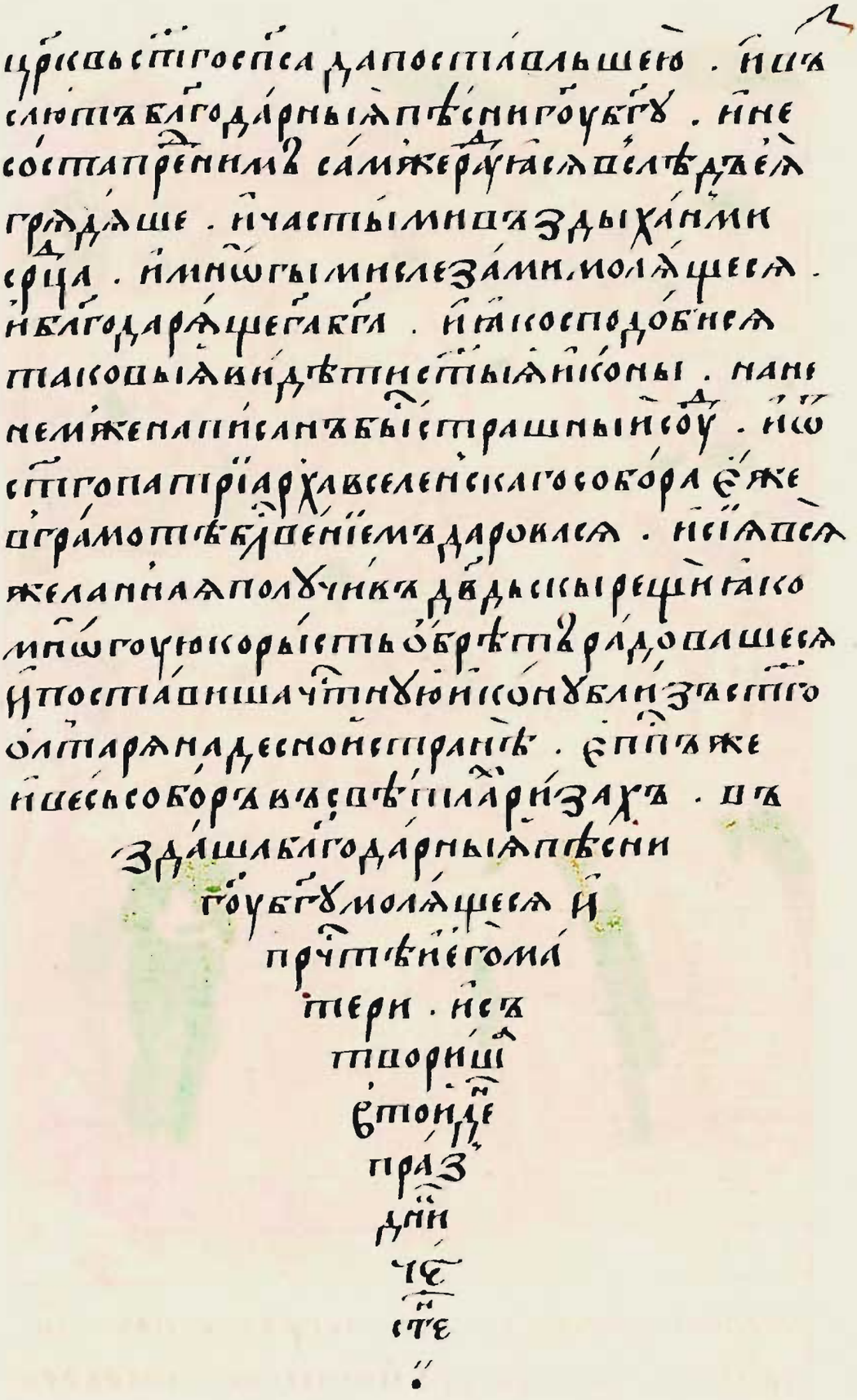
Библиотека "Руниверс"

Посо́лницыжеѣ́дашаемоуграмо́тоу · ѿ
прⷣбнагоп҃атрїа́рха и҃ѡа́нсегосто́гособо́ра
мир҃ъи҃бла́гослове́ніе ѝразрѣ́шеніе шнеѣ́моу
и҃мѣ́ющіе · поцелѣ́жеѣ́пско́у ѝпосла́моусобо
рѣнестѝчтѝнуюто́уи҃ко́нѹвсеобо́рноую

Посланники же отдали ему грамоту от преподобного патриарха и от всего святого собора — мир и благословение, и в ней было ему разрешение. Епископ повелел нести ту честную икону всему собору в соборную

Библиотека "Руниверс"

церковь святого Спаса, и поставили ее, и отпели благодарственные песни Господу Богу, и потом понесли ее перед ним. Сам же он, радуясь, шел вслед за ней, и с частыми воздыханиями сердца и с обильными слезами молился, и благодарил Господа Бога, что удостоился видеть эту святую икону, на которой был написан Страшный суд, и которая была прислана от святого патриарха и Вселенского собора, что было написано в грамоте, и ему было даровано благословение. И получив желаемое, как говорил Давид, обрадовался, как будто обрел большую добычу и богатство. И поставили честную икону вблизи святого алтаря на правой стороне. Епископ же и весь собор в праздничных ризах воздали благодарственные песни, молясь Господу Богу и Пречистой Его матери, и в тот же день устроили честной праздник.



Библиотека "Руниверс"

Ѝ по ѡконча́нїи жели́тѹргїи . зва́ѧсѧ
на ѡбѣ́дъ є́пїскопа своегѡ а́рсенїа . и є́ли
а́рхїмандри́ты . и́гѹмены . и попы
и дїа́коны . и ке́ѣ причетъ цр҃ко́вный . и
ѡ҃лмѣ́шескаго чи́нѹ . и ма́лѡ же по сѡ́лнѣ
ѡ҃ кѡ́ѧстѣ́йшаго патрїа́рха . и сотвори

Ни по окончании литургии он позвал к себе на обед епископа своего Арсения и с ним архимандритов и игуменов, попов и дьяконов, и весь причт церковный, и некоторых из монашеского чина, а также посланников святого патриарха, и устроил

Библиотека "Руниверс"

честной обед, угощение великое епископу и всему собору. И сам заставил себя сесть с ними на обеде, хотя уже весьма изнемогал и просил поддерживать себя. Также повелел приготовить и другую трапезу для нищих, убогих, хромых, слепых и бедных и до изобилия накормить их, и повелел раздать милостыню им.

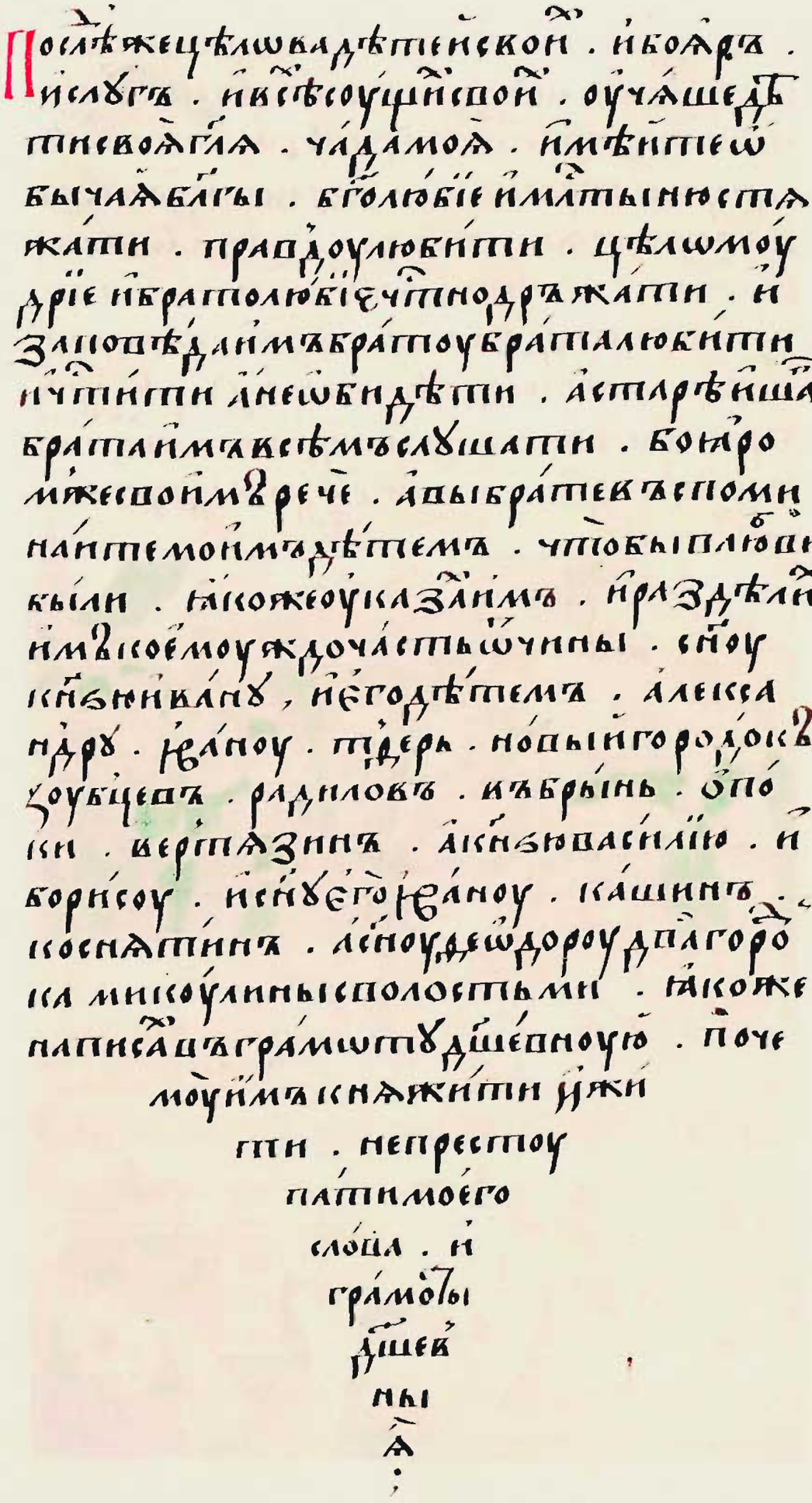
Библиотека "Руниверс"

По обѣдѣ же всемъ . испивъ вкупѣ
со всѣми сущими на обѣдѣ вдекывшимъ съ
нимъ . нача прощатися у всѣхъ . и ѡбласть
прощенія просити . комуждо и сего
ѥ рукы чашю подая . и поцѣлова сказа
ѥго глаше . прости мя и благи . ѡни же
немогуще удержати и сами жалости плакахуся
всѣхъ . и тако всѣхъ по рядѹ цѣлова
прощашеся . ѡ малы и до велики сы ѡ
пусти ихъ . ѡни же ѡ шедше плачюще
ся .

После обеда, испив вместе со всеми присутствующими на обеде, начал прощаться и у всех просить прощения, каждому из своих рук подавая чашу и поцеловав, говорил: «Прости меня и благослови». Они же все не могли удержаться и от жалости плакали. И так всех по порядку поцеловав, простился со всеми от мала до велика и отпустил их. Они с плачем ушли.

Библиотека "Руниверс"

Напоследок он поцеловал детей своих, бояр, слуг и всех своих, поучая детей своих, сказал: «Чада мои! Имейте в обычае своем благую любовь к Богу, милостыню раздавайте, правду любите, целомудрия и братолюбия держитесь». И завещал им брату брата любить и чтить, а не обижать, а старшего брата им всем слушать. Боярам же своим сказал: «А вы, братья, напоминайте моим детям, чтобы в любви жили, как я указал им».
И выделил им каждому часть от своей отчины: сыну, князю Ивану, и его детям – Александру и Ивану – Тверь, Новый городок, Зубцов, Радилов, Вбрань, Опоки, Вертязин.
А князю Василию и Борису, и сыну его Ивану – Кашин, Коснятин. А сыну Феодору – два городка Микулины с волостями, и написал грамоту духовную, по которой им княжить и жить, не преступая моего слова и грамоты духовной.



Библиотека "Руниверс"

Ѝ вста́въ поиде́ въ собо́рную цр҃ко́вь стыѝ спс҃а . и помо́лився пре҃до́ образо́мъ спсо́вымъ и пр҃чтыа и прочи́стыа . и потомъ нача́ оу҃грока́ вдесла́ть писа́вели́кыи кнзе́и . дѣда́ своего́ кнзя́ михаи́ла яросла́вича . и о҃ц҃а своего́ кнзя́ александра михаи́ловича . и подше́дъ ко столпу́ иже на правои́ стороне́ . и дв҃же напи́сань . а҃вра҃. и҃са҃. иа҃ко҃в҃. и положи́ти .

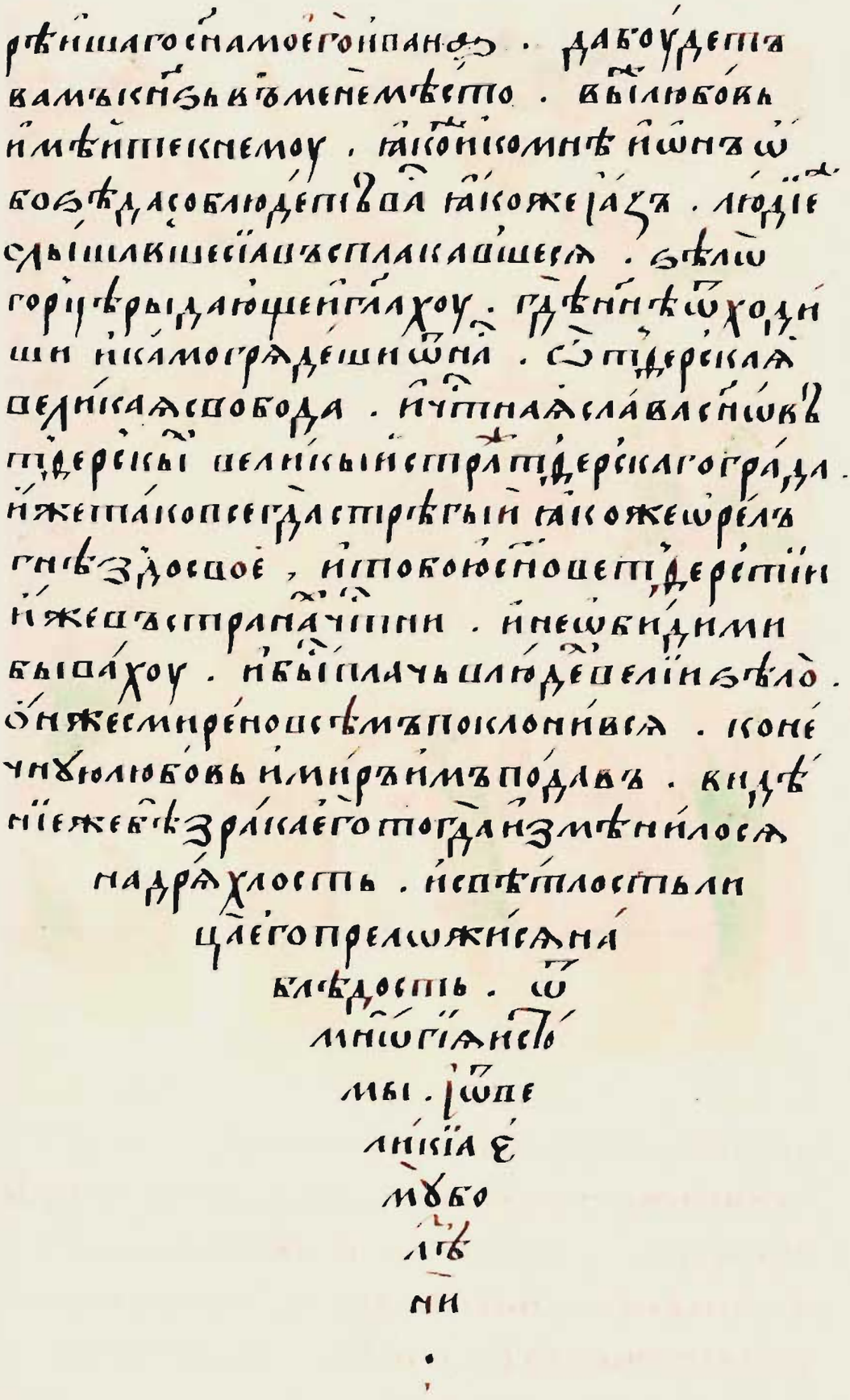
И, встав, пошел в соборную церковь святого Спаса, и помолился перед образом Спаса и Пречистой Богородицы, и перед другими святыми. И потом начал класть поклоны у гробов великих князей: деда своего князя Михаила Ярославича и отца своего Александра Михайловича. Подошел к столпу, где на правой стороне изображены Авраам, Исаак, Иаков и под этим местом указал себя положить.

Библиотека "Руниверс"

Но уже полъ тлѣетъ княженіе. исходитъ
изъ церкви красными враты. и сенародамъ множество людіи безчисленно.
Онъ же сталъ на высоцѣ степени предъ церковію
поклонився всѣмъ людемъ прощеніа ими
проса. и сице глаголетъ. братіа моя дружина
добрая и добріи сопостредніи. мнѣ доселѣ
повелѣвшу вамъ. нынѣ же простите
мя. и се вамъ оставляю любимаго отца

Н вот уже оставляет княжение, и выходит из церкви красными воротами. Собралось множество народа, безчисленное количество людей! Он, встав на высокой ступени перед церковью, поклонился всем людям, просил у них прощения и сказал им так: «Братия моя, дружина добрая, сыновья тверские! Доселе я повелевал вами, ныне же простите меня, оставляю я вам любимого старшего

Библиотека "Руниверс"



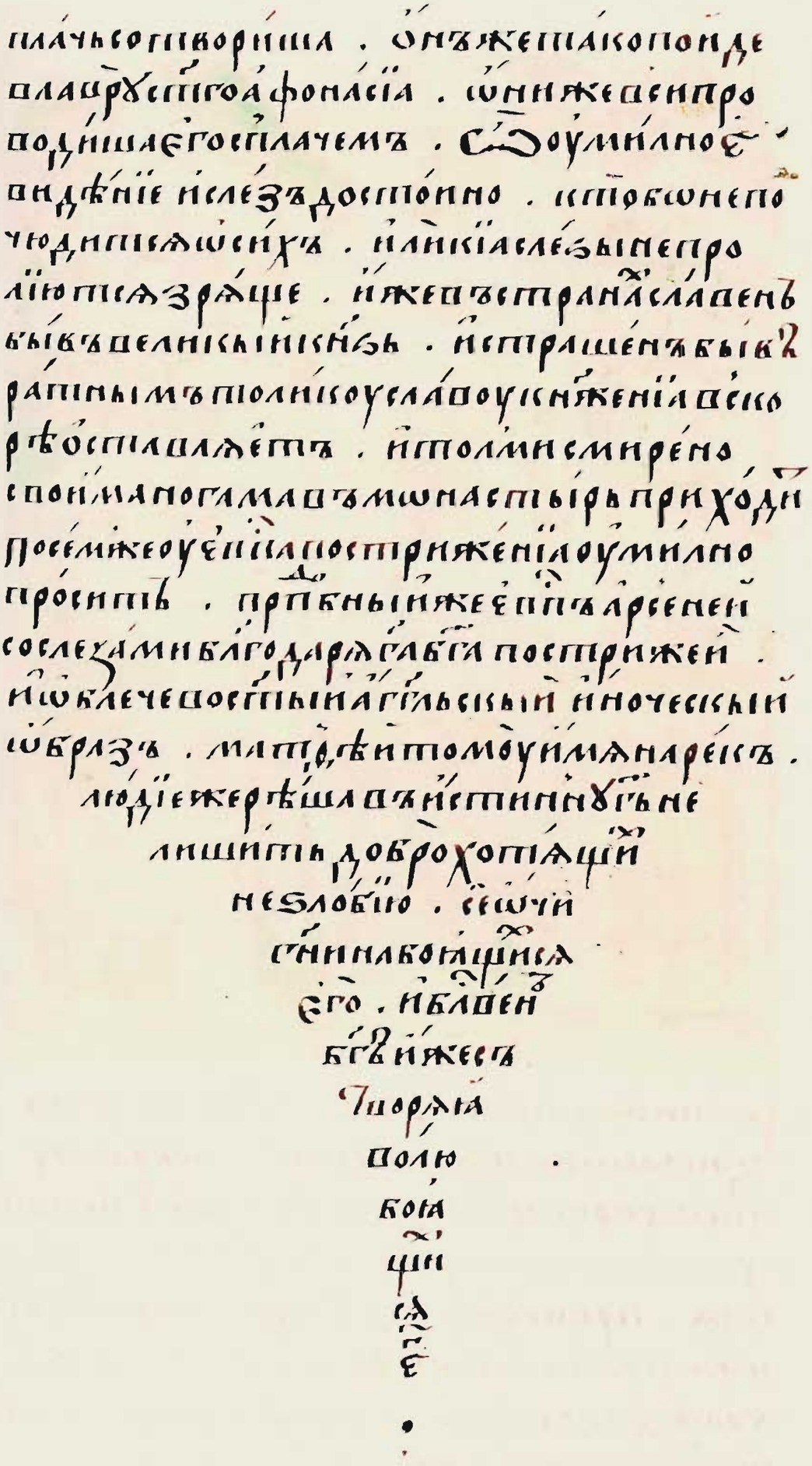
сына моего Ивана, да будет вам князем вместо меня. Вы же любите его, как и меня, и он будет заботиться о вас, как и я». Люди, слышавшие его, стали плакать, горько рыдая и говоря: «Зачем уходишь от нас и куда грядешь? О, тверская великая свобода и честная слава сынов тверских, великий страж Тверского града, который всегда стерег нас, как орел гнездо свое, и тобою сыновья тверские в других странах были в чести и не смели обижать нас!» И стоял плач великий среди людей. Он же смиренно всем поклонился, дав прощальное напутствие. И после этого взгляд его потух, светлость лица переменилась на бледность от великого утомления и от тяжелой болезни.

Библиотека "Руниверс"

Он спустился по церковным ступеням. Сыновья и бояре думали, что он на свой двор идет, он же, показав рукой, повелел вести себя в монастырь святого Афанасия. Княгиня же его Евдокия с прочими княгинями и снохами своими, а также сыновья и внучата, бояре и все люди, услышав это от него, устроили

Нъ посемъ по́йде со степене́й цр҃ко́вныхъ. и́ по́ежѐ его́ и́ бо́яре. ина́ хоу́ныи по́йдо́ша идоу́ща. о́н же роу́коію и́сажа пе́лѧшѐ сѧ и́ сѣбе́ в монастырь стго́ а҆фана́сіѧ. кнг҃ы́ни же его́ е҆вдоки́ѧ, съ прочи́ми кнг҃ы́нѧми. и́ снохи́ми свои́ми. та́ кожѐ и́ сы́нове его́. и́ внꙋ́чата. бо́яре и́ вси лю́діе. то́ и́ него́ слы́шавшѐ ѧ҆ко

Библиотека "Руниверс"



великий плач. А он так и пошел в лавру святого Афанасия. Они все провожали его с плачем. О, умилительное зрелище, слез достойное! Кто не удивится этому! И как не проливать слезы, видя, как великий князь, который во всех странах славен был, и кого страшились враги, такое славное княжение оставляет и смиренно, своими ногами уходит в монастырь, и умильно просит у епископа пострижения. Преподобный же епископ Арсений, со слезами благодаря Господа Бога, постригает его и облачает в святой ангельский иноческий образ, нарекая его именем Матфей. Люди же говорили: «Воистину Господь не лишает радушных кротости» и — «Это очи Господни на боящихся Его», а также «Благословен Бог, сотворивший волю боящихся Его».

Библиотека "Руниверс"

Добрый же душой Матфей уже без власти приходит к брату иноку Григорию и смиренно просит у него разрешения поселиться в его келье, давая мзду во имя премудрого создателя Господа Бога, который устраивает все человеколюбиво. Потом он начал болеть. Благородные сыны его сидели все время подле него.

Добрыйжедушеюмѳѳй. оуже томоубе зоповластиносежемиренїе. іковрáтоу иноукоугригорїюприходи. шсвлїноуне оупокоитисѧпросѧ изда томоуподаа. премоудромоужездѣтелюгоукѣ иѭжешѧчїисполюбнѣстроѧщоу. начѧ болѣзнїюиунемогáти. блгороныимъ своегооуноше оприсѣдѧщимъ.

Библиотека "Руниверс"

Крѣпкiй матѳѣй въ д҃ днь призываетъ
епа. iскiмнаго совръшенiя жела
нiемъ проситъ. епъ же духомъ радъ
духа сего коуколь йотъ ехимоу сверши.
йетымъ масломъ помноги дни помаз
аховуего. йпрчтыхъ выхъ тла
йнъ часто при
чаща
ше
ся

Крепкий Матфей на 4 день призывает епископа и говорит, что хочет принять схиму. Епископ же, духовно радуясь, и постригает его в схиму, и святым маслом много дней умащивает его, и причащает его пречистыми Христовыми тайнами.

Библиотека "Руниверс"

Бл҃тїю бжиею болѣзнь его не бѣ таꙗ
ко вседа сѧ испрашаше . повелѣ
и прихожа́хоу къ немоу всего гра́да игоу́ме
ны . и попове стоꙗ́ма рꙋка́ма мно́гое
сребро на сорокоꙋ́стьіе тъ́кмь подаꙗ́
ше . и своеи́мѧ пре́сокоюнапи сода́ти
въ поминанїе пела . ѡ нихже пре́ꙋ́чила
его изра́цѣемъ . напи сода́хоу его то
мꙋ́дрыи мѧ́моу . и та́ко бл҃тїю бжї
его пребы́дъ . и . дост҃агльскои ноче
сконча́сѧ

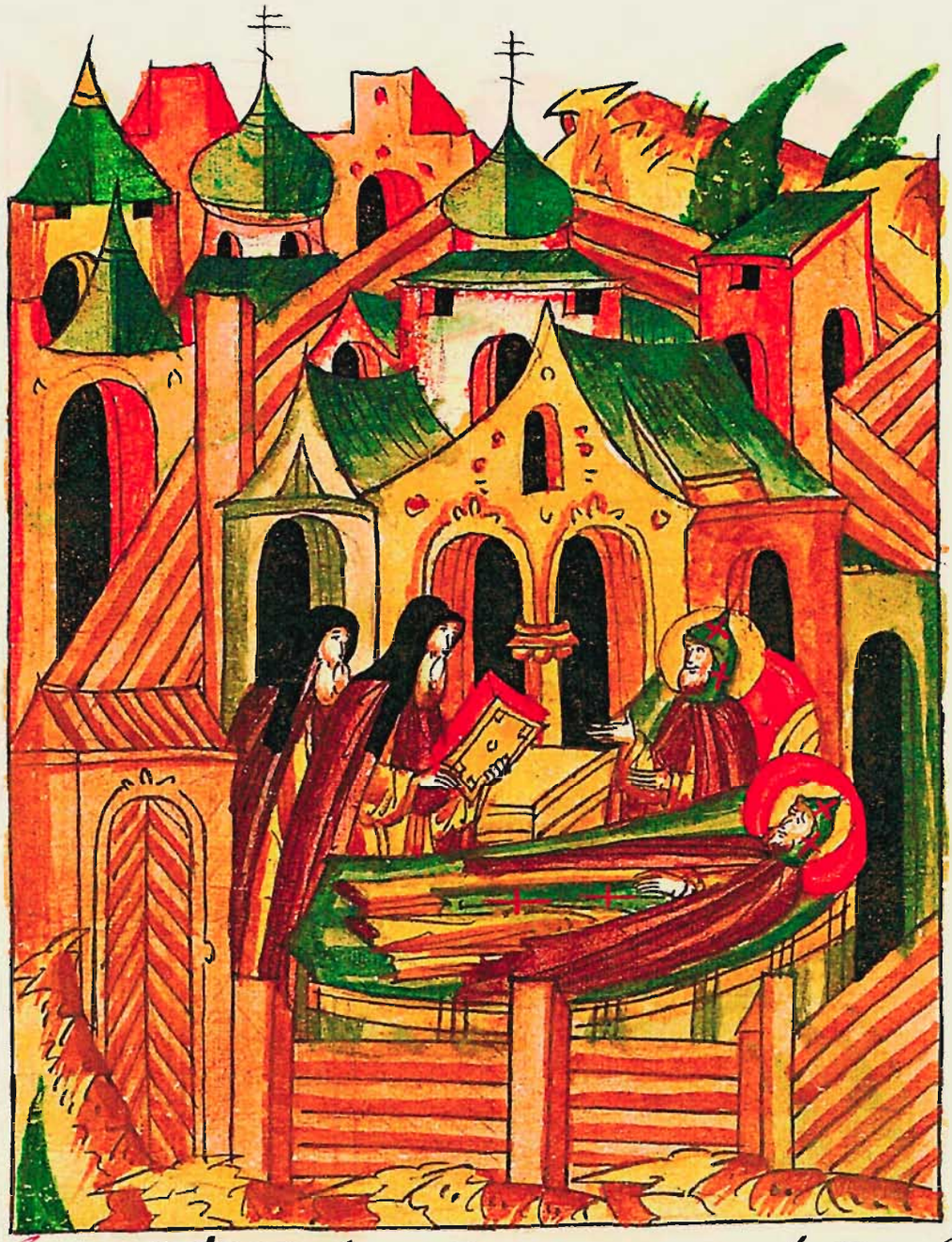
По Божьей благодати болезнь его не была очень тяжкой, так что все он делал сидя. Он велел, чтобы приходили к нему со всего города игумены и попы, и своими руками подавал им много серебра для сорокоуста, и повелел свое имя вписать в поминание. Они же на его глазах, так что он видел, написали его имя – Матфей. И так по божьей благодати он пребывал в святом ангельском иноческом образе 8 дней.

Библиотека "Руниверс"

Н быстыи́ ко́же ѕконча́ющоусѧ дне́мъ
семому. в̾ вто́рникъ ѵечерꙋ́ющꙋ. бла́го
ро́дныесномъ̀ѣгопри́ѣ̀дѧщи
оу́негоꙋ́жекоме
чноеи́мъ
бла́ніе
ѿ̀ѡ̀ддѧ
ѿпꙋ́
сти́

И в конце восьмого дня, во вторник вечером, когда благородные сыновья его сидели около него, он благословил всех и отпустил их.

Библиотека "Руниверс"



Оставил только архимандрита Корнилия и священноинока Парфения и им повелел петь канон на исход души. И когда кончился канон, настал час, он простер ноги, которые унесли его от славы мира сего, тихо и кротко преставился блаженный Матфей и в добром исповедании отошел к Господу Богу.

Оста́ша архима́ндрита Корни́лїа. и
свще́нноинока Парфе́нїа. и тѣ́м апо
стѣ́ли повелѣ́ тихо́ канѡ́ну на ѵ́ходъ ду́шины бы
ста́ же конча́ющю канѡ́ну. часъ при
спѣ́ шу. а ѳ҆ї҆ е҆́ простѐно ѕѣ́ . и ѡ҆ста́
кра́сно тѣ́лесѡ сла́шымира сего. ти
хо́ и кро́тко преста́ви сѧ блже́нный
ма́тфѣи и до́брѣ и́спове́данїи ко́
гдⷭ҇ꙋ гдⷭ҇ꙋ ѿи́де.

Библиотека "Руниверс"

Егоже възлюби по достоинству его. Тогда прилучишася тамо в ины и отцы святыя горы Саввы и Спиридон, мужи духовныи. И сии скоупаша тело блаженнаго по обычаю лаврскому, якоже видеша в Великей святей горе. Преставившеся же в монастыре святаго Афонасия. Вторника въ вечеру глубокому суущу и в то час скоуде весь по всему граду преста

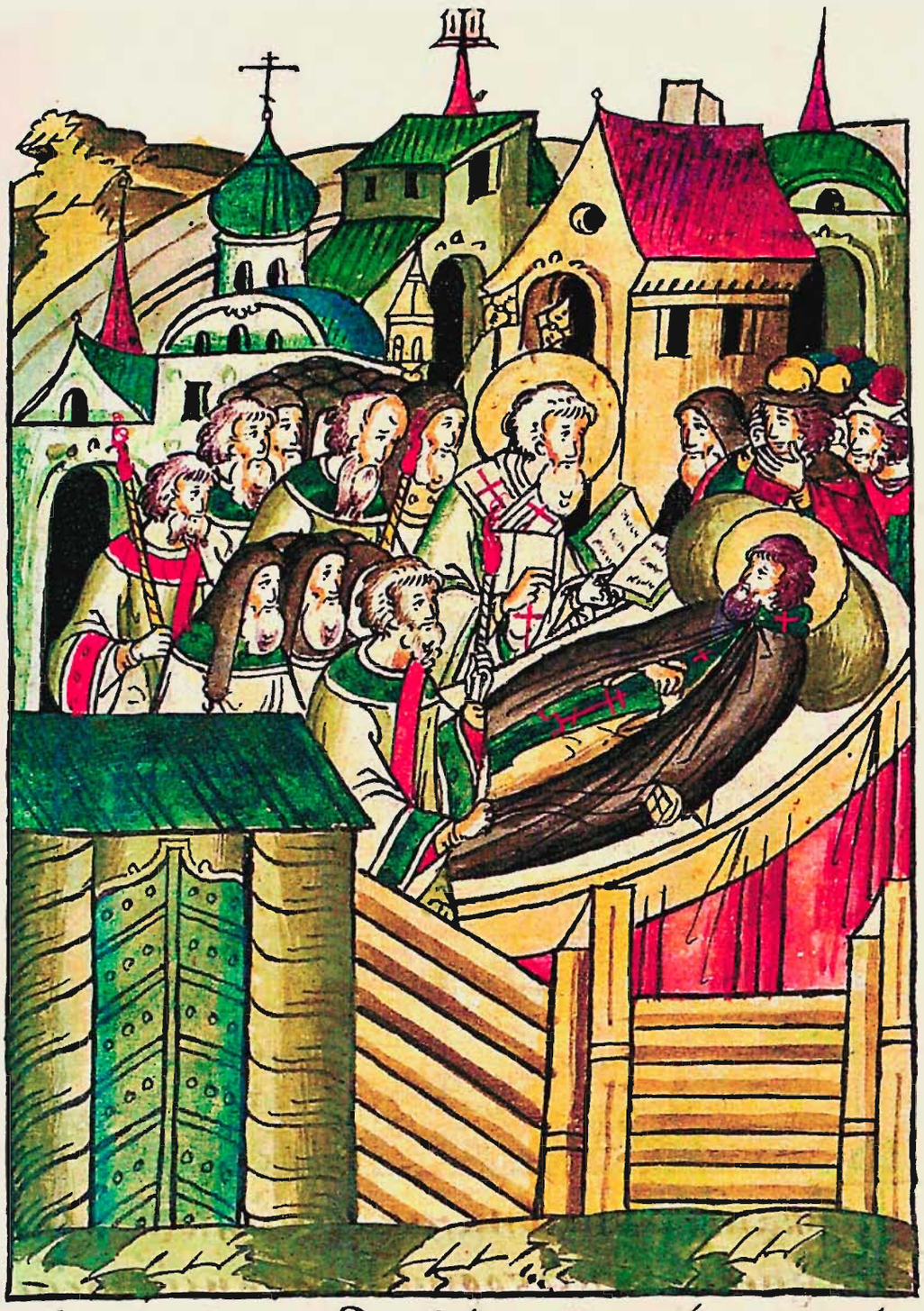
которого возлюбил. По вере же его случилось так, что там в это время оказались преподобные иноки Святой горы Савва и Спиридон, мужи духовные. Они убрали тело блаженного по обычаю лаврскому, который видели в Святой Горе. Преставился же он в монастыре святого Афанасия во вторник поздно вечером. И в тот же час стало известно всему городу

Библиотека "Руниверс"

о его преставлении, и плакали о нем люди во всех домах, и было смятение в городе той ночью из-за этой печали.

Наутро в среду на рассвете стали стекаться люди со всего города, мужи и жены, рабы и убогие, и чада немощные; вла-чились старые и боль-ные, говоря: «Отддадим последнюю почесть доброму защитнику нашему».

Библиотека "Руниверс"

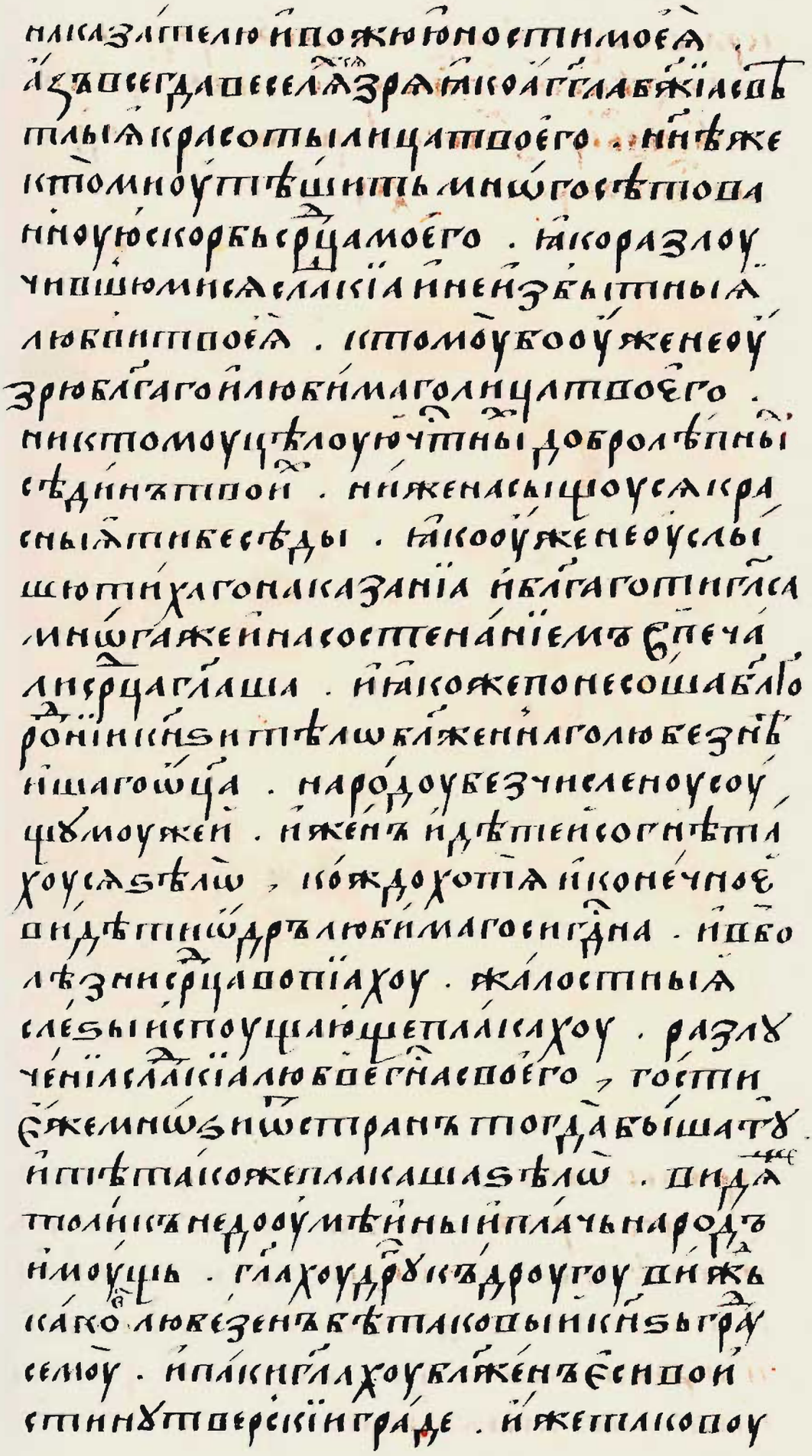


Блаженный же епископ Арсений собрал весь собор. И сошлись со всего города архимандриты и игумены, попы и дьяконы, зажгли свечи и кадила и в светлых ризах пришли к одру блаженного и благородного Матфея.

Библиотека "Руниверс"

Епископ повелел, чтобы было положено его честное тело в великой соборной церкви святого Спаса вместе с отцами своими, где сам повелел положить себя, когда еще был жив. Много плакали о нем благородные его сыновья. Кто может описать умильные рыдания и слезы любимого старшего сына его, благородного Ивана, который, рыдая говорил: «Отче, отче мой, господин сладкий и любезнейший, дорогой свет очей моих, благой

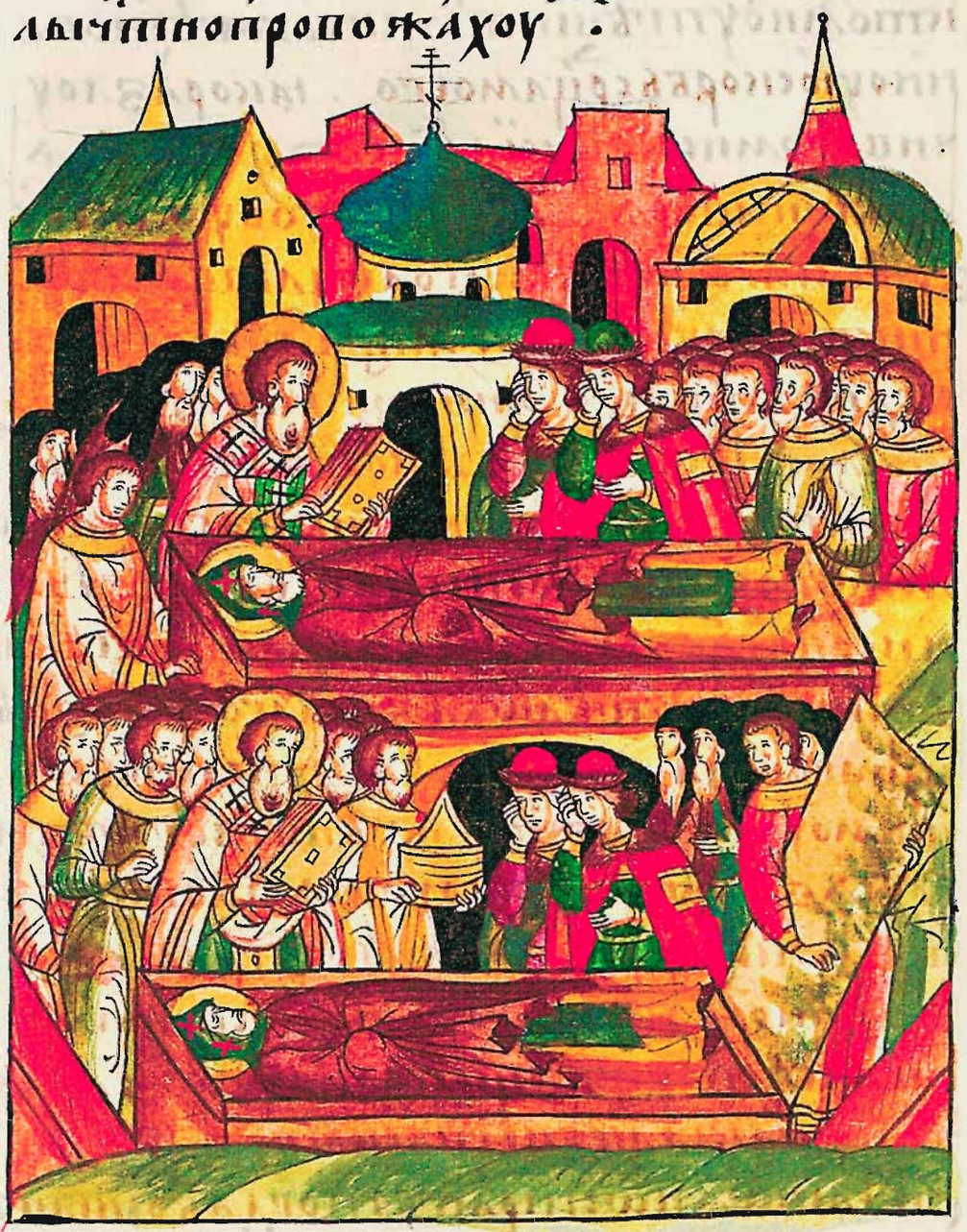
Библиотека "Руниверс"



наставник и руководитель юности моей! Я всегда радовался, глядя на красоту лица твоего, которое подобно ангелу Божию. Ныне же кто утешит плачевную скорбь сердца моего, когда разлучили меня со сладкой и неистощимой любовью твоей? И уже не увижу я более ни доброго и любимого лица твоего, ни честных благородных седин твоих, не насыщусь более прекрасными беседами с тобой, не услышу тихого поучения и доброго голоса твоего». И многое другое говорил он, рыдая, с печалью в сердце. Когда понесли благородные князья тело блаженного любезнейшего отца его, собралось бесчисленное количество народа, мужей, жен и детей, и началась давка, потому что каждый хотел видеть ложе любимого господина, и с болью в сердце восклицали, испуская жалостные слезы, плакали о том, что разлучаются со сладкой любовью к ним господина своего. Многие гости, бывшие тут из других стран, также плакали, видя столь непостижимый плач народа, говоря друг другу: «Смотрите, сколь любезен он городу сему!» И еще говорили: «Благословен, воистину, город Тверь, который такое

Библиотека "Руниверс"

украшение многие годы перед очами имелъ» Епископ и весь собор в светлых ризах со свечами и с кадилами со всеми почестями провожали его.



Принесли и поставили в соборной церкви на ложе тело его, и не было слышно пения из-за сильного плача. Так, с обильными слезами пропели над ними надгробные песни, отдав конечное целование, и по обычаю благословив, и дав

Библиотека "Руниверс"

ему отпущение грехов, погребли в великой соборной церкви святого Спаса на правой стороне.

Благородный же сын его Иван, видя такую неизменную любовь людей к отцу его, со слезами молил Господа Бога, чтобы дал ему сил следовать по стопам отца и просил суда и исправления. Смиренными и кроткими словами спокойно он дал утешение всем людям тверским.

Библиотека "Руниверс"

и успокоились сыны тверские. Покорил он сердца всех сладкой любовью к благородному и полюбился всем за его благонравие.

В 6908 году было солнечное знамение на небесах. Той же осенью князь Иван Михайлович, внук Александров, послал в Орду к Темир-Кутлую послов своих Федора Гусленя, да Константина, сообщая ему о преставлении отца своего и прося, чтобы

Библиотека "Руниверс"

Сто дакы пожаловалъ его ѡтчиною его
и дѣдиною . а сыномъ оулоусомъ де
лики мъ княженіемъ тферскимъ :

пожаловал его своею наследственной отчиной, а его улусом — великим княжением Тверским.

Того желѣ та оумре посѡрдѣ цр҃ь темиръ
коутлуи . и понемъ сѣдеша
дикы съ на цр҃ь
ствѣ ши
а ѡрды
болѣ сна
;

Но в этом же году умер в Орде царь Тумир-Кутлуй, и после него сел на царство Большой Волжской Орды Шадибек.

Библиотека "Руниверс"

Послы князя Ивана Михайловича Тверского пришли в Орду и отдали дары от князя Ивана Михайловича Тверского царю Шадибеку, царицам его и князьям его. Он же отдал свой улус – великое княжение Тверское – князю Ивану Михайловичу по праву наследования.

Кнличе҃ѣ҃ѡ҃ѳ҃же кнѧзѣ иоанѣ михаи́ло
ви́чѣ тфе́рскаго прише́шѣ ѡ҃ ѻ́рдоу .
и҃ дѣ́ша дары́ шадибе́ку цр҃ю . ѻ҃ цр҃и́цѣ
иоа́нѣ михаи́ловича тфе́рскаго . и҃ цр҃и́цѣмъ
е҃го и҃ кнѧзе́мъ е҃го . ѻ́н же даде .
оу́лоусъ свои́ дѣлико е҃ кнѧже́ніе тфе́рско
кнѧзю иоа́нѹ михаи́ловичю подъ
дине и҃ по҃ч҃инъ
е҃го .

Библиотека "Руниверс"

Ѝ выйдоша изъ ѡрды ѿ цр҃а шадибѣка
съ честію ѳеѡдоръ гоуслень . да костѧ
нтинъ . а сними посолъ сафра́къ . и
вы́несоша ярлыкъ на вели́коеи кнѧже
нїе тферскоеи кнзю ивáну михаи́лови
чю по ѿчинѣ и по
дѣдинѣ его
:

И вышли из Орды от царя Шадибека с почетом Феодор Гусленъ да Константин и с ними посол Сафряк, и принесли ярлык на великое княжение Тверское князю Ивану Михайловичу по отчине и по дедине его.

Библиотека "Руниверс"

Тогожеосенисѣвъпанъвсеволодъ
тверскiи . соелiкимъкнѧземъвла
номъмихаиловичемътверскимъсо
слася идепотверьсокнягинеюсвоею и
сбоѧры . ипоѧшамиръ идокончаша
нiемежкисо
бою
;

Той же осенью князь Иван Всеволодович Тверской договорился с великим князем Иваном Михайловичем Тверским и пришли в Тверь с княгинями своими и с боярами, и заключили мирный договор между собой.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта пдерестїнисѧи . мало пребыша помирейшти шинѣ межю сокою . бѣ попоустиша оузаконѣ чѣсїл ѡ рагоудѣистоующоу . захотѣ шасѧ ѡбратїю ѡбидѣти . и пошелѣ шасѧ ѡйма ѣкоромѣ крѣпное целованїе сложити . и доконча їера зроуши тикосѧ ѡйбратїи . поѣха бюпласилюмиха ловичю . йпоѣхаю

Но в том году тверские князья мало находились в мире и спокойствии между собой. По Божьему попущению за грехи человеческие и дьявольскому наущению задумал великий князь обидеть своих братьев и повелел своим боярам нарушить крестное целование и разорвать договор со своими братьями: с князем Василием Михайловичем, с князем

Библиотека "Руниверс"

Феодором Михайловичем и с князем Иваном Борисовичем.

Князь Василий Михайлович пришел к своей матери, к великой княгине Авдотье, и сказал ей, что «бояре брата нашего крестное целование сложили. А отец наш завещал, чтобы он был добр к нам». И мать их великая княгиня

Библиотека "Руниверс"

Авдотья послала своих бояр к ее сыну князю Ивану Михайловичу, а дети ее: князь Василий Михайлович, князь Феодор Михайлович и внук ее Иван Борисович послали своих бояр с такими словами: «Господин великий князь, против воли отца нашего великого князя Михаила Александровича твои бояре крестное целование сложили, и ты бы, господин великий князь, велел бы своим боярам сохранять крестное целование и следовать завещанию отца нашего». Князь великий Иван Михайлович отвечал им так: «Бояре наши сложили крестное целование по моему слову».

Библиотека "Руниверс"

После этого великий князь Иван Михайлович начал враждовать с матерью своей Евдокией и со своими братьями Василием и Феодором, и со своим племянником князем Иваном Борисовичем, держа против них неприязнь. Княгиня же Борисова, родом из Смоленска, взяла сына своего, а боярин ее Воронец, как древний Брут, пришел к великому князю Ивану Михайловичу и бил ему челом, говоря: «Мы, господин, не посылали к тебе своих бояр». И с тех пор великий князь против своих братьев стал держать великую неприязнь, а лесть этих лукавых возлюбил.

Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣтапріѣхакнзьвасилеимих
хаилодичьнагодиныйщаспоегогіскашн
вспоюшчинх .

В том же году приехал князь Василий Михайлович на годовщину смерти своего отца в Кашин, в свою отчину.

Тогожелѣтаіпаіскандѣновогоро
цкій . Залшжи
городдѣ
тине
цъ
.

В том же году владыка новгородский Иван заложил детинец в городе.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта на Новѣгородѣ написана бы
церковь стого воскресенїя хва на широ́тѣ.
повелѣнїемъ
влкнпа
нашо́й
го́ро
цкла
го
:

В том же году в Новгороде была расписана церковь святого Воскресения Христова при входе повелением владыки Новгородского Ивана.

Библиотека "Руниверс"

Тоголи́ вта́ новогоро́дцы посла́шапосла́
своего́ клименті́я васи́льевичаидна.
и сапо́тоу кестоутьевичю
о́мироу и́ шлюбо́.
низмшам
рѣпосла
ри
нѣ

В том же году новгородцы послали посла своего Климентия Васильевича в Литву к Витовту Кестутьевичу о заключении мира и подписали мир по старине.

Библиотека "Руниверс"

Тоголь тащ предъ вечерле нагоаръ. И
посла раоуле позлъ хопръ до дону великоу. князь
велики шолегъ иванович съ пронъскими
князи. и съ моуромъски. и козелъскимъ.
избиша множ ество татаръ. и ца
ревича мамасалтана и
ша. и иныхъ
зе мъ ордын
скихъ
ша.

В том же году в пределах Червленого яра и в караулах возле Хопра по Дону великий князь Олег Иванович с пронскими князьями и с муромскими, и козельскими перебили множество татар, захватили царевича Мамат-Салтана и иных князей ордынских поймали.

Библиотека "Руниверс"

Тоголи́ тѣ́ладоброхо́тыѣдѣ́ликовоискѣ́м
Юрьемъстославичѣмолѣ́ньскаго. ѥ́ссо
рѣ́ющеѥгонейжелѣ́ющеѥгидѣтиѥ́гѡ
оусобѣ́наѥдѣ́ликоѥкнѧжѣ́нїиѥлодѣ́ньскѡ.
ѥ́послѣ́шаѥсмолѣ́нскатаи́нокнемꙋ
нарѧзань. тогдабоѥмоусоу́щоуоуть
стиѥгонарѧзаниѧжѣ́ноубщоу. ѵи́т
ѳтоуемолѣ́ньскѡвладѣ́ющѧ. и́нѣ
хотѧщиихтѡта. аминѡбѣхотѧщѣ

В том же году сторонники великого князя Юрия Святославича Смоленского скорбели о нем, желая его видеть у себя на великом княжении Смоленском. И тайно послали к нему в Рязань, потому что он тогда жил у тестя своего в Рязани, а Смоленском владел Витовт. Но одни хотели Витовта, а другие хотели

Библиотека "Руниверс"

исконного господина своего по праву наследования великого князя Юрия Святославича.

И пришли тайно в Рязань, и рассказали обо всем господину своему великому князю Юрию Святославичу Смоленскому. Он же пошел и рассказал тестю своему великому князю Олегу Ивановичу Рязанскому, говоря: «Пришли ко мне из Смоленска мои смоляне.

Библиотека "Руниверс"

тайно посланные от неких моих доброхотов, рассказавшие мне, что хотят меня видеть на столе отцов и дедов моих. По-христиански помоги мне и посади меня по наследственному праву на великом княжении Смоленском». И говорил все это с великим рыданием и плачем, и слезы лились, как из источника.

Библиотека "Руниверс"

В 6909 году великий князь Василий Дмитриевич Московский и великий князь Иван Михайлович Тверской, и великий князь Витовт Кестутьевич Литовский договорились о мире и любви между собой.

Той же осенью великий князь Иван Михайлович Тверской отнял у брата своего, у князя Василия Михайловича Кашинского, озеро Лукое и Вход в Иерусалим и отдал племяннику своему

Библиотека "Руниверс"

князю Ивану Борисовичу.

Князь Василей же Михайловичь Кашинь скій послалъ к немоу Арсенїа Тфрьскаго, отца всѣхъ прося суда. Великїй князь Иванъ Михайловичь отвѣчалъ: «суда тебѣ не дамъ». И князь Василей Михайловичь поѣха въ свою отчину въ Кашинъ.

Князь Василий Михайлович Кашинский послал к нему Тверского владыку Арсения, отца всех их, прося общего суда. Великий князь Иван Михайлович ответил: «Суда тебе не дам». И князь Василий Михайлович вернулся в свою отчину в Кашин.

Библиотека "Руниверс"

Родился у него сын от его жены княгини Анастасии, и приехала к нему в Кашин его мать великая княгиня Авдотья, жена князя Михаила.

Библиотека "Руниверс"

Ѧ изъ сергіева монастыря прихѣха къ немоу преподобный игуменъ никонъ. и кыи ем радостью о приходѣ дмитріа своеа. и о рожении сна своего. и о преподобнемъ никонѣ игуменѣ. и крести его великая княгини авдотья. и игуменъ никонъ. и нарекоша имя емоу по святѣмъ крещении дмитрѣ.

А из Сергиева монастыря приехал к нему преподобный игумен Никон, обрадовался он приезду своей матери, рождению своего сына и преподобному игумену Никону. И крестили его великая княгиня Авдотья и игумен Никон, нарекли ему имя в святом крещении Дмитрий.

Библиотека "Руниверс"

Того жѣ лѣта и҃ зъ҃ шьдрѣтенiя бы́ша стра́
сти гна́шего Iса́ха . и҃хже ѥпⷭ҃пъ дiѡни́сiй
соу́здалⷭ҃кiй . и҃зъ цр҃аграда . премно́
гою цѣною и҃ скоупи́въ а҃ли́ни́гою ѡ҃ть в҃
рою и҃ любо́вiю прiѡбрете́ . вели́
кимъ трⷪ҃домъ ѡ҃тоу́дъ принесе́ . по
томъ жѣ ѥпⷭ҃кпъ соу́здалⷭ҃кiй . по́ градѣ и҃
здалѣ соу́ кропе́ны бы́ша в҃ ка́менѣмъ

В том же году были обретены Страсти Господа нашего Исуса Христа, которые некогда принес боголюбивый епископ Дионисий Суздальский из Царьграда, получив их там с большой верою и любовью и с большим трудом принеся их на Русь. Потом в течение некоторого времени они находились в городе Суздале, в каменной стене

Библиотека "Руниверс"

церкви были скрыты. В ту же весну были обретены Там, и перенесли их в Москву, встретил их с почестями, с крестами весь священнический чин и весь город.

То же лѣто царь Тахтамышь Зитоуцюрюторский уже 3 лѣто с братьею подъ Цремлемъ городомъ стоящих. И посѣ подвижеся на нь и поиде царь Темирь Аксакъ всею силою своею многою, хотя царя пріяти Црягорода.

В том же году на царя Турского Баозита, уже 7 лет стоящего с войском под Царьградом, двинулся с войском царь Темир-Аксак, который сам хотел завоевать Царьград.

Библиотека "Руниверс"

Царь Баозит Турский, услышав об этом, отступил от Царьграда и пошел с войском на царя Темир-Аксака.

Библиотека "Руниверс"

Никогда сблизились два войска, сошлись они, и началась между ними жестокая битва, было убито множество воинов с обеих сторон, но одолел Темир-Аксак турок, многих убил, а многих

Библиотека "Руниверс"

из них пленил. Самого царя Турского Баозита в том бою убили, а его сын бежал с малой дружиной.

Послал он к цареградскому царю предложение любви и мира, так как его отец царь Баозит ранее пленил греческие города, а он отказался от них и заключил мир с греками через море.

Библиотека "Руниверс"

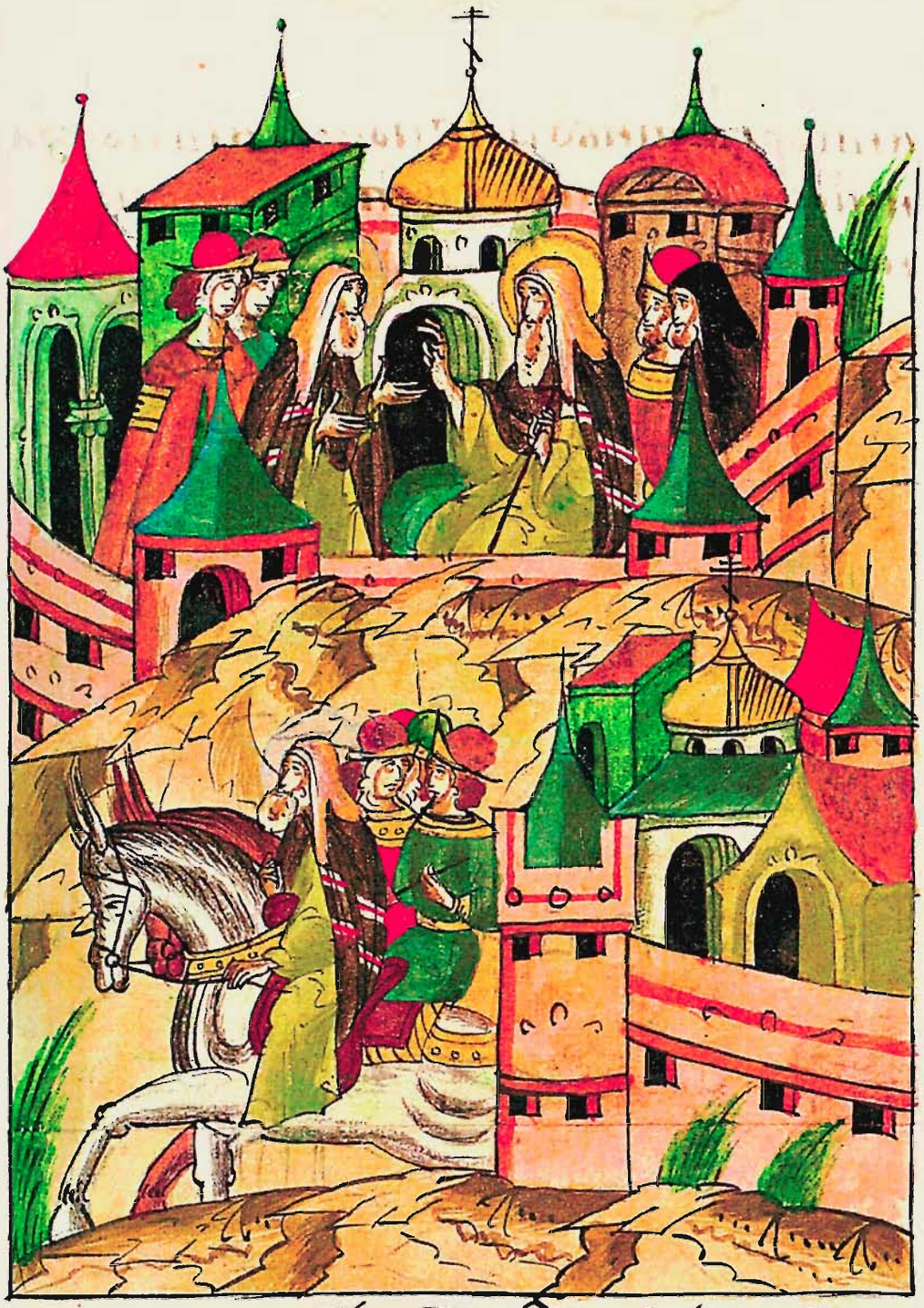
Царь Темир-Аксак захотел пойти с войском на Царьград, возгордился он, так как умножилась численность его войска, выступил он против царя Дигмана и пленил его землю.

Библиотека "Руниверс"

Я дигмана цра приведо́ша к немоу.
и потомъ попаде недугъ люто́ть те
мирь лиссакъ црь. и сѣде о нем
нацр твсн его. а црь гра и всѣхъ
хр̃тіанъ и сблюдетъ своею мл̃тію
о̃ поганы
хѣ
;

А царя Дигмана привели к нему. Сильно заболел потом царь Темир-Аксак, стал править вместо него его сын, а Царьград и всех христиан Господь избавил своей милостью от нечестивых.

Библиотека "Руниверс"



Тогожелѣтіпріиданъвъліса архіепископъно
вогородцкіи . пріидеизновагорода
намшскупхіѕіпріанухмитрополи
тоусіѣпскомоу нвсеѣроуси . по́зи
ститѣльсиндѣле . ипребысть
оу́сипріанамитрополитавнаикл
зани нсмирéніи . данетóчіюса
наслажетсѣсмирéнаумыслити
ипворити . поинѣмъползькоудѣ

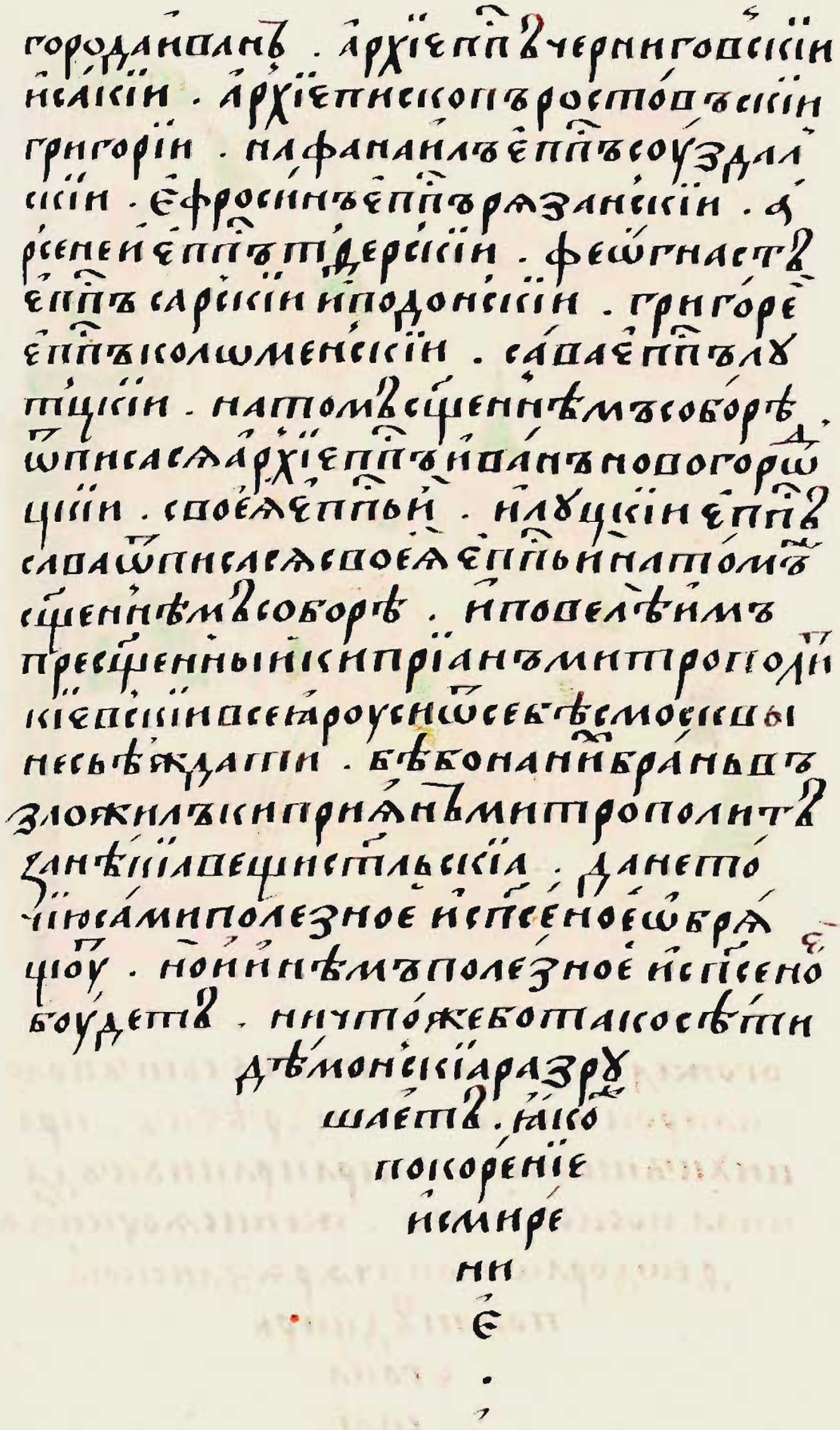
В том же году владыка Иоанн, архиепископ Новгородский, пришел из Новгорода в Москву к Киприану, митрополиту Киевскому и всея Руси, так как был позван для совета о святительских делах, и пробыл у митрополита Киприана в поучениях и смирении, чтобы не только он научился смиренно мыслить и поступать, но для других была польза

Библиотека "Руниверс"

не от гордости, так как не в покорности польза и спасение бывает, но в умилении и смирении.

В том же году был в Москве собор месяца июля при преосвященном Киприане, митрополите Киевском и всея Руси. На соборе присутствовало 9 владык: архиепископ Великого Нов-

Библиотека "Руниверс"



города Иван черниговский Исаакий; архиепископ Ростовский Григорий; Нафанаил, епископ Суздальский; Евфросин, епископ Рязанский; Арсений, епископ Тверской; Феогност, епископ Сарский и Подонский; Григорий, епископ Коломенский; Савва, епископ Луцкий. На том священном соборе отказались от своего епископства архиепископ Новгородский Иоанн и епископ Луцкий Савва. И повелел им преосвященный Киприан, митрополит Киевский и всея Руси, не уезжать из Москвы, так как преосвященный Киприан, митрополит Киевский и всея Руси, назначил им тяжбу по поводу некоторых святительских дел, чтобы не только они обрели для себя пользу и спасение, но и для других это послужило бы на пользу и спасение. Ничто так не разрушает сети дьявола, как покорность и смирение.

Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣтаки́сьь Ива́нъ сы́нъ Воло
дими́ровъ . вну́къ Андре́евъ . пра
вну́къ Ива́новъ , пра́правну́къ Да
ни́ла Моско́вскаго . же́нисѧ у́ Рѧ
зан Ѳеодора Ѡлго́вича Рязанскаго .
поѧтъ дщерь
Ѳеодо
сили́
сѵ.

В том же году князь Иван, сын Владимиров, внук Андреев, правнук Иванов, праправнук Даниила Московского, женился на дочери князя Феодора Олеговича Рязанского Василисе.

Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣтаиспьвеликиикнѧзьолегъиванови
новичьрязанскiи . созятемъсвоимъюрьемъстославичемъсмолен
скимъ . изъбратьеюсвоеюсосѣзи
пронскими . имоуромскимъиизо
зелскiи . ратьюпойдошлисмолен
скоу оудобнопоремлоусмотрившe

В том же году великий князь Олег Иванович Рязанский вместе со своим зятем Юрием Святославичем Смоленским и со своими братьями, пронским, муромским и козельским князьями, пошел с войском к Смоленску, выбрав подходящее время,

Библиотека "Руниверс"

так как тогда Витовт Кейстутович потерял много воинов во время битвы с Темир-Кутлуем в Татарской земле на реке Ворскле, по этому поводу была большая скорбь и потеря людей в Литве, началась смута в Смоленске, одни хотели Витовта на княжение, а другие — своего вотчича великого князя Юрия Святославича.

Библиотека "Руниверс"

И пришедшимъ имъ къ городу къ Смолен-
ску. и послаша имъ сказаша. Олегъ Иванович. взя-
ша ему в
сице. Аще не отворите града. и
не приимете господина вашего
князя Юрья Святославича Смолен-
ска на его отчину на великое княжение Смо-
ленское. то убо имамы много
время стояти. и васъ предати
мечю и огню. изберите убо себе
иже хощете или смерть. или жи-

Когда они подошли к Смоленску, послал в город великий князь Олег Иванович посла, говоря: «Если вы не откроете городских ворот и не примите вашего господина великого князя Юрия Святославича Смоленского на его отчину, на великое княжение Смоленское, то будем долго стоять под стенами города, а всех вас предадим мечу и огню. Решите сами, что вы выбираете, смерть или жизнь».

Библиотека "Руниверс"

Мнения народа разделились, одни радовались своему господину великому князю Юрию Святославичу, другие же ненавидели его. Он же, войдя в Смоленск месяца августа, убил ляхов, воевод Витовта. Тогда в городе правил наместник и воевода Витовта князь Роман Михайлович Брянский, князь и его убил, убил брянских и смоленских бояр, которые выступали против него, а княгиню, жену князя Романа, и его детей отпустил.

Библиотека "Руниверс"

И тако князь Юрий Святославичь Смолен-
ский сѣл на великом княжении Смоленском
в своей отчине и де-
дине.

И князь великий Олегъ Иванович Ра-
зан[с]кий со прочими князи и со всѣм
воинствомъ · идоша в Литву · и
повоева[ша] · и с полономъ
поздрати[ш]ася в свояси ·

А великий князь Олег Иванович Рязанский с остальными князьями и с войском пошли в Литву, сражались там и возвратились с большим количеством пленных.

Библиотека "Руниверс"

Того же лѣта маиа в 9 день окончанїи
новогорѡдцы с великимъ княземъ
василїемъ дмитреевичемъ . и с
анфаломъ никитичь . и герасимъ
растрига с великого княз василїа
дмитреевича рати пришли
на полотскую землю безвѣстно
на самъ петровъ день пришли . и
плѣнили . и церкви пограбили и

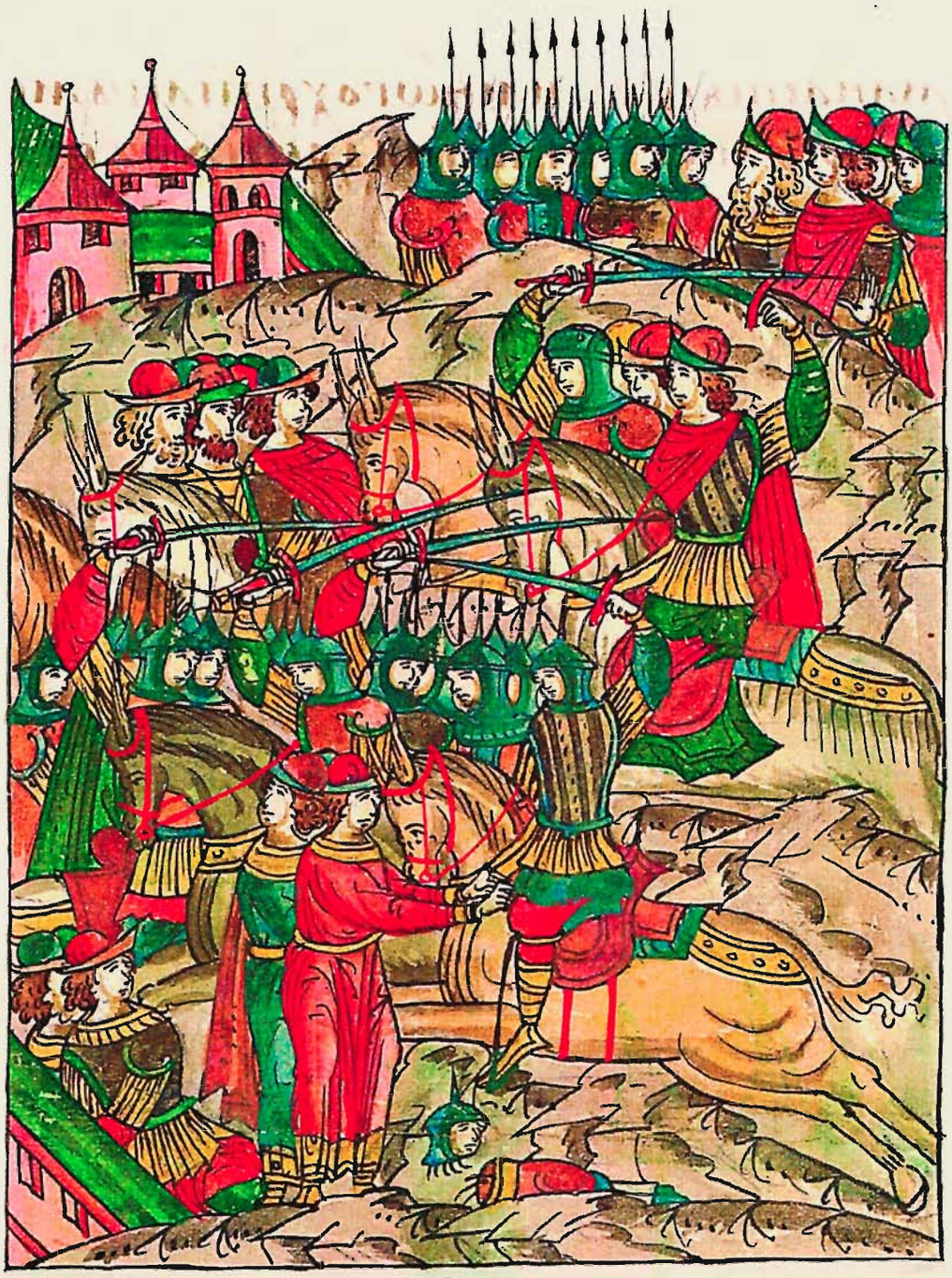
В том же году был заключен мир и соглашение между новгородцами и великим князем Василием Дмитриевичем, а Анфал Никитич с Герасимом Расстригой с войском великого князя Василия Дмитриевича отправились за Волок на Двину, на Петров день участвовали в битве, захватили пленных, церкви ограбили и

Библиотека "Руниверс"

монастыри, многих христиан убили, а иных повесили на деревьях.

Двинских посадников Андрея Ивановича, Осипа Филипповича, Наума Ивановича, Дмитрия Ростиславича пленили и увели со многими другими захваченными в плен.

Библиотека "Руниверс"



Тогда новгородские воеводы Степан Иванович, его брат Михаил, Никита Головня, собрав важан, догнали Анфала и Герасима Расстригу, сразились с ними в Холмогорах и отбили у них своих новгородских бояр: Андрея, Осипа, Наума, Дмитрия.

Тогда же и погорошти и по воеводы . степа́нъ и ва́новичь . да брата́ его михаи́ло . да никита голо́вня . сѣ́ вопи́въ ѡ́ѣ́ колосе́ба вса́жанъ и́ с ѡу гна́ша а́нфала . и герасима́ростри гу́ и би́ша сѧ с ни́ми на холмого́ра́ . и ѿ́ня́ша ѡу ни́хъ бо́ѧръ своѧ́ новогоро́дцѣ́ . а́ндрѣ́ѧ . ѻ́сифа . наѡу́ма . дмитрѣ́ѧ :

Библиотека "Руниверс"

Ѧ̀ тоѭе пре́мѧ на мирꙋ . кнѧзь велі́и
Ѵ̀сили́й дмитре́е́вичь . посла́
бо́ꙗръ свои́хъ ꙋ́ра́тьюна торжекъ .
алексáндрáпъ
тре́сотъ
чл҃въ

А в тоже время великий князь Василий Дмитриевич послал своих бояр с войском в триста человек на Торжок Александров.

Библиотека "Руниверс"

Ѝзнимаша Семена Василиѣвичя посадничяса. и Михаила Феѡдилопичя. и жипотыи поимаша. и стыѧ цр҃кви ограбиша и людипосекоша. и много зласотвориша и позвратишасѧ посполи.

Пленили Семена Васильевича, сына посадника, и Михаила Феофановича, взяли их жизни, церкви разграбили, людей посекли, много зла совершили и вернулись обратно.

Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣта мцаавгѹста ,вноши
цнапечерїйѹспенїапрчтыяѣцы
ѡполѹночїа . ндосвѣталапишя
столпы .акшнецыйперхоуаѕи
кровь ибѣшестрашно
видѣти

В том же году месяца августа ночью накануне Успения Пречистой Богородицы от полуночи до рассвета видны были столбы кровавые на концах, страшно было это видеть.

Библиотека "Руниверс"

В 6910 году в сентябре. Князь великий Василий Дмитриевич послал своих воевод Ивана Андреевича Уду, Феодора Глебовича вместе со своим войском на поиски князя Семена Дмитриевича Суздальского, чтобы нашли или его самого, или его княгиню, или его детей, или его бояр, скрывавшихся в землях татар.

Библиотека "Руниверс"

Ѝ придошанамордов҃ . и нашахашлакиѓже
семенопѹдмитреевичакнѓгиню але
ксандрѹ вътатарскойземлѣнамѣсѣ
нарицаемомъцыбирцеоустѓонихо
лы . поставилбобашецрѣсьтоу
бесерменинъхазикаба . итоуизы
машлакнѓгиюсеменопѹдмитрееви
чаалександрѹ .

И пришли в мордву, нашли княгиню Александру, жену князя Семена Дмитриевича, в Татарской земле в месте, называемом Цыбирце, в церкви святого Николая, построил эту церковь бесерменин Хази-баба, и пленили там княгиню Александру, жену Семена Дмитриевича.

Библиотека "Руниверс"

Ограбив ее, привезли в Москву вместе с детьми.

Йѡтравиѿшеѥѧ приведо́шанамо
сиѫ́ изде
тиѝ
ѥѧ

Библиотека "Руниверс"

Й пребысть на дворѣ Белеутове, пока
дондеже князь Семенъ Дмитреевичь
сослався покорися великому князю
Василью Дмитреевичю. Дондеже то
бо князь по ордынскимъ местех
бѣгаше, великого бо князя Василия
Дмитреевича Московского ради
шла по княгиню его и по дѣти его из

Пробыла она в заключении на дворе Белеутове, пока князь Семен Дмитриевич не покорился великому князю Василию Дмитриевичу, так как тогда он скрывался в ордынских землях от великого князя Василия Дмитриевича Московского, но, услышав, что его княгиню с детьми пленили,

Библиотека "Руниверс"

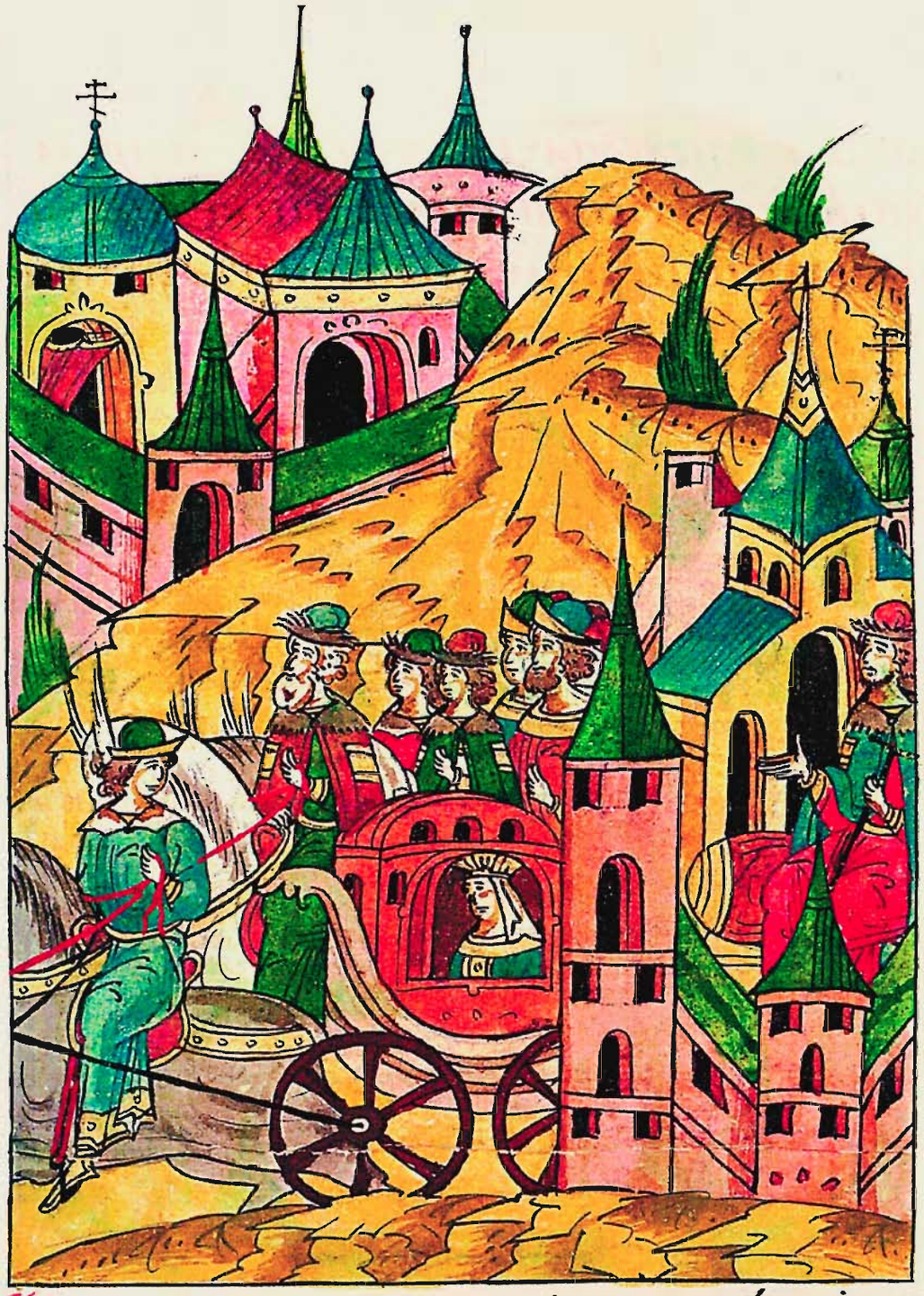
что казна его захвачена, послал с челобитьем к великому князю, покорился ему с умилением и смирением, прося охранной грамоты.

маша . и казна его взята . и посла
к великому князю челобитьем . и
они дев покорение и молишго умиле
ние и смирение . прошашась .

Князь великий Василий Дмитриевич Московский дал ему охранную грамоту, и тот пришел из Орды в Москву, и заключил мир с великим князем.

Кнзь велики василеи дмитреевич
московскии даде емоу шпасъ . о
нем же прииде из ордынамоскшоу .
и взамиръ с великимъ кнземъ .

Библиотека "Руниверс"



Йидесмосквынацятькоусокгинеюиздѣтми. боленбо ѥ кѧш оу же;

Пошел из Москвы в Вятку с княгиней и детьми, будучи уже болен.

Библиотека "Руниверс"

Непребы́стьнапа́тисе . ѐ . мць . и҃ѐ҃бо
лшїннедоу́гъ ѐ҃ вда́хпрестáвисѧ
мцадекабря . кѳ . сейженьѕемень
дмитреѐ҃вичьсоуздалскїи ннижна
гоновагорода . мнш҃гонапастиго
ѣтъ имнш҃гинетомыпретерпѣ
пошрдѣ . инархи . трѹжашсядоби
ѵлнасвоеѩ҃чины . и҃ . и҃ . лѣтъ

Непробыл в Вятке 5 месяцев и, еще больше разболевшись, преставился месяца декабря в 21 день. Этот князь Семен Дмитриевич Суздальский и Нижнего Новгорода пережил много напастей и бед в Орде и на Руси, трудился, стремясь получить свою отчину, и 8 лет

Библиотека "Руниверс"

без устали служил в Орде четырем царям: первому – Тохтамышу, второму – Темир-Аксаку, третьему – Темир-Кутлую, четвертому – Шадибеку, все время воевал с великим князем Василием Дмитриевичем Московским, желая вернуть свою отчину, княжение в Нижнем Новгороде и Суздале и Городце. Ради этого много .потрудился, претерпел много напастей и бед, не имел своего пристанища, не находил опоры под ногами, но ничего не добился, так как напрасно трудился, суетно спасение человека, так как Богу все возможно, а человеку – ничего.

Библиотека "Руниверс"

В ту же осень великий князь Витовт Кейстутович Литовский выступил с войском к Смоленску против великого князя Юрия Святославича Смоленского, простоял под Смоленском много дней, но не взял его.

И заключив перемирие, возвратился назад, а в Смоленске началась смута, и много смутьянов было убито. Тогда и мор был в Смоленске среди людей.

Библиотека "Руниверс"

Тогожеосенимцаоктабра. кд. по
мрачисолнце. ибысстьтма. ипо
томъсолнцеявися. ипропадыалоу
чаиспоуцилаздымомъ. Тогожео
сениприхождишаизгономътата
ровенаразаньскиаоукраины. имно
гозласотворишепопратишадо
своаси.

В ту же осень месяца октября 29 дня потемнело солнце, и опустилась тьма, потом солнце вновь появилось на небе, испуская кровавые лучи с дымом. В ту же осень пришли набегом татары на рязанские окраины, причинили много вреда и вернулись восвояси.

Библиотека "Руниверс"

Знаме́нїе . Тогожѣ зимы великое
гдⷭ҇тво нїе мца марта написа знаме́нїе
на западе вечерняя зари . Звѣзда
велика свѣтлостопенным образомъ
перходяще ѣлоучь велиствїаше обхо
дящи . южде индѣхомъ садпанаде
сать днїи на востоцѣ возходящи

Знамение. В ту же зиму в Великий Пост месяца марта явилось знамение на западе во время заката: огромная звезда, на верху которой сиял луч, обходила землю, видели ее в течение двадцати дней восходящей на востоке

Библиотека "Руниверс"

на западѣ свѣтлѣющи вечерѣ и зарѣющи. сеубѣ што проити знаменіе. по немъ же постѫпиша языцы воевати сѧ другъ на друга. тоурки. лѧхи. оугры немцы. литоа. чехи. орда. греки. рѹси. и ины мнози на земли ѥстра ны смѧтошасѧ. и прѣтопашедруг другѹ. ѥщежеи моры начашасѧ пѣсѧ.

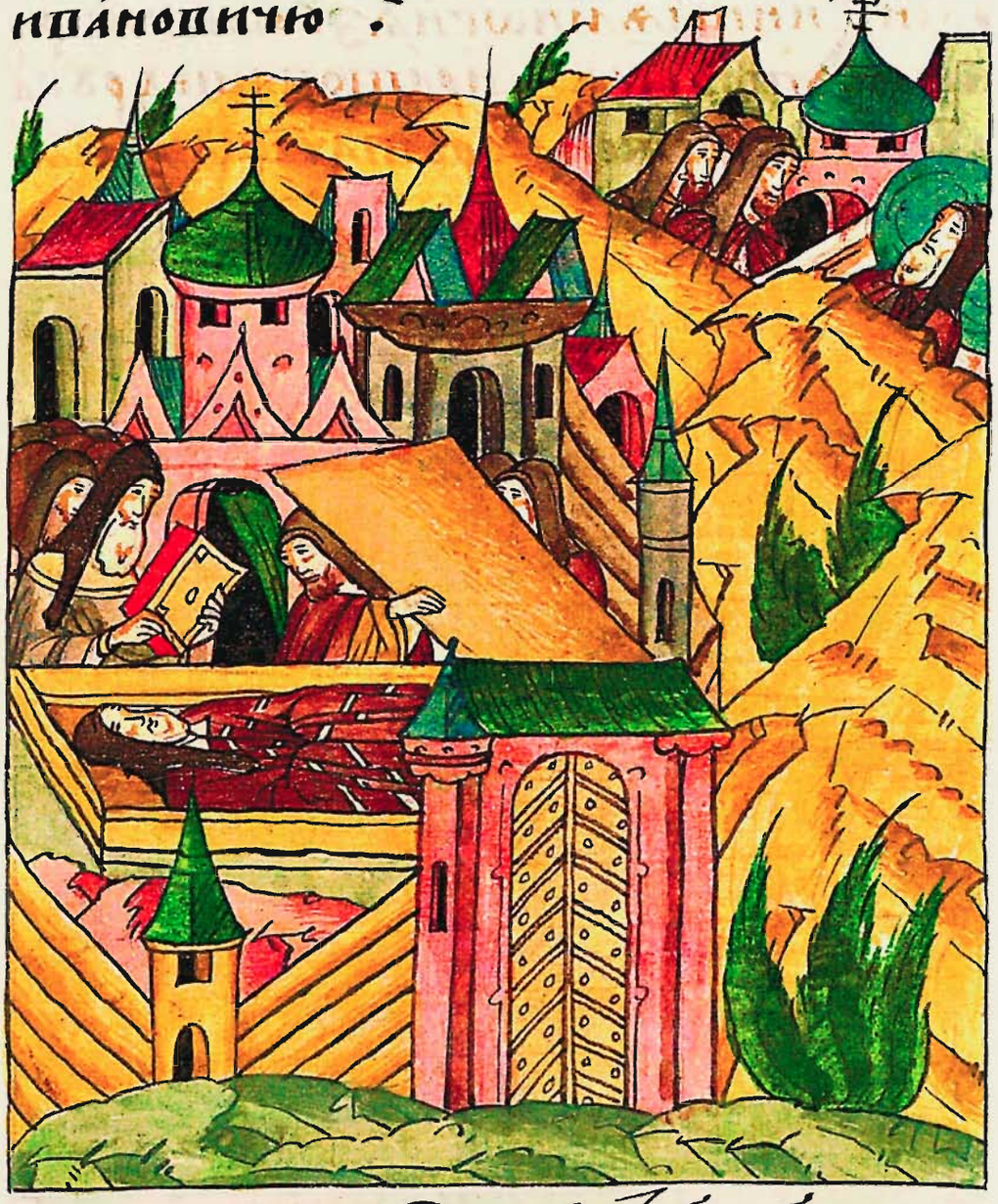
и сияющей вечером на западе. Это знамение означало, что восстанут народы друг против друга: турки, ляхи, угры, немцы, литва, чехи, орда, греки, русы, и многие другие страны и земли будут охвачены смутой и будут воевать друг с другом, кроме того, начались моры.

Тѣжезимы мцамарта. престасѧ кнѧзь иоанъ всеволодичь тферскіи.

В ту же зиму месяца марта преставился князь Иван Всеволодович Тверской

Библиотека "Руниверс"

в чернецах и схиме в понедельник Светлой недели во время литургии, похоронен был в городе Твери, а свое княжество завещал сыну великого князя князю Александру Ивановичу.



В том же году месяца мая в 6 день преставился Михаил, владыка Смоленский, и похоронен был у церкви Троицы в Сергиевом монастыре.

Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣтакнязьродославъолгощий
рязанскии . идератьюнабранесь .
нерѣтошаетокизилитодстии .
князьсеменълоугвень ольгердовичь .
данязьалександръпатрикѣевичь
стародоубскии , данязьбуйносъ
ивановичь . ибыстьимъбоикрѣ
поубоулюбоуцка . ибодолѣщали
пиланзкишаразанцевъ . аиныхъ

В том же году князь Родослав Олегович Рязанский пошел с войском на Брянск, встретили его литовские князья: князь Семен Лугвений Ольгердович и князь Александр Патрикеевич Стародубский, князь Буйное Иванович, был жестокий бой у Любутска, победили литовцы, побили рязанцев, многих

Библиотека "Руниверс"

посекли, а самого князя Родослава Олеговича пленили.

Привели его к Витовту Кейстутовичу, пробыл он в заточении и большой нужде 3 года.

Библиотека "Руниверс"

Та́же потомъ задо́ванемъ вы́ пито́ть
кестоу́евичь ш́коупа . Г. рок
кле́пта ш́поусти
его́ра
зан.

Потом взял за него Витовт Кейстутович выкуп в 3000 рублей и отпустил в Рязань.

Библиотека "Руниверс"

Тогожелѣтамцаюлавѣ. ѕ. день. пре
ста́висѧсѧвели́кіїкнѧзьолегїва́
новичьразанскіїиноческъ. и́мя
схимѣнареченныйвосто́цѣмокрще́ніе
ни́коломъ. а́вомни́шескомъчинѣ
іа́кимъ. а́положенъбысть въегой
чинѣ и́дѣ́динѣнаразанизла́йсою
рѣкоювманастырие́готлемомъсоло́
чшла.

В том же году месяца июля в 5 день преставился великий князь Олег Иванович Рязанский в иноках и схиме, названный в святом крещении Иаков, а в монашестве Иоаким, похоронен был в своей отчине и дедине в Рязани за рекой Окой в монастыре, называемом Солотча.

Библиотека "Руниверс"

И идеш̑ его сн҃ъ ѳеѡдоръ по сѡрдоуско
цр҃ю шадинъбъскоу. здары нѣсомнѡгою
чтью. поздравлѧемоу̑щаѧ своего
ѡтца ѡлгѹдановича смрть. и пожаловa
его цр҃ь да ѥмоу̑ чинъ его и дѣдинꙋ
великоеѥ кнѧженіе рꙗзанскоеѥ оулоусъ
свои. и ѿпоусти
его
:

И пошел его сын князь Феодор в Орду к царю Шадибеку с дарами сообщить о смерти своего отца Олега Ивановича. И наградил его царь, дал ему его отчину и дедину, великое княжение Рязанское, свой улус и отпустил его.

Библиотека "Руниверс"

Он, придя из Орды в свою землю, сел на своей отчине и дедине, на великом княжении Рязанском.

Ѡнъ же пришедъ изъ ѡрды посѣдѣ на своюземлю и сѣде на ѡтчинѣ своей и дѣдинѣ на дѣдни княженіи великаго княженія Рязанскаго.

Библиотека "Руниверс"

Библиотека "Руниверс"

Библиотека "Руниверс"

Общество любителей древней письменности

Лицевой летописный свод — источник правды

Лицевой летописный свод был создан в XVI веке по приказу русского царя Ивана Грозного для обучения царских детей. Возглавил работу по составлению данного Свода образованнейший человек своего времени — Святитель Макарий, митрополит Московский и всея Руси. Над составлением Свода трудились лучшие писцы и иконописцы столицы.

То, что или исполнено: собрание всех достоверно известных источников от Священного писания (текст Септуагинты) до истории Александра Македонского и сочинений Иосифа Флавия — вся писаная история человечества от сотворения мира до XVI века включительно. Все времена и все народы, имевшие письменность отражены в десятках книг этого собрания. Подобного летописного собрания, украшенного огромным количеством высокохудожественных иллюстраций, не создавала ни одна цивилизация человечества: ни Европа, ни Азия, ни Америка либо Африка.

Судьба самого русского царя и его детей сложилась трагически. Лицевой летописный свод царевичам не пригодился. По прочтении Лицевого свода, часть из которого посвящена периоду Грозного, становится понятным — почему.

За последующие сотни лет появилась официальная историография, зачастую конъюнктурная и политически ангажированная, и потому достоверные летописные источники были обречены на уничтожение либо исправление, то есть фальсификацию. Лицевой летописный свод пережил эти столетия благодаря тому, что после смерти Ивана Грозного в период смут и безвременья этот фолиант стал вожделенным объектом для «просвещенных» библиофилов. Его фрагменты растащили по своим библиотекам влиятельнейшие вельможи своего времени: Остерман, Шереметев, Голицын и другие. Ведь и тогда сановные коллекционеры понимали, что такому фолианту с шестнадцатью тысячами миниатюр цены нет. Так и дожил Свод до революции и был грудами свален в нескольких музеях и хранилищах.

Уже в наши дни усилиями энтузиастов разрозненные книги и листы были собраны воедино из разных хранилищ. А возрожденное Общество любителей древней письменности сделало данный шедевр доступным для всех. Не имеющий аналогов исторический источник, теперь смогут бесплатно получать многие крупные учебные заведения мира, национальные библиотеки разных стран и, конечно, наши соотечественники для воспитания детей на этом сокровище опыта и мудрости тысячелетий.

Таким удивительным образом тот труд, который делался для царских детей пятьсот лет назад достался нашим детям, дорогие современники, с чем мы вас от всего сердца и поздравляем!

Примечание: год выпуска тома указан без учета Петровской реформы летоисчисления 1708 года. Сохранено традиционное летоисчисление исходя из года Воплощения и Рождества Иисуса Христа — 5500 год от сотворения мира.

Библиотека "Руниверс"

Дорогие любители древней письменности, не умеющие читать по-древнерусски!

Благодаря настоятельным требованиям господ: Н.П. Токарева, А.Б. Яновского и К.А. Бабкина начат выпуск Лицевого Летописного Свода на современном русском языке. Наслаждайтесь простым и быстрым чтением самого удивительного книжного памятника человечества.

Если что не понравится в переводе — перед вашими глазами оригинал рукописи.

С праздником вас, дорогие читатели, с праздником настоящих знаний!

Слава Христу!

Председатель правления
Общества Любителей Древней Письменности *Герман Стерлигов*

Книга распространяется благотворительно.

Лицевой летописный свод
Царя Ивана Грозного

Русь
(1400–1410 гг. от В.Х.)

Книга 11

© Благотворительный фонд содействия развитию культуры
«Общество любителей древней письменности»

ООО «Принтхаус». Зак. 371. Тираж 1500 экз.
Москва, в лѣто 2022 ѿ Въплъщения Хва

Библиотека "Руниверс"